叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000001

2. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000002

3. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000003

4. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000004

5. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000005

6. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000006

7. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000007

8. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000008

9. 邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(bunny Brown And His Sister Sue And Their) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

第1/9页

['pætə(r)] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

PATTER	LEANED	BACK	AND	PULLED	AS	HARD	AS	HE	COULD	.
语调	倾斜	后退	和	拉	作为	难的	作为	他	可以	.

帕特向后靠去，使劲拉了起来。

['frʌntɪspi:s] — ([peɪdʒ] -)

Frontispiece	—	(	Page	61	)
卷首插图	—	(	页	-	)

卷首插图——（第 61 页）

['bʌni] [braʊn]

BUNNY	BROWN
兔子	棕色的

邦尼·布朗

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [ænd; ənd]

AND	HIS	SISTER	SUE	AND
和	他的	姐姐	起诉	和

还有他的妹妹苏和

[ðeə(r)] [trɪk] [dɒg]

THEIR	TRICK	DOG
他们的	诡计	狗

他们的戏法狗

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [həʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]

AUTHOR	OF
作者	的

作者

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəri:z] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES	,	THE	BOBBSEY
这	兔子	棕色的	系列	,	这	鲍勃西

邦尼·布朗系列，鲍勃西

[twɪnz] ['sɪəri:z] , [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l]

TWINS	SERIES	,	THE	SIX	LITTLE
双胞胎	系列	,	这	六	小的

双胞胎系列，六个小家伙

[b'ʌŋkəz] ['sɪəri:z] , [meɪk]

BUNKERS	SERIES	,	MAKE
掩体	系列	,	制作

BUNKERS 系列，MAKE

[bɪ'liːv] ['stɔːriz] ,
BELIEVE **STORIES** **,**
相信 故事 ,

相信故事，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ETC **.**
ETC .

ETC。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER **S** **.** **ROGERS**
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ŋjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made **in** **the** **United** **States** **of** **America**
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
Books **by** **Laura** **Lee** **Hope**
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	['græn,pɑ:z]	[fɑ:m]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**GRANDPA'S**	**FARM**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['pleɪɪŋ]	['sɜ:kəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-** **A** **-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在一次汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[trɪk]	[dɒg]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz]

THE	BOBBSEY	TWINS	SERIES
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	THE	COUNTRY
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

AT	THE	SEASHORE
在	这	海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SCHOOL
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	SNOW	LODGE
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	BOBBSEY	TWINS
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON THE DEEP BLUE SEA
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
THE BOBBSEY TWINS IN WASHINGTON
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdə(r)] [kæmp]
THE BOBBSEY TWINS AT CEDAR CAMP
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]
THE BOBBSEY TWINS AT THE COUNTY FAIR
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [kæmp]
THE BOBBSEY TWINS IN CAMP
这 鲍勃西 双胞胎 在 营

鲍勃西双胞胎在营地

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz]
THE SIX LITTLE BUNKERS SERIES
这 六 小的 掩体 系列

六个小地堡系列

([naɪn] ['taɪtlz])
(Nine Titles)
(九 标题)

（九部作品）

[meɪk] [bɪ'liːv] ['stɔːriz]
MAKE BELIEVE STORIES
制作 相信 故事

虚构的故事

([twelv] ['taɪtlz])
(Twelve Titles)
(十二 标题)

（十二部作品）

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap New York
格罗塞特 & 邓拉普 新的 约克

格罗塞特和邓拉普纽约

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1923 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:] [ænd; ənd][ðeə(r)] [trɪk] [dɒg]

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	and	Their	Trick	Dog
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技犬

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ][ə; eɪ][grænd] [sə'praɪz] [wʌn]

I	A	Grand	Surprise	1
我	一个	盛大	惊喜	1

IA 大惊喜 1

[ˌaɪ 'aɪ] - [trɪks] -

II	Patter's	Tricks	13
二	-	技巧	-

二、帕特尔的技巧 13

[θri:]['təʊbi] ['kɒmz] [bæk] -

III	Toby	Comes	Back	22
三、	托比	来	后退	-

III 托比回归 22

[ˌaɪ 'vi:]['təʊbi][ænd; ənd]['pætə(r)] -

IV	Toby	and	Patter	33
第四	托比	和	语调	-

IV Toby 和 Patter 33

[vi:][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] -

V	A	Runaway	43
V	一个	逃跑	-

VA Runaway 43

['sɪksθ] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] -

VI	Planning	a	Show	56
六年级	规划	一个	展示	-

VI 策划一场演出 56

[sevn]

VII
七

第七章

[ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] -

In	the	Barn	66
在	这	谷仓	-

在谷仓66

[eɪtθ] [weə(r)] [ɪz] [su:] ? -

VIII	Where	is	Sue	?	76
八	在哪里	是	起诉	?	-

第八章 苏在哪里？ 76

[ɪks] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] -

IX	The	Church	Fair	89
第九章	这	教会	公平的	-

第九届教堂集市 89

[eks]['pætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪts] -

X	Patter	and	the	Tickets	99
X	语调	和	这	门票	-

X Patter 和 Tickets 99

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['pætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kɪt(ə)n] -

XI	Patter	and	the	Kitten	108
十一	语调	和	这	小猫	-

XI 帕特和小猫 108

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] - [trɪk] -

XII	Whitefeet's	Trick	119
十二	-	诡计	-

第十二章 白脚的诡计 119

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['pætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kræb] -

XIII	Patter	and	the	Crab	130
十三	语调	和	这	螃蟹	-

XIII 帕特和螃蟹 130

[ˌɛksˌaɪ'vi:] [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] -

XIV	Adrift	in	a	Boat	143
十四	漂流	在	一个	船	-

XIV 漂泊小船 143

['ɛks'vi:]

XV
十五

十五

[æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] -

At	the	Hospital	154
在	这	医院	-

在医院 154

[ˌɛks'vi:'aɪ] ['sʌmθɪŋ] [nju:] -

XVI	Something	New	165
十六	某物	新的	-

XVI 新事物 165

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]['pætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] -

XVII	Patter	and	the	Cows	172
十七	语调	和	这	牛	-

第十七章 帕特和奶牛 172

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] -

XVIII	Selling	Tickets	182
十八	销售	门票	-

XVIII 售票 182

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] [lɒst] [dɒg] -

XIX	Lost	Dog	188
十九	丢失的	狗	-

XIX 走失的狗 188

['eks 'eks] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['pætə(r)] -

XX	Looking	for	Patter	197
xx	寻找	为了	语调	-

XX 寻找图案 197

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [lɒst] ['tʃɪldrən] -

XXI	Lost	Children	204
二十一	丢失的	孩子们	-

XXI 失落的孩子 204

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[ðə; ði][əʊld]['fæktri; 'fæktəri] -

The	Old	Factory	214
这	老的	工厂	-

老工厂 214

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [blæk] ['bɒbi] -

XXIII	Black	Bobby	221
二十三	黑色的	鲍比	-

XXIII 黑鲍比 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] -

The	Raggedy	Man	229
这	破旧的	男人	-

破烂人 229

[ˌɛksˈɛksˈviː]

XXV
25

二十五

[ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] - [[wʌn]]

A	Great	Success	240	[	1	]
一个	伟大的	成功	-	[	1	]

大成功 240[1]

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS
兔子	棕色的	和	他的

邦尼·布朗和他的

['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

SISTER	SUE	AND	THEIR
姐姐	起诉	和	他们的

苏修女和他们的

[trɪk] [dɒg]

TRICK	DOG
诡计	狗

戏法狗

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [grænd] [səˈpraɪz]

A	GRAND	SURPRISE
一个	盛大	惊喜

一个大惊喜

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

Ting	-	a	-	ling	!
婷	-	一个	-	凌	!

叮铃铃!

[ræŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

rang	the	telephone	in	the	home	of	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
响铃	这	电话	在	这	家	的	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

我拨通了邦尼·布朗和他妹妹苏家里的电话。

[tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

Ting	-	a	-	ling	!
婷	-	一个	-	凌	!

叮铃铃！

“ [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	answer	it	!
”	患病的	回答	它	!

“我会回答的！”

” [kɔːld] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

”	called	Bunny	,	for	he	knew	his	mother	was	down	in	the	kitchen	,
”	称为	兔子	,	为了	他	知道	他的	母亲	曾是	向下	在	这	厨房	,

“叫邦尼过来，因为他知道妈妈在楼下的厨房里。”

['helpɪŋ] [ðə; ði] [meɪd] [get] ['sʌpə(r)] ['redi] .

helping	the	maid	get	supper	ready	.
帮助	这	女佣	得到	晚餐	准备好	.

帮女佣准备晚餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sʌpə(r)] [taɪm] .

It	was	almost	supper	time	.
它	曾是	几乎	晚餐	时间	.

快到晚饭时间了。

['bʌni] [kʊd; kəd] [tel] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] , “ [baɪ][ðə; ði] ['empti] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌmi] .

Bunny	could	tell	this	,	he	said	,	“	by	the	empty	feeling	in	his	little	tummy	.
兔子	可以	告诉	这	,	他	说	,	“	经过	这	空的	感觉	在	他的	小的	肚子	.

他说，兔子能感觉到这一点，“是因为他小肚子里空空的”。

” [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

”	Ting	-	a	-	ling	!
”	婷	-	一个	-	凌	!

“叮铃铃！”

[ræŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ə'gen] .

rang	the	telephone	again	.
响铃	这	电话	再次	.

我又拨通了电话。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] !

“	I'm	going	!
”	我是	去	!

“我要去！

” ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ['kʌmɪŋ]

”	fairly	shouted	Bunny	,	for	he	heard	the	footsteps	of	his	sister	Sue	coming
”	相当	喊叫	兔子	,	为了	他	听到	这	脚步声	的	他的	姐姐	起诉	未来

[daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

down	the	hall	.
向下	这	大厅	.

“！”邦尼大声喊道，因为他听到了妹妹苏的脚步声正沿着走廊走来。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	want	to	answer	it	!
”	我	想	到	回答	它	!

“我想回答这个问题！”

" [kraɪd] [suː] .
" cried Sue .
" 哭 起诉 .

"苏喊道。"

" [ɪts] [maɪ] [tɜːn] , ['bʌni] [braʊn] ! " [[ˌtuː'tuː]]
" It's my turn , Bunny Brown ! " [2]
" 它是 我的 转动 , 兔子 棕色的 ! " [2]

"轮到我了，邦妮·布朗！"[2]

" [nəʊ] , - ['tɪzənt] !
" No , ' tisn't !
" 不 , - 不是 !

"不，不是！

[ɪts] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的！

" [ænd; ənd] ['bʌni] ['feəli] [jeld] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] .
" and Bunny fairly yelled this , he was so excited .
" 和 兔子 相当 大喊 这 , 他 曾是 所以 兴奋的 .

"兔子兴奋极了，大声喊出了这句话。"

" ['tʃɪldrən] ! ['tʃɪldrən] !
" Children ! Children !
" 孩子们 ! 孩子们 !

"孩子们！孩子们！"

" ['dʒentli] [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,
" gently called their mother , as she opened the kitchen door ,
" 轻轻地 称为 他们的 母亲 , 作为 她 打开 这 厨房 门 ,

"她轻轻地叫着他们的母亲，同时打开了厨房的门。"

[ˌðeə'baɪ] ['letɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] [tɑːrts] ,
thereby letting out the delicious smell of baking tarts ,
从而 出租 出去 这 可口的 闻 的 烘烤 蛋挞 ,

从而散发出烘焙馅饼的诱人香气。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] .
of which Bunny and his sister were very fond .
的 哪个 兔子 和 他的 姐姐 是 非常 喜爱 .

邦尼和他的妹妹都非常喜欢它。

" ['dʒentli] , ['tʃɪldrən] ! " [begd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
" Gently , children ! " begged Mrs . Brown .
" 轻轻地 , 孩子们 ! " 乞求 太太 . 棕色的 .

"孩子们，轻点！"布朗太太恳求道。

" [aɪ] [kænt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt]
" I can't have you answering the telephone if you are going to shout like that
" 我 不能 有 你 回答 这 电话 如果 你 是 去 到 喊 喜欢 那
.
:
.

"如果你要这样大喊大叫，我不能让你接电话。"

[θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [juː; jʊ]

Think what the person on the other end of the wire would say if they heard you

思考 什么 这 人 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 会 说 如果 他们 听到 你

.

:

.

想想如果电话那头的人听到你说话，他们会说什么。

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

" Ting - a - ling - a - ling !

" 婷 - 一个 - 凌 - 一个 - 凌 !

"叮铃铃！

[ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ə'gen] [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [sʌm; səm][wʌn]

rang the bell again so loudly and so long that it seemed to mean some one

响铃 这 钟 再次 所以 高声 和 所以 长的 那 它 似乎 到 意思是 一些 一

[wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

was very impatient on the other end of the line ,

曾是 非常 不耐烦 在 这 其他 结尾 的 这 线 ,

他又一次大声按响了门铃，而且按了很久，似乎电话那头有人非常不耐烦。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] .

though of course the girl in the central office was doing the ringing .

尽管 的 课程 这 女孩 在 这 中央 办公室 曾是 正在做 这 铃声 .

当然，负责按铃的是总机的那个女孩。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] !

" I'm going !

" 我是 去 !

"我要去！

" [kraɪd] ['bʌni] .

" cried Bunny .

" 哭 兔子 .

"兔子叫道。"

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] !

" I'm going !

" 我是 去 !

"我要去！

" [ɪk'skleɪmd] [suː] .

" exclaimed Sue .

" 惊呼 起诉 .

"苏惊呼道。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ][gəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

" You may both go , " decided Mrs . Brown .

" 你 可能 两个都 去 , " 决定 太太 . 棕色的 .

"你们两个都可以走了，"布朗太太决定道。

" [suː] , [juː; jʊ] [meɪ] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðæt] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

" Sue , you may talk over the telephone that is down in the library .

" 起诉 , 你 可能 讲话 超过 这 电话 那 是 向下 在 这 图书馆 .

"苏，你可以用图书馆里的电话通话。"

['bʌni] , [juː; jʊ][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ruːm] . "

Bunny , you go upstairs and talk over the telephone in the sitting room . "

兔子 , 你 去 楼上 和 讲话 超过 这 电话 在 这 坐着 房间 . "

邦妮，你上楼去客厅用电话说话。

“ [ɔːl] [raɪt] ！ ” [ə'griːd] ['bʌni] 。

“	All	right	！	”	agreed	Bunny	。
”	全部	正确的	！	”	同意	兔子	。

“好的！”邦尼同意道。

“ [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ！ ” [lɑːft] [suː] 。 [[θriː]]

“	This	is	fun	！	”	laughed	Sue	。	[	3	]
”	这	是	乐趣	！	”	笑了	起诉	。	[	3	]

“这真有趣！”苏笑着说。[3]

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [fɜːst] ,

Perhaps	she	knew	that	she	would	get	to	the	telephone	first	,
也许	她	知道	那	她	会	得到	到	这	电话	第一的	,

或许她知道自己会第一个拿到电话。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌʌp'steəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] [hɔːl] .

for	Bunny	had	to	run	upstairs	from	the	downstairs	hall	.
为了	兔子	有	到	跑步	楼上	从	这	楼下	大厅	.

因为邦尼不得不从楼下的走廊跑上楼。

[ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz] [fɜːst] .

And	Sue	was	first	.
和	起诉	曾是	第一的	.

苏是第一个。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :

Taking	the	receiver	off	the	hook	she	called	:
采取	这	接收者	离开	这	钩	她	称为	:

她拿起听筒，拨通了电话:

“ [hə'ləʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

” [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] .

”	Back	came	a	voice	she	well	knew	.
”	后退	来了	一个	嗓音	她	出色地	知道	.

她听到了一个她非常熟悉的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['spiːkɪŋ] .

It	was	her	father	speaking	.
它	曾是	她	父亲	请讲	.

说话的是她父亲。

“ [hə'ləʊ] , [suː] !

“	Hello	,	Sue	!
”	你好	,	起诉	!

“你好，苏！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] [təʊnz] .

”	he	cried	,	in	his	jolly	tones	.
”	他	哭	,	在	他的	快乐的	音调	.

“他用欢快的语气喊道。”

“ [ɪz] ['bʌni] [ðeə(r)] ? ”

“	Is	Bunny	there	?	”
”	是	兔子	那里	?	”

“兔子在吗？”

“ [jes] , [aɪm] [hɪə(r)] ！ ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

“	Yes	,	I'm	here	!	”	answered	Bunny	for	himself	,
”	是的	,	我是	这里	！	”	回答	兔子	为了	他自己	,

“是的，我在这里！”兔子自言自语道。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌʌpˈsteəz] [ˈtelɪfəʊn] — [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

as	by	this	time	he	had	reached	the	upstairs	telephone	—	an	extension	of
作为	经过	这	时间	他	有	达到	这	楼上	电话	—	一个	扩大	的

[ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [ˌdaʊnˈsteəz] .

the	one	from	downstairs	.
这	一	从	楼下	.

这时他已经走到了楼上的电话旁——那是楼下电话的分机。

[ðʌs] [bəuθ] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Thus	both	children	could	talk	to	their	father	at	once	and	he	to	them	.
因此	两个都	孩子们	可以	讲话	到	他们的	父亲	在	一次	和	他	到	他们	.

这样，两个孩子就可以同时和父亲说话，父亲也可以同时和他们说话。

“ [ˈlɪs(ə)n] [ˈkwaɪətli] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] , ” [ˈkɔːʃən]

“	Listen	quietly	,	children	,	and	don't	talk	back	until	I	ask	you	to	,	”	cautioned
“	听	悄悄	,	孩子们	,	和	不	讲话	后退	直到	我	问	你	到	,	”	警告

[ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

Mr	.	Brown	.
先生	.	棕色的	.

“孩子们，安静地听着，在我允许之前不要顶嘴，”布朗先生告诫道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlɪsənɪŋ] ? ”

“	Are	you	listening	?	”
“	是	你	聆听	?	”

你在听吗?

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] [braʊn] .

“	Yes	,	”	answered	Bunny	Brown	.
“	是的	,	”	回答	兔子	棕色的	.

“是的，”邦妮·布朗回答道。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ ˈem] , [tuː] ! ” [sed] [ˈsɪstə(r)] [suː] .

“	Yes	,	I	am	,	too	!	”	said	Sister	Sue	.
“	是的	,	我	是	,	也	!	”	说	姐姐	起诉	.

“是的，我也是！”苏修女说道。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ɔːl][biː; bi] [əˈbaʊt] .

The	children	wondered	what	it	could	all	be	about	.
这	孩子们	想知道	什么	它	可以	全部	是	关于	.

孩子们很好奇这一切到底是怎么回事。

[waɪ] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][səʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ?

Why	was	their	father	so	particular	to	have	them	listen	carefully	?
为什么	曾是	他们的	父亲	所以	特别的	到	有	他们	听	小心	?

为什么他们的父亲如此特别地要求他们认真听讲?

[ˈmɪsɪz] . [braʊn] [kɔːt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [frɒm; frəm] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt]

Mrs	.	Brown	caught	enough	of	the	talk	from	Bunny	and	Sue	to	learn	that
太太	.	棕色的	捕捉	足够的	的	这	讲话	从	兔子	和	起诉	到	学习	那

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] . [[fɔːr]]

it	was	her	husband	who	was	on	the	other	end	of	the	wire	.	[	4	]
它	曾是	她	丈夫	WHO	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	.	[	4	]

布朗太太从邦尼和苏的谈话中听到了一些话，得知电话那头是她的丈夫。[4]

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] [dɒk] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌpə(r)] ,

He	often	called	up	from	the	boat	dock	just	before	supper	,
他	经常	称为	向上	从	这	船	码头	只是	前	晚餐	,

他经常在晚餐前从船坞打电话过来，

[tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

to	let	her	know	he	was	on	the	way	home	.
到	让	她	知道	他	曾是	在	这	方式	家	.

告诉她他正在回家的路上。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌtʃ] ['mesɪdʒɪz] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm]

Bunny	**and**	**Sue**	**had**	**taken**	**such**	**messages**	**many**	**times**	**before**	**,**	**but**	**this**	**time**
兔子	和	起诉	有	已采取	这样的	消息	许多	时代	前	,	但	这	时间

[si:md] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɪfrənt] .

seemed	**a**	**bit**	**different**	**.**
似乎	一个	少量	不同的	.

邦妮和苏以前多次收到过类似的讯息，但这次似乎有些不同。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	**I**	**want**	**to**	**ask**	**you**	**a**	**question**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**	**at**	**his**	**end**	**of**	**the**
"	我	想	到	问	你	一个	问题	,	"	说	先生	.	棕色的	,	在	他的	结尾	的	这

['waɪə(r)] .

wire	**.**
金属丝	.

"我想问你一个问题，"布朗先生在电话那头说道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] , ['bʌni] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**be**	**at**	**home**	**this**	**evening**	**,**	**Bunny**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	是	在	家	这	晚上	,	兔子	?	"

"邦妮，你今晚会在家吗？"

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**Why**	**,**	**of**	**course**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**at**	**home**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	为什么	,	的	课程	我是	去	到	是	在	家	!	"	回答	这	小的	男生	.

"我当然要待在家里啦！"小男孩回答道。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	**That's**	**good**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	那就是	好的	,	"	说	他的	父亲	.

"那很好，"他父亲说。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , [su:] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**to**	**be**	**at**	**home**	**after**	**supper**	**,**	**Sue**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	是	在	家	后	晚餐	,	起诉	?	"

"苏，晚饭后你会待在家里吗？"

" [kɔ:s] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['dædi] !

"	**Course**	**I**	**am**	**,**	**Daddy**	**!**
"	课程	我	是	,	爸爸	!

"当然是啦，爸爸！"

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	**she**	**replied**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	她	回复	,	和	一个	笑	.

她笑着回答道。

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [ɑ:sk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kwestʃən] ? "

"	**What**	**makes**	**you**	**ask**	**such**	**a**	**funny**	**question**	**?**	**"**
"	什么	制作	你	问	这样的	一个	有趣的	问题	?	"

你为什么会问这么个奇怪的问题?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

"	**Because**	**I**	**want**	**to**	**know**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**
"	因为	我	想	到	知道	,	"	去	在	先生	.	棕色的	,

"因为我想知道，"布朗先生继续说道。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['lɑ:fɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	**Bunny**	**was**	**sure**	**he**	**could**	**hear**	**his**	**father**	**laughing**	**back**	**there**	**in**	**the**
和	兔子	曾是	当然	他	可以	听到	他的	父亲	笑	后退	那里	在	这

['ɒfɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] .

office	**on**	**the**	**boat**	**and**	**fish**	**dock**	**.**
办公室	在	这	船	和	鱼	码头	.

邦尼确信他能听到他父亲在船上的办公室里，也就是鱼码头上，发出笑声。

“ [naʊ] [doʊnt] [fə'get] !
“ Now don't forget !
“ 现在 不 忘记 !

“现在别忘了！”

[doʊnt][gəʊ][aʊt]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] .
Don't go out after supper .
不 去 出去 后 晚餐 .

晚饭后不要外出。

[ænd; ənd][doʊnt][gəʊ][aʊt] [ʌn'tɪl][ai] [kʌm] [həʊm] .
And don't go out until I come home .
和 不 去 出去 直到 我 来 家 .

在我回家之前，你不要出去。

[tel] ['mʌðə(r)] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [suːn] . ”
Tell mother I'll be there soon . ”
告诉 母亲 患病的 是 那里 很快 . ”

请告诉妈妈我很快就到。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .
“ But what for , Daddy ? ” asked Bunny .
“ 但 什么 为了 , 爸爸 ? ” 问 兔子 .

“可是，爸爸，这是为什么呢？”邦尼问道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ? ”
“ Why don't you want us to go out ? ”
“ 为什么 不 你 想 我们 到 去 出去 ? ”

“你为什么不想让我们出去？”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] ? ” [[faɪv]]
“ Are you going to take us to the movies ? ” [5]
“ 是 你 去 到 拿 我们 到 这 电影 ? ” [5]

“你要带我们去看电影吗？”[5]

[ɑːskt] [suː] .
asked Sue .
问 起诉 .

苏问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dædi] [braʊn] [dɪd] [ðɪs] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [pleɪ] ['ɜːli] [ɪn]
For sometimes Daddy Brown did this when there was a children's play early in
为了 有时 爸爸 棕色的 做过 这 什么时候 那里 曾是 一个 孩子们的 玩 早期的 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .

有时，傍晚早些时候有儿童剧表演时，布朗爸爸就会这样做。

“ [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muːvɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ Well , we may go to the movies , ” said Mr . Brown .
“ 出色地 , 我们 可能 去 到 这 电影 , ” 说 先生 . 棕色的 .

“嗯，我们可能会去看电影，”布朗先生说。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][woʊnt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] . ”
“ But perhaps you won't care to go after you see what you're going to see . ”
“ 但 也许 你 惯于 关心 到 去 后 你 看 什么 你是 去 到 看 . ”

“但或许当你看到你即将看到的东西之后，你就不会想去了。”

“ [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ? ” [kraɪd] ['bʌni] ,
“ Oh , what are we going to see ? ” cried Bunny ,
“ 哦 , 什么 是 我们 去 到 看 ? ” 哭 兔子 ,

“哦，我们会看到什么呢？”兔子喊道。

['kætʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [nju:] [təʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [vɔɪs] .

catching	at	a	new	tone	in	his	father's	voice	.
捕捉	在	一个	新的	语气	在	他的	父亲的	嗓音	.

他察觉到父亲语气中的新变化。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['si:krət] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	That's	a	secret	!	"	replied	Mr	.	Brown	.
"	那就是	一个	秘密	!	"	回复	先生	.	棕色的	.

"这是个秘密！"布朗先生回答道。

" [əʊ] , [ə; eɪ] ['si:krət] ! " [kraɪd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] .

"	Oh	,	a	secret	!	"	cried	both	children	.
"	哦	,	一个	秘密	!	"	哭	两个都	孩子们	.

"哦，秘密！"两个孩子都喊道。

" [tel] [ˌem 'i:] !

"	Tell	me	!
"	告诉	我	!

"告诉我!

" [begd] [su:] .

"	begged	Sue	.
"	乞求	起诉	.

"苏恳求道。"

" [ai] [wɪl] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] , " [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['prɒmɪst] .

"	I	will	when	I	come	home	,	"	her	father	promised	.
"	我	将要	什么时候	我	来	家	,	"	她	父亲	承诺	.

"我回家后一定会的，"她父亲承诺道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [naɪs] ['si:krət] ?

"	Is	it	a	nice	secret	?
"	是	它	一个	好的	秘密	?

这是一个美好的秘密吗?

" ['bʌni] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Bunny	wanted	to	know	.
"	兔子	通缉	到	知道	.

"兔子想知道。"

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	Mr	.	Brown	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	先生	.	棕色的	.

"哈哈！"布朗先生大笑起来。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] ['betə(r)]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	You	can	tell	better	after	you	see	it	.
"	你	能	告诉	更好的	后	你	看	它	.

"你看了之后就会明白了。"

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:(r)] [naʊ] .

But	I	haven't	time	to	talk	any	more	now	.
但	我	还没有	时间	到	讲话	任何	更多的	现在	.

但我现在没时间再多说了。

[jes] , ['bʌŋkə(r)] [blu:] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] ,

Yes	,	Bunker	Blue	,	I'm	coming	,
是的	,	掩体	蓝色的	,	我是	未来	,

是的，蓝堡，我来了。

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [saɪd] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [kʊd; kəd][hɪə(r)] .

"	he	said	in	a	side	voice	which	Bunny	and	Sue	could	hear	.
"	他	说	在	一个	边	嗓音	哪个	兔子	和	起诉	可以	听到	.

"他用邦妮和苏都能听到的侧耳倾听道。"

['bʌŋkə(r)] [bluː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] - [heəd] [bɔɪ] [huː] [wɜːkt] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [bəʊt] [ænd; ənd]

Bunker	Blue	was	a	red	-	haired	boy	who	worked	at	Mr	.	Brown's	boat	and
掩体	蓝色的	曾是	一个	红色的	-	头发	男生	WHO	工作	在	先生	.	布朗的	船	和

[fɪʃ] [dɒk] .

fish	dock	.
鱼	码头	.

邦克·布鲁是一个红头发的男孩，他在布朗先生的船坞和鱼码头工作。

[ðen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [endid] [wɪð] : “ [naʊ] [doʊnt] [fə'get] , ['bʌni] [[sɪks]]

Then	their	father	ended	with	:	“	Now	don't	forget	,	Bunny	[	6	]
然后	他们的	父亲	结束	和	:	“	现在	不	忘记	,	兔子	[	6	]

然后他们的父亲最后说道：“现在别忘了，兔子[6]

[ænd; ənd] [suː] .

and	Sue	.
和	起诉	.

还有苏。

[doʊnt][gəʊ][aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Don't	go	out	this	evening	.
不	去	出去	这	晚上	.

今晚不要出门。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'praɪz] . ”

Wait	for	the	surprise	.	”
等待	为了	这	惊喜	.	”

敬请期待惊喜。

“ [aɪ] [wɪl] ! ” ['prɒmɪst] ['bʌni] [braʊn] .

“	I	will	!	”	promised	Bunny	Brown	.
“	我	将要	!	”	承诺	兔子	棕色的	.

“我会的！”邦妮·布朗承诺道。

“ [aɪ] [wɪl] ! ” ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

“	I	will	!	”	promised	his	sister	Sue	.
“	我	将要	!	”	承诺	他的	姐姐	起诉	.

“我会的！”他的妹妹苏承诺道。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'sivər] ,

They	hung	up	the	telephone	receivers	,
他们	悬挂	向上	这	电话	接收器	,

他们挂断了电话听筒。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs]

and	after	that	you	could	not	have	gotten	them	away	from	the	house
和	后	那	你	可以	不是	有	获得	他们	离开	从	这	房子

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['endʒɪnz] [hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

even	if	a	lot	of	fire	-	engines	had	raced	by	outside	.
甚至	如果	一个	很多	的	火	-	发动机	有	比赛	经过	外部	.

在那之后，即使有很多消防车在外面呼啸而过，你也无法把他们从房子里弄走。

“ [wel] , ['tʃɪldrən] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

“	Well	,	children	,	what	was	it	?	”	asked	Mrs	.	Brown	,
“	出色地	,	孩子们	,	什么	曾是	它	?	”	问	太太	.	棕色的	,

“孩子们，到底发生了什么事？”布朗太太问道。

[æz; əz] ['bʌni] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bænɪstə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

as	Bunny	came	sliding	down	the	banister	as	the	quickest	way	of	reaching	the
作为	兔子	来了	滑动	向下	这	栏杆	作为	这	最快	方式	的	到达	这

[fɜːst] [flɔː(r)] ,

first	floor	,
第一的	地面	,

兔子顺着楼梯扶手滑下来，这是到达一楼最快的方式。

[waɪl] [suː] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .

while	Sue	ran	out	from	the	library	.
尽管	起诉	跑	出去	从	这	图书馆	.

苏从图书馆跑了出去。

" [ɪz] ['dædi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [suːn] ? "

"	Is	daddy	coming	home	soon	?	"
"	是	爸爸	未来	家	很快	?	"

"爸爸快回家了吗？"

" [hiːl] [biː; bi] [hɪə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['bʌni] .

"	He'll	be	here	right	away	,	"	said	Bunny	.
"	地狱	是	这里	正确的	离开	,	"	说	兔子	.

"他马上就到，"邦尼说。

" [ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] !

"	And	he's	going	to	bring	a	surprise	!
"	和	他是	去	到	带来	一个	惊喜	!

"他会带来一个惊喜！"

" [bɜːst] [aʊt] [suː] .

"	burst	out	Sue	.
"	爆裂	出去	起诉	.

"苏突然喊道。"

" [ə; eɪ] [sə'praɪz] !

"	A	surprise	!
"	一个	惊喜	!

"惊喜！"

[ə; eɪ] [sə'praɪz] !

A	surprise	!
一个	惊喜	!

真是个惊喜！

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

Oh	,	Mother	,	what	do	you	s'pose	it	is	?
哦	,	母亲	,	什么	做	你	假设	它	是	?

哦，母亲，您猜猜是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

"	she	asked	,	her	eyes	big	with	wonder	.
"	她	问	,	她	眼睛	大的	和	想知道	.

"她问道，眼中充满了惊奇。"

" [ai] [dəʊnt] [nəʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , " [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [braʊn] [smaɪld] .

"	I	don't	know	,	I'm	sure	,	"	and	Mrs	.	Brown	smiled	.
"	我	不	知道	,	我是	当然	,	"	和	太太	.	棕色的	微笑	.

"我不知道，我确定，"布朗太太笑了。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [bʊk] . "

"	Maybe	it's	a	lollypop	or	a	picture	book	.	"
"	或许	它是	一个	棒棒糖	或者	一个	图片	书	.	"

"也许是一根棒棒糖，或者是一本图画书。"

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

"呸！

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praiziz] !

They	wouldn't	be	surprises	!
他们	不会	是	惊喜	!

这不足为奇！

" [skɔf, skɔːf] ['bʌni] .
" scoffed Bunny .
" 嘲笑 兔子 .

"兔子嗤之以鼻。"

" [bʌt; bət] [ðeid] [biː; bi] [naɪs] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] !
" But they'd be nice just the same !
" 但 他们会 是 好的 只是 这 相同的 !

"但它们依然会很可爱！"

" [suː] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['bʌni] [wɒz; wəz] [nɒt] [['sɛvən]]
" Sue made haste to say , fearing that Bunny was not [7]
" 起诉 制成 匆忙 到 说 , 害怕 那 兔子 曾是 不是 [7]

苏赶紧说道，担心邦尼不是[7]

['greɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] .
grateful enough .
感激的 足够的 .

感激不尽。

" ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɒlɪpɒp] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] . "
" Picture books and lollypops are very nice . "
" 图片 图书 和 棒棒糖 是 非常 好的 . "

"图画书和棒棒糖都很棒。"

" [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] - [sə'praiziz] ! " [sed] ['bʌni] .
" But they're not zactly surprises ! " said Bunny .
" 但 它们是 不是 - 惊喜 ! " 说 兔子 .

"但这其实并不令人意外！"邦尼说道。

" [ai] [ges] ['dædi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sə'praɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
" I guess daddy has a better surprise than that .
" 我 猜测 爸爸 有 一个 更好的 惊喜 比 那 .

"我猜爸爸会给你一个更大的惊喜。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
" The children could hardly wait for their father to come home .
" 这 孩子们 可以 几乎 等待 为了 他们的 父亲 到 来 家 .

孩子们迫不及待地盼望着爸爸回家。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] ,
Again and again they raced to the front door , thinking they heard him coming ,
再次 和 再次 他们 比赛 到 这 正面 门 , 思维 他们 听到 他 未来 ,

他们一次又一次地跑到前门，以为听到了他走过来的声音。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [fɔːls] [ə'lɑːm] .
but it was a " false alarm .
但 它 曾是 一个 " 错误的 警报 .

但这是一场"虚惊"。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [weɪt] .
" Then they went out on the front steps to look down the street and wait .
" 然后 他们 去 出去 在 这 正面 步骤 到 看 向下 这 街道 和 等待 .

然后他们走到前台阶上，望着街道，等待着。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
After a while Mr . Brown came along .
后 一个 尽管 先生 . 棕色的 来了 沿着 .

过了一会儿，布朗先生来了。

" [ai] [siː] [hɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] .
" I see him ! " shouted Bunny .
" 我 看 他 ! " 喊叫 兔子 .

"我看到他了！"兔子喊道。

“ [ai] [siː] [hɪm] !
“ I see him !
” 我 看 他 !

“我看到他了！”

” [kraɪd] [suː] , [laɪk] [æn; ən] ['ekəʊ] .
” cried Sue , like an echo .
” 哭 起诉 , 喜欢 一个 回声 .

“苏的叫声像回声一样响起。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [sə'praɪz] , ” [sed] ['bʌni] , [ə; eɪ] [bɪt] ['sɒrəʊfəli] .
“ But he hasn't got any surprise , ” said Bunny , a bit sorrowfully .
” 但 他 还没有 得到 任何 惊喜 , ” 说 兔子 , 一个 少量 悲伤地 .

“但他并没有什么惊喜，”邦尼有些伤感地说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , ” [sə'dʒestid] [suː] .
“ Maybe he has it in his pocket , ” suggested Sue .
” 或许 他 有 它 在 他的 口袋 , ” 建议 起诉 .

“也许他把它放在口袋里了，”苏建议道。

[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kærid] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Like her brother she had noticed that Mr . Brown carried nothing in his hands .
喜欢 她 兄弟 她 有 注意到 那 先生 . 棕色的 携带 没有什么 在 他的 双手 .

和她哥哥一样，她也注意到布朗先生手里什么也没拿。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɹ'eɪsd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
Down the street in the early summer evening raced Bunny Brown and his sister Sue to meet their father .
向下 这 街道 在 这 早期的 夏天 晚上 比赛 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 到 见面 他们的 父亲 .

初夏傍晚，邦尼·布朗和他的妹妹苏沿着街道赛跑，去迎接他们的父亲。

['lɑːfɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
Laughing , he caught them up in his arms , one on either side ,
笑 , 他 捕捉 他们 向上 在 他的 武器 , 一 在 任何一个 边 ,

他笑着将她们一左一右地抱了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
and carried them along with him .
和 携带 他们 沿着 和 他 .

他把它们带在了身边。

“ [ðəʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [səʊ] [bɪg] [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [[eit]]
“ Though you're getting so big I'll soon have [8]
” 尽管 你是 获得 所以 大的 患病的 很快 有 [8]

“虽然你长得这么大，我很快就会[8]

[tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .
to stop this , ” he said , with another laugh .
到 停止 这 , ” 他 说 , 和 其他 笑 .

“阻止这种情况，”他笑着说。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['hevi] ! ”
“ My , but you're getting heavy ! ”
” 我的 , 但 你是 获得 重的 ! ”

“哎呀，你越来越重了！”

“ ['dædi] ! ['dædi] !
“ Daddy ! Daddy !
” 爸爸 ! 爸爸 !

“爸爸！爸爸！”

[wɛrz] [ðə; ði] [sə'praɪz] ? ” [ɑ:skt] ['bʌni] .
Where's the surprise ? ” asked Bunny .
在哪里? 这 惊喜 ? ” 问 兔子 .

“惊喜在哪儿呢？”邦尼问道。

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Didn't you bring it ?
” 没有 你 带来 它 ?

你没带吗?

[ju:; jʊ] ['prɒmɪst] ! ” [sed] [su:] .
You promised ! ” said Sue .
你 承诺 ! ” 说 起诉 .

“你答应过我的！”苏说道。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
“ No , I didn't bring it .
” 不 , 我 没有 带来 它 .

“不，我没带。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [sed] ['dædi] [braʊn] .
But it's coming right after supper , ” said Daddy Brown .
但 它是 未来 正确的 后 晚餐 , ” 说 爸爸 棕色的 .

“但它会在晚饭后马上到来，”布朗爸爸说。

“ [əʊ] , [naʊ] [ai][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
“ Oh , now I can guess what it is !
” 哦 , 现在 我 能 猜测 什么 它 是 !

“哦，现在我猜到是什么了！”

['təʊbi] , ['aʊə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
Toby , our Shetland pony , is coming back !
托比 , 我们的 设得兰群岛 小马 , 是 未来 后退 !

我们的设得兰矮种马托比要回来了!

” [kraɪd] ['bʌni] .
” cried Bunny .
” 哭 兔子 .

“兔子叫道。”

[ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [bi:n] [sent] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] .
The pony had been sent away to the doctor's some time before this .
这 小马 有 到过 发送 离开 到 这 医生的 一些 时间 前 这 .

这匹小马驹在此之前就已经被送去看医生了。

“ [ɪz]['təʊbi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ? ” [ɑ:skt] [su:] .
“ Is Toby coming back ? ” asked Sue .
” 是 托比 未来 后退 ? ” 问 起诉 .

“托比会回来吗？”苏问道。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sə'praɪz] , ['dædi] ? ”
“ Is that the surprise , Daddy ? ”
” 是 那 这 惊喜 , 爸爸 ? ”

“这就是惊喜吗，爸爸？”

“ [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sə'praɪz] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
“ No , that isn't the surprise , ” he answered ,
” 不 , 那 不是 这 惊喜 , ” 他 回答 ,

“不，那不是令人惊讶的地方，”他回答说。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	set	the	children	down	inside	the	fence	in	front	of	the	house	.
作为	他	放	这	孩子们	向下	里面	这	栅栏	在	正面	的	这	房子	.

他把孩子们放在房子前面的栅栏内。

“ [naʊ] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ges] ['eni] [mɔː(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['eni] ['sʌpə(r)] .

“	Now	don't	try	to	guess	any	more	,	or	you	won't	be	able	to	eat	any	supper	.
”	现在	不	尝试	到	猜测	任何	更多的	,	或者	你	惯于	是	有能力的	到	吃	任何	晚餐	.

“现在别再猜了，否则你就没晚饭吃了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [sə'praɪz] [wɪl] [kʌm] . ”

As	soon	as	we	have	eaten	the	surprise	will	come	.	”
作为	很快	作为	我们	有	吃	这	惊喜	将要	来	.	”

我们吃完饭后，惊喜就会出现。

“ [əʊ] , ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	Oh	,	couldn't	we	have	it	first	?	”	asked	Bunny	.
”	哦	,	不能	我们	有	它	第一的	?	”	问	兔子	.

“哦，我们能不能先吃呢？”邦尼问道。

“ [pliːz] ! ” [begd] [suː] .

“	Please	!	”	begged	Sue	.
”	请	!	”	乞求	起诉	.

“求求你！”苏哀求道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [[naɪn]]

“	No	,	it	will	be	best	to	eat	first	and	have	the	[	9	]
”	不	,	它	将要	是	最好的	到	吃	第一的	和	有	这	[	9	]

“不，最好先吃东西，然后再吃[9]

[sə'praɪz] ['ɑːftəwəd] , ” [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

surprise	afterward	,	”	their	father	said	.
惊喜	之后	,	”	他们的	父亲	说	.

“事后我们都很惊讶，”他们的父亲说。

“ ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt] [iːt] . ”

“	Otherwise	you	might	not	eat	.	”
”	否则	你	可能	不是	吃	.	”

“否则你可能就没饭吃了。”

“ [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [w'ʌndəd] [suː] .

“	Oh	,	what	can	it	be	?	”	wondered	Sue	.
”	哦	,	什么	能	它	是	?	”	想知道	起诉	.

“哦，会是什么呢？”苏心想。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] ! ” [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

“	It	surely	is	a	big	surprise	!	”	declared	Bunny	.
”	它	一定	是	一个	大的	惊喜	!	”	声明	兔子	.

“这真是个大惊喜！”邦尼说道。

['weðə(r)] ['dædi] [braʊn] [təʊld] ['mʌðə(r)] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] , [ai]

Whether	Daddy	Brown	told	Mother	Brown	in	a	whisper	what	the	surprise	was	,	I
无论	爸爸	棕色的	讲述	母亲	棕色的	在	一个	耳语	什么	这	惊喜	曾是	,	我

[duː; də][nɒt] [nəʊ] .

do	not	know	.
做	不是	知道	.

我不知道布朗爸爸是否悄悄告诉布朗妈妈惊喜的内容是什么。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

I	rather	think	he	did	before	he	sat	down	to	supper	.
我	相当	思考	他	做过	前	他	卫星	向下	到	晚餐	.

我倒觉得他是在坐下来吃晚饭之前就这么做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [gesɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]

But	the	children	were	kept	guessing	,	and	you	can	imagine	how	impatient
但	这	孩子们	是	保留	猜测	,	和	你	能	想象	如何	不耐烦

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

但孩子们一直猜不透答案，你可以想象他们有多么不耐烦。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] . [braʊn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

But	finally	the	meal	was	over	and	as	Mr	.	Brown	looked	at	his
但	最后	这	一顿饭	曾是	超过	和	作为	先生	.	棕色的	看起来	在	他的

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːbel] .

watch	and	pushed	back	his	chair	there	came	a	ring	at	the	front	doorbell	.
手表	和	推动	后退	他的	椅子	那里	来了	一个	戒指	在	这	正面	门铃	.

但最终，用餐结束了，布朗先生看了看手表，正要向后推椅子时，前门门铃响了。

“ [aɪl] [gəʊ] , ” [sed] ['dædi] , [æz; əz][ðə; ði][meɪd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

“	I'll	go	,	”	said	Daddy	,	as	the	maid	started	to	answer	.
“	患病的	去	,	”	说	爸爸	,	作为	这	女佣	开始	到	回答	.

“我去，”爸爸说，这时女佣刚要回答。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [sɪt] [stɪl] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .

“	No	,	you	children	sit	still	,	”	he	ordered	,	shaking	his	finger	at	them	.
“	不	,	你	孩子们	坐	仍然	,	”	他	订购	,	摇晃	他的	手指	在	他们	.

“不，你们这些孩子，都坐好，”他命令道，同时摇着手指向他们。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'praɪz] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]

“	If	this	is	the	surprise	—	and	I	think	it	is	—	I	want	to	introduce	you	to
“	如果	这	是	这	惊喜	—	和	我	思考	它	是	—	我	想	到	介绍	你	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

it	in	the	right	way	.
它	在	这	正确的	方式	.

“如果这就是惊喜——而且我认为的确如此——我想以正确的方式向你介绍它。”

” [səʊ] , [mɔː(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

”	So	,	more	impatient	than	before	,
”	所以	,	更多的	不耐烦	比	前	,

“所以，比以前更加不耐烦了，

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [kept] [ðeə(r)] [siːts] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

Bunny	and	Sue	kept	their	seats	while	their	father	went	into	the	front	hall	.
兔子	和	起诉	保留	他们的	座位	尽管	他们的	父亲	去	进入	这	正面	大厅	.

邦妮和苏留在座位上，她们的父亲则走进了前厅。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] [ɑːskt] :

They	heard	him	open	the	door	and	then	a	man's	voice	asked	:
他们	听到	他	打开	这	门	和	然后	一个	男人的	嗓音	问	:

他们听到他打开门的声音，然后一个男人的声音问道：

“ [dʌz] ['mɪstə(r)] . [dʒɪm] ['dentən] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? ” [-]

“	Does	Mr	.	Jim	Denton	live	here	?	”	[	10	]
“	做	先生	.	吉姆	丹顿	居住	这里	?	”	[	-	]

“吉姆·丹顿先生住在这里吗？”[10]

“ [nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɒn] [ðɪs] [striːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	No	,	there	is	no	one	of	that	name	on	this	street	,	”	answered	Mr	.	Brown	.
“	不	,	那里	是	不	一	的	那	姓名	在	这	街道	,	”	回答	先生	.	棕色的	.

“不，这条街上没有叫这个名字的人，”布朗先生回答说。

“ [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][hiː; hi][ɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

“	What	business	is	he	in	?	”	asked	the	children's	father	.
“	什么	商业	是	他	在	?	”	问	这	孩子们的	父亲	.

“他是做什么工作的？”孩子们的父亲问道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['raɪtlɪ] [gest] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɪk'spektɪd]

And	as	they	rightly	guessed	this	was	not	the	visitor	Mr	.	Brown	expected
和	作为	他们	没错	猜对了	这	曾是	不是	这	游客	先生	.	棕色的	预期的

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [sə'praɪz] ,

and	as	it	could	not	be	the	surprise	,
和	作为	它	可以	不是	是	这	惊喜	,

正如他们猜到的那样，这并非布朗先生预期的访客，也不可能是个惊喜。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Bunny	and	Sue	felt	that	they	might	take	a	peep	at	the	front	door	.
兔子	和	起诉	毛毡	那	他们	可能	拿	一个	窥视	在	这	正面	门	.

邦妮和苏觉得她们可以偷偷往前门看一眼。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Their	mother	nodded	her	permission	.
他们的	母亲	点头	她	允许	.

他们的母亲点头同意了。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['rægɪd] [mæn] .

Bunny	and	Sue	saw	their	father	talking	to	an	old	and	ragged	man	.
兔子	和	起诉	锯	他们的	父亲	说	到	一个	老的	和	破烂不堪	男人	.

邦妮和苏看到他们的父亲正在和一个衣衫褴褛的老人说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['rægɪd] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] ,

He	was	almost	as	ragged	as	a	tramp	,
他	曾是	几乎	作为	破烂不堪	作为	一个	流浪汉	,

他衣衫褴褛，几乎像个流浪汉。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træmp] .

and	yet	he	did	not	seem	to	be	a	tramp	.
和	然而	他	做过	不是	似乎	到	是	一个	流浪汉	.

但他看起来并不像个流浪汉。

“ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['dentən] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)]

“	What	does	this	Mr	.	Denton	do	that	you	are	asking	about	?	”	inquired	Mr
“	什么	做	这	先生	.	丹顿	做	那	你	是	问	关于	?	”	询问	先生

. [braʊn] .

.	Brown	.
.	棕色的	.

“您问的这位丹顿先生是做什么的？”布朗先生问道。

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

“	He's	in	the	circus	business	,	”	answered	the	old	man	,
“	他是	在	这	马戏团	商业	,	”	回答	这	老的	男人	,

“他是做马戏团工作的，”老人回答道。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][sæd][ænd; ənd]['taɪəd] .

and	Bunny	and	Sue	felt	sorry	for	him	,	he	looked	so	sad	and	tired	.
和	兔子	和	起诉	毛毡	对不起	为了	他	,	他	看起来	所以	伤心	和	疲劳的	.

邦妮和苏都觉得他很可怜，他看起来又伤心又疲惫。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .

“	I	used	to	know	him	.
“	我	用过的	到	知道	他	.

我以前认识他。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] .

We	were	in	the	show	business	together	.
我们	是	在	这	展示	商业	一起	.

我们曾一起从事演艺事业。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [mait] [help] [ˌem 'iː] — — ″

I	was	thinking	he	might	help	me	—	—	″
我	曾是	思维	他	可能	帮助	我	—	—	″

我当时想他或许能帮帮我——″

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kaɪndli] .

“	Are	you	hungry	?	″	asked	Mr	.	Brown	kindly	.
″	是	你	饥饿的	?	″	问	先生	.	棕色的	亲切地	.

“你饿了吗？”布朗先生和蔼地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [fuːd] — — ″

“	If	you	want	food	—	—	″
″	如果	你	想	食物	—	—	″

“如果你想吃东西——″

“ [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] ['bædli] [ɒf] [æz; əz] [ðæt] — [jet] .

“	Oh	,	no	,	thank	you	,	I'm	not	quite	as	badly	off	as	that	—	yet	.
″	哦	,	不	,	感谢	你	,	我是	不是	相当	作为	糟糕	离开	作为	那	—	然而	.

“哦，不，谢谢，我的情况还没那么糟糕——至少现在还没。”

[ðəʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] ['rægɪd] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [vɔɪs] .

Though	I	may	be	,	″	answered	the	old	and	ragged	man	in	a	sad	voice	.
尽管	我	可能	是	,	″	回答	这	老的	和	破烂不堪	男人	在	一个	伤心	嗓音	.

“虽然我可能是，”那位衣衫褴褛的老人用悲伤的声音回答道。

“ [ɪf] [-]

“	If	[	11	]
″	如果	[	-	]

“如果[11]

[ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['dentən] [hiː; hi] [mait] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs]

I	could	find	Mr	.	Denton	he	might	help	me	to	get	back	in	the	show	business
我	可以	寻找	先生	.	丹顿	他	可能	帮助	我	到	得到	后退	在	这	展示	商业

[ə'gen] .

again	.
再次	.

我可以找到丹顿先生，他或许能帮我重返演艺圈。

[sʌm; səm] [wʌn] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ″

Some	one	told	me	he	lived	around	here	.	″
一些	一	讲述	我	他	居住地	大约	这里	.	″

有人告诉我他就住在这附近。

“ [ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʌz] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

“	I	don't	believe	he	does	,	″	said	Mr	.	Brown	,
″	我	不	相信	他	做	,	″	说	先生	.	棕色的	,

布朗先生说：“我不认为他会那样做。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

as	the	children	stood	behind	him	in	the	hall	.
作为	这	孩子们	站立	在后面	他	在	这	大厅	.

孩子们站在他身后的大厅里。

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['dentən] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn]

“	I	know	all	the	men	around	here	and	there	is	no	Mr	.	Denton	who	was	in
″	我	知道	全部	这	男人	大约	这里	和	那里	是	不	先生	.	丹顿	WHO	曾是	在

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ['bɪznəs] . ″

the	circus	business	.	″
这	马戏团	商业	.	″

“我认识这附近的所有男人，没有一个叫丹顿的先生是搞马戏团的。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['fɜːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪəri] [əʊld][mæn] .
“ Well , then , I'll have to search further , ” said the weary old man .
“ 出色地 , 然后 , 患病的 有 到 搜索 更远 , ” 说 这 厌倦 老的 男人 .

“好吧，那我得继续寻找了。”疲惫的老人说道。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ] ['bɒðəd] [juː; jʊ] . ”
“ I'm sorry I bothered you . ”
“ 我是 对不起 我 烦恼 你 . ”

“对不起，打扰您了。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['bɒðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ Oh , it was no bother , ” said Mr . Brown .
“ 哦 , 它 曾是 不 打扰 , ” 说 先生 . 棕色的 .

“哦，一点也不麻烦，”布朗先生说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][wʌn][aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] .
“ I thought you were some one I was expecting .
“ 我 想法 你 是 一些 一 我 曾是 期待 .

“我还以为你是我在等的人呢。”

[gʊd] - [naɪt] ! ”
Good - night ! ”
好的 - 夜晚 ! ”

晚安！ ”

“ [gʊd] - [naɪt] , ” ['ekəud] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
“ Good - night , ” echoed the old man ,
“ 好的 - 夜晚 , ” 回声 这 老的 男人 ,

“晚安，”老人重复道。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] ['fiːbli] [daʊn] [ðə; ði]
and Bunny and Sue felt very sorry for him as he went feebly down the
和 兔子 和 起诉 毛毡 非常 对不起 为了 他 作为 他 去 虚弱地 向下 这
[steps] [ænd; ənd] ['ʃʌfld] [ɒf] .
steps and shuffled off .
步骤 和 洗牌 离开 .

邦妮和苏看着他无力地走下台阶，拖着脚步离开，都觉得他很可怜。

“ [wel] , [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] [sə'praɪz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði]
“ Well , that wasn't the surprise after all , ” said Mr . Brown , as he shut the
“ 出色地 , 那 不是 这 惊喜 后 全部 , ” 说 先生 . 棕色的 , 作为 他 关闭 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“嗯，这倒也不算什么意外，”布朗先生说着，关上了门。

“ [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .
“ When will it come ? ” asked Bunny .
“ 什么时候 将要 它 来 ? ” 问 兔子 .

“什么时候会来呢？”邦尼问道。

“ [suːn] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Soon now , I think , ” was the answer .
“ 很快 现在 , 我 思考 , ” 曾是 这 回答 .

“我想应该快了，”对方回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .
They all went back to the dining room .
他们 全部 去 后退 到 这 用餐 房间 .

他们都回到了餐厅。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] .

Mr	.	Brown	was	telling	about	the	old	man	who	was	seeking	a	Mr	.
先生	.	棕色的	曾是	讲述	关于	这	老的	男人	WHO	曾是	寻求	一个	先生	.

['dentən] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] ['bɪznəs] [wen] [ə'gen] [ðə; ði] [frʌnt] ['dɔ:bel] [ræŋ] . [-]

Denton	in	the	circus	business	when	again	the	front	doorbell	rang	.	[	12	]
丹顿	在	这	马戏团	商业	什么时候	再次	这	正面	门铃	响铃	.	[	-	]

布朗先生正在讲述一位老人在马戏团里寻找一位名叫丹顿先生的人的故事，这时前门的门铃又响了。[12]

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sə'praɪz] , [aɪm] [ʃʊə(r)] !

"	This	is	the	surprise	,	I'm	sure	!
"	这	是	这	惊喜	,	我是	当然	!

“这肯定是个惊喜！”

" [kraɪd] ['dædi] [braʊn] .

"	cried	Daddy	Brown	.
"	哭	爸爸	棕色的	.

“布朗爸爸喊道。”

" [naʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

"	Now	stay	here	,	children	,	until	I	call	to	you	to	open	the	door	into	the	hall	,
"	现在	停留	这里	,	孩子们	,	直到	我	称呼	到	你	到	打开	这	门	进入	这	大厅	,

“孩子们，现在待在这里，等我叫你们去开通往大厅的门。”

" [hi:; hi] [wɔ:nd] .

"	he	warned	.
"	他	警告	.

他警告说。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] , [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ki:p] [stɪl] , ['weɪtɪd] .

Bunny	and	Sue	,	so	impatient	they	could	hardly	keep	still	,	waited	.
兔子	和	起诉	,	所以	不耐烦	他们	可以	几乎	保持	仍然	,	等待	.

邦妮和苏等得心急如焚，几乎坐立不安。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ['əʊpən] .

They	heard	the	front	door	open	.
他们	听到	这	正面	门	打开	.

他们听到前门开了。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .

They	heard	their	father	talking	.
他们	听到	他们的	父亲	说	.

他们听到父亲在说话。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['fʌni] , ['skwi:kɪŋ] , ['waɪnɪŋ] [saʊnd] .

Then	came	a	funny	,	squeaking	,	whining	sound	.
然后	来了	一个	有趣的	,	吱吱作响	,	抱怨	声音	.

然后传来一阵奇怪的吱吱声、呜咽声。

" [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ? " [m'ɜ:məd] [su:] .

"	Oh	,	what	can	it	be	?	"	murmured	Sue	.
"	哦	,	什么	能	它	是	?	"	低声说道	起诉	.

“哦，会是什么事呢？”苏低声说道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .

Then	came	a	knock	on	the	door	leading	from	the	dining	room	into	the	hall	.
然后	来了	一个	敲	在	这	门	领导	从	这	用餐	房间	进入	这	大厅	.

这时，有人敲响了从餐厅通往走廊的门。

" [ju:; jʊ] [meɪ] ['əʊpən] !

"	You	may	open	!
"	你	可能	打开	!

“你可以打开了！”

" [kɔːld] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" called their father .
" 称为 他们的 父亲 .

他们的父亲说道。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tə'geðə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [stɔːkt] [ə; eɪ] ['fʌni]
Bunny and Sue together turned the knob , and into the room stalked a funny
兔子 和 起诉 一起 转向 这 旋钮 , 和 进入 这 房间 跟踪 一个 有趣的
['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
little chap ,
小的 小伙子 ,

邦妮和苏一起转动了门把手，一个滑稽的小家伙蹑手蹑脚地走进了房间。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [kæp] , [ə; eɪ] [waɪt] [kəʊt] , [ænd; ənd] [bluː] ['traʊzəz] .
wearing a red cap , a white coat , and blue trousers .
穿着 一个 红色的 帽 , 一个 白色的 外套 , 和 蓝色的 裤子 .

他戴着红色帽子，穿着白色外套和蓝色裤子。

[ɪn][hiː; hi] [stept] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] .
In he stepped and began dancing around .
在 他 步 和 开始 跳舞 大约 .

他走了进来，开始跳来跳去。

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [sə'praɪz] ! " [kraɪd] ['dædi] [braʊn] . [-]
" There's your surprise ! " cried Daddy Brown . [13]
" 有 你的 惊喜 ! " 哭 爸爸 棕色的 . [-]

"这就是你们的惊喜！"布朗爸爸喊道。[13]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

- [trɪks]
PATTER'S TRICKS
- 技巧

模式的技巧

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['dædi] [braʊnz]
Bunny Brown and his sister Sue were really surprised at Daddy Brown's
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 是 真的 惊讶 在 爸爸 布朗的
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏对布朗爸爸的惊喜感到非常惊讶。

['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
Never had they been so astonished .
绝不 有 他们 到过 所以 惊讶 .

他们从未如此震惊过。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [suːt] ['dɑːnsɪŋ]
They watched the queer little chap with his red , white and blue suit dancing
他们 观看 这 酷儿 小的 小伙子 和 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 套装 跳舞
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
around the room .
大约 这 房间 .

他们看着那个穿着红白蓝三色西装的古怪小伙子在房间里跳舞。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [kraɪd] ['bʌni] .
" Who is he ? " cried Bunny .
" WHO 是 他 ? " 哭 兔子 .

"他是谁？"兔子喊道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] ?
“ Where did you get him ?
” 在哪里 做过 你 得到 他 ?

你从哪里找到他的?

” [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Sue wanted to know .
” 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

“ [ɪz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ? ”
“ Is he for us to keep ? ”
” 是 他 为了 我们 到 保持 ? ”

“他适合我们留下吗? ”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
“ Do you want to keep him ? ” asked Mr . Brown ,
” 做 你 想 到 保持 他 ? ” 问 先生 . 棕色的 ,

“你想留下他吗? ”布朗先生问道。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] .
laughing at the surprise of his two children .
笑 在 这 惊喜 的 他的 二 孩子们 .

他被两个孩子惊讶的表情逗笑了。

“ [əʊ] , [hiːz] ['lʌvli] !
“ Oh , he's lovely !
” 哦 , 他是 迷人的 !

“哦，他真可爱！”

” [kraɪd] [suː] .
” cried Sue .
” 哭 起诉 .

“苏喊道。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] [ə'gen] .
“ But who is he ? ” asked Bunny again .
” 但 WHO 是 他 ? ” 问 兔子 再次 .

“可是他是谁呢? ”邦尼又问。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] [aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
And while the children are trying to guess I will tell my new readers a little
和 尽管 这 孩子们 是 尝试 到 猜测 我 将要 告诉 我的 新的 读者 一个 小的
[ə'baʊt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] ,
about Bunny and Sue so they will ,
关于 兔子 和 起诉 所以 他们 将要 ,

孩子们在猜测的时候，我会给我的新读者们简单介绍一下邦尼和苏，这样他们就会知道了。

[aɪ] [həʊp] , [biː; bi]['betə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['betə(r)] .
I hope , be better friends from knowing them better .
我 希望 , 是 更好的 朋友们 从 会心 他们 更好的 .

我希望通过更深入地了解他们，能成为更好的朋友。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɔːltə] [braʊn] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [-]
Mr . and Mrs . Walter Brown lived with [14]
先生 . 和 太太 . 沃尔特 棕色的 居住地 和 [-]

沃尔特·布朗夫妇与[14]住在一起

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] — [ðeə(r)]['əʊnli] ['tʃɪldrən] — [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] , [ɒn]

Bunny	**and**	**Sue**	**—**	**their**	**only**	**children**	**—**	**in**	**the**	**eastern**	**city**	**of**	**Bellemere**	**,**	**on**
兔子	和	起诉	—	他们的	仅有的	孩子们	—	在	这	东	城市	的	贝尔梅尔	,	在

- [beɪ] ,

Sandport	**Bay**	**,**
-	湾	,

邦妮和苏——他们唯一的孩子——住在东部城市贝尔米尔，位于桑德波特湾畔。

[nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

not	**far**	**from**	**the**	**ocean**	**.**
不是	远的	从	这	海洋	.

离海边不远。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [əʊnd] [ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] , [ænd; ənd]['bʌŋkə(r)] [blu:] , [ðə; ði] [red] -

Mr	**.**	**Brown**	**owned**	**a**	**boat**	**and**	**fish**	**dock**	**,**	**and**	**Bunker**	**Blue**	**,**	**the**	**red**	**-**
先生	.	棕色的	拥有	一个	船	和	鱼	码头	,	和	掩体	蓝色的	,	这	红色的	-

[heəd] [bɔɪ] ,

haired	**boy**	**,**
头发	男生	,

布朗先生拥有一艘船和一个鱼码头，还有那个红头发的男孩邦克·布鲁。

[wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [helpt] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

was	**one**	**who**	**helped**	**run**	**it**	**.**
曾是	一	WHO	帮助	跑步	它	.

曾参与运营这家公司。

['sʌmtaɪmz] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] “ [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] , ” [æz; əz] ['bʌni] [təʊld][hɪz; ɪz] [tʃʌm]

Sometimes	**Uncle**	**Tad**	**,**	**who**	**had**	**fought**	**“**	**in**	**the**	**war**	**,**	**”**	**as**	**Bunny**	**told**	**his**	**chums**
有时	叔叔	塔德	,	WHO	有	战斗	“	在	这	战争	,	”	作为	兔子	讲述	他的	朋友们

,

,

,

有时，曾参加过“战争”的塔德叔叔（正如邦尼告诉他的朋友们的那样）

[wɜ:kt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ,

worked	**down**	**at**	**the**	**dock**	**,**
工作	向下	在	这	码头	,

在码头工作，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði][əʊld]['səʊldʒə(r)] [wʊd] [gəʊ][ɒn]['lɪt(ə)l] [trɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	**often**	**the**	**old**	**soldier**	**would**	**go**	**on**	**little**	**trips**	**with**	**the**	**children**	**.**
和	经常	这	老的	士兵	会	去	在	小的	旅行	和	这	孩子们	.

这位老兵经常会和孩子们一起进行短途旅行。

['mɪstə(r)] . [braʊn] ['rentɪd] [boʊts] ,

Mr	**.**	**Brown**	**rented**	**boats**	**,**
先生	.	棕色的	租来的	船	,

布朗先生出租船只。

[ænd; ənd][hi:; hi][səʊld] [fɪʃ] [wen] [ðə; ði][men][hi:; hi]['haɪəd][wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] ['eni] .

and	**he**	**sold**	**fish**	**when**	**the**	**men**	**he**	**hired**	**were**	**lucky**	**enough**	**to**	**catch**	**any**	**.**
和	他	卖	鱼	什么时候	这	男人	他	雇用	是	幸运的	足够的	到	抓住	任何	.

他雇佣的渔民如果捕到鱼，他就把鱼卖掉。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][səʊld][klæmz] , [kræbz] , [ænd; ənd] ['klɔɪstər] .

He	**also**	**sold**	**clams**	**,**	**crabs**	**,**	**and**	**lobsters**	**.**
他	还	卖	蛤蜊	,	螃蟹	,	和	龙虾	.

他还出售蛤蜊、螃蟹和龙虾。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] [kræbz] .

Bunny	**and**	**Sue**	**knew**	**how**	**to**	**catch**	**crabs**	**.**
兔子	和	起诉	知道	如何	到	抓住	螃蟹	.

邦妮和苏知道如何捉螃蟹。

[bʌt; bət][tuː; tə][get] ['klɔɪstər] [ðə; ði][boʊts][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][aʊt][tuː; tə] [siː] ,

But	to	get	lobsters	the	boats	had	to	go	far	out	to	sea	,
但	到	得到	龙虾	这	船	有	到	去	远的	出去	到	海	,

但是，为了捕捞龙虾，渔船必须远航到很远的海域。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ən'les] ['dædi] [wɒz; wəz] [wɪð]

and	the	children	were	not	allowed	to	do	this	unless	daddy	was	with
和	这	孩子们	是	不是	允许	到	做	这	除非	爸爸	曾是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除非爸爸陪同，否则孩子们不准这样做。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [kɔːld] “ ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	called	“	Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	“	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	,

本系列的第一本书名为《邦尼·布朗和他的妹妹苏》，

” [ai] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [peə(r)] .

”	I	related	to	you	some	of	the	many	adventures	of	this	pair	.
”	我	有关的	到	你	一些	的	这	许多	冒险	的	这	一对	.

我向你们讲述了这对搭档的许多冒险经历。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [tuː; tə] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

After	the	happenings	related	in	that	book	,	Bunny	and	Sue	went	to	Grandpa's	farm
后	这	事件	有关的	在	那	书	,	兔子	和	起诉	去	到	爷爷的	农场

, [ðeɪ] [pleɪd] ['sɜːkəs] ,

,	they	played	circus	,
,	他们	玩	马戏团	,

在那本书中描述的事情发生之后，邦妮和苏去了爷爷的农场，他们玩起了马戏表演。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][kæmp] .

they	went	to	their	Aunt	Lu's	city	home	and	to	camp	.
他们	去	到	他们的	阿姨	卢氏	城市	家	和	到	营	.

他们去了卢姨在城里的家，还去露营了。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [-]

After	some	adventures	in	the	big	woods	,	the	children	were	[	15	]
后	一些	冒险	在	这	大的	树林	,	这	孩子们	是	[	-	]

在经历了大森林中的一些冒险之后，孩子们[15]

['teɪkən][ɒn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ,

taken	on	an	automobile	trip	,	and	when	they	came	back	,	to	their	delight	,
已采取	在	一个	汽车	旅行	,	和	什么时候	他们	来了	后退	,	到	他们的	喜	,

他们乘车旅行回来后，欣喜地发现

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [bɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

their	father	bought	them	a	Shetland	pony	.
他们的	父亲	买	他们	一个	设得兰群岛	小马	.

他们的父亲给他们买了一匹设得兰矮种马。

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊni] , ['bʌni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] “ [ʃəʊ] ,

Having	a	pony	,	Bunny	thought	it	would	be	a	good	idea	to	give	a	“	show	,
拥有	一个	小马	,	兔子	想法	它	会	是	一个	好的	主意	到	给	一个	”	展示	,

邦妮拥有一匹小马，她觉得举办一场“表演”是个好主意。

” [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [dɪd] [ðæt] ,

”	so	he	and	Sue	did	that	,
”	所以	他	和	起诉	做过	那	,

于是他和苏就这么做了。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][nekst][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈkrɪsməs] [triː] [kəʊv] .

and	on	their	next	vacation	they	were	taken	to	Christmas	Tree	Cove	.
和	在	他们的	下一个	假期	他们	是	已采取	到	圣诞节	树	海湾	.

他们的下一个假期被带到了圣诞树湾。

[ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsʌnɪ] [saʊθ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [helpt] [ˈmɪsɪz] .

A	trip	to	the	sunny	South	was	taken	just	before	the	children	helped	Mrs	.
一个	旅行	到	这	阳光明媚	南	曾是	已采取	只是	前	这	孩子们	帮助	太太	.

[ˈgəʊldən] ,

Golden	,
金的	,

在孩子们帮助戈尔登太太之前，他们先去了一趟阳光明媚的南方。

[huː] [əʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgrəʊsəri] ,

who	owned	a	little	grocery	,
WHO	拥有	一个	小的	杂货店	,

他拥有一家小杂货店，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈriːdɪŋ] — [ə; eɪ] [bʊk] [nemd] “

and	in	the	book	just	before	the	one	you	are	now	reading	—	a	book	named	“
和	在	这	书	只是	前	这	一	你	是	现在	阅读	—	一个	书	命名	“

[ˈbʌnɪ] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [suː] [ˈkiːpɪŋ] [stɔː(r)] ” — [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [dɪd]

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	Keeping	Store	”	—	I	told	you	all	the	children	did
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺	”	—	我	讲述	你	全部	这	孩子们	做过

[tuː; tə][eɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈgəʊldən] .

to	aid	Mrs	.	Golden	.
到	援助	太太	.	金的	.

在你们现在正在阅读的这本书的前一本——一本名为《邦尼·布朗和他的妹妹苏开店》的书里——我告诉过你们孩子们都做了些什么来帮助戈尔登太太。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,

And	now	we	come	to	the	present	time	,
和	现在	我们	来	到	这	展示	时间	,

现在我们来到了当下。

[wen] [ˈbʌnɪ] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][glæd] [səˈpraɪz] [baɪ][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

when	Bunny	and	Sue	were	given	a	glad	surprise	by	their	father	.
什么时候	兔子	和	起诉	是	给定	一个	高兴的	惊喜	经过	他们的	父亲	.

当邦妮和苏收到爸爸的惊喜时。

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [wɔːlts] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ðə; ðɪ] [ˈfʌnɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪn][hɪz; ɪz]

Around	and	around	the	room	waltzed	and	danced	the	funny	little	chap	in	his
大约	和	大约	这	房间	华尔兹	和	跳舞	这	有趣的	小的	小伙子	在	他的

[red] ,

red	,
红色的	,

那个穿着红色衣服的滑稽小家伙绕着房间跳着华尔兹，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [klaʊn] [suːt] , [ænd; ənd] [ˈbʌnɪ] [ænd; ənd] [suː] [kept] [ˈɑːskɪŋ] :

white	and	blue	clown	suit	,	and	Bunny	and	Sue	kept	asking	:
白色的	和	蓝色的	小丑	套装	,	和	兔子	和	起诉	保留	问	:

白色和蓝色的小丑服，邦妮和苏不停地问：

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

“	Who	is	he	?
”	WHO	是	他	?

“他是谁？”

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?

What	is	he	?
什么	是	他	?

他是什么人？

" ['bʌni] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
" **Bunny was just going to guess that it was a monkey dressed up like a**
" 兔子 曾是 只是 去 到 猜测 那 它 曾是 一个 猴 穿着 向上 喜欢 一个
['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [wen] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ][kæp] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] : [-]
little dwarf when from beneath the cap came a sharp : [16]
小的 矮人 什么时候 从 下面 这 帽 来了 一个 锋利的 : [-]

"兔子正要猜测那是一个打扮成小矮人的猴子，这时帽子下面传来一声尖锐的响声：[16]

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! "
" **Bow - wow ! "**
" 弓 - 哇 ! "

"汪汪！"

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] !
" **Oh , it's a dog !**
" 哦 , 它是 一个 狗 !

"哦，原来是条狗！"

" [kraɪd] [suː] .
" **cried Sue .**
" 哭 起诉 .

"苏喊道。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dɒg] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" **Is it a dog , Daddy ? " asked Bunny .**
" 是 它 一个 狗 , 爸爸 ? " 问 兔子 .

"爸爸，是条狗吗？"邦尼问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [wʌn] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" **It sounds like one , " laughed Mr . Brown .**
" 它 声音 喜欢 一 , " 笑了 先生 . 棕色的 .

"听起来像一个，"布朗先生笑着说。

" [ænd; ənd][ɪz][hiː; hi]['aʊəz][tuː; tə] [kiːp] ?
" **And is he ours to keep ?**
" 和 是 他 我们的 到 保持 ?

"他可以归我们所有吗？"

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kwestʃənd] .
" **the little boy questioned .**
" 这 小的 男生 被质问 .

小男孩问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
" **Yes , " answered Mr . Brown .**
" 是的 , " 回答 先生 . 棕色的 .

"是的，"布朗先生回答道。

" [hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɒg] .
" **He is your dog .**
" 他 是 你的 狗 .

"他是你的狗。"

[daʊn] , [sɜː(r)] !
Down , sir !
向下 , 先生 !

趴下，先生！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] ,
" **he commanded ,**
" 他 命令 ,

他命令道："

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [drɒpt] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊn] [æz; əz]

and	the	dog	dropped	to	all	fours	and	stood	looking	at	Mr	.	Brown	as
和	这	狗	掉落	到	全部	四	和	站立	寻找	在	先生	.	棕色的	作为

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

if	for	further	orders	.
如果	为了	更远	订单	.

狗四肢着地，站在那里看着布朗先生，仿佛在等待进一步的命令。

" [ded] [dɒg] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	Dead	dog	!	"	cried	the	children's	father	.
"	死的	狗	!	"	哭	这	孩子们的	父亲	.

"死狗！"孩子们的父亲喊道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɒg] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [laɪf] .

Instantly	the	dog	stretched	out	as	if	he	had	lost	all	life	.
即刻	这	狗	拉伸	出去	作为	如果	他	有	丢失的	全部	生活	.

狗狗瞬间伸展开来，仿佛失去了所有生命。

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] !

"	Oh	,	he's	a	trick	dog	!
"	哦	,	他是	一个	诡计	狗	!

"哦，他是一条会耍把戏的狗！"

" [kraɪd] ['bʌni] .

"	cried	Bunny	.
"	哭	兔子	.

"兔子叫道。"

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] ? " [ɑːskt] [suː] .

"	Is	he	a	trick	dog	?	"	asked	Sue	.
"	是	他	一个	诡计	狗	?	"	问	起诉	.

"他是条表演犬吗？"苏问道。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

She	wanted	her	father	to	tell	her	for	sure	.
她	通缉	她	父亲	到	告诉	她	为了	当然	.

她想让父亲亲口告诉她。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɑːnsə(r)d] :

And	Mr	.	Brown	answered	:
和	先生	.	棕色的	回答	:

布朗先生回答说：

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['væljuəb(ə)l][ai] [θɪŋk] . "

"	Yes	,	he	is	a	trick	dog	,	and	rather	valuable	I	think	.	"
"	是的	,	他	是	一个	诡计	狗	,	和	相当	有价值的	我	思考	.	"

"是的，他是一条表演犬，而且我认为它相当值钱。"

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪm] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .

"	Where	did	you	get	him	,	Daddy	?	"	asked	Bunny	.
"	在哪里	做过	你	得到	他	,	爸爸	?	"	问	兔子	.

"爸爸，你是从哪里找到他的？"邦尼问道。

" [ai] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	took	him	for	a	debt	,	"	was	the	reply	.
"	我	采取	他	为了	一个	债务	,	"	曾是	这	回复	.

"我抓他是为了还债，"对方回答说。

" [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [huː] [hæd; həd] [treɪnd] [ðɪs] [trɪk] [dɒg] ,

"	A	Frenchman	,	who	had	trained	this	trick	dog	,
"	一个	法国人	,	WHO	有	受过训练	这	诡计	狗	,

"一位法国人训练了这条表演犬，

[əud] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [bəʊt] [ˈhaɪə(r)] .

owed	me	some	money	for	fish	and	for	boat	hire	.
欠款	我	一些	钱	为了	鱼	和	为了	船	聘请	.

他欠我一些钱，包括鱼钱和租船费。

[ai][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [-]

I	had	about	given	up	all	hope	of	ever	[	17	]
我	有	关于	给定	向上	全部	希望	的	曾经	[	-	]

我几乎放弃了所有希望[17]

[ˈgetɪŋ] [maɪ] [ˈmʌni] ,

getting	my	money	,
获得	我的	钱	,

拿到我的钱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

for	the	Frenchman	said	he	was	so	poor	he	thought	he	could	not
为了	这	法国人	说	他	曾是	所以	贫穷的	他	想法	他	可以	不是

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

pay	for	a	long	time	.
支付	为了	一个	长的	时间	.

因为那个法国人说他穷得叮当响，觉得很长一段时间都付不起钱。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] [ˈænɪmlz] .

Then	he	asked	me	if	I	had	children	and	if	they	loved	animals	.
然后	他	问	我	如果	我	有	孩子们	和	如果	他们	喜爱	动物	.

然后他问我有没有孩子，他们是否喜欢动物。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sed] [ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm] , [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

And	when	I	said	I	had	,	and	when	I	told	him	,	Bunny	and	Sue	,
和	什么时候	我	说	我	有	,	和	什么时候	我	讲述	他	,	兔子	和	起诉	,

当我说我有了，当我告诉他，邦妮和苏，

[haʊ] [fɒnd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [splæʃ] , [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm] ,

how	fond	you	were	of	your	dog	Splash	,	when	you	had	him	,
如何	喜爱	你	是	的	你的	狗	溅	,	什么时候	你	有	他	,

你曾经有多么喜爱你的狗狗Splash啊。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃetlənd] [ˈpəʊni] , [ˈtəʊbi] ,

and	how	you	liked	your	Shetland	pony	,	Toby	,
和	如何	你	喜欢	你的	设得兰群岛	小马	,	托比	,

你还喜欢你的设得兰矮种马托比吗?

[ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪk] [dɒg][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi] [əud] [ˌem ˈiː] .

the	man	asked	me	to	take	this	trick	dog	in	place	of	the	money	he	owed	me	.
这	男人	问	我	到	拿	这	诡计	狗	在	地方	的	这	钱	他	欠款	我	.

〃

〃

〃

那人让我收下这条会耍花招的狗来抵他欠我的钱。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] , 〃 [sed] [ˈbʌni] .

“	And	you	did	,	〃	said	Bunny	.
〃	和	你	做过	,	〃	说	兔子	.

“你做到了，”邦尼说。

“ [jes] , [ai][dɪd] , 〃 [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Yes	,	I	did	,	〃	admitted	Mr	.	Brown	.
〃	是的	,	我	做过	,	〃	承认	先生	.	棕色的	.

“是的，我做了，”布朗先生承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['frentʃmən] .

“	It	was	the	only	way	to	get	anything	from	the	poor	Frenchman	.
”	它	曾是	这	仅有的	方式	到	得到	任何事物	从	这	贫穷的	法国人	.

“这是从那个可怜的法国人那里得到任何东西的唯一方法。”

[səʊ][ai][hæd; həd][hɪm] [brɪŋ] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

So	I	had	him	bring	the	dog	to	the	dock	this	afternoon	,
所以	我	有	他	带来	这	狗	到	这	码头	这	下午	,

所以我今天下午让他把狗带到码头来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][gəʊ] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks]

and	then	he	showed	me	how	to	make	him	go	through	some	of	his	tricks
和	然后	他	显示	我	如何	到	制作	他	去	通过	一些	的	他的	技巧

.

:

.

然后他向我展示了如何让他施展一些他的小伎俩。

[ðen] [ai] ['telifəund] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sə'praɪz] . ”

Then	I	telephoned	to	you	about	the	surprise	.	”
然后	我	电话	到	你	关于	这	惊喜	.	”

然后我打电话告诉你这个惊喜。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sə'praɪz] , ” [sed] [suː] .

“	It's	a	lovely	surprise	,	”	said	Sue	.
”	它是	一个	迷人的	惊喜	,	”	说	起诉	.

“真是个令人惊喜的消息，”苏说道。

“ [huː] [brɔːt] [ðə; ði][dɒg] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] ?

“	Who	brought	the	dog	up	from	the	dock	?
”	WHO	带来	这	狗	向上	从	这	码头	?

谁把狗从码头带上来的?

” ['bʌni] [ɑːskt] .

”	Bunny	asked	.
”	兔子	问	.

“兔子问道。”

“ [ai] [left] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['bʌŋkə(r)] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	I	left	him	for	Bunker	Blue	to	bring	,	”	explained	Mr	.	Brown	.
”	我	左边	他	为了	掩体	蓝色的	到	带来	,	”	解释	先生	.	棕色的	.

“我把他留给了 Bunker Blue 带过来，”布朗先生解释说。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [əʊld][mæn] , [huː] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜːkəs] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

“	And	when	that	old	man	,	who	inquired	about	the	circus	,	rang	the	bell	,
”	和	什么时候	那	老的	男人	,	WHO	询问	关于	这	马戏团	,	响铃	这	钟	,

“当那位询问马戏团情况的老人摇响铃铛时，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz]['bʌŋkə(r)] .

I	thought	that	was	Bunker	.
我	想法	那	曾是	掩体	.

我以为那是地堡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [-]

But	he	[	18	]
但	他	[	-	]

但他[18]

[keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

came	a	little	later	.
来了	一个	小的	之后	.

稍晚了一些。

[ænd; ənd] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [trɪk] [dɒg] ? ″

And	now	,	do	you	like	your	new	trick	dog	?	″
和	现在	,	做	你	喜欢	你的	新的	诡计	狗	?	″

现在，你喜欢你这只新学的会耍把戏的狗吗?

“ [əʊ] , [aɪ] [lʌv] [hɪm] !

“	Oh	,	I	love	him	!
″	哦	,	我	爱	他	!

“哦，我爱他！”

″ [kraɪd] [suː] .

”	cried	Sue	.
″	哭	起诉	.

“苏喊道。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] ! ″ [dɪˈkleəd] ['bʌni] .

“	So	do	I	!	”	declared	Bunny	.
″	所以	做	我	!	″	声明	兔子	.

“我也是！”邦尼说道。

“ [meɪ] [aɪ][pæt] [hɪm] ?

“	May	I	pat	him	?
″	可能	我	拍	他	?

我可以摸摸他吗?

″ [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
″	他	问	.

他问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ðə; ði][dɒg] [ɪz] [kwaɪt] ['frendli] [ænd; ənd] [teɪm] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

“	Oh	,	yes	,	the	dog	is	quite	friendly	and	tame	,	”	said	Mr	.	Brown	,
″	哦	,	是的	,	这	狗	是	相当	友好的	和	驯服	,	″	说	先生	.	棕色的	,

“哦，是的，这条狗非常友好温顺，”布朗先生说。

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː]

and	soon	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	had	made	friends	with	their	new
和	很快	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	制成	朋友们	和	他们的	新的

[pet]['gɪv(ə)n] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['frentʃmən] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [det] .

pet	given	up	by	the	poor	Frenchman	in	payment	of	his	debt	.
宠物	给定	向上	经过	这	贫穷的	法国人	在	支付	的	他的	债务	.

不久，邦尼·布朗和他的妹妹苏就和那位可怜的法国人为了偿还债务而放弃的新宠物成了朋友。

“ [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ″ [ɑːskt] ['bʌni] ,

“	What's	his	name	?	”	asked	Bunny	,
″	是什么	他的	姓名	?	″	问	兔子	,

“他叫什么名字？”邦尼问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæp] [ɒf] [ðə; ði] [dɔːgz] [hed] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['betə(r)] .

as	he	took	the	cap	off	the	dog's	head	in	order	to	see	the	animal	better	.
作为	他	采取	这	帽	离开	这	狗的	头	在	命令	到	看	这	动物	更好的	.

他摘下狗头上的帽子，以便更好地观察这只动物。

“ [huz] , [ðə; ði] ['frentʃmən] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Who's	,	the	Frenchman	?	”	asked	Mr	.	Brown	.
″	谁是	,	这	法国人	?	″	问	先生	.	棕色的	.

“那是谁，法国人吗？”布朗先生问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒiːn] [bæpˈtiːst] ['fuːlɑː(d)] . ″

“	His	name	is	Jean	Baptiste	Foulard	.	”
″	他的	姓名	是	让	巴蒂斯特	方巾	.	″

“他的名字是让·巴蒂斯特·富拉尔。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ðɪ] [dɔːgz] [neɪm] , ” [sed] [ˈbʌni] .

“	No	,	I	mean	the	dog's	name	,	”	said	Bunny	.
”	不	,	我	意思是	这	狗的	姓名	,	”	说	兔子	.

“不，我是说狗的名字，”邦尼说。

“ [əʊ] , [hiː; hɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [frentʃ] [neɪm] , [wɪtʃ] [miːnz] , [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

“	Oh	,	he	has	a	long	French	name	,	which	means	,	in	our	language	,
”	哦	,	他	有	一个	长的	法语	姓名	,	哪个	方法	,	在	我们的	语言	,

“哦，他有一个很长的法语名字，用我们的语言来说，意思是……”

- [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg] [huː] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [ˈbɒt(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , -

-	the	little	dog	who	brings	the	milk	bottle	in	every	morning	,	-
-	这	小的	狗	WHO	带来	这	牛奶	瓶子	在	每一个	早晨	,	-

“每天早上叼来奶瓶的小狗”

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] ,

”	said	Mr	.	Brown	,
”	说	先生	.	棕色的	,

布朗先生说：“

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kjuːt] [neɪm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .

“	What	a	cute	name	!	”	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
”	什么	一个	可爱的	姓名	!	”	惊呼	太太	.	棕色的	.

“真是个可爱的名字！”布朗太太惊叹道。

“ [ˈkʊd(ə)nt] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] ? ”

“	Couldn't	the	children	call	him	that	?	”
”	不能	这	孩子们	称呼	他	那	?	”

孩子们难道不能这么叫他吗?

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ɪts] [tuː] [lɒŋ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . [-]

“	I'm	afraid	it's	too	long	,	”	said	her	husband	.	[	19	]
”	我是	害怕的	它是	也	长的	,	”	说	她	丈夫	.	[	-	]

“恐怕太长了，”她丈夫说。[19]

“ [ðæt] [neɪm] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [tʌŋ] - [ˈtwɪstə(r)] .

“	That	name	would	be	a	regular	tongue	-	twister	.
”	那	姓名	会	是	一个	常规的	舌头	-	龙卷风	.

“这个名字简直就是个绕口令。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [dɒg] [sʌm; səm] [ˈsɪmplə] [neɪm] . ”

They	had	much	better	call	the	dog	some	simpler	name	.	”
他们	有	很多	更好的	称呼	这	狗	一些	更简单	姓名	.	”

他们最好给那条狗取个更简单的名字。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [ˈriːəli] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [ˈbɒt(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈbʌni] .

“	And	did	he	really	bring	the	milk	bottle	in	every	morning	?	”	asked	Bunny	.
”	和	做过	他	真的	带来	这	牛奶	瓶子	在	每一个	早晨	?	”	问	兔子	.

“他真的每天早上都把牛奶瓶带进来吗？”邦尼问道。

“ [jes] , [səʊ] [ðə; ðɪ] [ˈfrentʃmən] [sed] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Yes	,	so	the	Frenchman	said	,	”	answered	Mr	.	Brown	.
”	是的	,	所以	这	法国人	说	,	”	回答	先生	.	棕色的	.

“是的，那位法国人是这么说的，”布朗先生回答道。

“ [ðə; ðɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

“	The	dog	was	taught	to	do	that	.
”	这	狗	曾是	教授	到	做	那	.

“这条狗是被训练这样做的。”

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Every	morning	,	when	his	master	opened	the	door	,
每一个	早晨	, 什么时候		他的	掌握	打开	这	门	,

每天早上，当他的主人打开门时，

[ðə; ði][dɒg] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪft] [ɪn] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] .

the	dog	would	go	out	and	lift	in	the	bottle	of	milk	.
这	狗	会	去	出去	和	举起	在	这	瓶子	的	牛奶	.

狗会出去叼回那瓶牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ðə; ði][tɒp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

It	was	only	a	small	bottle	,	and	he	could	easily	get	the	top	in	his	mouth
它	曾是	仅有的	一个	小的	瓶子	,	和	他	可以	容易地	得到	这	顶部	在	他的	嘴

.

:

.

那只是个小瓶子，他很容易就能把瓶盖放进嘴里。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [læp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] . ”

Then	he	would	lap	some	of	the	milk	out	of	a	saucer	.	”
然后	他	会	膝	一些	的	这	牛奶	出去	的	一个	碟子	.	”

然后他会用舌头舔碟子里的牛奶。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [suː] .

“	Oh	,	I	wish	we	could	see	him	do	it	!	”	cried	Sue	.
”	哦	,	我	希望	我们	可以	看	他	做	它	!	”	哭	起诉	.

“哦，真希望我们能看到他这么做！”苏喊道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [trɪks] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

“	He	will	do	that	and	many	other	tricks	,	”	her	father	explained	.
”	他	将要	做	那	和	许多	其他	技巧	,	”	她	父亲	解释	.

“他会这么做，还会耍很多其他花招，”她父亲解释说。

“ [ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] ,

“	The	Frenchman	was	very	sorry	to	part	with	his	dog	,
”	这	法国人	曾是	非常	对不起	到	部分	和	他的	狗	,

“这位法国人非常舍不得他的狗，”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [mait] [nɒt][biː; bi][kaɪnd] ,

but	he	did	not	want	to	sell	him	to	some	one	who	might	not	be	kind	,
但	他	做过	不是	想	到	卖	他	到	一些	一	WHO	可能	不是	是	种类	,

但他不想把他卖给一个可能不仁慈的人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [əʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)]

and	so	he	gave	him	to	me	,	and	now	he	does	not	owe	me	any	more
和	所以	他	给予	他	到	我	,	和	现在	他	做	不是	欠	我	任何	更多的

['mʌni] . ”

money	.	”
钱	.	”

于是他就把孩子给了我，现在他不再欠我钱了。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [trɪk] [dɒg] , ” [sed] ['bʌni] ,

“	I	know	what	we	can	do	with	this	trick	dog	,	”	said	Bunny	,
”	我	知道	什么	我们	能	做	和	这	诡计	狗	,	”	说	兔子	,

“我知道我们可以用这只会耍把戏的狗做什么，”邦尼说道。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . [-]

after	thinking	it	over	for	a	moment	.	[	20	]
后	思维	它	超过	为了	一个	片刻	.	[	-	]

仔细考虑了一会儿之后。[20]

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**What**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**mother**	**.**
”	什么	?	”	问	他的	母亲	.

“什么？”他母亲问道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌni] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] [suː] [brəʊk] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk] :

But	**before**	**Bunny**	**could**	**answer**	**Sue**	**broke**	**in**	**to**	**ask**	**:**
但	前	兔子	可以	回答	起诉	打破	在	到	问	:

但邦妮还没来得及回答，苏就插嘴问道：

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['frentʃmən] [naʊ] , ['dædi] ? ”

“	**Where**	**is**	**the**	**Frenchman**	**now**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	在哪里	是	这	法国人	现在	,	爸爸	?	”

“爸爸，那个法国人现在在哪儿？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] , ” ['mɪstə(r)] . [braʊn] [rɪ'plaɪd] .

“	**He**	**has**	**gone**	**away**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Brown**	**replied**	**.**
”	他	有	已消失	离开	,	”	先生	.	棕色的	回复	.

“他走了，”布朗先生回答说。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] , [suː] ? ” “

“	**Why**	**do**	**you**	**ask**	**,**	**Sue**	**?**	**”**	**“**
”	为什么	做	你	问	,	起诉	?	”	“

“苏，你为什么这么问？”

- [kɔːz] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [trɪk] [dɒg] [ə'weɪ] . ”

'	**Cause**	**I**	**thought**	**maybe**	**he**	**might**	**come**	**back**	**and**	**take**	**our**	**trick**	**dog**	**away**	**.**	**”**
-	原因	我	想法	或许	他	可能	来	后退	和	拿	我们的	诡计	狗	离开	.	”

因为我担心他可能会回来把我们的表演犬带走。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**he**	**wouldn't**	**do**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	哦	,	不	,	他	不会	做	那	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“哦，不，他不会那样做的，”布朗先生说。

“ [ðɪs] ['frentʃmən] [ɪz] ['ɒnɪst] .

“	**This**	**Frenchman**	**is**	**honest**	**.**
”	这	法国人	是	诚实的	.

“这位法国人很诚实。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][dɒg][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [det] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

After	**he**	**gave**	**me**	**the**	**dog**	**to**	**pay**	**his**	**debt**	**he**	**would**	**not**	**take**	**the**	**animal**
后	他	给予	我	这	狗	到	支付	他的	债务	他	会	不是	拿	这	动物

[bæk] .

back	**.**
后退	.

他把狗给我抵债后，就再也不肯把狗要回去了。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [trɪks] [ðə; ði][dɒg][kæn; kən][duː; də][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

Now	**I**	**must**	**show**	**you**	**what**	**tricks**	**the**	**dog**	**can**	**do**	**and**	**you**	**can**
现在	我	必须	展示	你	什么	技巧	这	狗	能	做	和	你	能

['præktɪs] ['pʊtɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðem; ðəm] .

practice	**putting**	**him**	**through**	**them**	**.**
实践	推杆	他	通过	他们	.

现在我必须向你们展示这只狗会哪些把戏，你们可以练习让它表演这些把戏。

” [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][dɒg] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɑːnst] .

”	**Once**	**again**	**the**	**dog**	**marched**	**around**	**and**	**danced**	**.**
”	一次	再次	这	狗	行军	大约	和	跳舞	.

“那只狗又一次绕着圈子跳舞。”

[ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɒg] ['kærid] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] , ['pleɪɪŋ]

Then	Mr	.	Brown	gave	him	a	stick	which	the	dog	carried	like	a	gun	,	playing
然后	先生	.	棕色的	给予	他	一个	戳	哪个	这	狗	携带	喜欢	一个	枪	,	玩耍

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

然后布朗先生给了它一根棍子，狗叼着棍子像枪一样，玩起了打仗的游戏。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɒg] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [hiː; hi] “ [pleɪd] [ded] ,

After	that	the	dog	rolled	over	,	he	turned	a	somersault	,	he	“	played	dead	,
后	那	这	狗	滚动	超过	,	他	转向	一个	空翻	,	他	“	玩	死的	,

之后，那只狗翻了个身，翻了个跟头，装死了。

” [ænd; ənd][hiː; hi] “ [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ,

”	and	he	“	said	his	prayers	,
”	和	他	“	说	他的	祈祷	,

他“做了祷告”，

” [baɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,

”	by	crouching	in	the	seat	of	a	chair	and	putting	his	forepaws	on	the	back	,
”	经过	蹲伏	在	这	座位	的	一个	椅子	和	推杆	他的	前爪	在	这	后退	,

“他蹲在椅子上，把前爪放在椅背上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	his	head	down	between	them	.
和	他的	头	向下	之间	他们	.

他低着头，夹在他们中间。

“ [hiː; hi][kæn; kən][duː; də]['ʌðə(r)] [trɪks] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	He	can	do	other	tricks	,	”	said	Mr	.	Brown	.
“	他	能	做	其他	技巧	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“他还会其他绝技，”布朗先生说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ?

“	But	now	,	children	,	what	are	you	going	to	call	him	?
“	但	现在	,	孩子们	,	什么	是	你	去	到	称呼	他	?

“但是孩子们，现在你们打算叫他什么呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] [frentʃ] [wʌn] . ” [-

I	think	you	had	better	take	some	other	name	than	the	long	French	one	.	”	[	21
我	思考	你	有	更好的	拿	一些	其他	姓名	比	这	长的	法语	一	.	”	[	-

]

]

我认为你最好取一个别的名字，不要用那个冗长的法语名字。”[21]

['bʌni] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

Bunny	thought	for	a	moment	and	then	said	:
兔子	想法	为了	一个	片刻	和	然后	说	:

兔子想了一会儿，然后说：

“ [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [hɪm]['pætə(r)] ! ”

“	We	can	call	him	Patter	!	”
“	我们	能	称呼	他	语调	!	”

“我们可以叫他帕特！”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . “

“	Why	?	”	asked	his	mother	.	“
”	为什么	?	”	问	他的	母亲	.	”

“为什么？”他母亲问道。

- [kɔːz] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['pætə(r)][səʊ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wen] [hiː; hi]['dɑːnsɪz] , " [sed] ['bʌni] .

'	Cause	his	feet	patter	so	on	the	floor	when	he	dances	,	"	said	Bunny	.
-	原因	他的	脚	语调	所以	在	这	地面	什么时候	他	舞蹈	,	"	说	兔子	.

"因为他跳舞的时候，脚在地板上发出啪嗒啪嗒的声音，"邦尼说。

[ænd; ənd]['truːli][ðə; ði]['təʊˌneɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] " ['pætə] " [saʊnd]

And	truly	the	toenails	of	the	dog	did	make	a	queer	little	"	pattering	"	sound
和	真的	这	脚趾甲	的	这	狗	做过	制作	一个	酷儿	小的	"	打节拍	"	声音

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːlts] [ə'raʊnd] .

as	he	waltzed	around	.
作为	他	华尔兹	大约	.

狗狗走起路来，脚趾甲确实发出了一种奇特的"哒哒"声。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [sed] [suː] .

"	I	think	that's	a	nice	name	,	"	said	Sue	.
"	我	思考	那就是	一个	好的	姓名	,	"	说	起诉	.

"我觉得这个名字很好听，"苏说。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [ðɪs] [trɪk] [dɒg]['pætə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

"	Then	we	shall	call	this	trick	dog	Patter	,	"	decided	Mr	.	Brown	.
"	然后	我们	将	称呼	这	诡计	狗	语调	,	"	决定	先生	.	棕色的	.

"那么我们就把这只耍把戏的狗叫做帕特吧，"布朗先生决定道。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɒlə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'll	have	a	collar	made	for	him	with	his	name	on	it	.
"	患病的	有	一个	衣领	制成	为了	他	和	他的	姓名	在	它	.

"我会为他做一个刻有他名字的项圈。"

" [suː] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['bʌni] [lʊkt] [pliːzd] .

"	Sue	clapped	her	hands	in	delight	and	Bunny	looked	pleased	.
"	起诉	鼓掌	她	双手	在	喜	和	兔子	看起来	高兴	.

苏高兴地拍手，邦妮看起来也很高兴。

[ðeɪ] [meɪd] ['pætə(r)][duː; də][mɔː(r)] [trɪks] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [dɒg] [siːmd] ['veri]

They	made	Patter	do	more	tricks	,	and	really	the	Frenchman's	dog	seemed	very
他们	制成	语调	做	更多的	技巧	,	和	真的	这	法国人的	狗	似乎	非常

[smɑːt] .

smart	.
聪明的	.

他们让帕特表演更多把戏，而这位法国人的狗看起来确实非常聪明。

" [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [mɔː(r)] [trɪks] , " [sed] ['bʌni] .

"	I'll	teach	him	more	tricks	,	"	said	Bunny	.
"	患病的	教	他	更多的	技巧	,	"	说	兔子	.

"我会教他更多花招，"兔子说。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [wen] ['pætə(r)][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

But	just	then	,	when	Patter	was	doing	the	trick	of	pretending	to	be	a
但	只是	然后	,	什么时候	语调	曾是	正在做	这	诡计	的	假装	到	是	一个

['səʊldʒə(r)][dɒg] ,

soldier	dog	,
士兵	狗	,

但就在这时，当帕特假装成军犬时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːbel] . [-]

there	came	another	ring	at	the	doorbell	.	[	22	]
那里	来了	其他	戒指	在	这	门铃	.	[	-	]

门铃又响了。[22]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['təʊbi] ['kɒmz] [bæk]
TOBY COMES BACK
托比 来 后退

托比回来了

“ [huː] [juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] [ɪz] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .
“ Who you s'pose that is ? ” asked Bunny .
“ WHO 你 假设 那 是 ? ” 问 兔子 .

“你觉得那是谁？”邦尼问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [suː] .
“ I don't know , ” answered Sue .
“ 我 不 知道 , ” 回答 起诉 .

“我不知道，”苏回答道。

“ [ai] [həʊp] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['frentʃmən] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɒg] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn]
“ I hope maybe it isn't that Frenchman come to take his dog back , ” she went on
“ 我 希望 或许 它 不是 那 法国人 来 到 拿 他的 狗 后退 , ” 她 去 在
,
,
,

“我希望来的不是那个法国人来接他的狗，”她接着说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
with a look at her father .
和 一个 看 在 她 父亲 .

她看了父亲一眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Oh	,	no	,	”	answered	Mr	.	Brown	.
”	哦	,	不	,	”	回答	先生	.	棕色的	.

“哦，不，”布朗先生回答道。

“ [ðə; ði] ['frentʃmən] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['pætə(r)] [bæk] .

“	The	Frenchman	will	not	take	your	Patter	back	.
”	这	法国人	将要	不是	拿	你的	语调	后退	.

“法国人不会收回你的废话。”

[aɪ] [meɪd] [hɪm] ['prɒmɪs] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][dɒg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə]

I	made	him	promise	if	I	took	the	dog	for	the	money	that	was	owing	to
我	制成	他	承诺	如果	我	采取	这	狗	为了	这	钱	那	曾是	欠款	到

[ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [maɪn] [fər'evə(r)] .

me	that	it	would	be	mine	forever	.
我	那	它	会	是	矿	永远	.

我让他保证，如果我用他欠我的钱把狗带走，那条狗就永远属于我。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] .

And	the	Frenchman	agreed	to	this	.
和	这	法国人	同意	到	这	.

法国人同意了。

[ju:; jʊ][woʊnt] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] .

You	won't	lose	your	dog	,	Bunny	and	Sue	.
你	惯于	失去	你的	狗	,	兔子	和	起诉	.

你们不会失去你们的狗，邦妮和苏。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:md] [rɪ'li:vd] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [hu:] [hæd; həd] [rʌŋ]

”	The	children	seemed	relieved	at	this	,	but	still	they	wondered	who	had	rung
”	这	孩子们	似乎	松了口气	在	这	,	但	仍然	他们	想知道	WHO	有	梯子

[ðə; ði] ['dɔ:bel] .

the	doorbell	.
这	门铃	.

孩子们似乎松了口气，但他们仍然想知道是谁按了门铃。

['meəri] , [ðə; ði][meɪd] , [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] ,

Mary	,	the	maid	,	had	gone	to	see	who	was	calling	,
玛丽	,	这	女佣	,	有	已消失	到	看	WHO	曾是	呼叫	,

女仆玛丽出去看是谁在叫她。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['pætə(r)][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][dɒg] ,

and	after	Patter	had	marched	around	like	a	soldier	dog	,
和	后	语调	有	行军	大约	喜欢	一个	士兵	狗	,

帕特像军犬一样列队行进之后，

['meəri] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [seɪ] : [-]

Mary	came	back	in	the	dining	room	to	say	:	[	23	]
玛丽	来了	后退	在	这	用餐	房间	到	说	:	[	-	]

玛丽回到餐厅说：[23]

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] . ”

“	There's	a	man	out	in	the	hall	who	wants	to	see	you	,	Mr	.	Brown	.	”
”	有	一个	男人	出去	在	这	大厅	WHO	想要	到	看	你	,	先生	.	棕色的	.	”

“布朗先生，外面走廊里有个男人想见您。”

“ [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

“	What's	his	name	?	”	asked	the	children's	father	.
”	是什么	他的	姓名	?	”	问	这	孩子们的	父亲	.

“他叫什么名字？”孩子们的父亲问道。

“ [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] .

“	He	wouldn't	say	.
”	他	不会	说	.

他不肯说。

[kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , ” [sed] ['meəri] .

Called	himself	a	stranger	,	”	said	Mary	.
称为	他自己	一个	陌生人	,	”	说	玛丽	.

“他自称是个陌生人，”玛丽说。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kiːp] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	He	said	he	wouldn't	keep	you	but	a	minute	.
”	他	说	他	不会	保持	你	但	一个	分钟	.

他说他只会耽误你一分钟。

” [ə'gen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [lʊkt] ['wʌrɪdli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	Again	Bunny	and	Sue	looked	worriedly	at	each	other	.
”	再次	兔子	和	起诉	看起来	担忧地	在	每个	其他	.

“邦妮和苏再次担忧地对视了一眼。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] ['dædi] [braʊn] [sed] , [ðɪs] [maɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

In	spite	of	what	Daddy	Brown	said	,	this	might	,	after	all	,
在	尽管如此	的	什么	爸爸	棕色的	说	,	这	可能	,	后	全部	,

尽管布朗爸爸这么说了，但这最终可能.....

[biː; bi][ðə; ði] ['frentʃmən] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [trɪk] [dɒg] .

be	the	Frenchman	coming	back	after	his	trick	dog	.
是	这	法国人	未来	后退	后	他的	诡计	狗	.

做那个追回他那只戏法狗的法国人。

['sɜːt(ə)nli] ['pætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [wɒnt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kjuːt] [ænd; ənd]

Certainly	Patter	was	a	dog	that	any	one	would	want	,	he	was	so	cute	and
当然	语调	曾是	一个	狗	那	任何	一	会	想	,	他	曾是	所以	可爱的	和

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

帕特绝对是一只人人都想拥有的狗狗，它既可爱又聪明。

“ [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

“	A	stranger	?	”	said	Mr	.	Brown	,	and	he	seemed	very	thoughtful	.
”	一个	陌生人	?	”	说	先生	.	棕色的	,	和	他	似乎	非常	周到	.

“陌生人？”布朗先生说道，他似乎若有所思。

“ [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] .

“	I	can't	imagine	who	it	can	be	.
”	我	不能	想象	WHO	它	能	是	.

“我无法想象会是谁。”

[bʌt; bət] [aɪl] [siː] [hɪm] . ”

But	I'll	see	him	.	”
但	患病的	看	他	.	”

但我会去看他。

“ [əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] — — ” [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .

“	Oh	,	I	wonder	—	—	”	began	Mrs	.	Brown	,	and	then	she	stopped	.
”	哦	,	我	想知道	—	—	”	开始	太太	.	棕色的	,	和	然后	她	停止	.

“哦，我想知道——”布朗太太刚开口，就停住了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] , ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

She	was	thinking	perhaps	it	might	be	the	old	man	who	,	earlier	in	the	evening	,
她	曾是	思维	也许	它	可能	是	这	老的	男人	WHO	,	早些时候	在	这	晚上	,

她心想，或许是傍晚早些时候的那位老人吧。

[hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['dentən] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]

had	stopped	to	inquire	about	a	Mr	.	Denton	who	was	in	the	circus
有	停止	到	查询	关于	一个	先生	.	丹顿	WHO	曾是	在	这	马戏团

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

他停下来打听一位名叫丹顿的先生的情况，此人从事马戏团行业。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [əʊld][mæn] [ə'gen] ,

And	,	as	it	happened	,	while	it	was	not	this	old	man	again	,
和	,	作为	它	发生	,	尽管	它	曾是	不是	这	老的	男人	再次	,

而事实上，虽然来的不是这位老人，

[ðə; ði]['streɪndʒərz] ['vɪzɪt][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm] .

the	stranger's	visit	was	about	him	.
这	陌生人的	访问	曾是	关于	他	.

陌生人的来访与他有关。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz] [-]

Mr	.	Brown	went	out	into	the	hall	,	and	as	[	24	]
先生	.	棕色的	去	出去	进入	这	大厅	,	和	作为	[	-	]

布朗先生走到大厅里，然后[24]

[hiː; hi] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ['bʌni] , [suː] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed]

he	left	the	door	open	Bunny	,	Sue	and	their	mother	could	hear	what	was	said
他	左边	这	门	打开	兔子	,	起诉	和	他们的	母亲	可以	听到	什么	曾是	说

.

:
.

他把门敞开着，邦妮、苏和她们的妈妈都能听到他们在说什么。

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːlə(r)]

“	You	wanted	to	see	me	?	”	said	Mr	.	Brown	,	as	he	looked	at	the	caller
“	你	通缉	到	看	我	?	”	说	先生	.	棕色的	,	作为	他	看起来	在	这	呼叫者

[huː] ,

who	,
WHO	,

“你想见我？”布朗先生一边说着，一边看着打电话的人。

[ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɪm] .

indeed	,	was	a	stranger	to	him	.
的确	,	曾是	一个	陌生人	到	他	.

的确，对他来说，那人是个陌生人。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɜːt(ə)n] .

“	My	name	is	Merton	.
“	我的	姓名	是	默顿	.

我的名字叫默顿。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hɪə(r)][æz; əz][aɪ]

A	little	while	ago	I	saw	an	old	man	come	out	of	your	house	here	as	I
一个	小的	尽管	前	我	锯	一个	老的	男人	来	出去	的	你的	房子	这里	作为	我

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

was	waiting	for	a	friend	on	the	street	.
曾是	等待	为了	一个	朋友	在	这	街道	.

刚才我在街上等朋友的时候，看到一位老人从你家走出来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] ? ”

Do	you	know	who	this	old	man	is	?	”
做	你	知道	WHO	这	老的	男人	是	?	”

你知道这位老人是谁吗?

“ [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	No	,	I	don't	even	know	his	name	,	”	said	Mr	.	Brown	.
“	不	,	我	不	甚至	知道	他的	姓名	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“不，我甚至不知道他的名字，”布朗先生说。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? ”

“	Why	do	you	ask	?	”
“	为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [hɜːt] — [rʌn] [daʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	Because	he	was	just	now	hurt	—	run	down	by	an	automobile	,	”	said	Mr	.
“	因为	他	曾是	只是	现在	伤害	—	跑步	向下	经过	一个	汽车	,	”	说	先生	.

['mɜːt(ə)n] .

Merton	.
默顿	.

“因为他刚才受伤了——被汽车撞倒了，”默顿先生说。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] .

“	I	saw	it	happen	.
“	我	锯	它	发生	.

“我亲眼目睹了这一切。”

[ðə; ði] [pə'liːs] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] .

The	police	came	and	took	the	old	man	away	in	the	ambulance	.
这	警察	来了	和	采取	这	老的	男人	离开	在	这	救护车	.

警察赶到后，用救护车把老人接走了。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

No	one	seemed	to	know	who	he	was	,
不	一	似乎	到	知道	WHO	他	曾是	,

似乎没有人知道他是谁。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

and	I	remembered	that	he	had	come	out	of	your	house	.
和	我	记得	那	他	有	来	出去	的	你的	房子	.

我记得他曾从你家出来过。

[səʊ][aɪ][təʊld][ðə; ði] [pə'liːs] ['meɪbi] [juː; jʊ] [njuː] [hɪm] ,

So	I	told	the	police	maybe	you	knew	him	,
所以	我	讲述	这	警察	或许	你	知道	他	,

所以我告诉警察，也许你认识他。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][aɪ'd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	if	you	did	I'd	find	out	about	it	.	”
和	如果	你	做过	ID	寻找	出去	关于	它	.	”

如果你真的做了，我会查出来的。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	No	,	I	don't	know	him	,	”	said	Mr	.	Brown	.
”	不	,	我	不	知道	他	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“不，我不认识他，”布朗先生说。

“ [aɪm] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːt] .

“	I'm	sorry	he	was	hurt	.
”	我是	对不起	他	曾是	伤害	.

“我很遗憾他受伤了。”

[hiːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .

He's	as	much	a	stranger	to	me	as	you	are	,	Mr	.	Merton	.
他是	作为	很多	一个	陌生人	到	我	作为	你	是	,	先生	.	默顿	.

他对我来说就像你一样陌生，默顿先生。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒɪm] ['dentən] [huː] [-]

He	came	here	to	inquire	about	a	Jim	Denton	who	[	25	]
他	来了	这里	到	查询	关于	一个	吉姆	丹顿	WHO	[	-	]

他来这里是为了打听吉姆·丹顿的情况[25]

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] . ”

used	to	be	in	the	circus	business	;	but	I	know	no	such	man	.	”
用过的	到	是	在	这	马戏团	商业	;	但	我	知道	不	这样的	男人	.	”

他以前从事马戏团行业；但我并不认识这样的人。

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n] .

“	Neither	do	I	,	”	said	Mr	.	Merton	.
”	两者都不	做	我	,	”	说	先生	.	默顿	.

“我也不这么认为，”默顿先生说。

“ [wel] , [ai][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

“	Well	,	I	won't	trouble	you	any	further	.
”	出色地	,	我	惯于	麻烦	你	任何	更远	.

“好了，我就不再打扰你了。”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .

I	don't	suppose	much	can	be	done	for	the	old	man	.
我	不	认为	很多	能	是	完毕	为了	这	老的	男人	.

我觉得对这位老人也没什么办法了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [frendz] . ”

He	doesn't	seem	to	have	any	friends	.	”
他	不	似乎	到	有	任何	朋友们	.	”

他好像没有任何朋友。

“ [wɒt] ['hɒspɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

“	What	hospital	did	they	take	him	to	?	”	asked	Mr	.	Brown	,
”	什么	医院	做过	他们	拿	他	到	?	”	问	先生	.	棕色的	,

布朗先生问道：“他们把他送到哪家医院了？”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bɛlˌmɪr] .

for	there	were	two	not	far	from	Bellemere	.
为了	那里	是	二	不是	远的	从	贝尔梅尔	.

因为在贝尔梅尔附近就有两个。

“ [ai] [mait] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] !

“	I	might	go	to	see	him	,	poor	chap	!
”	我	可能	去	到	看	他	,	贫穷的	小伙子	!

“我可能会去看望他，可怜的家伙！”

” ['mɪstə(r)] . ['mɜːt(ə)n][təʊld] [wɒt] ['hɒspɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðen] [left] ,

”	Mr	.	Merton	told	what	hospital	it	was	and	then	left	,
”	先生	.	默顿	讲述	什么	医院	它	曾是	和	然后	左边	,

默顿先生告诉大家是哪家医院后就离开了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ,

for	there	was	nothing	more	he	could	do	,
为了	那里	曾是	没有什么	更多的	他	可以	做	,

因为他已经无能为力了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] “ [dʒɪm]

though	he	said	he	would	inquire	around	and	see	if	he	could	locate	“	Jim
尽管	他	说	他	会	查询	大约	和	看	如果	他	可以	定位	“	吉姆

['dentən] ,

Denton	,
丹顿	,

虽然他说他会四处打听，看看能不能找到“吉姆·丹顿”，

” [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [njuː] [ðə; ðiː] [əʊld] [mæn] .

”	or	any	one	else	who	knew	the	old	man	.
”	或者	任何	一	别的	WHO	知道	这	老的	男人	.

”或者任何其他认识这位老人的人。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ðiː]

“	Poor	fellow	,	”	said	Mrs	.	Brown	,	when	her	husband	came	back	into	the
“	贫穷的	同伴	,	”	说	太太	.	棕色的	,	什么时候	她	丈夫	来了	后退	进入	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

dining	room	,
用餐	房间	,

“可怜的家伙，”布朗太太在她丈夫回到餐厅时说道。

[weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['pætɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [trɪk] [dɒg] .

where	Bunny	and	Sue	were	patting	their	new	trick	dog	.
在哪里	兔子	和	起诉	是	轻拍	他们的	新的	诡计	狗	.

Bunny 和 Sue 正在抚摸他们新学会的狗狗。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”

“	I	wish	we	could	do	something	for	him	.	”
”	我	希望	我们	可以	做	某物	为了	他	.	”

“我真希望我们能为他做点什么。”

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] [frɒm; frəm] [maɪ] [bæŋk] , ” ['ɒfəd] ['bʌni] .

“	I	could	give	him	some	money	from	my	bank	,	”	offered	Bunny	.
”	我	可以	给	他	一些	钱	从	我的	银行	,	”	提供	兔子	.

“我可以从我的银行账户里给他一些钱，”邦尼提议道。

“ [səʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [suː] .

“	So	could	I	!	”	chimed	in	Sue	.
”	所以	可以	我	!	”	齐声说道	在	起诉	.

“我也可以！”苏插嘴道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] ['mʌni] — [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [-]

“	I	guess	he	doesn't	need	money	—	not	as	long	[	26	]
”	我	猜测	他	不	需要	钱	—	不是	作为	长的	[	-	]

“我猜他不需要钱——至少不会那么久[26]

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðiː] ['hɒspɪt(ə)l] , ['enihaʊ] , ” [ri'mɑːk] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

as	he	is	in	the	hospital	,	anyhow	,	”	remarked	their	father	.
作为	他	是	在	这	医院	,	无论如何	,	”	评论	他们的	父亲	.

“反正他现在在医院里，”他们的父亲说道。

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] [dʒɪm] ['dentən] , [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [mæn] , [kæn; kən] [biː; bi] .

“	I	wonder	who	this	Jim	Denton	,	a	circus	man	,	can	be	.
”	我	想知道	WHO	这	吉姆	丹顿	,	一个	马戏团	男人	,	能	是	.

“我很好奇这个吉姆·丹顿是谁，他是个马戏团演员。”

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] . ″

And	I	wonder	why	the	old	man	wants	to	find	him	.	″
和	我	想知道	为什么	这	老的	男人	想要	到	寻找	他	.	″

我很好奇，老人为什么要找到他。

“ [juː; jʊ] [mait] [ɑːsk][ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][dɒg] , ″ [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	You	might	ask	the	Frenchman	who	gave	you	the	dog	,	″	said	Mrs	.	Brown	.
″	你	可能	问	这	法国人	WHO	给予	你	这	狗	,	″	说	太太	.	棕色的	.

“你可以问问送你这条狗的法国人，”布朗太太说。

“ [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [nəʊ] ? ″ [in'kwaiə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	How	would	he	know	?	″	inquired	her	husband	.
″	如何	会	他	知道	?	″	询问	她	丈夫	.

“他怎么会知道？”她丈夫问道。

“ [æz; əz][hiː; hi] [treɪnd] [ðɪs] [dɒg][tuː; tə][duː; də] [trɪks] , [hiː; hi] [mait] [nəʊ] [sʌm; səm]['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] ,

“	As	he	trained	this	dog	to	do	tricks	,	he	might	know	some	circus	people	,
″	作为	他	受过训练	这	狗	到	做	技巧	,	他	可能	知道	一些	马戏团	人们	,

“他训练这条狗表演杂技的时候，可能认识一些马戏团的人。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [treɪnd] [ænd; ənd] [trɪk] [dɒgz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] . ″

for	they	have	trained	and	trick	dogs	in	a	circus	.	″
为了	他们	有	受过训练	和	诡计	狗	在	一个	马戏团	.	″

因为他们训练过马戏团里的狗，并戏弄过它们。

“ [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɪn]['aʊəz] , [wen] [wiː; wi] [pleɪd] ['sɜːkəs] ! ″ [sed] ['bʌni] .

“	We	had	one	in	ours	,	when	we	played	circus	!	″	said	Bunny	.
″	我们	有	一	在	我们的	,	什么时候	我们	玩	马戏团	!	″	说	兔子	.

“我们小时候玩马戏的时候也有一个！”邦尼说。

“ [bʌt; bət]['pætə(r)][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [trɪk] [dɒg][ðæn; ðən] [splæʃ] ['evə(r)][wɒz; wəz] , ″ ['ædɪd] [suː] .

“	But	Patter	is	a	better	trick	dog	than	Splash	ever	was	,	″	added	Sue	.
″	但	语调	是	一个	更好的	诡计	狗	比	溅	曾经	曾是	,	″	额外	起诉	.

“但是，帕特比斯普拉什更擅长耍花招，”苏补充道。

“ [jes] , ['pætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] [dɒg] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Yes	,	Patter	is	a	good	trick	dog	,	″	said	Mr	.	Brown	.
″	是的	,	语调	是	一个	好的	诡计	狗	,	″	说	先生	.	棕色的	.

“是的，帕特是一条很会耍把戏的狗，”布朗先生说。

“ [bʌt; bət][ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	But	I	hardly	think	,	my	dear	,	″	he	added	to	his	wife	,
″	但	我	几乎	思考	,	我的	亲爱的	,	″	他	额外	到	他的	妻子	,

“但我几乎不这么认为，亲爱的，”他对妻子补充道，

“ [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fuːlɑː(d)] [wʊd] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['sɜːkəs] [men] .

“	that	Mr	.	Foulard	would	know	anything	about	circus	men	.
″	那	先生	.	方巾	会	知道	任何事物	关于	马戏团	男人	.

“福拉德先生怎么可能了解马戏团演员呢？”

['enihaʊ] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [hæz; həz] [gɒn] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Anyhow	,	the	Frenchman	has	gone	many	miles	from	here	.
无论如何	,	这	法国人	有	已消失	许多	英里	从	这里	.

总之，那个法国人已经走远了。

″ [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

″	In	a	way	Bunny	and	Sue	were	glad	to	hear	this	,
″	在	一个	方式	兔子	和	起诉	是	高兴的	到	听到	这	,

“从某种程度上说，邦妮和苏听到这话很高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ['kʌmɪŋ] [bæk]

for	they	thought	there	would	be	less	danger	of	the	Frenchman	coming	back
为了	他们	想法	那里	会	是	较少的	危险	的	这	法国人	未来	后退

[tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['pætə(r)] . [-]

to	take	away	Patter	.	[	27	]
到	拿	离开	语调	.	[	-	]

因为他们认为法国人回来带走帕特的危险会小一些。[27]

" [wel] , [aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Well	,	I	feel	sorry	for	the	old	man	,	"	went	on	Mrs	.	Brown	.
"	出色地	,	我	感觉	对不起	为了	这	老的	男人	,	"	去	在	太太	.	棕色的	.

"唉，我真同情这位老人，"布朗太太继续说道。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

"	So	do	I	,	"	said	her	husband	,	"	and	I'll	go	to	see	him	in	the	hospital
"	所以	做	我	,	"	说	她	丈夫	,	"	和	患病的	去	到	看	他	在	这	医院

.

:

.

"我也是，"她丈夫说，"我会去医院看他。"

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðɪs] ['sɜːkəs][mæn][ɪz] [huːm] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] .

I'll	try	to	find	out	where	this	circus	man	is	whom	he	wants	to	find	.
患病的	尝试	到	寻找	出去	在哪里	这	马戏团	男人	是	谁	他	想要	到	寻找	.

我会尽力查明他要找的那个马戏团演员的下落。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [baɪ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

"	The	remainder	of	the	evening	was	spent	by	Bunny	and	Sue	playing	with	their
"	这	余	的	这	晚上	曾是	花费	经过	兔子	和	起诉	玩耍	和	他们的

[trɪk] [dɒg] .

trick	dog	.
诡计	狗	.

"当晚剩下的时间，邦妮和苏都在和他们的特技犬玩耍。"

['pætə(r)] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [pə'fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Patter	loved	children	and	was	never	happier	than	when	performing	for
语调	喜爱	孩子们	和	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	表演	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

帕特喜欢孩子，为孩子们表演时，他感到无比快乐。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] [meɪ] [get]['taɪəd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [njuː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ,

But	even	a	trick	dog	may	get	tired	,	and	Mr	.	Brown	knew	this	for	,
但	甚至	一个	诡计	狗	可能	得到	疲劳的	,	和	先生	.	棕色的	知道	这	为了	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

after	a	while	,
后	一个	尽管	,

但即使是表演过特技的狗也会疲倦，布朗先生过了一段时间后也明白了这一点。

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd]['pætə(r)][mʌst; məst]

"	Now	,	children	,	it	is	time	for	you	to	go	to	bed	,	and	Patter	must
"	现在	,	孩子们	,	它	是	时间	为了	你	到	去	到	床	,	和	语调	必须

[hæv; həv][sʌm; səm] [sliːp] ,

have	some	sleep	,
有	一些	睡觉	,

"孩子们，现在该睡觉了，帕特也需要休息了。"

['ɔːlsəʊ] . ″

also	.	″
还	.	″

还。″

“	[əʊ]	,	['dædi]	, [kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[sliːp]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	?	″	[begd]	['bʌni]	.
“	Oh	,	Daddy	,	could	he	sleep	with	me	?	″	begged	Bunny	.
″	哦	,	爸爸	,	可以	他	睡觉	和	我	?	″	乞求	兔子	.

“哦，爸爸，他能和我一起睡吗？”小兔子恳求道。

“	[nəʊ]	,	[ai]	[wɒnt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[sliːp]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	—	[maɪ]	[bed]	[ɪz]	[bɪgə(r)]	!	″	[kraɪd]	[suː]	.
“	No	,	I	want	him	to	sleep	with	me	—	my	bed	is	bigger	!	″	cried	Sue	.
″	不	,	我	想	他	到	睡觉	和	我	—	我的	床	是	大	!	″	哭	起诉	.

“不，我要他跟我一起睡——我的床更大！”苏喊道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɒgz]	[tuː; tə]	[sliːp]	[wɪð]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[gˈɜːlz]	,	″	[sed]	['dædi]	[braʊn]	.
“	It	is	not	good	for	dogs	to	sleep	with	boys	and	girls	,	”	said	Daddy	Brown	.
″	它	是	不是	好的	为了	狗	到	睡觉	和	男孩们	和	女孩们	,	″	说	爸爸	棕色的	.

“狗和男孩女孩一起睡觉不好，”布朗爸爸说。

“	[ai]	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[bed]	[fɔː(r); fə(r)]	['pætə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	.
“	I	will	make	a	bed	for	Patter	in	the	kitchen	.
″	我	将要	制作	一个	床	为了	语调	在	这	厨房	.

“我会在厨房里给帕特做一张床。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[juːst]	[tuː; tə]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,	[ðə; ði]	['frentʃmən]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	.
He	is	used	to	sleeping	in	the	kitchen	,	the	Frenchman	told	me	.
他	是	用过的	到	睡眠	在	这	厨房	,	这	法国人	讲述	我	.

“他习惯睡在厨房里，”这位法国人告诉我。

['leɪtə(r)]	[ɒn]	[wiːl; wil]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wʊdhaʊs]	.	″	[	-	]
Later	on	we'll	make	a	bed	in	the	woodhouse	.	”	[	28	]
之后	在	出色地	制作	一个	床	在	这	伍德豪斯	.	″	[	-	]

之后我们会在柴房里铺床。”[28]

['bʌni]	[ænd; ənd]	[suː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[felt]	[ðæt]	['dædi]	[njuː]	[best]	.
Bunny	and	Sue	were	a	bit	disappointed	,	but	they	felt	that	Daddy	knew	best	.
兔子	和	起诉	是	一个	少量	失望的	,	但	他们	毛毡	那	爸爸	知道	最好的	.

邦妮和苏有点失望，但她们觉得爸爸是对的。

[səʊ]	,	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[gʊd]	-	[naɪt]	[pæts]	['gɪv(ə)n]	[ðeə(r)]	[dɒg]	,	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]
So	,	after	some	good	-	night	pats	given	their	dog	,	the	children	went	up	to	their
所以	,	后	一些	好的	-	夜晚	轻拍	给定	他们的	狗	,	这	孩子们	去	向上	到	他们的

[rʊmz; ruːmz]	,
rooms	,
房间	,

孩子们和狗狗道了晚安后，就上楼回房间了。

[ænd; ənd]	['pætə(r)]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bed]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[snʌg]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	.
and	Patter	was	put	in	a	bed	in	a	snug	corner	of	the	kitchen	.
和	语调	曾是	放	在	一个	床	在	一个	舒适	角落	的	这	厨房	.

帕特被安置在厨房角落里一张舒适的床上。

[hɪz; ɪz]	[klaʊn]	[suːt]	[ɒv; əv]	[red]	,	[waɪt]	[ænd; ənd]	[bluː]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[əˈweɪ]	[fɔː(r); fə(r)]
His	clown	suit	of	red	,	white	and	blue	was	taken	off	and	put	away	for
他的	小丑	套装	的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	曾是	已采取	离开	和	放	离开	为了

['speʃ(ə)l]	[əˈkeɪʒnz]	.
special	occasions	.
特别的	场合	.

他那套红白蓝三色的小丑服被脱下来收起来，留着特殊场合穿。

“ [wiːl; wil] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['pætə(r)] ! ” [kɔːld] ['bʌni] .

“	We'll	see	you	in	the	morning	,	Patter	!	”	called	Bunny	.
”	出色地	看	你	在	这	早晨	,	语调	!	”	称为	兔子	.

“明天早上见，帕特！”邦尼喊道。

“ [æn; ən] - [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [trɪks] , ” [sed] [suː] .

“	An	'	we'll	have	you	do	some	more	tricks	,	”	said	Sue	.
”	一个	-	出色地	有	你	做	一些	更多的	技巧	,	”	说	起诉	.

“我们还要让你表演一些其他的绝技，”苏说道。

“ [æn; ən] - [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [njuː] [wʌnz] , ” [kən'kluːdɪd] ['bʌni] .

“	An	'	I'll	teach	you	some	new	ones	,	”	concluded	Bunny	.
”	一个	-	患病的	教	你	一些	新的	一个	,	”	结束	兔子	.

“我还会教你一些新招式，”邦尼总结道。

[ˌdaʊn'steəz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt]

Downstairs	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	talked	over	what	had	happened	that
楼下	先生	.	和	太太	.	棕色的	谈话	超过	什么	有	发生	那

['iːvnɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] .

evening	since	the	trick	dog	had	come	home	.
晚上	自从	这	诡计	狗	有	来	家	.

楼下，布朗先生和布朗太太谈论着那天晚上自从那只耍把戏的狗回家后发生的事情。

“ ['pætə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pet][fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , ” [ri'mɑːk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Patter	will	be	a	great	pet	for	Bunny	and	Sue	,	”	remarked	their	mother	.
”	语调	将要	是	一个	伟大的	宠物	为了	兔子	和	起诉	,	”	评论	他们的	母亲	.

“帕特对邦妮和苏来说会是一个很棒的宠物，”她们的母亲说道。

“ [ðeɪ] [mɪs] [splæʃ] [səʊ] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['təʊbi][ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'weɪ] . ”

“	They	miss	Splash	so	,	especially	since	Toby	the	pony	had	to	be	sent	away	.	”
”	他们	错过	溅	所以	,	尤其	自从	托比	这	小马	有	到	是	发送	离开	.	”

“他们非常想念Splash，尤其是小马Toby被送走之后。”

“ [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

“	That	reminds	me	,	”	said	Mr	.	Brown	,
”	那	提醒	我	,	”	说	先生	.	棕色的	,

“这让我想起来，”布朗先生说，

“ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]['təʊbi]

“	that	I	had	a	letter	to	-	day	from	the	farmer	who	is	taking	care	of	Toby
”	那	我	有	一个	信	到	-	天	从	这	农民	WHO	是	采取	关心	的	托比

.

:
.

“我今天收到了一封来自照顾托比的农场主的信。”

[ðə; ði]['pəʊni] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [bæk] . ”

The	pony	may	soon	be	back	.	”
这	小马	可能	很快	是	后退	.	”

那匹小马可能很快就会回来了。

“ [ɪz][hiː; hi] [kjʊəd] ? ” [-]

“	Is	he	cured	?	”	[	29	]
”	是	他	治愈	?	”	[	-	]

“他痊愈了吗？”[29]

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Yes	,	”	answered	Mr	.	Brown	,	and	he	laughed	a	little	.
”	是的	,	”	回答	先生	.	棕色的	,	和	他	笑了	一个	小的	.

“是的，”布朗先生回答道，然后他轻笑了一声。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**What**	**are**	**you**	**laughing**	**at**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**wife**	**.**
”	什么	是	你	笑	在	?	”	问	他的	妻子	.

“你在笑什么？”他妻子问道。

“ [æt; ət] [wɒt] [suː] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊni] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	**At**	**what**	**Sue**	**says**	**when**	**she**	**speaks**	**about**	**the**	**pony**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	在	什么	起诉	说道	什么时候	她	说话	关于	这	小马	,	”	回答	先生	.	棕色的	.

“苏谈到小马时说的话，”布朗先生回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][kjʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] [ðæt]

“	**She**	**says**	**he**	**was**	**'**	**sent**	**away**	**to**	**cure**	**something**	**he**	**had**	**in**	**his**	**hair**	**that**
”	她	说道	他	曾是	-	发送	离开	到	治愈	某物	他	有	在	他的	头发	那

[fel] [aʊt] .

fell	**out**	**.**
跌倒	出去	.

“她说他被送去治疗头发上的某种疾病，导致头发脱落。”

- [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lɑːf] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

'	**I**	**always**	**laugh**	**when**	**I**	**think**	**of**	**that**	**.**	**”**
-	我	总是	笑	什么时候	我	思考	的	那	.	”

“我每次想到那件事都会笑。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**was**	**queer**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	是的	,	它	曾是	酷儿	,	”	说	太太	.	棕色的	,	和	一个	微笑	.

“是啊，真奇怪，”布朗太太笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] — ['toʊbiːz][heə(r)][dɪd] [fɔːl] [aʊt] . ”

“	**But**	**it**	**was**	**true**	**—**	**Toby's**	**hair**	**did**	**fall**	**out**	**.**	**”**
”	但	它	曾是	真的	—	托比的	头发	做过	落下	出去	.	”

“但这是真的——托比的头发确实脱落了。”

“ [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sez] [ðæt] [ɪz] [endid] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['təʊbi][ɪz] [wel] [ə'gen] , ” [riˈmɑːk] ['mɪstə(r)]

“	**The**	**farmer**	**says**	**that**	**is**	**ended**	**now**	**,**	**and**	**that**	**Toby**	**is**	**well**	**again**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**
”	这	农民	说道	那	是	结束	现在	,	和	那	托比	是	出色地	再次	,	”	评论	先生

. [braʊn] .

.	**Brown**	**.**
.	棕色的	.

布朗先生说：“农夫说这件事已经结束了，托比也康复了。”

“ [aɪm][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	**I'm**	**glad**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**children**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
”	我是	高兴的	,	为了	这	清酒	的	这	孩子们	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“为了孩子们，我很高兴，”布朗太太说。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

“	**And**	**I**	**do**	**hope**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**	**do**	**something**	**for**	**that**
”	和	我	做	希望	你	可能	是	有能力的	到	做	某物	为了	那

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] . ”

poor	**old**	**man**	**.**	**”**
贫穷的	老的	男人	.	”

“我真心希望您能帮帮那位可怜的老人。”

“ [aɪl] [traɪ] , ” ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	**I'll**	**try**	**,**	**”**	**promised**	**her**	**husband**	**.**
”	患病的	尝试	,	”	承诺	她	丈夫	.

“我会尽力的，”她丈夫承诺道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] ,

Then	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**,**
然后	它	曾是	时间	到	去	到	床	,

然后就到了睡觉时间。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] ['pætə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [tɜːnd]

and	after	seeing	that	Patter	was	all	right	in	the	kitchen	,	Mr	.	Brown	turned
和	后	看到	那	语调	曾是	全部	正确的	在	这	厨房	,	先生	.	棕色的	转向

[aʊt] [ðə; ði] [laɪts] .

out	the	lights	.
出去	这	灯	.

看到帕特在厨房里一切安好后，布朗先生关了灯。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [suː]

Early	the	next	morning	Mr	.	and	Mrs	.	Brown	were	awakened	by	hearing	Sue
早期的	这	下一个	早晨	先生	.	和	太太	.	棕色的	是	觉醒	经过	听力	起诉

[kɔːl] : [-]

call	:	[	30	]
称呼	:	[	-	]

第二天清晨，布朗先生和布朗太太被苏的呼喊声吵醒了:[30]

“ [naʊ] [stɒp] , ['bʌni] [braʊn] !

“	Now	stop	,	Bunny	Brown	!
”	现在	停止	,	兔子	棕色的	!

“现在停下，邦尼·布朗！”

['mʌðə(r)] , [meɪk] ['bʌni] [stɒp] ! ”

Mother	,	make	Bunny	stop	!	”
母亲	,	制作	兔子	停止	!	”

妈妈，让兔子停下来！

“ ['bʌni] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,

“	Bunny	,	what	are	you	doing	?	”	asked	Mr	.	Brown	,
”	兔子	,	什么	是	你	正在做	?	”	问	先生	.	棕色的	,

“兔子，你在做什么？”布朗先生问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pleɪgd] [ænd; ənd] [tiːzd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstə(r)] .

for	sometimes	the	little	boy	plagued	and	teased	his	small	sister	.
为了	有时	这	小的	男生	饱受困扰	和	戏弄	他的	小的	姐姐	.

因为有时候这个小男孩会捉弄和戏弄他的妹妹。

“ [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'm	not	doing	anything	,	”	Bunny	answered	.
”	我是	不是	正在做	任何事物	,	”	兔子	回答	.

“我什么也没做，”邦尼回答道。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] , [tuː] ! ” [kraɪd] [suː] .

“	Yes	,	he	is	,	too	!	”	cried	Sue	.
”	是的	,	他	是	,	也	!	”	哭	起诉	.

“没错，他也是！”苏喊道。

“ [hiːz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] [spʌndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɒn][maɪ] [feɪs] .

“	He's	putting	a	cold	sponge	from	the	bathroom	on	my	face	.
”	他是	推杆	一个	寒冷的	海绵	从	这	浴室	在	我的	脸	.

“他正把一块从浴室拿出来的冰冷海绵放在我的脸上。”

[ɪts] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] !

It's	a	wet	sponge	!
它是	一个	湿的	海绵	!

这是一块湿海绵！

[meɪk] [hɪm] [stɒp] , ['mʌðə(r)] !

Make	him	stop	,	Mother	!
制作	他	停止	,	母亲	!

妈妈，让他住手！

[meɪk] ['bʌni] [stɒp] !
Make Bunny stop !
制作 兔子 停止 !

让兔子停下来!

" [begd] [suː] .
" begged Sue .
" 乞求 起诉 .

"苏恳求道。"

" [aɪm] [nɒt] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] !
" I'm not doing a thing to her !
" 我是 不是 正在做 一个 事物 到 她 !

"我什么都没对她做!"

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [wen] [aɪm] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [bed] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
How can I when I'm in my own bed ? " asked Bunny .
如何 能 我 什么时候 我是 在 我的 自己的 床 ? " 问 兔子 .

"我躺在自己的床上，怎么可能做到呢?"邦尼问道。

[ænd; ənd] ['dædi] [braʊn] , ['getɪŋ] [ʌp] , [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] .
And Daddy Brown , getting up , found that this was so .
和 爸爸 棕色的 , 获得 向上 , 成立 那 这 曾是 所以 .

布朗爸爸起身时，发现情况确实如此。

['bʌni] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] .
Bunny was in his own little bed .
兔子 曾是 在 他的 自己的 小的 床 .

小兔子躺在自己的小床上。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [suː] ?
But who was bothering Sue ?
但 WHO 曾是 烦人 起诉 ?

但究竟是谁在骚扰苏?

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] :
Some one must be , for she kept crying :
一些 一 必须 是 , 为了 她 保留 哭泣 :

肯定有人在哭，因为她一直在哭:

" [stɒp] ! [stɒp] !
" Stop ! Stop !
" 停止 ! 停止 !

"停! 停!"

" ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz]
" Mr . Brown hurried into the little girl's room , and what do you suppose
" 先生 . 棕色的 慌忙 进入 这 小的 女孩们 房间 , 和 什么 做 你 认为
[hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] ?
he found there ?
他 成立 那里 ?

布朗先生匆匆走进小女孩的房间，你猜他在那里发现了什么?

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest] .
I think you have guessed .
我 思考 你 有 猜对了 .

我想你已经猜到了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] , ['pætə(r)] !
Yes , it was the trick dog , Patter !
是的 , 它 曾是 这 诡计 狗 , 语调 !

没错，是那只耍把戏的狗，帕特!

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˌʌpˈsteəz] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

He	had	gone	upstairs	,	and	,	standing	on	his	hind	feet	at	the	side	of
他	有	已消失	楼上	,	和	,	常设	在	他的	后	脚	在	这	边	的

[suːz] [bed] ,

Sue's	bed	,
苏的	床	,

他上了楼，用后腿站立在苏的床边，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊld] , [wet] , [red] [tʌŋ] . [-]

he	was	licking	her	face	with	his	cold	,	wet	,	red	tongue	.	[	31	]
他	曾是	舔舐	她	脸	和	他的	寒冷的	,	湿的	,	红色的	舌头	.	[	-	]

他用冰冷、湿润、鲜红的舌头舔着她的脸。[31]

“ [əʊ] , [ˈpætə(r)] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] ! ” [kraɪd] [suː] ,

“	Oh	,	Patter	,	I	didn't	know	it	was	you	!	”	cried	Sue	,
“	哦	,	语调	,	我	没有	知道	它	曾是	你	!	”	哭	起诉	,

“哦，帕特，我不知道是你！”苏喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈbʌni] [bɪˈfɔː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

for	she	had	called	out	about	Bunny	before	opening	her	eyes	.
为了	她	有	称为	出去	关于	兔子	前	开幕	她	眼睛	.

因为她在睁开眼睛之前就喊过兔子的名字。

“ [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] . ”

“	I	didn't	know	it	was	you	.	”
“	我	没有	知道	它	曾是	你	.	”

“我不知道是你。”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] , [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

“	Bow	-	wow	!	”	barked	the	trick	dog	,	wagging	his	tail	for	joy	.
“	弓	-	哇	!	”	吠叫	这	诡计	狗	,	摇尾巴	他的	尾巴	为了	喜悦	.

“汪汪！”那只表演特技的狗叫了一声，高兴地摇着尾巴。

“ [ɪz][ˈpætə(r)][ðeə(r)] ? ” [kraɪd] [ˈbʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [ruːm] .

“	Is	Patter	there	?	”	cried	Bunny	,	and	he	ran	into	his	sister's	room	.
“	是	语调	那里	?	”	哭	兔子	,	和	他	跑	进入	他的	姐妹	房间	.

“帕特在吗？”邦尼喊道，然后跑进了他姐姐的房间。

[ðen] [hiː; hi] [hʌgd] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][səʊ][dɪd] [suː] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ðem; ðəm] ,

Then	he	hugged	the	dog	and	so	did	Sue	until	their	father	told	them	,
然后	他	拥抱	这	狗	和	所以	做过	起诉	直到	他们的	父亲	讲述	他们	,

然后他抱住了那只狗，苏也抱住了它，直到他们的父亲告诉他们：

['ɜːli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [get] [ʌp] ,

early	as	it	was	,	they	had	better	get	up	,
早期的	作为	它	曾是	,	他们	有	更好的	得到	向上	,

虽然时间很早，但他们最好还是起床。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] .

as	he	did	not	like	a	dog	in	the	bedroom	.
作为	他	做过	不是	喜欢	一个	狗	在	这	卧室	.

因为他不喜欢卧室里有狗。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [drest] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] ['pætə(r)]

Bunny	and	Sue	dressed	quickly	and	ran	out	to	play	in	the	yard	with	Patter
兔子	和	起诉	穿着	迅速地	和	跑	出去	到	玩	在	这	院子	和	语调

[bɪˈfɔː(r)] ['brekfəst] .

before	breakfast	.
前	早餐	.

邦妮和苏迅速穿好衣服，跑出去和帕特在院子里玩耍，然后才吃早饭。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]['pætə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ,
Then came the meal , and you may be sure Patter had his ,
然后 来了 这 一顿饭 , 和 你 可能 是 当然 语调 有 他的 ,

然后就到了吃饭时间，帕特肯定也吃上了。

[ə; eɪ] [fʊl] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
a full plate in the corner of the kitchen .
一个 满的 盘子 在 这 角落 的 这 厨房 .

厨房角落里放着满满一盘食物。

“ [naʊ] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][sʌm; səm] [njuː] [trɪks] , ” [sed] ['bʌni] ,
“ Now I'll teach him some new tricks , ” said Bunny ,
“ 现在 患病的 教 他 一些 新的 技巧 , ” 说 兔子 ,

“现在我要教他一些新把戏，”兔子说。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['rɒmpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] .
when he and Sue were again romping with the dog .
什么时候 他 和 起诉 是 再次 嬉戏 和 这 狗 .

当时他和苏又在和狗玩耍。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] .
“ I'll teach him to walk on his front legs .
“ 患病的 教 他 到 走 在 他的 正面 腿 .

“我会教他用前腿走路。”

[hiː; hi] [wɔːks] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [faɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] . ”
He walks on his hind legs fine , but I want him to walk on his front legs . ”
他 散步 在 他的 后 腿 美好的 , 但 我 想 他 到 走 在 他的 正面 腿 . ”

他用后腿走路没问题，但我希望他能用前腿走路。

“ [ðæts] ['hɑːdə(r)] , ” [sed] [suː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌðə(r)]
“ That's harder , ” said Sue , for they had tried to teach this to their other
“ 那就是 更难 , ” 说 起诉 , 为了 他们 有 尝试 到 教 这 到 他们的 其他
[dɒg] , [splæʃ] .
dog , Splash .
狗 , 溅 .

“那更难，”苏说，因为他们曾试图教他们的另一只狗斯普拉什这样做。

“ ['meɪbi] [hiːl] [tɪp]['əʊvə(r)] . ”
“ Maybe he'll tip over . ”
“ 或许 地狱 提示 超过 . ”

“他可能会翻倒。”

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

['itl] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [-]
It'll be only a somersault if he [32]
它将 是 仅有的 一个 空翻 如果 他 [-]

只有当他[32]时，才会是一个空翻

[dʌz] ! ” [lɑːft] ['bʌni] .
does ! ” laughed Bunny .
做 ! ” 笑了 兔子 .

“真的！”邦尼笑着说。

“ [kʌm] [ɒn] , ['pætə(r)] , [lɜːn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [legz] !
“ Come on , Patter , learn to walk on your front legs !
“ 来 在 , 语调 , 学习 到 走 在 你的 正面 腿 !

“来吧，帕特，学着用前腿走路吧！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][haɪnd] [legz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] ,
He and Sue were holding up the hind legs of their trick dog ,
他 和 起诉 是 保持 向上 这 后 腿 的 他们的 诡计 狗 ,

他和苏正托着他们那只表演犬的后腿。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [wʌnz] ,
to make him learn how to walk on his front ones ,
到 制作 他 学习 如何 到 走 在 他的 正面 一个 ,

让他学会用前腿走路，

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [kɔːld] :
when a voice from the street called :
什么时候 一个 嗓音 从 这 街道 称为 :

这时，街上传来一个声音：

" [dʌz] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "
" Does Mr . Brown live here ? "
" 做 先生 . 棕色的 居住 这里 ? "

布朗先生住在这里吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'lɪvəri] [men] [ɑːskt] [ðæt]
" Yes , " answered Bunny , without looking up , for often delivery men asked that
" 是的 , " 回答 兔子 , 没有 寻找 向上 , 为了 经常 送货 男人 问 那
['kwestʃən] .
question .
问题 .

"是的，"邦尼头也不抬地回答道，因为送货员经常会问这个问题。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [suː] [kraɪd] :
The next moment , however , Sue cried :
这 下一个 片刻 , 然而 , 起诉 哭 :

然而，下一刻，苏哭了起来：

" [əʊ] , ['təʊbi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] !
" Oh , Toby has come back !
" 哦 , 托比 有 来 后退 !

"哦，托比回来了！"

['təʊbi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ! " [-]
Toby has come back ! " [33]
托比 有 来 后退 ! " [-]

托比回来了！[33]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['təʊbi] [ænd; ənd] ['pætə(r)]
TOBY AND PATTER
托比 和 语调

托比和图案

['bʌni] [braʊn] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [baɪ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [kɔːld] , [ə'baʊt]['təʊbi][ðə; ði]['pəʊni]

Bunny	**Brown**	**was**	**so**	**surprised**	**by**	**what**	**his**	**sister**	**called**	**,**	**about**	**Toby**	**the**	**pony**
兔子	棕色的	曾是	所以	惊讶	经过	什么	他的	姐姐	称为	,	关于	托比	这	小马

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

coming	**back**	**,**
未来	后退	,

邦尼·布朗听到妹妹打来的电话，得知小马托比要回来了，感到非常惊讶。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [let] [gəʊ][ɒv; əv] - [haɪnd] [legz] ,

that	**the**	**little**	**boy**	**let**	**go**	**of**	**Patter's**	**hind**	**legs**	**,**
那	这	小的	男生	让	去	的	-	后	腿	,

小男孩松开了帕特的后腿，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] .

which	**had**	**been**	**raised**	**in**	**the**	**air**	**to**	**try**	**to**	**make**	**him**	**walk**	**on**	**his**	**front**	**legs**	**.**
哪个	有	到过	提高	在	这	空气	到	尝试	到	制作	他	走	在	他的	正面	腿	.

有人把它举到空中，试图让他用前腿走路。

[daʊn] [fel] - [legz] ,

Down	**fell**	**Patter's**	**legs**	**,**
向下	跌倒	-	腿	,

帕特的双腿倒了下去，

[səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ɪf] ['pætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd]

so	**suddenly**	**that**	**if**	**Patter**	**had**	**been**	**a**	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**I'm**	**sure**	**he**	**would**
所以	突然	那	如果	语调	有	到过	一个	小的	男生	或者	女孩	我是	当然	他	会

[hæv; həv] [grʌnt] ,

have	**grunted**	**,**
有	哼哼	,

如此突然，如果帕特是个小男孩或小女孩，我敢肯定他会哼一声。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [kraɪd] .

or	**perhaps**	**he**	**might**	**even**	**have**	**cried**	**.**
或者	也许	他	可能	甚至	有	哭	.

或许他甚至会哭。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] , ['pætə(r)] [hwain] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]

But	**as**	**he**	**was**	**a**	**dog**	**,**	**though**	**a**	**trick**	**dog**	**,**	**Patter**	**whined**	**a**	**little**	**and**
但	作为	他	曾是	一个	狗	,	尽管	一个	诡计	狗	,	语调	抱怨	一个	小的	和

[ðen] [bɑːkt] :

then	**barked**	**:**
然后	吠叫	:

但帕特毕竟是一条狗，虽然是条表演犬，但他还是呜咽了几声，然后吠叫起来：

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [wʊf] !

“	**Bow**	**-**	**wow**	**-**	**wuff**	**!**
“	弓	-	哇	-	沃夫	!

“汪汪汪！”

” [pə'hæps] [ðæt] [ment] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [səʊ] .

”	**Perhaps**	**that**	**meant**	**he**	**didn't**	**like**	**to**	**be**	**treated**	**so**	**.**
”	也许	那	意思是	他	没有	喜欢	到	是	治疗	所以	.

“或许这意味着他不喜欢被这样对待。”

[bʌt; bət] ['bʌni] [dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][njuː] [trɪk] [dɒg][dʒʌst] [ðen] .

But	**Bunny**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**about**	**the**	**new**	**trick**	**dog**	**just**	**then**	**.**
但	兔子	做过	不是	停止	到	思考	关于	这	新的	诡计	狗	只是	然后	.

但邦尼当时并没有停下来思考这只新耍把戏的狗。

['bʌni] [ræn]['ɑːftə(r)] [suː] , [huː] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] ,

Bunny	**ran**	**after**	**Sue**	**,**	**who**	**was**	**heading**	**for**	**the**	**gate**	**,**
兔子	跑	后	起诉	,	WHO	曾是	标题	为了	这	门	,

邦妮追着正走向大门的苏跑去，

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːt] . [-]

outside	of	which	stood	a	man	with	a	pony	and	a	cart	.	[	34	]
外部	的	哪个	站立	一个	男人	和	一个	小马	和	一个	大车	.	[	-	]

外面站着一个人，牵着一匹小马和一辆马车。[34]

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌni]

The	man	had	gotten	out	of	the	cart	and	was	now	looking	at	Bunny
这	男人	有	获得	出去	的	这	大车	和	曾是	现在	寻找	在	兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] .

Brown	and	his	sister	Sue	and	their	trick	dog	.
棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗	.

那人从车上下来，正看着邦尼·布朗、他的妹妹苏和他们的表演犬。

“ [ɪf] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [aɪ] ['rekən] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

“	If	Mr	.	Brown	lives	here	,	”	said	the	man	,	“	I	reckon	this	is	his	pony	,
“	如果	先生	.	棕色的	生活	这里	,	”	说	这	男人	,	“	我	估计	这	是	他的	小马	,

“如果布朗先生住在这里，”那人说，“我猜这匹小马是他的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	it's	where	I	was	told	to	leave	it	.	”
为了	它是	在哪里	我	曾是	讲述	到	离开	它	.	”

因为有人告诉我应该把它放在那里。

“ [ɪts] ['aʊə(r)]['pəʊni] , ” [sed] ['bʌni] , “ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]

“	It's	our	pony	,	”	said	Bunny	,	“	and	thank	you	for	bringing	him	back	to
“	它是	我们的	小马	,	”	说	兔子	,	“	和	感谢	你	为了	带来	他	后退	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“这是我们的小马，”邦尼说，“谢谢你们把它送回来。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['təʊbi] . ”

His	name	is	Toby	.	”
他的	姓名	是	托比	.	”

他的名字叫托比。

“ [səʊ][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	So	I	was	told	,	”	said	the	man	.
“	所以	我	曾是	讲述	,	”	说	这	男人	.

“我是听别人这么说的，”那人说道。

“ [wel] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ,

“	Well	,	here	he	is	,
“	出色地	,	这里	他	是	,

“好了，他来了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði]['taɪni] [hɔːs] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

”	and	he	led	the	tiny	horse	in	through	the	gate	that	Bunny	and	his	sister
”	和	他	引领	这	微小的	马	在	通过	这	门	那	兔子	和	他的	姐姐

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

于是他牵着小马穿过邦尼和他妹妹打开的大门。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [kjʊəd] ?

“	Is	he	all	cured	?
“	是	他	全部	治愈	?

“他完全康复了吗？”

” [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Sue	wanted	to	know	.
”	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

“ [hɪz; ɪz][heə(r)][woʊnt] [fɔːl] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	His	hair	won't	fall	and	come	out	any	more	,	will	it	?	”
”	他的	头发	惯于	落下	和	来	出去	任何	更多的	,	将要	它	?	”

“他的头发不会再掉了，对吧？”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , “ [hɪz; ɪz][heə(r)][woʊnt] [fɔːl] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] .

“	No	,	”	answered	the	man	,	“	his	hair	won't	fall	out	any	more	.
”	不	,	”	回答	这	男人	,	”	他的	头发	惯于	落下	出去	任何	更多的	.

“不，”那人回答说，“他的头发不会再掉了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['bɔːdɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] [kjʊəd]

He	has	been	boarding	at	our	farm	for	some	time	,	and	now	he's	cured
他	有	到过	登机	在	我们的	农场	为了	一些	时间	,	和	现在	他是	治愈

.

:

.

他已经在我们农场寄养了一段时间，现在他的病已经痊愈了。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Your	father	told	me	to	leave	him	here	for	you	.
你的	父亲	讲述	我	到	离开	他	这里	为了	你	.

你父亲嘱咐我把他留在这里给你。

[ai][dʒʌst] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni][ʌp] .

I	just	stopped	at	the	office	and	he	told	me	to	bring	the	pony	up	.
我	只是	停止	在	这	办公室	和	他	讲述	我	到	带来	这	小马	向上	.

我刚才去了趟办公室，他让我把小马牵上来。

[səʊ][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . ”

So	here	I	am	.	”
所以	这里	我	是	.	”

我来了。”

“ [ænd; ənd] [wɪr] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	And	we're	glad	of	it	!
”	和	是	高兴的	的	它	!

“我们为此感到高兴！”

” [kraɪd] [suː] .

”	cried	Sue	.
”	哭	起诉	.

“苏喊道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

“	Now	we	have	a	pony	and	a	trick	dog	,	and	we're	going	to	give	a
”	现在	我们	有	一个	小马	和	一个	诡计	狗	,	和	是	去	到	给	一个

[ʃəʊ] , ['meɪbi] . ” [-]

show	,	maybe	.	”	[	35	]
展示	,	或许	.	”	[	-	]

“现在我们有了一匹小马和一只会表演的狗，我们也许会表演一番。”[35]

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['haɪəd][mæn] ,

“	Is	that	a	trick	dog	?	”	asked	the	farmer's	hired	man	,
”	是	那	一个	诡计	狗	?	”	问	这	农民的	雇用	男人	,

“那是条会耍把戏的狗吗？”农夫雇的工人问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] ['təʊbi] [həʊm] .

for	he	it	was	who	had	brought	Toby	home	.
为了	他	它	曾是	WHO	有	带来	托比	家	.

因为是他把托比带回家的。

“ [jes] , [hiː; hi] [dʌz] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] ,
“ Yes , he does lots of tricks ,
” 是的 , 他 做 很多 的 技巧 ,

“是的，他会很多花招，

” [ænd; ənd] ['bʌni] [held] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [səʊ] ['pætə(r)] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [θruː] [ðem; ðəm] .
” and Bunny held his arms in a circle so Patter could jump through them .
” 和 兔子 握住 他的 武器 在 一个 圆圈 所以 语调 可以 跳 通过 他们 .

”然后邦尼张开双臂围成一个圆圈，让帕特可以从中跳过去。

“ [əʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [suː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðɪs]
“ Oh , I didn't know he could do that ! ” exclaimed Sue , as she watched this
“ 哦 , 我 没有 知道 他 可以 做 那 ! ” 惊呼 起诉 , 作为 她 观看 这
[trɪk] .
trick .
诡计 .

“哦，我不知道他还会这个！”苏看着这个魔术，惊叹道。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] , ['aɪðə(r)] , ” [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .
“ I didn't , either , ” admitted Bunny .
” 我 没有 , 任何一个 , ” 承认 兔子 .

“我也没有，”邦妮承认道。

“ [bʌt; bət] [splæʃ] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [trɪk] , [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)]
“ But Splash used to do this trick , and I thought I'd try it for Patter
” 但 溅 用过的 到 做 这 诡计 , 和 我 想法 ID 尝试 它 为了 语调
.
.
.

“但是 Splash 以前经常做这个动作，我想试试 Patter 也能做到。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
And he did it . ”
和 他 做过 它 . ”

他做到了。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ['lɪt(ə)l] [mæn] , [hiː; hi] [dɪd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Yes , indeed , little man , he did ! ” said the farmer's man , with a laugh .
” 是的 , 的确 , 小的 男人 , 他 做过 ! ” 说 这 农民的 男人 , 和 一个 笑 .

“没错，小家伙，他确实这么做了！”农夫笑着说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ And now , if you'll just call your mother ,
” 和 现在 , 如果 你会 只是 称呼 你的 母亲 ,

“现在，如果你能给你妈妈打个电话，

[səʊ] [ai] [nəʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pəʊni] [wɪð] [juː; jʊ] ,
so I know it's all right for me to leave the pony with you ,
所以 我 知道 它是 全部 正确的 为了 我 到 离开 这 小马 和 你 ,

所以我知道把小马留给你没问题。

[aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .
I'll be getting back .
患病的 是 获得 后退 .

我马上回来。

” ['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] ,
” Mrs . Brown was on her way out to the yard ,
” 太太 . 棕色的 曾是 在 她 方式 出去 到 这 院子 ,

布朗太太正要出门去院子里，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd][kɑːt] .

for	she	had	seen	the	man	driving	up	with	the	pony	and	cart	.
为了	她	有	已见	这	男人	驾驶	向上	和	这	小马	和	大车	.

因为她看见那人赶着马车来了。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] ['mɪstə(r)] . [braʊn]

She	now	spoke	to	him	and	learned	that	he	had	already	seen	Mr	.	Brown
她	现在	辐	到	他	和	学习	那	他	有	已经	已见	先生	.	棕色的

[æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ['ɒfɪs] ,

at	the	dock	office	,
在	这	码头	办公室	,

她和他交谈后得知，他已经在码头办公室见过布朗先生了。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

where	the	children's	father	had	gone	after	breakfast	.
在哪里	这	孩子们的	父亲	有	已消失	后	早餐	.

孩子们的父亲早餐后去了哪里。

“ [meɪ] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

“	May	we	take	a	ride	in	the	pony	cart	?	”	asked	Bunny	of	his	mother	,
“	可能	我们	拿	一个	骑	在	这	小马	大车	?	”	问	兔子	的	他的	母亲	,

“我们可以坐马车吗？”邦尼问他的妈妈。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [mæn][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɑːftə'nuːn] . [-]

when	the	farmer's	man	had	gone	and	it	was	afternoon	.	[	36	]
什么时候	这	农民的	男人	有	已消失	和	它	曾是	下午	.	[	-	]

农夫走后，已是下午。[36]

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ ['təʊbi][ɪz] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'gen] , [mɔː(r)] ['helθi] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [sed] ,

“	Toby	is	well	and	strong	again	,	more	healthy	than	before	,	the	man	said	,
“	托比	是	出色地	和	强的	再次	,	更多的	健康	比	前	,	这	男人	说	,

“托比已经完全康复，身体也恢复了强壮，比以前更健康了，”那人说道。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][kæn; kən] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][kɑːt] .

and	I	guess	he	can	pull	you	in	the	cart	.
和	我	猜测	他	能	拉	你	在	这	大车	.

我想他可以把你拉进购物车里。

[bʌt; bət][dəʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . ”

But	don't	go	too	far	away	.	”
但	不	去	也	远的	离开	.	”

但不要走得太远。

“ [wiː; wi][wəʊnt] ! ” ['prɒmɪst] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

“	We	won't	!	”	promised	Bunny	and	Sue	.
“	我们	惯于	!	”	承诺	兔子	和	起诉	.

“我们不会！”邦妮和苏保证道。

“ [meɪ] ['pætə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	May	Patter	come	with	us	?	”	asked	Bunny	.
“	可能	语调	来	和	我们	?	”	问	兔子	.

“帕特可以和我们一起去吗？”邦尼问道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [maɪt] [gəʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,

His	mother	said	the	trick	dog	might	go	,	and	soon	the	little	boy	and	girl	,
他的	母亲	说	这	诡计	狗	可能	去	,	和	很快	这	小的	男生	和	女孩	,

他母亲说那条耍把戏的狗可能会走，很快小男孩和小女孩就会.....

[wɪð] ['pætə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [wɜ:(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] [nɪə(r)][ðə; ði]

with	Patter	sitting	between	them	,	were	driving	down	a	quiet	street	near	the
和	语调	坐着	之间	他们	,	是	驾驶	向下	一个	安静的	街道	靠近	这

[braʊn] [həʊm] .

Brown	home	.
棕色的	家	.

帕特坐在他们中间，我们正沿着布朗家附近一条安静的街道行驶。

“ [wi:; wi] ['mʌsnt] [rʌn] ['təʊbi] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɜ:st] , ” [sed] ['bʌni] , [hu:] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]

“	We	mustn't	run	Toby	too	much	at	first	,	”	said	Bunny	,	who	was	holding	the
“	我们	不得	跑步	托比	也	很多	在	第一的	,	”	说	兔子	,	WHO	曾是	保持	这

[reɪnz] .

reins	.
缰绳	.

“我们一开始不能让托比跑太多路，”牵着缰绳的邦妮说道。

“ [nəʊ] , - ['speʃəli] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][dʒʌst][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] - [aʊt] - [heə(r)] ['sɪknəs] , ” [ə'gri:d]

“	No	,	'	specially	after	he	just	got	over	the	falling	-	out	-	hair	sickness	,	”	agreed
“	不	,	-	特别	后	他	只是	得到	超过	这	坠落	-	出去	-	头发	疾病	,	”	同意

[su:] .

Sue	.
起诉	.

“不，尤其是在他刚从脱发病中恢复过来之后，”苏同意道。

“ [kæn; kən][aɪ] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] , ['bʌni] ?

“	Can	I	drive	a	little	now	,	Bunny	?
“	能	我	驾驶	一个	小的	现在	,	兔子	?

“我现在可以开一会儿车吗，兔子？”

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	her	brother	.
“	是的	,	”	回复	她	兄弟	.

“是的，”她哥哥回答道。

“ [əʊ] ,

“	Oh	,
“	哦	,

“哦，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['pætə(r)][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]

wouldn't	it	be	fun	to	teach	Patter	to	hold	the	lines	in	his	mouth	and
不会	它	是	乐趣	到	教	语调	到	抓住	这	线条	在	他的	嘴	和

[draɪv] ['təʊbi] ?

drive	Toby	?
驾驶	托比	?

教帕特把线含在嘴里，然后开车送托比，那该多有趣啊?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! ” [ə'gri:d] [su:] .

“	Lots	of	fun	!	”	agreed	Sue	.
“	很多	的	乐趣	!	”	同意	起诉	.

“太好玩了！”苏赞同道。

“ [bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [du:; də] [ðæt] [ʌn'tɪl] ['pætə(r)] [ænd; ənd] ['təʊbi] [get] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]
“ But we'd better not do that until Patter and Toby get to know each other
” 但 我们会 更好的 不是 做 那 直到 语调 和 托比 得到 到 知道 每个 其他
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

“但我们最好等到帕特和托比彼此更加了解之后再这样做。”

” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .
” she added .
” 她 额外 .

她补充道。

“ [let] [ˌem 'i:] [draɪv] [naʊ] .
“ Let me drive now .
” 让 我 驾驶 现在 .

“现在让我来开车吧。”

” [səʊ] ['bʌni] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [stri:t] [weə(r)] ['ɔ:təməbi:lz] ['seldəm]
” So Bunny gave his sister the reins on a quiet street where automobiles seldom
” 所以 兔子 给予 他的 姐姐 这 缰绳 在 一个 安静的 街道 在哪里 汽车 很少
[keɪm] .
came .
来了 .

于是，邦尼把缰绳交给妹妹，带她来到一条很少有汽车经过的安静街道上。

['pætə(r)] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
PATTER LOVED CHILDREN AND WAS DELIGHTED TO PERFORM FOR THEM .
语调 喜爱 孩子们 和 曾是 高兴极了 到 履行 为了 他们 .

PATTER 非常喜欢孩子，并乐于为他们表演。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] .
Bunny Brown and His Sister and Their Trick Dog .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 和 他们的 诡计 狗 .

邦尼·布朗和他的妹妹以及他们的特技狗。

[peɪdʒ] -
Page 27
页 -

第27页

“ [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [-]
“ That's one of the tricks I'm going to teach [37]
” 那就是 一 的 这 技巧 我是 去 到 教 [-]

“这是我要教的技巧之一[37]

['pætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wi:l; wil] [hæv; həv] , ” [sed] ['bʌni] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Patter for the show we'll have , ” said Bunny , after a while .
语调 为了 这 展示 出色地 有 , ” 说 兔子 , 后 一个 尽管 .

“我们接下来要表演的段子是这样的，”过了一会儿，邦尼说道。

“ [wɒt] [ʃəʊ] ?
“ What show ?
” 什么 展示 ?

“什么节目？”

” [su:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .
” Sue wanted to know .
” 起诉 通缉 到 知道 .

苏想知道。

“ [əʊ] , [wiːl; wil] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈfɔːməns] , ” [sed] [ˈbʌni] , [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈiːzɪə] .

“	Oh	,	we'll	get	up	a	performance	,	”	said	Bunny	,	as	if	nothing	could	be	easier	.
”	哦	,	出色地	得到	向上	一个	表现	,	”	说	兔子	,	作为	如果	没有什么	可以	是	更轻松	.

“哦，我们会表演的，”邦尼说道，仿佛没有什么比这更容易了。

“ [ˈmeɪbi] [ˈitl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌns] ,

“	Maybe	it'll	be	a	circus	like	the	one	we	had	once	,
”	或许	它将	是	一个	马戏团	喜欢	这	一	我们	有	一次	,

“也许会像我们以前见过的那种马戏团一样，

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [wiːl; wil] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɒprə] [haʊs] .

or	maybe	we'll	give	a	show	in	the	opera	house	.
或者	或许	出色地	给	一个	展示	在	这	歌剧	房子	.

或许我们会在歌剧院演出。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ˈpætə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] ['təʊbi] .

But	we'll	do	something	to	show	off	Patter	,	and	I'll	teach	him	to	drive	Toby	.
但	出色地	做	某物	到	展示	离开	语调	,	和	患病的	教	他	到	驾驶	托比	.

但我们会做点什么来炫耀一下帕特，我还会教他开托比。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [kɑːt] ,

”	The	children	had	a	good	time	riding	around	in	the	pony	cart	,
”	这	孩子们	有	一个	好的	时间	骑术	大约	在	这	小马	大车	,

孩子们坐着小马车四处游览，玩得很开心。

[ænd; ənd] [ˈtəʊbi] [siːmd] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

and	Toby	seemed	so	fresh	and	strong	,	as	if	willing	to	trot	for	miles	and	miles	,
和	托比	似乎	所以	新鲜的	和	强的	,	作为	如果	愿意的	到	小跑	为了	英里	和	英里	,

托比看起来精神抖擞、体格健壮，仿佛愿意一口气跑上好几英里。

[ðæt] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

that	Bunny	and	Sue	really	didn't	want	to	turn	around	and	go	back	home	.
那	兔子	和	起诉	真的	没有	想	到	转动	大约	和	去	后退	家	.

邦妮和苏真的不想掉头回家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

But	they	did	at	last	,	and	to	their	surprise	they	saw	their	father	at	the	gate	.
但	他们	做过	在	最后的	,	和	到	他们的	惊喜	他们	锯	他们的	父亲	在	这	门	.

但他们最终还是去了，令他们惊讶的是，他们在门口看到了他们的父亲。

“ [əʊ] , [ˈdædi] ! ” [kraɪd] [ˈbʌni] , [æz; əz] [suː] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ænd; ənd] [kɑːt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

“	Oh	,	Daddy	!	”	cried	Bunny	,	as	Sue	guided	the	pony	and	cart	through	the	gate	,
”	哦	,	爸爸	!	”	哭	兔子	,	作为	起诉	引导	这	小马	和	大车	通过	这	门	,

“哦，爸爸！”邦妮喊道，苏牵着小马和马车穿过大门。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [səʊ] [ˈɜːli] ?

“	what	makes	you	come	home	so	early	?
”	什么	制作	你	来	家	所以	早期的	?

你为什么这么早就回家了？

” [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] [jet] ,

”	For	it	was	not	time	for	supper	yet	,
”	为了	它	曾是	不是	时间	为了	晚餐	然而	,

因为还没到吃晚饭的时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nju:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][dɪd][nɒt] [kləʊz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [fɪʃ]

and	the	boy	knew	his	father	did	not	close	the	office	on	the	boat	and	fish
和	这	男生	知道	他的	父亲	做过	不是	关闭	这	办公室	在	这	船	和	鱼

[dɒk] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['sʌpə(r)] [taɪm] .

dock	until	nearly	supper	time	.
码头	直到	几乎	晚餐	时间	.

男孩知道，他父亲直到快到晚饭时间才会关掉船上和鱼码头的办公室。

“ [aɪ] [keɪm] [həʊm] [tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

“	I	came	home	to	ask	your	mother	if	she	had	anything	good	to	eat	that	she
”	我	来了	家	到	问	你的	母亲	如果	她	有	任何事物	好的	到	吃	那	她

['wɒntɪd] [tu:; tə] [send] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

wanted	to	send	the	poor	man	in	the	hospital	,
通缉	到	发送	这	贫穷的	男人	在	这	医院	,

“我回家是想问问你妈妈有没有什么好吃的想送给医院里那位可怜的老人。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [-]

”	answered	Mr	.	[	38	]
”	回答	先生	.	[	-	]

”先生回答道[38]

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

棕色的。

“ [ðə; ði][əʊld][mæn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['sɜ:kəs] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	The	old	man	who	wants	to	find	a	circus	,	”	he	explained	.
”	这	老的	男人	WHO	想要	到	寻找	一个	马戏团	,	”	他	解释	.

“那位想找个马戏团的老人，”他解释道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ? ” [ɑ:skt] [su:] .

“	Are	you	going	to	the	hospital	?	”	asked	Sue	.
”	是	你	去	到	这	医院	?	”	问	起诉	.

“你要去医院吗？”苏问道。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ”

“	May	I	come	?	”
”	可能	我	来	?	”

我可以进来吗?

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , [tu:] ! ” [kraɪd] ['bʌni] .

“	I	want	to	go	,	too	!	”	cried	Bunny	.
”	我	想	到	去	,	也	!	”	哭	兔子	.

“我也想去！”兔子喊道。

“ [wel] , [pə'hæps] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][bəuθ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	Well	,	perhaps	I'll	take	you	both	,	”	said	Mr	.	Brown	.
”	出色地	,	也许	患病的	拿	你	两个都	,	”	说	先生	.	棕色的	.

”那或许我可以带你们两个一起去，”布朗先生说。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['pəʊni][kɑ:t] [aʊt][ænd; ənd] [waɪl] ['təʊbi] [si:m] [səʊ] [freʃ]

“	As	long	as	you	have	the	pony	cart	out	and	while	Toby	seems	so	fresh
”	作为	长的	作为	你	有	这	小马	大车	出去	和	尽管	托比	似乎	所以	新鲜的

[ænd; ənd] [strɒŋ] ,

and	strong	,
和	强的	,

“只要你把小马车拿出来，而且托比看起来精神抖擞、力气很大，

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də][nəʊ] [hɑ:m] [ɪf] [aɪ] [raɪd] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] .

I'm	sure	it	will	do	no	harm	if	I	ride	with	you	to	the	hospital	in	the	cart	.
我是	当然	它	将要	做	不	伤害	如果	我	骑	和	你	到	这	医院	在	这	大车	.

我相信如果我和你一起坐推车去医院，肯定不会有什么坏处。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [rəʊd] [ðə; ði] [həʊl] [weɪ] . ”

It	isn't	far	and	it's	a	level	road	the	whole	way	.	”
它	不是	远的	和	它是	一个	等级	路	这	所有的	方式	.	”

路程不远，而且全程都是平坦的路。

“ [əʊ] , [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] !

“	Oh	,	we'll	all	go	to	the	hospital	!
“	哦	,	出色地	全部	去	到	这	医院	!

“哦，我们都要去医院！”

” [kraɪd] [suː] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

”	cried	Sue	,	clapping	her	hands	in	joy	.
”	哭	起诉	,	鼓掌	她	双手	在	喜悦	.

“苏高兴地拍着手喊道。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪz] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [sɪk]

for	a	well	person	to	go	to	the	hospital	is	not	as	bad	as	when	a	sick
为了	一个	出色地	人	到	去	到	这	医院	是	不是	作为	坏的	作为	什么时候	一个	生病的

['pɜːs(ə)n][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] .

person	has	to	go	.
人	有	到	去	.

对于健康人来说，去医院并不像对于病人来说那么糟糕。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [suː] [hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ɔː(r)] [hɜːt] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]

I	think	if	Sue	had	been	ill	or	hurt	and	had	to	go	to	the	hospital
我	思考	如果	起诉	有	到过	患病的	或者	伤害	和	有	到	去	到	这	医院

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['dʒɒli] .

she	might	not	have	been	so	jolly	.
她	可能	不是	有	到过	所以	快乐的	.

我想，如果苏生病或受伤，不得不去医院，她可能就不会那么开心了。

“ [wiːl; wil][ɔːl][gəʊ] !

“	We'll	all	go	!
“	出色地	全部	去	!

“我们全都去！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ ['bʌni] [ænd; ənd] ['dædi] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd]['pætə(r)] ! ”

“	Bunny	and	Daddy	and	I	and	Patter	!	”
“	兔子	和	爸爸	和	我	和	语调	!	”

“兔子、爸爸、我还有帕特！”

“ [nəʊ] , ['pætə(r)] ['mʌsnt] [gəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

“	No	,	Patter	mustn't	go	,	”	said	Mr	.	Brown	,	with	a	shake	of	his	head	.
“	不	,	语调	不得	去	,	”	说	先生	.	棕色的	,	和	一个	摇	的	他的	头	.

“不，帕特不能去，”布朗先生摇了摇头说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] [braʊn] .

“	Why	not	?	”	asked	Bunny	Brown	.
“	为什么	不是	?	”	问	兔子	棕色的	.

“为什么不呢？”邦妮·布朗问道。

“ [hiː; hi] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	He	might	make	a	disturbance	,	”	said	Mr	.	Brown	.
”	他	可能	制作	一个	干扰	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“他可能会制造骚乱，”布朗先生说。

“ [bɪ'saɪdz] , ['pætə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] [jet] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːts]

“	Besides	,	Patter	is	a	bit	strange	yet	,	and	when	you	drive	down	the	main	streets
”	除了	,	语调	是	一个	少量	奇怪的	然而	,	和	什么时候	你	驾驶	向下	这	主要的	街道

[ɒv; əv] [-]

of	[	39	]
的	[	-	]

“此外，帕特现在还有些奇怪，当你开车沿着[39]的主要街道行驶时

[ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [mait] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] [kɑːt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

the	town	he	might	jump	out	of	the	pony	cart	and	run	away	.
这	镇	他	可能	跳	出去	的	这	小马	大车	和	跑步	离开	.

他可能会从马车上跳下来逃跑。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”

You	wouldn't	want	that	to	happen	,	would	you	?	”
你	不会	想	那	到	发生	,	会	你	?	”

你肯定不希望那种事发生，对吧?

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

“	Oh	,	no	!	”	cried	Bunny	and	Sue	.
”	哦	,	不	!	”	哭	兔子	和	起诉	.

“哦，不！”邦妮和苏喊道。

[səʊ]['pætə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] [kɑːt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt]

So	Patter	was	made	to	get	out	of	the	pony	cart	,	though	he	did	not	want
所以	语调	曾是	制成	到	得到	出去	的	这	小马	大车	,	尽管	他	做过	不是	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

于是，尽管帕特不愿意，但还是被迫下了马车。

['pætə(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊdhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

Patter	was	shut	up	in	the	woodhouse	for	a	time	,
语调	曾是	关闭	向上	在	这	伍德豪斯	为了	一个	时间	,

帕特曾被关在柴房里一段时间。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [left] ['veɪkənt][baɪ][ðə; ði][dɒg] .

and	Mr	.	Brown	took	the	place	left	vacant	by	the	dog	.
和	先生	.	棕色的	采取	这	地方	左边	空缺	经过	这	狗	.

于是布朗先生占据了狗离开后留下的空位。

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [drəʊv] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn]

Then	with	his	two	children	Mr	.	Brown	drove	to	the	hospital	where	the	old	man
然后	和	他的	二	孩子们	先生	.	棕色的	驾驶	到	这	医院	在哪里	这	老的	男人

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .

had	been	taken	after	the	accident	.
有	到过	已采取	后	这	事故	.

然后，布朗先生带着他的两个孩子开车前往医院，老人在事故后被送往那里。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]

Bunny	and	Sue	would	have	gone	right	into	the	rooms	where	the	sick	and
兔子	和	起诉	会	有	已消失	正确的	进入	这	房间	在哪里	这	生病的	和

['ɪndʒəd] ['peɪʃ(ə)nts] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [waɪt] [bedz] ,

injured	patients	lay	in	their	white	beds	,
受伤	患者	躺	在	他们的	白色的	床	,

邦妮和苏会直接走进病房，那里躺着生病受伤的病人，他们躺在白色的病床上。

['əʊnli][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] .

only	their	father	thought	it	unwise	.
仅有的	他们的	父亲	想法	它	失策	.

只有他们的父亲认为这样做不明智。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sæd] [saɪts] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][sæd] [saʊndz] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

There	are	sad	sights	to	see	,	and	sad	sounds	to	hear	in	a	hospital	,
那里	是	伤心	景点	到	看	,	和	伤心	声音	到	听到	在	一个	医院	,

医院里有令人难过的景象，也有令人难过的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðem; ðəm]

and	it	was	not	good	for	Bunny	and	Sue	to	see	and	hear	them
和	它	曾是	不是	好的	为了	兔子	和	起诉	到	看	和	听到	他们

.

:

.

对邦妮和苏来说，看到和听到这些事都不好。

[səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [red] [brɪk]

So	they	waited	outside	in	the	pony	cart	while	their	father	went	into	the	big	red	brick
所以	他们	等待	外部	在	这	小马	大车	尽管	他们的	父亲	去	进入	这	大的	红色的	砖

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

于是，他们坐在外面的马车里等候，他们的父亲则走进了那栋红色砖砌的大房子。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd][pʊt][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]

carrying	the	basket	of	good	things	Mrs	.	Brown	had	put	up	for	the	unknown
携带	这	篮子	的	好的	事物	太太	.	棕色的	有	放	向上	为了	这	未知

[mæn] .

man	.
男人	.

她提着布朗太太为那位陌生男子准备的装满好东西的篮子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

As	it	happened	,	however	,	Mr	.	Brown	could	not	see	the	patient	,
作为	它	发生	,	然而	,	先生	.	棕色的	可以	不是	看	这	病人	,

然而，布朗先生却没能见到病人。

[huː] [wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

who	was	badly	hurt	and	out	of	his	head	,	not	knowing	what	he	was
WHO	曾是	糟糕	伤害	和	出去	的	他的	头	,	不是	会心	什么	他	曾是

['seɪɪŋ] . [-]

saying	.	[	40	]
说	.	[	-	]

他当时受了重伤，神志不清，不知道自己在说什么。[40]

[səʊ][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [wɒz; wəz][left] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][ðə; ði] ['deinti] [kʊd; kəd]

So	the	basket	of	good	things	was	left	until	such	time	as	the	dainties	could
所以	这	篮子	的	好的	事物	曾是	左边	直到	这样的	时间	作为	这	精致小点心	可以

[biː; bi]['iːt(ə)n] .

be	eaten	.
是	吃	.

所以，这篮美食就一直放在那里，直到可以享用这些美味佳肴的时候才拿出来。

[bæk] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] [rəʊd] ['dædi] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

Back	home	in	the	pony	cart	rode	Daddy	,	Bunny	and	Sue	,
后退	家	在	这	小马	大车	骑	爸爸	,	兔子	和	起诉	,

爸爸、邦尼和苏坐着小马车回家了。

[ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rest][ɒn][ðə; ði][fɑːm] [ðæt][hiː; hi] ['iːzəli]

and	Toby	was	so	strong	from	his	long	rest	on	the	farm	that	he	easily
和	托比	曾是	所以	强的	从	他的	长的	休息	在	这	农场	那	他	容易地

['pʊld] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

pulled	the	man	and	children	.
拉	这	男人	和	孩子们	.

托比因为在农场长时间休息，身体非常强壮，轻而易举地就把那人和孩子们拉了起来。

“ [hə'ləʊ] , ['bʌni] ! ”

“	Hello	,	Bunny	!	”
”	你好	,	兔子	!	”

“你好，小兔子！”

“ [hə'ləʊ] , [suː] ! ” [kɔːld] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

“	Hello	,	Sue	!	”	called	some	boys	and	girls	on	the	street	,
”	你好	,	起诉	!	”	称为	一些	男孩们	和	女孩们	在	这	街道	,

“你好，苏！”街上的一些男孩女孩喊道。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bæk] .

not	far	from	the	Brown	house	as	the	children	were	driving	back	.
不是	远的	从	这	棕色的	房子	作为	这	孩子们	是	驾驶	后退	.

孩子们开车返回时，离布朗家不远。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊni] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [bɔɪ] .

“	Is	that	a	new	pony	?	”	asked	one	boy	.
”	是	那	一个	新的	小马	?	”	问	一	男生	.

“那是一匹新小马吗？”一个男孩问道。

“ [nəʊ] , [ɪts] [dʒʌst][əʊld]['təʊbi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] ,

“	No	,	it's	just	old	Toby	,	”	answered	Bunny	,
”	不	,	它是	只是	老的	托比	,	”	回答	兔子	,

“不，他只是老托比，”邦尼回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n][ænd; ənd] ['hæri] ['bentli] ,

and	his	father	waved	his	hand	at	George	Watson	and	Harry	Bentley	,
和	他的	父亲	挥手	他的	手	在	乔治	沃森	和	哈里	宾利	,

他的父亲向乔治·沃森和哈里·本特利挥了挥手，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['meəri]['wɒts(ə)n][ænd; ənd] ['seidi] [west] .

who	were	playing	with	Mary	Watson	and	Sadie	West	.
WHO	是	玩耍	和	玛丽	沃森	和	萨迪	西方	.

她们当时正和玛丽·沃森和萨迪·韦斯特一起玩耍。

“ [hiː; hi] [lʊks] [faɪn] ! ” [sed] ['hæri] .

“	He	looks	fine	!	”	said	Harry	.
”	他	看起来	美好的	!	”	说	哈里	.

“他看起来没事！”哈利说。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [id] [dʒʌst] [biːn] ['peɪntɪd] !

“	Looks	as	if	he'd	just	been	painted	!
”	看起来	作为	如果	他会	只是	到过	绘	!

“看起来就像刚被人画过一样！”

” [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

”	and	George	laughed	at	the	idea	of	painting	a	horse	.
”	和	乔治	笑了	在	这	主意	的	绘画	一个	马	.

“乔治对画马的想法哈哈大笑。”

['mɪsɪz] . [braʊn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['pəʊni]

Mrs	**.**	**Brown**	**was**	**waiting**	**for**	**her**	**family**	**when**	**they**	**returned**	**in**	**the**	**pony**
太太	.	棕色的	曾是	等待	为了	她	家庭	什么时候	他们	返回	在	这	小马

[kɑːt] ,

cart	**,**
大车	,

布朗太太正在等家人乘坐小马车回来。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

and	**at**	**once**	**asked**	**about**	**the**	**old**	**man**	**.**
和	在	一次	问	关于	这	老的	男人	.

于是立刻询问了那位老人的情况。

“ [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**but**	**he**	**was**	**so**	**ill**	**I**	**couldn't**	**see**	**him**	**,**	**”**	**explained**	**her**
“	我是	对不起	,	但	他	曾是	所以	患病的	我	不能	看	他	,	”	解释	她

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

“很抱歉，他病得太重了，我没能去看他，”她丈夫解释说。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] .

“	**I'll**	**go**	**again**	**,**	**however**	**.**
“	患病的	去	再次	,	然而	.

“但我还会再去。”

” ['mɪstə(r)] . [braʊn] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] [ænd; ənd] [-]

”	**Mr**	**.**	**Brown**	**got**	**out**	**of**	**the**	**pony**	**cart**	**and**	**[**	**41**	**]**
”	先生	.	棕色的	得到	出去	的	这	小马	大车	和	[	-	]

“布朗先生下了马车，[41]

[went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɒk] ,

went	**back**	**to**	**his**	**dock**	**,**
去	后退	到	他的	码头	,

他回到了自己的码头。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] ['ɜːli] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd]

but	**as**	**it**	**was**	**yet**	**early**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**were**	**allowed**	**to**	**ride**	**around**
但	作为	它	曾是	然而	早期的	兔子	和	起诉	是	允许	到	骑	大约

[ə; eɪ][bɪt][lɒŋgə(r)] ,

a	**bit**	**longer**	**,**
一个	少量	更长	,

但由于时间还早，邦妮和苏被允许再骑车兜风一会儿。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bed] .

before	**it**	**was**	**time**	**for**	**supper**	**and**	**then**	**bed**	**.**
前	它	曾是	时间	为了	晚餐	和	然后	床	.

之后就到了吃晚饭和睡觉的时间。

“ [wiːl; wil][let]['pætə(r)] [aʊt] [naʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd]['əʊnli] [ə'raʊnd]

“	**We'll**	**let**	**Patter**	**out**	**now**	**,**	**as**	**long**	**as**	**we**	**are**	**going**	**to**	**ride**	**only**	**around**
“	出色地	让	语调	出去	现在	,	作为	长的	作为	我们	是	去	到	骑	仅有的	大约

[ðə; ði] [blɒk] ,

the	**block**	**,**
这	堵塞	,

“只要我们只是绕着街区骑一圈，我们就把帕特放出来吧。”

” [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] ,

”	**explained**	**Bunny**	**,**
”	解释	兔子	,

“邦尼解释道，”

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)][ðə; ði] [trɪk] [dɒg][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [səʊ][ðæt][hiː; hi]

and	he	opened	the	shed	where	the	trick	dog	had	been	shut	so	that	he
和	他	打开	这	棚	在哪里	这	诡计	狗	有	到过	关闭	所以	那	他

[ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] .

wouldn't	follow	after	the	pony	cart	.
不会	跟随	后	这	小马	大车	.

他打开了关着戏法狗的棚子，这样戏法狗就不会跟着马车走了。

[wɪð] ['dʒɔɪəs][bɑːrks]['pætə(r)] [rʌʃt] [aʊt] [ə'hed] [ɒv; əv] ['bʌni] .

With	joyous	barks	Patter	rushed	out	ahead	of	Bunny	.
和	欢乐	树皮	语调	匆忙	出去	前方	的	兔子	.

帕特欢快地吠叫着，冲到了邦尼前面。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni][kɑːt][ðə; ði][dɒg][bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] .

Reaching	the	pony	cart	the	dog	began	racing	around	it	,	barking	excitedly	.
到达	这	小马	大车	这	狗	开始	赛车	大约	它	,	叫声	兴奋地	.

狗跑到马车旁，开始绕着马车奔跑，兴奋地吠叫。

[ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt][laɪk] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]

The	dog	did	not	like	being	shut	up	when	the	children	went	off	to	have	a	good
这	狗	做过	不是	喜欢	存在	关闭	向上什么时候		这	孩子们	去	离开	到	有	一个	好的

[taɪm] .

time	.
时间	.

孩子们出去玩的时候，狗狗不喜欢被关起来。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ['pætə(r)] !

“	Be	quiet	,	Patter	!
“	是	安静的	,	语调	!

“安静点，帕特！”

[pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] , ” [begd] ['bʌni] .

Please	be	quiet	,	”	begged	Bunny	.
请	是	安静的	,	”	乞求	兔子	.

“请安静，”兔子恳求道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tɔːkt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ði][dɒg] [bɑːkt] .

But	the	more	the	boy	talked	the	more	excitedly	the	dog	barked	.
但	这	更多的	这	男生	谈话	这	更多的	兴奋地	这	狗	吠叫	.

但男孩说得越多，狗叫得就越兴奋。

“ [wɒt] [meɪks] [hɪm][səʊ] ['nɔɪzi] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	What	makes	him	so	noisy	?	”	asked	Sue	.
“	什么	制作	他	所以	嘈杂	?	”	问	起诉	.

“他为什么这么吵闹？”苏问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Bunny	.
“	我	不	知道	,	”	回答	兔子	.

“我不知道，”兔子回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [smelz] [ðæt] ['frentʃmən] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get]

“	Do	you	think	he	smells	that	Frenchman	who	might	be	sneaking	around	to	get
“	做	你	思考	他	气味	那	法国人	WHO	可能	是	鬼鬼祟祟	大约	到	得到

['aʊə(r)][dɒg] [ə'weɪ] ?

our	dog	away	?
我们的	狗	离开	?

“你觉得他是不是闻到了那个可能偷偷摸摸想把我们的狗偷走的法国人的气味？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

”	asked	the	little	girl	.
”	问	这	小的	女孩	.

“小女孩问道。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , ” [sed] ['bʌni] .
“ Oh , I don't believe so , ” said Bunny .
“ 哦 , 我 不 相信 所以 , ” 说 兔子 .

“哦，我不这么认为，”兔子说。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] ['pætə(r)] . [-]
“ Bow - wow ! ” barked Patter . [42]
“ 弓 - 哇 ! ” 吠叫 语调 . [-]

“汪汪！”帕特叫道。[42]

[hiː; hi] [stɒpt] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
He stopped racing about and stood for a moment at the side of the
他 停止 赛车 关于 和 站立 为了 一个 片刻 在 这 边 的 这
['pəʊni] ,
pony ,
小马 ,

他停止了奔跑，在小马旁边站了一会儿。

[waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .
while Bunny and Sue sat in the cart .
尽管 兔子 和 起诉 卫星 在 这 大车 .

而邦妮和苏则坐在购物车里。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Suddenly the trick dog made a spring , and leaped into the air .
突然 这 诡计 狗 制成 一个 春天 , 和 跳跃 进入 这 空气 .

突然，那只耍把戏的狗猛地一跃，跳到了空中。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

” [kraɪd] [suː] .
” cried Sue .
” 哭 起诉 .

“苏喊道。”

“ [wʌts] [hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” [-]
“ What's he going to do ? ” [43]
“ 是什么 他 去 到 做 ? ” [-]

“他打算做什么？”[43]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
A RUNAWAY
一个 逃跑

逃跑者

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [trɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ,
Not knowing what trick it was , if such it should prove to be ,
不是 会心 什么 诡计 它 曾是 , 如果 这样的 它 应该 证明 到 是 ,

不知道那究竟是什么伎俩，如果真能称之为伎俩的话。

[ðæt] ['pætə(r)] [plænd] [tuː; tə][duː; də][nekst] , ['bʌni] [kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['kwestʃən] .

that	Patter	planned	to	do	next	,	Bunny	could	not	answer	his	sister's	question	.
那	语调	计划	到	做	下一个	,	兔子	可以	不是	回答	他的	姐妹	问题	.

帕特接下来打算做什么，邦尼无法回答妹妹的问题。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][bəuθ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [dɒg] , ['pætə(r)] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt]

And	then	,	as	both	children	looked	at	the	trick	dog	,	Patter	suddenly	jumped
和	然后	,	作为	两个都	孩子们	看起来	在	这	诡计	狗	,	语调	突然	跳了起来

[tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ,

to	the	broad	,
到	这	广阔	,

然后，当两个孩子看着那只表演把戏的狗时，帕特突然跳到了宽阔的.....

[fæt] [bæk] [ɒv; əv]['təʊbi] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] .

fat	back	of	Toby	,	who	was	still	hitched	to	the	pony	cart	.
胖的	后退	的	托比	,	WHO	曾是	仍然	搭便车	到	这	小马	大车	.

托比肥硕的背脊，它还拴在马车上。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [dʒʌmpt] [ðə; ði][dɒg] .

Right	on	the	pony's	back	jumped	the	dog	.
正确的	在	这	小马的	后退	跳了起来	这	狗	.

狗径直跳到了小马背上。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] [suː] [ə'gen] .

“	Oh	,	look	at	that	!	”	cried	Sue	again	.
“	哦	,	看	在	那	!	”	哭	起诉	再次	.

“哦，快看！”苏又喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] ! ” [sed] ['bʌni] .

“	That's	a	fine	trick	!	”	said	Bunny	.
“	那就是	一个	美好的	诡计	!	”	说	兔子	.

“这招真妙！”兔子说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm][duː; də] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] .

“	We	must	make	him	do	that	in	the	show	we're	going	to	give	.
“	我们	必须	制作	他	做	那	在	这	展示	是	去	到	给	.

“我们必须让他在我们即将呈现的节目中做到这一点。”

[bʌt; bət][aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

But	I	wonder	why	he	did	it	?
但	我	想知道	为什么	他	做过	它	?

但我很好奇他为什么要这样做?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][tuː; tə] . ”

I	didn't	tell	him	to	.	”
我	没有	告诉	他	到	.	”

我没让他这么做。

“ [nɔː(r)][aɪ] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] [suː] .

“	Nor	I	,	either	,	”	said	Sue	.
“	也不	我	,	任何一个	,	”	说	起诉	.

“我也是，”苏说。

“ [əʊ] , [haʊ] [kjuːt] [hiː; hi] [lʊks] !

“	Oh	,	how	cute	he	looks	!
“	哦	,	如何	可爱的	他	看起来	!

“哦，他看起来好可爱！”

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['pætə(r)][dɪd] [lʊk] “ [kjuːt] ” [ɒn]['toʊbiːz] [bæk] .

”	And	indeed	Patter	did	look	“	cute	”	on	Toby's	back	.
”	和	的确	语调	做过	看	“	可爱的	”	在	托比的	后退	.

“帕特趴在托比背上确实看起来很'可爱'。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [trɪk] .

But	this	was	not	all	the	trick	.
但	这	曾是	不是	全部	这	诡计	.

但这并非全部诀窍。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɒg] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn] [-]

For	suddenly	the	dog	,	instead	of	standing	on	[	44	]
为了	突然	这	狗	,	反而	的	常设	在	[	-	]

突然间，狗没有站在[44]

[ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] , [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [flɒp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

all	four	feet	,	gave	a	sort	of	flop	and	there	he	was	,
全部	四	脚	,	给予	一个	种类	的	失败	和	那里	他	曾是	,

四肢着地，重重地摔在地上，他就那样倒在了地上。

['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [pɔːz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

standing	on	his	front	feet	with	his	hind	paws	up	in	the	air	.
常设	在	他的	正面	脚	和	他的	后	爪子	向上	在	这	空气	.

它前脚站立，后爪高高举起。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

Bunny	and	Sue	were	so	surprised	they	hardly	knew	what	to	say	.
兔子	和	起诉	是	所以	惊讶	他们	几乎	知道	什么	到	说	.

邦妮和苏惊讶得说不出话来。

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] , ['ləʊkɪŋ] [æt; ət] ['pætə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk]

They	just	stood	there	,	looking	at	Patter	standing	on	his	front	paws	upon	the	back
他们	只是	站立	那里	,	寻找	在	语调	常设	在	他的	正面	爪子	之上	这	后退

[ɒv; əv] ['təʊbi] ,

of	Toby	,
的	托比	,

他们就站在那里，看着帕特用前爪站在托比的背上。

[ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .

the	Shetland	pony	.
这	设得兰群岛	小马	.

设得兰矮种马。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['təʊbi] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

As	for	Toby	,	he	did	not	in	the	least	seem	to	mind	it	.
作为	为了	托比	,	他	做过	不是	在	这	至少	似乎	到	头脑	它	.

至于托比，他似乎一点也不介意。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [glɑːns, glænz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

He	turned	his	head	a	little	way	,	glanced	at	the	dog	on	his	back	,
他	转向	他的	头	一个	小的	方式	,	瞥了一眼	在	这	狗	在	他的	后退	,

他微微侧过头，瞥了一眼背上的狗。

[ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

and	then	seemed	to	think	it	was	all	right	,
和	然后	似乎	到	思考	它	曾是	全部	正确的	,

然后似乎觉得一切都没问题了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tə'wɔːd] ['ʃeɪkɪŋ] ['pætə(r)] [ɒf] .

for	he	made	no	move	toward	shaking	Patter	off	.
为了	他	制成	不	移动	朝向	摇晃	语调	离开	.

因为他并没有采取任何摆脱帕特尔的行动。

“ [əʊ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	Oh	,	how	do	you	s'pose	he	did	that	?	”	asked	Sue	.
“	哦	,	如何	做	你	假设	他	做过	那	?	”	问	起诉	.

“哦，你猜他是怎么做到的？”苏问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .
“ I don't know , ” answered Bunny .
“ 我 不 知道 , ” 回答 兔子 .

“我不知道，”兔子回答道。

“ [hi:; hi][dʒʌst][dɪd][ˌaɪ 'ti:] — [ðæts] [ɔ:l] .
“ He just did it — that's all .
“ 他 只是 做过 它 — 那就是 全部 .

“他就是这么做的——仅此而已。”

” [ænd; ənd] [ðæt] , ['ri:əli] , [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
” And that , really , was all there was to it .
” 和 那 , 真的 , 曾是 全部 那里 曾是 到 它 .

“事情其实就是这样。”

['pætə(r)][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ænd; ənd][hæd; həd] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] .
Patter had watched his chance and had leaped to the pony's back .
语调 有 观看 他的 机会 和 有 跳跃 到 这 小马的 后退 .

帕特尔见机行事，纵身跃上了小马的背。

[ðə; ði] [trɪk] [dɒg][dɪd][nɒt] [lɒŋ] [stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:z] .
The trick dog did not long stand on his front paws .
这 诡计 狗 做过 不是 长的 站立 在 他的 正面 爪子 .

那只表演把戏的狗没能长时间用前爪站立。

[ðæt] [ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [dɒg][tu:; tə][du:; də] ,
That is hard for any dog to do ,
那 是 难的 为了 任何 狗 到 做 ,

这对任何狗来说都很难做到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kænɒt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
and the best of them cannot keep it up for much more than a
和 这 最好的 的 他们 不能 保持 它 向上 为了 很多 更多的 比 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

即使是其中最厉害的，也坚持不了超过一分钟。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][haɪnd] [pɔ:z] [ɪz] ['i:zɪə] .
Standing on the hind paws is easier .
常设 在 这 后 爪子 是 更轻松 .

用后腿站立更容易。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [trɪk] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [-]
“ That's the very trick you said you were [45]
“ 那就是 这 非常 诡计 你 说 你 是 [-]

“那正是你所说的你的伎俩[45]

['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] ['pætə(r)][tu:; tə][du:; də] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , ['bʌni] ? ” [ɑ:skt] [su:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
going to teach Patter to do , isn't it , Bunny ? ” asked Sue of her
去 到 教 语调 到 做 , 不是 它 , 兔子 ? ” 问 起诉 的 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“你要教帕特怎么做，对吧，邦尼？”苏问她的哥哥。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ It is , ” he answered .
“ 它 是 , ” 他 回答 .

“是的，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .

“	But	I	didn't	have	time	to	teach	him	.
”	但	我	没有	有	时间	到	教	他	.

但我没有时间教他。

[ai] [ges] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm'self] . ”

I	guess	he	taught	himself	.	”
我	猜测	他	教授	他自己	.	”

我猜他是自学的。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] ['mʌðə(r)] [aʊt][tuː; tə] [siː] , ” [sed] [suː] .

“	I'm	going	to	call	mother	out	to	see	,	”	said	Sue	.
”	我是	去	到	称呼	母亲	出去	到	看	,	”	说	起诉	.

“我要叫妈妈出来看看，”苏说。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)]['mɪsɪz] . [braʊn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [jɑːd] , [weə(r)] ['pætə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz]

But	before	Mrs	.	Brown	could	reach	the	yard	,	where	Patter	had	shown	off	his
但	前	太太	.	棕色的	可以	抵达	这	院子	,	在哪里	语调	有	所示	离开	他的

['leɪtɪst] [trɪk] ,

latest	trick	,
最新的	诡计	,

但布朗太太还没来得及走到院子里，帕特正在那里炫耀他的最新绝技，

[ðə; ðɪ][dɒg][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][ænd; ənd][hæd; həd][sæt] [daʊn]

the	dog	had	become	tired	of	standing	on	his	front	legs	and	had	sat	down
这	狗	有	变得	疲劳的	的	常设	在	他的	正面	腿	和	有	卫星	向下

[ɒn]['toʊbiːz] [bæk] .

on	Toby's	back	.
在	托比的	后退	.

狗狗站累了，前腿站着站不住了，便坐到了托比的背上。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [təʊld]['mɪsɪz] . [braʊn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	children	told	Mrs	.	Brown	all	that	had	happened	.
这	孩子们	讲述	太太	.	棕色的	全部	那	有	发生	.

孩子们把发生的一切都告诉了布朗太太。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [meɪd] [hɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	do	you	s'pose	made	him	do	it	?
”	什么	做	你	假设	制成	他	做	它	?

你觉得是什么原因让他这么做的?

” ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Bunny	wanted	to	know	.
”	兔子	通缉	到	知道	.

“兔子想知道。”

“ [ai] [θɪŋk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [ðæt] ['pætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [trɪk] [baɪ][hɪz; ɪz]

“	I	think	,	”	answered	his	mother	,	“	that	Patter	was	taught	the	trick	by	his
”	我	思考	,	”	回答	他的	母亲	,	”	那	语调	曾是	教授	这	诡计	经过	他的

[frentʃ] ['mɑːstə(r)] .

French	master	.
法语	掌握	.

“我认为，”他母亲回答说，“帕特是从他的法国师傅那里学到这个技巧的。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] [ðə; ðɪ][dɒg][hæd; həd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

This	is	the	first	time	the	dog	had	to	show	us	that	he	could	do	it	,
这	是	这	第一的	时间	这	狗	有	到	展示	我们	那	他	可以	做	它	,

这是这只狗第一次向我们证明它能做到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊbi] [stʊd] [stɪl] . ”

and	he	jumped	up	as	soon	as	Toby	stood	still	.	”
和	他	跳了起来	向上	作为	很快	作为	托比	站立	仍然	.	”

托比刚一站稳，他就跳了起来。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp][ʌp][ɒn]['toʊbiːz] [bæk] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [sɔː] ['aʊə(r)]['pəʊni] , ” [ri'mɑːk] [suː] .

“	**He**	**didn't**	**jump**	**up**	**on**	**Toby's**	**back**	**when**	**he**	**first**	**saw**	**our**	**pony**	**,**	**”**	**remarked**	**Sue**	**.**
”	他	没有	跳	向上	在	托比的	后退	什么时候	他	第一的	锯	我们的	小马	,	”	评论	起诉	.

“他第一次见到我们的小马托比时，并没有跳到托比的背上，”苏说道。

“ [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] ['pætə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['təʊbi][wɒz; wəz][laɪk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði]

“	**No**	**,**	**I**	**suppose**	**Patter**	**wanted**	**to**	**see**	**what**	**Toby**	**was**	**like**	**before**	**he**	**tried**	**the**		
”	不	,	我	认为	语调	通缉	到	看	什么	托比	曾是	喜欢	前	他	尝试	这		

[trɪk] ,

trick	**,**
诡计	,

“不，我猜帕特是想在尝试那个把戏之前先看看托比是什么样的人。”

” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

”	**suggested**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**.**
”	建议	太太	.	棕色的	.

布朗太太建议道。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [-]

“	**But**	**now**	**you**	**know**	**[**	**46**	**]**
”	但	现在	你	知道	[	-	]

“但现在你知道了[46]

[jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [dɒg][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] . ”

your	**pony**	**and**	**your**	**new**	**dog**	**are**	**good**	**friends**	**.**	**”**
你的	小马	和	你的	新的	狗	是	好的	朋友们	.	”

你的小马和你的新狗狗成了好朋友。

“ [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [splæʃ] [ænd; ənd]['təʊbi][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [suː] .

“	**Just**	**as**	**good**	**as**	**Splash**	**and**	**Toby**	**were**	**,**	**”**	**said**	**Sue**	**.**
”	只是	作为	好的	作为	溅	和	托比	是	,	”	说	起诉	.

“和 Splash 和 Toby 一样棒，”苏说。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [splæʃ] [bæk] , ” [saɪd] ['bʌni] .

“	**I**	**wish**	**we**	**had**	**Splash**	**back**	**,**	**”**	**sighed**	**Bunny**	**.**
”	我	希望	我们	有	溅	后退	,	”	叹了口气	兔子	.

“我真希望Splash能回来，”邦尼叹了口气。

“ [ðen] [wɪd] [hæv; həv] [tuː] [dɒgz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊni] . ”

“	**Then**	**we'd**	**have**	**two**	**dogs**	**and**	**a**	**pony**	**.**	**”**
”	然后	我们会	有	二	狗	和	一个	小马	.	”

“那样我们就能养两条狗和一匹小马了。”

“ [ai] [θɪŋk] [wʌn] [dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊni][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] , ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**I**	**think**	**one**	**dog**	**and**	**a**	**pony**	**is**	**quite**	**enough**	**,**	**”**	**laughed**	**his**	**mother**	**.**
”	我	思考	一	狗	和	一个	小马	是	相当	足够的	,	”	笑了	他的	母亲	.

“我觉得一条狗和一匹小马就足够了，”他母亲笑着说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [splæʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] ['sɜːkəs] , ” [went] [ɒn]

“	**But**	**if**	**we**	**had**	**Splash**	**we**	**could**	**have**	**a**	**lot**	**better**	**circus**	**,**	**”**	**went**	**on**		
”	但	如果	我们	有	溅	我们	可以	有	一个	很多	更好的	马戏团	,	”	去	在		

['bʌni] .

Bunny	**.**
兔子	.

“但如果我们有了 Splash，我们就能拥有一个更好的马戏团了，”邦尼继续说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːkəs] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**give**	**another**	**circus**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**mother**	**,**	**for**	**the**			
”	是	你	去	到	给	其他	马戏团	?	”	问	他的	母亲	,	为了	这			

['tʃɪldrən] [wʌns] [dɪd] [ðæt] ,

children	**once**	**did**	**that**	**,**
孩子们	一次	做过	那	,

“你还要再办一次马戏表演吗？”他母亲问道，因为孩子们以前也这样做过。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] .

as	I	have	related	to	you	in	one	of	these	books	.
作为	我	有	有关的	到	你	在	一	的	这些	图书	.

正如我在其中一本书中向你描述的那样。

“ [jes] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːkəs][ænd; ənd]['pætə(r)][ænd; ənd]['təʊbi] [wɪl] [duː; də]

“	Yes	,	we're	going	to	have	another	circus	and	Patter	and	Toby	will	do
”	是的	,	是	去	到	有	其他	马戏团	和	语调	和	托比	将要	做

[trɪks] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] ,

tricks	,	”	decided	Bunny	,
技巧	,	”	决定	兔子	,

“没错，我们要再办一次马戏表演，帕特和托比会表演杂技，”邦尼决定道。

[waɪl] [suː] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [wɪð] [ðɪs] .

while	Sue	nodded	her	head	to	show	that	she	agreed	with	this	.
尽管	起诉	点头	她	头	到	展示	那	她	同意	和	这	.

苏点头表示同意。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] ['pætə(r)] [wɪl] [maɪnd][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [sed] ['bʌni] .

“	I'll	see	if	Patter	will	mind	me	now	,	”	said	Bunny	.
”	患病的	看	如果	语调	将要	头脑	我	现在	,	”	说	兔子	.

“我看看帕特现在会不会听我的话，”邦尼说道。

[hiː; hi] [kɔːld] : “ [kʌm] [daʊn] , ['pætə(r)] !

He	called	:	“	Come	down	,	Patter	!
他	称为	:	“	来	向下	,	语调	!

他喊道：“下来吧，帕特！”

” [daʊn] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [ɒf] ['toʊbiːz] [bæk] .

”	Down	jumped	the	trick	dog	off	Toby's	back	.
”	向下	跳了起来	这	诡计	狗	离开	托比的	后退	.

“那只耍把戏的狗从托比背上跳了下来。”

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [dɪd]['pætə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː] ['bʌniz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ]

He	wagged	his	tail	,	did	Patter	,	and	looked	up	into	Bunny's	face	as	if	asking
他	摇晃	他的	尾巴	,	做过	语调	,	和	看起来	向上	进入	兔子的	脸	作为	如果	问

[wɒt] [-]

what	[	47	]
什么	[	-	]

他摇着尾巴，拍打着尾巴，抬头看着兔子的脸，好像在问什么[47]

['ʌðə(r)] [trɪks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ['wɒntɪd] [pə'fɔːmd] .

other	tricks	the	little	master	wanted	performed	.
其他	技巧	这	小的	掌握	通缉	执行	.

小主人还想让他表演其他戏法。

“ [siː] [ɪf] [hiːl] [dʒʌmp] [bæk] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	See	if	he'll	jump	back	again	,	”	suggested	Mrs	.	Brown	.
”	看	如果	地狱	跳	后退	再次	,	”	建议	太太	.	棕色的	.

“看看他会不会再跳回去，”布朗太太建议道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

“	If	he	does	,
”	如果	他	做	,

“如果他真的这么做了，

[jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] - ['regjələ(r)] [trɪks] [tuː; tə][get][ɒn][ə; eɪ]['poʊniz] [bæk] .

you'll	know	it	is	one	of	Patter's	regular	tricks	to	get	on	a	pony's	back	.
你会	知道	它	是	一	的	-	常规的	技巧	到	得到	在	一个	小马的	后退	.

你会知道，爬上小马背是帕特惯用的伎俩之一。

[jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst][æn; ən][ˈæksɪdənt] .
You'll know it wasn't just an accident .
你会 知道 它 不是 只是 一个 事故 .

你会知道这不仅仅是一场意外。

" [səʊ] [ˈbʌni] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːld] :
" So Bunny patted his pony's back and called :
" 所以 兔子 轻拍 他的 小马的 后退 和 称为 :

于是，邦尼拍了拍小马的背，喊道：

“ [dʒʌmp][ʌp] , [ˈpætə(r)] !
“ Jump up , Patter !
“ 跳 向上 , 语调 !

“跳起来，帕特！”

[dʒʌmp][ʌp] !
Jump up !
跳 向上 !

蹿!

" [ɪn][ə; eɪ][ˈsekənd] [ʌp] [dʒʌmpt] [ˈpætə(r)] [əˈgen] ,
" In a second up jumped Patter again ,
" 在 一个 第二 向上 跳了起来 语调 再次 ,

“帕特尔又一次跳了起来，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈkɑːmli] [ɒn][ˈtoʊbiːz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [suː] [tuː; tə] [ˈbʌni] [æz; əz] [ɪf] [ˈɑːskɪŋ] :
sitting calmly on Toby's back and looking from Sue to Bunny as if asking :
坐着 平静地 在 托比的 后退 和 寻找 从 起诉 到 兔子 作为 如果 问 :

她平静地坐在托比的背上，目光在苏和邦妮之间来回游移，仿佛在问：

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] ?
“ Is there anything more you want me to do ?
" 是 那里 任何事物 更多的 你 想 我 到 做 ?

“还有什么需要我做的吗？”

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] .
" This time the dog did not stand on his front legs .
" 这 时间 这 狗 做过 不是 站立 在 他的 正面 腿 .

“这一次，这只狗没有用前腿站立。”

[pəˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [trɪk] .
Perhaps he thought he had done enough of that hard trick .
也许 他 想法 他 有 完毕 足够的 的 那 难的 诡计 .

或许他觉得自己已经把那个高难度的把戏演够了。

“ [daʊn] ! " [kraɪd] [ˈbʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [liːpt] [daʊn] .
“ Down ! " cried Bunny , and the trick dog leaped down .
" 向下 ! " 哭 兔子 , 和 这 诡计 狗 跳跃 向下 .

“下来！”邦尼喊道，那只耍把戏的狗跳了下来。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmaɪndə(r)] , " [sed] [suː] .
“ He's a good minder , " said Sue .
" 他是 一个 好的 保姆 , " 说 起诉 .

“他是个好监护人，”苏说。

“ [jes] , [hiː; hi][maɪndz] [ˈveri] [wel] , " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
“ Yes , he minds very well , " agreed Mrs . Brown .
" 是的 , 他 思想 非常 出色地 , " 同意 太太 . 棕色的 .

“是的，他很介意，”布朗太太同意道。

[ðə; ðɪ] [njuːz] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [trɪk] [dɒg] [suːn]

The	news	that	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	had	a	new	trick	dog	soon
这	消息	那	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	一个	新的	诡计	狗	很快

[spred] [ɔːl] [-]

spread	all	[	48	]
传播	全部	[	-	]

邦尼·布朗和他的妹妹苏养了一只新戏法狗的消息很快传遍了[48]

[θruː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

through	the	neighborhood	,
通过	这	邻里	,

穿过街区，

[ænd; ənd] ['meni] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [siː]

and	many	boy	and	girl	chums	of	the	brother	and	sister	called	to	see
和	许多	男生	和	女孩	朋友们	的	这	兄弟	和	姐姐	称为	到	看

['pætə(r)] .

Patter	.
语调	.

兄妹俩的许多男女朋友都打电话来看望帕特。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['təʊbi] [wen] [suː] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

They	also	wanted	to	see	Toby	when	Sue	explained	that	the	pony	had	a	lot	of
他们	还	通缉	到	看	托比	什么时候	起诉	解释	那	这	小马	有	一个	很多	的

[njuː] [heə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] .

new	hair	in	place	of	the	old	that	had	fallen	out	in	his	sickness	.
新的	头发	在	地方	的	这	老的	那	有	倒下	出去	在	他的	疾病	.

当苏解释说托比生病时掉了很多毛，现在长出了很多新毛，取代了之前掉落的旧毛时，他们也想看看托比。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['pætə(r)][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv]

The	other	boys	and	girls	were	allowed	to	make	Patter	do	some	of
这	其他	男孩们	和	女孩们	是	允许	到	制作	语调	做	一些	的

[hɪz; ɪz] [trɪks] ,

his	tricks	,
他的	技巧	,

其他男孩女孩们被允许让帕特表演他的一些魔术。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] ,

and	two	of	the	boys	,	George	Watson	and	Charlie	Star	,
和	二	的	这	男孩们	,	乔治	沃森	和	查理	星星	,

还有两个男孩，乔治·沃森和查理·斯塔尔，

[təʊld][ɒv; əv] [trɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][dɒg][duː; də][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

told	of	tricks	they	had	seen	a	dog	do	in	a	circus	.
讲述	的	技巧	他们	有	已见	一个	狗	做	在	一个	马戏团	.

他们讲述了在马戏团里看到一只狗表演的把戏。

“ [wiːl; wil] [tiːtʃ] ['pætə(r)][ðem; ðəm] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

“	We'll	teach	Patter	them	,	”	decided	Bunny	.
”	出色地	教	语调	他们	,	”	决定	兔子	.

“我们会教帕特的，”邦尼决定道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [trɪks] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

One	of	these	tricks	was	to	take	a	piece	of	wood	in	his	mouth	,
一	的	这些	技巧	曾是	到	拿	一个	片	的	木头	在	他的	嘴	,

其中一个伎俩就是把一块木头含在嘴里。

[ðə; ði] [wʊd] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bel] [ðæt] [wɒz; wəz]

the	wood	being	fastened	to	a	string	and	the	string	to	a	bell	that	was
这	木头	存在	系紧	到	一个	细绳	和	这	细绳	到	一个	钟	那	曾是

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [fens] .

hung	on	the	fence	.
悬挂	在	这	栅栏	.

木头用绳子系住，绳子系在挂在栅栏上的铃铛上。

[wen] ['pætə(r)] [ðʌs] ['pʊld] [ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .

When	Patter	thus	pulled	the	stick	he	made	the	bell	ring	.
什么时候	语调	因此	拉	这	戳	他	制成	这	钟	戒指	.

帕特拉动棍子，铃铛就响了。

“ [wiːl; wil] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæts] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ænd; ənd] [ðæt] ['pætə(r)] [rɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]

“	We'll	make	believe	that's	the	school	bell	and	that	Patter	rings	it	to	show	us
“	出色地	制作	相信	那就是	这	学校	钟	和	那	语调	戒指	它	到	展示	我们

[skuːl] [ɪz][tuː; tə] [stɑːt] ,

school	is	to	start	,
学校	是	到	开始	,

“我们会假装那是学校的铃声，帕特会摇铃告诉我们上课时间到了。”

” [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .

”	suggested	Charlie	.
”	建议	查理	.

“查理建议道。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sed] ['bʌni] .

“	That	will	be	a	good	trick	for	the	show	,	”	said	Bunny	.
“	那	将要	是	一个	好的	诡计	为了	这	展示	,	”	说	兔子	.

“那对节目来说会是个好招数，”邦妮说道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['set(ə)ld] [ðæt] ['pætə(r)] [wʊd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ænd; ənd][biː; bi]

It	seemed	to	be	all	settled	that	Patter	would	take	part	in	a	show	and	be
它	似乎	到	是	全部	定居	那	语调	会	拿	部分	在	一个	展示	和	是

[ðə; ði] [meɪn] ['æktə(r)] ,

the	main	actor	,
这	主要的	演员	,

帕特尔似乎已经确定会参加一个节目并担任主角。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] ['set(ə)ld] [ə'baʊt] [weə(r)] [-]

though	nothing	was	yet	settled	about	where	[	49	]
尽管	没有什么	曾是	然而	定居	关于	在哪里	[	-	]

虽然关于地点的问题还没有定论[49]

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wɒz; wəz]['teɪkən]

the	show	would	be	held	or	what	would	be	done	with	the	money	that	was	taken
这	展示	会	是	握住	或者	什么	会	是	完毕	和	这	钱	那	曾是	已采取

[ɪn] — [ɪf] ['eni] [wɒz; wəz] .

in	—	if	any	was	.
在	—	如果	任何	曾是	.

演出是否会举行，或者如果演出成功，收入将如何处理。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] ['sʌmə(r)] , ” [sed] ['bʌni] ,

“	But	we	have	all	summer	,	”	said	Bunny	,
“	但	我们	有	全部	夏天	,	”	说	兔子	,

“但我们还有整个夏天呢，”邦妮说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	this	was	only	the	beginning	of	the	summer	vacation	.
为了	这	曾是	仅有的	这	开始	的	这	夏天	假期	.

因为这仅仅是暑假的开始。

[ə'nʌðə(r)] [trɪk] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wʊts(ə)n] ['wɒntɪd] ['pætə(r)][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ]['lædə(r)]

Another	**trick**	**that**	**George**	**Watson**	**wanted**	**Patter**	**to**	**do**	**was**	**to**	**climb**	**a**	**ladder**
其他	诡计	那	乔治	沃森	通缉	语调	到	做	曾是	到	爬	一个	梯子

,

,

,

乔治·沃森想让帕特表演的另一个把戏是爬梯子。

[stænd] [ɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

stand	**on**	**a**	**little**	**platform**	**at**	**the**	**top**	**,**
站立	在	一个	小的	平台	在	这	顶部	,

站在顶部的小平台上，

[ænd; ənd][dʒʌmp] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['blæŋkit] [held] [baɪ][fɔː(r)] [bɔɪz] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] .

and	**jump**	**off**	**into**	**a**	**blanket**	**held**	**by**	**four**	**boys**	**,**	**one**	**at**	**each**	**corner**	**.**
和	跳	离开	进入	一个	毯子	握住	经过	四	男孩们	,	一	在	每个	角落	.

然后跳到由四个男孩（每个男孩站在毯子的一角）拉着的毯子上。

[ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [trɪk] [fɜːst] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['pætə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [fens] , [prɪ'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	**tried**	**their**	**trick**	**first**	**by**	**putting**	**Patter**	**up**	**on**	**the**	**fence**	**,**	**pretending**	**it**	**was**	**a**
他们	尝试	他们的	诡计	第一的	经过	推杆	语调	向上	在	这	栅栏	,	假装	它	曾是	一个

['lædə(r)] ,

ladder	**,**
梯子	,

他们先是试着把帕特放到栅栏上，假装那是梯子，然后才开始实施他们的诡计。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] .

and	**then**	**Bunny**	**called**	**to**	**the**	**dog**	**to**	**jump**	**off**	**.**
和	然后	兔子	称为	到	这	狗	到	跳	离开	.

然后邦尼叫狗狗跳下去。

['pætə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd][səʊ][nɒt] ['getɪŋ] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

Patter	**did**	**it**	**all**	**right**	**,**	**landing**	**in**	**the**	**blanket**	**and**	**so**	**not**	**getting**	**hurt**	**in**	**the**	**least**
语调	做过	它	全部	正确的	,	降落	在	这	毯子	和	所以	不是	获得	伤害	在	这	至少

.

:

.

帕特做得非常好，他落在了毯子里，所以一点也没受伤。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði][dɒg] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

But	**when**	**they**	**put**	**the**	**dog**	**on**	**top**	**of**	**the**	**woodshed**	**,**
但	什么时候	他们	放	这	狗	在	顶部	的	这	柴房	,

但当他们把狗放在柴房顶上时，

[dʒɔːdʒ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lædə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðen] ['pætə(r)] [siːmd]

George	**explaining**	**that**	**the**	**ladder**	**would**	**be**	**higher**	**than**	**this**	**,**	**then**	**Patter**	**seemed**
乔治	解释	那	这	梯子	会	是	更高	比	这	,	然后	语调	似乎

[tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

to	**be**	**afraid**	**.**
到	是	害怕的	.

乔治解释说梯子会比这更高，然后帕特似乎害怕了。

[hiː; hi] [kraɪd] , [kraʊtʃt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][dʒʌmp] [ɒf] .

He	**cried**	**,**	**crouched**	**down**	**,**	**and**	**would**	**not**	**jump**	**off**	**.**
他	哭	,	蹲着	向下	,	和	会	不是	跳	离开	.

他哭了起来，蹲了下来，不肯跳下去。

“ [hiːz] [ə'freɪd] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“ He's	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**Charlie**	**.**
“ 他是	害怕的	,	”	说	查理	.

“他害怕了，”查理说。

“ [ðen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp] ! ” [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

“	Then	he	isn't	going	to	jump	!	”	decided	Bunny	.
”	然后	他	不是	去	到	跳	！	”	决定	兔子	。

“那他肯定不会跳的！”兔子心想。

“ [lɪft] [hɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ʃed] .

“	Lift	him	down	off	the	shed	.
”	举起	他	向下	离开	这	棚	。

“把他从棚子上抬下来。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [dɒg] [ə'freɪd] ！ ” [-]

I'm	not	going	to	have	my	dog	afraid	!	”	[	50	]
我是	不是	去	到	有	我的	狗	害怕的	！	”	[	-	]

我绝不会让我的狗感到害怕！[50]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['biːɪŋ] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] , [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['pætə(r)] [dʒʌmp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf]

And	the	boys	,	being	kind	-	hearted	,	did	not	make	Patter	jump	from	the	roof
和	这	男孩们	,	存在	种类	-	心地	,	做过	不是	制作	语调	跳	从	这	屋顶

[ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['wʊdʃed] .

of	the	high	woodshed	.
的	这	高的	柴房	。

而心地善良的男孩们并没有让帕特从高高的柴房屋顶上跳下去。

[ðə; ði] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ]

The	dog	did	not	mind	leaping	from	the	fence	,	but	the	shed	was	too	high
这	狗	做过	不是	头脑	跳跃	从	这	栅栏	,	但	这	棚	曾是	也	高的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

狗不介意从栅栏上跳下来，但棚子对它来说太高了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

it	seemed	.
它	似乎	。

似乎是这样。

“ ['meɪbi] [hiːl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Maybe	he'll	get	used	to	it	after	a	bit	,	”	said	Bunny	.
”	或许	地狱	得到	用过的	到	它	后	一个	少量	,	”	说	兔子	。

“也许过段时间他就会习惯了，”邦尼说。

“ ['enihaʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['dændi] [trɪks] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm] [ɪn]

“	Anyhow	,	he	does	a	lot	of	dandy	tricks	,	and	we	sure	can	have	him	in
”	无论如何	,	他	做	一个	很多	的	花花公子	技巧	,	和	我们	当然	能	有	他	在

[ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

a	show	,
一个	展示	,

“总之，他会很多很棒的魔术，我们肯定可以请他来表演。”

” [dɪ'saɪdɪd] ['tʃɑːli] .

”	decided	Charlie	.
”	决定	查理	。

“查理决定道。”

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] ['təʊbi] [ɪn] , [tuː] , ” [sed] [suː] .

“	We'll	have	Toby	in	,	too	,	”	said	Sue	.
”	出色地	有	托比	在	,	也	,	”	说	起诉	。

“我们也会让托比来，”苏说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [suː] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

The	boys	liked	Sue	and	let	her	play	with	them	as	often	as	she	wished	.
这	男孩们	喜欢	起诉	和	让	她	玩	和	他们	作为	经常	作为	她	希望	。

男孩们都很喜欢苏，她想和他们一起玩就让她玩。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['bʌni] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [tə'geðə(r)] ,

And	as	she	and	Bunny	were	nearly	always	together	,
和	作为	她	和	兔子	是	几乎	总是	一起	,

由于她和邦妮几乎总是形影不离，

[ðə; ði] [tʃʌm] [ɒv; əv][wʌn][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	chums	of	one	were	the	chums	of	the	other	.
这	朋友们	的	一	是	这	朋友们	的	这	其他	.

一个人的朋友也是另一个人的朋友。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][dɒg][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] [ðeə(r)]

One	day	when	Bunny	and	Sue	were	playing	with	their	dog	in	the	yard	their
一	天	什么时候	兔子	和	起诉	是	玩耍	和	他们的	狗	在	这	院子	他们的

['mʌðə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

mother	called	to	them	,
母亲	称为	到	他们	,

有一天，邦妮和苏在院子里和他们的狗玩耍时，他们的妈妈叫住了他们。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

“ [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . ”

“	I	wish	you	children	would	go	to	the	store	for	me	.	”
”	我	希望	你	孩子们	会	去	到	这	店铺	为了	我	.	”

“我希望你们这些孩子能帮我去趟商店。”

“ [wi:l; wil][gəʊ] !

“	We'll	go	!
”	出色地	去	!

“我们走！”

” [kraɪd] [su:] .

”	cried	Sue	.
”	哭	起诉	.

“苏喊道。”

“ [ænd; ənd][wi:l; wil] [teɪk] ['pætə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	And	we'll	take	Patter	,	”	said	Bunny	.
”	和	出色地	拿	语调	,	”	说	兔子	.

“我们会带上帕特，”邦尼说。

[ðə; ði][stɔ:(r)][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] ['hɑ:nɪs] ['təʊbi]

The	store	was	so	near	at	hand	that	it	was	not	worth	while	to	harness	Toby
这	店铺	曾是	所以	靠近	在	手	那	它	曾是	不是	值得	尽管	到	马具	托比

[tu:; tə][ðə; ði]['pəʊni] [kɑ:t] .

to	the	pony	cart	.
到	这	小马	大车	.

商店就在附近，所以没必要把托比套在小马车上。

[ænd; ənd][səʊ] , [hænd][ɪn][hænd] , [wɪð] ['pætə(r)] ['rʌnɪŋ] [-]

And	so	,	hand	in	hand	,	with	Patter	running	[	51	]
和	所以	,	手	在	手	,	和	语调	跑步	[	-	]

因此，与 Patter 携手并进[51]

[ə'lɒŋ] , [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

along	,	now	in	front	and	now	behind	them	,	Bunny	and	Sue	went	to	the
沿着	,	现在	在	正面	和	现在	在后面	他们	,	兔子	和	起诉	去	到	这

['grəʊsəri] [stɔ:(r)] .

grocery	store	.
杂货店	店铺	.

兔子和苏一会儿走在前面，一会儿走在后面，一起去了杂货店。

“ [hə'ləʊ] , ['tʃɪldrən] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] , [huː] [kept] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

“	Hello	,	children	!	”	called	Mr	.	Gordon	,	who	kept	the	store	.
“	你好	,	孩子们	!	”	称为	先生	.	戈登	,	WHO	保留	这	店铺	.

“孩子们好！”店主戈登先生喊道。

“ [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ?

“	What	will	it	be	to	-	day	?
“	什么	将要	它	是	到	-	天	?

“今天会是什么呢？”

” ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] .

”	Mr	.	Gordon	always	asked	the	children	that	.
”	先生	.	戈登	总是	问	这	孩子们	那	.

戈登先生总是问孩子们这个问题。

“ [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv]['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Three	pounds	of	granulated	sugar	,	”	said	Bunny	.
“	三	磅	的	颗粒状	糖	,	”	说	兔子	.

“三磅砂糖，”邦尼说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][sɔːlt] , ” ['ædɪd] [suː] .

“	And	a	bag	of	salt	,	”	added	Sue	.
“	和	一个	包	的	盐	,	”	额外	起诉	.

“还有一袋盐，”苏补充道。

['ɒf(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'membəd] [hɑːf]

Often	when	the	two	children	went	to	the	store	together	they	each	remembered	half
经常	什么时候	这	二	孩子们	去	到	这	店铺	一起	他们	每个	记得	一半

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] .

of	the	things	they	were	to	get	.
的	这	事物	他们	是	到	得到	.

这两个孩子经常一起去商店，但他们各自只能记住自己要买的东西的一半。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː] [θɪŋz] — ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] — [ænd; ənd] ['bʌni]

To	-	day	there	were	just	two	things	—	sugar	and	salt	—	and	Bunny
到	-	天	那里	是	只是	二	事物	—	糖	和	盐	—	和	兔子

[rɪ'membəd] [wʌn] [waɪl] [suː] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

remembered	one	while	Sue	did	not	forget	the	other	.
记得	一	尽管	起诉	做过	不是	忘记	这	其他	.

今天只有两样东西——糖和盐——邦妮记得其中一种，而苏没有忘记另一种。

“ ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] .

“	Sugar	and	salt	,	is	it	?	”	laughed	Mr	.	Gordon	.
“	糖	和	盐	,	是	它	?	”	笑了	先生	.	戈登	.

“是糖和盐吗？”戈登先生笑着说。

“ [wel] , [doʊnt][get][ðem; ðəm] [mɪkst] , [ðæts] [ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] .

“	Well	,	don't	get	them	mixed	,	that's	all	I	have	to	say	.
“	出色地	,	不	得到	他们	混合	,	那就是	全部	我	有	到	说	.

“总之，别把它们混淆了，我只能说这么多了。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['nəʊtɪst] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

”	He	went	to	get	the	articles	and	noticed	,	sitting	in	front	of	the	counter	,
”	他	去	到	得到	这	文章	和	注意到	,	坐着	在	正面	的	这	柜台	,

['pætə(r)] ,

Patter	,
语调	,

他去取文章时，注意到帕特正坐在柜台前，

[ðə; ði] [trɪk] [dɒg] .

the	trick	dog	.
这	诡计	狗	.

那条会耍花招的狗。

“ [ðæt] [dɒg] [jɔːz] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ That dog yours ? ” he asked .
” 那 狗 你的 ? ” 他 问 .

“那条狗是你的吗？”他问。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] .
“ Yes , sir , ” answered Bunny .
” 是的 , 先生 , ” 回答 兔子 .

“是的，先生，”邦尼回答道。

“ [hʌm] , ” [riˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgɔːd(ə)n] , [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒd] [vɔɪs] [ðæt] [ˈbʌni] [inˈkwaiə] :
“ Hum , ” remarked Mr . Gordon , in such an odd voice that Bunny inquired :
” 哼 , ” 评论 先生 . 戈登 , 在 这样的 一个 奇怪的 嗓音 那 兔子 询问 :

“嗯，”戈登先生用一种奇怪的声音说道，这声音让邦尼不禁问道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈaʊəz] ? ” [-]
“ Did you think he wasn't ours ? ” [52]
” 做过 你 思考 他 不是 我们的 ? ” [-]

“你以为他不是我们的吗？”[52]

“ [maɪ] [ˈdædi] [gɒt] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] , ” [ˈædɪd] [suː] .
“ My daddy got him from a Frenchman , ” added Sue .
” 我的 爸爸 得到 他 从 一个 法国人 , ” 额外 起诉 .

“我爸爸是从一个法国人那里得到的，”苏补充道。

“ [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [ɑːskt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgɔːd(ə)n] ,
“ The reason I asked , ” said Mr . Gordon ,
” 这 原因 我 问 , ” 说 先生 . 戈登 ,

戈登先生说：“我这么问的原因是……”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌləd] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
“ was that a colored man was in here the other day ,
” 曾是 那 一个 有色 男人 曾是 在 这里 这 其他 天 ,

“就是前几天有个黑人来过这里，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

第3/9页

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [ə; eɪ][dɒg] [laɪk] [ðæt] .

asking	me	if	I'd	seen	a	dog	like	that	.
问	我	如果	ID	已见	一个	狗	喜欢	那	.

问我是否见过这样的狗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] , [ðə; ðiˌ] ['dɑːkɪ] [sed] . ″

It	was	just	such	a	dog	and	just	such	a	color	,	the	darkey	said	.	”
它	曾是	只是	这样的	一个	狗	和	只是	这样的	一个	颜色	,	这	达基	说	.	″

“那真是一条特别的狗，毛色也特别漂亮，”黑人说道。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz][dɒg] ! ” [kraɪd] [suː] .

“	This	isn't	his	dog	!	”	cried	Sue	.
″	这	不是	他的	狗	!	″	哭	起诉	.

“这不是他的狗！”苏喊道。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][dɒg] .

“	This	is	our	dog	.
″	这	是	我们的	狗	.

“这是我们的狗。”

['dædi] [gɒt] [hɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frentʃmən] . ″

Daddy	got	him	from	a	Frenchman	.	”
爸爸	得到	他	从	一个	法国人	.	″

我爸爸是从一个法国人那里买的他。

“ [əʊ] , [aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ” ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	Oh	,	I'm	not	saying	he	didn't	,	”	Mr	.	Gordon	made	haste	to	say	.
″	哦	,	我是	不是	说	他	没有	,	″	先生	.	戈登	制成	匆忙	到	说	.

“哦，我不是说他没有，”戈登先生赶紧补充道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [laɪk] [ðə; ðiˌ] ['kʌlәd] [mænz] [dɒg] . ″

“	But	he's	like	the	colored	man's	dog	.	”
″	但	他是	喜欢	这	有色	男人的	狗	.	″

“但他就像黑人的狗一样。”

“ [kʊd; kəd][ðə; ðiˌ] ['kʌlәd] [mænz] [dɒg][duː; də] [trɪks] ?

“	Could	the	colored	man's	dog	do	tricks	?
″	可以	这	有色	男人的	狗	做	技巧	?

“黑人的狗会耍把戏吗？”

” ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Bunny	wanted	to	know	.
″	兔子	通缉	到	知道	.

“兔子想知道。”

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	I'm	not	sure	about	that	.
″	我是	不是	当然	关于	那	.

我对此不太确定。

[ðə; ðiˌ][mæn]['dɪd(ə)nt] [seɪ] . ″

The	man	didn't	say	.	”
这	男人	没有	说	.	″

那人没说话。

“ [wel] , ['aʊə(r)][dɒg] [dʌz] [trɪks] , ” [sed] ['bʌni] .
“ **Well , our dog does tricks , ” said Bunny .**
“ 出色地 , 我们的 狗 做 技巧 , ” 说 兔子 .

“嗯，我们的狗会表演一些小把戏，”邦尼说。

“ [kæn; kən][hiː; hi] [sniːz] [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʊki] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] .
“ **Can he sneeze and roll over for a cookie ? ” asked Mr . Gordon .**
“ 能 他 喷嚏 和 卷 超过 为了 一个 曲奇饼 ? ” 问 先生 . 戈登 .

“他能打个喷嚏然后翻身过来吃块饼干吗？”戈登先生问道。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [trɪk] ?
“ **Is that a trick ?**
“ 是 那 一个 诡计 ?

“这是个圈套吗？”

” ['bʌni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” **Bunny wanted to know .**
” 兔子 通缉 到 知道 .

“兔子想知道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][stɔː(r)][mæn] .
“ **It's a good trick ! ” declared the store man .**
“ 它是 一个 好的 诡计 ! ” 声明 这 店铺 男人 .

“这招真不错！”店员说道。

“ [hɪə(r)] , [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ **Here , I'll try and see if your dog can do it .**
“ 这里 , 患病的 尝试 和 看 如果 你的 狗 能 做 它 .

“来，我试试看你的狗能不能做到。”

” ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][səʊ]
” **Mr . Gordon took a sweet cracker from a box and raised it up so**
” 先生 . 戈登 采取 一个 甜的 饼干 从 一个 盒子 和 提高 它 向上 所以
['pætə(r)][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
Patter could see it . [53]
语调 可以 看 它 . [-]

“戈登先生从盒子里拿出一块甜饼干，举起来让帕特能看到。[53]

[ðə; ði][dɒg] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The dog held his head on one side and pricked up his ears .
这 狗 握住 他的 头 在 一 边 和 刺痛 向上 他的 耳朵 .

狗把头歪向一边，竖起了耳朵。

“ [rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sniːz] !
“ **Roll over and sneeze !**
“ 卷 超过 和 喷嚏 !

“翻身打个喷嚏！”

[rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sniːz] !
Roll over and sneeze !
卷 超过 和 喷嚏 !

翻个身打个喷嚏!

” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] .
” **called Mr . Gordon .**
” 称为 先生 . 戈登 .

“我叫戈登先生。”

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðeə(r)][dɒg][dɪd][dʒʌst][ðæt] .
And , to the surprise of the children , their dog did just that .
和 , 到 这 惊喜 的 这 孩子们 , 他们的 狗 做过 只是 那 .

令孩子们惊讶的是，他们的狗真的这么做了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ['sniːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld]

He	made	a	noise	that	sounded	like	an	old	man	sneezing	,	and	then	he	rolled
他	制成	一个	噪音	那	听起来	喜欢	一个	老的	男人	打喷嚏	,	和	然后	他	滚动

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

他发出像老人打喷嚏一样的声音，然后翻了个身。

“ [əʊ] , [haʊ] [kjuːt] !

“	Oh	,	how	cute	!
”	哦	,	如何	可爱的	!

“哦，好可爱！”

” [kraɪd] [suː] , [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] [geɪv] ['pætə(r)] [ðə; ði] ['krækə(r)] .

”	cried	Sue	,	as	Mr	.	Gordon	gave	Patter	the	cracker	.
”	哭	起诉	,	作为	先生	.	戈登	给予	语调	这	饼干	.

“苏喊道，戈登先生把饼干递给了帕特。”

“ [ðæts] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] ! ” [sed] ['bʌni] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	That's	another	trick	for	the	show	!	”	said	Bunny	,	with	a	laugh	.
”	那就是	其他	诡计	为了	这	展示	!	”	说	兔子	,	和	一个	笑	.

“这是节目里的另一个小把戏！”邦尼笑着说。

“ [let] [ˌem 'iː] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] . ”

“	Let	me	try	to	make	him	do	it	again	,	please	,	Mr	.	Gordon	.	”
”	让	我	尝试	到	制作	他	做	它	再次	,	请	,	先生	.	戈登	.	”

“请让我再让他做一次，戈登先生。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['grəʊsə(r)] .

“	All	right	,	”	chuckled	the	grocer	.
”	全部	正确的	,	”	轻笑	这	杂货商	.

“好吧，”杂货店老板笑着说。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [θriː] ['krækəz] .

This	time	he	took	out	three	crackers	.
这	时间	他	采取	出去	三	饼干	.

这次他拿出了三块饼干。

“ [hɪrz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['bʌni] , [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [suː] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒg] , ”

“	Here's	one	for	you	,	Bunny	,	one	for	Sue	,	and	one	for	the	dog	,	”
”	这里是	一	为了	你	,	兔子	,	一	为了	起诉	,	和	一	为了	这	狗	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“这一个给你，邦妮；一个给苏；还有一个给狗，”他说。

[fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] ['krækə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

for	Patter	had	quickly	eaten	the	first	cracker	and	was	looking	for
为了	语调	有	迅速地	吃	这	第一的	饼干	和	曾是	寻找	为了

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

因为帕特很快就吃掉了第一块饼干，并且还在寻找更多。

“ [sniːz] [ænd; ənd] [rəʊl] ['əʊvə(r)] , ['pætə(r)] ! ” [kraɪd] ['bʌni] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θʌm]

“	Sneeze	and	roll	over	,	Patter	!	”	cried	Bunny	,	snapping	his	finger	on	his	thumb
”	喷嚏	和	卷	超过	,	语调	!	”	哭	兔子	,	啪啪	他的	手指	在	他的	拇指

.

.
.

“打喷嚏翻身，帕特！”兔子喊道，同时用拇指打了个响指。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][held] [aʊt][ðə; ði]['krækə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	also	held	out	the	cracker	where	the	dog	could	see	it	.
他	还	握住	出去	这	饼干	在哪里	这	狗	可以	看	它	.

他还把饼干举到狗狗能看到的地方。

['pætə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd]

Patter	looked	at	it	,	cocked	his	head	on	one	side	and	then	he	sneezed
语调	看起来	在	它	,	上膛	他的	头	在	一	边	和	然后	他	打喷嚏

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

and	rolled	over	.
和	滚动	超过	.

帕特看了看，歪着头，然后打了个喷嚏，翻了个身。

“ [əʊ] , [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	he	did	it	for	me	!
“	哦	,	他	做过	它	为了	我	!

“哦，他是为了我才这么做的！”

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [-]

He	did	it	for	me	!	”	[	54	]
他	做过	它	为了	我	!	”	[	-	]

他是为了我才这么做的！[54]

[kraɪd] ['bʌni] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][dɒg][ðə; ði] ['sekənd] ['krækə(r)] .

cried	Bunny	in	delight	,	as	he	gave	the	dog	the	second	cracker	.
哭	兔子	在	喜	,	作为	他	给予	这	狗	这	第二	饼干	.

邦尼高兴地叫了一声，然后把第二块饼干递给了狗狗。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [trɪks] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] ,

“	I	guess	he	knows	more	tricks	than	you	think	,	”	said	Mr	.	Gordon	,
“	我	猜测	他	知道	更多的	技巧	比	你	思考	,	”	说	先生	.	戈登	,

“我猜他比你想象的更有本事，”戈登先生说。

[waɪl] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [et; eɪt][ðeə(r)] ['krækəz] .

while	Bunny	and	Sue	ate	their	crackers	.
尽管	兔子	和	起诉	吃	他们的	饼干	.

当邦妮和苏吃饼干的时候。

“ [hiːz] [ðə; ði] [best] [dɒg][wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] ! ” [dɪ'kleəd] ['bʌni] .

“	He's	the	best	dog	we	ever	had	!	”	declared	Bunny	.
“	他是	这	最好的	狗	我们	曾经	有	!	”	声明	兔子	.

“他是我们养过的最好的狗！”邦妮说道。

“ [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [lʌvd] [splæʃ] .

“	Though	of	course	we	loved	Splash	.
“	尽管	的	课程	我们	喜爱	溅	.

“当然，我们很喜欢《美人鱼》。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [hɪm] [naʊ] . ”

But	we	haven't	got	him	now	.	”
但	我们	还没有	得到	他	现在	.	”

但我们现在还没抓到他。

“ [lets] [siː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] , ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd] [mə'læsɪz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]

“	Let's	see	,	what	was	it	you	wanted	,	vinegar	and	molasses	?	”	asked	the
“	我们来吧	看	,	什么	曾是	它	你	通缉	,	醋	和	糖蜜	?	”	问	这

['grəʊsə(r)] .

grocer	.
杂货商	.

“让我想想，您要的是什么来着，醋和糖蜜吗？”杂货店老板问道。

“ [nəʊ] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [suː] .

“	No	,	sugar	and	salt	,	”	answered	Sue	.
”	不	,	糖	和	盐	,	”	回答	起诉	.

“不，是糖和盐，”苏回答道。

“ [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['vɪnɪgə(r)] , ['enihaʊ] , ” ['tʃʌkl] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] ,

“	I	knew	it	was	something	like	vinegar	,	anyhow	,	”	chuckled	the	grocer	,
”	我	知道	它	曾是	某物	喜欢	醋	,	无论如何	,	”	轻笑	这	杂货商	,

“反正我知道它跟醋差不多，”杂货店老板笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] .

as	he	wrapped	up	the	packages	.
作为	他	包装	向上	这	包裹	.

他一边打包包裹一边说道。

[suː] [ænd; ənd] ['bʌni] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ [sniːz] - [ænd; ənd] - [rəʊl] -

Sue	and	Bunny	hurried	home	to	tell	the	news	about	the	“	sneeze	-	and	-	roll	-
起诉	和	兔子	慌忙	家	到	告诉	这	消息	关于	这	“	喷嚏	-	和	-	卷	-

['əʊvə(r)] ” [trɪk] [ðeə(r)][dɒg][kʊd; kəd][duː; də] .

over	”	trick	their	dog	could	do	.
超过	”	诡计	他们的	狗	可以	做	.

苏和邦妮急忙跑回家，告诉大家他们的狗会“打喷嚏翻滚”的绝技。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [suː] [drɒpt] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv][sɔːlt] ,

They	were	so	excited	that	Sue	dropped	the	bag	of	salt	,
他们	是	所以	兴奋的	那	起诉	掉落	这	包	的	盐	,

他们太兴奋了，以至于苏把手里的盐袋掉在了地上。

[wɪtʃ] [bɜːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [spɪld] [aʊt] .

which	burst	and	a	lot	spilled	out	.
哪个	爆裂	和	一个	很多	洒了	出去	.

爆炸了，很多液体流了出来。

“ [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðə; ði][sɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [spɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] , ” [sed]

“	But	,	anyhow	,	it	was	better	the	salt	should	spill	than	the	sugar	,	”	said
“	但	,	无论如何	,	它	曾是	更好的	这	盐	应该	洒	比	这	糖	,	”	说

['meəri] , [ðə; ði] [meɪd] .

Mary	,	the	maid	.
玛丽	,	这	女佣	.

“不过，不管怎样，撒盐总比撒糖好，”女仆玛丽说道。

“ [sɔːlts] [tʃiːpə] - [en]['ʃʊgə(r)] .

“	Salt's	cheaper	'	n	sugar	.
“	盐的	更便宜	-	n	糖	.

“盐比糖便宜。”

” [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] [pɑːst] , [wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] ['pætə(r)] ,

”	The	summer	days	passed	,	with	Bunny	and	Sue	having	much	fun	with	Patter	,
”	这	夏天	天	通过了	,	和	兔子	和	起诉	拥有	很多	乐趣	和	语调	,

“夏日时光飞逝，邦妮和苏与帕特玩得非常开心。”

['tiːtʃɪŋ] [hɪm] [njuː] [trɪks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

teaching	him	new	tricks	now	and	then	.
教学	他	新的	技巧	现在	和	然后	.

时不时教他一些新技巧。

['bʌni] [ænd; ənd] [-]

Bunny	and	[	55	]
兔子	和	[	-	]

兔子和[55]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪð] ['pætə(r)]

the	boys	often	talked	about	the	show	they	were	going	to	have	with	Patter
这	男孩们	经常	谈话	关于	这	展示	他们	是	去	到	有	和	语调

[ænd; ənd]['təʊbi] ,

and	Toby	,
和	托比	,

男孩们经常谈论他们要和帕特和托比一起做的节目。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [jet] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	,	as	yet	,	they	had	done	nothing	about	it	.
但	,	作为	然而	,	他们	有	完毕	没有什么	关于	它	.

但是，到目前为止，他们还没有采取任何行动。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sent] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn][ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz]

One	day	Mrs	.	Brown	sent	Bunny	and	Sue	in	the	pony	cart	down	to	their	father's
一	天	太太	.	棕色的	发送	兔子	和	起诉	在	这	小马	大车	向下	到	他们的	父亲的

[dɒk] .

dock	.
码头	.

有一天，布朗太太派邦妮和苏坐着小马车去她们父亲的码头。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['pætə(r)] [went] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['veri] [wel]

Of	course	Patter	went	along	,	for	he	knew	his	way	about	the	town	very	well
的	课程	语调	去	沿着	,	为了	他	知道	他的	方式	关于	这	镇	非常	出色地

[naʊ] ,

now	,
现在	,

当然，帕特也跟着去了，因为他现在对镇上的路非常熟悉了。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [get] [lɒst] .

and	would	not	get	lost	.
和	会	不是	得到	丢失的	.

而且不会迷路。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] , [wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɒk] ,

On	their	way	home	,	when	about	half	way	back	from	their	father's	dock	,
在	他们的	方式	家	,	什么时候	关于	一半	方式	后退	从	他们的	父亲的	码头	,

在回家的路上，当他们走到离父亲码头大约一半路程的地方时，

[ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [trʌk] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [striːt] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz]

a	big	automobile	truck	came	suddenly	out	of	a	side	street	,	making	such	a	noise
一个	大的	汽车	卡车	来了	突然	出去	的	一个	边	街道	,	制作	这样的	一个	噪音

[ðæt] ['təʊbi] ,

that	Toby	,
那	托比	,

一辆大型卡车突然从一条小巷里驶出，发出巨大的噪音，托比.....

[ðə; ði]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['kwaɪət]['pəʊni] ,

the	usually	gentle	and	quiet	pony	,
这	通常	温和的	和	安静的	小马	,

这匹通常温顺安静的小马，

[dʒʌmpt] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['gæləp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

jumped	in	fright	and	then	started	to	gallop	as	fast	as	he	could	.
跳了起来	在	惊吓	和	然后	开始	到	驰骋	作为	快速地	作为	他	可以	.

他吓了一跳，然后开始拼命奔跑。

“ [əʊ] , ['toʊbiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	Toby's	running	away	!
“	哦	,	托比的	跑步	离开	!

“哦，托比跑掉了！”

[hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
He's running away !
他是 跑步 离开 !

他要逃跑了!

" [kraɪd] [suː] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt] . [-]
" cried Sue , clinging to the side of the cart . [56]
" 哭 起诉 , 依恋 到 这 边 的 这 大车 . [-]

“苏一边抓住购物车的一侧，一边喊道。[56]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['plænɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ]
PLANNING A SHOW
规划 一个 展示

策划一场演出

['bʌni] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ]['təʊbi]
Bunny did not have a very tight hold of the reins when he was driving Toby
兔子 做过 不是 有 一个 非常 紧的 抓住 的 这 缰绳 什么时候 他 曾是 驾驶 托比
,
,
,

邦尼驾驭托比时，并没有紧紧抓住缰绳。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['gaɪdɪŋ] .
for generally the pony was so gentle that he needed but little guiding .
为了 一般来说 这 小马 曾是 所以 温和的 那 他 需要 但 小的 指导 .

通常来说，这匹小马非常温顺，几乎不需要引导。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
And when the little horse gave a jump and started to run ,
和 什么时候 这 小的 马 给予 一个 跳 和 开始 到 跑步 ,

当小马跳起来开始奔跑时，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [trʌk] , [ðə; ði] [reɪnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] “ [laɪnz] ” [æz; əz] [suː]
after being frightened by the auto truck , the reins , or the “ lines ” as Sue
后 存在 害怕 经过 这 汽车 卡车 , 这 缰绳 , 或者 这 “ 线条 ” 作为 起诉
['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
sometimes called them ,
有时 称为 他们 ,

在被汽车、缰绳，或者像苏有时称呼的那样“绳子”吓到之后，

[slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [ænd; ənd] ['dæŋgld] [ə'raʊnd] ['toʊbiːz] [hiːlz] .
slipped over the dashboard and dangled around Toby's heels .
滑倒了 超过 这 仪表板 和 悬挂着 大约 托比的 高跟鞋 .

滑过仪表盘，挂在托比的脚后跟上。

“ [stɒp] [hɪm] , ['bʌni] !
“ Stop him , Bunny !
" 停止 他 , 兔子 !

“阻止他，兔子！”

[stɒp] ['təʊbi][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
Stop Toby from running away !
停止 托比 从 跑步 离开 !

阻止托比逃跑!

〃 [begd] [suː] .
〃 begged Sue .
〃 乞求 起诉 .

“苏恳求道。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
For a moment her brother did not answer .
为了 一个 片刻 她 兄弟 做过 不是 回答 .

她哥哥一时没有回答。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz] [suː] [æt; ət]['toʊbiːz] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] .
He was as surprised as Sue at Toby's strange action .
他 曾是 作为 惊讶 作为 起诉 在 托比的 奇怪的 行动 .

托比的奇怪举动让他和苏一样感到惊讶。

[ðen] , [æz; əz] ['bʌni] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [kraɪd] :
Then , as Bunny saw that the reins had slipped away , he cried :
然后 , 作为 兔子 锯 那 这 缰绳 有 滑倒了 离开 , 他 哭 :

然后，当邦尼看到缰绳滑落时，他哭了起来：

“ [ai] [kænt] [stɒp] [hɪm] , [suː] ! ”
“ I can't stop him , Sue ! ”
〃 我 不能 停止 他 , 起诉 ! 〃

“我阻止不了他，苏！”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
“ Why not ? ” she asked ,
〃 为什么 不是 ? 〃 她 问 ,

“为什么不行？”她问道。

[stɪl] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ləːtʃ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]
still holding to the side of the pony cart as it lurched from side to side
仍然 保持 到 这 边 的 这 小马 大车 作为 它 踉跄了一下 从 边 到 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] . [-]
of the street . [57]
的 这 街道 . [-]

她仍然紧紧抓住马车的一侧，马车在街道上摇摇晃晃。[57]

“ [ai] [kænt] [stɒp] [hɪm] - [kɔːz] [ai] [kænt] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] , 〃 ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I can't stop him ' cause I can't pull on the reins , ” Bunny answered .
〃 我 不能 停止 他 - 原因 我 不能 拉 在 这 缰绳 , 〃 兔子 回答 .

“我拉不动缰绳，所以没办法阻止他，”邦尼回答道。

“ [ai] [kænt] [riːtʃ] - [ɪm] ! ”
“ I can't reach ' em ! ”
〃 我 不能 抵达 - 呃 ! 〃

“我联系不上他们！”

“ [juː; jʊ] — [juːv] [gɒt] [tuː; tə] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [suː] .
“ You — you've got to ! ” insisted Sue .
〃 你 — 你已经 得到 到 ! 〃 坚持 起诉 .

“你——你必须这么做！”苏坚持道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [θrəʊn] [aʊt] !
“ We don't want to be runned away with and thrown out !
〃 我们 不 想 到 是 跑 离开 和 和 抛掷 出去 !

“我们不想被人抢走然后扔掉！”

[stɒp] [hɪm] , ['bʌni] !
Stop him , Bunny !
停止 他 , 兔子 !

阻止他，兔子！

" ['bʌni] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Bunny	knew	that	he	would	have	to	do	something	,
"	兔子	知道	那	他	会	有	到	做	某物	,

"邦尼知道他必须做点什么了，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd][grɑ:sp]

and	the	best	thing	he	could	think	of	was	to	reach	forward	and	grasp
和	这	最好的	事物	他	可以	思考	的	曾是	到	抵达	向前	和	抓牢

[ðə; ði][reɪnz] .

the	reins	.
这	缰绳	.

他能想到的最好的办法就是伸手抓住缰绳。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] , ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dæʃbɔ:d] .

He	started	to	do	this	,	leaning	over	the	dashboard	.
他	开始	到	做	这	,	倾斜	超过	这	仪表板	.

他开始这样做，身体前倾，越过仪表盘。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑ:d] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət]['təʊbi]

But	just	then	a	strange	dog	ran	out	of	a	yard	and	began	barking	at	Toby
但	只是	然后	一个	奇怪的	狗	跑	出去	的	一个	院子	和	开始	叫声	在	托比

.

:
.

但就在这时，一只陌生的狗从院子里跑出来，对着托比狂吠起来。

['pætə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði][kɑ:t] , [nɒt] ['raɪdɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ,

Patter	,	who	was	running	alongside	the	cart	,	not	riding	in	it	this	time	,
语调	,	WHO	曾是	跑步	旁边	这	大车	,	不是	骑术	在	它	这	时间	,

帕特这次没有坐在车里，而是跟在车旁跑着。

[bɑ:kt] [ænd; ənd] [graul] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [dɒg] .

barked	and	growled	at	the	strange	dog	.
吠叫	和	咆哮	在	这	奇怪的	狗	.

对着那只陌生的狗狂吠咆哮。

[ðɪs] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:s] [gəʊ][fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dæʃt] [ɒf] [səʊ]

This	sound	seemed	to	make	the	little	horse	go	faster	,	and	he	dashed	off	so
这	声音	似乎	到	制作	这	小的	马	去	快点	,	和	他	虚线	离开	所以

['sʌd(ə)nli] [ðæt] ,

suddenly	that	,
突然	那	,

这个声音似乎让小马跑得更快了，它突然间就飞奔而去，

[æz; əz] ['bʌni] [li:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dæʃbɔ:d] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɔ:lməʊst] [went] " ['əʊvəbɔ:d] , "

as	Bunny	leaned	toward	the	dashboard	,	the	little	fellow	almost	went	"	overboard	,	"
作为	兔子	倾斜	朝向	这	仪表板	,	这	小的	同伴	几乎	去	"	落水	,	"

[æz; əz][hi:; hi] [sed] ['leɪtə(r)] .

as	he	said	later	.
作为	他	说	之后	.

正如邦尼后来所说，当邦尼俯身靠近仪表盘时，这个小家伙差点"掉下去"。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [su:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Oh	!	"	cried	Sue	,	as	she	saw	what	had	happened	.
"	哦	!	"	哭	起诉	,	作为	她	锯	什么	有	发生	.

"哦！"苏看到眼前发生的一切，惊呼道。

" [lʊk] [aʊt] ! "

"	Look	out	!	"
"	看	出去	!	"

"小心！"

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] .
“ Oh ! ” cried Bunny Brown .
“ 哦 ! ” 哭 兔子 棕色的 .

“哦！”邦尼·布朗叫道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
He , too , was frightened .
他 , 也 , 曾是 害怕 .

他也感到害怕。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ,
He managed to get back again to the seat from which he had risen ,
他 管理 到 得到 后退 再次 到 这 座位 从 哪个 他 有 升起 ,

他设法重新坐回了刚才起身的座位上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] , [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æt; ət] [liːst] .
and there he sat , safe for a little while , at least .
和 那里 他 卫星 , 安全的 为了 一个 小的 尽管 , 在 至少 .

他就这样坐在那里，至少暂时安全了一会儿。

[ænd; ənd] [səʊ] [-]
And so [58]
和 所以 [-]

因此[58]

[wɒz; wəz] [suː] .
was Sue .
曾是 起诉 .

是苏。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] ['bʌni] .
She was on the seat across from Bunny .
她 曾是 在 这 座位 穿过 从 兔子 .

她坐在邦妮对面的座位上。

“ [aɪ] — [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I — I'm not going to do that again ! ” gasped the boy .
“ 我 — 我是 不是 去 到 做 那 再次 ! ” 倒吸一口气 这 男生 .

“我……我再也不会那样做了！”男孩喘着气说。

“ [aɪ] [kænt] [riːtʃ] [ðəʊz] [reɪnz] [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .
“ I can't reach those reins and I'm not going to try .
“ 我 不能 抵达 那些 缰绳 和 我是 不是 去 到 尝试 .

“我够不到那些缰绳，我也不打算尝试。”

['ðer] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] . ”
They're too far away . ”
它们是 也 远的 离开 . ”

它们离得太远了。

“ [bʌt; bət] [wɒt] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? ” ['fɔːltəd] [suː] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] .
“ But what — what are we going to do ? ” faltered Sue , almost ready to cry .
“ 但 什么 — 什么 是 我们 去 到 做 ? ” 犹豫不决 起诉 , 几乎 准备好 到 哭 .

“可是，我们该怎么办？”苏哽咽着说，几乎要哭出来了。

“ [hiːz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] , ['bʌni] ?
“ He's runnin ' away , isn't he , Bunny ?
“ 他是 跑步 - 离开 , 不是 他 , 兔子 ?

“他要逃跑了，对吧，兔子？”

〞 [ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

〞	She	seemed	not	quite	sure	about	it	.
〞	她	似乎	不是	相当	当然	关于	它	.

她似乎对此不太确定。

“ [əʊ] , [jes] , [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [raɪt] , 〞 [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .

“	Oh	,	yes	,	he's	running	away	all	right	,	〞	admitted	Bunny	.
〞	哦	,	是的	,	他是	跑步	离开	全部	正确的	,	〞	承认	兔子	.

“哦，是的，他确实要逃跑了，”邦尼承认道。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðəʊ] .

“	He	hasn't	done	that	for	a	long	time	,	though	.
〞	他	还没有	完毕	那	为了	一个	长的	时间	,	尽管	.

“不过，他已经很久没这么做了。”

[bʌt; bət] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] . 〞

But	he's	running	away	now	.	〞
但	他是	跑步	离开	现在	.	〞

但他现在要逃跑了。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [fiːlz] [səʊ] [gʊd] [naʊ] , - [kɔːz] [hɪz; ɪz][heə(r)] ['dʌznt] [fɔːl] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] ,

“	Maybe	he	feels	so	good	now	,	'	cause	his	hair	doesn't	fall	out	any	more	,
〞	或许	他	感觉	所以	好的	现在	,	-	原因	他的	头发	不	落下	出去	任何	更多的	,

“也许他现在感觉很好，是因为他的头发不再脱落了。”

[ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rʌn] , 〞 [went] [ɒn] [suː] .

that	he	wants	to	run	,	〞	went	on	Sue	.
那	他	想要	到	跑步	,	〞	去	在	起诉	.

“他想参选，”苏继续说道。

“ ['meɪbi] , 〞 [ə'griːd] ['bʌni] .

“	Maybe	,	〞	agreed	Bunny	.
〞	或许	,	〞	同意	兔子	.

“也许吧，”邦妮同意道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɒp] [hɪm] ! 〞

“	But	we	have	to	stop	him	!	〞
〞	但	我们	有	到	停止	他	!	〞

“但我们必须阻止他！”

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɒp] [hɪm] .

“	Yes	,	we	have	to	stop	him	.
〞	是的	,	我们	有	到	停止	他	.

“是的，我们必须阻止他。”

〞 ['bʌni] [ə'griːd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz]

〞	Bunny	agreed	on	this	point	,	but	how	it	was	going	to	be	done	was
〞	兔子	同意	在	这	观点	,	但	如何	它	曾是	去	到	是	完毕	曾是

[ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

another	matter	.
其他	事情	.

“邦尼同意这一点，但如何去做则是另一回事。”

['təʊbi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [naʊ] .

Toby	seemed	to	be	going	faster	now	.
托比	似乎	到	是	去	快点	现在	.

托比现在似乎跑得更快了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz] , ['dæŋ(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

He	was	running	away	in	earnest	,	and	the	reins	,	dangling	around	his
他	曾是	跑步	离开	在	认真	,	和	这	缰绳	,	悬挂	大约	他的

[haɪnd] [fiːt] ,

hind	feet	,
后	脚	,

他拼命地逃跑，缰绳耷拉在他的后腿上。

[dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['eni] ['betə(r)] .

did	not	make	him	feel	any	better	.
做过	不是	制作	他	感觉	任何	更好的	.

但这并没有让他感觉好一些。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [skeəd] [hɪm] . [-]

In	fact	they	scared	him	.	[	59	]
在	事实	他们	害怕的	他	.	[	-	]

事实上，他们吓到了他。[59]

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn] ,

The	street	was	a	quiet	one	,
这	街道	曾是	一个	安静的	一	,

这条街很安静。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [naʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [met] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['wægənz] , ['kærɪdʒɪz] [ɔː(r)]

and	up	to	now	Bunny	and	Sue	had	met	no	other	wagons	,	carriages	or
和	向上	到	现在	兔子	和	起诉	有	遇见	不	其他	马车	,	马车	或者

['ɔːtəməbiːlz] .

automobiles	.
汽车	.

到目前为止，邦妮和苏还没有遇到过其他马车、四轮马车或汽车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒp] ['təʊbi] ,

And	there	were	no	persons	in	the	street	to	run	out	and	stop	Toby	,
和	那里	是	不	人	在	这	街道	到	跑步	出去	和	停止	托比	,

街上没有人出来阻止托比。

[wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] ,

which	might	easily	have	been	done	,
哪个	可能	容易地	有	到过	完毕	,

这本来很容易做到，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] .

for	the	Shetland	pony	was	not	much	bigger	than	a	large	Newfoundland	dog	.
为了	这	设得兰群岛	小马	曾是	不是	很多	大	比	一个	大的	纽芬兰	狗	.

因为设得兰矮种马的体型并不比大型纽芬兰犬大多少。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)] , [hiː; hi] [trɔt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk]

As	for	Patter	,	he	trotted	alongside	the	runaway	and	seemed	to	think
作为	为了	语调	,	他	小跑	旁边	这	逃跑	和	似乎	到	思考

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [fʌn] .

it	was	all	in	fun	.
它	曾是	全部	在	乐趣	.

至于帕特，他小跑着跟在逃跑的小狗旁边，似乎觉得这一切都只是在开玩笑。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [æz; əz] [mʌtʃ]

Now	and	then	he	looked	up	at	Bunny	and	Sue	and	barked	,	as	much
现在	和	然后	他	看起来	向上	在	兔子	和	起诉	和	吠叫	,	作为	很多

[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

as	to	say	:
作为	到	说	:

他时不时抬头看向邦妮和苏，吠叫一声，仿佛在说：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑːt] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][naɪs]
“ Why don't you take me up there in the cart with you and give me a nice
” 为什么 不 你 拿 我 向上 那里 在 这 大车 和 你 和 给 我 一个 好的
[raɪd] ?
ride ?
骑 ?

“你为什么不带我坐马车上去，让我好好兜风呢？”

” [bʌt; bət] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
” But Bunny and Sue thought of nothing like this .
” 但 兔子 和 起诉 想法 的 没有什么 喜欢 这 .

但邦妮和苏却从未想到过这一点。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpəʊni] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [fɑːstə(r)] , [suː] [ɪkˈskleɪmd] :
Finally , as the small pony seemed to be running away faster , Sue exclaimed :
最后 , 作为 这 小的 小马 似乎 到 是 跑步 离开 快点 , 起诉 惊呼 :

最后，眼看着小马驹似乎跑得越来越快，苏惊呼道：

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] , [ˈbʌni] [braʊn] !
“ I don't care , Bunny Brown !
” 我 不 关心 , 兔子 棕色的 !

“我不在乎，邦尼·布朗！”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] !
I'm going to jump out !
我是 去 到 跳 出去 !

我要跳出去！

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɹʌnd] [əˈweɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [ɔːl] [mæʃt] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] !
I'm not going to be runned away with and all mashed up against a tree !
我是 不是 去 到 是 跑 离开 和 和 全部 捣碎 向上 反对 一个 树 !

我可不想被人拐走，然后被撞到树上摔死！

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] ! ”
I'm going to jump out ! ”
我是 去 到 跳 出去 ! ”

我要跳出去！

“ [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] !
“ No , don't do that !
” 不 , 不 做 那 !

“不，别那样做！”

” [begd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
” begged her brother .
” 乞求 她 兄弟 .

“她恳求她的哥哥。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] [ˈtəʊbi] . ”
“ I'll have to if you don't stop Toby . ”
” 患病的 有 到 如果 你 不 停止 托比 . ”

“如果你不阻止托比，我就不得不这么做了。”

“ [aɪ] [kænt] [stɒp] [ˈtəʊbi] !
“ I can't stop Toby !
” 我 不能 停止 托比 !

“我阻止不了托比！”

[aɪ] [kænt] [riːtʃ] [ðə; ði] [reɪnz] !
I can't reach the reins !
我 不能 抵达 这 缰绳 !

我够不到缰绳！

" [rɪ'plaɪd] ['bʌni] .
" replied Bunny .
" 回复 兔子 .

"兔子回答道。"

" [bʌt; bət] ['meɪbi] ['pætə(r)][kæn; kən] [stɒp] [hɪm] . " [-]
" But maybe Patter can stop him . " [60]
" 但 或许 语调 能 停止 他 . " [-]

"但也许帕特可以阻止他。"[60]

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

"如何? "

" ['pætə(r)][kæn; kən][græb][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [pʊl] [bæk] .
" Patter can grab hold of the reins and pull back .
" 语调 能 抓住 抓住 的 这 缰绳 和 拉 后退 .

"模式可以抓住缰绳并向后拉。"

[ænd; ənd] [wen] ['təʊbi] [fiːlz] [ðə; ði] [reɪnz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [bæk] [hiːl] [stɒp] , " [sed] ['bʌni] .
And when Toby feels the reins being pulled back he'll stop , " said Bunny .
和 什么时候 托比 感觉 这 缰绳 存在 拉 后退 地狱 停止 , " 说 兔子 .

"当托比感觉到缰绳被拉回来时，它就会停下来，"邦尼说道。

" [əʊ] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , try it !
" 哦 , 尝试 它 !

"哦，试试吧！"

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪn'triːt] [suː] .
Try it ! " entreated Sue .
尝试 它 ! " 恳求 起诉 .

"试试吧！"苏恳求道。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] ['pætə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də] .
Now this was a trick that Patter had never been asked to do .
现在 这 曾是 一个 诡计 那 语调 有 绝不 到过 问 到 做 .

这是帕特从未被要求表演过的绝技。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl] .
It was not really a trick at all .
它 曾是 不是 真的 一个 诡计 在 全部 .

这根本不是什么诡计。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] ['pætə(r)][kʊd; kəd]
In fact it was more useful than doing some of the tricks Patter could
在 事实 它 曾是 更多的 有用 比 正在做 一些 的 这 技巧 语调 可以
[pə'fɔːm] .
perform .
履行 .

事实上，这比帕特会的某些花招更有用。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['pætə(r)][kʊd; kəd] [stɒp] ['təʊbi][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [seɪv] ['bʌni] [ænd; ənd]
For if Patter could stop Toby from running away he might save Bunny and
为了 如果 语调 可以 停止 托比 从 跑步 离开 他 可能 节省 兔子 和
[suː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] .
Sue from being hurt .
起诉 从 存在 伤害 .

如果帕特能阻止托比逃跑，他或许就能救邦妮和苏免受伤害。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

At	any	rate	Bunny	was	going	to	try	.
在	任何	速度	兔子	曾是	去	到	尝试	.

无论如何，邦尼打算试一试。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] , ['bʌni] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] :

Leaning	over	the	side	of	the	cart	,	Bunny	called	to	the	trick	dog	:
倾斜	超过	这	边	的	这	大车	,	兔子	称为	到	这	诡计	狗	:

邦尼探身越过车厢，对着那只表演特技的狗喊道：

“ [stɒp] [hɪm] , ['pætə(r)] !

“	Stop	him	,	Patter	!
”	停止	他	,	语调	!

“阻止他，帕特！”

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [stɒp] ['təʊbi] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

Take	hold	of	the	reins	and	stop	Toby	from	running	away	!
拿	抓住	的	这	缰绳	和	停止	托比	从	跑步	离开	!

抓住缰绳，阻止托比逃跑！

” ['bʌni] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['toʊbiːz] [bæk] .

”	Bunny	snapped	his	fingers	and	pointed	to	Toby's	back	.
”	兔子	啪啪	他的	手指	和	尖	到	托比的	后退	.

邦尼打了个响指，指着托比的背。

[pə'hæps] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [reɪnz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

Perhaps	he	should	have	pointed	to	the	trailing	reins	,	but	he	did	not	.
也许	他	应该	有	尖	到	这	尾随	缰绳	,	但	他	做过	不是	.

他或许应该指指拖在后面的缰绳，但他没有。

[ænd; ənd] ['pætə(r)] , ['prɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['bʌniz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd]

And	Patter	,	pricking	up	his	ears	and	looking	at	Bunny's	outstretched	hand
和	语调	,	刺	向上	他的	耳朵	和	寻找	在	兔子的	伸展	手

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊni] ,

pointing	to	the	pony	,
指向	到	这	小马	,

帕特竖起耳朵，看着邦尼伸出的指向小马的手，

[hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] [ɪn] [maɪnd] .

had	but	one	thought	in	mind	.
有	但	一	想法	在	头脑	.

脑海中只有一个念头。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] — [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn]

This	was	to	do	the	trick	he	had	done	before	—	that	of	jumping	on
这	曾是	到	做	这	诡计	他	有	完毕	前	—	那	的	跳	在

['toʊbiːz] [bæk] .

Toby's	back	.
托比的	后退	.

这是为了使出他之前用过的伎俩——跳到托比的背上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , ['pætə(r)] [liːpt] [ʌp] , [-]

And	,	in	another	instant	,	Patter	leaped	up	,	[	61	]
和	,	在	其他	立即的	,	语调	跳跃	向上	,	[	-	]

又过了一瞬间，帕特跳了起来[61]

['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] .

landed	on	the	pony's	back	and	sat	there	.
登陆	在	这	小马的	后退	和	卫星	那里	.

他落在小马背上，坐在那里。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

He	did	not	try	the	trick	of	standing	on	his	front	legs	as	he	had	done
他	做过	不是	尝试	这	诡计	的	常设	在	他的	正面	腿	作为	他	有	完毕

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

他没有像以前那样尝试用前腿站立。

“ [əʊ] , [lʊk] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ! ” [kraɪd] [suː] .

“	Oh	,	look	what	he	did	!	”	cried	Sue	.
”	哦	,	看	什么	他	做过	!	”	哭	起诉	.

“哦，你看他做了什么！”苏喊道。

“ [jes] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Yes	,	”	said	Bunny	.
”	是的	,	”	说	兔子	.

“是的，”邦尼说。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

“	I	didn't	mean	for	him	to	do	that	.
”	我	没有	意思是	为了	他	到	做	那	.

“我并非有意让他那样做。”

[aɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][græb][ðə; ði][laɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] . ”

I	wanted	him	to	grab	the	lines	from	the	ground	.	”
我	通缉	他	到	抓住	这	线条	从	这	地面	.	”

我希望他能从地上抓住那些线。

“ [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [frɒm; frəm]['toʊbiːz] [bæk] , ” [sed] [suː] .

“	Well	,	he	can	do	it	just	as	well	from	Toby's	back	,	”	said	Sue	.
”	出色地	,	他	能	做	它	只是	作为	出色地	从	托比的	后退	,	”	说	起诉	.

“嗯，他从托比背上也能做到，”苏说。

“ [əʊ] , [səʊ][hiː; hi][kæn; kən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

“	Oh	,	so	he	can	!	”	exclaimed	Bunny	.
”	哦	,	所以	他	能	!	”	惊呼	兔子	.

“哦，原来他可以！”邦尼惊呼道。

“ [græb][ðə; ði][laɪnz] , ['pætə(r)] !

“	Grab	the	lines	,	Patter	!
”	抓住	这	线条	,	语调	!

“抓住台词，帕特！”

[græb][ðə; ði][laɪnz] !

Grab	the	lines	!
抓住	这	线条	!

抓住线！

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

”	cried	the	little	boy	.
”	哭	这	小的	男生	.

“小男孩哭了起来。”

['weðə(r)] ['pætə(r)] , [kraʊtʃt] [ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [brɔːd] , [fæt] [bæk] , [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether	Patter	,	crouched	on	the	pony's	broad	,	fat	back	,	understood	these	words	or	not	,
无论	语调	,	蹲着	在	这	小马的	广阔	,	胖的	后退	,	理解	这些	字	或者	不是	,

帕特蹲在小马宽阔肥硕的背上，他是否听懂了这些话，我们不得而知。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz]

he	saw	the	gesture	and	he	reached	forward	and	caught	hold	of	the	reins
他	锯	这	手势	和	他	达到	向前	和	捕捉	抓住	的	这	缰绳

[ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

in	his	teeth	,
在	他的	牙齿	,

他看到了这个动作，便向前伸出手，用牙齿叼住了缰绳。

[nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [tuː] ['ʃaɪni] [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

near	the	place	where	they	ran	through	two	shiny	rings	on	the	middle	part	of	the
靠近	这	地方	在哪里	他们	跑	通过	二	闪亮的	戒指	在	这	中间	部分	的	这

['hɑːnɪs] .

harness	.
马具	.

在他们穿过马具中间部分两个闪亮圆环的地方附近。

['pætə(r)] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Patter	leaned	back	and	pulled	as	hard	as	he	could	.
语调	倾斜	后退	和	拉	作为	难的	作为	他	可以	.

帕特向后靠去，使劲拉了起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊbi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ɪn] ,

And	as	soon	as	Toby	felt	himself	being	pulled	in	,
和	作为	很快	作为	托比	毛毡	他自己	存在	拉	在	,

托比刚感觉到自己被拉了进去，

[hiː; hi][dɪd][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ðæt] ['hæpənd] .

he	did	just	what	he	always	did	when	that	happened	.
他	做过	只是	什么	他	总是	做过	什么时候	那	发生	.

每当这种情况发生时，他都会像往常一样去做。

[hiː; hi] [sləu] [daʊn] .

He	slowed	down	.
他	减速	向下	.

他放慢了速度。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə]

I	think	he	had	had	enough	of	running	away	and	thought	it	time	to
我	思考	他	有	有	足够的	的	跑步	离开	和	想法	它	时间	到

[stɒp] .

stop	.
停止	.

我想他已经厌倦了逃亡，觉得是时候停止了。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bʌni] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] . [-]

And	probably	he	thought	it	was	Bunny	pulling	on	the	reins	.	[	62	]
和	大概	他	想法	它	曾是	兔子	拉	在	这	缰绳	.	[	-	]

他可能以为是邦尼在拉缰绳。[62]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

But	it	wasn't	.
但	它	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pætə(r)] , [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] .

It	was	Patter	,	the	trick	dog	.
它	曾是	语调	,	这	诡计	狗	.

那是帕特，那只表演绝技的狗。

['enihaʊ] , ['təʊbi] [sləu] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['pætə(r)] [kept] [ɒn] ['pʊlɪŋ]

Anyhow	**,**	**Toby**	**slowed**	**down**	**to**	**a**	**walk**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**Patter**	**kept**	**on**	**pulling**
无论如何	,	托比	减速	向下	到	一个	走	,	和	然后	,	作为	语调	保留	在	拉

[ðə; ði] [reɪnz] ,

the	**reins**	**,**
这	缰绳	,

总之，托比放慢了脚步，开始步行，然后，帕特继续拉着缰绳，

[ðə; ði]['pəʊni] [stɒpt] .

the	**pony**	**stopped**	**.**
这	小马	停止	.

小马停了下来。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] ! ” [saɪd] [suː] .

“	**Oh**	**,**	**the**	**runaway**	**is**	**over**	**!**	**”**	**sighed**	**Sue**	**.**
“	哦	,	这	逃跑	是	超过	!	”	叹了口气	起诉	.

“哦，逃跑结束了！”苏叹了口气。

“ [aɪm][səʊ][glæd] ! ”

“	**I'm**	**so**	**glad**	**!**	**”**
“	我是	所以	高兴的	!	”

“我太高兴了！”

“ [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [get] [hɜːt] , ” ['ædɪd] ['bʌni] [braʊn] .

“	**And**	**we**	**didn't**	**get**	**hurt**	**,**	**”**	**added**	**Bunny**	**Brown**	**.**
“	和	我们	没有	得到	伤害	,	”	额外	兔子	棕色的	.

“而且我们都没受伤，”邦妮·布朗补充道。

[dʒʌst] [ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['təʊbi][hæd; həd] [stɒpt] , [keɪm]

Just	**then**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**a**	**street**	**near**	**which**	**Toby**	**had**	**stopped**	**,**	**came**
只是	然后	大约	这	角落	的	一个	街道	靠近	哪个	托比	有	停止	,	来了

['bʌŋkə(r)] [bluː] .

Bunker	**Blue**	**.**
掩体	蓝色的	.

就在这时，托比停下车的那条街拐角处，出现了 Bunker Blue。

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [bəʊt][ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][æn; ən] ['erənd] .

The	**boy**	**from**	**Mr**	**.**	**Brown's**	**boat**	**and**	**fish**	**dock**	**had**	**been**	**on**	**an**	**errand**	**.**
这	男生	从	先生	.	布朗的	船	和	鱼	码头	有	到过	在	一个	差事	.

布朗先生的船和鱼码头上的那个男孩是出去办事的。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] ['pætə(r)] [ʌp] [ɒn]['toʊbiːz] [bæk] , ['bʌŋkə(r)] [bluː] [sed] :

Seeing	**the**	**two**	**children**	**,**	**with**	**Patter**	**up**	**on**	**Toby's**	**back**	**,**	**Bunker**	**Blue**	**said**	**:**
看到	这	二	孩子们	,	和	语调	向上	在	托比的	后退	,	掩体	蓝色的	说	:

看到两个孩子，帕特骑在托比的背上，邦克·布鲁说道：

“ [juː; jʊ] [tuː] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hɪə(r)] .

“	**You**	**two**	**oughtn't**	**to**	**be**	**playing**	**tricks**	**like**	**that**	**out**	**in**	**the**	**street**	**here**	**.**
“	你	二	不应该	到	是	玩耍	技巧	喜欢	那	出去	在	这	街道	这里	.

“你们两个不应该在大街上玩这种恶作剧。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['pætə(r)][duː; də] [trɪks] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . ”

It's	**all**	**right**	**to**	**make**	**Patter**	**do**	**tricks**	**,**	**but**	**not**	**in**	**the**	**street**	**.**	**”**
它是	全部	正确的	到	制作	语调	做	技巧	,	但	不是	在	这	街道	.	”

让帕特表演杂耍是可以的，但不能在大街上表演。

“ [wiː; wi] [wɜːrnt] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [pleɪ] [trɪks] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

“	**We**	**weren't**	**making**	**him**	**play**	**tricks**	**,**	**”**	**answered**	**Bunny**	**.**
“	我们	不是	制作	他	玩	技巧	,	”	回答	兔子	.

“我们没有让他玩恶作剧，”邦尼回答道。

“ ['təʊbi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['pætə(r)] [stɒpt] [hɪm] .
“ Toby ran away and Patter stopped him .
” 托比 跑 离开 和 语调 停止 他 .

“托比逃跑了，帕特拦住了他。”

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [hæd; həd][təʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['bʌŋkə(r)] [sed] :
” And when he and Sue had told how it happened , Bunker said :
” 和 什么时候 他 和 起诉 有 讲述 如何 它 发生 , 掩体 说 :

“当他和苏把事情经过告诉她之后，邦克说：”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , that's all right !
” 哦 , 那就是 全部 正确的 !

“哦，没关系！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] .
That was fine .
那 曾是 美好的 .

没问题。

[bʌt; bət] [aɪl] [draɪv] ['təʊbi] [bæk] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [get] ['frɪski] [ə'gen] . ” [-
But I'll drive Toby back home for you , as he might get frisky again . ” [63
但 患病的 驾驶 托比 后退 家 为了 你 , 作为 他 可能 得到 活泼的 再次 . ” [-
]
]
]

但我会开车送托比回家，因为他可能会再次变得调皮捣蛋。”[63]

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] , ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['kwaɪətli] .
But the little horse did not , trotting along very quietly .
但 这 小的 马 做过 不是 , 小跑 沿着 非常 悄悄 .

但小马却没有，它安静地小跑着。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [riːtʃt] [həʊm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] [hɜːd] [wɒt]
And when Bunny and Sue reached home , and Mrs . Brown heard what
和 什么时候 兔子 和 起诉 达到 家 , 和 太太 . 棕色的 听到 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] :
had happened , she remarked :
有 发生 , 她 评论 :

当邦尼和苏回到家，布朗太太听到发生的事情后，说道：

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['təʊbi] [ə'ləʊn] ['eni]
“ I'm afraid it won't be safe for you children to go out with Toby alone any
” 我是 害怕的 它 惯于 是 安全的 为了 你 孩子们 到 去 出去 和 托比 独自的 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“恐怕以后你们孩子单独和托比出去已经不安全了。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['frɪski] . ”
He is too frisky . ”
他 是 也 活泼的 . ”

他太好动了。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weə(r)] [ɒf] , ” [sed] ['bʌŋkə(r)] [bluː] .
“ Oh , I guess it will wear off , ” said Bunker Blue .
” 哦 , 我 猜测 它 将要 穿 离开 , ” 说 掩体 蓝色的 .

“哦，我想这会过去的，”邦克·布鲁说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['eksəsaɪz] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] .
“ You see , he hasn't had much exercise since he came back from the farm .
” 你 看 , 他 还没有 有 很多 锻炼 自从 他 来了 后退 从 这 农场 .

“你看，自从他从农场回来后，就没怎么锻炼过。”

[hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
He'll be all right .
地狱 是 全部 正确的 .

他会没事的。

" [ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'gen] [rʌn] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]
" And Toby was , for he did not again run away — at least not for
" 和 托比 曾是 , 为了 他 做过 不是 再次 跑步 离开 — 在 至少 不是 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a long time .
一个 长的 时间 .

"托比确实如此，因为他没有再逃跑——至少很长一段时间都没有。"

['dædi] [braʊn] [sed] ['pætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [dɒg][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
Daddy Brown said Patter was a very smart dog to stop a runaway as he did
爸爸 棕色的 说 语调 曾是 一个 非常 聪明的 狗 到 停止 一个 逃跑 作为 他 做过
.
:
.

布朗爸爸说，帕特是一条非常聪明的狗，它能阻止逃跑的狗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɑːskt] :
They were talking about it after supper , and then Mrs . Brown asked :
他们 是 说 关于 它 后 晚餐 , 和 然后 太太 . 棕色的 问 :

晚饭后他们一直在谈论这件事，然后布朗太太问道：

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ? "
" Did you hear anything more about the poor man in the hospital ? "
" 做过 你 听到 任何事物 更多的 关于 这 贫穷的 男人 在 这 医院 ? "

"你有没有听到关于那位住院病人的更多消息？"

" [nəʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['dʒeɪs(ə)n] [stɜːn] ,
" No , except that he says his name is Jason Stern ,
" 不 , 除了 那 他 说道 他的 姓名 是 杰森 斯特恩 ,

"不，除了他说他叫杰森·斯特恩之外，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [frendz] [left][tuː; tə][help] [hɪm] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd]
and he says he has no friends left to help him unless he can find
和 他 说道 他 有 不 朋友们 左边 到 帮助 他 除非 他 能 寻找
[dʒɪm] ['dentən] ,
Jim Denton ,
吉姆 丹顿 ,

他说，除非能找到吉姆·丹顿，否则他已经没有朋友可以帮他了。

[ðə; ði]['sɜːkəs]['əʊnə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
the circus owner , " replied Mr . Brown .
这 马戏团 所有者 , " 回复 先生 . 棕色的 .

"马戏团老板，"布朗先生回答道。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [dʒɪm] ['dentən] [ɪz] ,
" But no one seems to know where Jim Denton is ,
" 但 不 一 似乎 到 知道 在哪里 吉姆 丹顿 是 ,

但似乎没有人知道吉姆·丹顿在哪里。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stɜːn] [ɪz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fəʊks] ['veri] [-]
and Mr . Stern is too ill to tell the hospital folks very [64]
和 先生 . 斯特恩 是 也 患病的 到 告诉 这 医院 各位 非常 [-]

斯特恩先生病得太重，无法告诉医院的人们[64]

[mʌtʃ] .
much .
很多 .

很多。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [taʊn] .

I	think	the	old	man	came	to	the	wrong	town	.
我	思考	这	老的	男人	来了	到	这	错误的	镇	.

我觉得那位老人走错地方了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɛlˌmɪr] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

He	must	mean	some	other	Bellemere	;	there	are	a	lot	of	them	in	this
他	必须	意思是	一些	其他	贝尔梅尔	;	那里	是	一个	很多	的	他们	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他指的肯定是另一个名叫贝尔梅尔的人；这个国家有很多叫贝尔梅尔的人。

[wel] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] [suːn] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .

Well	,	I'll	go	to	see	him	again	soon	when	he	gets	a	little	better	.
出色地	,	患病的	去	到	看	他	再次	很快	什么时候	他	获得	一个	小的	更好的	.

等他身体好些了，我会尽快再去看他。

" ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] [wɪð] [ðə; ði]

"	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	continued	to	have	a	lot	of	fun	with	the
"	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	持续	到	有	一个	很多	的	乐趣	和	这

[trɪk] [dɒg][ænd; ənd][ðeə(r)]['pəʊni] .

trick	dog	and	their	pony	.
诡计	狗	和	他们的	小马	.

“邦尼·布朗和他的妹妹苏继续和那只表演特技的狗以及他们的小马玩得很开心。”

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['bʌni] .

One	day	some	of	his	boy	chums	came	over	to	see	Bunny	.
一	天	一些	的	他的	男生	朋友们	来了	超过	到	看	兔子	.

有一天，他的一些小伙伴来看望邦尼。

“ [seɪ] , " [ɑːskt] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] , “ [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðæt] [ʃəʊ] [juː; jʊ]

“	Say	,	"	asked	Charlie	Star	,	“	when	are	we	going	to	have	that	show	you
"	说	,	"	问	查理	星星	,	"	什么时候	是	我们	去	到	有	那	展示	你

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ,

were	talking	of	,
是	说	的	,

“对了，”查理·斯塔尔问道，“你说的那个节目什么时候播出呢？”

['bʌni] ? "

Bunny	?	"
兔子	?	"

兔子？

“ [ðæts] [raɪt] , " ['ædɪd] ['hæri] ['bentli] .

“	That's	right	,	"	added	Harry	Bentley	.
"	那就是	正确的	,	"	额外	哈里	宾利	.

“没错，”哈里·本特利补充道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [dɒg][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] .

“	We	want	to	get	up	a	show	with	your	trick	dog	and	your	pony	.
"	我们	想	到	得到	向上	一个	展示	和	你的	诡计	狗	和	你的	小马	.

“我们想让你的特技犬和你的小马表演一场节目。”

[wiː; wi][kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [tuː] . "

We	can	get	some	other	animals	,	too	.	"
我们	能	得到	一些	其他	动物	,	也	.	"

我们还可以养一些其他动物。”

“ [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['bʌni] .

“	All	right	,	"	agreed	Bunny	.
"	全部	正确的	,	"	同意	兔子	.

“好吧，”邦尼同意道。

“ [lets] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [bɑːn] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Let's	go	out	to	our	barn	now	and	talk	about	it	.
”	我们来吧	去	出去	到	我们的	谷仓	现在	和	讲话	关于	它	.

“我们现在去谷仓谈谈吧。”

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɑːn] .

If	we	have	the	show	it	will	be	in	our	barn	.
如果	我们	有	这	展示	它	将要	是	在	我们的	谷仓	.

如果演出办成，就会在我们家的谷仓里举行。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'griːd] ,

”	To	this	the	other	boys	agreed	,
”	到	这	这	其他	男孩们	同意	,

其他男孩对此表示赞同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strəul] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['meni]

and	they	strolled	out	to	the	barn	where	in	times	past	they	had	had	many
和	他们	漫步	出去	到	这	谷仓	在哪里	在	时代	过去的	他们	有	有	许多

[gʊd] [taɪmz] .

good	times	.
好的	时代	.

他们漫步走到谷仓，那里曾是他们度过许多美好时光的地方。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Near	the	barn	was	a	little	brook	of	water	,
靠近	这	谷仓	曾是	一个	小的	溪	的	水	,

谷仓附近有一条小溪，

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['splæʃɪz] .

and	Bunny	and	the	boys	began	throwing	stones	in	this	to	hear	the	splashes	.
和	兔子	和	这	男孩们	开始	投掷	石头	在	这	到	听到	这	水花	.

于是，邦尼和男孩们开始往里面扔石头，听水花声。

[æz; əz] ['bʌni] [θruː] [-]

As	Bunny	threw	[	65	]
作为	兔子	扔	[	-	]

当兔子扔[65]

[hɪz; ɪz] ['sekənd] [stəʊn] [hɪz; ɪz] [kæp] [drɒpt] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] .

his	second	stone	his	cap	dropped	off	and	the	wind	carried	it	into	the	brook	.
他的	第二	石头	他的	帽	掉落	离开	和	这	风	携带	它	进入	这	溪	.

他投掷第二块石头时，帽子掉了，被风吹进了小溪里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

It	fell	in	the	middle	of	the	stream	.
它	跌倒	在	这	中间	的	这	溪流	.

它掉在了溪流中央。

“ [əʊ] , [lʊk] , ['bʌni] [θruː] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɪn] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

“	Oh	,	look	,	Bunny	threw	his	cap	in	!	”	cried	Charlie	.
”	哦	,	看	,	兔子	扔	他的	帽	在	！	”	哭	查理	.

“哦，看，兔子把帽子扔进去了！”查理喊道。

“ [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] ['bʌni] .

“	No	,	I	didn't	throw	it	!	”	said	Bunny	.
”	不	,	我	没有	扔	它	！	”	说	兔子	.

“不，我没有扔它！”兔子说。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['pætə(r)] [siːn] [ðə; ði][kæp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][hiː; hi] [plʌndʒd]

But	no	sooner	had	Patter	seen	the	cap	in	the	water	than	in	he	plunged
但	不	很快	有	语调	已见	这	帽	在	这	水	比	在	他	暴跌

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	began	swimming	toward	it	.	[	66	]
和	开始	游泳	朝向	它	.	[	-	]

但帕特一看到水里的帽子，就立刻跳进水里，开始向帽子游去。[66]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [bɑːn]

IN THE BARN

在 这 谷仓

在谷仓里

“ [lʊk] !

“ Look !

” 看 !

“看!

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɒg] , ['bʌni] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

Oh	,	look	at	your	dog	,	Bunny	!	”	cried	Charlie	.
哦	,	看	在	你的	狗	,	兔子	!	”	哭	查理	.

“哦，看看你的狗，邦尼！”查理喊道。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)][kæp][dɒg] !

“ He's a regular cap dog !

” 他是 一个 常规的 帽 狗 !

“他是一只普通的帽子狗！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kæp][tuː; tə] [ʃɔː(r)] !

He's	going	to	bring	your	cap	to	shore	!
他是	去	到	带来	你的	帽	到	支撑	!

他会把你的帽子带到岸上!

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

” exclaimed Harry .

” 惊呼 哈里 .

“哈利惊呼道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [trɪk] ! ” [sed] ['bʌni] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

“	That's	a	fine	trick	!	”	said	Bunny	with	delight	,
“	那就是	一个	美好的	诡计	!	”	说	兔子	和	喜	,

“真是个绝妙的招数！”邦尼高兴地说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['pætə(r)] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	he	watched	Patter	swim	out	to	the	middle	of	the	brook	,	and	then	,
作为	他	观看	语调	游泳	出去	到	这	中间	的	这	溪	,	和	然后	,

他看着帕特游到小溪中央，然后，

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][kæp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

having	taken	the	cap	in	his	teeth	,	swim	back	to	shore	with	it	.
拥有	已采取	这	帽	在	他的	牙齿	,	游泳	后退	到	支撑	和	它	.

他用牙齿叼起瓶盖，游回岸边。

“ [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [ɒn]['toʊbiːz] [bæk] . ”

“	That's	as	good	a	trick	as	standing	on	his	front	legs	on	Toby's	back	.	”
“	那就是	作为	好的	一个	诡计	作为	常设	在	他的	正面	腿	在	托比的	后退	.	”

“这招跟用前腿站在托比背上一样拙劣。”

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [trɪk] ! ” [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] ,
“ That isn't any trick ! ” called another voice ,
” 那 不是 任何 诡计 ! ” 称为 其他 嗓音 ,

“那不是什么诡计！”另一个声音喊道。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌst][æz; əz]['pætə(r)][leɪd][ðə; ði][kæp] ,
and George Watson came through the bushes just as Patter laid the cap ,
和 乔治 沃森 来了 通过 这 灌木丛 只是 作为 语调 铺设 这 帽 ,
['drɪpɪŋ] [wet] ,
dripping wet ,
滴落 湿的 ,

就在帕特放下湿漉漉的帽子时，乔治·沃森从灌木丛中走了出来。

[æt; ət] ['bʌniz] [fiːt] .
at Bunny's feet .
在 兔子的 脚 .

在兔子的脚下。

“ [wɒt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [trɪk] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] .
“ What isn't a trick ? ” asked Charlie .
” 什么 不是 一个 诡计 ? ” 问 查理 .

“什么不是骗局？”查理问道。

“ ['brɪŋɪŋ] [ðæt] [kæp][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Bringing that cap to shore , ” said George .
” 带来 那 帽 到 支撑 , ” 说 乔治 .

“把那顶帽子带上岸，”乔治说。

“ [ɔː] , - [tɪz][səʊ][ə; eɪ] [trɪk] !
“ Aw , ' tis so a trick !
” 啊 , - 的 所以 一个 诡计 !

“哎呀，这完全是个骗局！”

” [kraɪd] ['hæri] .
” cried Harry .
” 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

“ [juː; jʊ] [-]
“ You [67]
” 你 [-]

“你[67]

['hævnt] [gɒt] ['eni] [dɒg] ['ðæt|] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] , [dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n] . ”
haven't got any dog that'll do such a trick , George Watson . ”
还没有 得到 任何 狗 那将 做 这样的 一个 诡计 , 乔治 沃森 . ”

乔治·沃森，我家没有哪条狗会这种把戏。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] ['hævnt] .
“ I know I haven't .
” 我 知道 我 还没有 .

我知道我没有。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [dɒg][æt; ət][ɔːl] .
I haven't any dog at all .
我 还没有 任何 狗 在 全部 .

我根本没养狗。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [trɪk] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But that isn't a trick , just the same .
但 那 不是 一个 诡计 , 只是 这 相同的 .

但这并非什么诡计。

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][dɒg]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ['bʌni] , " [went] [ɒn] [dʒɔːdʒ] ,

I	don't	mean	to	say	your	dog	isn't	a	good	one	,	Bunny	,	"	went	on	George	,
我	不	意思是	到	说	你的	狗	不是	一个	好的	一	,	兔子	,	"	去	在	乔治	,

“我不是说你的狗不好，邦尼，”乔治继续说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ;

who	was	a	little	older	than	the	other	boys	;
WHO	曾是	一个	小的	老	比	这	其他	男孩们	;

他比其他男孩稍微年长一些；

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ðæn; ðən] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪz][ə; eɪ]

“	but	that	isn't	any	more	of	a	trick	than	bringing	a	stick	to	shore	is	a
"	但	那	不是	任何	更多的	的	一个	诡计	比	带来	一个	戳	到	支撑	是	一个

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

“但这和把棍子带到岸边一样，都算不上什么技巧。”

['eni] [dɒg] [wɪl] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] . "

Any	dog	will	jump	in	the	water	and	bring	a	stick	to	shore	.	"
任何	狗	将要	跳	在	这	水	和	带来	一个	戳	到	支撑	.	"

任何一只狗都会跳进水里，叼着一根棍子游到岸边。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .

“	Yes	,	I	know	he	will	,	"	admitted	Bunny	.
"	是的	,	我	知道	他	将要	,	"	承认	兔子	.

“是的，我知道他会的，”邦妮承认道。

“ [bʌt; bət] [nɒt] ['evri] [dɒg] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ][kæp][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [laɪk]['pætə(r)][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

“	But	not	every	dog	would	bring	a	cap	to	shore	like	Patter	did	for	me	.	"
"	但	不是	每一个	狗	会	带来	一个	帽	到	支撑	喜欢	语调	做过	为了	我	.	"

“但并不是每只狗都会像帕特那样，把帽子叼到岸边来帮我。”

“ [hiː; hi] [θɔːt] [jɔː(r); jə(r)][kæp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪk] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	He	thought	your	cap	was	a	stick	,	"	said	George	,
"	他	想法	你的	帽	曾是	一个	戳	,	"	说	乔治	,

“他以为你的帽子是根棍子，”乔治说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

who	seemed	to	like	to	have	a	little	dispute	with	his	chums	.
WHO	似乎	到	喜欢	到	有	一个	小的	争议	和	他的	朋友们	.

他似乎喜欢和朋友们争论一番。

“ [id] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

“	He'd	bring	anything	to	shore	that	you	threw	into	the	water	.
"	他会	带来	任何事物	到	支撑	那	你	扔	进入	这	水	.

“他能把任何你扔进水里的东西都带到岸上来。”

[hɪə(r)] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

Here	,	I'll	show	you	.
这里	,	患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

" [dʒɔːdʒ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

"	George	picked	up	a	stick	and	threw	it	out	into	the	middle	of	the	brook	.
"	乔治	挑选	向上	一个	戳	和	扔	它	出去	进入	这	中间	的	这	溪	.

乔治捡起一根树枝，扔到小溪中央。

['pætə(r)][dɪd][nɒt][gəʊ][ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Patter	did	not	go	in	after	it	.
语调	做过	不是	去	在	后	它	.

帕特没有跟进去。

[ðə; ði][dɒg] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [hɪm'self] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃægi]

The	dog	,	after	having	shaken	himself	to	get	rid	of	the	water	on	his	shaggy
这	狗	,	后	拥有	摇晃	他自己	到	得到	摆脱	的	这	水	在	他的	毛茸茸

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

狗狗抖了抖身上的水，甩掉了蓬松毛发上的水后，

['sɪmpli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stɪk] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .

simply	looked	at	the	stick	floating	in	the	stream	.
简单地	看起来	在	这	戳	漂浮的	在	这	溪流	.

只是看着漂浮在溪流中的树枝。

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

[wɪl] [hiː; hi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [stɪk] ?

Will	he	go	in	and	get	a	stick	?
将要	他	去	在	和	得到	一个	戳	?

他会进去拿根棍子吗?

[aɪ] [-]

I	[	68	]
我	[	-	]

I[68]

[ges] [nɒt] !

guess	not	!
猜测	不是	!

看来并非如此！

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [ʃʊə(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] !

“	Sure	,	he's	a	trick	dog	!
“	当然	,	他是	一个	诡计	狗	!

“当然，他是一条会耍把戏的狗！”

[hiːz] [ə; eɪ][kæp][dɒg][bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [stɪk] [dɒg] ! ”

He's	a	cap	dog	but	not	a	stick	dog	!	”
他是	一个	帽	狗	但	不是	一个	戳	狗	!	”

他是只戴帽子的狗，但不是只玩棍子的狗！

“ [ðæts] - [kɔːz] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	That's	'	cause	you	didn't	tell	him	to	go	in	after	it	,	”	said	George	.
“	那就是	-	原因	你	没有	告诉	他	到	去	在	后	它	,	”	说	乔治	.

“那是因为你没让他进去追，”乔治说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][get][ðə; ði] [stɪk] [hiː; hi] [wɪl] .

“	If	you	tell	him	to	go	get	the	stick	he	will	.
”	如果	你	告诉	他	到	去	得到	这	戳	他	将要	.

“如果你让他去拿棍子，他就会去。”

[hiː; hi][wəʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] ,

He	won't	mind	me	,	that's	all	,
他	惯于	头脑	我	,	那就是	全部	,

他不会介意的，仅此而已。

" [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][təʊld]['pætə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [stɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [θrəʊn]
" **for** **George** **had** **told** **Patter** **to** **get** **the** **stick** **when** **it** **was** **first** **thrown**
" 为了 乔治 有 讲述 语调 到 得到 这 戳 什么时候 它 曾是 第一的 抛掷
[ɪn] ,
in **,**
在 ,

因为乔治曾告诉帕特，当棍子第一次被扔进水里时，就去把它捡起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [nɒt] .
but **the** **dog** **would** **not** **.**
但 这 狗 会 不是 .

但那条狗却不愿意。

" [lɒts] [ɒv; əv][dɒgz][woʊnt][maɪnd]['eni][bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [əʊnz] [ðem; ðəm] , " [ɪk'spleɪnd]
" **Lots** **of** **dogs** **won't** **mind** **any** **but** **the** **fellow** **that** **owns** **them** **,** **"** **explained**
" 很多 的 狗 惯于 头脑 任何 但 这 同伴 那 拥有 他们 , " 解释
[dʒɔːdʒ] .
George **.**
乔治 .

"很多狗除了主人以外，不会在意任何人，"乔治解释说。

" [kɔːs] [ðæt] [meɪks] - [ɪm] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][dɒg] .
" **Course** **that** **makes** **'** **em** **all** **the** **better** **dog** **.**
" 课程 那 制作 - 呃 全部 这 更好的 狗 .

当然，这会让它们成为更好的狗。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['pætə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][maɪ] [stɪk] , ['bʌni] ,
But **if** **you** **tell** **Patter** **to** **bring** **out** **my** **stick** **,** **Bunny** **,**
但 如果 你 告诉 语调 到 带来 出去 我的 戳 , 兔子 ,

但是如果你让帕特把我的棍子拿出来，兔子，

[hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)][kæp] . "
he'll **do** **it** **same** **as** **he** **would** **your** **cap** **.** **"**
地狱 做 它 相同的 作为 他 会 你的 帽 . "

他会像对待你的帽子一样对待它。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [hɪm] , " [sed] [suːz] ['brʌðə(r)] .
" **All** **right** **,** **I'll** **tell** **him** **,** **"** **said** **Sue's** **brother** **.**
" 全部 正确的 , 患病的 告诉 他 , " 说 苏的 兄弟 .

"好吧，我会告诉他的。"苏的哥哥说。

[ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .
The **stick** **was** **slowly** **floating** **down** **stream** **.**
这 戳 曾是 缓慢地 漂浮的 向下 溪流 .

那根木棍缓缓地顺流而下。

" [gəʊ][get][ˌaɪ 'tiː] , ['pætə(r)] !
" **Go** **get** **it** **,** **Patter** **!**
" 去 得到 它 , 语调 !

"去拿吧，帕特！"

[gəʊ][get][ˌaɪ 'tiː] !
Go **get** **it** **!**
去 得到 它 !

去拿吧！

" ['ɔːdəd] ['bʌni] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ,
" **ordered** **Bunny** **,** **snapping** **his** **fingers** **and** **pointing** **,**
" 订购 兔子 , 啪啪 他的 手指 和 指向 ,

"兔子"命令道，一边打着响指一边指着他。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

as	he	did	whenever	he	wanted	the	dog	to	do	any	of	his	tricks	,
作为	他	做过	每当	他	通缉	这	狗	到	做	任何	的	他的	技巧	,

就像他每次想让狗表演他的任何把戏时那样。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈliːpɪŋ] [ɒn][ˈtoʊbiːz] [bæk] [ɔː(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] .

such	as	leaping	on	Toby's	back	or	walking	on	his	hind	legs	.
这样的	作为	跳跃	在	托比的	后退	或者	步行	在	他的	后	腿	.

例如跳到托比的背上或用他的后腿走路。

[bʌt; bət][ˈpætə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfrendli] ,

But	Patter	,	though	he	wagged	his	tail	to	show	he	was	friendly	,
但	语调	,	尽管	他	摇晃	他的	尾巴	到	展示	他	曾是	友好的	,

但是，帕特虽然摇着尾巴表示友好，

[wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [təˈwɔːd] [ˈliːpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɪk] .

would	not	make	a	move	toward	leaping	into	the	brook	after	the	stick	.
会	不是	制作	一个	移动	朝向	跳跃	进入	这	溪	后	这	戳	.

它不会跳进溪里去追那根棍子。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

He	simply	sat	on	the	bank	and	looked	at	it	.
他	简单地	卫星	在	这	银行	和	看起来	在	它	.

他只是坐在河岸上看着它。

“ [gəʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpætə(r)] ! ” [kraɪd] [ˈbʌni] . [-]

“	Go	get	it	,	Patter	!	”	cried	Bunny	.	[	69	]
”	去	得到	它	,	语调	!	”	哭	兔子	.	[	-	]

“去拿吧，帕特！”邦尼喊道。[69]

[stɪl] [ˈpætə(r)] [wʊd] [nɒt] [muːv] .

Still	Patter	would	not	move	.
仍然	语调	会	不是	移动	.

帕特仍然一动不动。

“ [gəʊ][ɒn] !

“	Go	on	!
”	去	在	!

“继续！

[gʊd] [dɒg] !

Good	dog	!
好的	狗	!

好狗狗！

[get] [ðə; ði] [stɪk] !

Get	the	stick	!
得到	这	戳	!

把棍子拿过来！

” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

”	cried	George	.
”	哭	乔治	.

“乔治喊道。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [ˈædɪd] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdərs] , [bʌt; bət] , [ˈbʌni] [dɪˈkleəd] ,

The	other	boys	added	their	voices	to	the	orders	,	but	,	Bunny	declared	,
这	其他	男孩们	额外	他们的	声音	到	这	订单	,	但	,	兔子	声明	,

其他男孩也纷纷附和，但邦尼宣布：

[ˈpætə(r)][dʒʌst] [ˈsɪmpli] [siːmd] [tuː; tə] [smaɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sed] :

Patter	just	simply	seemed	to	smile	as	though	he	said	:
语调	只是	简单地	似乎	到	微笑	作为	尽管	他	说	:

帕特尔只是微微一笑，仿佛在说：

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

“	I	don't	want	to	be	mean	,	but	I	don't	know	what	you	are	talking	about	.
”	我	不	想	到	是	意思是	,	但	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	.

“我不想显得刻薄，但我不知道你在说什么。”

[stɪks] [miːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Sticks	mean	nothing	to	me	.
棍子	意思是	没有什么	到	我	.

棍子对我来说毫无意义。

” ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['bʌni] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz]

”	Finally	,	after	Bunny	had	thrown	another	stick	in	the	stream	,	at	George's
”	最后	,	后	兔子	有	抛掷	其他	戳	在	这	溪流	,	在	乔治的

[sə'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

“最后，在邦尼向溪流中扔了另一根棍子之后，在乔治的建议下，

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] ['pætə(r)] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [læd] [hæd; həd] [tɒst] [ɪn] ,

thinking	perhaps	Patter	would	not	bring	out	a	stick	that	another	lad	had	tossed	in	,
思维	也许	语调	会	不是	带来	出去	一个	戳	那	其他	小伙子	有	抛掷	在	,

心想或许帕特不会把另一个男孩扔进来的棍子拿出来，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['pætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [dɒg] .

the	boys	began	to	get	the	opinion	that	Patter	was	a	queer	dog	.
这	男孩们	开始	到	得到	这	观点	那	语调	曾是	一个	酷儿	狗	.

男孩们开始觉得帕特是一条古怪的狗。

“ [hiːl] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kæp] [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [brɪŋ] [aʊt] [stɪks] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	He'll	bring	out	a	cap	but	he	won't	bring	out	sticks	,	”	said	Charlie	.
”	地狱	带来	出去	一个	帽	但	他	惯于	带来	出去	棍子	,	”	说	查理	.

“他会拿出帽子，但不会拿出棍子，”查理说。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [kæp] [dɒg] , [aɪ] [seɪ] !

“	He's	a	cap	dog	,	I	say	!
”	他是	一个	帽	狗	,	我	说	!

“我说，他是只戴帽子的狗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

”	exclaimed	Harry	.
”	惊呼	哈里	.

“哈利惊呼道。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [woʊnt] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kæp] [ə'gen] , ” [dʒɔːdʒ] [sə'dʒestid] .

“	Maybe	he	won't	bring	out	the	cap	again	,	”	George	suggested	.
”	或许	他	惯于	带来	出去	这	帽	再次	,	”	乔治	建议	.

“也许他不会再拿出帽子了，”乔治建议道。

“ [aɪl] [traɪ] [hɪm] , ” [sed] ['bʌni] .

“	I'll	try	him	,	”	said	Bunny	.
”	患病的	尝试	他	,	”	说	兔子	.

“我试试他，”邦尼说。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [kæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — ['pɜːpəsli] [ðɪs] [taɪm] .

Once	more	he	tossed	his	cap	into	the	water	—	purposely	this	time	.
一次	更多的	他	抛掷	他的	帽	进入	这	水	—	故意	这	时间	.

他再次把帽子扔进水里——这次是故意的。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['pætə(r)] [dʒʌmpt] [ɪn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

In	an	instant	Patter	jumped	in	and	brought	it	to	shore	,
在	一个	立即的	语调	跳了起来	在	和	带来	它	到	支撑	,

帕特立刻跳进水里，把它拖到了岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [stɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [nɪə(r)]

and	he	paid	no	attention	to	sticks	that	were	floating	in	the	brook	near
和	他	有薪酬的	不	注意力	到	棍子	那	是	漂浮的	在	这	溪	靠近

[ˌaɪ ˈtiː] . [-]

it	.	[	70	]
它	.	[	-	]

他对附近小溪里漂浮的树枝毫不在意。[70]

“ [lets] [ɔːl] [θrəʊ] [ˈaʊə(r)][kæps][ɪn] ! ” [kraɪd] [ˈtʃɑːli] .

“	Let's	all	throw	our	caps	in	!	”	cried	Charlie	.
”	我们来吧全部		扔	我们的	帽子	在	!	”	哭	查理	.

“大家一起把帽子扔进去吧！”查理喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [pul] [kæps] [aʊt] [wiːl; wil] [let] [hɪm] [duː; də] [ðæt] . ”

“	If	he	only	pulls	caps	out	we'll	let	him	do	that	.	”
”	如果	他	仅有的	拉	帽子	出去	出色地	让	他	做	那	.	”

“如果他只是掏出帽子，我们就让他这么做。”

“ [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !

“	One	at	a	time	!
”	一	在	一个	时间	!

“一个一个来！”

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] !

One	at	a	time	!
一	在	一个	时间	!

一次一个！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbʌni] .

”	exclaimed	Bunny	.
”	惊呼	兔子	.

“兔子”惊呼道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .

“	We	don't	want	to	give	him	too	much	to	do	.
”	我们	不	想	到	给	他	也	很多	到	做	.

“我们不想给他安排太多工作。”

” [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [bɔɪz] [kæp][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tɒst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ,

”	And	when	one	boy's	cap	after	another	was	tossed	into	the	brook	,
”	和	什么时候	一	男孩们	帽	后	其他	曾是	抛掷	进入	这	溪	,

“当一个又一个男孩的帽子被扔进小溪里时，

[ˈpætə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

Patter	brought	them	safe	to	shore	.
语调	带来	他们	安全的	到	支撑	.

帕特尔把他们安全送上了岸。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔː(r)][əʊld][kæps][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [dɪd][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .

The	boys	wore	old	caps	and	a	little	water	,	more	or	less	,	did	them	no	harm	.
这	男孩们	穿着	老的	帽子	和	一个	小的	水	,	更多的	或者	较少的	,	做过	他们	不	伤害	.

男孩们戴着旧帽子，喝了点水，这对他们并没有什么害处。

[ˈpætə(r)] [siːm] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

Patter	seem	delighted	to	swim	out	and	get	them	.
语调	似乎	高兴极了	到	游泳	出去	和	得到	他们	.

帕特似乎很乐意游出去抓住它们。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [truː] , [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈhæri] , ” [riˈmɑːk] [dʒɔːdʒ] .

“	I	guess	it's	true	,	what	you	said	,	Harry	,	”	remarked	George	.
”	我	猜测	它是	真的	,	什么	你	说	,	哈里	,	”	评论	乔治	.

“我想你说的是真的，哈里，”乔治说道。

" [hiːz] [ə; eɪ][kæp][dɒg][ɔːl] [raɪt] .
" He's a cap dog all right .
" 他是 一个 帽 狗 全部 正确的 .

"他确实是个爱戴帽子的人。"

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [aʊt][kæps][bʌt; bət][nɒt] [stɪks] .
But I never heard of a dog that would bring out caps but not sticks .
但 我 绝不 听到 的 一个 狗 那 会 带来 出去 帽子 但 不是 棍子 .

但我从未听说过有哪只狗会叼出瓶盖却不叼出棍棒。

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] .
I never did .
我 绝不 做过 .

我从来没有这样做过。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
" Still it was true .
" 仍然 它 曾是 真的 .

"但那确实是真的。"

['leɪtə(r)] ['bʌni] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːgz]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] ['pætə(r)]
Later Bunny learned that the dog's master , the Frenchman who had taught Patter
之后 兔子 学习 那 这 狗的 掌握 , 这 法国人 WHO 有 教授 语调
[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [trɪks] ,
a number of tricks ,
一个 数字 的 技巧 ,

后来，邦尼得知，那条狗的主人，那个教过帕特许多把戏的法国人，

[hæd; həd] [tɔːt] [hɪm]['nevə(r)][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [stɪks] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][kæps][ɔː(r)]
had taught him never to bother with sticks , but always to bring out caps or
有 教授 他 绝不 到 打扰 和 棍子 , 但 总是 到 带来 出去 帽子 或者
[hæts] .
hats .
帽子 .

曾教导他不要带棍子，而要戴帽子或头巾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ,
It was quite an odd thing , the boys thought ,
它 曾是 相当 一个 奇怪的 事物 , 这 男孩们 想法 ,

男孩们心想，这真是一件奇怪的事。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [praʊd] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɒv; əv]['pætə(r)] .
and Bunny was more proud than ever of Patter .
和 兔子 曾是 更多的 自豪的 比 曾经 的 语调 .

邦妮比以往任何时候都更加以帕特为荣。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [geɪv] [fʌn] [tuː; tə]['pætə(r)][baɪ]
For some time the boys amused themselves , and gave fun to Patter by
为了 一些 时间 这 男孩们 觉得好笑 他们自己 , 和 给予 乐趣 到 语调 经过
['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)][kæps] [-]
throwing their caps [71]
投掷 他们的 帽子 [-]

男孩们自娱自乐了一阵子，还向帕特扔帽子，逗他开心[71]。

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .
into the water and watching him bring them out .
进入 这 水 和 观看 他 带来 他们 出去 .

下水后，看着他把它们带出来。

['pætə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] .
Patter seemed to enjoy it as much as the boys did .
语调 似乎 到 享受 它 作为 很多 作为 这 男孩们 做过 .

帕特似乎和男孩们一样喜欢它。

“ [wel] , [lets] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sə'dʒestid]
“ Well , let's go on to the barn and talk more about the show , ” suggested
“ 出色地 , 我们来吧 去 在 到 这 谷仓 和 讲话 更多的 关于 这 展示 , ” 建议
['hæri] .
Harry .
哈里 .

“那我们去谷仓继续聊聊演出的事吧,”哈里提议道。

“ [wɒt] [ʃəʊ] [ɪz] [ðæt] ?
“ What show is that ?
“ 什么 展示 是 那 ?

“那是什么节目?”

[kæn; kən][ai] [kʌm] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Can I come ? ” asked George , who had not heard the remarks about the
能 我 来 ? ” 问 乔治 , WHO 有 不是 听到 这 评论 关于 这
[prə'pəʊzd] [pə'fɔːməns] .
proposed performance .
建议的 表现 .

“我可以来吗?”乔治问道，他之前并没有听到关于这场演出的讨论。

“ ['bʌniz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ Bunny's going to give a show , as he did before ,
“ 兔子的 去 到 给 一个 展示 , 作为 他 做过 前 ,

“邦尼会像以前一样，为大家带来一场表演。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [trɪk] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tʃɑːli] .
with his new trick dog and his pony , ” explained Charlie .
和 他的 新的 诡计 狗 和 他的 小马 , ” 解释 查理 .

“他带着他的新绝活狗和他的小马,”查理解释道。

“ [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] [pet] ['ælɪgeɪtə(r)] , ” ['ɒfəd] [dʒɔːdʒ] .
“ I'll bring my pet alligator , ” offered George .
“ 患病的 带来 我的 宠物 鳄鱼 , ” 提供 乔治 .

“我会带我的宠物鳄鱼来,”乔治提议道。

“ [əʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
“ Oh , have you got an alligator ? ” cried the other boys .
“ 哦 , 有 你 得到 一个 鳄鱼 ? ” 哭 这 其他 男孩们 .

“哦，你们有鳄鱼吗?”其他男孩喊道。

“ [ʃʊə(r)] ! ”
“ Sure ! ”
“ 当然 ! ”

“当然! ”

“ [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Where'd you get it ? ”
“ 在哪里? 你 得到 它 ? ”

“你从哪儿弄来的?”

“ [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] .
“ My uncle sent him to me from Florida .
“ 我的 叔叔 发送 他 到 我 从 佛罗里达 .

“我叔叔从佛罗里达州把他送到我这里来。”

[hiːz] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [iːts] [rɔː] [miːt] . ”
He's two feet long and he eats raw meat . ”
他是 二 脚 长的 和 他 吃 生的 肉 . ”

他身长两英尺，而且吃生肉。

“ [huː] [dʌz] — [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Who	does	—	your	uncle	?	”	asked	Charlie	,	with	a	laugh	.
”	WHO	做	—	你的	叔叔	?	”	问	查理	,	和	一个	笑	.

“谁会呢——你叔叔吗？”查理笑着问道。

“ [nəʊ] , [maɪ]['ælɪgeɪtə(r)] !

“	No	,	my	alligator	!
”	不	,	我的	鳄鱼	!

“不，我的鳄鱼！”

” [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ɔːlsəʊ] ['tʃʌkl] .

”	and	George	also	chuckled	.
”	和	乔治	还	轻笑	.

乔治也轻笑了一声。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , ['bʌni] ? ” [-]

“	But	are	you	really	going	to	give	a	show	,	Bunny	?	”	[	72	]
”	但	是	你	真的	去	到	给	一个	展示	,	兔子	?	”	[	-	]

“但是你真的要表演吗，邦妮？”[72]

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv]['pætə(r)] .

“	I	guess	so	,	”	answered	the	owner	of	Patter	.
”	我	猜测	所以	,	”	回答	这	所有者	的	语调	.

“我想是的，”Patter 的老板回答道。

“ [laɪk] [juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ?

“	Like	you	did	before	?
”	喜欢	你	做过	前	?

“就像你以前做的那样？”

” [dʒɔːdʒ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	George	wanted	to	know	.
”	乔治	通缉	到	知道	.

乔治想知道。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][təʊld][ɒv; əv][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

Once	before	,	as	told	of	in	the	book	of	that	name	,
一次	前	,	作为	讲述	的	在	这	书	的	那	姓名	,

此前，正如那本同名书中所述，

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [ʃəʊ] .

Bunny	Brown	and	his	Sister	Sue	had	given	a	show	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	有	给定	一个	展示	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏表演了一场节目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['gɒtn] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [krɒs] ,

It	was	really	gotten	up	by	the	ladies	of	the	town	in	aid	of	the	Red	Cross	,
它	曾是	真的	获得	向上	经过	这	女士们	的	这	镇	在	援助	的	这	红色的	叉	,

这实际上是镇上的妇女们为了支持红十字会而发起的。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [helpt] .

but	Bunny	and	Sue	and	some	other	boys	and	girls	helped	.
但	兔子	和	起诉	和	一些	其他	男孩们	和	女孩们	帮助	.

但是邦妮、苏和其他一些男孩女孩都来帮忙了。

['təʊbi] , [ðə; ðɪ]['pəʊni] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [splæʃ] , [ðə; ðɪ][dɒg] ,

Toby	,	the	pony	,	was	in	the	show	,	and	so	was	Splash	,	the	dog	,
托比	,	这	小马	,	曾是	在	这	展示	,	和	所以	曾是	溅	,	这	狗	,

小马托比参加了演出，狗狗斯普拉什也参加了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [əˈweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈziːz] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]

who	had	been	sent	away	to	be	cured	of	a	disease	,	but	who	had
WHO	有	到过	发送	离开	到	是	治愈	的	一个	疾病	,	但	WHO	有

[ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .

never	come	back	.
绝不	来	后退	.

他被送去治疗疾病，但一去不复返了。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [fɪəd] [splæʃ] [wɒz; wəz] [ded] ,

Bunny	and	Sue	feared	Splash	was	dead	,
兔子	和	起诉	害怕	溅	曾是	死的	,

邦妮和苏都以为斯普拉什死了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [sed] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði][əʊld][dɒg][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]

and	their	father	and	mother	said	little	about	the	old	dog	for	fear	of
和	他们的	父亲	和	母亲	说	小的	关于	这	老的	狗	为了	害怕	的

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fiːl] [sæd] .

making	the	children	feel	sad	.
制作	这	孩子们	感觉	伤心	.

他们的父母很少谈及那条老狗，以免让孩子们难过。

[ðen] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][dʒed] [ˈwɪŋklərz] [ˈmʌŋki] [nemd] [ˈwæŋgoʊ] .

Then	,	too	,	in	the	show	was	Jed	Winkler's	monkey	named	Wango	.
然后	,	也	,	在	这	展示	曾是	杰德	温克勒的	猴	命名	旺戈	.

当时，杰德·温克勒的猴子旺戈也出现在节目中。

[jʊl] [hɪə(r)][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmʌŋki] [ˈleɪtə(r)][ɒn][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

You'll	hear	more	about	that	monkey	later	on	in	this	book	.
你会	听到	更多的	关于	那	猴	之后	在	在	这	书	.

本书后面还会提到那只猴子。

“ [jes] , [ˈitl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ʃəʊ] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Yes	,	it'll	be	fun	to	have	another	show	,	”	decided	George	,
”	是的	,	它将	是	乐趣	到	有	其他	展示	,	”	决定	乔治	,

“是啊，再办一场演出肯定很有趣，”乔治决定道。

[wen] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ælɪgeɪtə(r)] .

when	told	that	he	could	be	in	it	with	his	alligator	.
什么时候	讲述	那	他	可以	是	在	它	和	他的	鳄鱼	.

当被告知他可能会和他的鳄鱼在一起时。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ˈpætə(r)][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trɪks] [wɪð] [ˈtəʊbi] , ” [sed] [ˈhæri] .

“	And	we'll	make	Patter	do	a	lot	of	tricks	with	Toby	,	”	said	Harry	.
”	和	出色地	制作	语调	做	一个	很多	的	技巧	和	托比	,	”	说	哈里	.

“我们会让帕特和托比一起表演很多魔术，”哈利说。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['dændi][ækt][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] !

“	Oh	,	I	know	how	we	can	have	a	dandy	act	in	the	show	!
”	哦	,	我	知道	如何	我们	能	有	一个	花花公子	行为	在	这	展示	!

“哦，我知道我们如何在节目中表演一个精彩的节目了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbʌni] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

”	exclaimed	Bunny	,	as	he	and	the	[	73	]
”	惊呼	兔子	,	作为	他	和	这	[	-	]

“邦尼惊呼道，因为他和[73]

[ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [braʊn] [bɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈmætəz] [ˈəʊvə(r)] .

other	boys	sat	about	the	Brown	barn	talking	matters	over	.
其他	男孩们	卫星	关于	这	棕色的	谷仓	说	事情	超过	.

其他男孩围坐在布朗家的谷仓里商量事情。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ How ? ” asked his chums .
“ 如何 ? ” 问 他的 朋友们 .

“怎么做到的？”他的朋友们问道。

“ [wɪð] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [stɪk] [trɪk] , ” [went] [ɒn] ['bʌni] .
“ With the hat and stick trick , ” went on Bunny .
“ 和 这 帽子 和 戳 诡计 , ” 去 在 兔子 .

“用帽子和棍子的把戏，”邦尼继续说道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [dres] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊn] ,
“ One of you boys can dress up like a clown ,
“ 一 的 你 男孩们 能 裙子 向上 喜欢 一个 小丑 ,

“你们几个男孩里，谁能扮成小丑？”

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”
and we'll have a tank of water in the show . ”
和 出色地 有 一个 坦克 的 水 在 这 展示 . ”

我们会把一个水箱放在演出场地里。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [klaʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv]
“ Do you mean for one of us to push the clown into the tank of
“ 做 你 意思是 为了 一 的 我们 到 推 这 小丑 进入 这 坦克 的
['wɔːtə(r)] ?
water ?
水 ?

“你是说让我们其中一人把小丑推进水箱里吗？”

” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
” asked George .
” 问 乔治 .

“乔治问道。”

“ ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] ! ” [sed] ['tʃɑːli] .
“ That'll be fun ! ” said Charlie .
“ 那将 是 乐趣 ! ” 说 查理 .

“那肯定很有趣！”查理说。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] [ðæt] , ” [sed] ['bʌni] .
“ No , I don't mean that , ” said Bunny .
“ 不 , 我 不 意思是 那 , ” 说 兔子 .

“不，我不是那个意思，”邦尼说。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

[wiːl; wil] [pʊt] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)]
We'll put a tank of water in the show , which we can have here in our
出色地 放 一个 坦克 的 水 在 这 展示 , 哪个 我们 能 有 这里 在 我们的
[bɑːn] ,
barn ,
谷仓 ,

我们会在演出场地放一个水箱，这个水箱也可以放在我们谷仓里。

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊn] , [huːl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ,
Then the clown , who'll be one of you boys ,
然后 这 小丑 , 谁会 是 一 的 你 男孩们 ,

然后，小丑就是你们其中一个男孩，

[kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][tæŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
can come out and throw a stick into the tank of water .
能 来 出去 和 扔 一个 戳 进入 这 坦克 的 水 .

可以出来把棍子扔进水箱里。

[hiːl] [wɒnt] ['pætə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stɪk] , [bʌt; bət]['pætə(r)][woʊnt] ,
He'll want Patter to go in and bring out the stick , but Patter won't ,
地狱 想 语调 到 去 在 和 带来 出去 这 戳 , 但 语调 惯于 ,

他想让帕特进去把棍子拿出来，但帕特不会这么做。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
just as he wouldn't to - day . ”
只是 作为 他 不会 到 - 天 . ”

就像他今天不会做的那样。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn] [ðæt] ?
“ Well , what's the trick in that ?
” 出色地 , 是什么 这 诡计 在 那 ?

“那么，其中的诀窍是什么呢？”

” [dʒɔːdʒ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” George wanted to know .
” 乔治 通缉 到 知道 .

乔治想知道。

“ [weɪt] , ” [went] [ɒn] ['bʌni] .
“ Wait , ” went on Bunny .
” 等待 , ” 去 在 兔子 .

“等等，”邦尼继续说道。

“ [aɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] ,
“ I'll come along dressed up like a tramp ,
” 患病的 来 沿着 穿着 向上 喜欢 一个 流浪汉 ,

“我会打扮成流浪汉的样子来。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ðæt] ['pætə(r)][woʊnt] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] ,
and when I see that Patter won't bring out the stick for the clown ,
和 什么时候 我 看 那 语调 惯于 带来 出去 这 戳 为了 这 小丑 ,

当我看到帕特不肯拿出棍子来捉弄小丑时，

[aɪl] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ” [-]
I'll laugh and say I can make him bring it out . ” [74]
患病的 笑 和 说 我 能 制作 他 带来 它 出去 . ” [-]

我会笑着说，我可以让他把它拿出来。”[74]

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ”
“ But he wouldn't bring out the stick for you to - day , ”
” 但 他 不会 带来 出去 这 戳 为了 你 到 - 天 , ”
[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [dʒɔːdʒ] .
objected George .
反对 乔治 .

“但他今天不会给你拿棍子来，”乔治反驳道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] , ” [sed] ['bʌni] .
“ No , but I can make him , ” said Bunny .
” 不 , 但 我 能 制作 他 , ” 说 兔子 .

“不，但我可以让他这么做，”邦尼说。

“ [waɪl] [aɪm] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] , [ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [klaʊn] ,

“	While	I'm	dressed	up	like	a	tramp	,	and	while	one	of	you	is	a	clown	,
”	尽管	我是	穿着	向上	喜欢	一个	流浪汉	,	和	尽管	一	的	你	是	一个	小丑	,

“虽然我打扮得像个流浪汉，而你们当中有一个人扮成小丑，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɒg] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]

we'll	have	a	make	-	believe	quarrel	about	who	can	make	the	dog	bring	out	a
出色地	有	一个	制作	-	相信	争吵	关于	WHO	能	制作	这	狗	带来	出去	一个

[stɪk] .

stick	.
戳	.

我们将假装争吵，看谁能让狗叼出一根棍子。

[ðen] [wen] [ðə; ðɪ] [klaʊn] [kænt] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Then	when	the	clown	can't	,	I'll	take	a	stick	,
然后	什么时候	这	小丑	不能	,	患病的	拿	一个	戳	,

如果小丑不行，我就拿根棍子。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] [kæp] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ðɪ] [kæp] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tæŋk] ,

put	it	inside	my	cap	and	throw	the	cap	into	the	tank	,
放	它	里面	我的	帽	和	扔	这	帽	进入	这	坦克	,

把它放进我的瓶盖里，然后把瓶盖扔进油箱里。

[ænd; ənd] ['pætə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [maɪ] [kæp] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [stɪk] [tuː] . ”

and	Patter	will	bring	out	my	cap	and	the	stick	too	.	”
和	语调	将要	带来	出去	我的	帽	和	这	戳	也	.	”

帕特还会拿出我的帽子和棍子。

“ [əʊ] , [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ! ”

“	Oh	,	say	,	that's	a	good	trick	!	”
”	哦	,	说	,	那就是	一个	好的	诡计	!	”

“哦，这招真不错！”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] ! ”

“	It's	a	dandy	!	”
”	它是	一个	花花公子	!	”

“真是太棒了！”

“ [ɪts] [ðə; ðɪ] [best] [trɪk] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] !

“	It's	the	best	trick	we	ever	had	in	a	show	!
”	它是	这	最好的	诡计	我们	曾经	有	在	一个	展示	!

“这是我们在演出中用过的最棒的魔术！”

” [ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] , [ɪn] [tɜːn] , [kraɪd] [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] ['bʌni] [braʊn] ,

”	The	three	boys	,	in	turn	,	cried	these	opinions	to	Bunny	Brown	,
”	这	三	男孩们	,	在	转动	,	哭	这些	意见	到	兔子	棕色的	,

“这三个男孩依次向邦妮·布朗表达了这些看法，

[ænd; ənd] ['bʌni] [felt] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɪt] [ɒv; əv] [wɜːk]

and	Bunny	felt	rather	proud	of	having	thought	of	such	a	funny	bit	of	work
和	兔子	毛毡	相当	自豪的	的	拥有	想法	的	这样的	一个	有趣的	少量	的	工作

[ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

all	by	himself	.
全部	经过	他自己	.

邦尼为自己独自想出这么有趣的点子而感到非常自豪。

“ [lets] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , ” [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .

“	Let's	try	it	now	and	see	if	it	works	,	”	suggested	Charlie	.
”	我们来吧	尝试	它	现在	和	看	如果	它	作品	,	”	建议	查理	.

“我们现在就试试，看看行不行，”查理建议道。

“ ['əʊnli][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [dres] [ʌp] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Only	we	don't	have	to	dress	up	,	”	said	George	.
”	仅有的	我们	不	有	到	裙子	向上	,	”	说	乔治	.

“只是我们不用盛装打扮，”乔治说。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [brʊk] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [tɒst] [ɪn] [stɪks] .

The	boys	ran	out	to	the	brook	again	,	and	once	more	tossed	in	sticks	.
这	男孩们	跑	出去	到	这	溪	再次	,	和	一次	更多的	抛掷	在	棍子	.

男孩们又跑到小溪边，再次往溪里扔了些树枝。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['pætə(r)] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

As	before	,	Patter	would	not	bring	them	out	.
作为	前	,	语调	会	不是	带来	他们	出去	.

和以前一样，帕特不会带他们出来。

[ðen] ['bʌni] [-]

Then	Bunny	[	75	]
然后	兔子	[	-	]

然后是兔子[75]

[tɒst] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][dɒg] [brɔːt] [ðæt] [aʊt] .

tossed	his	cap	in	,	and	the	dog	brought	that	out	.
抛掷	他的	帽	在	,	和	这	狗	带来	那	出去	.

他把帽子扔了进去，狗把帽子叼了出来。

[nekst] ['bʌni] [ræpt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [θruː] [bəuθ]['ɪntuː][ðə; ðiː] [brʊk] .

Next	Bunny	wrapped	a	stick	in	his	cap	,	and	threw	both	into	the	brook	.
下一个	兔子	包装	一个	戳	在	他的	帽	,	和	扔	两个都	进入	这	溪	.

接着，兔子把一根树枝包在帽子里，然后把帽子和树枝一起扔进了小溪里。

['pætə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ] [aʊt] .

Patter	brought	them	both	out	.
语调	带来	他们	两个都	出去	.

帕特把他们俩都带了出来。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

He'll	do	it	!
地狱	做	它	!

他会做到的！

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

[səʊ] [ðeɪ] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] “ [ækts] ” [ɪn][ðə; ðiː] [ʃəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ʌp] .

So	they	fixed	on	that	as	one	of	the	“	acts	”	in	the	show	they	were	going	to	get	up	.
所以	他们	固定的	在	那	作为	一	的	这	“	行为	”	在	这	展示	他们	是	去	到	得到	向上	.

所以他们决定把这个作为他们即将上台表演的“节目”之一。

[ðen] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [bɑːn] ['plænɪŋ] ['ʌðə(r)][ækts][ænd; ənd] [trɪks] .

Then	they	wandered	around	the	barn	planning	other	acts	and	tricks	.
然后	他们	漫步	大约	这	谷仓	规划	其他	行为	和	技巧	.

然后，他们在谷仓周围闲逛，计划着其他的表演和把戏。

['sʌd(ə)nli] ['tʃɑːli] , [huː] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪməʊ] , [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] .

Suddenly	Charlie	,	who	had	climbed	up	to	the	haymow	,	gave	a	cry	.
突然	查理	,	WHO	有	攀登	向上	到	这	干草	,	给予	一个	哭	.

突然，爬上干草垛的查理发出了一声叫喊。

“ [əʊ] , [lʊk] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] !

“	Oh	,	look	what	I	found	!
”	哦	,	看	什么	我	成立	!

“哦，看我发现了什么！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] . [-]

”	he	shouted	.	[	76	]
”	他	喊叫	.	[	-	]

“他喊道。[76]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[weə(r)] [ɪz] [suː] ?

WHERE	IS	SUE	?
在哪里	是	起诉	?

苏在哪里?

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [hɛnz] [nest] ? ”

“	What	is	it	,	a	hen's	nest	?	”
”	什么	是	它	,	一个	母鸡的	巢	?	”

“那是什么，母鸡窝吗？”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Are	there	any	eggs	in	it	?	”
”	是	那里	任何	鸡蛋	在	它	?	”

里面有鸡蛋吗?

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['graʊndhɒg] !

“	Maybe	it's	a	groundhog	!
”	或许	它是	一个	土拨鼠	!

“也许是只土拨鼠！”

” [ɪn] [tɜːn] [dʒɔːdʒ] ,

”	In	turn	George	,
”	在	转动	乔治	,

“反过来，乔治，

['hæri] [ænd; ənd] ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] [æt; ət] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl]

Harry	and	Bunny	shouted	these	words	at	Charlie	Star	when	they	heard	him	call
哈里	和	兔子	喊叫	这些	字	在	查理	星星	什么时候	他们	听到	他	称呼

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['heɪməʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

from	the	old	haymow	that	he	had	found	something	.
从	这	老的	干草	那	他	有	成立	某物	.

哈利和邦妮听到查理·斯塔尔从旧干草棚里喊他发现了什么东西，便朝他喊出了这些话。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [doʊnt] [breɪk] - [ɪm] ! ” [kɔːld] ['bʌni] .

“	If	there's	eggs	in	the	nest	don't	break	'	em	!	”	called	Bunny	.
”	如果	有	鸡蛋	在	这	巢	不	休息	-	呃	!	”	称为	兔子	.

“如果窝里有蛋，千万别打破它们！”兔子喊道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['graʊndhɒg] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	But	maybe	it's	a	groundhog	,	”	he	added	.
”	但	或许	它是	一个	土拨鼠	,	”	他	额外	.

“但也许它是一只土拨鼠，”他补充道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [egz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['graʊndhɒg] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	No	,	it	isn't	eggs	and	it	isn't	a	groundhog	,	”	said	Charlie	.
“	不	,	它	不是	鸡蛋	和	它	不是	一个	土拨鼠	,	”	说	查理	.

“不，那不是鸡蛋，也不是土拨鼠，”查理说。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [wʌn] , [sɪns] [ðə; ðɪ] [henz] ['ɒf(ə)n] [leɪd] [egz] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] ,

It	might	easily	have	been	either	one	,	since	the	hens	often	laid	eggs	in	the	hay	,
它	可能	容易地	有	到过	任何一个	一	,	自从	这	母鸡	经常	铺设	鸡蛋	在	这	干草	,

这两种情况都有可能，因为母鸡经常在干草堆里下蛋。

[ænd; ənd] ['graʊndhɒg] , [ɔː(r)] ['wʊdtʃʌk] , [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [braʊn] [həʊm] .

and	groundhogs	,	or	woodchucks	,	were	plentiful	in	the	fields	about	the	Brown	home	.
和	土拨鼠	,	或者	土拨鼠	,	是	丰富	在	这	字段	关于	这	棕色的	家	.

布朗家附近的田野里有很多土拨鼠。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] .

Though	the	boys	did	not	see	them	very	often	,	for	woodchucks	are	shy	.
尽管	这	男孩们	做过	不是	看	他们	非常	经常	,	为了	土拨鼠	是	害羞的	.

虽然男孩们不常见到它们，因为土拨鼠很害羞。

[ðə; ðɪ] [braʊn] [bɑːn] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [-]

The	Brown	barn	was	not	used	now	as	much	[	77	]
这	棕色的	谷仓	曾是	不是	用过的	现在	作为	很多	[	-	]

布朗谷仓现在使用频率不高[77]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [j'iəz] [pɑːst] .

for	a	stable	as	it	had	been	in	years	past	.
为了	一个	稳定的	作为	它	有	到过	在	年	过去的	.

像往年一样，这里一直很稳定。

['mɪstə(r)] . [braʊn] ['fɔːməli] [kept] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['bɪznəs] .

Mr	.	Brown	formerly	kept	a	number	of	horses	to	help	in	the	boat	and	fish	business	.
先生	.	棕色的	以前	保留	一个	数字	的	马匹	到	帮助	在	这	船	和	鱼	商业	.

布朗先生以前养了很多马，以帮助他进行船只和鱼类生意。

[bʌt; bət] [wen] ['ɔːtəməbiːlz] [bɪ'keɪm] ['kʌmən] [hiː; hi][səʊld][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [bɔːt] ['ɔːtəʊz] .

But	when	automobiles	became	common	he	sold	his	horses	and	bought	autos	.
但	什么时候	汽车	成为	常见的	他	卖	他的	马匹	和	买	汽车	.

但当汽车普及后，他就卖掉了马匹，买了汽车。

[hiː; hi] [kept] [wʌn] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] ,

He	kept	one	horse	,	however	,
他	保留	一	马	,	然而	,

但他保留了一匹马。

[tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [ʌp] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [taɪd] ,

to	haul	the	fishing	boats	up	the	beach	out	of	the	water	and	away	from	the	rising	tide	,
到	运输	这	钓鱼	船	向上	这	海滩	出去	的	这	水	和	离开	从	这	上升	潮	,

将渔船拖上沙滩，使其脱离水中，远离不断上涨的潮水。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] , [æz; əz][wɒz; wəz]['təʊbi] .

and	this	horse	was	kept	in	the	barn	,	as	was	Toby	.
和	这	马	曾是	保留	在	这	谷仓	,	作为	曾是	托比	.

这匹马和托比一样，都被养在马厩里。

[wen] [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [ɒn] [heɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeə(r)]
When **you** **keep** **a** **horse** **you** **have** **to** **feed** **him** **on** **hay** **and** **that** **is** **why** **there**
什么时候 你 保持 一个 马 你 有 到 喂养 他 在 干草 和 那 是 为什么 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [məʊ] ,
was **a** **mow** **,**
曾是 一个 刈 ,

养马就得喂它干草，所以才有了割草机。

[ɔː(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .
or **place** **for** **storing** **hay** **,** **for** **the** **horse** **.**
或者 地方 为了 存储 干草 , 为了 这 马 .

或者用来存放马匹干草的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [əʊt] - [bɪnz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['fɒdə(r)] ,
There **were** **also** **oat** **-** **bins** **and** **places** **for** **other** **fodder** **,**
那里 是 还 燕麦 - 垃圾箱 和 地方 为了 其他 饲料 ,

这里还有燕麦仓和其他饲料存放处。

[ðəʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
though **these** **were** **not** **as** **full** **as** **when** **a** **number** **of** **horses** **were** **kept** **.**
尽管 这些 是 不是 作为 满的 作为 什么时候 一个 数字 的 马匹 是 保留 .

虽然这些马厩不像以前养了很多马的时候那么拥挤。

“ ['hwʌtəv] [juː; jʊ] [faʊnd] , ['tʃɑːli] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə]
“ **What've** **you** **found** **,** **Charlie** **?** **”** **asked** **Bunny** **,** **as** **the** **other** **boys** **climbed** **up** **to**
“ 什么 你 成立 , 查理 ? ” 问 兔子 , 作为 这 其他 男孩们 攀登 向上 到
[ðə; ði] ['heɪmaʊ] ,
the **haymow** **,**
这 干草 ,

“查理，你找到什么了？”邦尼问道，其他男孩也爬上了干草垛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['lædə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .
which **was** **reached** **by** **a** **short** **ladder** **from** **the** **main** **floor** **of** **the** **barn** **.**
哪个 曾是 达到 经过 一个 短的 梯子 从 这 主要的 地面 的 这 谷仓 .

从谷仓主楼层可以通过一个短梯到达那里。

“ [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Where** **is** **it** **?** **”**
“ 在哪里 是 它 ? ”

“它在哪里？ ”

“ [aɪv] [faʊnd] [ə; eɪ]['dændi] [trə'piːz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I've** **found** **a** **dandy** **trapeze** **,** **”** **answered** **the** **boy** **.**
“ 我已经 成立 一个 花花公子 空中飞人 , ” 回答 这 男生 .

“我找到了一个很棒的空中飞人，”男孩回答道。

“ [lʊk] , [ɪts] [gɒt] [rəʊps] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] [piːs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] !
“ **Look** **,** **it's** **got** **ropes** **and** **a** **cross** **piece** **and** **everything** **!**
“ 看 , 它是 得到 绳索 和 一个 叉 片 和 一切 !

“瞧，它有绳子、横梁，应有尽有！ ”

[ænd; ənd] [ɪts] ['fɑːsənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [biːm] [wɪð] ['aɪən] [rɪŋz] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['sɜːkəs]
And **it's** **fastened** **up** **to** **the** **roof** **beam** **with** **iron** **rings** **,** **just** **like** **a** **regular** **circus**
和 它是 系紧 向上 到 这 屋顶 光束 和 铁 戒指 , 只是 喜欢 一个 常规的 马戏团
. ” [-]
. **”** **[** **78** **]**
. ” [-]

它用铁环固定在屋顶梁上，就像一个普通的马戏团一样。”[78]

“ [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ]['dændi] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ **Say** **,** **that's** **a** **dandy** **!** **”** **cried** **George** **.**
“ 说 , 那就是 一个 花花公子 ! ” 哭 乔治 .

“哇，那真是太棒了！”乔治喊道。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ai]['evə(r)] [sɔ:] ! ” [wɒz; wəz] ['hæriz] [ə'pɪnjən] .

“	One	of	the	best	I	ever	saw	!	”	was	Harry's	opinion	.
”	一	的	这	最好的	我	曾经	锯	!	”	曾是	哈利的	观点	.

“这是我见过的最棒的表演之一！”哈利这样评价道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ['bʌni] ? ” [ɑ:skt] ['tʃɑ:li] .

“	Did	you	put	it	up	,	Bunny	?	”	asked	Charlie	.
”	做过	你	放	它	向上	,	兔子	?	”	问	查理	.

“你把它挂起来了吗，兔子？”查理问道。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeə(r)] . ”

“	No	,	I	didn't	even	know	it	was	there	.	”
”	不	,	我	没有	甚至	知道	它	曾是	那里	.	”

“不，我根本不知道它在那里。”

“ ['meɪbi] ['bʌŋkə(r)] [blu:] [dɪd] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] .

“	Maybe	Bunker	Blue	did	,	”	suggested	George	.
”	或许	掩体	蓝色的	做过	,	”	建议	乔治	.

“或许是 Bunker Blue 干的，”乔治建议道。

['bʌni] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] ['laɪkli] ,

Bunny	did	not	think	this	likely	,
兔子	做过	不是	思考	这	可能	,

邦尼觉得这不太可能。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] ['bʌni]

for	if	Bunker	had	done	anything	of	the	sort	he	would	have	told	Bunny
为了	如果	掩体	有	完毕	任何事物	的	这	种类	他	会	有	讲述	兔子

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] ['bʌni] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [pə'fɔ:m] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [trə'pi:z] .

and	would	have	wanted	Bunny	to	see	him	perform	on	the	swinging	trapeze	.
和	会	有	通缉	兔子	到	看	他	履行	在	这	摇摆	空中飞人	.

如果邦克真的做了那样的事，他一定会告诉邦尼，并且会想让邦尼亲眼看看他在空中飞人表演。

“ [ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	I	guess	maybe	it	was	put	up	before	we	came	here	,	”	said	Bunny	.
”	我	猜测	或许	它	曾是	放	向上	前	我们	来了	这里	,	”	说	兔子	.

“我猜这可能是我们来这里之前就竖起来的，”邦妮说。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [ɒn] ['ɑ:skɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	later	,	on	asking	his	father	about	it	,
但	之后	,	在	问	他的	父亲	关于	它	,

但后来，当他问起父亲这件事时，

['bʌni] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [trə'pi:z] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ]['haɪəd] [mæn] [hu:] [ju:st]

Bunny	learned	that	the	trapeze	had	been	put	in	place	by	a	hired	man	who	used
兔子	学习	那	这	空中飞人	有	到过	放	在	地方	经过	一个	雇用	男人	WHO	用过的

[tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

to	work	for	Mr	.	Brown	.
到	工作	为了	先生	.	棕色的	.

邦尼得知，这个空中飞人是由一个以前为布朗先生工作的雇工安装的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'pi:z] [hæd; həd] [bi:n] [fə'gɒtn] .

It	was	some	years	before	and	the	trapeze	had	been	forgotten	.
它	曾是	一些	年	前	和	这	空中飞人	有	到过	被遗忘的	.

那是几年前的事了，空中飞人早已被人遗忘。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] ,

It	was	in	a	space	back	of	a	pile	of	hay	,
它	曾是	在	一个	空间	后退	的	一个	桩	的	干草	,

它位于一堆干草后面的缝隙里。

[ænd; ənd] [nɒt] ['i:zəli] [si:n] [ən'les] [wʌn] [klaımd] [ın][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ] ,

and	not	easily	seen	unless	one	climbed	in	the	far	end	of	the	mow	,
和	不是	容易地	已见	除非	一	攀登	在	这	远的	结尾	的	这	刈	,

除非爬到草坪的尽头，否则不容易看到。

[æz; əz] ['tʃɑ:li] [hæd; həd] [dʌn] .

as	Charlie	had	done	.
作为	查理	有	完毕	.

就像查理做的那样。

[ðə; ði] [bɔız] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['swıŋıŋ] [rəʊps] [tu:; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wıtʃ] [ə; eı] [krɒs] [pi:s]

The	boys	clustered	around	the	swinging	ropes	to	the	ends	of	which	a	cross	piece
这	男孩们	聚类	大约	这	摇摆	绳索	到	这	结束	的	哪个	一个	叉	片

[ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] ,

of	wood	was	fastened	,
的	木头	曾是	系紧	,

男孩们围在荡秋千的绳子旁，绳子的两端各系着一根横木。

['meıkıŋ] [ðə; ði] [trə'pi:z] [bɑ:(r)] . [-]

making	the	trapeze	bar	.	[	79	]
制作	这	空中飞人	酒吧	.	[	-	]

制作空中飞人单杠。[79]

“ [let] [ˌem 'i:][traı][ə; eı] [swıŋ] [ɒn][ˌaı 'ti:] , ” [begd] ['bʌni] .

“	Let	me	try	a	swing	on	it	,	”	begged	Bunny	.
”	让	我	尝试	一个	摇摆	在	它	,	”	乞求	兔子	.

“让我试试荡秋千吧，”兔子恳求道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔız] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vıŋ] [ə'weı] [tu:; tə] [gıv] [hım] “ [fɜ:st] [wæk] ,

The	other	boys	were	moving	away	to	give	him	“	first	whack	,
这	其他	男孩们	是	移动	离开	到	给	他	”	第一的	猛击	,

其他男孩都走开了，准备先揍他一顿。

” [fɔ:(r); fə(r)][ˌaı 'ti:][wɒz; wəz][ın] ['bʌniz] [bɑ:n] , [wen] ['tʃɑ:li] [kraıd] :

”	for	it	was	in	Bunny's	barn	,	when	Charlie	cried	:
”	为了	它	曾是	在	兔子的	谷仓	,	什么时候	查理	哭	:

因为查理是在邦尼的谷仓里哭的:

“ ['betə(r)] [let] [dʒɔ:dʒ] [swıŋ] [ɒn][ˌaı 'ti:] [fɜ:st] .

“	Better	let	George	swing	on	it	first	.
”	更好的	让	乔治	摇摆	在	它	第一的	.

“最好让乔治先挥杆。”

[hi:z] ['hevist] [ænd; ənd] [ıf] [ˌaı 'ti:][həʊldz][hım][ˌaı 'ti:] [wıl] [həʊld] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] . ”

He's	heaviest	and	if	it	holds	him	it	will	hold	any	of	us	.	”
他是	最重	和	如果	它	持有	他	它	将要	抓住	任何	的	我们	.	”

他最重，如果它能承载他，就能承载我们任何人。

“ [aım] [nɒt] [ə'freıd] !

“	I'm	not	afraid	!
”	我是	不是	害怕的	!

“我不害怕!

” ['bəʊstıd] [dʒɔ:dʒ] .

”	boasted	George	.
”	吹嘘	乔治	.

“乔治吹嘘道。”

“ ['betə(r)] [pʊl] [sʌm; səm] [heı] ['ʌndə(r)][ˌaı 'ti:][səʊ] [ıf] [ðə; ði] [rəʊps] [breık] [ju:; jʊ][woʊnt] [get] [hɜ:t] ,

“	Better	pull	some	hay	under	it	so	if	the	ropes	break	you	won't	get	hurt	,
”	更好的	拉	一些	干草	在下面	它	所以	如果	这	绳索	休息	你	惯于	得到	伤害	,

“最好在下面垫些干草，这样即使绳子断了你也不会受伤。”

" [sə'dʒestid] ['bʌni] .
" **suggested** **Bunny** **.**
" 建议 兔子 .

"兔子建议道。"

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [gɒt] [hɜːt] [ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] . "
" **My** **father** **wouldn't** **like** **it** **if** **any** **of** **you** **boys** **got** **hurt** **in** **our** **barn** **.** **"**
" 我的 父亲 不会 喜欢 它 如果 任何 的 你 男孩们 得到 伤害 在 我们的 谷仓 . "

"如果你们几个孩子在我们的谷仓里受伤，我父亲会很不高兴的。"

" [ai] [ges] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [hɜːt] ! " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
" **I** **guess** **we** **wouldn't** **like** **it** **ourselves** **if** **we** **got** **hurt** **!** **"** **laughed** **George** **.**
" 我 猜测 我们 不会 喜欢 它 我们自己 如果 我们 得到 伤害 ! " 笑了 乔治 .

"我想如果我们受伤了，我们自己也不希望这样吧！"乔治笑着说。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [riːtʃ] [ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)][baɪ]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [ænd; ənd]
He **could** **just** **reach** **the** **trapeze** **bar** **by** **jumping** **up** **with** **outstretched** **hands** **,** **and**
他 可以 只是 抵达 这 空中飞人 酒吧 经过 跳 向上 和 伸展 双手 , 和
,
,
,

他只需跳起来伸出双手就能勉强够到吊环，而且

[wʌns] ['hævɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['bəʊldli] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
once **having** **hold** **of** **it** **,** **he** **boldly** **swung** **to** **and** **fro** **.**
一次 拥有 抓住 的 它 , 他 大胆地 摇摆 到 和 弗 .

他抓住它后，大胆地来回摆动。

[ðə; ði] [rəʊps] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] ,
The **ropes** **did** **not** **break** **and** **George** **did** **not** **fall** **,**
这 绳索 做过 不是 休息 和 乔治 做过 不是 落下 ,

绳子没有断，乔治也没有掉下去。

['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] , [huː] ['rɑːðə(r)] [həʊpt] ['sʌmθɪŋ]
somewhat **to** **the** **disappointment** **of** **the** **other** **lads** **,** **who** **rather** **hoped** **something**
有些 到 这 失望 的 这 其他 小伙子们 , WHO 相当 希望 某物
[laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
like **this** **would** **happen** **.**
喜欢 这 会 发生 .

其他小伙子们对此有些失望，因为他们原本希望发生这样的事情。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['bʌni] [sed] :
But **,** **as** **Bunny** **said** **:**
但 , 作为 兔子 说 :

但是，正如邦尼所说：

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [hɜːt] [hɪm] .
" **If** **he** **had** **fallen** **it** **wouldn't** **'** **a** **'** **hurt** **him** **.**
" 如果 他 有 倒下 它 不会 - 一个 - 伤害 他 .

"如果他摔倒了，也不会伤到他。"

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] .
" **And** **,** **to** **speak** **the** **truth** **,** **it** **would** **not** **.**
" 和 , 到 说话 这 真相 , 它 会 不是 .

"说实话，不会的。"

[ðə; ði] [heɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] .
The **hay** **would** **have** **made** **a** **soft** **cushion** **.**
这 干草 会 有 制成 一个 柔软的 软垫 .

干草可以当做柔软的垫子。

[ðen] , [-]
Then , [80]
然后 , [-]

然后，[80]

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːli] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [trəˈpiːz] [təˈgeðə(r)] .

to	make	sure	it	was	safe	,	George	and	Charlie	hung	on	the	trapeze	together	.
到	制作	当然	它	曾是	安全的	,	乔治	和	查理	悬挂	在	这	空中飞人	一起	.

为了确保安全，乔治和查理一起挂在了空中飞人吊架上。

[ðə; ði] [rəʊps] [held] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv]

The	ropes	held	and	then	it	was	decided	it	would	be	safe	for	any	of
这	绳索	握住	和	然后	它	曾是	决定	它	会	是	安全的	为了	任何	的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

them	to	perform	on	it	.
他们	到	履行	在	它	.

绳索牢固，于是大家决定，对他们中的任何人来说，在上面表演都是安全的。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] ,

Just	as	they	were	about	to	start	,	however	,	there	was	a	whining	,
只是	作为	他们	是	关于	到	开始	,	然而	,	那里	曾是	一个	抱怨	,

然而，正当他们准备开始的时候，却传来一阵抱怨声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

['kraɪɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

crying	sound	in	the	main	part	of	the	barn	.
哭泣	声音	在	这	主要的	部分	的	这	谷仓	.

谷仓主厅传来哭声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	What's	that	?	”	cried	George	.
“	是什么	那	?	”	哭	乔治	.

“那是什么？”乔治喊道。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] .

They	all	listened	.
他们	全部	听着	.

他们都听了。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] ['pætə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	I	guess	it's	Patter	,	”	said	Bunny	.
“	我	猜测	它是	语调	,	”	说	兔子	.

“我猜是帕特，”邦尼说。

“ [wiː; wi] [left] [hɪm] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wen] [wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

“	We	left	him	down	below	when	we	climbed	up	the	ladder	to	come	here	.
“	我们	左边	他	向下	以下	什么时候	我们	攀登	向上	这	梯子	到	来	这里	.

“我们爬梯子上来的时候，把他留在了下面。”

[aɪl] [get] [hɪm] .

I'll	get	him	.
患病的	得到	他	.

我会抓住他。

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] [trə'piːz] ,

”	Leaving	the	other	boys	to	play	on	the	trapeze	,
”	离开	这	其他	男孩们	到	玩	在	这	空中飞人	,

“留下其他男孩去玩空中飞人，”

['bʌni] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] .

Bunny	went	back	to	the	top	of	the	ladder	that	led	up	to	the	haymow	.
兔子	去	后退	到	这	顶部	的	这	梯子	那	引领	向上	到	这	干草	.

兔子回到了通往干草堆的梯子顶端。

[bɪ'ləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] , [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pætə(r)] ,

Below	on	the	floor	in	the	main	part	of	the	barn	,	was	poor	Patter	,
以下	在	这	地面	在	这	主要的	部分	的	这	谷仓	,	曾是	贫穷的	语调	,

在谷仓主楼下方的地板上，躺着可怜的帕特。

['waɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] .

whining	and	crying	and	whimpering	because	he	was	lonesome	.
抱怨	和	哭泣	和	呜咽	因为	他	曾是	寂寞	.

他因为孤独而哭泣、呜咽、哀嚎。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,

He	had	waited	some	time	,	hoping	the	boys	would	come	back	to	him	,
他	有	等待	一些	时间	,	希望	这	男孩们	会	来	后退	到	他	,

他等了一段时间，希望孩子们能回到他身边。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [dɒgz] [kæn; kən] [tɔːk] .

but	when	they	did	not	he	called	to	them	in	the	only	way	dogs	can	talk	.
但	什么时候	他们	做过	不是	他	称为	到	他们	在	这	仅有的	方式	狗	能	讲话	.

但当他们没有回应时，他便用狗唯一能说话的方式呼唤他们。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['pætə(r)] ! ” [sed] ['bʌni] ['kaɪndli] .

“	Poor	Patter	!	”	said	Bunny	kindly	.
”	贫穷的	语调	!	”	说	兔子	亲切地	.

“可怜的帕特！”兔子和蔼地说。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Do	you	want	to	come	with	us	?	”
”	做	你	想	到	来	和	我们	?	”

“你想跟我们一起去吗？”

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːkt] ['pætə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hwain] [ænd; ənd] ['hwimpə] [ə'gen] . [-]

“	Bow	-	wow	!	”	barked	Patter	,	and	he	whined	and	whimpered	again	.	[	81	]
”	弓	-	哇	!	”	吠叫	语调	,	和	他	抱怨	和	呜咽	再次	.	[	-	]

“汪汪！”帕特叫了一声，然后又呜咽起来。[81]

[æt; ət] [fɜːst] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dɒg] .

At	first	Bunny	was	going	down	the	ladder	to	get	his	dog	.
在	第一的	兔子	曾是	去	向下	这	梯子	到	得到	他的	狗	.

一开始，邦尼正要顺着梯子下去抱他的狗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ə'gen]

But	he	happened	to	think	that	he	could	hardly	climb	up	the	ladder	again
但	他	发生	到	思考	那	他	可以	几乎	爬	向上	这	梯子	再次

[ænd; ənd] ['kæri] ['pætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	carry	Patter	with	him	.
和	携带	语调	和	他	.

但他突然想到，他几乎不可能再爬上梯子，还要带着帕特一起爬上去。

[ðen] ['bʌni] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] .

Then	Bunny	had	another	idea	.
然后	兔子	有	其他	主意	.

然后，邦尼又有了另一个主意。

“ [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædə(r)] , ['pætə(r)] ?

“	Why	can't	you	climb	the	ladder	,	Patter	?
”	为什么	不能	你	爬	这	梯子	,	语调	?

“帕特，你为什么爬不上梯子？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɒg] .

”	he	asked	his	dog	.
”	他	问	他的	狗	.

他问他的狗。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! ” [ə'gen] [bɑːkt] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] .

“	Bow	-	wow	!	”	again	barked	the	trick	dog	.
”	弓	-	哇	!	”	再次	吠叫	这	诡计	狗	.

“汪汪！”那只耍把戏的狗又叫了起来。

[ðɪs] [maɪt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɔː(r)] ['kʊd(ə)nt] , [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

This	might	mean	that	he	could	or	couldn't	,	whichever	way	you	took	it	.
这	可能	意思是	那	他	可以	或者	不能	,	任何	方式	你	采取	它	.

这可能意味着他能做到，也可能意味着他做不到，取决于你的理解。

[bʌt; bət] ['bʌni] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ment] [ðæt] ['pætə(r)][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][tu:; tə]

But	Bunny	seemed	to	think	it	meant	that	Patter	could	climb	up	the	ladder	to
但	兔子	似乎	到	思考	它	意思是	那	语调	可以	爬	向上	这	梯子	到

[ðə; ði] ['heɪmaʊ] ,

the	haymow	,
这	干草	,

但邦尼似乎认为这意味着帕特可以爬上梯子去拿干草。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bʌni] [held] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ænd; ənd] [kɔ:ld] :

for	Bunny	held	his	hands	down	invitingly	and	called	:
为了	兔子	握住	他的	双手	向下	热情地	和	称为	:

邦尼双手垂下，做出邀请的姿势，喊道：

“ [kʌm] [ɒn] [ʌp] , ['pætə(r)] ! [kʌm] [ɒn] [ʌp] !

“	Come	on	up	,	Patter	!	come	on	up	!
“	来	在	向上	,	语调	!	来	在	向上	!

“上来吧，帕特！上来吧！”

” [ə'gen] ['pætə(r)] [hwain] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['bʌni] [kɔ:ld] [ə'gen] ,

”	Again	Patter	whined	and	cried	,	and	then	,	as	Bunny	called	again	,
”	再次	语调	抱怨	和	哭	,	和	然后	,	作为	兔子	称为	再次	,

“帕特又开始呜咽哭泣，然后，邦尼又叫了起来，

[ðə; ði] [waɪz] [dɒg] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frʌnt] [pɔ:z] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [raʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ðen]

the	wise	dog	put	his	two	front	paws	on	the	first	round	of	the	ladder	and	then
这	明智的	狗	放	他的	二	正面	爪子	在	这	第一的	圆形的	的	这	梯子	和	然后

['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɪð]

pulled	himself	up	so	that	he	could	reach	the	second	round	from	the	floor	with
拉	他自己	向上	所以	那	他	可以	抵达	这	第二	圆形的	从	这	地面	和

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔ:z] ,

his	front	paws	,
他的	正面	爪子	,

这只聪明的狗把两只前爪放在梯子的第一圈上，然后把自己拉上去，这样它就能用前爪从地面够到第二圈了。

[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [pɔ:z] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [raʊnd] .

and	get	his	hind	paws	on	the	first	round	.
和	得到	他的	后	爪子	在	这	第一的	圆形的	.

第一轮就让他后腿着地。

“ [əʊ] , [gʊd] , ['pætə(r)] !

“	Oh	,	good	,	Patter	!
“	哦	,	好的	,	语调	!

“哦，太好了，帕特！”

[ðæts] [greɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] .

That's	great	!	”	shouted	Bunny	.
那就是	伟大的	!	”	喊叫	兔子	.

“太棒了！”兔子喊道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] !

“	You	are	learning	another	trick	!
“	你	是	学习	其他	诡计	!

你又学到了一招！

” [ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [streɪt] [ʌp] [ə'genst] [-]

”	The	ladder	was	built	straight	up	against	[	82	]
”	这	梯子	曾是	建造	直的	向上	反对	[	-	]

“梯子是直接靠着[82]建造的

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪməʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][slɑːnt][aʊt] [laɪk][ðə; ði]['lædə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)]

the	side	of	the	haymow	,	and	did	not	slant	out	like	the	ladder	the	painter
这	边	的	这	干草	,	和	做过	不是	倾斜	出去	喜欢	这	梯子	这	画家

['juːzɪz; 'juːsɪz] .

uses	.
用途	.

干草堆的侧面，不像油漆工用的梯子那样向外倾斜。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,

Calling	to	his	dog	,	and	snapping	his	fingers	,
呼叫	到	他的	狗	,	和	啪啪	他的	手指	,

他一边呼唤着他的狗，一边打着响指。

['bʌni] [ɜːrdʒd]['pætə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] .

Bunny	urged	Patter	to	make	his	way	slowly	up	the	ladder	.
兔子	敦促	语调	到	制作	他的	方式	缓慢地	向上	这	梯子	.

邦尼催促帕特慢慢地爬上梯子。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [bɑːk] ,

And	then	,	with	a	joyful	bark	,
和	然后	,	和	一个	快乐	吠	,

然后，伴随着一声欢快的吠叫，

[ðə; ði][dɒg] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [weə(r)]

the	dog	flung	himself	from	the	top	of	the	ladder	to	the	pile	of	hay	where
这	狗	扔	他自己	从	这	顶部	的	这	梯子	到	这	桩	的	干草	在哪里

['bʌni] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['maːstəz] [feɪs] .

Bunny	was	waiting	and	tried	to	lick	his	little	master's	face	.
兔子	曾是	等待	和	尝试	到	舔	他的	小的	硕士学位	脸	.

小狗从梯子顶上跳到兔子邦尼正在等待的干草堆上，试图舔它的小主人的脸。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [keɪm] [ə; eɪ][heɪl] :

From	where	the	other	boys	were	playing	on	the	trapeze	came	a	hail	:
从	在哪里	这	其他	男孩们	是	玩耍	在	这	空中飞人	来了	一个	冰雹	:

从其他男孩玩空中飞人的地方传来一阵呼啸声：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['bʌni] ?

“	Where	are	you	,	Bunny	?
“	在哪里	是	你	,	兔子	?

“兔子，你在哪里？”

[kʌm] [ɒn] , [teɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] ! ”

Come	on	,	take	a	swing	!	”
来	在	,	拿	一个	摇摆	!	”

来吧，挥杆！

“ [aɪ] [skɪnd] [ðə; ði][kæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! ” ['bəʊstɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	I	skinned	the	cat	on	it	!	”	boasted	George	.
“	我	去皮	这	猫	在	它	!	”	吹嘘	乔治	.

“我靠它赚翻了！”乔治吹嘘道。

[ðɪs] [dɪd][nɒt] [miːn] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] .

This	did	not	mean	just	what	it	seems	to	.
这	做过	不是	意思是	只是	什么	它	似乎	到	.

这并不意味着它表面看起来那样。

[dʒɔːdʒ] [dɪd][nɒt] ['riːəli] [skɪn][ə; eɪ][kæt] .

George	did	not	really	skin	a	cat	.
乔治	做过	不是	真的	皮肤	一个	猫	.

乔治其实并没有剥猫皮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm'self] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːmz][æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði]

But	he	turned	himself	through	his	arms	as	he	hung	by	his	hands	on	the
但	他	转向	他自己	通过	他的	武器	作为	他	悬挂	经过	他的	双手	在	这

[trə'piːz] [bɑː(r)] .

trapeze	bar	.
空中飞人	酒吧	.

但他双手悬在空中飞人横杆上，通过手臂的摆动翻转身体。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ ['skɪnɪŋ] [ðə; ði][kæt] ,

This	is	called	“	skinning	the	cat	,
这	是	称为	“	剥皮	这	猫	,

这叫做“剥猫皮”，

” [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

”	and	I	have	no	doubt	you	boys	have	often	done	it	.
”	和	我	有	不	怀疑	你	男孩们	有	经常	完毕	它	.

“我毫不怀疑你们这些男孩经常这样做。”

“ [kʌm] [ɒn] , ['bʌni] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

“	Come	on	,	Bunny	!	”	cried	Charlie	.
“	来	在	,	兔子	!	”	哭	查理	.

“快点，小兔子！”查理喊道。

“ [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	I'll	be	there	in	a	minute	!
“	患病的	是	那里	在	一个	分钟	!

“我马上就到！”

” ['bʌni] [sed] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['pætə(r)][dɪd][dʒʌst] [naʊ] ! ”

”	Bunny	said	,	“	But	you	ought	to	see	what	Patter	did	just	now	!	”
”	兔子	说	,	“	但	你	应该	到	看	什么	语调	做过	只是	现在	!	”

邦尼说：“但是你真应该看看帕特刚才做了什么！”

“ [dɪd][hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] [hɛnz] [nest][ænd; ənd][rəʊl][ɪn][ðə; ði] [-]

“	Did	he	find	a	hen's	nest	and	roll	in	the	[	83	]
“	做过	他	寻找	一个	母鸡的	巢	和	卷	在	这	[	-	]

“他是不是找到了一个母鸡窝，然后在里面打滚了[83]？”

[egz] ? ” [ɑːskt] ['hæri] .

eggs	?	”	asked	Harry	.
鸡蛋	?	”	问	哈里	.

“鸡蛋？”哈利问道。

[wʌns] ['bʌniz] ['ʌðə(r)] [dɒg] , [splæʃ] , [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,

Once	Bunny's	other	dog	,	Splash	,	had	done	this	,
一次	兔子的	其他	狗	,	溅	,	有	完毕	这	,

当邦妮的另一只狗斯普拉什也这样做过之后，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [lʊkt] “ [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['ɒmlət] , ” ['bʌŋkə(r)] [bluː] [hæd; həd] [sed] .

and	when	he	came	out	he	looked	“	just	like	an	omelet	,	”	Bunker	Blue	had	said	.
和	什么时候	他	来了	出去	他	看起来	“	只是	喜欢	一个	煎蛋卷	,	”	掩体	蓝色的	有	说	.

邦克·布鲁曾说过，他出来的时候看起来“就像一个煎蛋卷”。

“ [nəʊ] , ['pætə(r)]['dɪd(ə)nt][rəʊl][ɪn] ['eni] [egz] , ” [lɑːft] ['bʌni] .

“	No	,	Patter	didn't	roll	in	any	eggs	,	”	laughed	Bunny	.
“	不	,	语调	没有	卷	在	任何	鸡蛋	,	”	笑了	兔子	.

“不，帕特没有在鸡蛋里打滚，”邦尼笑着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['heɪmaʊ] ['lædə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	But	he	climbed	up	the	haymow	ladder	to	me	.	”
”	但	他	攀登	向上	这	干草	梯子	到	我	.	”

“但他爬上干草垛的梯子来找我。”

“ [nəʊ] ! [dɪd][hiː; hi] ['riːəli] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	No	!	Did	he	really	?	”	cried	the	boys	.
”	不	!	做过	他	真的	?	”	哭	这	男孩们	.

“不！他真的这么做了吗？”男孩们喊道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !

“	Come	and	see	!
”	来	和	看	!

快来看看！

” [ɪn'vaɪtɪd] ['bʌni] .

”	invited	Bunny	.
”	受邀	兔子	.

“邀请了兔子。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [trə'piːz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] ['bʌni] ,

Leaving	the	trapeze	,	the	other	boys	hurried	over	the	hay	to	Bunny	,
离开	这	空中飞人	,	这	其他	男孩们	慌忙	超过	这	干草	到	兔子	,

其他男孩离开空中飞人吊架，匆匆穿过干草堆走向邦尼。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][draɪd] ['fɒdə(r)] [wɪð] ['pætə(r)] .

where	the	little	boy	sat	on	the	pile	of	dried	fodder	with	Patter	.
在哪里	这	小的	男生	卫星	在	这	桩	的	干燥	饲料	和	语调	.

小男孩和帕特一起坐在干草堆上。

“ [lets] [siː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] .

“	Let's	see	him	do	it	!	”	called	George	.
”	我们来吧	看	他	做	它	!	”	称为	乔治	.

“让我们看看他怎么做！”乔治喊道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'gen] , ” [sed] ['bʌni] .

“	I'll	have	to	put	him	down	on	the	floor	again	,	”	said	Bunny	.
”	患病的	有	到	放	他	向下	在	这	地面	再次	,	”	说	兔子	.

“我得再把他放到地板上，”邦尼说。

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə]['pætə(r)] .

He	climbed	down	the	ladder	and	then	called	to	Patter	.
他	攀登	向下	这	梯子	和	然后	称为	到	语调	.

他爬下梯子，然后喊帕特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][æz; əz][hiː; hi]

It	was	too	much	to	expect	the	dog	to	go	down	the	ladder	as	he
它	曾是	也	很多	到	预计	这	狗	到	去	向下	这	梯子	作为	他

[hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ,

had	climbed	up	,
有	攀登	向上	,

指望狗像爬上梯子那样再往下走，这要求太高了。

[səʊ] ['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

so	Bunny	made	a	pile	of	hay	on	the	floor	near	where	he	stood	.
所以	兔子	制成	一个	桩	的	干草	在	这	地面	靠近	在哪里	他	站立	.

于是，兔子在他站立的地方附近的地板上堆起了一堆干草。

“ [kʌm] [ɒn] , ['pætə(r)] !

“	Come	on	,	Patter	!
”	来	在	,	语调	!

“来吧，帕特！”

[kʌm] [ɒn] [daʊn] !
Come **on** **down** **!**
来 在 向下 !

快来吧!

" [kɔːld] ['bʌni] .
" **called** **Bunny** **.**
" 称为 兔子 .

"名叫兔子。"

[ðə; ði][dɒg] [hwain] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
The **dog** **whined** **a** **little** **,**
这 狗 抱怨 一个 小的 ,

狗呜咽了一声，

[lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] [-]
looked **about** **as** **if** **to** **find** **another** **way** **to** **join** **his** **beloved** **young** **[** **84** **]**
看起来 关于 作为 如果 到 寻找 其他 方式 到 加入 他的 心爱 年轻的 [-]

看起来好像在寻找另一种方式去陪伴他心爱的年轻人[84]

['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] .
master **,** **and** **then** **leaped** **down** **to** **the** **pile** **of** **hay** **.**
掌握 , 和 然后 跳跃 向下 到 这 桩 的 干草 .

主人，然后跳到干草堆上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɜːt] .
Of **course** **he** **wasn't** **hurt** **.**
的 课程 他 不是 伤害 .

他当然没有受伤。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [hɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][hɪə(r)] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .
" **You** **stay** **there** **and** **I'll** **call** **him** **to** **climb** **up** **here** **again** **,** **"** **suggested** **Charlie** **.**
" 你 停留 那里 和 患病的 称呼 他 到 爬 向上 这里 再次 , " 建议 查理 .

"你待在那儿，我再叫他爬上来，"查理建议道。

[bʌt; bət]['pætə(r)] [wʊd] [nɒt] [klaɪm] [ðə; ði]['lædə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
But **Patter** **would** **not** **climb** **the** **ladder** **on** **the** **invitation** **of** **any** **of** **the** **other**
但 语调 会 不是 爬 这 梯子 在 这 邀请 的 任何 的 这 其他
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

但是，即使其他男孩邀请，帕特也不会爬梯子。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['bʌniz] [saɪd] .
He **remained** **at** **Bunny's** **side** **.**
他 剩余 在 兔子的 边 .

他一直守在邦尼身边。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] , " [sed] ['hæri] .
" **You'll** **have** **to** **come** **up** **and** **call** **him** **,** **"** **said** **Harry** **.**
" 你会 有 到 来 向上 和 称呼 他 , " 说 哈里 .

"你得亲自上去给他打电话，"哈利说。

" [ai] [ges] [ai] [wɪl] , " [ə'griːd] ['bʌni] .
" **I** **guess** **I** **will** **,** **"** **agreed** **Bunny** **.**
" 我 猜测 我 将要 , " 同意 兔子 .

"我想我会的，"邦尼同意道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd]['pætə(r)] [hwain] [tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] .
He **started** **up** **the** **ladder** **,** **and** **Patter** **whined** **to** **see** **him** **go** **.**
他 开始 向上 这 梯子 , 和 语调 抱怨 到 看 他 去 .

他开始爬梯子，帕特看着他走开就呜咽起来。

[bʌt; bət] ['bʌni] [kɔːld] [bæk] :
But **Bunny** **called** **back** **:**
但 兔子 称为 后退 :

但邦尼又打来了电话:

" [jʊl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['pætə(r)] !
" You'll soon be up with me , Patter !
" 你会 很快 是 向上 和 我 , 语调 !

"你很快就会和我一起起来了，帕特！"

" [wen] ['bʌni] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [stept] [ɒf] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪ]
" When Bunny reached the top of the ladder and stepped off on to the hay
" 什么时候 兔子 达到 这 顶部 的 这 梯子 和 步 离开 在 到 这 干草
[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['pætə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət]
he leaned down and called to Patter to climb up as he had done at
他 倾斜 向下 和 称为 到 语调 到 爬 向上 作为 他 有 完毕 在
[fɜːst] .
first .
第一的 .

"当邦尼爬到梯子顶端，踏上干草堆时，他俯下身，叫帕特像一开始那样爬上来。

['pætə(r)] [hwain] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['breɪvli] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,
Patter whined a little , but bravely started up ,
语调 抱怨 一个 小的 , 但 勇敢地 开始 向上 ,

帕特呜咽了一声，但还是勇敢地开始了行动。

['pʊtɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [pɔː] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] - ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
putting first one paw then another on the cross - pieces of the ladder .
推杆 第一的 一 爪子 然后 其他 在 这 叉 - 件 的 这 梯子 .

先将一只爪子放在梯子的横梁上，然后又将另一只爪子放在横梁上。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'saɪd] ['bʌni] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] .
In a few minutes he was once more beside Bunny on the hay .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 一次 更多的 旁 兔子 在 这 干草 .

几分钟后，他又回到了邦尼身边，躺在干草堆上。

" [əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [dɒg] ! " [kraɪd] ['bʌni] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hʌgd] [hɪz; ɪz] [pet] ,
" Oh , you're a fine dog ! " cried Bunny , and he hugged his pet ,
" 哦 , 你是 一个 美好的 狗 ! " 哭 兔子 , 和 他 拥抱 他的 宠物 ,

"哦，你真是条好狗狗！"邦尼喊道，然后抱住了他的宠物。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['pætɪd] [-]
while the other boys patted [85]
尽管 这 其他 男孩们 轻拍 [-]

而其他男孩则拍打着[85]

[hɪm] .
him .
他 .

他。

['pætə(r)] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [glæd] .
Patter wagged his tail and seemed very glad .
语调 摇晃 他的 尾巴 和 似乎 非常 高兴的 .

帕特摇着尾巴，看起来非常高兴。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] — [ðæt] ['lædə(r)] [wʌn] , " [sed] ['tʃɑːli] .
" That's a good trick — that ladder one , " said Charlie .
" 那就是 一个 好的 诡计 — 那 梯子 一 , " 说 查理 .

"那招不错——用梯子那招，"查理说。

“ [jes] , [wiːl; wil][hæv; həv]['pætə(r)][duː; də] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sed] ['hæri] .

“	**Yes**	**,**	**we'll**	**have**	**Patter**	**do**	**that**	**in**	**the**	**show**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
”	是的	,	出色地	有	语调	做	那	在	这	展示	,	”	说	哈里	.

“是的，我们会让帕特在节目中这样做，”哈里说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðæt] ['frentʃmən] [tɔːt] [hɪm] ? ” [sed]

“	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**just**	**learned**	**it**	**,**	**or**	**whether**	**that**	**Frenchman**	**taught**	**him**	**?**	**”**	**said**
”	我	想知道	如果	他	只是	学习	它	,	或者	无论	那	法国人	教授	他	?	”	说

[dʒɔːdʒ] .

George	**.**
乔治	.

“我不知道他是自己学的，还是那个法国人教他的？”乔治说。

[æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] , [ðeɪ] [gest] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

As	**none**	**of**	**the**	**boys**	**could**	**tell**	**,**	**they**	**guessed**	**at**	**it**	**,**
作为	没有任何	的	这	男孩们	可以	告诉	,	他们	猜对了	在	它	,

由于男孩们都无法确定，他们只能猜测。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] ['bʌni] [hæd; həd] ['riːəli] [tɔːt] ['pætə(r)][ðə; ði] [trɪk] ,

some	**of**	**them**	**saying**	**Bunny**	**had**	**really**	**taught**	**Patter**	**the**	**trick**	**,**
一些	的	他们	说	兔子	有	真的	教授	语调	这	诡计	,

他们中有些人说，邦尼确实教会了帕特这个技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['frentʃmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**others**	**thinking**	**the**	**Frenchman**	**must**	**have**	**taught**	**the**	**trick**	**to**	**the**
和	这	其他的	思维	这	法国人	必须	有	教授	这	诡计	到	这

[dɒg] .

dog	**.**
狗	.

其他人则认为一定是法国人教狗耍这个把戏。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['terəbli] ['nætʃ(ə)rəli] , ” [sed] ['bʌni] .

“	**He**	**does**	**it**	**terribly**	**naturally**	**,**	**”**	**said**	**Bunny**	**.**
”	他	做	它	可怕	自然	,	”	说	兔子	.

“他做得非常自然，”邦尼说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	**It's**	**a**	**good**	**trick**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**declared**	**George**	**.**
”	它是	一个	好的	诡计	,	全部	正确的	,	”	声明	乔治	.

“这招确实不错，”乔治说道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [ɪn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [aɪv] [dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] .

“	**And**	**it**	**will**	**work**	**in**	**with**	**another**	**I've**	**just**	**thought**	**of**	**.**
”	和	它	将要	工作	在	和	其他	我已经	只是	想法	的	.

“而且它还能和我刚刚想到的另一个方案结合起来。”

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['dændi] [wʌn] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['pætə(r)][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] . ”

I	**know**	**a**	**dandy**	**one**	**we**	**can**	**have**	**Patter**	**do**	**in**	**the**	**show**	**.**	**”**
我	知道	一个	花花公子	一	我们	能	有	语调	做	在	这	展示	.	”

我知道一个很棒的节目，可以让帕特在节目里表演。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Bunny**	**.**
”	什么	是	它	?	”	问	兔子	.

“那是什么？”邦尼问道。

“ [ɪts] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [swɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	**It's**	**to**	**have**	**your**	**dog**	**swing**	**on**	**the**	**trapeze**	**!**	**”**	**cried**	**George**	**.**
”	它是	到	有	你的	狗	摇摆	在	这	空中飞人	!	”	哭	乔治	.

“这是要让你的狗在空中飞人秋千上荡来荡去！”乔治喊道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trə'piːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
“ We could make a little trapeze for him ,
“ 我们 可以 制作 一个 小的 空中飞人 为了 他 ,

我们可以给他做一个小型空中飞人，

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [get] [ʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lædə(r)] , [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .
and have him get up on it by a little ladder , same as he did to - day .
和 有 他 得到 向上 在 它 经过 一个 小的 梯子 , 相同的 作为 他 做过 到 - 天 .

让他像今天一样，通过一个小梯子爬上去。

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [swɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [klæp] [laɪk] ['eniθɪŋ] . ” [-]
Then he can swing and the people will clap like anything . ” [86]
然后 他 能 摇摆 和 这 人们 将要 拍 喜欢 任何事物 . ” [-]

然后他就可以挥杆，人们会热烈鼓掌。”[86]

“ [dɒgz] [kænt] [swɪŋ] [ɒn] [trə'piːz] ! ” [dɪ'kleəd] ['tʃɑːli] .
“ Dogs can't swing on trapezes ! ” declared Charlie .
“ 狗 不能 摇摆 在 空中飞人 ! ” 声明 查理 .

“狗可不会荡秋千！”查理宣称。

“ [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː] !
“ Yes , they can , too !
“ 是的 , 他们 能 , 也 !

“是的，他们也可以！”

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ! ” ['bəʊstɪd] [dʒɔːdʒ] .
I've seen ' em in a theater ! ” boasted George .
我已经 已见 - 呃 在 一个 剧院 ! ” 吹嘘 乔治 .

“我在剧院里看过！”乔治吹嘘道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [hæŋ] [ðeə(r)] [frʌnt] [legz] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
“ All you have to do is to hang their front legs over like this ,
“ 全部 你 有 到 做 是 到 悬挂 他们的 正面 腿 超过 喜欢 这 ,

你只需要像这样把它们的前腿搭起来就行了，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [frʌnt] [legz] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
” and he pointed to the place where Patter's front legs joined his body .
” 和 他 尖 到 这 地方 在哪里 - 正面 腿 加入 他的 身体 .

“然后他指着帕特的前腿与身体连接的地方。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .
“ I wonder if we could do it without hurting him ? ” asked Bunny .
“ 我 想知道 如果 我们 可以 做 它 没有 受伤 他 ? ” 问 兔子 .

“我想知道我们能不能在不伤害他的情况下做到这一点？”邦尼问道。

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
“ Sure you can ! ” declared George .
“ 当然 你 能 ! ” 声明 乔治 .

“当然可以！”乔治说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ai] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] ['tʃɑːli] .
“ And if you can't do it that way I know another , ” said Charlie .
“ 和 如果 你 不能 做 它 那 方式 我 知道 其他 , ” 说 查理 .

“如果你不能那样做，我知道还有另一种方法，”查理说。

“ [haʊ] ? ” ['kɔːrəst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
“ How ? ” chorused the other boys .
“ 如何 ? ” 齐声说道 这 其他 男孩们 .

“怎么做到的？”其他男孩齐声问道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd]

“	We	can	tie	a	piece	of	leather	to	the	bar	of	the	trapeze	and
”	我们	能	领带	一个	片	的	皮革	到	这	酒吧	的	这	空中飞人	和

[hæv; həv]['pætə(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

have	Patter	hold	it	in	his	teeth	,
有	语调	抓住	它	在	他的	牙齿	,

“我们可以把一块皮革系在空中飞人的横杆上，让帕特用牙齿叼住它，

” [sed] ['tʃɑːli] .

”	said	Charlie	.
”	说	查理	.

查理说道。

“ [dɒgz] [hæv; həv] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [strɒŋ] [grɪp] [ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] .

“	Dogs	have	got	an	awful	strong	grip	in	their	teeth	.
”	狗	有	得到	一个	可怕	强的	紧握	在	他们的	牙齿	.

“狗的牙齿咬合力非常强。”

['pætə(r)][kæn; kən][həʊld][ɒn][baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'piːz] . ”

Patter	can	hold	on	by	his	teeth	to	the	trapeze	.	”
语调	能	抓住	在	经过	他的	牙齿	到	这	空中飞人	.	”

帕特可以用牙齿咬住空中飞人吊架。

“ [bəuθ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

“	Both	ways	are	good	.
”	两个都	方式	是	好的	.

两种方法都很好。

[wiːl; wil][traɪ][bəuθ] [weɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['bʌni] .

We'll	try	both	ways	,	”	decided	Bunny	.
出色地	尝试	两个都	方式	,	”	决定	兔子	.

“我们两种方法都试试，”邦尼决定道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [trɪk] [dɒg][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] ,

While	the	boys	were	getting	ready	to	put	the	trick	dog	on	the	trapeze	,
尽管	这	男孩们	是	获得	准备好	到	放	这	诡计	狗	在	这	空中飞人	,

当男孩们准备把那只表演特技的狗放到空中飞人架上时，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] :

a	voice	was	heard	calling	in	the	main	part	of	the	barn	:
一个	嗓音	曾是	听到	呼叫	在	这	主要的	部分	的	这	谷仓	:

谷仓主厅里传来一个声音在喊叫：

“ ['bʌni] ! ['bʌni] !

“	Bunny	!	Bunny	!
”	兔子	!	兔子	!

“兔子！兔子！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

Where	are	you	?	”
在哪里	是	你	?	”

你在哪里？ ”

“ [ɪts] [suː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . [-]

“	It's	Sue	,	”	said	her	brother	.	[	87	]
”	它是	起诉	,	”	说	她	兄弟	.	[	-	]

“是苏，”她哥哥说。[87]

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['bʌni] ? ” [went] [ɒn] [suː] .

“	Where	are	you	,	Bunny	?	”	went	on	Sue	.
”	在哪里	是	你	,	兔子	?	”	去	在	起诉	.

“邦妮，你在哪儿？”苏继续问道。

“ [doʊnt][juː; jʊ][haɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] ！
“ Don't you hide away from me now !
“ 不 你 隐藏 离开 从 我 现在 ！

“现在别躲着我！”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
” she went on .
” 她 去 在 .

她继续说道。

“ [ˈmʌðə(r)] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ai][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ Mother said you were out here and she said I could play with you .
“ 母亲 说 你 是 出去 这里 和 她 说 我 可以 玩 和 你 .

“妈妈说你在这里，她说我可以和你一起玩。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ？ ”
Where are you ? ”
在哪里 是 你 ？ ”

你在哪里？ ”

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈheɪmaʊ] ， ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] .
“ Up in the haymow , ” answered Bunny .
“ 向上 在 这 干草 ， ” 回答 兔子 .

“在干草堆上，”兔子回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] ， [suː] .
“ You can climb up , Sue .
“ 你 能 爬 向上 ， 起诉 .

“你可以爬上去，苏。”

” [wen] [suː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]
” When Sue saw her brother and the other boys with the dog and the
” 什么时候 起诉 锯 她 兄弟 和 这 其他 男孩们 和 这 狗 和 这
[trəˈpiːz] ，
trapeze ,
空中飞人 ，

“当苏看到她的哥哥和其他男孩带着狗和空中飞人时，

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] ， [səʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
she wanted to know what it was all about , so they told her .
她 通缉 到 知道 什么 它 曾是 全部 关于 ， 所以 他们 讲述 她 .

她想知道这到底是怎么回事，于是他们就告诉了她。

“ [əʊ] ， [ˈitl] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [ˈpætə(r)] [swɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [trəˈpiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ！
“ Oh , it'll be fun if Patter swings on a trapeze in the show !
“ 哦 ， 它将 是 乐趣 如果 语调 摇摆 在 一个 空中飞人 在 这 展示 ！

“哦，如果帕特在节目中玩空中飞人，那一定很有趣！”

” [kraɪd] [suː] ， [ˈklæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
” cried Sue , clapping her hands .
” 哭 起诉 ， 鼓掌 她 双手 .

“苏一边拍手一边喊道。”

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪd] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈpætə(r)] [hæŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [swɪŋ] [frɒm; frəm]
Then the boys tried different ways of having Patter hang to and swing from
然后 这 男孩们 尝试 不同的 方式 的 拥有 语调 悬挂 到 和 摇摆 从
[ðə; ði] [trəˈpiːz] .
the trapeze .
这 空中飞人 .

然后，男孩们尝试了不同的方法，让帕特挂在空中飞人吊架上荡来荡去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['bʌniz] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

They	were	so	busy	at	this	that	they	forgot	about	Bunny's	little	sister	.
他们	是	所以	忙碌的	在	这	那	他们	忘了	关于	兔子的	小的	姐姐	.

他们忙着做这件事，竟然忘记了邦妮的妹妹。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['mɪsɪz] .

They	did	not	think	of	her	again	until	a	little	later	that	afternoon	when	Mrs	.
他们	做过	不是	思考	的	她	再次	直到	一个	小的	之后	那	下午	什么时候	太太	.

[braʊn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [kɔːld] :

Brown	came	out	to	the	barn	and	called	:
棕色的	来了	出去	到	这	谷仓	和	称为	:

直到那天下午晚些时候，布朗太太来到谷仓喊道，他们才再次想起她：

“ ['bʌni] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? ”

“	Bunny	,	are	you	there	?	”
”	兔子	,	是	你	那里	?	”

“兔子，你在吗？”

“ [jɛzm] , [aɪm][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes'm	,	I'm	here	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我是	这里	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，女士，我在这里。”对方回答道。

“ [ɪz] [suː] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	Is	Sue	with	you	?
”	是	起诉	和	你	?

“苏和你在一起吗？”

” ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] .

”	Bunny	and	his	chums	looked	around	the	haymow	.
”	兔子	和	他的	朋友们	看起来	大约	这	干草	.

“兔子和他的伙伴们环顾四周的干草堆。”

[suː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] . [-]

Sue	was	not	in	sight	.	[	88	]
起诉	曾是	不是	在	视线	.	[	-	]

苏不在场。[88]

“ [-] , ['mʌðə(r)] , [suː] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	No'm	,	Mother	,	Sue	isn't	here	,	”	said	Bunny	.
”	诺姆	,	母亲	,	起诉	不是	这里	,	”	说	兔子	.

“不，妈妈，苏不在家，”邦尼说。

“ [ðæts] [streɪndʒ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	That's	strange	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	那就是	奇怪的	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“真奇怪，”布朗太太说。

“ [aɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	I	sent	her	out	to	play	with	you	.	”
”	我	发送	她	出去	到	玩	和	你	.	”

我派她出去陪你玩了。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] .

“	I	know	it	,	Mother	.
”	我	知道	它	,	母亲	.

我知道，妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] .

And	she	came	.
和	她	来了	.

她来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] ， ″ [sed] ['bʌni] .

But	she	isn't	here	now	，	″	said	Bunny	.
但	她	不是	这里	现在	，	″	说	兔子	.

但她现在不在这里，″邦妮说道。

“ [suː] ！ [suː] ！

“	Sue	！	Sue	！
″	起诉	！	起诉	！

“起诉！起诉！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ？ ″ [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

Where	are	you	?	”	called	Mrs	.	Brown	.
在哪里	是	你	？	″	称为	太太	.	棕色的	.

“你在哪里？”布朗太太问道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

But	there	was	no	answer	.
但	那里	曾是	不	回答	.

但是没有人回答。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [suː] [biː; bi] ？ [-]

Where	could	Sue	be	?	[	89	]
在哪里	可以	起诉	是	？	[	-	]

苏会在哪里呢？[89]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)]

THE	CHURCH	FAIR
这	教会	公平的

教堂集市

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [stɒpt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ]

Bunny	Brown	and	his	boy	chums	stopped	what	they	were	doing	toward	making
兔子	棕色的	和	他的	男生	朋友们	停止	什么	他们	是	正在做	朝向	制作

[ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)][tuː; tə] [swɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] .

it	possible	for	Patter	to	swing	on	the	trapeze	.
它	可能的	为了	语调	到	摇摆	在	这	空中飞人	.

邦尼·布朗和他的小伙伴们停下了手中的工作，让帕特能够荡秋千。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd][nɒt] [hæŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ，

They	had	found	that	the	dog	could	not	hang	by	his	paws	,
他们	有	成立	那	这	狗	可以	不是	悬挂	经过	他的	爪子	，

他们发现这只狗无法用爪子悬挂着。

[æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ] [baɪ][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['bʌni] [hæd; həd] [sed] :

as	they	hung	by	their	hands	,	and	Bunny	had	said	:
作为	他们	悬挂	经过	他们的	双手	，	和	兔子	有	说	：

他们双手被吊着，邦尼说道：

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plætfɔːm] ， [laɪk] [ə; eɪ] [siːt] ， [ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)] ，

“	Let's	make	a	little	platform	,	like	a	seat	,	on	the	trapeze	bar	,
″	我们来吧	制作	一个	小的	平台	，	喜欢	一个	座位	，	在	这	空中飞人	酒吧	，

“我们来在吊环杆上搭个小平台，就像个座位一样。”

[ænd; ənd]['pætə(r)][kæn; kən][sɪt][ɒn] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][sɪts][ɒn]['toʊbiːz] [bæk] .

and	Patter	can	sit	on	that	as	he	sits	on	Toby's	back	.
和	语调	能	坐	在	那	作为	他	坐着	在	托比的	后退	.

帕特可以坐在托比的背上，然后坐在上面。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [swɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hʌŋ] [baɪ]

Then	we	can	swing	him	and	it	will	be	as	good	as	if	he	hung	by
然后	我们	能	摇摆	他	和	它	将要	是	作为	好的	作为	如果	他	悬挂	经过

[hɪz; ɪz] [legz] .

his	legs	.
他的	腿	.

然后我们可以把他吊起来，效果就跟把他倒吊起来一样。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ]

"	After	a	little	talk	the	boys	decided	on	this	and	that	is	what	they	were	doing
"	后	一个	小的	讲话	这	男孩们	决定	在	这	和	那	是	什么	他们	是	正在做

[wen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [suː] .

when	Mrs	.	Brown	came	to	the	barn	and	asked	about	Sue	.
什么时候	太太	.	棕色的	来了	到	这	谷仓	和	问	关于	起诉	.

“经过一番商量，男孩们决定这样做，就在他们做这件事的时候，布朗太太来到了谷仓，询问苏的情况。”

“ [wiːl; wil] [help] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['bʌni] .

“	We'll	help	find	her	,	"	said	Bunny	.
"	出色地	帮助	寻找	她	,	"	说	兔子	.

“我们会帮忙找到她，”邦妮说。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] . [-] “

“	She	must	be	around	here	somewhere	,	"	added	George	.	[	90	]	“
"	她	必须	是	大约	这里	某处	,	"	额外	乔治	.	[	-	]	"

“她肯定就在这附近，”乔治补充道。[90]

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " [ri'mɑːk] ['tʃɑːli] .

'	Cause	she	was	here	only	a	little	while	ago	,	"	remarked	Charlie	.
-	原因	她	曾是	这里	仅有的	一个	小的	尽管	前	,	"	评论	查理	.

“因为她不久前才来过这里，”查理说道。

[ðə; ði] [trə'piːz] , [wɪð] [ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)] ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] , [wɒz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ɪts]

The	trapeze	,	with	the	seat	for	Patter	partly	finished	,	was	left	hanging	by	its
这	空中飞人	,	和	这	座位	为了	语调	部分	完成的	,	曾是	左边	绞刑	经过	它是

['sweɪɪŋ] [rəʊps] ,

swaying	ropes	,
摇晃	绳索	,

空中飞人吊架只完成了一部分，帕特尔的座位还没完全做好，就那样靠摇晃的绳索悬挂着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] ['kɔːlɪŋ] [suːz] [neɪm] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	boys	scattered	through	the	barn	calling	Sue's	name	and	looking	for
和	这	男孩们	疏散	通过	这	谷仓	呼叫	苏的	姓名	和	寻找	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

男孩们四散奔逃，在谷仓里呼喊着苏的名字，寻找她。

['mɪsɪz] . [braʊn] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['pætə(r)] .

Mrs	.	Brown	also	looked	,	and	so	did	Patter	.
太太	.	棕色的	还	看起来	,	和	所以	做过	语调	.

布朗太太也看了看，帕特也看了看。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] , [suː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

But	for	all	their	looking	and	for	all	their	calling	,	Sue	could	not	be
但	为了	全部	他们的	寻找	和	为了	全部	他们的	呼叫	,	起诉	可以	不是	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

尽管他们四处寻找，四处呼喊，但始终找不到苏。

[ðeɪ] [tɒst] [ə'saɪd][ðə; ði] [heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] [suː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

They	tossed	aside	the	hay	,	for	once	Sue	had	gone	into	the	barn	to	play	with
他们	抛掷	旁边	这	干草	,	为了	一次	起诉	有	已消失	进入	这	谷仓	到	玩	和

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

他们把干草扔到一边，因为苏破天荒地跑到谷仓里去和邦尼玩了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

and	she	had	fallen	asleep	.
和	她	有	倒下	睡着了	.

她睡着了。

[sʌm; səm] [heɪ] [wɒz; wəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

Some	hay	was	scattered	over	her	,	and	it	was	a	long	time	before
一些	干草	曾是	疏散	超过	她	,	和	它	曾是	一个	长的	时间	前

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] .

she	was	found	.
她	曾是	成立	.

她身上散落着一些干草，过了很久才被发现。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðen] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]

Mrs	.	Brown	had	been	very	anxious	then	and	Bunny	was	so	frightened	that
太太	.	棕色的	有	到过	非常	焦虑的	然后	和	兔子	曾是	所以	害怕	那

[hiː; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

当时布朗太太非常焦虑，邦尼吓得哭了起来。

“ [səʊ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [suː] ['ɪz(ə)nt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] ,

“	So	this	time	we	must	first	make	sure	that	Sue	isn't	under	the	hay	,
“	所以	这	时间	我们	必须	第一的	制作	当然	那	起诉	不是	在下面	这	干草	,

所以这次我们首先要确保苏没有被埋在干草堆下，

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['mʌðə(r)] .

”	said	the	little	girl's	mother	.
”	说	这	小的	女孩们	母亲	.

“小女孩的母亲说道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [heɪ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	boys	searched	and	tossed	the	hay	this	way	and	that	,
这	男孩们	搜索	和	抛掷	这	干草	这	方式	和	那	,

男孩们翻找着干草，把它们扔来扔去。

['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)][tuː; tə][dʒʌmp]

even	looking	under	the	pile	they	had	put	on	the	floor	for	Patter	to	jump
甚至	寻找	在下面	这	桩	他们	有	放	在	这	地面	为了	语调	到	跳

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

甚至还翻看了他们放在地上给帕特跳的那堆东西下面。

[bʌt; bət] [suː] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

But	Sue	was	not	there	.
但	起诉	曾是	不是	那里	.

但苏当时不在场。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði][əʊt] [bɪn] , ” [sə'dʒestid] ['bʌni] .

“	Maybe	she's	in	the	oat	bin	,	”	suggested	Bunny	.
“	或许	她是	在	这	燕麦	垃圾桶	,	”	建议	兔子	.

“也许她在燕麦仓里呢，”邦妮猜测道。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['təʊbi] , [ðə; ði] ['pəʊni] , [ænd; ənd] [-]

Now	,	as	there	was	only	Toby	,	the	pony	,	and	[	91	]
现在	,	作为	那里	曾是	仅有的	托比	,	这	小马	,	和	[	-	]

现在，只有托比，那匹小马，和[91]

['əʊnli] [wʌn] [əʊld] [hɔːs] , [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [boʊts] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

only	one	old	horse	,	used	to	haul	the	boats	up	on	the	beach	,
仅有的	一	老的	马	,	用过的	到	运输	这	船	向上	在	这	海滩	,

只有一匹老马，用来把船拖到沙滩上。

[nɒt] ['meni] [əʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bɪn] [ðæt] ,

not	many	oats	were	needed	,	and	only	a	few	were	kept	in	the	big	bin	that	,
不是	许多	燕麦	是	需要	,	和	仅有的	一个	很少	是	保留	在	这	大的	垃圾桶	那	,

不需要很多燕麦，大箱子里只存放了少量燕麦。

['fɔːməli] , [wɒz; wəz] [fɪld] .

formerly	,	was	filled	.
以前	,	曾是	已填	.

以前，已填满。

[ðə; ði] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] .

The	bin	made	a	good	hiding	place	and	Bunny	and	Sue	often	used	it	when	playing	games	.
这	垃圾桶	制成	一个	好的	隐藏	地方	和	兔子	和	起诉	经常	用过的	它	什么时候	玩耍	游戏	.

垃圾桶是个很好的藏身之处，邦妮和苏在玩游戏时经常利用它。

“ [jes] , [wɪd] ['betə(r)] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [əʊt] [bɪn] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Yes	,	we'd	better	look	in	the	oat	bin	,	”	agreed	Mrs	.	Brown	.
”	是的	,	我们会	更好的	看	在	这	燕麦	垃圾桶	,	”	同意	太太	.	棕色的	.

“是的，我们最好去燕麦仓里看看，”布朗太太同意道。

[ðə; ði] ['kʌvə(r)] [wɒz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [suːz] ['mʌðə(r)] [piə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] [bɒks] ,

The	cover	was	raised	,	and	the	boys	and	Sue's	mother	peered	into	the	big	box	,
这	覆盖	曾是	提高	,	和	这	男孩们	和	苏的	母亲	窥视	进入	这	大的	盒子	,

盖子被掀开，男孩们和苏的母亲向大箱子里张望。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

hoping	to	see	the	little	girl	.
希望	到	看	这	小的	女孩	.

希望能见到那个小女孩。

[bʌt; bət] [suː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

But	Sue	was	not	there	.
但	起诉	曾是	不是	那里	.

但苏当时不在场。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Where	can	the	child	be	?	”	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
”	在哪里	能	这	孩子	是	?	”	惊呼	太太	.	棕色的	.

“孩子在哪里？”布朗太太惊呼道。

“ ['meɪbi] ['pætə(r)] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Maybe	Patter	can	find	her	,	”	said	George	.
”	或许	语调	能	寻找	她	,	”	说	乔治	.

“也许帕特能找到她，”乔治说。

“ [əʊ] , [ðæts] [raɪt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

“	Oh	,	that's	right	!	”	chimed	in	the	other	boys	.
”	哦	,	那就是	正确的	!	”	齐声说道	在	这	其他	男孩们	.

“哦，对啊！”其他男孩附和道。

“ ['pætə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][kæps][wiː; wi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	Patter	found	the	caps	we	threw	into	the	water	,	”	said	Charlie	.
”	语调	成立	这	帽子	我们	扔	进入	这	水	,	”	说	查理	.

“帕特找到了我们扔进水里的瓶盖，”查理说。

“ [səʊ][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [suː] . ”

“	So	he	ought	to	find	Sue	.	”
”	所以	他	应该	到	寻找	起诉	.	”

所以他应该去找苏。

“ [gəʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['pætə(r)] ! ” ['ɔːdəd] ['bʌni] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

“	Go	find	her	,	Patter	!	”	ordered	Bunny	,	snapping	his	fingers	.
”	去	寻找	她	,	语调	!	”	订购	兔子	,	啪啪	他的	手指	.

“去找她，帕特！”邦尼打了个响指，命令道。

“ [gəʊ][faɪnd] [suː] !

“	Go	find	Sue	!
”	去	寻找	起诉	!

“去找苏！”

” ['pætə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

”	Patter	seemed	to	understand	.
”	语调	似乎	到	理解	.

“帕特似乎明白了。”

[hiː; hi] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd] .

He	pricked	up	his	ears	and	cocked	his	head	on	one	side	.
他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	上膛	他的	头	在	一	边	.

他竖起耳朵，歪着头。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

Then	,	with	a	bark	,	he	ran	to	different	parts	of	the	barn	,
然后	,	和	一个	吠	,	他	跑	到	不同的	部分	的	这	谷仓	,

然后，他吠叫一声，跑到谷仓的不同地方。

['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [-]

poking	his	nose	into	all	sorts	of	[	92	]
戳	他的	鼻子	进入	全部	排序	的	[	-	]

他到处插手[92]

[ɒd] ['pleɪsɪz] .

odd	places	.
奇怪的	地方	.

奇怪的地方。

['bʌni] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðɪs] [trɪk] , [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [wɒz; wəz] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [haɪd] -

Bunny	had	taught	him	this	trick	,	which	,	in	a	way	,	was	like	playing	hide	-
兔子	有	教授	他	这	诡计	,	哪个	,	在	一个	方式	,	曾是	喜欢	玩耍	隐藏	-

[ænd; ənd] - [siːk] .

and	-	seek	.
和	-	寻找	.

兔子教了他这个技巧，从某种意义上说，这就像玩捉迷藏一样。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [lɒst] [suː] ,

Once	,	when	he	was	running	around	this	way	,	looking	for	little	lost	Sue	,
一次	,	什么时候	他	曾是	跑步	大约	这	方式	,	寻找	为了	小的	丢失的	起诉	,

有一次，他沿着这条路四处奔走，寻找迷路的小女孩苏。

['pætə(r)] [stɒpt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] .

Patter	**stopped**	**near**	**a**	**hole**	**and**	**began**	**barking**	**loudly**	**.**
语调	停止	靠近	一个	洞	和	开始	叫声	高声	.

帕特停在一个洞口附近，开始大声吠叫。

“ [əʊ] , [hiːz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !

“ Oh	**,**	**he's**	**found**	**her**	**!**
” 哦	,	他是	成立	她	!

“哦，他找到她了！”

[hiːz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !

He's	**found**	**her**	**!**
他是	成立	她	!

他找到她了！

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	**cried**	**Bunny**	**.**
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['pætə(r)] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊl] .

They	**all**	**hurried**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Patter**	**was**	**barking**	**at**	**the**	**hole**	**.**
他们	全部	慌忙	到	这	地方	在哪里	语调	曾是	叫声	在	这	洞	.

他们都赶紧跑到帕特对着洞口吠叫的地方。

['mɪsɪz] . [braʊn] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [fɜːst] , [sed] :

Mrs	**.**	**Brown**	**,**	**reaching**	**the**	**spot**	**first**	**,**	**said**	**:**
太太	.	棕色的	,	到达	这	点	第一的	,	说	:

布朗夫人最先到达现场，说道：

“ ['əʊnli][ə; eɪ][bɪg][ræt] !

“ Only	**a**	**big**	**rat**	**!**
” 仅有的	一个	大的	鼠	!

“只有一只大老鼠！”

” [ænd; ənd] , ['truːli] , [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [ræt][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði]

”	**And**	**,**	**truly**	**,**	**a**	**big**	**brown**	**rat**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**and**	**scurried**	**across**	**the**
”	和	,	真的	,	一个	大的	棕色的	鼠	跑	出去	的	这	洞	和	匆匆跑过	穿过	这

[bɑːn] [flɔː(r)] .

barn	**floor**	**.**
谷仓	地面	.

“果然，一只棕色的大老鼠从洞里跑了出来，迅速穿过谷仓的地板。”

“ [suː] [kænt] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [həʊl] ! ” [sed] ['bʌni] .

“ Sue	**can't**	**be**	**in**	**that**	**hole**	**!**	**”**	**said**	**Bunny**	**.**
” 起诉	不能	是	在	那	洞	!	”	说	兔子	.

“苏不可能在那个洞里！”邦尼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɪg] [ɪ'nʌf] , ” ['ædɪd] ['tʃɑːli] .

“ It	**isn't**	**big**	**enough**	**,**	**”**	**added**	**Charlie**	**.**
” 它	不是	大的	足够的	,	”	额外	查理	.

“它不够大，”查理补充道。

“ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ʃɪd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“ And	**,**	**anyhow**	**,**	**she'd**	**be**	**afraid**	**of**	**the**	**rats**	**,**	**”**	**said**	**George**	**.**
” 和	,	无论如何	,	棚	是	害怕的	的	这	老鼠	,	”	说	乔治	.

“而且，不管怎样，她都会害怕老鼠，”乔治说。

“ [maɪ]['sɪstə(r)]['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [ræts] , ” [dɪ'kleəd] ['bʌni] ,

“ My	**sister**	**isn't**	**afraid**	**of**	**white**	**rats**	**,**	**”**	**declared**	**Bunny**	**,**
” 我的	姐姐	不是	害怕的	的	白色的	老鼠	,	”	声明	兔子	,

“我妹妹不怕白鼠，”邦妮说道。

“ [kɔːz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]['sɜːkəs][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ə; eɪ] [waɪt] [ræt] [raɪt] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
“ cause when we had our circus she picked a white rat right up in her
” 原因 什么时候 我们 有 我们的 马戏团 她 挑选 一个 白色的 鼠 正确的 向上 在 她
[hændz] . ”
hands . ”
双手 . ”

“因为在我们举办马戏团的时候，她竟然抓起了一只白老鼠。”

“ [puː] !
“ Pooh !
” 呸 !

“呸！

['noʊˌbɑːdiːz][ə'freɪd][ɒv; əv] [waɪt] [ræts] ! ” [sed] ['tʃɑːli] .
Nobody's afraid of white rats ! ” said Charlie .
没有人 害怕的 的 白色的 老鼠 ! ” 说 查理 .

“谁会怕白鼠呢！”查理说道。

“ [ðeɪ] [ɪz][səʊ] !
“ They is so !
” 他们 是 所以 !

“他们真是！”

[ɑːrnt] [sʌm; səm][gˈɜːlz][ə'freɪd][ɒv; əv] [waɪt] [ræts] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] . [-]
Aren't some girls afraid of white rats , Mother ? ” asked Bunny . [93]
不是 一些 女孩们 害怕的 的 白色的 老鼠 , 母亲 ? ” 问 兔子 . [-]

妈妈，有些女孩不怕白老鼠吗？”邦妮问道。[93]

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [jes] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ I think so , yes , my dear .
” 我 思考 所以 , 是的 , 我的 亲爱的 .

“我想是的，亲爱的。”

[bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ræts] [naʊ] .
But don't bother about rats now .
但 不 打扰 关于 老鼠 现在 .

但现在不用担心老鼠的事。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [suː] . ”
We must find Sue . ”
我们 必须 寻找 起诉 . ”

我们必须找到苏。

“ [lets] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] [ə'gen] , ” [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .
“ Let's look under the hay again , ” suggested Charlie .
” 我们来吧 看 在下面 这 干草 再次 , ” 建议 查理 .

“我们再去干草堆下面看看吧，”查理建议道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['veri] [wel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,
“ Here's a place where we didn't look very well , ” said George ,
” 这里是 一个 地方 在哪里 我们 没有 看 非常 出色地 , ” 说 乔治 ,

“我们在这里看得不太清楚，”乔治说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [heɪ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn]
and he pointed to a heap of hay near a small outside door of the barn
和 他 尖 到 一个 堆 的 干草 靠近 一个 小的 外部 门 的 这 谷仓
,
,
,

他指着谷仓外一扇小门附近的一堆干草，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

close	to	the	ground	.
关闭	到	这	地面	.

靠近地面。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [dɔː(r)] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

Mr	.	Brown	had	had	this	door	made	when	he	kept	a	cow	,
先生	.	棕色的	有	有	这	门	制成	什么时候	他	保留	一个	奶牛	,

布朗先生养牛的时候就让人做了这扇门。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	was	opened	when	he	wanted	to	take	hay	out	of	the	barn	for
和	它	曾是	打开	什么时候	他	通缉	到	拿	干草	出去	的	这	谷仓	为了

[ðə; ði] [kaʊ] ,

the	cow	,
这	奶牛	,

他打开门是为了从谷仓里取出干草喂牛。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɪg] [dɔːz] .

and	did	not	want	to	open	the	big	doors	.
和	做过	不是	想	到	打开	这	大的	门	.

他们不想打开那扇大门。

[ðɪs] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] [naʊ] , ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

This	door	was	open	now	,	swinging	to	and	fro	in	the	wind	.
这	门	曾是	打开	现在	,	摇摆	到	和	弗	在	这	风	.

这扇门现在敞开着，在风中摇摆不定。

[æz; əz] [ðɪs] [hiːp] [ɒv; əv] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [nɒt] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

As	this	heap	of	hay	had	been	forgotten	and	not	turned	over	in	the	other
作为	这	堆	的	干草	有	到过	被遗忘的	和	不是	转向	超过	在	这	其他

[sɜːtʃ] ,

search	,
搜索	,

由于这堆干草被遗忘了，在之前的搜寻中也没有被翻动过，

['mɪsɪz] . [braʊn] [θɔːt] [pə'hæps] [suː] [maɪt] [biː; bi]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,

Mrs	.	Brown	thought	perhaps	Sue	might	be	under	it	,	having	fallen	asleep	,
太太	.	棕色的	想法	也许	起诉	可能	是	在下面	它	,	拥有	倒下	睡着了	,

布朗太太心想，苏或许睡着了，可能就躺在下面。

[nɒt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] .

not	hearing	the	calls	that	were	given	.
不是	听力	这	呼叫	那	是	给定	.

没有听到对方打来的电话。

['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɒst] [ðɪs] [heɪ] [ə'saɪd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

Bunny	and	his	chums	tossed	this	hay	aside	with	their	hands	.
兔子	和	他的	朋友们	抛掷	这	干草	旁边	和	他们的	双手	.

兔子和他的伙伴们用手把这些干草扔到一边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [daʊn] ['veri] [fɑː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

They	had	not	gone	down	very	far	in	it	when	,	all	of	a	sudden	,
他们	有	不是	已消失	向下	非常	远的	在	它	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他们还没下潜多远，突然间，

['sʌmθɪŋ] [muːvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] ['fɒdə(r)] .

something	moved	under	the	pile	of	dried	grass	fodder	.
某物	已搬	在下面	这	桩	的	干燥	草	饲料	.

干草堆下面有什么东西动了。

“ [əʊ] , [ʃiːz] [hɪə(r)] !
“ Oh , she's here !
“ 哦 , 她是 这里 !

“哦，她来了！”

[ʃiːz] [hɪə(r)] !
She's here !
她是 这里 !

她来了！

” [kraɪd] ['bʌni] .
” cried Bunny .
” 哭 兔子 .

“兔子叫道。”

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [-]
But when a little more of the hay had been [94]
但 什么时候 一个 小的 更多的 的 这 干草 有 到过 [-]

但当更多的干草被收割后[94]

[pʊʃt] [ə'saɪd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [suː] [braʊn] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː]
pushed aside , instead of seeing Sue Brown , her mother and the boys saw
推动 旁边 , 反而 的 看到 起诉 棕色的 , 她 母亲 和 这 男孩们 锯
[ðə; ði][kwɪə(r)] ,
the queer ,
这 酷儿 ,

被推到一边，苏·布朗的母亲和男孩们看到的不是她本人，而是那个同性恋者。

['wɪz(ə)nd] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪŋklərz] ['mʌŋki] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['wæŋgoʊ] .
wizened face of Mr . Winkler's monkey , whose name was Wango .
干瘪 脸 的 先生 . 温克勒的 猴 , 谁 姓名 曾是 旺戈 .

温克勒先生的猴子旺戈那张饱经风霜的脸。

“ [əʊ] , [lʊk] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .
“ Oh , look ! ” cried Charlie .
“ 哦 , 看 ! ” 哭 查理 .

“哦，快看！”查理喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [suː] [æt; ət][ɔːl] ! ” [gɑːspt] ['bʌni] .
“ It isn't Sue at all ! ” gasped Bunny .
“ 它 不是 起诉 在 全部 ! ” 倒吸一口气 兔子 .

“根本不是苏！”邦妮惊呼道。

“ [ən'les] [ʃiːz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ” ['ædɪd] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
“ Unless she's turned into a monkey , ” added Harry , who was fond of reading
“ 除非 她是 转向 进入 一个 猴 , ” 额外 哈里 , WHO 曾是 喜爱 的 阅读
['feəri] ['stɔːriz] .
fairy stories .
仙女 故事 .

“除非她变成了猴子，”哈利补充道，他很喜欢读童话故事。

“ [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mʌŋki] , - [kɔːz] [hiːz] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋklərz] ['wæŋgoʊ] , ” [sed] ['bʌni]
“ She couldn't turn into this monkey , ' cause he's Mr . Winkler's Wango , ” said Bunny
“ 她 不能 转动 进入 这 猴 , - 原因 他是 先生 . 温克勒的 旺戈 , ” 说 兔子
.
:
.

“她不可能变成这只猴子，因为他是温克勒先生的旺戈，”邦妮说道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['riːəli] ['hæpənd] !

I'm	afraid	something	has	really	happened	!
我是	害怕的	某物	有	真的	发生	!

恐怕真的出事了!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	惊呼	太太	.	棕色的	.

"布朗太太惊呼道。"

" [suː] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Sue	,	where	are	you	?
"	起诉	,	在哪里	是	你	?

"苏，你在哪里？"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðɪs] [lɑːst] [aʊt] ['laʊdli] .

"	She	called	this	last	out	loudly	.
"	她	称为	这	最后的	出去	高声	.

她大声喊出了最后这句话。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ləʊ] , ['swɪŋɪŋ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] :

Then	a	voice	outside	the	low	,	swinging	door	of	the	barn	answered	and	said	:
然后	一个	嗓音	外部	这	低的	,	摇摆	门	的	这	谷仓	回答	和	说	:

这时，谷仓低矮的旋转门外传来一个声音：

" [hɪə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	Here	I	am	!
"	这里	我	是	!

"我在这里!

[ɪz] ['wæŋgoʊ] [ðeə(r)] ?

Is	Wango	there	?
是	旺戈	那里	?

Wango在那里吗?

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "

Were	you	looking	for	me	?	"
是	你	寻找	为了	我	?	"

你在找我吗?

" [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ?

"	Were	we	looking	for	you	,	child	?
"	是	我们	寻找	为了	你	,	孩子	?

"我们是不是在找你，孩子？"

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] !

Well	,	I	should	say	we	were	!
出色地	,	我	应该	说	我们	是	!

嗯，应该说我们当时确实是!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	exclaimed	Mrs	.	Brown	.
"	惊呼	太太	.	棕色的	.

"布朗太太惊呼道。"

" [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Where	in	the	world	have	you	been	?	"
"	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"

"你都去了哪里？"

" [aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [get] ['wæŋgoʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [suː] .

"	I	went	over	to	get	Wango	,	"	answered	Sue	.
"	我	去	超过	到	得到	旺戈	,	"	回答	起诉	.

"我去叫旺戈了，"苏回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] [dɔː(r)] [keɪm]

“	But	he	ran	away	from	me	,	”	and	then	,	in	through	the	low	door	came
”	但	他	跑	离开	从	我	,	”	和	然后	,	在	通过	这	低的	门	来了

[suː] [hɜːˈself] ,

Sue	herself	,
起诉	她自己	,

“但他逃走了，”然后，苏本人从低矮的门里走了进来。

[hɜː(r); hə(r)] [-]

her	[	95	]
她	[	-	]

她[95]

[dres] [tɔːn] [ænd; ənd] [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

dress	torn	and	dirty	and	with	streaks	of	mud	on	her	face	.
裙子	撕裂	和	肮脏的	和	和	连胜	的	泥	在	她	脸	.

她的衣服破烂不堪，又脏又旧，脸上还沾着泥巴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈwæŋgoʊ] ,

But	she	was	safe	and	sound	,	and	when	she	saw	Wango	,
但	她	曾是	安全的	和	声音	,	和	什么时候	她	锯	旺戈	,

但她安然无恙，当她看到旺戈时，

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [suː] [ɪkˈskleɪmd] :

who	was	sitting	on	the	pile	of	hay	looking	at	the	boys	,	Sue	exclaimed	:
WHO	曾是	坐着	在	这	桩	的	干草	寻找	在	这	男孩们	,	起诉	惊呼	:

坐在干草堆上看着男孩们的苏惊呼道：

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ][bæd] [ˈmʌŋki] !

“	Oh	,	there	you	are	,	you	bad	monkey	!
”	哦	,	那里	你	是	,	你	坏的	猴	!

“哦，原来你在这儿，你这只坏猴子！”

[juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?

You	ran	away	from	me	,	didn't	you	?
你	跑	离开	从	我	,	没有	你	?

你逃离了我，对吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][tɔː(r)][maɪ] [dres] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ˈmʌdi] ! ”

And	you	tore	my	dress	and	made	me	all	muddy	!	”
和	你	撕裂	我的	裙子	和	制成	我	全部	浑	!	”

你撕破了我的裙子，还弄得我浑身都是泥!

“ [jɪp] ! [jɪp] ! [jɪp] ! ” [ˈtʃætɪd] [ˈwæŋgoʊ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] :

“	Yip	!	Yip	!	Yip	!	”	chatted	Wango	,	which	seemed	to	be	his	way	of	saying	:
”	叶	!	叶	!	叶	!	”	聊天	旺戈	,	哪个	似乎	到	是	他的	方式	的	说	:

“汪！汪！汪！”Wango 叽叽喳喳地说着，这似乎是他在说：

“ [jes] !

“	Yes	!
”	是的	!

“是的!

[jes] !

Yes	!
是的	!

是的!

[jes] ! ”

Yes	!	”
是的	!	”

是的！ ”

“ [suː] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	Sue	,	why	did	you	run	away	?	”	asked	her	mother	.
”	起诉	,	为什么	做过	你	跑步	离开	?	”	问	她	母亲	.

“苏，你为什么要离家出走？”她妈妈问。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ”

“	We	have	been	looking	everywhere	for	you	!	”
”	我们	有	到过	寻找	到处	为了	你	!	”

“我们到处都在找你！”

“ [wel] , [ai] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

“	Well	,	I	came	out	here	to	play	with	the	boys	,
”	出色地	,	我	来了	出去	这里	到	玩	和	这	男孩们	,

“嗯，我来这里是为了和小伙子们一起玩。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈpiːz] [fɔː(r); fə(r)][ˈpætə(r)][tuː; tə][duː; də] [trɪks] [ɒn] , ” [sed]

and	they	were	making	a	trapeze	for	Patter	to	do	tricks	on	,	”	said
和	他们	是	制作	一个	空中飞人	为了	语调	到	做	技巧	在	,	”	说

[suː] ,

Sue	,
起诉	,

“他们正在给帕特做一个空中飞人表演道具，”苏说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [huː] [hæd; həd] [ˈkwɪkli] [meɪd]

and	she	looked	at	her	dog	and	the	monkey	,	who	had	quickly	made
和	她	看起来	在	她	狗	和	这	猴	,	WHO	有	迅速地	制成

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

她看着她的狗和猴子，它们很快就成了朋友。

“ [ðen] [ai] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈwæŋgoʊ][ænd; ənd]

“	Then	I	thought	maybe	it	would	be	nice	if	we	could	have	Wango	and
”	然后	我	想法	或许	它	会	是	好的	如果	我们	可以	有	旺戈	和

[ˈpætə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [trəˈpiːz] ,

Patter	on	the	same	trapeze	,
语调	在	这	相同的	空中飞人	,

“然后我想，如果我们能让 Wango 和 Patter 一起在同一个空中飞人表演，那该多好啊。”

[səʊ][ai] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌŋki] . ”

so	I	went	over	to	get	the	monkey	.	”
所以	我	去	超过	到	得到	这	猴	.	”

于是我就过去把猴子牵了过来。

“ [dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪŋklə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .

“	Did	Mr	.	Winkler	say	you	could	take	him	?	”	asked	Mrs	.	Brown	.
”	做过	先生	.	温克勒	说	你	可以	拿	他	?	”	问	太太	.	棕色的	.

“温克勒先生说你可以带他去吗？”布朗太太问道。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] [huː] [əʊnd] [ˈwæŋgoʊ][let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][pet] . [-]

Sometimes	the	old	sailor	who	owned	Wango	let	the	children	play	with	his	pet	.	[	96	]
有时	这	老的	水手	WHO	拥有	旺戈	让	这	孩子们	玩	和	他的	宠物	.	[	-	]

有时，拥有 Wango 的老水手会让孩子们和他的宠物玩耍。[96]

“ [nəʊ] , [hiː; hi] [ˈwʌznt] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][ɑːsk]

“	No	,	he	wasn't	at	home	,	and	I	knew	it	wouldn't	be	any	use	to	ask
”	不	,	他	不是	在	家	,	和	我	知道	它	不会	是	任何	使用	到	问

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

“不，他不在家，我知道问他姐姐也没用。”

" [went] [ɒn] [suː] .
" went on Sue .
" 去 在 起诉 .

苏继续说道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] , ['enihaʊ] .
" She doesn't like the monkey , anyhow .
" 她 不 喜欢 这 猴 , 无论如何 .

"反正她也不喜欢那只猴子。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [truː] .
" This was very true .
" 这 曾是 非常 真的 .

"这完全属实。"

[mɪs] [juː'fiːmjə] ['wɪŋklə(r)] , ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] , [huː] [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [dɪd]
Miss Euphemia Winkler , sister of the old sailor , who kept house for him , did
错过 尤菲米娅 温克勒 , 姐姐 的 这 老的 水手 , WHO 保留 房子 为了 他 , 做过
[nɒt] [laɪk] ['wæŋgoʊ] .
not like Wango .
不是 喜欢 旺戈 .

老水手的妹妹尤菲米娅·温克勒小姐为他打理家务，但她并不喜欢旺戈。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] .
She often said she wished he would run away and never come back .
她 经常 说 她 希望 他 会 跑步 离开 和 绝不 来 后退 .

她经常说，她希望他逃走，永远不要回来。

" [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" Well , what did you do ? " asked Bunny .
" 出色地 , 什么 做过 你 做 ? " 问 兔子 .

"那你做了什么？"邦尼问道。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,
" Oh , the monkey was sitting out on the porch , chained to a post ,
" 哦 , 这 猴 曾是 坐着 出去 在 这 门廊 , 连锁 到 一个 邮政 ,

"哦，那只猴子坐在门廊上，被铁链拴在柱子上。"

[səʊ][aɪ] [ʌn'tʃeɪnd] [hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [suː] .
so I unchained him and started over here with him , " said Sue .
所以 我 挣脱束缚 他 和 开始 超过 这里 和 他 , " 说 起诉 .

"所以我解开了他的锁链，和他一起重新开始了，"苏说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] [luːs] [ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] .
" But he pulled his collar loose and got away .
" 但 他 拉 他的 衣领 松动的 和 得到 离开 .

但他挣脱了衣领，逃走了。

[ðen] [aɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plæŋk] [brɪdʒ] .
Then I chased after him and he ran across the brook on the little plank bridge .
然后 我 追逐 后 他 和 他 跑 穿过 这 溪 在 这 小的 板 桥 .

然后我追了上去，他沿着小木板桥跑过了小溪。

[aɪ][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlməʊst] [kɔːt] [hɪm] ,
I ran after him , and I almost caught him ,
我 跑 后 他 , 和 我 几乎 捕捉 他 ,

我追着他跑，差点就追上他了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][tɔː(r)][maɪ] [dres]
but he got away and I fell down and I tore my dress
但 他 得到 离开 和 我 跌倒 向下 和 我 撕裂 我的 裙子

但他逃走了，我摔倒了，裙子也撕破了。

[ænd; ənd][ai][gɒt] ['mʌdi] . ”

and	I	got	muddy	.	”
和	我	得到	浑	.	”

我弄得浑身泥泞。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	I	see	you	did	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	我	看	你	做过	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“我看到你做到了，”布朗太太说。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [pleɪ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɜːti] ,

But	she	knew	children	must	play	and	get	a	bit	dirty	,
但	她	知道	孩子们	必须	玩	和	得到	一个	少量	肮脏的	,

但她知道孩子们必须玩耍，难免会弄脏自己。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [skəʊld] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

so	she	did	not	scold	Sue	for	that	.
所以	她	做过	不是	骂	起诉	为了	那	.

所以她没有因此责备苏。

“ [səʊ][ai] [θɔːt] ['meɪbi] ['wæŋgoʊ] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , ” [went] [ɒn] [suː] .

“	So	I	thought	maybe	Wango	would	run	over	here	,	and	he	did	,	”	went	on	Sue	.
”	所以	我	想法	或许	旺戈	会	跑步	超过	这里	,	和	他	做过	,	”	去	在	起诉	.

“所以我以为 Wango 可能会跑过来，结果他真的跑过来了，”苏继续说道。

“ [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] . ”

“	And	I	came	and	here	he	is	and	that's	all	.	”
”	和	我	来了	和	这里	他	是	和	那就是	全部	.	”

“然后我就来了，他就在这里，仅此而已。”

“ [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !

“	Quite	enough	I	should	say	!
”	相当	足够的	我	应该	说	!

“足够了，我想说！”

” [ɪk'skleɪmd] [-]

”	exclaimed	[	97	]
”	惊呼	[	-	]

”惊呼[97]

['mɪsɪz] . [braʊn] .

Mrs	.	Brown	.
太太	.	棕色的	.

布朗夫人。

“ [naʊ] , [suː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɒʃ] . ”

“	Now	,	Sue	,	you	must	come	in	and	wash	.	”
”	现在	,	起诉	,	你	必须	来	在	和	洗	.	”

“苏，你现在必须进来洗澡了。”

“ [kænt] [ai] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] ['wæŋgoʊ][ænd; ənd]['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] ? ”

“	Can't	I	stay	and	help	the	boys	put	Wango	and	Patter	on	the	trapeze	?	”
”	不能	我	停留	和	帮助	这	男孩们	放	旺戈	和	语调	在	这	空中飞人	?	”

[begd] [suː] .

begged	Sue	.
乞求	起诉	.

“我能留下来帮孩子们把旺戈和帕特放到空中飞人架上吗？”苏恳求道。

“ [nɒt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [dres] [ɒn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Not	until	you	have	another	dress	on	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	不是	直到	你	有	其他	裙子	在	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“等你换上另一件衣服再说吧，”布朗太太说。

“ ['itl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['enihaʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	It'll	take	us	quite	a	while	to	fix	up	the	platform	,	anyhow	,	”	said	George	.
”	它将	拿	我们	相当	一个	尽管	到	使固定	向上	这	平台	,	无论如何	,	”	说	乔治	.

“无论如何，我们都需要相当长一段时间来修复这个平台，”乔治说。

“ [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [səʊ] ['wæŋgoʊ] [ænd; ənd] ['pætə(r)] [swɪŋ] [ɒn]

“	We'll	let	you	see	it	when	we	get	it	fixed	so	Wango	and	Patter	swing	on
”	出色地	让	你	看	它	什么时候	我们	得到	它	固定的	所以	旺戈	和	语调	摇摆	在

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“等我们修好之后，就让旺戈和帕特在上面荡秋千，然后让你们看看。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [suː] .

“	All	right	,	”	agreed	Sue	.
”	全部	正确的	,	”	同意	起诉	.

“好吧，”苏同意道。

[æz; əz] [suː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] ['meəri] , [ðə; ði] [meɪd] , [keɪm]

As	Sue	and	her	mother	started	from	the	barn	Mary	,	the	maid	,	came
作为	起诉	和	她	母亲	开始	从	这	谷仓	玛丽	,	这	女佣	,	来了

[aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

out	and	said	:
出去	和	说	:

苏和她母亲刚离开谷仓，女佣玛丽就走了出来，说道：

“ [əʊ] , ['mɪsɪz] . [braʊn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː]

“	Oh	,	Mrs	.	Brown	,	there	are	a	lot	of	ladies	in	the	parlor	waiting	to	see
”	哦	,	太太	.	棕色的	,	那里	是	一个	很多	的	女士们	在	这	客厅	等待	到	看

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“哦，布朗太太，客厅里有很多女士等着见您呢。”

['ðer] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . ”

They're	from	the	church	.	”
它们是	从	这	教会	.	”

他们是教会的人。

“ ['gʊdnəs] !

“	Goodness	!
”	善良	!

“天哪！

[aɪ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

I	forgot	that	they	were	coming	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
我	忘了	那	他们	是	未来	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“我忘了他们要来，”布朗太太说。

“ [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] . ”

“	They	said	they	would	call	to	talk	about	the	church	fair	.	”
”	他们	说	他们	会	称呼	到	讲话	关于	这	教会	公平的	.	”

“他们说会打电话来谈谈教会义卖的事。”

“ [wɒt] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	What	church	fair	,	Mother	?	”	asked	Sue	.
”	什么	教会	公平的	,	母亲	?	”	问	起诉	.

“妈妈，什么教堂集市？”苏问道。

“ [wʌn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	One	we	are	getting	up	,	”	her	mother	answered	.
”	一	我们	是	获得	向上	,	”	她	母亲	回答	.

“我们正要起床呢，”她母亲回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

“	We	are	trying	to	raise	money	for	the	poor	,
”	我们	是	尝试	到	增加	钱	为了	这	贫穷的	,

“我们正在努力为穷人筹集资金，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒprə]

and	we	are	going	to	have	a	fair	and	entertainment	in	the	opera
和	我们	是	去	到	有	一个	公平的	和	娱乐	在	这	歌剧

[haʊs] .

house	.
房子	.

我们将在歌剧院举办集市和娱乐活动。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

I	must	go	in	and	talk	to	the	ladies	about	it	.	”	[	98	]
我	必须	去	在	和	讲话	到	这	女士们	关于	它	.	”	[	-	]

我必须进去和女士们谈谈这件事。”[98]

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ” [kɔːld] ['bʌni] .

“	Oh	,	Mother	,	wait	a	minute	!	”	called	Bunny	.
”	哦	,	母亲	,	等待	一个	分钟	!	”	称为	兔子	.

“哦，妈妈，等一下！”兔子喊道。

“ [wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] ?

“	Well	,	what	is	it	,	little	son	?
”	出色地	,	什么	是	它	,	小的	儿子	?

“什么事，小儿子？”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . ”

I	am	in	a	hurry	.	”
我	是	在	一个	匆忙	.	”

我很急。”

“ ['mʌðə(r)] ,

“	Mother	,
”	母亲	,

“母亲，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [feə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['pætə(r)][duː; də] [trɪks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

if	you	have	a	church	fair	we	could	have	Patter	do	tricks	at	it
如果	你	有	一个	教会	公平的	我们	可以	有	语调	做	技巧	在	它

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

and	that	would	make	a	lot	of	money	for	you	!
和	那	会	制作	一个	很多	的	钱	为了	你	!

如果您举办教堂义卖会，我们可以让帕特在会上表演杂技，这样就能为您赚很多钱了！

” [went] [ɒn] ['bʌni] .

”	went	on	Bunny	.
”	去	在	兔子	.

“兔子继续说道。”

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [trɪk] [dɒg][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ? ”

“	Couldn't	we	have	the	trick	dog	at	the	fair	?	”
”	不能	我们	有	这	诡计	狗	在	这	公平的	?	”

“我们能不能把那只表演杂技的狗带到集市上去？”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [tuː] ? ” ['ædɪd] [suː] .

“	And	the	monkey	,	too	?	”	added	Sue	.
”	和	这	猴	,	也	?	”	额外	起诉	.

“还有那只猴子？”苏补充道。

“ [doʊnt] [fə'get] ['wæŋgoʊ] ! ”
“ Don't forget Wango ! ”
” 不 忘记 旺戈 ! ”

“别忘了Wango！”

“ [greɪt] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .
“ Great ! ” cried Charlie .
” 伟大的 ! ” 哭 查理 .

“太棒了！”查理喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ That's a good idea ! ” said George .
” 那就是 一个 好的 主意 ! ” 说 乔治 .

“这真是个好主意！”乔治说。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [hə'rɑː] [ænd; ənd]['pætə(r)] [bɑːkt] [waɪl] ['wæŋgoʊ] ['tʃætə] :
The boys shouted and hurrahed and Patter barked while Wango chattered :
这 男孩们 喊叫 和 欢呼 和 语调 吠叫 尽管 旺戈 喋喋不休 :

男孩们大声叫喊，帕特吠叫，旺戈喋喋不休：

“ [jɪp] ! [jɪp] ! [jɪp] !
“ Yip ! Yip ! Yip !
” 叶 ! 叶 ! 叶 !

“耶！耶！耶！”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
” and there was great excitement for a minute .
” 和 那里 曾是 伟大的 激动 为了 一个 分钟 .

“那一刻，现场一片沸腾。”

“ [wiːl; wil] [tɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] ,
“ We'll talk a little later about the monkey and the dog at the fair ,
” 出色地 讲话 一个 小的 之后 关于 这 猴 和 这 狗 在 这 公平的 ,

“我们稍后再谈集市上的猴子和狗的事。”

” ['prɒmɪst] ['mɪsɪz] . [braʊn] .
” promised Mrs . Brown .
” 承诺 太太 . 棕色的 .

布朗太太承诺道。

“ [dʒʌst] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] . ” [-]
“ Just now I must go in and see the ladies . ” [99]
” 只是 现在 我 必须 去 在 和 看 这 女士们 . ” [-]

“我现在必须进去看看女士们。”[99]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['pætə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkɪts]
PATTER AND THE TICKETS
语调 和 这 门票

模式和门票

['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Bunny and his boy chums were so excited they hardly knew what to do .
兔子 和 他的 男生 朋友们 是 所以 兴奋的 他们 几乎 知道 什么 到 做 .

兔子和他的小伙伴们兴奋极了，都不知道该怎么办了。

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] .
So many things had happened .
所以 许多 事物 有 发生 .

发生了很多事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] ['pætə(r)][dɪd][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][kæps][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

There	was	the	trick	Patter	did	of	bringing	the	caps	from	the	brook	.
那里	曾是	这	诡计	语调	做过	的	带来	这	帽子	从	这	溪	.

帕特耍了个花招，从溪里弄来了瓶盖。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'pi:z] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [su:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

Then	came	the	making	of	the	trapeze	,	the	finding	of	Sue	and	the	monkey	,
然后	来了	这	制作	的	这	空中飞人	,	这	寻找	的	起诉	和	这	猴	,

然后就是制作空中飞人、发现苏和猴子的故事，

['ɑ:ftə(r)] [su:] [hæd; həd] [bi:n] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] ,

after	Sue	had	been	thought	to	be	lost	,
后	起诉	有	到过	想法	到	是	丢失的	,

在苏被认为失踪之后，

[ænd; ənd]['lɑ:stli][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)]

and	lastly	the	idea	of	having	the	dog	and	the	monkey	at	the	church	fair
和	最后	这	主意	的	拥有	这	狗	和	这	猴	在	这	教会	公平的

.

:

.

最后，还有让狗和猴子参加教堂集市的想法。

['mɪsɪz] . [braʊn] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [su:] ,

Mrs	.	Brown	went	to	the	house	with	Sue	,
太太	.	棕色的	去	到	这	房子	和	起诉	,

布朗太太和苏一起去了那栋房子。

[tu:; tə][hæv; həv]['meəri][pʊt][ə; eɪ] [kli:n] [dres] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [waɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [went] [ɪn][tu:; tə]

to	have	Mary	put	a	clean	dress	on	the	little	girl	while	Mrs	.	Brown	went	in	to
到	有	玛丽	放	一个	干净的	裙子	在	这	小的	女孩	尽管	太太	.	棕色的	去	在	到

[si:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] .

see	the	ladies	about	the	church	fair	.
看	这	女士们	关于	这	教会	公平的	.

让玛丽给小女孩换上干净的衣服，而布朗太太则进去和女士们商量教堂集市的事。

['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [trə'pi:z] .

Bunny	and	the	boys	kept	on	making	the	platform	for	the	swinging	trapeze	.
兔子	和	这	男孩们	保留	在	制作	这	平台	为了	这	摇摆	空中飞人	.

邦尼和男孩们继续搭建秋千吊机的平台。

[ðeɪ] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [bɔ:d] [tu:; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['krɒsbɑ:(r)]

They	tried	several	times	before	they	could	get	the	board	to	stay	on	the	crossbar
他们	尝试	一些	时代	前	他们	可以	得到	这	木板	到	停留	在	这	横杆

[ɒv; əv][ðə; ði] [trə'pi:z] .

of	the	trapeze	.
的	这	空中飞人	.

他们尝试了好几次才让木板固定在秋千的横杆上。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st] [dʒɔ:dʒ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][taɪ][ˌaɪ 'ti:][ɒn] . [-]

But	at	last	George	managed	to	tie	it	on	.	[	100	]
但	在	最后的	乔治	管理	到	领带	它	在	.	[	-	]

但乔治最终还是把它系上了。[100]

“ [naʊ] [pʊt]['pætə(r)][ʌp][ɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:l] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [swɪŋ] , ” [sə'dʒestid]

“	Now	put	Patter	up	on	it	and	see	if	he'll	stay	there	and	swing	,	”	suggested
“	现在	放	语调	向上	在	它	和	看	如果	地狱	停留	那里	和	摇摆	,	”	建议

['tʃɑ:li] .

Charlie	.
查理	.

“现在让帕特上去试试，看看他会不会待在那儿挥杆，”查理建议道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [trə'pi:z] ,

They	made	a	pile	of	boxes	near	the	trapeze	,
他们	制成	一个	桩	的	盒子	靠近	这	空中飞人	,

他们在空中飞人表演场地附近堆放了一堆箱子。

[ænd; ənd] ['bʌni] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dɒg] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒksɪz] .

and	Bunny	got	his	dog	to	get	up	on	the	boxes	.
和	兔子	得到	他的	狗	到	得到	向上	在	这	盒子	.

邦尼让他的狗爬上了箱子。

[ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [trə'pi:z] , ['bʌni] [kɔ:ld] :

Then	,	pointing	to	the	trapeze	,	Bunny	called	:
然后	,	指向	到	这	空中飞人	,	兔子	称为	:

然后，邦尼指着空中飞人喊道：

“ [dʒʌmp] [ʌp] [ðeə(r)] , ['pætə(r)] .

“	Jump	up	there	,	Patter	.
“	跳	向上	那里	,	语调	.

“跳上去，帕特。”

” [ðə; ði] [dɒg] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔ:d] [wɒz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['təʊˌneɪlz] , [nɒt] ['bi:ɪŋ]

”	The	dog	jumped	,	but	the	board	was	smooth	and	his	toenails	,	not	being
”	这	狗	跳了起来	,	但	这	木板	曾是	光滑的	和	他的	脚趾甲	,	不是	存在

[ʃɑ:p] ,

sharp	,
锋利的	,

“狗跳了起来，但木板很光滑，而且它的爪子也不锋利，

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæt] , [dʒʌst] [slɪd] [ɒf] ,

like	those	of	a	cat	,	just	slid	off	,
喜欢	那些	的	一个	猫	,	只是	滑行	离开	,

就像猫的爪子一样，滑了下来。

[səʊ] [ðæt] ['pætə(r)] [fel] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trə'pi:z] .

so	that	Patter	fell	down	on	a	pile	of	hay	on	the	other	side	of	the	trapeze	.
所以	那	语调	跌倒	向下	在	一个	桩	的	干草	在	这	其他	边	的	这	空中飞人	.

于是，帕特摔倒在了秋千另一侧的一堆干草上。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [hɜ:t] [hɪm'self] — [ɪn] [fækt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fʌn] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪk]

He	did	not	hurt	himself	—	in	fact	he	thought	it	was	fun	—	but	the	trick
他	做过	不是	伤害	他自己	—	在	事实	他	想法	它	曾是	乐趣	—	但	这	诡计

[wɒz; wəz] [spɔɪld] .

was	spoiled	.
曾是	被宠坏了	.

他没有受伤——事实上，他觉得这很有趣——但是恶作剧失败了。

“ [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] , [waɪl] ['wæŋgoʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪŋklərz] [pet] ['mʌŋki] ,

“	Try	it	again	,	”	said	George	,	while	Wango	,	Mr	.	Winkler's	pet	monkey	,
“	尝试	它	再次	,	”	说	乔治	,	尽管	旺戈	,	先生	.	温克勒的	宠物	猴	,

“再试一次，”乔治说，这时温克勒先生的宠物猴旺戈说道。

[sæt] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ['tʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [stem] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn]

sat	in	the	hay	chewing	a	stem	of	dried	grass	and	looking	like	a	little	old	man
卫星	在	这	干草	咀嚼	一个	干	的	干燥	草	和	寻找	喜欢	一个	小的	老的	男人

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

who	had	come	to	see	what	was	going	on	.
WHO	有	来	到	看	什么	曾是	去	在	.

他坐在干草堆里，嚼着一根干草，看起来像个过来看看发生了什么事的小老头。

[ə'gen] ['pætə(r)] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [smuːð] [bɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv]

Again	Patter	jumped	,	and	again	he	slid	off	the	smooth	board	into	the	pile	of
再次	语调	跳了起来	,	和	再次	他	滑行	离开	这	光滑的	木板	进入	这	桩	的

[heɪ] .

hay	.
干草	.

帕特又跳了起来，又一次从光滑的木板上滑落到干草堆里。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

And	then	Bunny	had	an	idea	.
和	然后	兔子	有	一个	主意	.

然后，邦尼想到了一个主意。

“ [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['slɪpəri] ,

“	If	we	put	a	piece	of	carpet	on	the	board	so	it	won't	be	slippery	,
“	如果	我们	放	一个	片	的	地毯	在	这	木板	所以	它	惯于	是	滑	,

“如果我们在木板上铺一块地毯，这样它就不会滑了，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][pʊt] ['kɑːpɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [sled] , ['pætə(r)][woʊnt][slaɪd] [ɒf] , ” [sed] [suːz] ['brʌðə(r)] . [

just	as	we	put	carpet	on	our	sleds	,	Patter	won't	slide	off	,	”	said	Sue's	brother	.	[
只是	作为	我们	放	地毯	在	我们的	雪橇	,	语调	惯于	滑动	离开	,	”	说	苏的	兄弟	.	[

-]

101	]
-	]

“就像我们在雪橇上铺上地毯一样，帕特也不会滑下来，”苏的哥哥说。[101]

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

“	That's	a	good	idea	!	”	cried	Charlie	.
“	那就是	一个	好的	主意	!	”	哭	查理	.

“真是个好主意！”查理喊道。

“ [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	Let's	do	it	.
“	我们来吧	做	它	.

“我们开始做吧。

” ['bʌni] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rəʊps] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Bunny	found	a	piece	of	carpet	and	the	boys	fastened	it	with	ropes	to	the
”	兔子	成立	一个	片	的	地毯	和	这	男孩们	系紧	它	和	绳索	到	这

[bɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'piːz] [bɑː(r)] .

board	that	was	tied	to	the	trapeze	bar	.
木板	那	曾是	系	到	这	空中飞人	酒吧	.

“邦尼找到了一块地毯，男孩们用绳子把它固定在绑在吊环杆上的木板上。”

[ðə; ði][nekst] [taɪm] ['pætə(r)] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɒksɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

The	next	time	Patter	jumped	from	the	pile	of	boxes	to	the	board	he	did	not
这	下一个	时间	语调	跳了起来	从	这	桩	的	盒子	到	这	木板	他	做过	不是

[slaɪd] [ɒf] ,

slide	off	,
滑动	离开	,

帕特下次从箱子堆跳到木板上时，没有滑下来。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ,

but	remained	there	,
但	剩余	那里	,

但他仍然留在那里。

['sləʊli] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

slowly	**swinging**	**to**	**and**	**fro**	**and**	**looking**	**at**	**the**	**boys**	**as**	**much**	**as**	**to**
缓慢地	摇摆	到	和	弗	和	寻找	在	这	男孩们	作为	很多	作为	到

[seɪ] :

say	**:**
说	:

她缓缓地来回摇摆，看着那些男孩，仿佛在说：

“ [wel] , [ai][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] [ðæt] [taɪm] .

“ Well	**,**	**I**	**did**	**it**	**all**	**right**	**that**	**time**	**.**
” 出色地	,	我	做过	它	全部	正确的	那	时间	.

“嗯，那一次我做得一切都很好。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ? ”

Why	**didn't**	**you**	**think**	**of**	**the**	**carpet**	**in**	**the**	**first**	**place**	**?**	**”**
为什么	没有	你	思考	的	这	地毯	在	这	第一的	地方	?	”

你为什么一开始就没想到铺地毯呢?

“ [əʊ] , [hiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] !

“ Oh	**,**	**he's**	**doing**	**the**	**trick**	**!**
” 哦	,	他是	正在做	这	诡计	!

“哦，他奏效了！”

[hiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] !

He's	**doing**	**the**	**trick**	**!**
他是	正在做	这	诡计	!

他奏效了!

” [kraɪd] ['bʌni] .

” cried	**Bunny**	**.**
” 哭	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [hiːz] [faɪn] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] !

“ He's	**fine**	**at**	**it**	**!**
” 他是	美好的	在	它	!

“他做得很好！”

” [kraɪd] ['tʃɑːli] .

” cried	**Charlie**	**.**
” 哭	查理	.

“查理喊道。”

“ [ðə; ði][best] [dɒg][ai]['evə(r)] [sɔː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [brɪŋ] [stɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ,

“ The	**best**	**dog**	**I**	**ever**	**saw**	**,**	**even**	**if**	**he**	**won't**	**bring**	**sticks**	**from**	**the**	**brook**	**,**
” 这	最好的	狗	我	曾经	锯	,	甚至	如果	他	惯于	带来	棍子	从	这	溪	,

“我见过的最好的狗，即使它不会从溪里叼来树枝。”

” [ədˈmɪtɪd] [dʒɔːdʒ] .

” admitted	**George**	**.**
” 承认	乔治	.

乔治承认道。

“ [naʊ] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] ['wæŋgoʊ][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [trə'piːz] [wɪð] ['pætə(r)] .

“ Now	**we'll**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**get**	**Wango**	**to**	**sit**	**in**	**the**	**trapeze**	**with**	**Patter**	**.**
” 现在	出色地	看	如果	我们	不能	得到	旺戈	到	坐	在	这	空中飞人	和	语调	.

“现在我们看看能不能让 Wango 和 Patter 一起坐在空中飞人秋千上。”

” [ðə; ði] ['mʌŋki] [njuː] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,

” The	**monkey**	**knew**	**and**	**liked**	**the**	**boys**	**,**	**who**	**were**	**kind**	**to**	**him**	**,**
” 这	猴	知道	和	喜欢	这	男孩们	,	WHO	是	种类	到	他	,

“猴子认识并喜欢这些男孩，男孩们也对它很好。”

[səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [bɪ'saɪd] ['pætə(r)] .

so	he	did	not	make	a	fuss	when	they	lifted	him	up	beside	Patter	.
所以	他	做过	不是	制作	一个	大惊小怪什么时候		他们	抬起	他	向上	旁	语调	.

所以当他们把他抬到帕特旁边时，他并没有大吵大闹。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][dɒg] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['kɑːpɪt] - ['kʌvəd]

Then	the	monkey	and	dog	swung	to	and	fro	on	the	same	carpet	-	covered
然后	这	猴	和	狗	摇摆	到	和	弗	在	这	相同的	地毯	-	涵盖

[trə'piːz] [bɔːd] .

trapeze	board	.
空中飞人	木板	.

然后，猴子和狗在同一块铺着地毯的空中飞人板上荡来荡去。

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['wæŋgoʊ][tuː; tə] [-]

“	The	next	thing	to	do	is	to	teach	Wango	to	[	102	]
”	这	下一个	事物	到	做	是	到	教	旺戈	到	[	-	]

“接下来要做的是教 Wango[102]

[dʒʌmp] [ʌp] [ðə; ði] [weɪ] ['pætə(r)] [dʌz] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒɔːdʒ] .

jump	up	the	way	Patter	does	,	”	suggested	George	.
跳	向上	这	方式	语调	做	,	”	建议	乔治	.

“像帕特那样跳起来，”乔治建议道。

“ [wiːl; wɪl][duː; də] [ðɪs] [nekst] .

“	We'll	do	this	next	.
”	出色地	做	这	下一个	.

“接下来我们会这样做。”

” [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [həʊpt]

”	So	they	began	on	that	part	of	the	trick	which	Bunny	and	his	chums	hoped
”	所以	他们	开始	在	那	部分	的	这	诡计	哪个	兔子	和	他的	朋友们	希望

[tuː; tə] [prə'djuːs] ['leɪtə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃəʊ] ,

to	produce	later	in	some	sort	of	show	,
到	生产	之后	在	一些	种类	的	展示	,

于是，他们开始练习魔术的这一部分，邦尼和他的伙伴们希望之后能在某种表演中展示出来。

[ɔː(r)]['sɜːkəs] .

or	circus	.
或者	马戏团	.

或者马戏团。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] , ” [sə'dʒestɪd]

“	It	would	be	great	if	we	could	have	this	at	the	church	fair	,	”	suggested
”	它	会	是	伟大的	如果	我们	可以	有	这	在	这	教会	公平的	,	”	建议

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“如果我们能在教堂集市上举办这个活动就太好了，”哈利建议道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	I	guess	it	would	make	a	lot	of	money	for	'	em	,	”	said	George	.
”	我	猜测	它	会	制作	一个	很多	的	钱	为了	-	呃	,	”	说	乔治	.

“我想这会让他们赚很多钱，”乔治说。

“ ['piːp(ə)l] [wʊd] [peɪ] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [trɪks] [laɪk] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][lɒt]

“	People	would	pay	more	to	see	tricks	like	this	than	they	would	to	hear	a	lot
”	人们	会	支付	更多的	到	看	技巧	喜欢	这	比	他们	会	到	听到	一个	很多

[ɒv; əv][gˈɜːlz] ['sɪŋɪŋ] ,

of	girls	singing	,
的	女孩们	歌唱	,

“人们宁愿花更多的钱去看这样的魔术表演，也不愿花更多的钱去听很多女孩唱歌。”

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

"哈利说道。"

" [ai] [heɪt] [g'ɜːlz] - ['sɪŋɪŋ] , ['enihaʊ] . "
" I hate girls ' singing , anyhow . "
" 我 恨 女孩们 - 歌唱 , 无论如何 . "

"反正我讨厌女生唱歌。"

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['bʌni] .
" So do I , " said Bunny .
" 所以 做 我 , " 说 兔子 .

"我也是，"邦尼说。

" [ðeɪ] [saʊnd] [laɪk] [kæts] , " ['ædɪd] ['tʃɑːli] .
" They sound like cats , " added Charlie .
" 他们 声音 喜欢 猫 , " 额外 查理 .

"它们听起来像猫叫，"查理补充道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [suː] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
It is a good thing Sue did not hear the boys talking like this ,
它 是 一个 好的 事物 起诉 做过 不是 听到 这 男孩们 说 喜欢 这 ,

幸好苏没听到男孩们这样说话。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːp] .
or she might have said something sharp .
或者 她 可能 有 说 某物 锋利的 .

或者她可能说了些尖锐的话。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
And I suppose she could have pointed out things that the boys did which she
和 我 认为 她 可以 有 尖 出去 事物 那 这 男孩们 做过 哪个 她
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][dɪd][nɒt] [laɪk] .
and the other girls did not like .
和 这 其他 女孩们 做过 不是 喜欢 .

我想她本可以指出男生们做的一些她和其他女生不喜欢的事情。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] ,
She might not have liked to hear them sing ,
她 可能 不是 有 喜欢 到 听到 他们 唱歌 ,

她可能不喜欢听他们唱歌。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
though they did not seem to think of this .
尽管 他们 做过 不是 似乎 到 思考 的 这 .

虽然他们似乎并没有想到这一点。

[bʌt; bət] [suː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kept] [ɒn] ['tiːtʃɪŋ] ['wæŋgoʊ]
But Sue was not there and Bunny and his chums kept on teaching Wango
但 起诉 曾是 不是 那里 和 兔子 和 他的 朋友们 保留 在 教学 旺戈
[tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd][sɪt] [bɪ'saɪd] ['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [-]
to leap from the pile of boxes and sit beside Patter on the [103]
到 飞跃 从 这 桩 的 盒子 和 坐 旁 语调 在 这 [-]

但苏不在那里，邦尼和他的伙伴们继续教旺戈从箱子堆里跳出来，坐在帕特旁边[103]

[trə'piːz] .
trapeze .
空中飞人 .

空中飞人。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [wel] .

After	a	while	the	monkey	did	it	fairly	well	.
后	一个	尽管	这	猴	做过	它	相当	出色地	.

过了一段时间，猴子做得相当不错。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] , ” [sed] ['bʌni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Well	,	I	guess	this	is	enough	for	the	first	day	,	”	said	Bunny	,	after	a	while	.
”	出色地	,	我	猜测	这	是	足够的	为了	这	第一的	天	,	”	说	兔子	,	后	一个	尽管	.

“嗯，我想第一天就到此为止吧。”过了一会儿，邦尼说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['pætə(r)][duː; də] [trɪks] [tuː] [mʌtʃ] [hiːl] [get] ['taɪəd] . ”

“	If	we	make	Patter	do	tricks	too	much	he'll	get	tired	.	”
”	如果	我们	制作	语调	做	技巧	也	很多	地狱	得到	疲劳的	.	”

“如果我们让帕特表演太多杂技，他会累的。”

“ [huz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['wæŋgoʊ] [bæk] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

“	Who's	going	to	take	Wango	back	?	”	asked	Charlie	.
”	谁是	去	到	拿	旺戈	后退	?	”	问	查理	.

“谁会把旺戈接回来？”查理问道。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɪŋklə(r)] [wɪl] [wɒnt] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['dʌznt] . ”

“	Mr	.	Winkler	will	want	him	,	even	if	his	sister	doesn't	.	”
”	先生	.	温克勒	将要	想	他	,	甚至	如果	他的	姐姐	不	.	”

“即使他姐姐不想要他，温克勒先生也会想要他。”

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm] , ” ['ɒfəd] [dʒɔːdʒ] .

“	I'll	take	him	,	”	offered	George	.
”	患病的	拿	他	,	”	提供	乔治	.

“我带他去吧。”乔治提议道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] .

“	I'm	going	that	way	.
”	我是	去	那	方式	.

“我要往那边走。”

” ['wæŋgoʊ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][led] [ə'lɒŋ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	Wango	was	willing	to	be	led	along	by	George	,	and	the	boy	and	the
”	旺戈	曾是	愿意的	到	是	引领	沿着	经过	乔治	,	和	这	男生	和	这

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

“旺戈愿意听从乔治、男孩和猴子的带领，

['fɒləʊd] [baɪ] ['hæri] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [went] [ðeə(r)] [weɪz] , [waɪl] ['bʌni] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

followed	by	Harry	and	Charlie	,	went	their	ways	,	while	Bunny	started	for	the
随后	经过	哈里	和	查理	,	去	他们的	方式	,	尽管	兔子	开始	为了	这

[haʊs] [wɪð] ['pætə(r)] .

house	with	Patter	.
房子	和	语调	.

哈利和查理随后也离开了，而邦妮则和帕特一起往家走去。

[æz; əz] ['bʌni] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

As	Bunny	walked	up	the	front	steps	Mrs	.	Brown	came	out	with	the	ladies	.
作为	兔子	步行	向上	这	正面	步骤	太太	.	棕色的	来了	出去	和	这	女士们	.

当邦尼走上台阶时，布朗太太和几位女士走了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	had	been	talking	over	the	church	fair	,	and	had	made	most	of	their
他们	有	到过	说	超过	这	教会	公平的	,	和	有	制成	最多	的	他们的

[plænz] .

plans	.
计划	.

他们一直在讨论教堂义卖会的事，并且已经制定了大部分计划。

“ [ðæts] ['aʊə(r)] [trɪk] [dɒg] , ” [sed] [su:] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [æz; əz] ['bʌni] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['pætə(r)]

“	That's	our	trick	dog	,	”	said	Sue	to	the	ladies	,	as	Bunny	came	along	with	Patter
”	那就是	我们的	诡计	狗	,	”	说	起诉	到	这	女士们	,	作为	兔子	来了	沿着	和	语调

.

:

.

“那是我们的特技犬，”苏对女士们说，这时邦尼和帕特走了过来。

“ [hi:; hi] [dʌz] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] .

“	He	does	lots	of	tricks	.
”	他	做	很多	的	技巧	.

“他会很多花招。”

” [dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [drɒpt] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .

”	Just	then	one	of	the	ladies	dropped	a	basket	she	was	carrying	.
”	只是	然后	一	的	这	女士们	掉落	一个	篮子	她	曾是	携带	.

“就在这时，一位女士手里提着的篮子掉在了地上。”

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['pætə(r)] [-]

As	quick	as	a	flash	Patter	[	104	]
作为	快的	作为	一个	闪光	语调	[	-	]

快如闪电般的帕特[104]

[rʌʃt] ['fɔ:wəd] , [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [ʌp] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

rushed	forward	,	picked	it	up	and	then	sat	up	,	holding	the	basket	in	his	mouth	,
匆忙	向前	,	挑选	它	向上	和	然后	卫星	向上	,	保持	这	篮子	在	他的	嘴	,

他冲上前去，捡起篮子，然后坐了起来，嘴里叼着篮子。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] .

as	if	he	were	waiting	for	something	to	be	put	into	it	.
作为	如果	他	是	等待	为了	某物	到	是	放	进入	它	.

仿佛他在等待有人往里面放什么东西。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] ['pætə(r)] ! ” [kraɪd] [su:] .

“	Oh	,	look	at	Patter	!	”	cried	Sue	.
”	哦	,	看	在	语调	!	”	哭	起诉	.

“哦，快看帕特！”苏喊道。

“ [lʊk] ! ”

“	Look	!	”
”	看	!	”

“看！ ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [nju:] [trɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

“	That's	a	new	trick	!	”	exclaimed	Bunny	.
”	那就是	一个	新的	诡计	!	”	惊呼	兔子	.

“这是个新招式！”兔子惊呼道。

“ [əʊ] , [haʊ] ['meni] [trɪks] ['aʊə(r)] [dɒg] [kæn; kən] [du:; də] !

“	Oh	,	how	many	tricks	our	dog	can	do	!
”	哦	,	如何	许多	技巧	我们的	狗	能	做	!

“哦，我们的狗狗会好多把戏啊！”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn] ! ”

But	this	is	a	new	one	!	”
但	这	是	一个	新的	一	!	”

但这却是新发现！

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Indeed	it	is	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	的确	它	是	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“的确如此，”布朗太太说。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [lʊkt] [æt; ət]['pætə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɪn][hɪz; ɪz]

The	ladies	from	the	church	looked	at	Patter	sitting	up	with	the	basket	in	his
这	女士们	从	这	教会	看起来	在	语调	坐着	向上	和	这	篮子	在	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

教堂里的女士们看着帕特嘴里叼着篮子坐了起来。

" [haʊ] ['veri] [kjuːt] , " [sed] [wʌn] .

"	How	very	cute	,	"	said	one	.
"	如何	非常	可爱的	,	"	说	一	.

"真可爱，"其中一人说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪ'dɪə] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	And	it	gives	me	an	idea	,	"	said	another	.
"	和	它	给予	我	一个	主意	,	"	说	其他	.

"这给了我一个主意，"另一个人说道。

" ['bʌni] , [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][kʊd; kəd][sɪt][ʌp] [ðæt] [weɪ] ['həʊldɪŋ][ðə; ði]

"	Bunny	,	how	long	do	you	think	your	dog	could	sit	up	that	way	holding	the
"	兔子	,	如何	长的	做	你	思考	你的	狗	可以	坐	向上	那	方式	保持	这

['bɑːskɪt] ? "

basket	?	"
篮子	?	"

"邦妮，你觉得你的狗能这样抱着篮子坐多久？"

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd][sɪt][ʌp] ['meɪbi] [æn; ən]['aʊə(r)] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	I	guess	he	could	sit	up	maybe	an	hour	,	"	the	little	boy	answered	.
"	哦	,	我	猜测	他	可以	坐	向上	或许	一个	小时	,	"	这	小的	男生	回答	.

"哦，我想他大概能坐一个小时吧。"小男孩回答道。

" [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

"	Not	an	hour	at	a	time	,	"	replied	Mrs	.	Brown	.
"	不是	一个	小时	在	一个	时间	,	"	回复	太太	.	棕色的	.

"不是一次一个小时，"布朗太太回答说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rest] [ɪn] [bɪ'twiːn] , [hiː; hi] [mait] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	if	he	had	a	rest	in	between	,	he	might	do	it	.
"	但	如果	他	有	一个	休息	在	之间	,	他	可能	做	它	.

"但如果他中间能休息一下，他或许就能做到。"

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][sɪt][ʌp] [ðæt] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

He	has	been	trained	to	sit	up	that	way	,	"	she	added	.
他	有	到过	受过训练	到	坐	向上	那	方式	,	"	她	额外	.

"他从小就被训练成那样坐着，"她补充道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][həʊld][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	But	I	never	saw	him	hold	a	basket	before	.	"
"	但	我	绝不	锯	他	抓住	一个	篮子	前	.	"

但我以前从未见过他拿过篮子。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [trɪk] , ['mɪsɪz] . [dʒəunz] ?

"	Why	did	you	want	to	know	how	long	he	could	do	that	trick	,	Mrs	.	Jones	?
"	为什么	做过	你	想	到	知道	如何	长的	他	可以	做	那	诡计	,	太太	.	琼斯	?

琼斯太太，你为什么想知道他能把那个把戏表演多久？

" [in'kwaiə] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] . [-]

"	inquired	another	lady	.	[	105	]
"	询问	其他	女士	.	[	-	]

另一位女士问道。[105]

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l][æt; ət]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)]

“	I	was	thinking	that	we	need	something	new	and	novel	at	our	church	fair
”	我	曾是	思维	那	我们	需要	某物	新的	和	小说	在	我们的	教会	公平的

,

,

,

“我当时在想，我们教会的义卖会需要一些新颖的东西。”

” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

”	answered	Mrs	.	Jones	.
”	回答	太太	.	琼斯	.

琼斯太太回答道。

“ ['dʒen(ə)rəli][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] .

“	Generally	we	have	a	man	at	the	door	taking	tickets	.
”	一般来说	我们	有	一个	男人	在	这	门	采取	门票	.

“通常我们会安排一个人在门口检票。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bʌniz] [ænd; ənd] [su:z] [dɒg][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

But	if	we	could	have	Bunny's	and	Sue's	dog	stand	at	the	door	,
但	如果	我们	可以	有	兔子的	和	苏的	狗	站立	在	这	门	,

但如果能让邦妮和苏的狗站在门口就好了，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [drɒp] ['tɪkɪts] [ɪn] ,

holding	a	basket	for	the	people	to	drop	tickets	in	,
保持	一个	篮子	为了	这	人们	到	降低	门票	在	,

手里拿着一个篮子，供人们把票投进去。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] . ”

it	would	be	something	new	and	something	amusing	. ”
它	会	是	某物	新的	和	某物	有趣	. ”

这将是件新鲜有趣的事。

“ [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][dɒg] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] , ” ['ædɪd]

“	And	people	would	come	to	the	fair	to	see	the	dog	taking	tickets	, ”	added
”	和	人们	会	来	到	这	公平的	到	看	这	狗	采取	门票	, ”	额外

['mɪsɪz] . [smɪθ] .

Mrs	.	Smith	.
太太	.	史密斯	.

“人们会来集市上看那只检票的狗，”史密斯夫人补充道。

“ [ðæts] [dʒʌst][maɪ][aɪ'dɪə] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

“	That's	just	my	idea	,	”	went	on	Mrs	.	Jones	.
”	那就是	只是	我的	主意	,	”	去	在	太太	.	琼斯	.

“那只是我的想法，”琼斯太太继续说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [əd'vɜ:tɪsmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] .

“	It	will	be	a	sort	of	advertisement	for	us	.
”	它	将要	是	一个	种类	的	广告	为了	我们	.

“这对我们来说就是一种广告。”

['bʌni] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [wʊd] [teɪk] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]

Bunny	,	do	you	think	your	dog	would	take	tickets	at	the	door	for	our
兔子	,	做	你	思考	你的	狗	会	拿	门票	在	这	门	为了	我们的

[feə(r)] ? ”

fair	?	”
公平的	?	”

兔子，你觉得你的狗会愿意在我们集市门口检票吗?

“ [ai] [ges] [hi:; hi] [wʊd] , ” ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	guess	he	would	,	”	Bunny	answered	.
”	我	猜测	他	会	,	”	兔子	回答	.

“我想他会的，”邦尼回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [wɒnt] ['bʌni] [ɔː(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [steɪ] ['sɪtɪŋ]
“ But he might want Bunny or me there by his side to make him stay sitting
” 但 他 可能 想 兔子 或者 我 那里 经过 他的 边 到 制作 他 停留 坐着
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

但他可能希望邦妮或者我待在他身边，让他保持坐姿。

” ['ædɪd] [suː] .
” added Sue .
” 额外 起诉 .

苏补充道。

“ [əʊ] , [ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Oh , I intended to have you two children , ” said Mrs . Jones , with a laugh .
” 哦 , 我 故意的 到 有 你 二 孩子们 , ” 说 太太 . 琼斯 , 和 一个 笑 .

“哦，我本来就打算给你生两个孩子，”琼斯太太笑着说。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ə'trækʃ(ə)n] .
“ You and your dog will be the combined attraction .
” 你 和 你的 狗 将要 是 这 合并 景点 .

“你和你的狗将成为吸引观众的焦点。”

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['leɪdɪz] ['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt][æt; ət][ə; eɪ]
Did any of you ladies ever hear of a dog taking tickets in a basket at a
做过 任何 的 你 女士们 曾经 听到 的 一个 狗 采取 门票 在 一个 篮子 在 一个
[tʃɜːtʃ] [feə(r)] ?
church fair ?
教会 公平的 ?

各位女士，你们谁听说过在教堂义卖会上用篮子装票的狗吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [smɪθ] . [-]
“ I didn't , ” answered Mrs . Smith . [106]
” 我 没有 , ” 回答 太太 . 史密斯 . [-]

“我没有，”史密斯太太回答道。[106]

“ [nɔː(r)][ai] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['nelsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ Nor I , ” added Mrs . Nelson , and the others said the same thing .
” 也不 我 , ” 额外 太太 . 纳尔逊 , 和 这 其他的 说 这 相同的 事物 .

“我也是，”纳尔逊太太补充道，其他人也都说了同样的话。

“ [ðen] [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['aʊə(r)][feə(r)] , ” [went] [ɒn]['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
“ Then we'll try it at our fair , ” went on Mrs . Jones .
” 然后 出色地 尝试 它 在 我们的 公平的 , ” 去 在 太太 . 琼斯 .

“那我们就在集市上试试吧，”琼斯太太继续说道。

“ [ai] [θɪŋk] ['pætə(r)][ɪz][ðə; ði][kj'uːtəst][ænd; ənd]['naɪsɪst][dɒg][ai]['evə(r)] [sɔː] !
“ I think Patter is the cutest and nicest dog I ever saw !
” 我 思考 语调 是 这 最可爱 和 最友善的 狗 我 曾经 锯 !

“我觉得帕特是我见过的最可爱、最善良的狗狗！”

” ['pætə(r)] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
” Patter wagged his tail that was stretched out on the ground ,
” 语调 摇晃 他的 尾巴 那 曾是 拉伸 出去 在 这 地面 ,

帕特摇了摇伸到地上的尾巴，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [brʌʃt] [ə'saɪd][sʌm; səm][sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	as	he	did	so	he	brushed	aside	some	sand	and	gravel	from	the
和	作为	他	做过	所以	他	刷过	旁边	一些	沙	和	碎石	从	这

[wɔːk] .

walk	.
走	.

他一边这样做，一边拂去人行道上的一些沙子和碎石。

“ [hɪz; ɪz][teɪl][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['dʌstɪŋ] [brʌʃ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [suː] .

“	His	tail	is	like	a	dusting	brush	,	isn't	it	?	”	said	Sue	.
”	他的	尾巴	是	喜欢	一个	除尘	刷子	,	不是	它	?	”	说	起诉	.

“他的尾巴就像一把掸子，不是吗？”苏说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm][ɪn][maɪ] [haʊs] , ” [riˈmɑːk] ['mɪsɪz] . ['nelsn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	wish	I	had	him	in	my	house	,	”	remarked	Mrs	.	Nelson	,	with	a	laugh	.
”	我	希望	我	有	他	在	我的	房子	,	”	评论	太太	.	纳尔逊	,	和	一个	笑	.

“我真希望他能住在我家，”纳尔逊太太笑着说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [dʌst] [maɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

“	He	could	dust	my	furniture	.
”	他	可以	灰尘	我的	家具	.

他可以帮我掸掉家具上的灰尘。

[aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] [ðæt] [aɪ] ['hævnt]

I've	been	so	busy	since	I	started	working	for	the	church	fair	that	I	haven't
我已经	到过	所以	忙碌的	自从	我	开始	在职的	为了	这	教会	公平的	那	我	还没有

[hæd; həd][taɪm][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] ['dʌstɪŋ] .

had	time	to	do	much	dusting	.
有	时间	到	做	很多	除尘	.

自从开始在教堂义卖会工作以来，我一直忙得不可开交，根本没时间打扫卫生。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['pætə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði]['bɑːskɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

”	By	this	time	Patter	thought	he	had	held	the	basket	long	enough	.
”	经过	这	时间	语调	想法	他	有	握住	这	篮子	长的	足够的	.

“这时，帕特觉得他拿着篮子的时间已经够长了。”

[hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə][ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bʌni] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt]

He	dropped	down	to	all	four	feet	and	walked	over	to	Bunny	with	the	basket
他	掉落	向下	到	全部	四	脚	和	步行	超过	到	兔子	和	这	篮子

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

in	his	mouth	,
在	他的	嘴	,

他四脚着地，叼着篮子走到邦尼跟前。

[æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	asking	what	he	should	do	with	it	.
作为	如果	问	什么	他	应该	做	和	它	.

仿佛在问他该如何处理它。

“ [ɪts] [maɪ] ['bɑːskɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['pætə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

“	It's	my	basket	,	if	you	please	,	Patter	,	”	said	Mrs	.	Jones	.
”	它是	我的	篮子	,	如果	你	请	,	语调	,	”	说	太太	.	琼斯	.

“这是我的篮子，帕特，”琼斯太太说。

“ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

“	I'll	take	it	now	,
”	患病的	拿	它	现在	,

“我现在就收下。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈtɪkɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv]

but	I'll	get	you	another	in	which	to	take	tickets	at	the	door	when	we	have
但	患病的	得到	你	其他	在	哪个	到	拿	门票	在	这	门	什么时候	我们	有

[ˈaʊə(r)] [feə(r)] .

our	fair	.
我们的	公平的	.

但我会再给你弄一个，这样在我们举办集市的时候就可以在门口检票了。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [pliːz] . ” [-]

Give	me	the	basket	please	.	”	[	107	]
给	我	这	篮子	请	.	”	[	-	]

请把篮子给我。”[107]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] , [ˈpætə(r)] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [let] [ˈmɪsɪz] . [dʒəunz] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt]

As	if	he	understood	,	Patter	walked	over	and	let	Mrs	.	Jones	take	the	basket
作为	如果	他	理解	,	语调	步行	超过	和	让	太太	.	琼斯	拿	这	篮子

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

from	his	mouth	.
从	他的	嘴	.

仿佛听懂了似的，帕特走过去，让琼斯太太从他嘴里拿走篮子。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [rɔmp] [wɪð] [ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] ,

And	then	,	while	Bunny	and	Sue	romped	with	their	trick	dog	,
和	然后	,	尽管	兔子	和	起诉	嬉戏玩耍	和	他们的	诡计	狗	,

然后，当邦妮和苏与他们的表演犬嬉戏玩耍时，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [tɔːkt] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈpætə(r)] [teɪk] [ˈtɪkɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [feə(r)] . [

the	ladies	talked	to	Mrs	.	Brown	about	having	Patter	take	tickets	at	the	fair	.	[
这	女士们	谈话	到	太太	.	棕色的	关于	拥有	语调	拿	门票	在	这	公平的	.	[

-]

108	]
-	]

女士们和布朗太太谈了让帕特在集市上检票的事。[108]

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ˈpætə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n]

PATTER	AND	THE	KITTEN
语调	和	这	小猫

图案和小猫

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] [ɪz] [held] .

There	is	a	great	deal	of	work	to	be	done	whenever	a	church	fair	is	held	.
那里	是	一个	伟大的	交易	的	工作	到	是	完毕	每当	一个	教会	公平的	是	握住	.

每次举办教会义卖会，都需要做大量的准备工作。

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] .

Bunny	and	Sue	did	not	know	this	,	but	it	is	true	.
兔子	和	起诉	做过	不是	知道	这	,	但	它	是	真的	.

邦妮和苏并不知道这件事，但这是真的。

[ˈmɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,

Mrs	.	Brown	and	her	friends	were	kept	very	busy	,
太太	.	棕色的	和	她	朋友们	是	保留	非常	忙碌的	,

布朗太太和她的朋友们非常忙碌。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [ɑ:skt] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd] [su:] [kʊd; kəd] [teɪk] ['pætə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə]

and	when	Bunny	asked	when	he	and	Sue	could	take	Patter	to	the	opera
和	什么时候	兔子	问	什么时候	他	和	起诉	可以	拿	语调	到	这	歌剧

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当邦尼问他和苏什么时候可以带帕特去看歌剧院时，

[weə(r)] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][held] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][stænd][ʌp][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]

where	the	fair	was	to	be	held	,	and	make	him	stand	up	and	hold	the
在哪里	这	公平的	曾是	到	是	握住	,	和	制作	他	站立	向上	和	抓住	这

['tɪkɪt] ['bɑ:skɪt] ,

ticket	basket	,
票	篮子	,

告诉他集市的举办地点，让他站起来，拿着票篮。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] :

Mrs	.	Brown	said	:
太太	.	棕色的	说	:

布朗夫人说：

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [nekst] [wi:k] . ”

“	It	will	not	be	until	next	week	.	”
“	它	将要	不是	是	直到	下一个	星期	.	”

“要到下周才能进行。”

“ [wel] , [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ɒn] ['ti:tʃɪŋ] ['pætə(r)][ænd; ənd]['wæŋgoʊ][tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	Well	,	then	I'm	going	to	keep	on	teaching	Patter	and	Wango	to	swing	in	the
“	出色地	,	然后	我是	去	到	保持	在	教学	语调	和	旺戈	到	摇摆	在	这

[trə'pi:z] ,

trapeze	,
空中飞人	,

“那我就继续教帕特和旺戈玩空中飞人。”

” [sed] ['bʌni] .

”	said	Bunny	.
”	说	兔子	.

“兔子说道。”

“ [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [du:; də] [trɪks] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] ,

“	Will	you	have	the	dog	and	the	monkey	do	tricks	at	the	church	fair	,
“	将要	你	有	这	狗	和	这	猴	做	技巧	在	这	教会	公平的	,

['mʌðə(r)] ?

Mother	?
母亲	?

“妈妈，您会让狗和猴子在教堂集市上表演杂技吗？”

” [su:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	Sue	wanted	to	know	.
”	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

“ [aɪ] ['hɑ:dlɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	I	hardly	think	so	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
“	我	几乎	思考	所以	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“我可不这么认为，”布朗太太说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [-]

“	I'm	afraid	it	could	not	well	be	done	with	the	[	109	]
“	我是	害怕的	它	可以	不是	出色地	是	完毕	和	这	[	-	]

“恐怕用[109]很难做到

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [plænd] .

other	things	we	have	planned	.
其他	事物	我们	有	计划	.

我们还计划了其他事情。

[ai] [ges] [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv]['pætə(r)][ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] . ”

I	guess	we'll	just	have	Patter	alone	at	the	fair	.	”
我	猜测	出色地	只是	有	语调	独自的	在	这	公平的	.	”

看来帕特只能独自一人在集市上了。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['bʌni] . “

“	I'd	rather	it	would	be	that	way	,	”	said	Bunny	.	“
“	ID	相当	它	会	是	那	方式	,	”	说	兔子	.	“

“我倒希望是这样，”邦妮说。

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [trə'piːz] [trɪk] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] ,

'	Cause	if	we	do	the	dog	and	monkey	and	trapeze	trick	at	the	fair	,
-	原因	如果	我们	做	这	狗	和	猴	和	空中飞人	诡计	在	这	公平的	,

因为如果我们在集市上表演狗、猴子和空中飞人的把戏，

['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

people	wouldn't	want	to	come	and	see	it	when	we	have	a	show	of	our
人们	不会	想	到	来	和	看	它	什么时候	我们	有	一个	展示	的	我们的

[əʊn] . ”

own	.	”
自己的	.	”

我们自己就有演出，人们肯定不愿意来看我们的演出。”

“ [əʊ] , [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] [suː] .

“	Oh	,	that's	right	,	”	agreed	Sue	.
“	哦	,	那就是	正确的	,	”	同意	起诉	.

“哦，没错，”苏同意道。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['bʌni] [təʊld][ðem; ðəm]

George	and	the	other	boys	were	a	little	disappointed	when	Bunny	told	them
乔治	和	这	其他	男孩们	是	一个	小的	失望的	什么时候	兔子	讲述	他们

[ðə; ði] [trə'piːz] [trɪk] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

the	trapeze	trick	could	not	be	done	at	the	fair	.
这	空中飞人	诡计	可以	不是	是	完毕	在	这	公平的	.

当邦妮告诉乔治和其他男孩，游乐场上不能表演空中飞人绝技时，他们都有些失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [gliː] [wen] [təʊld] [haʊ] ['pætə(r)][hæd; həd][held] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [haʊ]

But	they	shouted	with	glee	when	told	how	Patter	had	held	the	basket	and	how
但	他们	喊叫	和	高兴	什么时候	讲述	如何	语调	有	握住	这	篮子	和	如何

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪts] [wen] [ðə; ði]

it	was	planned	to	make	him	do	it	at	the	door	on	the	nights	when	the
它	曾是	计划	到	制作	他	做	它	在	这	门	在	这	夜晚	什么时候	这

[tʃɜːtʃ] [feə(r)] [wʊd] [biː; bi][held] .

church	fair	would	be	held	.
教会	公平的	会	是	握住	.

但当他们得知帕特是如何拿着篮子的，以及计划在教堂集市举办的夜晚让他站在门口这样做时，他们都高兴地大叫起来。

“ [wel] , [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪd] ['betə(r)] [meɪk] [hɪm] ['præktɪs] [naʊ] , ” [sə'dʒestid]

“	Well	,	if	he's	going	to	do	that	we'd	better	make	him	practice	now	,	”	suggested
“	出色地	,	如果	他是	去	到	做	那	我们会	更好的	制作	他	实践	现在	,	”	建议

['tʃɑːli] [stɑː(r)] .

Charlie	Star	.
查理	星星	.

“好吧，如果他真要那样做，我们最好现在就让他练习，”查理·斯塔尔建议道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈbʌni] .
“ All right , ” agreed Bunny .
” 全部 正确的 , ” 同意 兔子 .

“好吧，”邦尼同意道。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] .
“ I'll get a basket .
” 患病的 得到 一个 篮子 .

“我去拿个篮子。”

” [hiː; hi] [brɔːt] [wʌn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,
” He brought one out from the house ,
” 他 带来 一 出去 从 这 房子 ,

他从房子里带出来一个，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

第5/9页

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd]['pætə(r)] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ðæn; ðən][ðə; ði][dɒg]

and	no	sooner	did	Patter	see	his	little	master	with	the	basket	than	the	dog
和	不	很快	做过	语调	看	他的	小的	掌握	和	这	篮子	比	这	狗

[ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['dʒentli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['bʌniz] [hænd] .

ran	to	him	and	gently	took	it	from	Bunny's	hand	.
跑	到	他	和	轻轻地	采取	它	从	兔子的	手	.

帕特一看到小主人拿着篮子，就立刻跑过去，轻轻地从邦尼手里接过篮子。

[ðen] ['pætə(r)][sæt][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [æz; əz] [ɪf] “ ['begɪŋ] . ” [-]

Then	Patter	sat	up	on	his	hind	legs	,	as	if	“	begging	.	”	[	110	]
然后	语调	卫星	向上	在	他的	后	腿	,	作为	如果	“	乞讨	.	”	[	-	]

然后，帕特用后腿坐了起来，好像在“乞求”。[110]

“ [huː] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [trɪk] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] .

“	Who	taught	him	that	trick	?	”	asked	Charlie	Star	.
“	WHO	教授	他	那	诡计	?	”	问	查理	星星	.

“是谁教他这招的？”查理·斯塔尔问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	know	,	”	Bunny	answered	.
“	我	不	知道	,	”	兔子	回答	.

“我不知道，”邦尼回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['frentʃmən] [huː] [geɪv] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə][maɪ]

“	But	I	guess	it	must	have	been	that	Frenchman	who	gave	the	dog	to	my
“	但	我	猜测	它	必须	有	到过	那	法国人	WHO	给予	这	狗	到	我的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“但我猜想一定是那个法国人把狗送给了我父亲。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tɔːt] ['pætə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trɪks] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .

He	must	have	taught	Patter	a	lot	of	tricks	we	don't	know	anything	about	.
他	必须	有	教授	语调	一个	很多	的	技巧	我们	不	知道	任何事物	关于	.

”

”

”

他肯定教了帕特很多我们不知道的绝招。

“ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][həʊldz][ʌp][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [lets] [prɪ'tend] [wɪr] ['leɪdɪz] [æt; ət][ðə; ði]

“	Well	,	as	long	as	he	holds	up	the	basket	,	let's	pretend	we're	ladies	at	the
“	出色地	,	作为	长的	作为	他	持有	向上	这	篮子	,	我们来吧	假装	是	女士们	在	这

[tʃɜːtʃ] [feə(r)] ,

church	fair	,
教会	公平的	,

“好吧，只要他举着篮子，我们就假装自己是教堂集市上的女士们吧。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [bɪ'liːv] [pʊt] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

and	we'll	make	believe	put	tickets	in	the	basket	,	”	suggested	George	.
和	出色地	制作	相信	放	门票	在	这	篮子	,	”	建议	乔治	.

“我们可以假装把票放进篮子里，”乔治建议道。

“ [ðɪs] [wɪl] [get] ['pætə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	This	will	get	Patter	used	to	doing	it	.	”
”	这	将要	得到	语调	用过的	到	正在做	它	.	”

“这样可以让帕特习惯这样做。”

“ [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] ['leɪdɪz] [wen] [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [lɒŋ] [heə(r)] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] ,

“	How	can	we	be	ladies	when	we	haven't	got	long	hair	?	”	asked	Charlie	Star	,
”	如何	能	我们	是	女士们	什么时候	我们	还没有	得到	长的	头发	?	”	问	查理	星星	,

“如果没有长发，我们怎么能算是淑女呢？”查理·斯塔尔问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['hæri] .

“	We	haven't	got	anything	for	tickets	,	”	objected	Harry	.
”	我们	还没有	得到	任何事物	为了	门票	,	”	反对	哈里	.

“我们没有票，”哈里反驳道。

“ [juːz] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	Use	little	stones	for	tickets	,	”	suggested	George	.
”	使用	小的	石头	为了	门票	,	”	建议	乔治	.

“用小石头当票根吧，”乔治建议道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒnt] [lɒŋ] [heə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['leɪdɪz] ,

“	And	if	any	of	you	want	long	hair	to	make	believe	you're	ladies	,
”	和	如果	任何	的	你	想	长的	头发	到	制作	相信	你是	女士们	,

“如果你们当中有人想留长发来装作淑女，

[pʊt] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɑːpəntə(r)] ['ʃeɪvɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [kɜːrlz] .

put	on	some	of	those	carpenter	shavings	for	curls	.
放	在	一些	的	那些	木匠	刨花	为了	卷发	.

用一些木匠刨花做卷发。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːk]

”	He	pointed	to	a	corner	where	a	carpenter	had	been	doing	some	work
”	他	尖	到	一个	角落	在哪里	一个	木匠	有	到过	正在做	一些	工作

[æt; ət] [ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [kɜːld] ['ʃeɪvɪŋz] .

at	the	Brown	house	and	had	left	a	pile	of	curled	shavings	.
在	这	棕色的	房子	和	有	左边	一个	桩	的	卷曲	刨花	.

“他指着一个角落，那里曾有一位木匠在布朗家做工，留下了一堆卷曲的木屑。

[wɪð] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [swuːp] [daʊn] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ʌp]

With	whoops	of	delight	the	boys	swooped	down	on	these	and	fastened	them	up
和	哎呀	的	喜	这	男孩们	俯冲	向下	在	这些	和	系紧	他们	向上

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [kæps] [-]

under	their	caps	[	111	]
在下面	他们的	帽子	[	-	]

男孩们欢呼雀跃地冲过去，把这些帽子戴在了帽子下面[111]。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] “ [kɜːrlz] ” [hʌŋ] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

so	that	the	“	curls	”	hung	down	on	either	side	of	their	faces	.
所以	那	这	“	卷发	”	悬挂	向下	在	任何一个	边	的	他们的	面孔	.

于是，卷发垂在了脸颊两侧。

“ [naʊ] [wɪr] ['leɪdɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] ,

“	Now	we're	ladies	at	the	church	fair	,
”	现在	是	女士们	在	这	教会	公平的	,

“现在我们是参加教堂集市的女士们，

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [i:tʃ] [drɒp][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][dɔ:gz]['bɑ:skɪt] , ″ [sed] [dʒɔ:dʒ] .

and	we	must	each	drop	a	ticket	in	the	dog's	basket	,	″	said	George	.
和	我们	必须	每个	降低	一个	票	在	这	狗的	篮子	,	″	说	乔治	.

“我们每个人都必须把一张票投进狗窝里,”乔治说。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [fɔ:ls] [kɜ:rlz][ɒv; əv] ['ʃeɪvɪŋz] , ['mɑ:tʃt] [ɪn]['ɪndiən] [faɪl] [ʌp][tu:; tə]['pætə(r)]

So	the	boys	,	with	their	false	curls	of	shavings	,	marched	in	Indian	file	up	to	Patter
所以	这	男孩们	,	和	他们的	错误的	卷发	的	刨花	,	行军	在	印度	文件	向上	到	语调

,

,

,

于是，这些男孩头戴假发，用刨花做成卷发，排成一列，像印第安人一样列队走向帕特。

['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:skɪt] .

sitting	on	his	hind	legs	holding	the	basket	.
坐着	在	他的	后	腿	保持	这	篮子	.

他用后腿坐着，手里抱着篮子。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lædz] [pɑ:st] [ðeɪ] [i:tʃ] [drɒpt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

And	as	the	lads	passed	they	each	dropped	a	stone	in	as	a	ticket	.
和	作为	这	小伙子们	通过了	他们	每个	掉落	一个	石头	在	作为	一个	票	.

小伙子们经过时，每人都扔了一块石头进去作为入场券。

“ [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [faɪn] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:dʒ] , [wen] ['pætə(r)]['nevə(r)] [mu:vd] ,

“	He	does	it	fine	!	″	exclaimed	George	,	when	Patter	never	moved	,
″	他	做	它	美好的	!	″	惊呼	乔治	,	什么时候	语调	绝不	已搬	,

“他做得很好！”乔治见帕特一动不动，便惊呼道。

[bʌt; bət][sæt][ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] ['stætʃu:][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

but	sat	there	like	a	stone	statue	of	a	dog	.
但	卫星	那里	喜欢	一个	石头	雕像	的	一个	狗	.

但他却像一尊石像狗一样坐在那里。

“ [hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ['bʌni] . ″

“	He's	a	fine	fellow	,	Bunny	.	”
″	他是	一个	美好的	同伴	,	兔子	.	″

“他是个好小伙子，邦尼。”

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [maɪ] [trɪk] [dɒg] ['veri] [mʌtʃ] , ″ [sed] ['bʌni] .

“	Yes	,	I	like	my	trick	dog	very	much	,	”	said	Bunny	.
″	是的	,	我	喜欢	我的	诡计	狗	非常	很多	,	″	说	兔子	.

“是的，我非常喜欢我的表演犬，”邦尼说。

['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] “ [stəʊn] ['tɪkɪt] ” ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:skɪt] ,

After	each	boy	had	put	his	“	stone	ticket	”	into	the	basket	,
后	每个	男生	有	放	他的	“	石头	票	”	进入	这	篮子	,

每个男孩把自己的“石头票”放进篮子后，

['pætə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][drɒp][ðə; ði]['bɑ:skɪt][ænd; ənd] [rɒmp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ,

Patter	was	allowed	to	drop	the	basket	and	romp	around	a	bit	,
语调	曾是	允许	到	降低	这	篮子	和	欢蹦乱跳	大约	一个	少量	,

帕特被允许放下篮子，四处玩耍一会儿。

[səʊ][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:] [lɒŋ] .

so	he	would	not	get	tired	of	standing	in	one	position	too	long	.
所以	他	会	不是	得到	疲劳的	的	常设	在	一	位置	也	长的	.

这样他就不会因为长时间保持一个姿势而感到疲倦。

“ ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] ['præktɪs] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒn][ðə; ði] [trə'pi:z] , ″ [sed] ['bʌni] ,

“	Maybe	we'd	better	practice	him	a	bit	on	the	trapeze	,	”	said	Bunny	,
″	或许	我们会	更好的	实践	他	一个	少量	在	这	空中飞人	,	″	说	兔子	,

“或许我们最好让他练练空中飞人，”邦尼说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['teɪkɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [θruː] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

after	the	ticket	taking	had	been	gone	through	with	for	the	third	time	.
后	这	票	采取	有	到过	已消失	通过	和	为了	这	第三	时间	.

在第三次检票完成后。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] . [-]

“	It	would	be	a	good	idea	,	”	said	George	.	[	112	]
”	它	会	是	一个	好的	主意	,	”	说	乔治	.	[	-	]

“这倒是个好主意，”乔治说。[112]

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðəʊ] , [tuː; tə][get]['pætə(r)] [juːst] [tuː; tə][hɪm] . ”

“	We	ought	to	have	the	monkey	,	though	,	to	get	Patter	used	to	him	.	”
”	我们	应该	到	有	这	猴	,	尽管	,	到	得到	语调	用过的	到	他	.	”

“不过，我们应该养只猴子，好让帕特习惯和它相处。”

“ [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get]['wæŋgoʊ] , ” [sə'dʒestid] ['hæri] .

“	Let's	go	and	see	if	we	can	get	Wango	,	”	suggested	Harry	.
”	我们来吧	去	和	看	如果	我们	能	得到	旺戈	,	”	建议	哈里	.

“我们去看看能不能找到 Wango，”哈里提议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

The	boys	went	over	to	the	home	of	the	old	sailor	.
这	男孩们	去	超过	到	这	家	的	这	老的	水手	.

男孩们去了那位老水手的家。

['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wæŋgoʊ][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪ'nʌf]

Usually	Wango	was	outside	on	the	porch	,	if	the	weather	was	warm	enough
通常	旺戈	曾是	外部	在	这	门廊	,	如果	这	天气	曾是	温暖的	足够的

, [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ,

,	and	it	was	now	,
,	和	它	曾是	现在	,

通常情况下，如果天气暖和的话，旺戈都会在门廊外面，而现在天气正是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] .

for	it	was	summer	.
为了	它	曾是	夏天	.

因为当时是夏天。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ]['wæŋgoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

But	to	-	day	no	Wango	could	be	seen	.
但	到	-	天	不	旺戈	可以	是	已见	.

但今天却不见Wango的身影。

[mɪs] [juː'fiːmjə] ['wɪŋklə(r)] , [dʒɛdz]['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri]

Miss	Euphemia	Winkler	,	Jed's	sister	,	was	there	,	however	,	and	she	seemed	very
错过	尤菲米娅	温克勒	,	杰德的	姐姐	,	曾是	那里	,	然而	,	和	她	似乎	非常

['bɪzi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

busy	about	something	.
忙碌的	关于	某物	.

杰德的妹妹尤菲米娅·温克勒小姐也在那里，她似乎在忙着什么事。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] ?

“	What	do	you	boys	want	?
”	什么	做	你	男孩们	想	?

你们这些男孩想要什么?

” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd]['rɑːðə(r)] ['krɒsli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][stɒp][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fens] .

”	she	demanded	rather	crossly	,	as	she	saw	them	stop	just	outside	the	fence	.
”	她	要求	相当	生气	,	作为	她	锯	他们	停止	只是	外部	这	栅栏	.

她看到他们停在栅栏外，便有些恼火地问道。

“ [pliːz] , [mɪs] ['wɪŋklə(r)] , ” [bɪ'gæn] ['bʌni] , “ [kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] ['wæŋgoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ?

“	Please	,	Miss	Winkler	,	”	began	Bunny	,	“	could	we	take	Wango	a	little	while	?
”	请	,	错过	温克勒	,	”	开始	兔子	,	”	可以	我们	拿	旺戈	一个	小的	尽管	?

“温克勒小姐，请您，”邦尼开口道，“我们能带旺戈出去一会儿吗？”

[wiːl; wil][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] — — ”

We'll	be	sure	to	—	—	”
出色地	是	当然	到	—	—	”

我们一定会——”

“ [doʊnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] ['hɒrɪd] ['mʌŋki] ! ” [kraɪd] [mɪs] ['wɪŋklə(r)] ,

“	Don't	speak	to	me	about	that	horrid	monkey	!	”	cried	Miss	Winkler	,
”	不	说话	到	我	关于	那	可怕的	猴	!	”	哭	错过	温克勒	,

“别跟我提那只可怕的猴子！”温克勒小姐喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

shaking	her	broom	at	the	boys	.
摇晃	她	扫帚	在	这	男孩们	.

她对着男孩们挥舞着扫帚。

“ [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

“	I	never	want	to	see	him	again	.
”	我	绝不	想	到	看	他	再次	.

“我再也不想见到他了。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm][ænd; ənd] ['welkəm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ! ”

If	he	were	here	you	could	take	him	and	welcome	,	but	he	isn't	here	!	”
如果	他	是	这里	你	可以	拿	他	和	欢迎	,	但	他	不是	这里	!	”

如果他在这里，你们可以把他接过来欢迎，但他不在！

“ [wɛrz] [hiː; hi] [gɒn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	Where's	he	gone	,	if	you	please	?	”	asked	Bunny	.
”	在哪里?	他	已消失	,	如果	你	请	?	”	问	兔子	.

“请问他去哪儿了？”邦尼问道。

“ [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] !

“	Don't	ask	me	!
”	不	问	我	!

“别问我！”

[ai] [həʊp] [hiːz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [-]

I	hope	he's	gone	back	to	[	113	]
我	希望	他是	已消失	后退	到	[	-	]

我希望他已经回到[113]

['tʃaɪnə] , [ɔː(r)] ['ɪndiə] , [ɔː(r)][weə'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ]

China	,	or	India	,	or	wherever	it	was	my	brother	was	foolish	enough	to	bring
中国	,	或者	印度	,	或者	无论	它	曾是	我的	兄弟	曾是	愚蠢	足够的	到	带来

[hɪm][frɒm; frəm] !

him	from	!
他	从	!

中国，或者印度，或者我哥哥愚蠢到把他从任何地方带回来的任何地方！

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] — [ðə; ði] ['mʌŋki] [ai] [miːn] ! ” ['ædɪd] [mɪs] ['wɪŋklə(r)] ['kwɪkli] .

I	never	want	to	see	him	again	—	the	monkey	I	mean	!	”	added	Miss	Winkler	quickly	.
我	绝不	想	到	看	他	再次	—	这	猴	我	意思是	!	”	额外	错过	温克勒	迅速地	.

“我再也不想见到他了——我是说那只猴子！”温克勒小姐赶紧补充道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ! ”

“	Look	at	the	work	he	made	me	!	”
”	看	在	这	工作	他	制成	我	!	”

“看看他给我做的这些！”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi][duː; də] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

“	**What**	**did**	**he**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**George**	**.**
”	什么	做过	他	做	?	”	问	乔治	.

“他做了什么？”乔治问道。

“ [waɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['kʊkiz] [hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd]

“	**Why**	**,**	**when**	**I**	**was**	**baking**	**cookies**	**he**	**swooped**	**down**	**off**	**the**	**mantel**	**and**
”	为什么	,	什么时候	我	曾是	烘烤	曲奇饼	他	俯冲	向下	离开	这	壁炉架	和

[græbd] [bəuθ] [pɔːz] [fʊl] ,

grabbed	**both**	**paws**	**full**	**,**
抓住	两个都	爪子	满的	,

“哎呀，我烤饼干的时候，他突然从壁炉架上俯冲下来，两只爪子就抓了一大把。”

” [sed] [mɪs] ['wɪŋklə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['swiːpɪŋ] [dɜːt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

”	**said**	**Miss**	**Winkler**	**,**	**as**	**she**	**went**	**on**	**sweeping**	**dirt**	**from**	**the**	**porch**	**.**
”	说	错过	温克勒	,	作为	她	去	在	扫荡	污垢	从	这	门廊	.

“温克勒小姐一边说着，一边继续清扫门廊上的灰尘。”

“ [ðen] , [wen] [ai] [tʃeɪst] [hɪm] ,

“	**Then**	**,**	**when**	**I**	**chased**	**him**	**,**
”	然后	,	什么时候	我	追逐	他	,

“然后，当我追赶他时，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [græbd] [ʌp] [tuː] ['flaʊə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌem 'iː] .

he	**ran**	**out**	**here**	**and**	**grabbed**	**up**	**two**	**flower**	**pots**	**and**	**threw**	**them**	**at**	**me**	**.**
他	跑	出去	这里	和	抓住	向上	二	花	锅	和	扔	他们	在	我	.

他跑出来抓起两个花盆朝我扔过来。

[ðə; ði] [pɒts] [smæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːt] [fluː] [ɔːl]['əʊvə(r)] !

The	**pots**	**smashed**	**and**	**the**	**dirt**	**flew**	**all**	**over**	**!**
这	锅	粉碎	和	这	污垢	飞翔	全部	超过	!

锅碗瓢盆摔碎了，泥土四处飞溅！

[əʊ] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !

Oh	**,**	**I**	**never**	**saw**	**such**	**a**	**monkey**	**!**
哦	,	我	绝不	锯	这样的	一个	猴	!

哦，我从没见过这样的猴子！

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd] [ðen] ['bʌni] [sed] [ɪn]

”	**The**	**boys**	**watched**	**her**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**and**	**then**	**Bunny**	**said**	**in**
”	这	男孩们	观看	她	为了	一个	很少	秒	和	然后	兔子	说	在

[ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :

a	**low**	**voice**	**to**	**the**	**others**	**:**
一个	低的	嗓音	到	这	其他的	:

男孩们盯着她看了几秒钟，然后邦妮低声对其他人说：

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wæŋgoʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

“	**There's**	**no**	**use**	**waiting**	**for**	**Wango**	**to**	**come**	**back**	**.**
”	有	不	使用	等待	为了	旺戈	到	来	后退	.

“等 Wango 回来是没用的。”

[hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [mɪs] ['wɪŋklə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .

He	**won't**	**come**	**as**	**long**	**as**	**he**	**sees**	**Miss**	**Winkler**	**there**	**with**	**a**	**broom**	**.**
他	惯于	来	作为	长的	作为	他	看到	错过	温克勒	那里	和	一个	扫帚	.

只要他看到温克勒小姐拿着扫帚在那里，他就不会来。

[hiːl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] . ”

He'll	**think**	**she**	**wants**	**to**	**beat**	**him**	**.**	**”**
地狱	思考	她	想要	到	打	他	.	”

他会以为她想打他。

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] ['wæŋgoʊ][ɪz] ? ” [ɑ:skt] ['hæri] .
“ Where do you s'pose Wango is ? ” asked Harry .
“ 在哪里 做 你 假设 旺戈 是 ? ” 问 哈里 .

“你觉得旺戈在哪儿？”哈利问道。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [hi:z] ['haɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , ” ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Oh , I guess he's hiding around in the trees , ” Bunny answered .
“ 哦 , 我 猜测 他是 隐藏 大约 在 这 树木 , ” 兔子 回答 .

“哦，我猜他躲在树丛里呢。”兔子回答道。

“ [ðæts] [weə(r)] [hi:; hi] [-]
“ That's where he [114]
“ 那就是 在哪里 他 [-]

“那就是他[114]

[rʌnz] [tu:; tə] [wen] [mɪs] ['wɪŋklə(r)] [teɪks] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] .
runs to when Miss Winkler takes after him .
跑步 到 什么时候 错过 温克勒 需要 后 他 .

当温克勒小姐长得像他时，他就跑开了。

[kʌm] [ɒn] , [wi:l; wil][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] ['pætə(r)][du:; də][hɪz; ɪz] [trə'pi:z] [trɪk] [ə'ləʊn] .
Come on , we'll go back and make Patter do his trapeze trick alone .
来 在 , 出色地 去 后退 和 制作 语调 做 他的 空中飞人 诡计 独自的 .

来吧，我们回去让帕特独自表演他的空中飞人绝技。

” [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]
” On their way back the boys looked up in the trees they passed for a sight of
” 在 他们的 方式 后退 这 男孩们 看起来 向上 在 这 树木 他们 通过了 为了 一个 视线 的
['wæŋgoʊ] ,
Wango ,
旺戈 ,

“男孩们在返回的路上抬头望向他们经过的树林，希望能找到旺戈的身影。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pet] ['mʌŋki] .
but they saw nothing of the pet monkey .
但 他们 锯 没有什么 的 这 宠物 猴 .

但他们什么也没看到那只宠物猴。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['bʌniz] [haʊs] [tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [gɪv] ['pætə(r)]
Then they turned toward Bunny's house to go out to the barn and give Patter
然后 他们 转向 朝向 兔子的 房子 到 去 出去 到 这 谷仓 和 给 语调
[sʌm; səm] ['præktɪs] [ɒn][ðə; ði] [trə'pi:z] .
some practice on the trapeze .
一些 实践 在 这 空中飞人 .

然后他们转向邦尼家，去谷仓让帕特练习一下空中飞人。

[wen] ['nɪəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [sɔ:] ['bʌŋkə(r)] [blu:] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ]
When nearly at his house Bunny and his chums saw Bunker Blue driving along
什么时候 几乎 在 他的 房子 兔子 和 他的 朋友们 锯 掩体 蓝色的 驾驶 沿着
[ðə; ði] [stri:t] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [dɪ'lɪvəri] ['ɔ:təʊz] .
the street in one of Mr . Brown's delivery autos .
这 街道 在 一 的 先生 . 布朗的 送货 汽车 .

当邦尼和他的伙伴们快到家时，他们看到邦克·布鲁开着布朗先生的一辆送货车沿着街道行驶。

“ [əʊ] , ['bʌŋkə(r)] , [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [raɪd] [həʊm] ! ” [kɔ:ld] ['bʌni] .
“ Oh , Bunker , give us a ride home ! ” called Bunny .
“ 哦 , 掩体 , 给 我们 一个 骑 家 ! ” 称为 兔子 .

“哦，邦克，送我们回家吧！”邦尼喊道。

“ [kænt] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [red] - [heəd] [læd] .
“ Can't ! ” answered the red - haired lad .
“ 不能 ! ” 回答 这 红色的 - 头发 小伙子 .

“不行！”红头发的小伙子回答道。

“ [waɪ] [nɒt] ？ ”
“ Why not ？ ”
” 为什么 不是 ？ ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . ”
“ Because I'm going to the hospital . ”
” 因为 我是 去 到 这 医院 . ”

“因为我要去医院。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] , [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ？ ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
“ Are you sick , or is it the auto ？ ” asked George .
” 是 你 生病的 , 或者 是 它 这 汽车 ？ ” 问 乔治 .

“你是生病了，还是车子出了问题？”乔治问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [sɪk] [əʊld][mæn] , ” [went] [ɒn]['bʌŋkə(r)] .
“ I'm going to see a sick old man , ” went on Bunker .
” 我是 去 到 看 一个 生病的 老的 男人 , ” 去 在 掩体 .

“我要去看望一位生病的老人，”邦克继续说道。

“ [hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði] [trɪk] [dɒg] ,
“ He's the one who came to your house the night you got the trick dog ,
” 他是 这 一 WHO 来了 到 你的 房子 这 夜晚 你 得到 这 诡计 狗 ,

“就是你买那条会耍花招的狗那天晚上来你家的那个人，”

['bʌni] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dɒk] [bɔɪ] .
Bunny , ” explained the dock boy .
兔子 , ” 解释 这 码头 男生 .

“兔子，”码头男孩解释道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ['sendɪŋ] [hɪm][sʌm; səm][naɪs] [freʃ] [fɪʃ] ,
“ Your father is sending him some nice fresh fish ,
” 你的 父亲 是 发送 他 一些 好的 新鲜的 鱼 ,

你父亲给他寄了一些新鲜美味的鱼，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['betə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][kæn; kən][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .
for he is better now and can sit up and eat .
为了 他 是 更好的 现在 和 能 坐 向上 和 吃 .

他现在好多了，可以坐起来吃饭了。

[ɪf] [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [-]
If I wasn't going [115]
如果 我 不是 去 [-]

如果我不去[115]

[tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][aɪ'd][raɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [həʊm] , ” [sed] ['bʌŋkə(r)] .
to the hospital I'd ride you boys home , ” said Bunker .
到 这 医院 ID 骑 你 男孩们 家 , ” 说 掩体 .

“我送你们去医院，然后开车送你们回家，”邦克说。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bʌni] .
“ Oh , that's all right , ” said Bunny .
” 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 兔子 .

“哦，没关系，”邦尼说。

“ ['hɑːspɪtlz] [kʌm] [fɜːst] , ” [sed] ['hæri] .
“ Hospitals come first , ” said Harry .
” 医院 来 第一的 , ” 说 哈里 .

“医院优先，”哈里说。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [teɪk] ['pætə(r)] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd]

“	Maybe	we	could	go	to	see	the	old	man	and	take	Patter	along	and
”	或许	我们	可以	去	到	看	这	老的	男人	和	拿	语调	沿着	和

[hæv; həv][hɪm][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] ,

have	him	do	some	tricks	,
有	他	做	一些	技巧	,

“或许我们可以去看望那位老人，带上帕特，让他表演一些魔术。”

” [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] .

”	suggested	Charlie	Star	.
”	建议	查理	星星	.

查理·斯塔建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃɪə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʌp] . ”

“	It	would	cheer	the	old	man	up	.	”
”	它	会	欢呼	这	老的	男人	向上	.	”

“这会让老人高兴起来。”

“ [aɪl] [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” ['prɒmɪst] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ,

“	I'll	ask	him	if	he	wants	to	see	you	,	”	promised	Bunker	Blue	,
”	患病的	问	他	如果	他	想要	到	看	你	,	”	承诺	掩体	蓝色的	,

“我会问问他是否想见你，”邦克·布鲁承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

as	he	kept	on	in	the	automobile	.
作为	他	保留	在	在	这	汽车	.

他继续开车前行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pætə(r)][wɒz; wəz] [drest] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [klaʊn] [suːt]

The	boys	went	to	the	barn	and	there	Patter	was	dressed	up	in	the	clown	suit
这	男孩们	去	到	这	谷仓	和	那里	语调	曾是	穿着	向上	在	这	小丑	套装

[ɒv; əv] [red] ,

of	red	,
的	红色的	,

男孩们去了谷仓，在那里，帕特穿着一身红色的小丑服。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] [wen] [hiː; hi][fɜːst][dɪd] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

white	and	blue	that	he	wore	when	he	first	did	tricks	for	Bunny	and	Sue	.
白色的	和	蓝色的	那	他	穿着	什么时候	他	第一的	做过	技巧	为了	兔子	和	起诉	.

那是他第一次为邦尼和苏表演魔术时穿的蓝白相间的衣服。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['pætə(r)] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

The	boys	had	some	trouble	putting	it	on	Patter	,	but	finally	managed	to
这	男孩们	有	一些	麻烦	推杆	它	在	语调	,	但	最后	管理	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

男孩们费了些周折才把它套到帕特身上，但最终还是成功了。

“ [hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [dɒg] , ” [sed] ['tʃɑːli] .

“	He	looks	just	like	a	circus	dog	,	”	said	Charlie	.
”	他	看起来	只是	喜欢	一个	马戏团	狗	,	”	说	查理	.

“他看起来就像一只马戏团的狗，”查理说。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['bʌni] , “ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['frentʃmən]

“	Yes	,	”	agreed	Bunny	,	“	I	guess	maybe	he	was	in	a	circus	before	the	Frenchman
”	是的	,	”	同意	兔子	,	“	我	猜测	或许	他	曾是	在	一个	马戏团	前	这	法国人

[hæd; həd][hɪm] .

had	him	.
有	他	.

“是的，”邦尼同意道，“我猜在那个法国人拥有他之前，他可能在马戏团里待过。”

〃 ['pætə(r)][dɪd][nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [klaʊn] [su:t] ,

〃	Patter	did	not	object	to	being	dressed	in	his	clown	suit	,
〃	语调	做过	不是	目的	到	存在	穿着	在	他的	小丑	套装	,

帕特并不反对穿上他的小丑服。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][maɪnd]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [trə'pi:z] [bɔ:d] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] .

nor	did	he	mind	jumping	up	on	the	trapeze	board	and	swinging	there	.
也不	做过	他	头脑	跳	向上	在	这	空中飞人	木板	和	摇摆	那里	.

他也不介意跳上空中飞人板荡来荡去。

[ɪn] [-]

In	[	116	]
在	[	-	]

[116]

[fækt][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - [neɪtʃəd] [dɒg] , ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [hi:; hi] [nju:] ['tʃɪəfəli] ,

fact	he	was	a	very	good	-	natured	dog	,	doing	all	the	tricks	he	knew	cheerfully	,
事实	他	曾是	一个	非常	好的	-	自然	狗	,	正在做	全部	这	技巧	他	知道	愉快地	,

事实上，他是一只性情非常温顺的狗，总是兴高采烈地表演他所知道的所有把戏。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] .

and	as	many	times	as	he	was	asked	.
和	作为	许多	时代	作为	他	曾是	问	.

只要有人问他，他都会回答。

“ [ɪf] [hi:; hi] [teɪks] ['tɪkɪts] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

“	If	he	takes	tickets	in	the	church	fair	,	your	dog	ought	to	have	a	different
〃	如果	他	需要	门票	在	这	教会	公平的	,	你的	狗	应该	到	有	一个	不同的

[su:t] ,

suit	,
套装	,

“如果他在教堂义卖会上检票，你的狗就应该穿另一套衣服。”

['bʌni] , 〃 [sed] ['tʃɑ:li] .

Bunny	,	〃	said	Charlie	.
兔子	,	〃	说	查理	.

“兔子，”查理说。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , 〃 ['ædɪd]

“	He	ought	to	be	dressed	in	orange	and	black	,	or	something	like	that	,	〃	added
〃	他	应该	到	是	穿着	在	橙子	和	黑色的	,	或者	某物	喜欢	那	,	〃	额外

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“他应该穿橙色和黑色的衣服，或者类似的颜色，”哈里补充道。

“ [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæləu'i:n] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . 〃

“	Sort	of	a	Hallowe'en	,	you	know	.	〃
〃	种类	的	一个	万圣节	,	你	知道	.	〃

“有点像万圣节，你知道的。”

“ [aɪl] [ɑ:sk] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [nju:] [su:t] , 〃 ['ɒfəd] ['bʌni] .

“	I'll	ask	mother	to	make	him	a	new	suit	,	〃	offered	Bunny	.
〃	患病的	问	母亲	到	制作	他	一个	新的	套装	,	〃	提供	兔子	.

“我会请妈妈给他做一套新衣服，”邦尼提议道。

[wen] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv][tu:; tə]['mɪsɪz] . [braʊn] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

When	this	matter	was	spoken	of	to	Mrs	.	Brown	she	said	that	some	of	the
什么时候	这	事情	曾是	说	的	到	太太	.	棕色的	她	说	那	一些	的	这

['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [su:t][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] .

ladies	of	the	church	were	making	a	new	suit	for	the	dog	.
女士们	的	这	教会	是	制作	一个	新的	套装	为了	这	狗	.

当有人向布朗太太提起这件事时，她说教会里的一些女士正在为那条狗做一套新衣服。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] .

A	few	days	later	came	the	time	for	the	church	fair	.
一个	很少	天	之后	来了	这	时间	为了	这	教会	公平的	.

几天后，教堂义卖会就举行了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] .

It	was	to	be	held	in	the	opera	house	.
它	曾是	到	是	握住	在	这	歌剧	房子	.

活动原定在歌剧院举行。

[æt; ət] [fɜːst] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔː(r)] [gˈɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [suːz] [ɔː(r)] ['bʌniz] [frendz] [hæd; həd]

At	first	none	of	the	boys	or	girls	who	were	Sue's	or	Bunny's	friends	had
在	第一的	没有任何	的	这	男孩们	或者	女孩们	WHO	是	苏的	或者	兔子的	朋友们	有

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ,

intended	to	go	,
故意的	到	去	,

起初，苏和邦妮的朋友，无论是男孩还是女孩，都没有打算去。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] ['pætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] , [mɔː(r)] [jʌŋ] [fəʊks] [sed] [ðeɪ]

but	when	it	became	known	that	Patter	would	be	there	,	more	young	folks	said	they
但	什么时候	它	成为	已知	那	语调	会	是	那里	,	更多的	年轻的	各位	说	他们

[wʊd] [ə'tend] .

would	attend	.
会	出席	.

但当得知帕特会出席时，更多年轻人表示他们会参加。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɒg] [teɪk] ['tɪkɪts] .

They	wanted	to	see	the	dog	take	tickets	.
他们	通缉	到	看	这	狗	拿	门票	.

他们想看看那只狗是如何检票的。

['pætə(r)] ['æktɪd] [æz; əz] ['tɪkɪt] - ['teɪkə(r)] .

PATTER	ACTED	AS	TICKET	-	TAKER	.
语调	行动	作为	票	-	接受者	.

PATTER 担任检票员。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] .

Bunny	Brown	and	His	Sister	Sue	and	Their	Trick	Dog	.
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗。

[peɪdʒ] -

Page	117
页	-

第117页

[æz; əz] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sed] ,

As	Mrs	.	Brown	had	said	,
作为	太太	.	棕色的	有	说	,

正如布朗太太所说，

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)] ,

two	of	the	ladies	on	the	committee	had	planned	a	new	suit	for	Patter	,
二	的	这	女士们	在	这	委员会	有	计划	一个	新的	套装	为了	语调	,

委员会中的两位女士计划为帕特设计一套新西装。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [ðeɪ] [-]

and	the	day	before	the	fair	they	[	117	]
和	这	天	前	这	公平的	他们	[	-	]

集市前一天，他们[117]

[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] .

brought	it	home	.
带来	它	家	.

带回家了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][hæd; həd]['spæŋg(ə)lz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['glitə] [ɪn][ðə; ði]

It	was	yellow	and	black	and	had	spangles	on	it	that	glittered	in	the
它	曾是	黄色的	和	黑色的	和	有	亮片	在	它	那	闪闪发光	在	这

[laɪt] .

light	.
光	.

它是黄黑相间的，上面还有在光线下闪闪发光的亮片。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [su:t][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][dɒg] ! ” [kraɪd] ['bʌni] .

“	Oh	,	this	is	a	fine	suit	for	our	dog	!	”	cried	Bunny	.
“	哦	,	这	是	一个	美好的	套装	为了	我们的	狗	!	”	哭	兔子	.

“哦，这身衣服真适合我们的狗狗！”邦尼喊道。

“ [kʊd; kəd][wi:; wi] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [ʃəʊ] ?

“	Could	we	keep	it	for	him	until	we	have	our	own	show	?
“	可以	我们	保持	它	为了	他	直到	我们	有	我们的	自己的	展示	?

“我们能不能先帮他保管，直到我们有了自己的节目？”

” [ðə; ði] ['leɪdɪz] [sed] [ðə; ði][su:t][wɒz; wəz] - [tu:; tə] [ki:p] [fər'evə(r)] ,

”	The	ladies	said	the	suit	was	Patter's	to	keep	forever	,
”	这	女士们	说	这	套装	曾是	-	到	保持	永远	,

女士们说这套西装是帕特尔的，可以永远留着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg][dɪd] .

and	it	would	belong	to	Bunny	and	Sue	just	as	the	dog	did	.
和	它	会	属于	到	兔子	和	起诉	只是	作为	这	狗	做过	.

它将像那只狗一样，属于邦妮和苏。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] ['pætə(r)] [wʊd] “ [teɪk] ['tɪkɪts] ” [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)]

Whether	it	was	the	news	that	Patter	would	“	take	tickets	”	at	the	church	fair
无论	它	曾是	这	消息	那	语调	会	“	拿	门票	”	在	这	教会	公平的

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] ,

or	whether	it	was	some	other	attraction	,
或者	无论	它	曾是	一些	其他	景点	,

无论是帕特将在教堂集市上“检票”的消息，还是其他什么吸引人的事情，

[aɪ][du:; də] [nɒt] [nəʊ] ,

I	do	not	know	,
我	做	不是	知道	,

我不知道，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt]

but	it	is	true	that	a	large	crowd	made	its	way	toward	the	opera	house	the	night
但	它	是	真的	那	一个	大的	人群	制成	它是	方式	朝向	这	歌剧	房子	这	夜晚

[ðə; ði][feə(r)] ['əʊpənd] .

the	fair	opened	.
这	公平的	打开	.

但博览会开幕当晚，确实有大批人群涌向了歌剧院。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [su:t] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪts]

At	the	door	,	in	his	new	suit	,	holding	in	his	mouth	a	basket	for	the	tickets
在	这	门	,	在	他的	新的	套装	,	保持	在	他的	嘴	一个	篮子	为了	这	门票

,

,
,

他身穿新西装，嘴里叼着一个装票的篮子，站在门口。

[sæt]['pætə(r)] .

sat	Patter	.
卫星	语调	.

帕特坐着。

[nɪə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['pætə(r)] [wʊd] [nɒt] [drɒp] [ðə; ði]

Near	him	were	Bunny	and	Sue	to	make	sure	that	Patter	would	not	drop	the
靠近	他	是	兔子	和	起诉	到	制作	当然	那	语调	会	不是	降低	这

['bɑːskɪt] .

basket	.
篮子	.

邦妮和苏在他身边，确保帕特不会把篮子掉下来。

['pɜːs(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

Person	after	person	came	to	the	fair	,	looked	at	the	dog	holding	the	basket	,
人	后	人	来了	到	这	公平的	,	看起来	在	这	狗	保持	这	篮子	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

一个又一个游客来到集市，看着叼着篮子的狗，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [drɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪt] .

with	a	laugh	,	dropped	in	his	admission	ticket	.
和	一个	笑	,	掉落	在	他的	入学	票	.

他笑着把入场券扔了进去。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] [ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['emptiɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen]

The	basket	was	nearly	full	and	Bunny	was	thinking	of	emptying	it	when
这	篮子	曾是	几乎	满的	和	兔子	曾是	思维	的	清空	它	什么时候

[suː] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [-]

Sue	gave	a	sudden	cry	and	pointed	to	something	coming	in	[	118	]
起诉	给予	一个	突然	哭	和	尖	到	某物	未来	在	[	-	]

篮子几乎满了，邦尼正想着要把它清空，这时苏突然叫了一声，指着什么东西进来了[118]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənd] ['wɪndəʊz] .

one	of	the	opened	windows	.
一	的	这	打开	视窗	.

其中一扇敞开的窗户。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] [wɒz; wəz] [held] [wɒz; wəz] [ɒn]

For	the	part	of	the	opera	house	where	the	church	fair	was	held	was	on
为了	这	部分	的	这	歌剧	房子	在哪里	这	教会	公平的	曾是	握住	曾是	在

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .

the	ground	floor	.
这	地面	地面	.

举办教堂集市的那部分歌剧院位于一楼。

[ʃəʊz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [tʊk] [pleɪs] [ˌʌp'steəz] .

Shows	and	entertainments	took	place	upstairs	.
演出	和	娱乐	采取	地方	楼上	.

楼上举行各种表演和娱乐活动。

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看!

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [kraɪd] [suː] .
" cried Sue .
" 哭 起诉 .

“苏喊道。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] ['kɪt(ə)n] [wɪð] [waɪt] [fiːt] . ”
“ There's a black kitten with white feet . ”
“ 有 一个 黑色的 小猫 和 白色的 脚 . ”

“有一只黑猫，爪子是白色的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fiːt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , ” [sed] ['bʌni] ['kwɪkli]
“ It doesn't make much difference what kind of feet she has , ” said Bunny quickly
“ 它 不 制作 很多 不同之处 什么 种类 的 脚 她 有 , ” 说 兔子 迅速地
.
:
.

“她长什么样的脚其实并不重要，”邦妮迅速说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] [ʃɪd] ['betə(r)] [nɒt] [let] ['pætə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
“ But if that's a kitten she'd better not let Patter see her .
“ 但 如果 那就是 一个 小猫 棚 更好的 不是 让 语调 看 她 .

“但如果那是一只小猫，她最好不要让帕特看到它。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [kæts] .
He doesn't like cats .
他 不 喜欢 猫 .

他不喜欢猫。

" [æz; əz] ['bʌni] [spəʊk] [ðɪs] [wɜːd] “ [kæts] ,
" As Bunny spoke this word “ cats ,
" 作为 兔子 辐 这 单词 " 猫 ,

“当邦尼说出‘猫’这个词时，

" ['pætə(r)] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
" Patter pricked up his ears as if he knew what was said .
" 语调 刺痛 向上 他的 耳朵 作为 如果 他 知道 什么 曾是 说 .

帕特竖起了耳朵，好像听到了什么似的。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['pʊsi] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] -
Then he looked around and saw the pussy on the window sill , inside the church -
然后 他 看起来 大约 和 锯 这 猫 在 这 窗户 窗台 , 里面 这 教会 -
[feə(r)] [hɔːl] .
fair hall .
公平的 大厅 .

然后他环顾四周，看到教堂集市大厅里的窗台上有一只猫。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ['pætə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] , [wɪtʃ] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
In another moment Patter dropped the basket of tickets , which scattered all about ,
在 其他 片刻 语调 掉落 这 篮子 的 门票 , 哪个 疏散 全部 关于 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ,
and the dog ,
和 这 狗 ,

片刻之后，帕特手中的票篮掉在了地上，票散落一地，狗也.....

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑːk] , [ɹ'eɪsd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] . [-]
with a loud bark , raced across the room to get the kitten . [119]
和 一个 大声 吠 , 比赛 穿过 这 房间 到 得到 这 小猫 . [-]

一声响亮的吠叫，它冲过房间去抓小猫。[119]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

-	[trɪk]
WHITEFEET'S	**TRICK**
-	诡计

白脚的诡计

[wen]	['pætə(r)]	[bɑ:kt]	[ðə; ði]	['kɪt(ə)n]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[mis'teik]	.
When	**Patter**	**barked**	**the**	**kitten**	**made**	**a**	**big**	**mistake**	**.**
什么时候	语调	吠叫	这	小猫	制成	一个	大的	错误	.

当小猫帕特吠叫时，它犯了一个大错误。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['dʒʌmpɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[sɪl]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ˌaʊt'saɪd]	,	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]
Instead	**of**	**jumping**	**off**	**the**	**window**	**sill**	**to**	**the**	**ground**	**outside**	**,**	**for**	**the**	**window**
反而	的	跳	离开	这	窗户	窗台	到	这	地面	外部	,	为了	这	窗户

[wɒz; wəz][ˈəʊpən]	,
was	**open**	**,**
曾是	打开	,

因为窗户开着，他没有从窗台上跳到外面的地上，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]	[blæk]	[kæt]	[wɪð]	[waɪt]	[fi:t]	[li:pt]	[daʊn]	[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]	[ru:m]	[weə(r)]	[ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz]
the	**little**	**black**	**cat**	**with**	**white**	**feet**	**leaped**	**down**	**inside**	**the**	**room**	**where**	**the**	**fair**	**was**
这	小的	黑色的	猫	和	白色的	脚	跳跃	向下	里面	这	房间	在哪里	这	公平的	曾是

['bi:ɪŋ]	[held]	.
being	**held**	**.**
存在	握住	.

那只白爪小黑猫跳进了举办集市的房间里。

[ðɪs]	[wɒz; wəz][dʒʌst]	[wɒt]	['pætə(r)]	['wɒntɪd]	[fɔ:(r); fə(r)]	[naʊ]	[hi:; hi][kʊd; kəd]	[tʃeɪs]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt][æz; əz]
This	**was**	**just**	**what**	**Patter**	**wanted**	**for**	**now**	**he**	**could**	**chase**	**the**	**little**	**cat**	**as**
这	曾是	只是	什么	语调	通缉	为了	现在	他	可以	追赶	这	小的	猫	作为

[mʌtʃ]	[æz; əz][hi:; hi]	[laɪkt]	,
much	**as**	**he**	**liked**	**,**
很多	作为	他	喜欢	,

这正是帕特想要的，现在他可以随心所欲地追逐小猫了。

[ænd; ənd][hi:; hi]	[ɹ'eɪsd]	['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]	[rʌn]	.
and	**he**	**raced**	**after**	**her**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**run**	**.**
和	他	比赛	后	她	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他拼尽全力追了上去。

[ɪn][ænd; ənd]	[aʊt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[tʃeəz]	[ænd; ənd]	['teɪblz]	[ræn]['pætə(r)]	,	['bɑ:kɪŋ]	[ænd; ənd]	['waɪnɪŋ]	,
In	**and**	**out**	**among**	**the**	**chairs**	**and**	**tables**	**ran**	**Patter**	**,**	**barking**	**and**	**whining**	**,**
在	和	出去	之中	这	椅子	和	表格	跑	语调	,	叫声	和	抱怨	,

帕特在桌椅间进进出出，吠叫着，呜咽着。

[səʊ]	['i:gə(r)]	[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə]	[kætʃ]	['waɪtˌfit]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	[kæts]	[neɪm]	.
so	**eager**	**he**	**was**	**to**	**catch**	**Whitefeet**	**,**	**which**	**was**	**the**	**cat's**	**name**	**.**
所以	渴望的	他	曾是	到	抓住	白脚族	,	哪个	曾是	这	猫的	姓名	.

他非常渴望抓住白脚猫，白脚猫是那只猫的名字。

[bʌt; bət]	['waɪtˌfit]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[tu:; tə][bi:; bi]	[kɔ:t]	.
But	**Whitefeet**	**did**	**not**	**want**	**to**	**be**	**caught**	**.**
但	白脚族	做过	不是	想	到	是	捕捉	.

但怀特菲特不想被抓住。

[ʃi:; ʃi]	,	['ɔ:lsəʊ]	,	[ræn][ɪn][ænd; ənd]	[aʊt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['teɪblz]	[ænd; ənd]	[tʃeəz]	,
She	**,**	**also**	**,**	**ran**	**in**	**and**	**out**	**among**	**the**	**tables**	**and**	**chairs**	**,**
她	,	还	,	跑	在	和	出去	之中	这	表格	和	椅子	,

她也在桌椅间跑来跑去。

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['slaɪtli] [ɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [flʌf] [aʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz]

her	back	slightly	arched	up	and	her	tail	fluffed	out	and	as	big	as
她	后退	轻微地	拱形	向上	和	她	尾巴	蓬松的	出去	和	作为	大的	作为

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɒsɪdʒ] .

a	small	sausage	.
一个	小的	香肠	.

她的背部微微拱起，尾巴蓬松起来，像一根小香肠那么大。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [rʌʃt] [hɪə(r)] [-]

Men	and	women	,	boys	and	girls	rushed	here	[	120	]
男人	和	女性	,	男孩们	和	女孩们	匆忙	这里	[	-	]

男人和女人，男孩和女孩都涌向这里[120]

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['skriːmɪŋ]

and	there	after	the	dog	and	the	kitten	,	calling	to	them	,	screaming
和	那里	后	这	狗	和	这	小猫	,	呼叫	到	他们	,	尖叫

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	shouting	.
和	喊叫	.

随后，狗和小猫也跟着叫了起来，人们呼唤着它们，尖叫着，大声喊叫着。

“ ['pætə(r)] ! ['pætə(r)] !

“	Patter	!	Patter	!
”	语调	!	语调	!

“哒哒！哒哒！”

[kʌm] [hɪə(r)] !

Come	here	!
来	这里	!

过来！

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

Stop	it	!
停止	它	!

住手！

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

He	had	picked	up	the	basket	his	trick	dog	had	been	holding	in	his	mouth
他	有	挑选	向上	这	篮子	他的	诡计	狗	有	到过	保持	在	他的	嘴

[tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

to	collect	the	tickets	those	coming	to	the	fair	had	dropped	into	it	.
到	收集	这	门票	那些	未来	到	这	公平的	有	掉落	进入	它	.

他捡起了他的表演犬嘴里叼着的篮子，篮子里装着来参加集市的人们掉进篮子里的票。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːm] .

As	for	the	tickets	,	they	were	scattered	all	over	the	room	.
作为	为了	这	门票	,	他们	是	疏散	全部	超过	这	房间	.

至于票根，它们散落在房间各处。

“ ['pætə(r)] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Patter	,	stop	it	!
”	语调	,	停止	它	!

“帕特，住手！”

[kʌm] [hɪə(r)] !

Come	here	!
来	这里	!

过来！

" [kraɪd] ['bʌni] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" cried Bunny again and again .
" 哭 兔子 再次 和 再次 .

"兔子一遍又一遍地喊着。"

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [dɒg] ['dʒen(ə)rəli] ['maɪndɪd] ['veri] [wel] , [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .
But though the dog generally minded very well , this time he did not mind .
但 尽管 这 狗 一般来说 有思想 非常 出色地 , 这 时间 他 做过 不是 头脑 .

虽然这只狗通常都很听话，但这次它却不听话。

[hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bʌni] [braʊn] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [su:] .
He paid no attention to Bunny Brown or to Sue .
他 有薪酬的 不 注意力 到 兔子 棕色的 或者 到 起诉 .

他根本不理会邦妮·布朗和苏。

[fɔ:(r); fə(r)] [su:] ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [pet] .
For Sue also called to her pet .
为了 起诉 还 称为 到 她 宠物 .

苏也呼唤着她的宠物。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] !
" Something must be done !
" 某物 必须 是 完毕 !

必须采取行动！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .
" cried Mrs . Jones , one of the ladies managing the affair .
" 哭 太太 . 琼斯 , 一 的 这 女士们 管理 这 事务 .

"琼斯太太喊道，她是负责筹办此事的女士之一。"

" [woʊnt] [sʌm; səm] [wʌn] [kætʃ] [ðæt] [dɒg] ? "
" Won't some one catch that dog ? "
" 惯于 一些 一 抓住 那 狗 ? "

"难道没人去抓住那条狗吗？"

" ['sʌmbədi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɒg] [wʊd] [stɒp] ['rʌnɪŋ] , " [sed]
" Somebody ought to catch the cat , and then the dog would stop running , " said
" 某人 应该 到 抓住 这 猫 , 和 然后 这 狗 会 停止 跑步 , " 说
['mɪsɪz] . [stɑ:(r)] .
Mrs . Star .
太太 . 星星 .

"应该有人去抓住那只猫，那样狗就不会再跑了，"斯塔尔太太说。

" [doʊnt] [traɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] , ['bʌni] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] .
" Don't try to catch your dog , Bunny , " she went on .
" 不 尝试 到 抓住 你的 狗 , 兔子 , " 她 去 在 .

"别试图抓住你的狗，邦尼，"她继续说道。

" [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [get] [ðə; ði] [kæt] ! "
" See if you can't get the cat ! "
" 看 如果 你 不能 得到 这 猫 ! "

"看看你能不能把猫抓到！"

" [aɪl] [traɪ] , [jɛzm] , " [sed] ['bʌni] .
" I'll try , yes'm , " said Bunny .
" 患病的 尝试 , 是的 , " 说 兔子 .

"我会试试的，是的，"邦尼说道。

" [tʃeɪs] [ðə; ði] [kæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [kɔ:ld] [sʌm; səm] [wʌn] [els] .
" Chase the cat out of the window , " called some one else .
" 追赶 这 猫 出去 的 这 窗户 , " 称为 一些 一 别的 .

"把猫赶出窗户！"另一个人喊道。

“ [huːz] [kæt][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈbʌŋkə(r)] [-]
“ Whose cat is it , anyhow ? ” asked Bunker [121]
“ 谁 猫 是 它 , 无论如何 ? ” 问 掩体 [-]

“这到底是谁的猫呢？”邦克问道[121]

[bluː] .
Blue .
蓝色的 .

蓝色的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
He had been sent to the church fair by Mr . Brown ,
他 有 到过 发送 到 这 教会 公平的 经过 先生 . 棕色的 ,

他是布朗先生派去参加教堂集市的。

[ænd; ənd]['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][help] [dɪʃ] [aʊt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and Bunker was to help dish out the ice cream and do things like that .
和 掩体 曾是 到 帮助 盘子 出去 这 冰 奶油 和 做 事物 喜欢 那 .

而邦克则负责帮忙分发冰淇淋之类的事情。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [kæt] , ” [sed] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] .
“ It's a new cat , ” said Bunny , as he ran around the room after his dog .
“ 它是 一个 新的 猫 , ” 说 兔子 , 作为 他 跑 大约 这 房间 后 他的 狗 .

“这是一只新猫，”邦尼一边说着，一边在房间里追着他的狗跑来跑去。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
“ I never saw her before .
“ 我 绝不 锯 她 前 .

我以前从没见过她。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [reɪs] [tuː; tə] [kætʃ] ['pætə(r)][ænd; ənd] ['waɪtˌfit] ,
” There was a regular race to catch Patter and Whitefeet ,
” 那里 曾是 一个 常规的 种族 到 抓住 语调 和 白脚族 ,

“当时经常有人比赛追赶帕特和怀特菲特，

[ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['məʊstli] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] — ['bʌni]
though by this time it was mostly the boys who were running around — Bunny
尽管 经过 这 时间 它 曾是 大多 这 男孩们 WHO 是 跑步 大约 — 兔子
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['tʃɑːli] ,
and his chums Charlie ,
和 他的 朋友们 查理 ,

不过到了这个时候，到处跑来跑去的主要是男孩子——邦尼和他的伙伴查理，

[dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] .
George , and Harry , with a few others .
乔治 , 和 哈里 , 和 一个 很少 其他的 .

乔治、哈里，还有其他几个人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ['tʃeɪsɪŋ] ,
Most of the women were laughing so hard they could not do much chasing ,
最多 的 这 女性 是 笑 所以 难的 他们 可以 不是 做 很多 追逐 ,

大多数女人都笑得太厉害，几乎没法追赶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
and the men were also chuckling at the sides of the room .
和 这 男人 是 还 轻笑 在 这 侧面 的 这 房间 .

房间两侧的男人们也跟着窃笑起来。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] , [tu:] , [ɪk'sept] [su:] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][dɒg][ɔ:(r)][ðə; ði]

The	girls	,	too	,	except	Sue	,	had	given	up	trying	to	catch	either	the	dog	or	the
这	女孩们	,	也	,	除了	起诉	,	有	给定	向上	尝试	到	抓住	任何一个	这	狗	或者	这

[kæt] ,

cat	,
猫	,

除了苏之外，其他女孩也都放弃了捕捉狗或猫的尝试。

[bʌt; bət] [su:] [ræn] [ə'raʊnd] [wɪð] ['bʌni] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm] .

but	Sue	ran	around	with	Bunny	,	for	she	wanted	to	help	him	.
但	起诉	跑	大约	和	兔子	,	为了	她	通缉	到	帮助	他	.

但苏却和邦尼一起到处跑，因为她想帮助他。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [kæt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [fi:t] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜ:n] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd]

Suddenly	the	little	black	cat	with	the	white	feet	made	a	quick	turn	and	darted
突然	这	小的	黑色的	猫	和	这	白色的	脚	制成	一个	快的	转动	和	飞镖

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi]

beneath	a	table	on	which	were	some	artificial	paper	flowers	that	a	lady
下面	一个	桌子	在	哪个	是	一些	人造的	纸	花朵	那	一个	女士

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [tu:; tə] [sel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

and	her	daughter	had	made	to	sell	for	the	aid	of	the	church	.
和	她	女儿	有	制成	到	卖	为了	这	援助	的	这	教会	.

突然，那只白爪小黑猫猛地转身，钻到一张桌子底下。桌子底下放着一些人造纸花，是一位女士和她的女儿制作的，准备出售以资助教堂。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['teɪb(ə)l] ,

It	was	not	a	very	heavy	table	,
它	曾是	不是	一个	非常	重的	桌子	,

这张桌子不是很重。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kæt][ræn]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:]['pætə(r)] [traɪd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

and	as	the	cat	ran	under	it	Patter	tried	to	follow	.
和	作为	这	猫	跑	在下面	它	语调	尝试	到	跟随	.

猫咪从下面跑过，帕特也试图跟上去。

[nəʊ] ['pætə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kæt] , [-]

Now	Patter	was	much	larger	than	the	cat	,	[	122	]
现在	语调	曾是	很多	更大的	比	这	猫	,	[	-	]

现在，帕特比猫大得多[122]

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['waɪtˌfit] [kʊd; kəd][slɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði][dɒg]

and	though	Whitefeet	could	slip	between	the	legs	of	the	table	,	the	dog
和	尽管	白脚族	可以	滑	之间	这	腿	的	这	桌子	,	这	狗

[kʊd; kəd][nɒt] .

could	not	.
可以	不是	.

虽然怀特菲特可以钻过桌子腿之间，但那条狗却做不到。

['pætə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] “ [hi:; hi][gɒt] [stʌk] , ” [æz; əz] ['bʌni] [sed] ['ɑ:ftəwəd] , [ænd; ənd] [ˌʌp'set]

Patter	tried	it	,	but	“	he	got	stuck	,	”	as	Bunny	said	afterward	,	and	upset
语调	尝试	它	,	但	“	他	得到	卡住	,	”	作为	兔子	说	之后	,	和	沮丧的

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

帕特试了试，但正如邦尼事后所说，“他卡住了”，还把桌子弄翻了。

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [went] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] ['skætərɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

Over	it	went	,	the	paper	flowers	scattering	all	about	.
超过	它	去	,	这	纸	花朵	散射	全部	关于	.

它翻了过去，纸花散落一地。

[wʌn] [riːθ] [fel] [raɪt] [əˈraʊnd] - [nek] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðeə(r)] ,

One	wreath	fell	right	around	Patter's	neck	and	remained	there	,
一	花圈	跌倒	正确的	大约	-	脖子	和	剩余	那里	,

一个花圈正好落在帕特的脖子上，留在那里不动了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['flaʊəz] [twaɪnd]

and	as	he	leaped	out	from	beneath	the	table	he	had	flowers	twined
和	作为	他	跳跃	出去	从	下面	这	桌子	他	有	花朵	缠绕

[əˈbaʊt] [hɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

他从桌子底下跳出来时，身上缠绕着鲜花。

['lʊkɪŋ] [laɪk][sʌm; səm][praɪz] - ['dekəreɪtɪd] [dɒg] .

looking	like	some	prize	-	decorated	dog	.
寻找	喜欢	一些	奖	-	装饰	狗	.

看起来像只获奖犬。

[bʌt; bət]['pætə(r)][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

But	Patter	did	not	mind	this	at	all	.
但	语调	做过	不是	头脑	这	在	全部	.

但帕特对此毫不介意。

[ɒn][hiː; hi][ræn] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə][get][ðə; ði][kæt] .

On	he	ran	,	barking	and	whining	in	his	eagerness	to	get	the	cat	.
在	他	跑	,	叫声	和	抱怨	在	他的	渴望	到	得到	这	猫	.

他一边跑一边吠叫呜咽，急切地想要抓住那只猫。

['waɪtˌfit] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] [hæd; həd] [biːn] [set]

Whitefeet	was	now	headed	for	a	table	on	which	cups	of	tea	had	been	set
白脚族	曾是	现在	标题	为了	一个	桌子	在	哪个	杯子	的	茶	有	到过	放

[aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [drɪŋk] .

out	for	those	who	wished	to	buy	this	to	drink	.
出去	为了	那些	WHO	希望	到	买	这	到	喝	.

怀特菲特现在走向一张桌子，桌子上摆放着几杯茶，供那些想买茶喝的人享用。

“ [əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌʌpˈset][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['terəb(ə)l] !

“	Oh	,	if	they	upset	the	tea	table	it	will	be	terrible	!
“	哦	,	如果	他们	沮丧的	这	茶	桌子	它	将要	是	糟糕的	!

“哦，如果他们把茶桌弄乱了，那就太糟糕了！”

” [skriːmd] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

”	screamed	Mrs	.	Jones	.
”	尖叫	太太	.	琼斯	.

“琼斯太太尖叫道。”

“ [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] !

“	Don't	let	them	!
“	不	让	他们	!

“别让他们得逞！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɒp][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

”	cried	Mrs	.	Rogers	,	as	if	she	could	stop	it	that	way	.
”	哭	太太	.	罗杰斯	,	作为	如果	她	可以	停止	它	那	方式	.

“罗杰斯太太喊道，仿佛这样就能阻止它。”

[ɔːl][ðə; ði] [kəˈmɪti] ['leɪdɪz] , ['stændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

All	the	committee	ladies	,	standing	around	the	walls	of	the	room	,
全部	这	委员会	女士们	,	常设	大约	这	墙壁	的	这	房间	,

所有委员会的女士们都站在房间的墙边，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

knowing	they	could	not	reach	the	table	in	time	to	save	it	,
会心	他们	可以	不是	抵达	这	桌子	在	时间	到	节省	它	,

他们知道来不及赶到桌子旁挽救它，

[gɑːspt] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['waɪtˌfit] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] .

gasped	with	fear	as	they	saw	Whitefeet	headed	for	the	tea	table	.
倒吸一口气	和	害怕	作为	他们	锯	白脚族	标题	为了	这	茶	桌子	.

他们看到白脚怪走向茶桌，都吓得倒吸了一口气。

[ɪf] [ðə; ði][kæt][ræn]['ʌndə(r)] [ðæt] [ænd; ənd]['pætə(r)] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [ɒv; əv]

If	the	cat	ran	under	that	and	Patter	followed	there	would	be	a	great	crash	of
如果	这	猫	跑	在下面	那	和	语调	随后	那里	会	是	一个	伟大的	碰撞	的

['tʃaɪnə] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

china	cups	and	saucers	,
中国	杯子	和	碟子	,

如果猫从那下面跑过去，帕特也跟着跑过去，那瓷杯碟子就会摔得粉碎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪlɪŋ] [-]

as	well	as	a	great	spilling	[	123	]
作为	出色地	作为	一个	伟大的	溢出	[	-	]

以及一次大规模的溢出[123]

[ɒv; əv] [hɒt] [tiː] .

of	hot	tea	.
的	热的	茶	.

热茶。

[ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][bæd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] [wʊd]

Upsetting	the	flower	table	was	not	so	bad	,	but	to	upset	the	tea	table	would
镦	这	花	桌子	曾是	不是	所以	坏的	,	但	到	沮丧的	这	茶	桌子	会

[biː; bi] ['dredf(ə)l] !

be	dreadful	!
是	可怕	!

弄乱花桌倒也没什么大不了的，但是弄乱茶桌就太糟糕了！

[haʊ'evə(r)] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['sekənd] ,

However	,	almost	at	the	last	second	,
然而	,	几乎	在	这	最后的	第二	,

然而，几乎就在最后一刻，

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [fiːt] [tɜːnd] [ə'saɪd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	black	cat	with	the	white	feet	turned	aside	and	did	not	run	under	the	table	.
这	黑色的	猫	和	这	白色的	脚	转向	旁边	和	做过	不是	跑步	在下面	这	桌子	.

那只白爪黑猫侧身躲开，没有钻到桌子底下。

['pætə(r)]['ɔːlsəʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [hɪt][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [legz] .

Patter	also	turned	and	did	not	hit	the	table	legs	.
语调	还	转向	和	做过	不是	打	这	桌子	腿	.

帕特也转过身，但没有撞到桌腿。

[ðə; ði][kæt] [naʊ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] .

The	cat	now	ran	down	the	long	room	.
这	猫	现在	跑	向下	这	长的	房间	.

猫咪沿着长长的房间跑了下去。

[bʌt; bət]['pætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [ðɪs] [weɪ] .

But	Patter	was	not	to	be	fooled	this	way	.
但	语调	曾是	不是	到	是	被骗了	这	方式	.

但帕特并没有被这种伎俩蒙蔽。

[ɒn] [hiː; hi] [kept] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [keɪm] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [bɔɪz] ,

On	he	kept	after	the	cat	,	and	behind	the	two	animals	came	four	or	five	boys	,
在	他	保留	后	这	猫	,	和	在后面	这	二	动物	来了	四	或者	五	男孩们	,

他继续追着猫走，跟在两只动物后面的是四五个男孩。

[led] [baɪ] ['bʌni] .

led	by	Bunny	.
引领	经过	兔子	.

由 Bunny 带领。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [tʃæp] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hɪz; ɪz] [dɒg] ['æktɪd] [ðɪs] [weɪ] .

The	little	Brown	chap	was	sorry	his	dog	acted	this	way	.
这	小的	棕色的	小伙子	曾是	对不起	他的	狗	行动	这	方式	.

那个棕色皮肤的小家伙很后悔他的狗这样行事。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['pætə(r)] [tʃeɪs] [kæts] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	never	seen	Patter	chase	cats	before	,
他	有	绝不	已见	语调	追赶	猫	前	,

他以前从未见过帕特追猫的样子。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

but	of	course	it	was	natural	for	a	dog	to	do	it	.
但	的	课程	它	曾是	自然的	为了	一个	狗	到	做	它	.

但对狗来说，这当然是很自然的事情。

“ ['pætə(r)] ! ['pætə(r)] ! ” [kraɪd] ['bʌni] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

“	Patter	!	Patter	!	”	cried	Bunny	again	and	again	.
“	语调	!	语调	!	”	哭	兔子	再次	和	再次	.

“哒哒！哒哒！”兔子一遍又一遍地叫着。

[bʌt; bət] ['pætə(r)] [dɪd] [nɒt] [hiːd] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs] , [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

But	Patter	did	not	heed	his	master's	voice	,	this	time	,	at	any	rate	.
但	语调	做过	不是	注意	他的	硕士学位	嗓音	,	这	时间	,	在	任何	速度	.

但这一次，帕特并没有听从主人的命令。

[nɔː(r)] [dɪd] [suː] [hæv; həv] ['eni] ['betə(r)] [lʌk] [wen] ['kɔːlɪŋ] ['pætə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Nor	did	Sue	have	any	better	luck	when	calling	Patter	to	her	.
也不	做过	起诉	有	任何	更好的	运气	什么时候	呼叫	语调	到	她	.

苏叫帕特过来的时候，运气也好不到哪里去。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

At	the	upper	end	of	the	room	,
在	这	上	结尾	的	这	房间	,

在房间的上端，

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hedɪd] [wɪð] ['pætə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l]

toward	which	the	cat	was	now	headed	with	Patter	after	her	,	was	a	table
朝向	哪个	这	猫	曾是	现在	标题	和	语调	后	她	,	曾是	一个	桌子

[ɒv; əv] ['fænsi] [keɪks] .

of	fancy	cakes	.
的	想要	蛋糕	.

猫咪帕特尔正朝着摆着精美蛋糕的桌子走去，帕特尔紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːləʊst] [æz; əz] [smɔːl] [ænd; ənd] [laɪt] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]

It	was	almost	as	small	and	light	a	table	as	that	on	which	the	paper
它	曾是	几乎	作为	小的	和	光	一个	桌子	作为	那	在	哪个	这	纸

['flaʊəz] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] .

flowers	had	been	piled	.
花朵	有	到过	堆积	.

它几乎和堆放纸花的那张桌子一样小巧轻便。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æn; ən] ['eldəli] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [məʊst][ɒv; əv] [-]

Behind	it	stood	an	elderly	lady	who	had	made	most	of	[	124	]
在后面	它	站立	一个	老年	女士	WHO	有	制成	最多	的	[	-	]

在它后面站着一位老妇人，她大部分[124]

[ðə; ði] [keɪks] [hɜː'self] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	cakes	herself	,	intending	to	sell	them	for	the	benefit	of	the	church	.
这	蛋糕	她自己	,	意图	到	卖	他们	为了	这	益处	的	这	教会	.

她亲自制作了这些蛋糕，打算将它们出售以造福教会。

[ðɪs] ['eldəli] ['leɪdi] [sɔː] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [bɔɪz]

This	elderly	lady	saw	the	dog	and	the	cat	and	the	crowd	of	chasing	boys
这	老年	女士	锯	这	狗	和	这	猫	和	这	人群	的	追逐	男孩们

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [keɪks] ,

coming	toward	her	table	of	cakes	,
未来	朝向	她	桌子	的	蛋糕	,

这位老太太看到狗、猫和一群追逐嬉戏的男孩朝她摆放蛋糕的桌子走来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

and	she	cried	:
和	她	哭	:

她哭了：

“ [stɒp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止!

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止!

[doʊnt] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt]['kləuzə(r)] !

Don't	come	a	bit	closer	!
不	来	一个	少量	更近	!

别再靠近了!

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][maɪ]['teɪb(ə)l][ˌʌp'set] !

I	won't	have	my	table	upset	!
我	惯于	有	我的	桌子	沮丧的	!

我可不想让我的餐桌不高兴!

[stɒp] !

Stop	!
停止	!

停止!

” [ʃiː; ʃi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] “ [hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , ” [sed] ['bʌŋkə(r)] [bluː] ,

”	She	might	just	as	well	“	have	talked	to	the	wind	,	”	said	Bunker	Blue	,
”	她	可能	只是	作为	出色地	“	有	谈话	到	这	风	,	”	说	掩体	蓝色的	,

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

“她简直就像是在跟风说话一样，”邦克·布鲁事后说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt][dɪd] [nɒt] [stɒp] , [nɔː(r)][dɪd]['pætə(r)] ,

For	the	cat	did	not	stop	,	nor	did	Patter	,
为了	这	猫	做过	不是	停止	,	也不	做过	语调	,

猫咪没有停下，拍手也没有停下。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɒn] [keɪm] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] ,

and	of	course	on	came	Bunny	Brown	and	his	boy	chums	,
和	的	课程	在	来了	兔子	棕色的	和	他的	男生	朋友们	,

当然，邦尼·布朗和他的小伙伴们也来了。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['pætə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][kæt] [bɪ'fɔː(r)] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

hoping	to	catch	Patter	or	the	cat	before	more	damage	was	done	.
希望	到	抓住	语调	或者	这	猫	前	更多的	损害	曾是	完毕	.

希望能在造成更大损失之前抓住帕特或者那只猫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ʃɒt] [ðə; ði][kæt] .

Under	the	table	shot	the	cat	.
在下面	这	桌子	射击	这	猫	.

在桌子底下射杀了猫。

['pætə(r)] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [legz] .

Patter	again	tried	to	follow	,	but	he	became	tangled	up	in	the	table	legs	.
语调	再次	尝试	到	跟随	,	但	他	成为	纠缠不清	向上	在	这	桌子	腿	.

帕特再次试图跟上，但他却被桌腿缠住了。

['əʊvə(r)] [went] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [keɪks] [ænd; ənd][ɔːl] , [ðə; ði] [keɪks] ['skætərɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

Over	went	the	table	,	cakes	and	all	,	the	cakes	scattering	all	over	the	floor	.
超过	去	这	桌子	,	蛋糕	和	全部	,	这	蛋糕	散射	全部	超过	这	地面	.

桌子连同蛋糕一起翻倒了，蛋糕散落一地。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ðeɪ] [rəʊld] ['ɪntuː][fɑː(r)] ['kɔːnəs] .

And	as	some	of	the	cakes	were	round	they	rolled	into	far	corners	.
和	作为	一些	的	这	蛋糕	是	圆形的	他们	滚动	进入	远的	角落	.

由于有些蛋糕是圆形的，它们滚到了角落里。

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	Oh	,	my	goodness	!
”	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

Oh	,	this	is	terrible	!
哦	,	这	是	糟糕的	!

哦，这太糟糕了！

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eldəli] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [beɪkt] [ðə; ði] [keɪks] .

”	exclaimed	the	elderly	lady	who	had	baked	the	cakes	.
”	惊呼	这	老年	女士	WHO	有	烘焙	这	蛋糕	.

“烤蛋糕的老太太惊呼道。”

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !

“	Something	must	be	done	!
”	某物	必须	是	完毕	!

必须采取行动！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] . [-]

”	cried	Mrs	.	Jones	.	[	125	]
”	哭	太太	.	琼斯	.	[	-	]

“琼斯太太喊道。[125]

[aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌʌp'set]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [keɪks] [krɔːl] ['pætə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ɒn]['ɑːftə(r)]

Out	**from**	**under**	**the**	**upset**	**table**	**of**	**cakes**	**crawled**	**Patter**	**,**	**to**	**keep**	**on**	**after**
出去	从	在下面	这	沮丧的	桌子	的	蛋糕	爬行	语调	,	到	保持	在	后

['waɪtˌfit] .

Whitefeet	**.**
白脚族	.

帕特从被翻倒的蛋糕桌底下爬了出来，继续追赶白脚。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['hʌrid] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['teɪb(ə)l] ,

Some	**of**	**the**	**ladies**	**hurried**	**to**	**right**	**the**	**fallen**	**table**	**,**
一些	的	这	女士们	慌忙	到	正确的	这	倒下	桌子	,

一些女士赶紧上前扶正倒下的桌子。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['skætəd] [keɪks] .

and	**others**	**began**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**scattered**	**cakes**	**.**
和	其他的	开始	到	挑选	向上	这	疏散	蛋糕	.

其他人开始捡起散落的蛋糕。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][help][duː; də][ðæt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] ['hæri] .

“	**We**	**could**	**help**	**do**	**that**	**,**	**”**	**said**	**George**	**to**	**Harry**	**.**
“	我们	可以	帮助	做	那	,	”	说	乔治	到	哈里	.

“我们可以帮忙，”乔治对哈里说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [keɪks] [ðeid] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)]

“	**Maybe**	**if**	**we**	**picked**	**up**	**all**	**the**	**cakes**	**they'd**	**give**	**us**	**some**	**to**	**eat**	**for**
“	或许	如果	我们	挑选	向上	全部	这	蛋糕	他们会	给	我们	一些	到	吃	为了

['nʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

“如果我们把所有的蛋糕都捡起来，他们或许会免费给我们一些吃。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [kæt][ænd; ənd][dɒg] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”

There's	**no**	**use**	**chasing**	**that**	**cat**	**and**	**dog**	**any**	**longer**	**.**	**”**
有	不	使用	追逐	那	猫	和	狗	任何	更长	.	”

再去追那只猫和狗也没用了。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] , ” [ə'griːd] ['hæri] .

“	**I**	**guess**	**not**	**,**	**”**	**agreed**	**Harry**	**.**
“	我	猜测	不是	,	”	同意	哈里	.

“我想不是吧，”哈利同意道。

“ [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [keɪks] . ”

“	**Come**	**on**	**,**	**we'll**	**pick**	**up**	**the**	**cakes**	**.**	**”**
“	来	在	,	出色地	挑选	向上	这	蛋糕	.	”

“走吧，我们去取蛋糕。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [bæk] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðev] [biːn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

“	**Maybe**	**they**	**won't**	**want**	**any**	**of**	**'**	**em**	**back**	**,**	**as**	**long**	**as**	**they've**	**been**	**on**	**the**	**floor**
“	或许	他们	惯于	想	任何	的	-	呃	后退	,	作为	长的	作为	他们有	到过	在	这	地面

,

,

,

“也许他们一个也不想再要回来了，只要他们还在地板上待过。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] - [ɪm] [ɔːl] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

and	**we**	**can**	**keep**	**'**	**em**	**all**	**,**	**”**	**suggested**	**George**	**.**
和	我们	能	保持	-	呃	全部	,	”	建议	乔治	.

“我们可以把它们全都留下，”乔治建议道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !

“	**That**	**would**	**be**	**great**	**!**
“	那	会	是	伟大的	!

“那太好了！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" exclaimed Harry .
" 惊呼 哈里 .

“哈利惊呼道。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['fɔːlən] [keɪks] , [bʌt; bət] ['bʌni] ,
So the two boys began to pick up the fallen cakes , but Bunny ,
所以 这 二 男孩们 开始 到 挑选 向上 这 倒下 蛋糕 , 但 兔子 ,

于是两个男孩开始捡起掉落的蛋糕，但是邦尼，

[suː] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [ɹ'eɪsd] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .
Sue and Charlie raced on after the dog and the cat .
起诉 和 查理 比赛 在 后 这 狗 和 这 猫 .

苏和查理追着狗和猫跑去。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [naʊ] .
However , the chase soon came to an end now .
然而 , 这 追赶 很快 来了 到 一个 结尾 现在 .

然而，这场追逐很快就结束了。

[baɪ][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] ['waɪtˌfɪt] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
By some mistake Whitefeet darted into a part of the room where there were
经过 一些 错误 白脚族 飞镖 进入 一个 部分 的 这 房间 在哪里 那里 是
[nəʊ] ['teɪblz] [ɔː(r)] [tʃeəz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] .
no tables or chairs under which she could run .
不 表格 或者 椅子 在下面 哪个 她 可以 跑步 .

白脚不知何故冲进了房间的一个角落，那里没有桌椅可以让她躲藏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd]['pætə(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːnəd] [ðeə(r)] .
It was a corner , and Patter had her cornered there .
它 曾是 一个 角落 , 和 语调 有 她 被逼到绝境 那里 .

那是一个角落，帕特把她逼到了角落里。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət]['sɒlɪd] [wɔːlz] [ðə; ði] [-]
Seeing nothing ahead of her but solid walls the [126]
看到 没有什么 前方 的 她 但 坚硬的 墙壁 这 [-]

她眼前除了坚实的墙壁什么也看不到[126]

[kæt] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][dɒg] ,
cat suddenly turned and faced the dog ,
猫 突然 转向 和 面对 这 狗 ,

猫突然转过身面对着狗，

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɑːtʃt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teɪl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
her back arched higher than ever and her tail bigger than before .
她 后退 拱形 更高 比 曾经 和 她 尾巴 大 比 前 .

她的背部拱得比以往任何时候都高，尾巴也比以前更大了。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɪs] .
Also she began to hiss .
还 她 开始 到 嘶 .

她还开始发出嘶嘶声。

" [lʊk] [aʊt] , ['pætə(r)] !
" Look out , Patter !
" 看 出去 , 语调 !

“小心，帕特！”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

" [kraɪd] ['bʌni] .
" cried Bunny .
" 哭 兔子 .

"兔子叫道。"

" [ʃɪl] [skrætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ! "
" She'll scratch your nose ! "
" 壳 划痕 你的 鼻子 ! "

"她会挠你的鼻子！"

" [əʊ] , [doʊnt] [let] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [biː; bi] [skrætʃt] !
" Oh , don't let his nose be scratched !
" 哦 , 不 让 他的 鼻子 是 刮痕 !

"哦，千万别让他的鼻子被划伤！"

[hiːl] [bliːd] !
He'll bleed !
地狱 流血 !

他会流血!

" [jeld] [suː] .
" yelled Sue .
" 大喊 起诉 .

"苏喊道。"

[bʌt; bət] ['pætə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [skrætʃt] .
But Patter did not intend to get his nose scratched .
但 语调 做过 不是 打算 到 得到 他的 鼻子 刮痕 .

但帕特并不希望自己的鼻子被抓伤。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [kæts] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ['bʌni] [ɔː(r)] [suː]
He must have known more about cats than either Bunny or Sue
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
supposed .
据称 .

他肯定比邦妮和苏想象的更了解猫。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['waɪtˌfit] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] ['eni] ['fɑːðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rʌʃ] [ʌp]
For when he saw that Whitefeet could not run any farther he did not rush up
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
to her and bite her .
到 她 和 咬 她 .

因为他看到白脚再也跑不动了，并没有冲上去咬她。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] ,
Instead , he just sat up on his hind legs in front of the cat ,
反而 , 他 只是 卫星 向上 在 他的 后 腿 在 正面 的 这 猫 ,

相反，他只是用后腿站了起来，站在猫面前。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] .
as he had sat up when he held the basket for tickets .
作为 他 有 卫星 向上 什么时候 他 握住 这 篮子 为了 门票 .

他提着装票的篮子时，是坐起来的。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
" Look at that ! " exclaimed Mrs . Jones .
" 看 在 那 ! " 惊呼 太太 . 琼斯 .

"快看！"琼斯太太惊呼道。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kjuːt] , [kwɪə(r)][dɒg] ! ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['mɑːʃl] .

“	Did	you	ever	see	such	a	cute	,	queer	dog	!	”	remarked	Mrs	.	Marshall	.
”	做过	你	曾经	看	这样的	一个	可爱的	,	酷儿	狗	!	”	评论	太太	.	马歇尔	.

“你见过这么可爱又古怪的狗吗！”马歇尔太太说道。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['begɪŋ] [ðə; ði][kæts]['pɑːd(ə)n] . ”

“	He	seems	to	be	begging	the	cat's	pardon	.	”
”	他	似乎	到	是	乞讨	这	猫的	赦免	.	”

“他好像在向猫道歉。”

“ [əʊ] , ['bʌni] , [hiːz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] !

“	Oh	,	Bunny	,	he's	doing	a	trick	!
”	哦	,	兔子	,	他是	正在做	一个	诡计	!

“哦，兔子，它在表演魔术！”

” [kraɪd] [suː] .

”	cried	Sue	.
”	哭	起诉	.

“苏喊道。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['pætə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .

And	,	as	it	turned	out	,	this	is	what	Patter	wanted	to	do	.
和	,	作为	它	转向	出去	,	这	是	什么	语调	通缉	到	做	.

结果证明，这正是帕特想要做的。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	he	had	stood	up	on	his	hind	legs	for	a	moment	in	front	of	the
后	他	有	站立	向上	在	他的	后	腿	为了	一个	片刻	在	正面	的	这

[kæt] ,

cat	,
猫	,

他用后腿站了一会儿，站在猫面前。

['waɪnɪŋ] ['sɒftli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

whining	softly	as	if	he	wanted	to	speak	to	her	,
抱怨	轻轻	作为	如果	他	通缉	到	说话	到	她	,

他低声呜咽着，好像想跟她说话似的。

[ðə; ði][dɒg][gɒt] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [-]

the	dog	got	down	on	all	fours	and	turned	his	[	127	]
这	狗	得到	向下	在	全部	四	和	转向	他的	[	-	]

狗四肢着地，转过身来[127]

[bæk] [tə'wɔːd] ['waɪtˌfit] .

back	toward	Whitefeet	.
后退	朝向	白脚族	.

返回白脚镇方向。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

Then	he	stood	as	if	waiting	for	something	to	happen	.
然后	他	站立	作为	如果	等待	为了	某物	到	发生	.

然后他站在那里，好像在等待什么事情发生。

[ðə; ði][kæt] [siːmd] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['bɪtn] [ɔː(r)]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði][dɔːgz] [maʊθ]

The	cat	seemed	surprised	that	she	was	not	bitten	or	taken	up	in	the	dog's	mouth
这	猫	似乎	惊讶	那	她	曾是	不是	被咬	或者	已采取	向上	在	这	狗的	嘴

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

and	shaken	.
和	摇晃	.

猫似乎很惊讶自己没有被狗咬伤或叼进狗嘴里摇晃。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ['evɪdəntli] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]['bædli] ['tri:tɪd] [baɪ]

It	was	something	new	for	her	,	evidently	,	not	to	be	badly	treated	by
它	曾是	某物	新的	为了	她	,	显然	,	不是	到	是	糟糕	治疗	经过

[dɒgz] .

dogs	.
狗	.

显然，对她来说，没有被狗虐待是件新鲜事。

[tru:] , [ðɪs] [dɒg][hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .

True	,	this	dog	had	chased	her	,	but	that	was	all	.
真的	,	这	狗	有	追逐	她	,	但	那	曾是	全部	.

没错，这条狗追过她，但仅此而已。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [baɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .

He	did	not	bite	her	.
他	做过	不是	咬	她	.

他没有咬她。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [si:md] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)][fɪə(r)] .

Then	the	cat	seemed	to	lose	her	fear	.
然后	这	猫	似乎	到	失去	她	害怕	.

然后，猫似乎不再害怕了。

[hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [bɪ'keɪm] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [went] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] .

Her	tail	became	smaller	and	the	arch	went	down	out	of	her	back	.
她	尾巴	成为	较小的	和	这	拱	去	向下	出去	的	她	后退	.

她的尾巴变短了，背部的弧度也向下弯曲了。

[ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [his] .

She	no	longer	hissed	.
她	不	更长	嘶嘶作响	.

她不再发出嘶嘶声了。

[bʌt; bət]['pætə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] .

But	Patter	was	acting	in	a	strange	manner	.
但	语调	曾是	表演	在	一个	奇怪的	方式	.

但帕特的行为举止很奇怪。

[hi:; hi] [hwain] , [hi:; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['waɪtˌfit] .

He	whined	,	he	wagged	his	tail	,	and	he	kept	looking	around	at	Whitefeet	.
他	抱怨	,	他	摇晃	他的	尾巴	,	和	他	保留	寻找	大约	在	白脚族	.

他呜咽着，摇着尾巴，不停地四处张望着白脚。

“ [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [wɒnt] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

“	What	does	he	want	?	”	asked	Mrs	.	Jones	.
“	什么	做	他	想	?	”	问	太太	.	琼斯	.

“他想要什么？”琼斯太太问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .

“	I	don't	know	,	”	Bunny	answered	,	as	much	puzzled	as	the	rest	.
“	我	不	知道	,	”	兔子	回答	,	作为	很多	困惑	作为	这	休息	.

“我不知道，”邦尼回答道，和其他人一样感到困惑。

“ [hi:; hi][ækts] [ðæt] [wei] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][hæv; həv][hɪm][du:; də][ə; eɪ] [trɪk] , [bʌt; bət] — —

“	He	acts	that	way	sometimes	before	I	have	him	do	a	trick	,	but	—	—
“	他	行为	那	方式	有时	前	我	有	他	做	一个	诡计	,	但	—	—

“有时候在我让他表演魔术之前，他也会那样，但是——”

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

"	Just	then	Mr	.	Brown	pushed	his	way	through	the	crowd	that	stood	in	front	of
"	只是	然后	先生	.	棕色的	推动	他的	方式	通过	这	人群	那	站立	在	正面	的

['pætə(r)][ænd; ənd] ['waɪtˌfit] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

Patter	and	Whitefeet	in	the	corner	.
语调	和	白脚族	在	这	角落	.

"就在这时，布朗先生挤过站在角落里的帕特和怀特菲特面前的人群。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] .

Mr	.	Brown	had	just	arrived	at	the	church	fair	.
先生	.	棕色的	有	只是	到达的	在	这	教会	公平的	.

布朗先生刚到教堂集市。

" ['pætə(r)] ['wɒnts] [ðə; ði][kæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒnts] , " [sed] ['bʌniz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Patter	wants	the	cat	on	his	back	,	that's	what	he	wants	,	"	said	Bunny's	father	.
"	语调	想要	这	猫	在	他的	后退	,	那就是	什么	他	想要	,	"	说	兔子的	父亲	.

"帕特想要猫趴在背上，他就是想要这个，"邦尼的父亲说。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

"	It's	one	of	his	tricks	.
"	它是	一	的	他的	技巧	.

这是他的惯用伎俩之一。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [wɪð] [ə; eɪ] [-]

He	used	to	perform	with	a	[	128	]
他	用过的	到	履行	和	一个	[	-	]

他过去曾与[128]一起表演

[treɪnd] [kæt] ,

trained	cat	,
受过训练	猫	,

训练过的猫，

[ænd; ənd][wʌn] [trɪk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][kæt] [wʊd] [sɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]['pætə(r)] [wʊd] [mɑ:tʃ]

and	one	trick	was	that	a	cat	would	sit	on	his	back	and	Patter	would	march
和	一	诡计	曾是	那	一个	猫	会	坐	在	他的	后退	和	语调	会	行进

[ə'raʊnd] [ðæt] [wei] .

around	that	way	.
大约	那	方式	.

其中一个诀窍是让一只猫坐在他的背上，然后帕特就会那样走来走去。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['frentʃmən] [tu:; tə] - [deɪ] .

I	got	a	letter	from	the	Frenchman	to	-	day	.
我	得到	一个	信	从	这	法国人	到	-	天	.

我今天收到了那位法国人的来信。

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] .

In	it	he	told	me	this	was	one	of	the	tricks	he	forgot	to	mention	.
在	它	他	讲述	我	这	曾是	一	的	这	技巧	他	忘了	到	提到	.

他在信中告诉我，这是他忘记提及的技巧之一。

[traɪ] [ˌaɪ 'ti:] , ['bʌni] .

Try	it	,	Bunny	.
尝试	它	,	兔子	.

试试吧，小兔子。

[pʊt] [ðə; ði] [kæt] [ɒn] - [bæk] . "

Put	the	cat	on	Patter's	back	.	"
放	这	猫	在	-	后退	.	"

把猫放到帕特的背上。

“ [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [trɪk] — [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [suː] .
“ Oh , that would be a lovely trick — if they do it , ” said Sue .
“ 哦 , 那 会 是 一个 迷人的 诡计 — 如果 他们 做 它 , ” 说 起诉 .

“哦，如果他们真这么做了，那将是一个很棒的把戏，”苏说道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] .
That was the point .
那 曾是 这 观点 .

这就是重点。

[wʊd] ['waɪtˌfit] [ə'laʊ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒn] - [bæk] ?
Would Whitefeet allow herself to be put on Patter's back ?
会 白脚族 允许 她自己 到 是 放 在 - 后退 ?

白脚会允许自己被放在帕特的背上吗?

[ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] .
The trick dog seemed ready to do his part .
这 诡计 狗 似乎 准备好 到 做 他的 部分 .

那只表演特技的狗似乎已经准备好发挥自己的作用了。

“ [hɪə(r)] , ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ Here , better let me do it , ” said Mr . Brown .
“ 这里 , 更好的 让 我 做 它 , ” 说 先生 . 棕色的 .

“还是让我来做吧，”布朗先生说。

“ [ðə; ði][kæt] [mait] [skrætʃ] [juː; jʊ] , ['bʌni] .
“ The cat might scratch you , Bunny .
“ 这 猫 可能 划痕 你 , 兔子 .

“兔子，猫可能会抓伤你。”

” ['mɪstə(r)] . [braʊn] [spəʊk] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['kɪt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [pɪkt]
” Mr . Brown spoke gently to the black kitten with the white feet and picked
” 先生 . 棕色的 辐 轻轻地 到 这 黑色的 小猫 和 这 白色的 脚 和 挑选
[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
her up .
她 向上 .

布朗先生温柔地和那只白爪黑猫说话，然后把它抱了起来。

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒftli] , [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
He stroked her softly , rubbed her under her ears ,
他 抚摸 她 轻轻 , 摩擦 她 在下面 她 耳朵 ,

他轻轻抚摸着她，揉搓着她的耳朵下方，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['tɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
at which she tilted her head and stretched out her neck as if she
在 哪个 她 斜 她 头 和 拉伸 出去 她 脖子 作为 如果 她
[lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] [ðæt] [wei] .
loved to be petted that way .
喜爱 到 是 被宠爱 那 方式 .

于是她歪着头，伸长脖子，好像很喜欢这样被抚摸。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [tɔːt] ['waɪtˌfit] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [trɪk] .
Then Mr . Brown taught Whitefeet her first trick .
然后 先生 . 棕色的 教授 白脚族 她 第一的 诡计 .

然后布朗先生教了白脚第一个把戏。

[hiː; hi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] - [bæk] .
He set her on Patter's back .
他 放 她 在 - 后退 .

他把她放在帕特的背上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz]['pætə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk]

The	little	cat	remained	there	a	moment	,	but	just	as	Patter	started	to	walk
这	小的	猫	剩余	那里	一个	片刻	,	但	只是	作为	语调	开始	到	走

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

小猫在那里待了一会儿，但就在帕特开始四处走动的时候，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] , ['waɪtˌfit] [dʒʌmpt] [daʊn] .

as	he	had	been	in	the	habit	of	doing	,	Whitefeet	jumped	down	.
作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	,	白脚族	跳了起来	向下	.

白脚像往常一样跳了下去。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [saɪd] [suː] . [-]

“	Oh	,	she	won't	do	it	,	”	sighed	Sue	.	[	129	]
“	哦	,	她	惯于	做	它	,	”	叹了口气	起诉	.	[	-	]

“哦，她不会这么做的，”苏叹了口气。[129]

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	I'll	try	again	,	”	said	Mr	.	Brown	.
“	患病的	尝试	再次	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“我会再试一次，”布朗先生说。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [pʊt] ['waɪtˌfit] [ʌp] [ɒn] - [bæk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kæt] [rɪ'meɪnd] .

Once	more	he	put	Whitefeet	up	on	Patter's	back	,	and	this	time	the	cat	remained	.
一次	更多的	他	放	白脚族	向上	在	-	后退	,	和	这	时间	这	猫	剩余	.

他又一次把白脚猫放到帕特的背上，这一次猫没有下来。

[ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

She	settled	down	as	if	contented	and	comfortable	.
她	定居	向下	作为	如果	满足	和	舒服的	.

她平静下来，显得很满足也很舒服。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kjuːt] !

“	Oh	,	isn't	that	cute	!
“	哦	,	不是	那	可爱的	!

“哦，这不是很可爱吗！”

” [ænd; ənd] “ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

”	and	“	Just	look	at	that	!
”	和	“	只是	看	在	那	!

“瞧瞧那个！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt] . [-]

”	cried	the	people	who	were	watching	the	trick	dog	and	the	little	cat	.	[	130	]
”	哭	这	人们	WHO	是	观看	这	诡计	狗	和	这	小的	猫	.	[	-	]

“观看表演的狗和小猫的人们喊道。[130]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['pætə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræb]

PATTER	AND	THE	CRAB
语调	和	这	螃蟹

图案与螃蟹

['pætə(r)] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mætəz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .

Patter	now	seemed	to	have	matters	just	as	he	wanted	them	.
语调	现在	似乎	到	有	事情	只是	作为	他	通缉	他们	.

帕特现在似乎已经把一切都安排得如他所愿了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [dɒgz]['evə(r)] [wɪʃ] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

He	had	gotten	his	wish	—	that	is	if	dogs	ever	wish	—	for	he	had	the
他	有	获得	他的	希望	—	那	是	如果	狗	曾经	希望	—	为了	他	有	这

['lɪt(ə)l] [blæk] [kæt] ,

little	black	cat	,
小的	黑色的	猫	,

他的愿望实现了——如果狗也会许愿的话——因为他得到了那只黑色小猫。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [waɪt] [fiːt] , [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	her	four	white	feet	,	up	on	his	back	.
和	她	四	白色的	脚	,	向上	在	他的	后退	.

她四只白脚踩在他的背上。

[ænd; ənd] , [wʌns][hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] .

And	,	once	he	had	her	there	,	he	began	marching	around	.
和	,	一次	他	有	她	那里	,	他	开始	行军	大约	.

然后，他把她带到那里后，就开始四处走动。

['leɪtə(r)][ɒn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['pætə(r)] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]

Later	on	Bunny	and	Sue	learned	that	this	is	just	what	Patter	used	to	do	in	the
之后	在	兔子	和	起诉	学习	那	这	是	只是	什么	语调	用过的	到	做	在	这

[ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ig'zibitid] [hɪm] .

show	where	the	Frenchman	exhibited	him	.
展示	在哪里	这	法国人	展出	他	.

后来，邦妮和苏才知道，这正是帕特在法国人展出他时经常做的事情。

[daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ruːm] , [laɪnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [feə(r)] ['teɪblz] ,

Down	the	long	room	,	lined	on	either	side	with	the	church	-	fair	tables	,
向下	这	长的	房间	,	衬里	在	任何一个	边	和	这	教会	-	公平的	表格	,

沿着长长的房间走下去，房间两旁摆满了教堂集市的桌子，

['mɑːtʃt] [ðə; ði][dɒg] [wɪð] [ðə; ði][kæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

marched	the	dog	with	the	cat	on	his	back	.
行军	这	狗	和	这	猫	在	他的	后退	.

狗驮着猫往前走。

['pætə(r)] [siːmd] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [ə'pɪəd]

Patter	seemed	rather	proud	of	what	he	was	doing	,	and	the	cat	appeared
语调	似乎	相当	自豪的	的	什么	他	曾是	正在做	,	和	这	猫	出现

[tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] ,

to	like	it	—	that	is	,
到	喜欢	它	—	那	是	,

帕特似乎对自己的所作所为颇为自豪，而那只猫看起来也很喜欢——也就是说，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæts] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

as	much	as	cats	like	anything	of	the	sort	.
作为	很多	作为	猫	喜欢	任何事物	的	这	种类	.

猫咪们对这类东西简直爱不释手。

[kæts][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [trɪks] [æz; əz][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] .

Cats	are	not	as	fond	of	doing	tricks	as	dogs	are	.
猫	是	不是	作为	喜爱	的	正在做	技巧	作为	狗	是	.

猫不像狗那样喜欢表演小把戏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['bʌŋkə(r)] [bluː] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ ['rɑːðə(r)] [stʌk] - [ʌp] . ” [-]

They	are	,	Bunker	Blue	used	to	say	,	“	rather	stuck	-	up	.	”	[	131	]
他们	是	,	掩体	蓝色的	用过的	到	说	,	“	相当	卡住	-	向上	.	”	[	-	]

Bunker Blue 过去常说，他们“相当傲慢”。[131]

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['waɪtˌfit] [mait] [siːm] [praʊd] [ænd; ənd] “ [stʌk] - [ʌp] ,

But	,	though	Whitefeet	might	seem	proud	and	“	stuck	-	up	,
但	,	尽管	白脚族	可能	似乎	自豪的	和	“	卡住	-	向上	,

但是，尽管白脚族人可能看起来很骄傲和“傲慢”，

〞 [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] - [bæk] .

〞	she	did	not	offer	to	jump	off	Patter's	back	.
〞	她	做过	不是	提供	到	跳	离开	-	后退	.

她并没有主动提出从帕特的背上跳下来。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ][sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

Perhaps	she	had	been	taught	to	do	this	by	some	boy	or	girl	where	she
也许	她	有	到过	教授	到	做	这	经过	一些	男生	或者	女孩	在哪里	她

['fɔːməli] [lɪvd; 'laɪvd] .

formerly	lived	.
以前	居住地	.

也许她是在以前居住的地方被某个男孩或女孩教唆的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

As	I	have	told	you	,
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

[ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] .

the	cat	was	a	strange	one	in	the	neighborhood	of	the	opera	house	.
这	猫	曾是	一个	奇怪的	一	在	这	邻里	的	这	歌剧	房子	.

歌剧院附近出现了一只很特别的猫。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] [rɪ'membəd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

None	of	the	boys	or	girls	remembered	to	have	seen	her	before	.
没有任何	的	这	男孩们	或者	女孩们	记得	到	有	已见	她	前	.

男孩女孩们都说不起来以前见过她。

[pə'hæps] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][sʌm; səm] [bɔɪz] [ɔː(r)][gɜːrlz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]

Perhaps	the	cat	had	been	trained	to	sit	on	some	boy's	or	girl's	shoulder	and
也许	这	猫	有	到过	受过训练	到	坐	在	一些	男孩们	或者	女孩们	肩膀	和

[biː; bi] ['kærid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ðɪs] [wei] ,

be	carried	around	the	room	this	way	,
是	携带	大约	这	房间	这	方式	,

也许这只猫被训练成可以坐在某个男孩或女孩的肩膀上，然后被这样抱在房间里走来走去。

[æz; əz][aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][kæt][duː; də] .

as	I	once	had	a	cat	do	.
作为	我	一次	有	一个	猫	做	.

就像我以前养的猫那样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['pætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	after	finding	out	that	Patter	was	not	going	to	harm	her	,
和	后	寻找	出去	那	语调	曾是	不是	去	到	伤害	她	,

在得知帕特不会伤害她之后，

[ðɪs] [kæt] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] .

this	cat	may	have	thought	she	was	riding	on	the	shoulder	of	some	one	.
这	猫	可能	有	想法	她	曾是	骑术	在	这	肩膀	的	一些	一	.

这只猫可能以为自己骑在谁的肩膀上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɒfə(r)][tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði][dɔːgz] [bæk] ,

At	any	rate	,	she	did	not	offer	to	get	off	the	dog's	back	,
在	任何	速度	,	她	做过	不是	提供	到	得到	离开	这	狗的	后退	,

总之，她并没有主动提出从狗背上下来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv]['pætə(r)] [pə'reid] [ə'raʊnd]

and	those	at	the	church	fair	saw	the	novel	sight	of	Patter	parading	around
和	那些	在	这	教会	公平的	锯	这	小说	视线	的	语调	游行	大约

[wɪð] ['waɪtˌfit] .

with	Whitefeet	.
和	白脚族	.

在教堂集市上，人们看到了帕特和白脚一起游行的奇特景象。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]
“ If we had known he was going to do a trick like that we could
“ 如果 我们 有 已知 他 曾是 去 到 做 一个 诡计 喜欢 那 我们 可以
[hæv; həv] ['ædvətaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
have advertised it ,
有 广告 它 ,

“如果我们早知道他会耍这种花招，我们就可以提前宣传了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
” said Mrs . Jones .
” 说 太太 . 琼斯 .

琼斯太太说。

“ [wel] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['nelsn] .
“ Well , maybe it's a good thing we didn't , ” said Mrs . Nelson .
“ 出色地 , 或许 它是 一个 好的 事物 我们 没有 , ” 说 太太 . 纳尔逊 .

“嗯，也许我们没那么做是件好事，”纳尔逊太太说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , ['pætə(r)] [mait] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ði][kæt] [mait] [hæv; həv]
“ If we had , Patter might not have done it or the cat might have
“ 如果 我们 有 , 语调 可能 不是 有 完毕 它 或者 这 猫 可能 有
[skrætʃt] [hɪm] . ” [-]
scratched him . ” [132]
刮痕 他 . ” [-]

“如果我们那样做，帕特可能就不会那样做了，或者猫可能会抓伤他。”[132]

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
“ That's so , ” agreed Mrs . Jones .
“ 那就是 所以 , ” 同意 太太 . 琼斯 .

“的确如此，”琼斯太太同意道。

“ ['enihaʊ] , ['pætə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kjuːt] [wen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] . ”
“ Anyhow , Patter was very cute when he held the basket of tickets . ”
“ 无论如何 , 语调 曾是 非常 可爱的 什么时候 他 握住 这 篮子 的 门票 . ”

“总之，帕特拿着那篮票的时候真是太可爱了。”

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv][hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['nelsn] .
“ And I think we'd better have him do it again , ” said Mrs . Nelson .
“ 和 我 思考 我们会 更好的 有 他 做 它 再次 , ” 说 太太 . 纳尔逊 .

“我觉得我们最好让他再做一次，”纳尔逊太太说。

“ [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,
“ More people are coming to the fair ,
“ 更多的 人们 是 未来 到 这 公平的 ,

“来参加展会的人越来越多了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi] ['prɒmɪst] — [ə; eɪ][dɒg] ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] [æt; ət]
and we want them to see what we promised — a dog taking tickets at
和 我们 想 他们 到 看 什么 我们 承诺 — 一个 狗 采取 门票 在
[ðə; ði][dɔː(r)] . ”
the door . ”
这 门 . ”

我们希望他们看到我们承诺的东西——门口有一只检票犬。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði][kæt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
“ In that case , we'll have to get the cat off his back , ” remarked Mrs . Jones .
“ 在 那 案件 , 出色地 有 到 得到 这 猫 离开 他的 后退 , ” 评论 太太 . 琼斯 .

“既然如此，我们就得想办法让他摆脱这种困扰了，”琼斯太太说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ['teɪblz] , ” [kˈɒmɛntɪd]
“ And we'll have to straighten up the cake and flower tables , ” commented
” 和 出色地 有 到 拉直 向上 这 蛋糕 和 花 表格 , ” 评论
['mɪsɪz] . ['wɒts(ə)n] .
Mrs . Watson .
太太 . 沃森 .

“我们还得把蛋糕桌和花桌收拾一下，”沃森太太评论道。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] !
“ This place is a sight !
” 这 地方 是 一个 视线 !

“这里真是个好地方！”

” [ɪn'diːd] , [ðə; ði][wʌns] ['ɔːdəli] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [wɒz; wəz] [naʊ]
” Indeed , the once orderly room where the church fair was being held was now
” 的确 , 这 一次 秩序 房间 在哪里 这 教会 公平的 曾是 存在 握住 曾是 现在
[ɪn] [kən'fjuːʒn] ,
in confusion ,
在 困惑 ,

“的确，原本井然有序的教堂集市举办地，现在一片混乱。”

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['skætəd] [keɪks] .
especially where the boys were trying to pick up the scattered cakes .
尤其 在哪里 这 男孩们 是 尝试 到 挑选 向上 这 疏散 蛋糕 .

尤其是当男孩们试图捡起散落的蛋糕时。

[ðə; ði] [tɒst] - [ə'baʊt]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ʌp] , [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs]
The tossed - about paper flowers had been gathered up , not much the worse
这 抛掷 - 关于 纸 花朵 有 到过 聚集 向上 , 不是 很多 这 更糟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
for the accident ,
为了 这 事故 ,

散落一地的纸花已被捡起，并未因这场意外而遭受太大损失。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [riːθ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'baʊt] - [nek] .
except the wreath that had fallen about Patter's neck .
除了 这 花圈 那 有 倒下 关于 - 脖子 .

除了落在帕特脖子上的花环。

[ðə; ði][dɒg] [stɪl] [hæd; həd] [ðɪs] [geɪ] ['ɔːnəmənt] [ɒn][hɪm] ,
The dog still had this gay ornament on him ,
这 狗 仍然 有 这 同性恋 装饰品 在 他 ,

那只狗身上还戴着那件花哨的饰品。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [wʌn] [end] ['drægɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [waɪl] ['waɪtˌfit] [stɪl] [sæt]
and was walking along with one end dragging on the floor while Whitefeet still sat
和 曾是 步行 沿着 和 一 结尾 拖拽 在 这 地面 尽管 白脚族 仍然 卫星
[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
on his back .
在 他的 后退 .

他拖着身子走着，一头拖在地上，而白脚还坐在他的背上。

['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɒd] [saɪt] . [-]
People crowded around to look at the odd sight . [133]
人们 挤 大约 到 看 在 这 奇怪的 视线 . [-]

人们围观这一奇景。[133]

[ðen] ['waɪtˌfit] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [trɪk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
Then Whitefeet seemed to have done her trick long enough .
然后 白脚族 似乎 到 有 完毕 她 诡计 长的 足够的 .

随后，白脚似乎已经用她的伎俩撑了足够长的时间了。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] “ [miˈaʊ] ” [ʃiː; ʃi] [liːpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

For	,	with	a	gentle	“	meow	”	she	leaped	down	to	the	floor	,
为了	,	和	一个	温和的	“	喵	”	她	跳跃	向下	到	这	地面	,

她轻轻地“喵”了一声，跳到了地板上。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] .

though	she	did	not	try	to	run	away	.
尽管	她	做过	不是	尝试	到	跑步	离开	.

虽然她没有试图逃跑。

['pætə(r)] [tɜːnd] ,

Patter	turned	,
语调	转向	,

帕特转过身，

[lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɑːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [get] [ɒn]

looked	at	her	and	barked	a	little	as	if	inviting	her	to	get	on
看起来	在	她	和	吠叫	一个	小的	作为	如果	邀请	她	到	得到	在

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌns] [mɔː(r)] ,

his	back	once	more	,
他的	后退	一次	更多的	,

它看了她一眼，又吠了几声，仿佛在邀请她再次骑到它背上。

[bʌt; bət] ['waɪtˌfit] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] .

but	Whitefeet	would	not	do	this	.
但	白脚族	会	不是	做	这	.

但怀特菲特人不会这样做。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['kɪti] [həʊm] ! ” [dɪ'kleəd] [suː] ,

“	I'm	going	to	take	that	kittie	home	!	”	declared	Sue	,
“	我是	去	到	拿	那	小猫	家	!	”	声明	起诉	,

“我要把那只小猫带回家！”苏宣布道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] ['waɪtˌfit] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .

as	she	picked	Whitefeet	up	in	her	arms	.
作为	她	挑选	白脚族	向上	在	她	武器	.

她把白脚抱了起来。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ,

The	kitten	did	not	seem	to	mind	,
这	小猫	做过	不是	似乎	到	头脑	,

小猫似乎并不介意。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [kleɪmd] [ðə; ði][pet] [suː] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .

and	as	no	one	else	claimed	the	pet	Sue	was	allowed	to	keep	her	.
和	作为	不	一	别的	声称	这	宠物	起诉	曾是	允许	到	保持	她	.

由于没有人认领这只宠物，苏便获准继续饲养它。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][raɪd] [əˈraʊnd] [ɒn] - [bæk] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] ['aʊə(r)] [ʃəʊ] , ”

“	We'll	have	her	ride	around	on	Patter's	back	when	we	get	up	our	show	,	”
“	出色地	有	她	骑	大约	在	-	后退	什么时候	我们	得到	向上	我们的	展示	,	”

[sed] ['bʌni] .

said	Bunny	.
说	兔子	.

“等我们开始演出的时候，我们会让她骑在帕特的背上四处转转，”邦妮说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] !

“	That	will	be	great	!
“	那	将要	是	伟大的	!

“那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] .
" exclaimed Charlie Star .
" 惊呼 查理 星星 .

"查理·斯塔尔惊呼道。"

" [lɒts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . "
" Lots of people will come to see that . "
" 很多 的 人们 将要 来 到 看 那 . "

"会有很多人来看。"

" ['bʌni] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][həʊld][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['bɑːskɪt] [ə'gen] ?
" Bunny , do you think you could make your dog hold the ticket basket again ?
" 兔子 , 做 你 思考 你 可以 制作 你的 狗 抓住 这 票 篮子 再次 ?

"兔子，你觉得你能让你的狗再帮你拿着票篮吗？"

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
" asked Mrs . Jones .
" 问 太太 . 琼斯 .

琼斯太太问道。

" [əʊ] , [jɛzm] ! " [sed] ['bʌni] .
" Oh , yes'm ! " said Bunny .
" 哦 , 是的 ! " 说 兔子 .

"哦，是的！"邦尼说道。

" [aɪl] [teɪk] [ðiːz] ['flaʊəz] [ɒf] [ænd; ənd] — — "
" I'll take these flowers off and — — "
" 患病的 拿 这些 花朵 离开 和 — — "

"我会把这些花摘下来，然后——"

" [nəʊ] , [liːv] [ðə; ði] [riːθ] [ɒn] [hɪm] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .
" No , leave the wreath on him , " suggested Mrs . Jones .
" 不 , 离开 这 花圈 在 他 , " 建议 太太 . 琼斯 .

"不，就让他戴着花圈吧，"琼斯太太建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kjuːt] .
" It looks cute .
" 它 看起来 可爱的 .

它看起来很可爱。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiːl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] . "
That is , if he'll let it stay . "
那 是 , 如果 地狱 让 它 停留 . "

也就是说，如果他愿意让它留下的话。

" [əʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [-]
" Oh , he doesn't seem to mind it , " said [134]
" 哦 , 他 不 似乎 到 头脑 它 , " 说 [-]

"哦，他似乎并不介意，"[134]

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" [kʌm] [ɒn] , ['pætə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" Come on , Patter , " he called .
" 来 在 , 语调 , " 他 称为 .

"来吧，帕特，"他喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['tɪkɪt] - ['teɪkə(r)] [ə'gen] .
" You have to be ticket - taker again .
" 你 有 到 是 票 - 接受者 再次 .

"你得重新当检票员了。"

" ['pætə(r)] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] ['waɪtˌfit] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [æt; ət]

"	Patter	seemed	to	have	had	enough	of	riding	Whitefeet	on	his	back	,	at
"	语调	似乎	到	有	有	足够的	的	骑术	白脚族	在	他的	后退	,	在

[li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

least	for	a	time	,
至少	为了	一个	时间	,

"帕特似乎已经厌倦了骑在白脚背上，至少有一段时间是这样。"

[səʊ][ðə; ði] [trɪk] [dɒg] ['wɪlɪŋli] [went] [wɪð] ['bʌni] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [sæt][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz]

so	the	trick	dog	willingly	went	with	Bunny	to	the	door	and	again	sat	up	on	his
所以	这	诡计	狗	心甘情愿	去	和	兔子	到	这	门	和	再次	卫星	向上	在	他的

[haɪnd] [legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

于是，那只耍花招的狗心甘情愿地跟着邦尼走到门口，再次用后腿坐了起来。

[ðə; ði] [ri:θ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

the	wreath	of	paper	flowers	around	his	neck	,
这	花圈	的	纸	花朵	大约	他的	脖子	,

他脖子上戴着纸花花环，

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [drɒpt] ['tɪkɪts] .

holding	in	his	mouth	the	basket	into	which	people	dropped	tickets	.
保持	在	他的	嘴	这	篮子	进入	哪个	人们	掉落	门票	.

他嘴里叼着人们用来投票的篮子。

[ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌp'set][baɪ][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt] [tʃeɪs] , [wɒz; wəz][pʊt][ɪn]

The	room	,	which	had	been	upset	by	the	dog	and	cat	chase	,	was	put	in
这	房间	,	哪个	有	到过	沮丧的	经过	这	狗	和	猫	追赶	,	曾是	放	在

['ɔ:də(r)] ,

order	,
命令	,

房间里之前被猫狗追逐弄得乱七八糟，现在已经收拾干净了。

[ðə; ði]['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['prɪtɪli] [ə'reɪndʒd] [ə'gen] .

the	flower	table	being	prettily	arranged	again	.
这	花	桌子	存在	漂亮	安排	再次	.

花桌又被精心布置好了。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪks] — [wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['sædli] ['brəʊkən] .

As	for	the	cakes	—	well	,	some	of	them	were	sadly	broken	.
作为	为了	这	蛋糕	—	出色地	,	一些	的	他们	是	令人遗憾的是	破碎的	.

至于蛋糕嘛——可惜的是，有些都碎了。

" [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:l][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] .

"	We	picked	up	all	we	could	find	,	"	said	George	.
"	我们	挑选	向上	全部	我们	可以	寻找	,	"	说	乔治	.

"我们把能找到的东西都捡了起来，"乔治说。

" [ænd; ənd][aɪ] [stept] [ɒn][wʌn] , " [sed] ['hæri] .

"	And	I	stepped	on	one	,	"	said	Harry	.
"	和	我	步	在	一	,	"	说	哈里	.

"然后我踩到了一个，"哈利说。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	I	couldn't	help	it	,
"	我	不能	帮助	它	,

我情不自禁，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [ju:; jʊ] [skreɪp] [ɒf] [ðə; ði][tɒp] [pɑ:t] ['ɪtl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

but	I	guess	if	you	scrape	off	the	top	part	it'll	be	all	right	.
但	我	猜测	如果	你	刮	离开	这	顶部	部分	它将	是	全部	正确的	.

但我想，如果你把上面那部分刮掉，应该就没事了。

['meɪbi] ['nəʊbədi] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Maybe	**nobody**	**will**	**see**	**it**	**.**	**”**
或许	无人	将要	看	它	.	”

也许没人会看到。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['pælɪn] ,

“	**Thank**	**you**	**,**	**boys**	**,**	**for**	**picking**	**up**	**the**	**cakes**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Pallin**	**,**
”	感谢	你	,	男孩们	,	为了	挑选	向上	这	蛋糕	,	”	说	太太	.	帕林	,

“谢谢你们，孩子们，来取蛋糕，”帕林太太说。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['teɪb(ə)l] .

who	**had**	**charge**	**of**	**that**	**table**	**.**
WHO	有	收费	的	那	桌子	.

谁负责那张桌子。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [bæk] .

“	**But**	**I**	**don't**	**want**	**them**	**back**	**.**
”	但	我	不	想	他们	后退	.

但我不想让他们回来。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] .

You	**may**	**have**	**them**	**.**
你	可能	有	他们	.

你可能拥有它们。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [sel] [keɪks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] . ” [-]

I	**couldn't**	**sell**	**cakes**	**that**	**had**	**been**	**on**	**the**	**floor**	**.**	**”**	**[**	**135**	**]**
我	不能	卖	蛋糕	那	有	到过	在	这	地面	.	”	[	-	]

掉在地上的蛋糕是卖不出去的。”[135]

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] ! ” [kraɪd] ['hæri] .

“	**Come**	**on**	**,**	**then**	**!**	**”**	**cried**	**Harry**	**.**
”	来	在	,	然后	!	”	哭	哈里	.

“那就快点！”哈利喊道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [mɔː(r)] .

“	**Maybe**	**we**	**can**	**find**	**more**	**.**
”	或许	我们	能	寻找	更多的	.

“或许我们还能找到更多。”

” ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪks] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rəʊld] ['ɪntuː] [fɑː(r)] ['kɔːnəs] .

”	**Other**	**boys**	**began**	**searching**	**for**	**the**	**cakes**	**,**	**some**	**of**	**which**	**had**	**rolled**	**into**	**far**	**corners**	**.**
”	其他	男孩们	开始	搜索	为了	这	蛋糕	,	一些	的	哪个	有	滚动	进入	远的	角落	.

“其他男孩开始寻找蛋糕，有些蛋糕滚到了很远的角落里。

['lʌkɪli] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deinti] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [b'ɑːskɪts] ,

Luckily	**most**	**of**	**the**	**dainties**	**had**	**been**	**in**	**baskets**	**,**
幸运的是	最多	的	这	精致小点心	有	到过	在	篮子	,

幸好大部分点心都放在篮子里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hæd; həd] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [hæd; həd] [spɪld] [aʊt] .

which	**had**	**tipped**	**over**	**when**	**the**	**table**	**had**	**upset**	**,**	**and**	**not**	**all**	**had**	**spilled**	**out**	**.**
哪个	有	倾斜	超过	什么时候	这	桌子	有	沮丧的	,	和	不是	全部	有	洒了	出去	.

桌子翻倒时，瓶子也跟着翻了，但并没有全部洒出来。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['plenti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ænd; ənd][ʌn'brəʊkən] [left] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] .

So	there	were	still	plenty	that	were	clean	and	unbroken	left	to	be	sold	.
所以	那里	是	仍然	很多	那	是	干净的	和	未破	左边	到	是	卖	.

所以还有很多干净完好无损的物品待售。

[ðə; ðiː]['æksɪdənt][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz][hæd; həd] [siːmd] [æt; ət][fɜːst] .

The	accident	was	not	so	bad	as	had	seemed	at	first	.
这	事故	曾是	不是	所以	坏的	作为	有	似乎	在	第一的	.

这场事故并没有起初看起来那么严重。

['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'stɔːd] .

Order	was	now	once	more	restored	.
命令	曾是	现在	一次	更多的	恢复	.

秩序再次恢复。

['pætə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['teɪkɪŋ] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ðiː][dɔː(r)] ,

Patter	was	at	his	place	,	taking	tickets	at	the	door	,
语调	曾是	在	他的	地方	,	采取	门票	在	这	门	,

帕特当时在他家门口检票。

[ænd; ənd] [suː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['petɪŋ] ['waɪtˌfit] [ɪn][wʌn]

and	Sue	and	some	of	her	girl	friends	were	petting	Whitefeet	in	one
和	起诉	和	一些	的	她	女孩	朋友们	是	抚摸	白脚族	在	一

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ruːm] .

corner	of	the	room	.
角落	的	这	房间	.

苏和她的一些闺蜜正在房间的一个角落里抚摸白脚猫。

[ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [feə(r)][wɒz; wəz] [wel] ['ʌndə(r)] [weɪ] .

The	church	fair	was	well	under	way	.
这	教会	公平的	曾是	出色地	在下面	方式	.

教堂义卖会正在如火如荼地进行着。

“ [wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sək'ses] , ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

“	We	never	had	such	a	success	,	Mrs	.	Brown	,
”	我们	绝不	有	这样的	一个	成功	,	太太	.	棕色的	,

“布朗夫人，我们从未取得过如此成功。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz][tuː; tə][ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .

”	said	Mrs	.	Jones	to	the	mother	of	Bunny	and	Sue	.
”	说	太太	.	琼斯	到	这	母亲	的	兔子	和	起诉	.

琼斯太太对邦妮和苏的母亲说。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['helpf(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)] — [hiː; hi][ɪz]

“	Your	children	have	been	very	helpful	,	and	as	for	Patter	—	he	is
”	你的	孩子们	有	到过	非常	有帮助	,	和	作为	为了	语调	—	他	是

[ɪn'væljuəb(ə)l] ! ”

invaluable	!	”
无价	!	”

“你的孩子们帮了我很多忙，至于帕特——他简直太有用了！”

“ ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][kæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	Even	when	he	chased	after	the	cat	?	”	asked	Mr	.	Brown	with	a	laugh	.
”	甚至	什么时候	他	追逐	后	这	猫	?	”	问	先生	.	棕色的	和	一个	笑	.

“即使是追猫的时候也是这样吗？”布朗先生笑着问道。

“ [jes] , ['iːv(ə)n] [ðen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [dʒəunz] .

“	Yes	,	even	then	,	”	said	Mrs	.	Jones	.
”	是的	,	甚至	然后	,	”	说	太太	.	琼斯	.

“是的，即使在那时也是如此，”琼斯太太说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [huː] [ˌwʊdnt] ['ʌðəwaɪz]

“	For	it	made	excitement	,	and	a	lot	of	people	,	who	wouldn't	otherwise
〃	为了	它	制成	激动	,	和	一个	很多	的	人们	,	WHO	不会	否则

[hæv; həv] [kʌm] [ɪn] , ['entəd] [-]

have	come	in	,	entered	[	136	]
有	来	在	,	进入	[	-	]

“因为它引起了轰动，许多原本不会进来的人也进来了[136]

[frɒm; frəm][ðə; ðiː] [striːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

from	the	street	to	see	what	it	was	all	about	.
从	这	街道	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

从街上走下来，看看究竟是怎么回事。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)][wiːl; wil] [meɪk] [ðem; ðəm] [spend] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

And	now	we	have	them	here	we'll	make	them	spend	money	for	the
和	现在	我们	有	他们	这里	出色地	制作	他们	花费	钱	为了	这

[tʃɜːtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

church	,	”	she	added	,
教会	,	”	她	额外	,

“既然他们来了，我们就让他们为教会花钱，”她补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ðæts] [wɒt] [tʃɜːtʃ] [fˈeəz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] . ”

“	That's	what	church	fairs	are	for	.	”
〃	那就是	什么	教会	集市	是	为了	.	”

“这就是教堂义卖会的意义所在。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	I	suppose	so	,	”	agreed	Mr	.	Brown	.
〃	我	认为	所以	,	”	同意	先生	.	棕色的	.

“我想也是，”布朗先生同意道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [fjuː] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['tɪkɪts] ,

After	a	while	,	when	it	was	seen	that	few	more	were	coming	in	with	tickets	,
后	一个	尽管	,	什么时候	它	曾是	已见	那	很少	更多的	是	未来	在	和	门票	,

过了一会儿，当他们发现持票进来的人越来越少时，

['pætə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] ,

Patter	was	allowed	to	give	up	his	basket	,
语调	曾是	允许	到	给	向上	他的	篮子	,

帕特被允许放弃他的篮子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə]['taɪə(r)][hɪm][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm][sɪt][ʌp] [tuː] [lɒŋ] .

for	they	did	not	want	to	tire	him	by	making	him	sit	up	too	long	.
为了	他们	做过	不是	想	到	胎	他	经过	制作	他	坐	向上	也	长的	.

因为他们不想让他长时间保持坐姿而感到疲倦。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] “ [ə'trækʃ(ə)n] , ” [æz; əz][ə; eɪ] ['bɛlˌmɪr] ['njuːzpeɪpə(r)] [sed]

But	he	had	proved	a	great	“	attraction	,	”	as	a	Bellemere	newspaper	said
但	他	有	已证实	一个	伟大的	“	景点	,	”	作为	一个	贝尔梅尔	报纸	说

[ðə; ðiː][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

但正如贝尔梅尔的一家报纸第二天所说，他已经证明自己是一个“极具吸引力的人”。

['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Bunny	and	his	chums	,
兔子	和	他的	朋友们	,

兔子和他的伙伴们，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kliːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['tɔpl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

after	eating	the	cleanest	of	the	cakes	that	had	been	toppled	to	the	floor	,
后	吃	这	最干净	的	这	蛋糕	那	有	到过	倾覆	到	这	地面	,

在吃掉了掉在地上最干净的那块蛋糕之后，

[went] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] ['pætə(r)] [θruː] [sʌm; səm]

went	off	by	themselves	into	a	side	room	and	began	putting	Patter	through	some
去	离开	经过	他们自己	进入	一个	边	房间	和	开始	推杆	语调	通过	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

of	his	tricks	.
的	他的	技巧	.

他们独自走到旁边的房间，开始对帕特施展他的一些伎俩。

“ [lets] [get] [ðə; ði][kæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiːl] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

“	Let's	get	the	cat	again	and	see	if	he'll	let	her	get	up	on	his	back	,
“	我们来吧	得到	这	猫	再次	和	看	如果	地狱	让	她	得到	向上	在	他的	后退	,

“我们再把猫带回来，看看他会不会让她爬到他背上。”

” [sə'dʒestid] ['tʃɑːli] .

”	suggested	Charlie	.
”	建议	查理	.

“查理建议道。”

“ [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [ʃəʊ] [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv][hɪm] ['præktɪs] . ”

“	If	he's	going	to	do	it	in	our	show	we'd	better	have	him	practice	.	”
“	如果	他是	去	到	做	它	在	我们的	展示	我们会	更好的	有	他	实践	.	”

“如果他要在我们的节目里表演，我们最好让他先练习一下。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” [sed] ['bʌni] [braʊn] .

“	That's	a	good	idea	,	”	said	Bunny	Brown	.
“	那就是	一个	好的	主意	,	”	说	兔子	棕色的	.

“这是个好主意，”邦妮·布朗说道。

[suː] [brɔːt] [ɪn] ['waɪtˌfit] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt] [ri'zjuːmd] ['frendʃɪp] [æt; ət][wʌns] ,

Sue	brought	in	Whitefeet	,	and	the	dog	and	cat	resumed	friendship	at	once	,
起诉	带来	在	白脚族	,	和	这	狗	和	猫	恢复	友谊	在	一次	,

苏把白脚带了进来，狗和猫立刻恢复了友谊。

[ðə; ði][kæt]['iːv(ə)n] ['rʌbɪŋ] [ʌp] [ə'genst] ['pætə(r)] . [-]

the	cat	even	rubbing	up	against	Patter	.	[	137	]
这	猫	甚至	擦	向上	反对	语调	.	[	-	]

猫甚至还蹭了蹭帕特。[137]

['bʌni] [pʊt][ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði][dɔːgz] [bæk] .

Bunny	put	the	cat	on	the	dog's	back	.
兔子	放	这	猫	在	这	狗的	后退	.

兔子把猫放在狗背上。

[ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [ðeə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [wɔːm] , ['ʃægi] [kəʊt] [ɒv; əv][heə(r)] ,

She	curled	up	there	as	if	she	liked	the	warm	,	shaggy	coat	of	hair	,
她	卷曲	向上	那里	作为	如果	她	喜欢	这	温暖的	,	毛茸茸	外套	的	头发	,

她蜷缩在那里，好像很喜欢那温暖蓬松的毛发。

[ænd; ənd]['pætə(r)] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] [wɪð] ['waɪtˌfit] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	Patter	walked	around	again	with	Whitefeet	on	his	back	.
和	语调	步行	大约	再次	和	白脚族	在	他的	后退	.

帕特又背着白脚四处走动。

“ [doʊnt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɪl] [get]['taɪəd][ænd; ənd] [krɒs] , ” [sə'dʒestid]
“ Don't make her do it too long or she'll get tired and cross , ” suggested
“ 不 制作 她 做 它 也 长的 或者 壳 得到 疲劳的 和 叉 , ” 建议
[suː] .
Sue .
起诉 .

“别让她做太久，否则她会累，会生气，”苏建议道。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt] ,
So they gave her back the little cat ,
所以 他们 给予 她 后退 这 小的 猫 ,

于是他们把小猫还给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt]['pætə(r)][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]
and then the boys got Patter to do some of the tricks he had often
和 然后 这 男孩们 得到 语调 到 做 一些 的 这 技巧 他 有 经常
[dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [rɔmp] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] .
done for them as they romped through the fields .
完毕 为了 他们 作为 他们 嬉戏玩耍 通过 这 字段 .

然后，男孩们让帕特表演了一些他以前经常在田野里为他们表演的把戏。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,
As the boys were doing this Mr . Martin ,
作为 这 男孩们 是 正在做 这 先生 . 马丁 ,

当男孩们这样做的时候，马丁先生

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][feə(r)] ,
one of the men who was helping with the fair ,
一 的 这 男人 WHO 曾是 帮助 和 这 公平的 ,

其中一位帮忙筹办集市的男士，

[lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] ['pætə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
looked into the room and saw Patter marching around like a soldier ,
看起来 进入 这 房间 和 锯 语调 行军 大约 喜欢 一个 士兵 ,

我往房间里看了一眼，看到帕特像个士兵一样来回踱步。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
with a stick over his shoulder .
和 一个 戳 超过 他的 肩膀 .

他肩上扛着一根棍子。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
“ That's pretty good , ” said Mr . Martin .
“ 那就是 漂亮的 好的 , ” 说 先生 . 马丁 .

“那相当不错，”马丁先生说。

“ [wɪl] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][duː; də] [trɪks] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , ['bʌni] ? ”
“ Will your dog do tricks before an audience , Bunny ? ”
“ 将要 你的 狗 做 技巧 前 一个 观众 , 兔子 ? ”

“邦尼，你的狗会在观众面前表演杂技吗？”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ I guess he will , yes , sir . ”
“ 我 猜测 他 将要 , 是的 , 先生 . ”

“我想他会的，是的，先生。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ?
“ Will you please bring him upstairs to the stage ?
“ 将要 你 请 带来 他 楼上 到 这 阶段 ?

请您把他带到楼上的舞台上来好吗?

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [trɪks] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] . ”

I	want	him	to	do	some	tricks	on	the	stage	.	”
我	想	他	到	做	一些	技巧	在	这	阶段	.	”

我想让他在舞台上表演一些魔术。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [suːt] [ɒn] , ” ['bʌni] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

“	He	hasn't	got	his	clown	suit	on	,	”	Bunny	objected	.
“	他	还没有	得到	他的	小丑	套装	在	,	”	兔子	反对	.

“他还没穿上小丑服呢，”邦尼抗议道。

“ [nəʊ] ['mætə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

“	No	matter	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
“	不	事情	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“没关系，”马丁先生回答道。

“ [hiːl] [-]

“	He'll	[	138	]
“	地狱	[	-	]

“他会[138]

[duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .

do	as	he	is	.
做	作为	他	是	.

照着他的样子做。

[ðæt] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] [suːt] [ɪz] [faɪn] !

That	orange	and	black	suit	is	fine	!
那	橙子	和	黑色的	套装	是	美好的	!

那套橙黑相间的西装真好看！

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔrmə-z] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪz] [leɪt] ,

One	of	the	performers	who	was	going	to	sing	is	late	,
一	的	这	表演者	WHO	曾是	去	到	唱歌	是	晚的	,

其中一位原定要演唱的表演者迟到了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [waɪl] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [weɪt] .

and	I	want	to	amuse	the	audience	while	there's	a	wait	.
和	我	想	到	娱乐	这	观众	尽管	有	一个	等待	.

我想在等待的时候娱乐一下观众。

[jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [wɪl] [dʒʌst] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Your	dog	will	just	do	for	that	.
你的	狗	将要	只是	做	为了	那	.

你的狗就足够了。

[brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] . ”

Bring	him	up	on	the	stage	.	”
带来	他	向上	在	这	阶段	.	”

请他上台。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [duː; də] [trɪks] [ən'les] [aɪ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] , ” [sed] ['bʌni] .

“	He	won't	do	tricks	unless	I	tell	him	to	,	”	said	Bunny	.
“	他	惯于	做	技巧	除非	我	告诉	他	到	,	”	说	兔子	.

“除非我让他表演，否则他不会表演的。”邦尼说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
“	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .

You	can	go	on	the	stage	,	”	said	the	man	.
你	能	去	在	这	阶段	,	”	说	这	男人	.

“你可以上台了，”那人说道。

“ [hʊ'reɪ] !
“ Hurray !
” 欢呼 !

“欢呼!

['bʌniz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] !
Bunny's going on the stage !
兔子的 去 在 这 阶段 !

兔子要上台了!

” [kraɪd] ['tʃɑːli] .
” cried Charlie .
” 哭 查理 .

“查理喊道。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,
“ Well , it isn't the first time , ” said George ,
“ 出色地 , 它 不是 这 第一的 时间 , ” 说 乔治 ,

“嗯，这已经不是第一次了，”乔治说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] .
for they all remembered the show Bunny and Sue had given .
为了 他们 全部 记得 这 展示 兔子 和 起诉 有 给定 .

因为她们都记得邦妮和苏的精彩表演。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] [haʊs] ['prɒpə(r)] [went] ['bʌni] [ænd; ənd]['pætə(r)] .

Up	to	the	opera	house	proper	went	Bunny	and	Patter	.
向上	到	这	歌剧	房子	恰当的	去	兔子	和	语调	.

邦尼和帕特一路走到了歌剧院正门。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

Mr	.	Martin	went	out	in	front	of	the	curtain	and	explained	to	the	audience
先生	.	马丁	去	出去	在	正面	的	这	窗帘	和	解释	到	这	观众

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪŋə(r)] ,

that	while	they	were	waiting	for	the	singer	,
那	尽管	他们	是	等待	为了	这	歌手	,

马丁先生走到幕前，向观众解释说，在他们等待歌手的时候，

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trɪk] [dɒg] [wʊd] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

Bunny	Brown	and	his	trick	dog	would	amuse	them	.
兔子	棕色的	和	他的	诡计	狗	会	娱乐	他们	.

邦尼·布朗和他的表演犬会逗他们开心。

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [stept] ['bʌni] [ænd; ənd]['pætə(r)] .

Up	went	the	curtain	and	out	stepped	Bunny	and	Patter	.
向上	去	这	窗帘	和	出去	步	兔子	和	语调	.

幕布拉开，邦尼和帕特走了出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði]

There	was	not	a	very	large	audience	,	for	many	persons	were	still	in	the
那里	曾是	不是	一个	非常	大的	观众	,	为了	许多	人	是	仍然	在	这

['ləʊə(r)] [ruːm] ,

lower	room	,
降低	房间	,

观众不多，因为楼下房间里还有许多人。

['baɪɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] .

buying	things	at	the	church	fair	.
购买	事物	在	这	教会	公平的	.

在教堂义卖会上买东西。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [-]

But	there	was	enough	of	a	crowd	,	and	many	it	in	[	139	]
但	那里	曾是	足够的	的	一个	人群	,	和	许多	它	在	[	-	]

但人群足够多，而且许多人[139]

[njuː] ['bʌni] [braʊn] .

knew	Bunny	Brown	.
知道	兔子	棕色的	.

认识邦妮·布朗。

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

They	clapped	their	hands	when	he	made	his	bow	,
他们	鼓掌	他们的	双手	什么时候	他	制成	他的	弓	,

他鞠躬时，他们都鼓掌了。

[ænd; ənd] [wen] ['pætə(r)]['ɔːlsəʊ] [baʊd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['klæpɪŋ] .

and	when	Patter	also	bowed	there	was	more	clapping	.
和	什么时候	语调	还	鞠躬	那里	曾是	更多的	鼓掌	.

当帕特也鞠躬时，掌声更加热烈。

['bʌni] [pʊt][hɪz; ɪz][dɒg] [θruː] [ə; eɪ][fjuː]['sɪmp(ə)l] [trɪks] ,

Bunny	**put**	**his**	**dog**	**through**	**a**	**few**	**simple**	**tricks**	**,**
兔子	放	他的	狗	通过	一个	很少	简单的	技巧	,

兔子教他的狗做了一些简单的把戏，

[ænd; ənd] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	**these**	**seemed**	**to**	**please**	**the**	**men**	**and**	**women**	**.**
和	这些	似乎	到	请	这	男人	和	女性	.

这些似乎让男男女女都感到满意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['bʌni] [hæd; həd] ['præktɪst] [ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

Of	**course**	**if**	**Bunny**	**had**	**practiced**	**and**	**had**	**known**	**he**	**was**	**going**	**to**
的	课程	如果	兔子	有	练习	和	有	已知	他	曾是	去	到

[gɪv] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] ,

give	**a**	**performance**	**with**	**his**	**dog**	**,**
给	一个	表现	和	他的	狗	,

当然，如果邦尼事先练习过，并且知道自己要和他的狗一起表演的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

it	**would**	**have**	**been**	**much**	**better**	**.**
它	会	有	到过	很多	更好的	.

那样会好得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [sed] ,

But	**it**	**was**	**very**	**well**	**as**	**it**	**was**	**,**	**Mr**	**.**	**Martin**	**said**	**,**
但	它	曾是	非常	出色地	作为	它	曾是	,	先生	.	马丁	说	,

马丁先生说，这样也挺好。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [pɑːs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'leɪtɪd]

and	**served**	**to**	**make**	**the**	**people**	**laugh**	**and**	**the**	**time**	**pass**	**until**	**the**	**belated**
和	服务	到	制作	这	人们	笑	和	这	时间	经过	直到	这	迟到的

['sɪŋə(r)] [ə'pɪəd] .

singer	**appeared**	**.**
歌手	出现	.

其目的是为了逗大家开心，打发时间，直到迟到的歌手出现。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

“	**Thank**	**you**	**very**	**much**	**,**	**Bunny**	**,**	**for**	**helping**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**
“	感谢	你	非常	很多	,	兔子	,	为了	帮助	我们	,	”	说	先生	.	马丁	,

“非常感谢你，邦尼，帮了我们大忙，”马丁先生说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɒg] [went] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] .

when	**the**	**boy**	**and**	**dog**	**went**	**off**	**the**	**stage**	**.**
什么时候	这	男生	和	狗	去	离开	这	阶段	.

男孩和狗走下舞台的时候。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['bʌni] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Bunny**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	兔子	,	和	一个	微笑	.

“哦，没关系，”邦尼笑着说。

“ ['prɪti] [suːn] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [ʃəʊ] — [suː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

“	**Pretty**	**soon**	**I'm**	**going**	**to**	**give**	**a**	**regular**	**show**	**—**	**Sue**	**and**	**some**	**of**	**the**
“	漂亮的	很快	我是	去	到	给	一个	常规的	展示	—	起诉	和	一些	的	这

['feloʊz] [ænd; ənd][ai] . [ænd; ənd]['pætə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] . ”

fellows	**and**	**I**	**.**	**And**	**Patter**	**is**	**going**	**to**	**be**	**in**	**that**	**.**	**”**
伙伴们	和	我	.	和	语调	是	去	到	是	在	那	.	”

“很快我就会推出一个固定的节目——苏还有几个同事和我都会参加。帕特也会参与其中。”

“ [ðen] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

“	**Then**	**I'll**	**come**	**to**	**see**	**it**	**and**	**bring**	**as**	**many**	**friends**	**as**	**I**	**can**	**,**
“	然后	患病的	来	到	看	它	和	带来	作为	许多	朋友们	作为	我	能	,

“那我到时候会去看，还会尽可能多地带些朋友来。”

〃 ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

〃	promised	Mr	.	Martin	.
〃	承诺	先生	.	马丁	.

马丁先生承诺道。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [feə(r)] [wʊd] [lɑːst]['rɑːðə(r)] [leɪt] [ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . [braʊn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt]

As	the	church	fair	would	last	rather	late	and	as	Mrs	.	Brown	did	not	want
作为	这	教会	公平的	会	最后的	相当	晚的	和	作为	太太	.	棕色的	做过	不是	想

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [sliːp] ,

Bunny	and	Sue	to	lose	too	much	sleep	,
兔子	和	起诉	到	失去	也	很多	睡觉	,

由于教堂集市会持续到很晚，而且布朗太太不想让邦妮和苏睡眠不足，

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm] [həʊm] [wɪð] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf][pɑːst][naɪn] [-]

she	sent	them	home	with	Bunker	Blue	at	about	half	past	nine	[	140	]
她	发送	他们	家	和	掩体	蓝色的	在	关于	一半	过去的	九	[	-	]

大约九点半，她把他们和 Bunker Blue 送回家[140]

[ə'klɑːk] .

o'clock	.
点钟	.

点钟。

['pætə(r)] [went] [wɪð] ['bʌni] , [ænd; ənd] [suː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kæriɪŋ] ['waɪtˌfit] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

Patter	went	with	Bunny	,	and	Sue	insisted	on	carrying	Whitefeet	to	the	automobile
语调	去	和	兔子	,	和	起诉	坚持	在	携带	白脚族	到	这	汽车

,

,

,

帕特和邦妮一起去了，苏坚持要把白脚抱到汽车旁。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trɪp] [həʊm] [wɒz; wəz] [meɪd] .

in	which	the	trip	home	was	made	.
在	哪个	这	旅行	家	曾是	制成	.

回家的旅程就是这样进行的。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [kæt] ? 〃 [ɑːskt] ['bʌŋkə(r)] .

“	Are	you	going	to	keep	that	cat	?	〃	asked	Bunker	.
〃	是	你	去	到	保持	那	猫	?	〃	问	掩体	.

“你打算留下那只猫吗？”邦克问道。

“ [kɔːs] [aiˌeɪ 'em] .

“	Course	I	am	.
〃	课程	我	是	.

当然是。

[ʃiːz] [maɪn] ! 〃 [dɪ'kleəd] [suː] .

She's	mine	!	〃	declared	Sue	.
她是	矿	!	〃	声明	起诉	.

“她是我的！”苏宣布道。

“ [aiˌ] ['rekən] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [kleɪmz] [hɜː(r); hə(r)] , 〃 [sed] ['bʌŋkə(r)] .

“	I	reckon	she	is	until	some	one	claims	her	,	〃	said	Bunker	.
〃	我	估计	她	是	直到	一些	一	索赔	她	,	〃	说	掩体	.

“我想在有人认领她之前，她就是她的了，”邦克说。

“ ['meɪbi] ['nəʊbədi] [wɪl] , 〃 [sə'dʒestid] ['bʌni] .

“	Maybe	nobody	will	,	〃	suggested	Bunny	.
〃	或许	无人	将要	,	〃	建议	兔子	.

“也许没人会这么做，”邦尼说道。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][dɪd] .

And	no	one	did	.
和	不	一	做过	.

但没有人这样做。

[weə(r)] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] ['kɪt(ə)n] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] [waɪt] [fi:t] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

Where	the	dear	little	black	kitten	,	with	her	four	white	feet	had	come	from	,
在哪里	这	亲爱的	小的	黑色的	小猫	,	和	她	四	白色的	脚	有	来	从	,

那只可爱的小黑猫，四只白爪子，是从哪里来的呢?

[nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] .

no	one	seemed	to	know	.
不	一	似乎	到	知道	.

似乎没有人知道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] “ [dʒʌst] [grəʊd] , [laɪk] ['tɒpsi] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] ['kæbɪn] ,

She	had	“	just	growed	,	like	Topsy	in	Uncle	Tom's	Cabin	,
她	有	“	只是	生长	,	喜欢	托普西	在	叔叔	汤姆的	舱	,

她就像《汤姆叔叔的小屋》里的托普西一样，一下子长大了。

” [dɪ'saɪdɪd] [su:] [wen] ['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] ['waɪt,fit]

”	decided	Sue	when	several	days	had	passed	and	no	one	came	to	take	Whitefeet
”	决定	起诉	什么时候	一些	天	有	通过了	和	不	一	来了	到	拿	白脚族

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

几天过去了，还是没有人来把白脚带走，于是苏决定这么做。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [su:]

The	church	fair	was	a	great	success	,	and	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue
这	教会	公平的	曾是	一个	伟大的	成功	,	和	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

,

,

,

教堂集市非常成功，邦尼·布朗和他的妹妹苏，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pet] [dɒg] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

to	say	nothing	of	their	pet	dog	,	had	a	large	share	in	it	.
到	说	没有什么	的	他们的	宠物	狗	,	有	一个	大的	分享	在	它	.

更不用说他们的宠物狗了，它也分得了很大一部分。

[ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [sed] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] .

The	newspaper	said	so	,	and	that	ought	to	prove	it	if	anything	could	.
这	报纸	说	所以	,	和	那	应该	到	证明	它	如果	任何事物	可以	.

报纸上是这么说的，如果有什么能证明这一点的话，那应该就是了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][feə(r)] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)]

It	was	several	days	after	the	fair	that	Bunny	and	his	boy	chums	were
它	曾是	一些	天	后	这	公平的	那	兔子	和	他的	男生	朋友们	是

['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [wɪð] ['pætə(r)] .

roaming	over	the	fields	with	Patter	.
漫游	超过	这	字段	和	语调	.

集市结束后几天，邦尼和他的小伙伴们和帕特一起在田野里闲逛。

“ [lets] [gəʊ] [ʌp] ['tɜ:t(ə)l]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [sʌm; səm] [-]

“	Let's	go	up	Turtle	River	and	catch	some	[	141	]
“	我们来吧	去	向上	龟	河	和	抓住	一些	[	-	]

“我们去龟河上游抓些[141]

[kræbz] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] .

crabs	,	”	suggested	George	.
螃蟹	,	”	建议	乔治	.

“螃蟹，”乔治建议道。

“ [hɑːd] [kræbz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [faɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [sel] - [ɪm] [ænd; ənd] [meɪk]

“	Hard	crabs	are	running	fine	now	,	and	we	can	sell	'	em	and	make
”	难的	螃蟹	是	跑步	美好的	现在	,	和	我们	能	卖	-	呃	和	制作

[sʌm; səm] [ˈmʌni] . ”

some	money	.	”
一些	钱	.	”

“硬壳蟹现在长势良好，我们可以卖掉它们赚点钱。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈtʃɑːli] .

“	All	right	,	”	agreed	Charlie	.
”	全部	正确的	,	”	同意	查理	.

“好吧，”查理同意道。

“ [bʌt; bət] [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [laɪnz] , [sʌm; səm] [beɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [net] .

“	But	let's	go	to	my	house	and	get	the	lines	,	some	bait	,	and	a	net	.
”	但	我们来吧	去	到	我的	房子	和	得到	这	线条	,	一些	饵	,	和	一个	网	.

“不过咱们去我家拿些鱼线、鱼饵和渔网吧。”

[kænt] [kætʃ] [kræbz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [net] . ”

Can't	catch	crabs	without	a	net	.	”
不能	抓住	螃蟹	没有	一个	网	.	”

没有网就抓不到螃蟹。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] ! ” [lɑːft] [ˈbʌni] .

“	I	guess	not	!	”	laughed	Bunny	.
”	我	猜测	不是	!	”	笑了	兔子	.

“看来不是！”邦尼笑着说。

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [pɪntʃt] .

“	Not	if	you	don't	want	to	get	pinched	.
”	不是	如果	你	不	想	到	得到	捏	.

“如果你不想被捏的话，就不要这么做。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [æt; ət] [ˈtʃɑːrliz] [haʊs] , [gɒt] [sʌm; səm] [strɒŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [əʊld]

”	The	boys	stopped	at	Charlie's	house	,	got	some	strong	lines	and	bits	of	old
”	这	男孩们	停止	在	查理的	房子	,	得到	一些	强的	线条	和	比特	的	老的

[miːt] ,

meat	,
肉	,

“男孩们在查理家停了下来，弄到了一些浓烈的香烟和一些剩肉。”

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [best] [kræb] [beɪt] .

which	makes	the	best	crab	bait	.
哪个	制作	这	最好的	螃蟹	饵	.

哪种饵料最好?

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈhændld] [net] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [kræbz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)]

They	also	got	a	long	-	handled	net	with	which	to	lift	the	crabs	from	the	water
他们	还	得到	一个	长的	-	处理	网	和	哪个	到	举起	这	螃蟹	从	这	水

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈbɑːskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kræbz] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ˈeni] .

and	a	peach	basket	in	which	to	keep	the	crabs	if	they	caught	any	.
和	一个	桃	篮子	在	哪个	到	保持	这	螃蟹	如果	他们	捕捉	任何	.

他们还得到了一张长柄网，用来把螃蟹从水里捞出来，以及一个桃篮，用来装他们抓到的螃蟹。

[ɪn] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kræbz] [juː; jʊ] [doʊnt] [juːz] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] .

In	fishing	for	crabs	you	don't	use	a	hook	on	your	line	.
在	钓鱼	为了	螃蟹	你	不	使用	一个	钩	在	你的	线	.

钓螃蟹时，鱼线上不用鱼钩。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] , [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈniːdɪd] .

A	piece	of	meat	,	dangling	on	a	string	,	is	all	that	is	needed	.
一个	片	的	肉	,	悬挂	在	一个	细绳	,	是	全部	那	是	需要	.

只需要一块用绳子吊着的肉就够了。

[ðə; ði][kræb] [swɪmz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [miːt] , [grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [strɒŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə]

The	crab	swims	up	to	the	meat	,	grasps	it	in	strong	claws	and	starts	to
这	螃蟹	游泳	向上	到	这	肉	,	抓住	它	在	强的	爪子	和	开始	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

螃蟹游到肉边，用强有力的螯钳抓住肉，开始吃起来。

[ðen] [ɪf] [ðə; ði][laɪn][ɪz] ['lɪftɪd] ['dʒentli][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði][kræb][ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	if	the	line	is	lifted	gently	from	the	water	the	crab	is	lifted	up	with	it	.
然后	如果	这	线	是	抬起	轻轻地	从	这	水	这	螃蟹	是	抬起	向上	和	它	.

然后，如果轻轻地将线从水中提起，螃蟹就会被一起提起。

[slɪp][ðə; ði][net]['ʌndə(r)][hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lets] [gəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] ['mɪstə(r)] . [kræb] .

Slip	the	net	under	him	before	he	lets	go	,	and	you	have	caught	Mr	.	Crab	.
滑	这	网	在下面	他	前	他	让我们	去	,	和	你	有	捕捉	先生	.	螃蟹	.

趁螃蟹先生松手之前，把网套在他身下，你就抓住了他。

['tɜːt(ə)l]['rɪvə(r)] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔːlt] [siː] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] - [beɪ] [fləʊd] ,

Turtle	River	,	into	which	the	salt	sea	water	from	Sandport	Bay	flowed	,
龟	河	,	进入	哪个	这	盐	海	水	从	-	湾	流动	,

龟河，桑德波特湾的咸海水流入其中，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][kræbz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [-]

was	a	fine	place	for	crabs	,	and	soon	the	boys	had	caught	the	[	142	]
曾是	一个	美好的	地方	为了	螃蟹	,	和	很快	这	男孩们	有	捕捉	这	[	-	]

这里是螃蟹的好地方，很快，男孩们就抓到了螃蟹[142]

[piːtʃ] ['bɑːskɪt] ['nɪəli] [fʊl] .

peach	basket	nearly	full	.
桃	篮子	几乎	满的	.

桃子篮快满了。

[ðə; ði][kræbz] [klæʃ] [ænd; ənd] ['klætə] [ðeə(r)][hɑːd] [ʃelz] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,

The	crabs	clashed	and	clattered	their	hard	shells	in	the	basket	,
这	螃蟹	冲突	和	咔嗒咔嗒地	他们的	难的	贝壳	在	这	篮子	,

螃蟹在篮子里互相碰撞，坚硬的外壳发出咔哒咔哒的声音。

['pɪntʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðeə(r)] [klɔːz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

pinching	one	another	and	sticking	their	claws	out	through	the	cracks	in	the	basket	.
捏	一	其他	和	粘性	他们的	爪子	出去	通过	这	裂缝	在	这	篮子	.

它们互相掐来掐去，把爪子从篮子的缝隙里伸出来。

['pætə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk][nɪə(r)][ðə; ði]['bɑːskɪt] , ['waɪzli] ['wɒtʃɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Patter	sat	on	the	bank	near	the	basket	,	wisely	watching	Bunny	and	his	chums	.
语调	卫星	在	这	银行	靠近	这	篮子	,	明智地	观看	兔子	和	他的	朋友们	.

帕特坐在篮子附近的河岸上，睿智地观察着邦尼和他的伙伴们。

[ɪn] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn] [lɑːdʒ] [kræb][ɪn][ðə; ði][net] ['bʌniz] [hændz] [slɪpt] [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː]

In	lifting	up	one	large	crab	in	the	net	Bunny's	hands	slipped	and	,	before	he	knew
在	举重	向上	一	大的	螃蟹	在	这	网	兔子的	双手	滑倒了	和	,	前	他	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

邦尼用网兜捞起一只大螃蟹时，手滑了一下，还没反应过来，

[ðə; ði][kræb][hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] ['pætə(r)][sæt] .

the	crab	had	fallen	out	on	the	ground	near	the	spot	where	Patter	sat	.
这	螃蟹	有	倒下	出去	在	这	地面	靠近	这	点	在哪里	语调	卫星	.

螃蟹掉到了帕特坐着的地方附近的地上。

[æt; ət] [wʌns] ['pætə(r)] [li:pt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kræb] , [ænd; ənd] [pɔ:] [æt; ət]

At	once	Patter	leaped	up	and	began	barking	at	the	crab	,	and	pawing	at
在	一次	语调	跳跃	向上	和	开始	叫声	在	这	螃蟹	,	和	爪子	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

帕特立刻跳起来，对着螃蟹吠叫，并用爪子拍打它。

“ [let] [ðæt] [kræb] [ə'ləʊn] , ['pætə(r)] !

“	Let	that	crab	alone	,	Patter	!
”	让	那	螃蟹	独自的	,	语调	!

“别碰那只螃蟹，帕特！”

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [hi:l] [pɪntʃ] [ju:; jʊ] .

“	He'll	pinch	you	.
”	地狱	捏	你	.

他会掐你。

[let] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] !

Let	it	alone	!
让	它	独自的	!

别管它！

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] !

”	But	the	warning	was	too	late	!
”	但	这	警告	曾是	也	晚的	!

但是警告来得太晚了！

[wɪð] [ə; eɪ] [snæp] [ɒv; əv] [ɪts] [klɔ:z] [ðə; ði] [kræb] ['fɑ:sənd] [ɒn] - [pɔ:] ,

With	a	snap	of	its	claws	the	crab	fastened	on	Patter's	paw	,
和	一个	折断	的	它是	爪子	这	螃蟹	系紧	在	-	爪子	,

螃蟹钳子一扣，就抓住了帕特的爪子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['pætə(r)] [geɪv] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn]

and	the	next	moment	Patter	gave	forth	a	howl	and	began	rushing	around	on
和	这	下一个	片刻	语调	给予	前进	一个	嗥	和	开始	匆忙	大约	在

[θri:] [legz] . [-]

three	legs	.	[	143	]
三	腿	.	[	-	]

下一刻，帕特发出了一声嚎叫，开始用三条腿四处乱窜。[143]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ə'drɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt]

ADRIFT	IN	A	BOAT
漂流	在	一个	船

漂流在船上

“ ['pætə(r)] ! ['pætə(r)] !

“	Patter	!	Patter	!
”	语调	!	语调	!

“哒哒！哒哒！”

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kræb] !

I	told	you	to	keep	away	from	the	crab	!
我	讲述	你	到	保持	离开	从	这	螃蟹	!

我不是告诉过你离螃蟹远点吗!

" ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] [braʊn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪk] [dɒg] .

"	shouted	Bunny	Brown	,	when	he	saw	what	had	happened	to	his	trick	dog	.
"	喊叫	兔子	棕色的	,	什么时候	他	锯	什么	有	发生	到	他的	诡计	狗	.

"当邦尼·布朗看到他的表演犬遭遇的惨状时，他大喊道。"

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

"哇!

[waʊ] ! " [haul] ['pætə(r)] ,

Wow	!	"	howled	Patter	,
哇	!	"	嚎叫	语调	,

"哇！"帕特大叫道。

['lɪmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræb] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] —

limping	along	and	holding	up	the	paw	to	which	the	crab	—	a	large	one	—
跛行	沿着	和	保持	向上	这	爪子	到	哪个	这	螃蟹	—	一个	大的	一	—

[hæd; həd] ['fɑːsənd] [ɪt'self] .

had	fastened	itself	.
有	系紧	本身	.

它一瘸一拐地走着，举起被螃蟹（一只大螃蟹）紧紧抓住的爪子。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! "

"	Bow	-	wow	!	"
"	弓	-	哇	!	"

"汪汪！"

" [nɒk] [ðə; ði][kræb] [ɒf] ! "

"	Knock	the	crab	off	!	"
"	敲	这	螃蟹	离开	!	"

"把螃蟹打掉！"

" [smæʃ] [hɪm] ! "

"	Smash	him	!	"
"	粉碎	他	!	"

"揍扁他！"

" [gɪv] [ðə; ði][kræb][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [hiːl] [let][gəʊ][ðə; ði][dɒg] !

"	Give	the	crab	a	piece	of	meat	and	he'll	let	go	the	dog	!
"	给	这	螃蟹	一个	片	的	肉	和	地狱	让	去	这	狗	!

"给螃蟹一块肉，它就会放开狗！"

" ['tʃɑːli] , ['hæri] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [kraɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['bʌni] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['pætə(r)] ,

"	Charlie	,	Harry	and	George	cried	this	advice	to	Bunny	as	he	ran	along	after	Patter	,
"	查理	,	哈里	和	乔治	哭	这	建议	到	兔子	作为	他	跑	沿着	后	语调	,

"查理、哈利和乔治一边喊着这些话，一边把这些建议告诉了追着帕特跑的邦尼。"

[siːkɪŋ] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz][pet] .

seeking	to	help	his	pet	.
寻求	到	帮助	他的	宠物	.

他想帮助他的宠物。

[kræbz][kæn; kən] [pɪntʃ] ['veri] [hɑːd] ,
Crabs **can** **pinch** **very** **hard** **,**
螃蟹 能 捏 非常 难的 ,

螃蟹的夹子力道很大。

[æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊz] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [nɪpt] [baɪ][wʌn] .
as **any** **of** **you** **knows** **who** **has** **been** **unlucky** **enough** **to** **be** **nipped** **by** **one** **.**
作为 任何 的 你 知道 WHO 有 到过 倒霉 足够的 到 是 轻咬 经过 一 .

你们当中任何不幸被咬过的人都知道那种滋味。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [-]
I **have** **had** **even** **a** **small** **one** **[** **144** **]**
我 有 有 甚至 一个 小的 一 [-]

我甚至有过一个很小的[144]

[drɔː] [blʌd] [wen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] ['pɪntʃəz] [ɒn][maɪ] [θʌm] .
draw **blood** **when** **he** **closed** **his** **pinchers** **on** **my** **thumb** **.**
画 血 什么时候 他 关闭 他的 钳子 在 我的 拇指 .

他用钳子夹住我的拇指，把我的拇指夹出血了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kræb][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [klɔːz] ,
And **as** **this** **crab** **was** **a** **large** **one** **,** **with** **powerful** **claws** **,**
和 作为 这 螃蟹 曾是 一个 大的 一 , 和 强大的 爪子 ,

而且这只螃蟹体型很大，蟹钳也很有力，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] - [pɔː] .
it **had** **a** **good** **grip** **on** **poor** **Patter's** **paw** **.**
它 有 一个 好的 紧握 在 贫穷的 - 爪子 .

它牢牢地抓住了可怜的帕特的爪子。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [dɔːgz] [pɔː] [wɒz; wəz] [tʌf] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Luckily **the** **dog's** **paw** **was** **tough** **,** **and** **was** **covered** **with** **hair** **which** **was**
幸运的是 这 狗的 爪子 曾是 艰难的 , 和 曾是 涵盖 和 头发 哪个 曾是
[laɪk] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,
like **a** **cushion** **,**
喜欢 一个 软垫 ,

幸好狗爪子很硬，而且覆盖着像垫子一样的毛。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [glʌv] , [səʊ][ðə; ði][kræb][dɪd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði][skɪn][ɔː(r)] [drɔː] [blʌd] .
or **a** **glove** **,** **so** **the** **crab** **did** **not** **break** **the** **skin** **or** **draw** **blood** **.**
或者 一个 手套 , 所以 这 螃蟹 做过 不是 休息 这 皮肤 或者 画 血 .

或者戴上手套，这样螃蟹就不会划破皮肤或造成出血。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['pætə(r)] [haʊl] ,
But **it** **pinched** **hard** **enough** **to** **make** **Patter** **howl** **,**
但 它 捏 难的 足够的 到 制作 语调 嗥 ,

但那一下捏得帕特疼得嚎叫起来。

[ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] [trɪk] [dɒg] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] .
and **Bunny** **was** **afraid** **his** **trick** **dog** **might** **run** **away** **and** **be** **lost** **.**
和 兔子 曾是 害怕的 他的 诡计 狗 可能 跑步 离开 和 是 丢失的 .

邦尼担心他的表演犬会跑掉走丢。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [legd] [tʃʌm] ['kɔːlɪŋ] :
So **the** **boy** **raced** **after** **his** **four** **-** **legged** **chum** **calling** **:**
所以 这 男生 比赛 后 他的 四 - 腿 密友 呼叫 :

于是男孩追着他的四条腿伙伴跑去，边跑边喊：

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['pætə(r)] !
“ **Wait** **a** **minute** **,** **Patter** **!**
“ 等待 一个 分钟 , 语调 !

“等一下，帕特！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][kræb] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ！ ″

Wait	**a**	**minute**	**and**	**I'll**	**take**	**the**	**crab**	**off**	**your**	**paw**	**！**	**″**
等待	一个	分钟	和	患病的	拿	这	螃蟹	离开	你的	爪子	！	″

等一下，我这就帮你把螃蟹从爪子上弄下来！

“ ['betə(r)] [nɒt] [duː; də] [ðæt] ， ″ [əd'vaɪzd] [dʒɔːdʒ] .

“	**Better**	**not**	**do**	**that**	**，**	**″**	**advised**	**George**	**.**
″	更好的	不是	做	那	，	″	建议	乔治	.

“最好别那样做，”乔治劝告道。

“ [nɒk] [ðə; ði][kræb] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

“	**Knock**	**the**	**crab**	**off**	**with**	**a**	**stick**	**.**
″	敲	这	螃蟹	离开	和	一个	戳	.

用棍子把螃蟹敲下来。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [jʊl] [get] [pɪntʃt] ， [tuː] . ″

If	**you**	**try**	**to**	**pull**	**it**	**off**	**you'll**	**get**	**pinched**	**，**	**too**	**.**	**″**
如果	你	尝试	到	拉	它	离开	你会	得到	捏	，	也	.	″

如果你试图把它扯下来，你也会被夹到。

“ [jes] ， [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ， ″ [sed] ['bʌni] .

“	**Yes**	**，**	**I**	**guess**	**maybe**	**I**	**shall**	**，**	**″**	**said**	**Bunny**	**.**
″	是的	，	我	猜测	或许	我	将	，	″	说	兔子	.

“是的，我想我或许应该这么做，”邦尼说道。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] ['pætə(r)] .

He	**caught**	**up**	**a**	**stick**	**and**	**ran**	**until**	**he**	**was**	**close**	**enough**	**to**	**reach**	**Patter**	**.**
他	捕捉	向上	一个	戳	和	跑	直到	他	曾是	关闭	足够的	到	抵达	语调	.

他捡起一根棍子，一路跑，直到离帕特足够近。

“ [sɪt] [ʌp] ！

“	**Sit**	**up**	**！**
″	坐	向上	！

“坐起来！”

″ [kə'mɑːnd] ['bʌni] ，

″	**commanded**	**Bunny**	**，**
″	命令	兔子	，

“兔子命令道，

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][dɪd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] [kræb] .

as	**he**	**knew**	**if**	**the**	**dog**	**did**	**this**	**it**	**would**	**be**	**easier**	**to**	**knock**	**off**	**the**	**pinching**	**crab**	**.**
作为	他	知道	如果	这	狗	做过	这	它	会	是	更轻松	到	敲	离开	这	捏	螃蟹	.

他知道，如果狗这样做，就更容易把夹人的螃蟹弄下来。

['pætə(r)][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

Patter	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**.**
语调	做过	作为	他	曾是	讲述	.

帕特照做了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['haʊlɪŋ] [frɒm; frəm][peɪn][hiː; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [-]

Even	**though**	**howling**	**from**	**pain**	**he**	**obeyed**	**his**	**master's**	**[**	**145**	**]**
甚至	尽管	嚎叫	从	疼痛	他	服从	他的	硕士学位	[	-	]

尽管他因疼痛而嚎叫，但他还是服从了主人的命令[145]

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

嗓音。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræb][wɒz; wəz]
when he was sitting on his hind legs with the paw to which the crab was
什么时候 他 曾是 坐着 在 他的 后 腿 和 这 爪子 到 哪个 这 螃蟹 曾是
['fɑːsənd] [held] ['pɪtɪfəli] [aʊt] ,
fastened held pitifully out ,
系紧 握住 可怜地 出去 ,

当他用后腿坐着，可怜兮兮地伸出抓着螃蟹的那只爪子时

['bʌni] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][hɑːd] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [bləʊ] .
Bunny swung his stick and hit the hard shell of the crab a resounding blow .
兔子 摇摆 他的 戳 和 打 这 难的 壳 的 这 螃蟹 一个 高亢 吹 .

兔子挥舞着棍子，狠狠地击中了螃蟹坚硬的外壳。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [klɔː] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] [ðen] ['hæŋɪŋ] , [wɒz; wəz]
The result was that the one claw , by which the crab was then hanging , was
这 结果 曾是 那 这 一 爪 , 经过 哪个 这 螃蟹 曾是 然后 绞刑 , 曾是
['brəʊkən] [ɒf] .
broken off .
破碎的 离开 .

结果是，螃蟹用来悬挂的那只蟹钳断掉了。

[kræbz] - [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['brəʊkən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
Crabs ' claws are easily broken , and it does not seem to hurt the creature .
螃蟹 - 爪子 是 容易地 破碎的 , 和 它 做 不是 似乎 到 伤害 这 生物 .

螃蟹的钳子很容易折断，而且似乎不会伤害到螃蟹本身。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [kræbz] - [klɔːz] [wɪl] [grəʊ] [bæk] [ɒn] [ə'gen] ,
There is a saying that crabs ' claws will grow back on again ,
那里 是 一个 说 那 螃蟹 - 爪子 将要 生长 后退 在 再次 ,

俗话说，螃蟹的钳子会再生。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] .
but I am not certain of this .
但 我 是 不是 肯定 的 这 .

但我对此并不确定。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kræbz] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [klɔː] — [lɑːdʒ] [kræbz] ,
I have caught a great many crabs with only one claw — large crabs ,
我 有 捕捉 一个 伟大的 许多 螃蟹 和 仅有的 一 爪 — 大的 螃蟹 ,

我只用一只蟹钳就抓到过很多螃蟹——大螃蟹，

[tuː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [njuː]
too — and it seems to me that if they were going to grow a new
也 — 和 它 似乎 到 我 那 如果 他们 是 去 到 生长 一个 新的
[klɔː] ,
claw ,
爪 ,

而且——在我看来，如果他们要长出新的爪子，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɔː] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['grəʊɪŋ] .
in place of the one they have lost , a little claw would have started growing .
在 地方 的 这 一 他们 有 丢失的 , 一个 小的 爪 会 有 开始 生长 .

在失去的那只爪子的位置上，会开始长出一只小爪子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] .
And this I have never seen .
和 这 我 有 绝不 已见 .

我从未见过这种情况。

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[baɪ] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði][kræb][frɒm; frəm] - [pɔ:] [ðə; ði] [klɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz]
by knocking the crab from Patter's paw the claw of the sea - creature was
经过 敲门 这 螃蟹 从 - 爪子 这 爪 的 这 海 - 生物 曾是
['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd] [left] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɔ:gz] [fʊt] ,
broken off and left hanging on the dog's foot ,
破碎的 离开 和 左边 绞刑 在 这 狗的 脚 ,

帕特把螃蟹从爪子上打掉，螃蟹的爪子断了，挂在狗的脚上。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pɪntʃt] .
though it no longer pinched .
尽管 它 不 更长 捏 .

虽然它不再夹人了。

[ðə; ði][wʌn] - [klɔ:d] [kræb] ['skʌtl] [ɒf] ['saɪdweɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [kræbz] “ [wɔ:k] ” [ɒn][draɪ][lænd]
The one - clawed crab scuttled off sideways , which is the way crabs “ walk ” on dry land
这 一 - 爪子 螃蟹 沉没 离开 侧身 , 哪个 是 这 方式 螃蟹 “ 走 ” 在 干燥 土地
,
,
,

这只独爪蟹横着爬走了，这是螃蟹在陆地上“行走”的方式。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [swɪm] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɑ:t] ['bækwəd] [ɪn][ðə; ði]
and also the way they often swim , though sometimes they dart backward in the
和 还 这 方式 他们 经常 游泳 , 尽管 有时 他们 镖 落后 在 这
['wɔ:tə(r)] . [-]
water . [146]
水 . [-]

还有它们游泳的方式，虽然有时它们会在水中向后猛冲。[146]

“ [kætʃ] [ðə; ði][kræb] !
“ Catch the crab !
” 抓住 这 螃蟹 !

“抓住螃蟹！”

” [kraɪd] [dʒɔ:dʒ] .
” cried George .
” 哭 乔治 .

“乔治喊道。”

“ [doʊnt] [let] [ˌaɪ 'ti:] [get] [ə'weɪ] !
“ Don't let it get away !
” 不 让 它 得到 离开 !

“别让它溜走了！”

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [mi:t] ! ”
It's a big one and full of meat ! ”
它是 一个 大的 一 和 满的 的 肉 ! ”

它个头很大，而且全是肉！

“ [aɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] , ” ['tʃɑ:li] , [waɪl] ['bʌni] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lu:s] [klɔ:] [frɒm; frəm]
“ I'll get it , ” offered Charlie , while Bunny began taking the loose claw from
“ 患病的 得到 它 , ” 提供 查理 , 尽管 兔子 开始 采取 这 松动的 爪 从
- [leg] .
Patter's leg .
- 腿 .

“我去拿，”查理说道，同时邦尼开始从帕特的腿上取下松动的爪子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [wei] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][kræb][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][səʊ][hiː; hi] ['kænɒt] [pɪntʃ]

There	is	a	certain	way	to	pick	up	a	crab	in	your	hand	so	he	cannot	pinch
那里	是	一个	肯定	方式	到	挑选	向上	一个	螃蟹	在	你的	手	所以	他	不能	捏

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

用特定的方式拿起螃蟹，可以避免被它夹到。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['biːɪŋ] “ [sɔːlt]['wɔːtə(r)] [bɔɪz] , ” [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də]

and	Bunny	and	his	chums	,	being	“	salt	water	boys	,	”	knew	how	to	do
和	兔子	和	他的	朋友们	,	存在	“	盐	水	男孩们	,	”	知道	如何	到	做

[ðɪs] .

this	.
这	.

而邦尼和他的伙伴们，作为“海水男孩”，知道该怎么做。

['tʃɑːli] [fɜːst] [pʊt] [wʌn] [fʊt] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði][kræb] ,

Charlie	first	put	one	foot	lightly	on	the	crab	,
查理	第一的	放	一	脚	轻轻	在	这	螃蟹	,

查理先是轻轻地把一只脚放在螃蟹身上，

[hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [frɒm; frəm] ['muːvɪŋ] ,

hard	enough	to	hold	the	crawling	creature	from	moving	,
难的	足够的	到	抓住	这	爬行	生物	从	移动	,

足以阻止爬行生物移动的硬度。

[bʌt; bət] [nɒt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ʃel] , [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] , ['stɪkɪŋ] [pɔɪnts] .

but	not	hard	enough	to	crush	the	upper	shell	,	with	its	sharp	,	sticking	points	.
但	不是	难的	足够的	到	压碎	这	上	壳	,	和	它是	锋利的	,	粘性	积分	.

但力度不足以压碎带有尖锐突起的上壳。

['tʃɑːli] [ðen] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][wʌn]['fɪŋgə(r)] ,

Charlie	then	reached	down	and	took	hold	,	between	his	thumb	and	one	finger	,
查理	然后	达到	向下	和	采取	抓住	,	之间	他的	拇指	和	一	手指	,

查理随即俯身，用拇指和食指捏住了它。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd] “ ['flɪpəz] ” [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [legz][ɒv; əv][ðə; ði][kræb] ,

of	one	of	the	hind	“	flippers	”	or	swimming	legs	of	the	crab	,
的	一	的	这	后	“	脚蹼	”	或者	游泳	腿	的	这	螃蟹	,

螃蟹后肢的“鳍状肢”或游泳腿之一，

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ʃel] .

close	to	where	it	joined	the	shell	.
关闭	到	在哪里	它	加入	这	壳	.

靠近它与贝壳连接的地方。

[held] [ðʌs] , [ðə; ði][kræb][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ɪts][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [klɔː] [tuː; tə] [pɪntʃ]

Held	thus	,	the	crab	could	not	reach	around	with	its	one	remaining	claw	to	pinch
握住	因此	,	这	螃蟹	可以	不是	抵达	大约	和	它是	一	其余的	爪	到	捏

['tʃɑːli] .

Charlie	.
查理	.

这样一来，螃蟹就无法用它剩下的那只螯去夹查理了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði][kræb][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [skwəːm] ['kriːtʃə(r)]

The	boy	lifted	the	crab	from	under	his	shoe	and	tossed	the	squirming	creature
这	男生	抬起	这	螃蟹	从	在下面	他的	鞋	和	抛掷	这	蠕蠕	生物

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kræbz] .

into	the	basket	with	the	other	crabs	.
进入	这	篮子	和	这	其他	螃蟹	.

男孩从鞋底拿起螃蟹，把这只扭动的生物扔进了装有其他螃蟹的篮子里。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðə; ði] [klɔː] [ɒf] - [leg] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['bʌni] . [-]

“	Can	you	get	the	claw	off	Patter's	leg	?	”	asked	George	of	Bunny	.	[	147	]
”	能	你	得到	这	爪	离开	-	腿	?	”	问	乔治	的	兔子	.	[	-	]

“你能把帕特腿上的爪子取下来吗？”乔治问邦尼。[147]

“ [jes] , [aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Yes	,	I	got	it	off	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我	得到	它	离开	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我把它取下来了。”答案是。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌk] ['prɪti] [taɪt] .

“	But	it	was	stuck	pretty	tight	.
”	但	它	曾是	卡住	漂亮的	紧的	.

但它卡得很紧。

” ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kræbz] [klɔː] [ɪz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] [ðə; ði] [klɔː] [wɪl] [stɪl] [klɪŋ] ,

”	Even	after	a	crab's	claw	is	torn	from	its	body	the	claw	will	still	cling	,
”	甚至	后	一个	螃蟹的	爪	是	撕裂	从	它是	身体	这	爪	将要	仍然	黏着	,

“即使螃蟹的螯从身体上脱落，螯仍然会紧紧地附着在身体上。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [ðæt] [lɒk] [laɪk][ə; eɪ] [sprɪŋ] [træp] .

for	it	has	sharp	points	that	lock	like	a	spring	trap	.
为了	它	有	锋利的	积分	那	锁	喜欢	一个	春天	陷阱	.

因为它有尖锐的部位，可以像弹簧夹一样锁住。

['pætə(r)] [stɒpt] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] [pɔː] .

Patter	stopped	howling	and	began	to	lick	his	slightly	injured	paw	.
语调	停止	嚎叫	和	开始	到	舔	他的	轻微地	受伤	爪子	.

帕特停止了嚎叫，开始舔舐他略微受伤的爪子。

['bʌni] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz][pet] [trɪk] [dɒg] ['æŋkʃəsli] .

Bunny	watched	his	pet	trick	dog	anxiously	.
兔子	观看	他的	宠物	诡计	狗	焦虑地	.

兔子焦急地看着他的宠物表演犬。

“ [aɪ][həʊp][hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [leɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	hope	he	won't	be	lame	,	”	he	said	.
”	我	希望	他	惯于	是	瘸	,	”	他	说	.

“我希望他不会跛脚，”他说。

“ [ɪf] [hiːz] [leɪm] [hiː; hi] [kænt] [duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] [səʊ] [wel] .

“	If	he's	lame	he	can't	do	his	tricks	so	well	.
”	如果	他是	瘸	他	不能	做	他的	技巧	所以	出色地	.

“如果他腿瘸了，他就没法很好地表演他的绝技了。”

” ['pætə(r)] [limp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɪntʃt] [pɔː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

”	Patter	limped	a	little	when	he	put	his	pinched	paw	down	on	the	ground	,
”	语调	跛行	一个	小的	什么时候	他	放	他的	捏	爪子	向下	在	这	地面	,

“帕特尔把受伤的爪子放在地上时，一瘸一拐的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [wɔː(r)] [ɒf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rɒmpɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf]

but	this	soon	wore	off	and	a	little	later	he	was	romping	around	as	if
但	这	很快	穿着	离开	和	一个	小的	之后	他	曾是	嬉戏	大约	作为	如果

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

nothing	had	happened	.
没有什么	有	发生	.

但这种情绪很快就消退了，过了一会儿，他又像什么都没发生过一样到处玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kræbz][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][net][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

But	the	next	time	one	of	the	crabs	got	out	of	the	net	and	began	to
但	这	下一个	时间	一	的	这	螃蟹	得到	出去	的	这	网	和	开始	到

['skræmb(ə)l][ə'raʊnd][ɒn][ðə; ði][graʊnd],

scramble	around	on	the	ground	,
争夺	大约	在	这	地面	,

但下一次，当一只螃蟹从网里爬出来，开始在地上乱爬时，

['pætə(r)][tʊk][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi][fɑ:(r)][ə'weɪ].

Patter	took	care	to	be	far	away	.
语调	采取	关心	到	是	远的	离开	.

帕特小心翼翼地离得远远的。

[hi:; hi][bɑ:kt][ænd; ənd][hwain][æt; ət][ðə; ði][kræb],[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][pʊt][ə; eɪ][pɔ:][nɪə(r)][ˌaɪ'ti:].

He	barked	and	whined	at	the	crab	,	but	he	did	not	put	a	paw	near	it	.
他	吠叫	和	抱怨	在	这	螃蟹	,	但	他	做过	不是	放	一个	爪子	靠近	它	.

他对着螃蟹吠叫呜咽，但始终没有把爪子靠近它。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɜ:nɪd][ə; eɪ]['les(ə)n].

He	had	learned	a	lesson	.
他	有	学习	一个	课	.

他吸取了教训。

“[wel],[wi:; wi][hæv; həv][ɪ'nʌf][kræbz],”[sed]['tʃɑ:li],['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][waɪl].

“	Well	,	we	have	enough	crabs	,	”	said	Charlie	,	after	a	while	.
“	出色地	,	我们	有	足够的	螃蟹	,	”	说	查理	,	后	一个	尽管	.

“好了，我们的螃蟹够多了，”过了一会儿，查理说道。

“[jes],[lets][gəʊ][sel]-[ɪm],”[sə'dʒestid][dʒɔ:dʒ].

“	Yes	,	let's	go	sell	'	em	,	”	suggested	George	.
“	是的	,	我们来吧	去	卖	-	呃	,	”	建议	乔治	.

“是啊，咱们去卖吧。”乔治建议道。

[ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['i:zi][tu:; tə][sel][hɑ:d]-[ʃeld][kræbz][ɪn]['bɛlˌmɪr][æz; əz][ˌaɪ'ti:][wʊd]

It	was	not	as	easy	to	sell	hard	-	shelled	crabs	in	Bellemere	as	it	would
它	曾是	不是	作为	简单的	到	卖	难的	-	带壳	螃蟹	在	贝尔梅尔	作为	它	会

[hæv; həv][bi:n][ɪn][ə; eɪ][taʊn]['fɑ:ðə(r)][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['si:ˌkoʊst],

have	been	in	a	town	farther	away	from	the	seacoast	,
有	到过	在	一个	镇	更远	离开	从	这	海岸	,

在贝尔梅尔出售硬壳蟹并不像在远离海岸的城镇那么容易。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['bɛlˌmɪr][-]

for	in	Bellemere	[	148	]
为了	在	贝尔梅尔	[	-	]

在 Bellemere[148]

[ðəʊz][hu:][wɪʃt][ðɪs][fɔ:m][ɒv; əv][si:][fu:d]['dʒen(ə)rəli][kɔ:t][ðeə(r)][əʊn][kræbz].

those	who	wished	this	form	of	sea	food	generally	caught	their	own	crabs	.
那些	WHO	希望	这	形式	的	海	食物	一般来说	捕捉	他们的	自己的	螃蟹	.

那些想吃这种海鲜的人通常会自己去捕蟹。

[stɪl][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][ˈpedl][kræbz][bɪ'fɔ:(r)].

Still	the	boys	had	peddled	crabs	before	.
仍然	这	男孩们	有	兜售	螃蟹	前	.

不过，这些男孩以前就卖过螃蟹。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [θru:] [ðə; ði] [slɒts] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:tʃ] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ]

Putting	a	stick	through	the	slots	in	the	sides	of	the	peach	basket	and	covering
推杆	一个	戳	通过	这	插槽	在	这	侧面	的	这	桃	篮子	和	覆盖

[ðə; ði] [kræbz] [wɪð] [wet] ['si:wi:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] — [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə]

the	crabs	with	wet	seaweed	to	keep	them	alive	—	for	it	is	dangerous	to
这	螃蟹	和	湿的	海藻	到	保持	他们	活	—	为了	它	是	危险的	到

[wʌnz] [helθ] [tu:; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] [ded] [kræb] — [ðə; ði] [tʃʌm] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)]

one's	health	to	cook	and	eat	a	dead	crab	—	the	chums	started	off	on	their
一个人的	健康	到	厨师	和	吃	一个	死的	螃蟹	—	这	朋友们	开始	离开	在	他们的

['pedlɪŋ] [trɪp] ,

peddling	trip	,
兜售	旅行	,

他们将一根棍子穿过桃篮两侧的缝隙，用湿海藻盖住螃蟹以保持它们的生命——因为烹饪和食用死螃蟹对健康有害——然后，伙伴们开始了他们的兜售之旅。

['fɒləʊd] [baɪ] ['pætə(r)] .

followed	by	Patter	.
随后	经过	语调	.

然后是帕特。

“ [wɒnt] [tu:; tə] [baɪ] ['eni] [kræbz] , ['mɪsɪz] . [dʒəunz] ? ” [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] ,

“	Want	to	buy	any	crabs	,	Mrs	.	Jones	?	”	asked	George	,
”	想	到	买	任何	螃蟹	,	太太	.	琼斯	?	”	问	乔治	,

“琼斯太太，您想买螃蟹吗？”乔治问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə]

as	the	boys	appeared	at	the	back	door	of	the	lady	who	had	helped	to
作为	这	男孩们	出现	在	这	后退	门	的	这	女士	WHO	有	帮助	到

[get] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [feə(r)] .

get	up	the	church	fair	.
得到	向上	这	教会	公平的	.

男孩们出现在那位帮助筹办教堂集市的女士的后门。

“ [hɑ:d] [ɔ:(r)] [sɒft] ? ” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

“	Hard	or	soft	?	”	she	asked	.
”	难的	或者	柔软的	?	”	她	问	.

“硬的还是软的？”她问。

“ [hɑ:d] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [dʒɔ:dʒ] .

“	Hard	,	”	answered	George	.
”	难的	,	”	回答	乔治	.

“难，”乔治回答道。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [nəʊ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Thank	you	,	no	,	”	she	answered	,	with	a	smile	.
”	感谢	你	,	不	,	”	她	回答	,	和	一个	微笑	.

“谢谢，不用了，”她笑着回答。

“ ['ðer] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

“	They're	too	much	trouble	.
”	它们是	也	很多	麻烦	.

“他们太麻烦了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɒft] [kræbz] [naʊ] , [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .

If	you	had	some	soft	crabs	now	,	I'd	take	a	dozen	.
如果	你	有	一些	柔软的	螃蟹	现在	,	ID	拿	一个	打	.

如果你现在有软壳蟹，我要一打。

['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [sɒft] - [ʃeld] [kræbz] [ɒn] [təʊst] . ”

Mr	.	Jones	is	very	fond	of	soft	-	shelled	crabs	on	toast	.	”
先生	.	琼斯	是	非常	喜爱	的	柔软的	-	带壳	螃蟹	在	吐司	.	”

琼斯先生非常喜欢吃烤面包配软壳蟹。

“ [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ][sʌm; səm][sɒft][kræbz][ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , ” [ˈɒfəd] [ˈbʌni] .

“	We'll	try	to	get	you	some	soft	crabs	this	afternoon	,	”	offered	Bunny	.
”	出色地	尝试	到	得到	你	一些	柔软的	螃蟹	这	下午	,	”	提供	兔子	.

“我们今天下午会尽量给你弄些软壳蟹，”邦尼说道。

“ [bʌt; bət] [ðer] [skeəs] , [aɪ] [hɜːd] [ˈbʌŋkə(r)] [bluː] [seɪ] . ”

“	But	they're	scarce	,	I	heard	Bunker	Blue	say	.	”
”	但	它们是	稀少	,	我	听到	掩体	蓝色的	说	.	”

“但我听邦克蓝说，它们很稀少。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [waɪ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈwɒnts] [sʌm; səm] , ” [went] [ɒn][ˈmɪsɪz] . [dʒəunz] .

“	I	suppose	that's	why	my	husband	wants	some	,	”	went	on	Mrs	.	Jones	.
”	我	认为	那就是	为什么	我的	丈夫	想要	一些	,	”	去	在	太太	.	琼斯	.

“我想这就是我丈夫想要一些的原因吧，”琼斯太太继续说道。

“ [ˈpiːp(ə)l] [ˈɒf(ə)n] [-]

“	People	often	[	149	]
”	人们	经常	[	-	]

“人们经常[149]

[wɒnt] [ˈstrɔːb(ə)riz] [ɪn][ˈdʒænjuəri][ænd; ənd][sɒft][kræbz] [wen] [ˈðer] [hɑːd][tuː; tə][get] .

want	strawberries	in	January	and	soft	crabs	when	they're	hard	to	get	.
想	草莓	在	一月	和	柔软的	螃蟹	什么时候	它们是	难的	到	得到	.

一月份想吃草莓，软壳蟹难买的时候想吃。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈeni] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Well	,	if	you	find	any	bring	them	to	me	.
出色地	,	如果	你	寻找	任何	带来	他们	到	我	.

如果你找到了，就拿来给我。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][juːz][ðə; ði][hɑːd][kaɪnd] .

But	I	can't	use	the	hard	kind	.
但	我	不能	使用	这	难的	种类	.

但我不能用硬的那种。

” [aɪ] [maɪt] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [sɒft] [kræb][ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [ʃed] [ɪts] [hɑːd] [ʃel] .

”	I	might	explain	that	a	soft	crab	is	one	that	has	just	shed	its	hard	shell	.
”	我	可能	解释	那	一个	柔软的	螃蟹	是	一	那	有	只是	棚	它是	难的	壳	.

“我可能会解释说，软壳蟹是指刚刚脱去硬壳的螃蟹。”

[sɒft] [kræbz][ɑː(r); ə(r)] [drˈlɪʃəs] [fraɪd] [ɪn] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [təʊst] .

Soft	crabs	are	delicious	fried	in	butter	and	put	on	a	piece	of	toast	.
柔软的	螃蟹	是	可口的	油煎	在	黄油	和	放	在	一个	片	的	吐司	.

软壳蟹用黄油煎熟后放在吐司上，味道鲜美。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [hɑːd] [kræbz][ɪz][tuː; tə] [bɔɪl] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [miːt]

The	only	way	to	cook	hard	crabs	is	to	boil	them	alive	and	pick	out	the	meat
这	仅有的	方式	到	厨师	难的	螃蟹	是	到	熬	他们	活	和	挑选	出去	这	肉

,

,

,

硬壳蟹唯一的烹饪方法是将其活煮，然后取出蟹肉。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] .

which	is	quite	a	lot	of	work	.
哪个	是	相当	一个	很多	的	工作	.

这工作量相当大。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˈbʌni] [hæd; həd] [sed] , [sɒft] [kræbz][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] .

But	,	as	Bunny	had	said	,	soft	crabs	were	scarce	.
但	,	作为	兔子	有	说	,	柔软的	螃蟹	是	稀少	.

但是，正如邦尼所说，软壳蟹很少见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðæn; ðən][hɑːd][kræbz] .

They	are	also	much	harder	to	catch	than	hard	crabs	.
他们	是	还	很多	更难	到	抓住	比	难的	螃蟹	.

它们也比硬壳蟹更难捕捉。

[wen] [ə; eɪ][hɑːd][kræb] [grəuz] , [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪts] [ʃel] [tuː] [smɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

When	a	hard	crab	grows	,	it	finds	its	shell	too	small	for	it	.
什么时候	一个	难的	螃蟹	生长	,	它	发现	它是	壳	也	小的	为了	它	.

硬壳蟹长大后会发现自己的壳太小了。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðen] [bəːsts] [aʊt][frɒm; frəm][ɪts] [hɔːn] - [laɪk] ['keɪsɪŋ] .

The	creature	then	bursts	out	from	its	horn	-	like	casing	.
这	生物	然后	爆发	出去	从	它是	喇叭	-	喜欢	套管	.

然后，这只生物从它角状的外壳中破体而出。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spft] [ænd; ənd] ['flæbi] .

Once	it	is	out	it	is	soft	and	flabby	.
一次	它	是	出去	它	是	柔软的	和	松弛	.

取出后，它变得柔软而松弛。

[ˌaɪ 'tiː][haɪdz] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['siːwiːd] [ænd; ənd]['əʊnli] [ʃɑːp] [aɪz] [kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It	hides	away	under	the	seaweed	and	only	sharp	eyes	can	find	it	.
它	隐藏	离开	在下面	这	海藻	和	仅有的	锋利的	眼睛	能	寻找	它	.

它藏身于海藻之下，只有眼力极佳的人才能找到它。

[spft] [kræbz][ɑː(r); ə(r)] [skuːp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][net] ,

Soft	crabs	are	scooped	up	in	a	net	,
柔软的	螃蟹	是	抢先报道	向上	在	一个	网	,

软壳蟹是用网捕捞的，

[æz; əz][ðeə(r)] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['flæbi] [ðeɪ] ['kænɒt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][beɪt][ɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] [miːt]

as	their	claws	are	so	flabby	they	cannot	cling	to	the	bait	or	piece	of	meat
作为	他们的	爪子	是	所以	松弛	他们	不能	黏着	到	这	饵	或者	片	的	肉

[ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

on	a	string	.
在	一个	细绳	.

因为它们的爪子太软，抓不住绳子上的诱饵或肉块。

“ [wel] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ] ['sʌmweə(r)] [els] , ” [sed] ['bʌni] ,

“	Well	,	we'll	have	to	try	somewhere	else	,	”	said	Bunny	,
“	出色地	,	出色地	有	到	尝试	某处	别的	,	”	说	兔子	,

“那我们得去别的地方试试了，”邦尼说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒəunz] - [jɑːd] [wɪð] [ðə; ði]['bɑːskɪt] .

as	they	walked	out	of	Mrs	.	Jones	'	yard	with	the	basket	.
作为	他们	步行	出去	的	太太	.	琼斯	-	院子	和	这	篮子	.

他们提着篮子走出了琼斯太太的院子。

“ [ʃʊə(r)] , ” [ə'griːd] ['hæri] .

“	Sure	,	”	agreed	Harry	.
“	当然	,	”	同意	哈里	.

“当然，”哈利同意道。

“ ['sʌmbədi] [wɪl] [wɒnt] [hɑːd][kræbz] . ” [-]

“	Somebody	will	want	hard	crabs	.	”	[	150	]
“	某人	将要	想	难的	螃蟹	.	”	[	-	]

“总会有人想要硬螃蟹。”[150]

['ɑːftə(r)] ['meni] [kɔːlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] [kræbz]

After	many	calls	the	boys	at	last	succeeded	in	selling	the	basket	of	hard	crabs
后	许多	呼叫	这	男孩们	在	最后的	成功了	在	销售	这	篮子	的	难的	螃蟹

[tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['hæmptən] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] .

to	Mrs	.	Hampton	for	fifty	cents	.
到	太太	.	汉普顿	为了	五十	分	.

经过多次推销，男孩们终于以五毛钱的价格把那篮硬壳蟹卖给了汉普顿太太。

[ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm] [twelv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [sents] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

This	gave	them	twelve	and	a	half	cents	each	,	and	they	were	quite
这	给予	他们	十二	和	一个	一半	分	每个	,	和	他们	是	相当

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

satisfied	with	their	work	.
使满意	和	他们的	工作	.

他们每人得了十二美分半，对自己的工作非常满意。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['bʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ;

“	It	was	fun	,	anyhow	,	”	said	Bunny	,	as	they	divided	the	money	;
“	它	曾是	乐趣	,	无论如何	,	”	说	兔子	,	作为	他们	分割	这	钱	;

“反正挺好玩的，”邦妮一边说着，一边和他们分钱；

['baɪɪŋ] ['kændi] [wɪð] [ðə; ði] [ɒd] [tuː] [sents] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ə'raʊnd] .

buying	candy	with	the	odd	two	cents	and	passing	that	around	.
购买	糖果	和	这	奇怪的	二	分	和	通过	那	大约	.

用零零碎碎的两分钱买糖果，然后分发出去。

[suː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] ['bʌni] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kræb]

Sue	was	a	little	worried	that	evening	when	Bunny	told	her	that	the	crab
起诉	曾是	一个	小的	担心	那	晚上	什么时候	兔子	讲述	她	那	这	螃蟹

[hæd; həd] [pɪntʃt] ['pætə(r)] .

had	pinched	Patter	.
有	捏	语调	.

那天晚上，邦妮告诉苏，螃蟹夹了帕特，苏有点担心。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːgz] [pɔː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wuːnd] , [ʃiː; ʃi]

But	when	she	had	looked	at	the	dog's	paw	and	could	see	no	wound	,	she
但	什么时候	她	有	看起来	在	这	狗的	爪子	和	可以	看	不	伤口	,	她

[felt] ['betə(r)] .

felt	better	.
毛毡	更好的	.

但当她查看了狗爪子，发现没有伤口时，她就放心了。

“ [siː] [ɪf] [hiːl] [duː; də] [hɪz; ɪz] [trɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .

“	See	if	he'll	do	his	tricks	,	”	she	suggested	.
“	看	如果	地狱	做	他的	技巧	,	”	她	建议	.

“看看他会不会表演他的绝招，”她建议道。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['pætə(r)] [dɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evə(r)] ,

And	as	Patter	did	them	as	well	as	ever	,
和	作为	语调	做过	他们	作为	出色地	作为	曾经	,

帕特一如既往地出色地完成了这些任务。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [frendz] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] .

his	little	friends	knew	he	was	all	right	again	.
他的	小的	朋友们	知道	他	曾是	全部	正确的	再次	.

他的小伙伴们知道他又没事了。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ʃəʊ] , ” [sed] ['bʌni] .

“	We	must	soon	get	ready	for	our	show	,	”	said	Bunny	.
“	我们	必须	很快	得到	准备好	为了	我们的	展示	,	”	说	兔子	.

“我们必须尽快为演出做好准备，”邦妮说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [suː] .
“ Yes , ” agreed Sue .
“ 是的 , ” 同意 起诉 .

“是的，”苏同意道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)] .
“ And I'll make a new suit for Patter .
“ 和 患病的 制作 一个 新的 套装 为了 语调 .

“我会给帕特做一套新西装。”

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] — [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [suːt] . ”
I'll make it of silver and gold — like a fairy suit . ”
患病的 制作 它 的 银 和 金子 — 喜欢 一个 仙女 套装 . ”

我会用金银来做——就像一件仙女的衣服一样。”

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [suːt] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['hæləu'iːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klaʊn] [dres] , ”
“ That will do for one suit , besides the Hallowe'en and his clown dress , ”
“ 那 将要 做 为了 一 套装 , 除了 这 万圣节 和 他的 小丑 裙子 , ”
[əb'zɜːvd] ['bʌni] .
observed Bunny .
观察到 兔子 .

“除了万圣节的戏服和小丑服之外，这套衣服够他穿一次了，”邦尼说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['dɪfrənt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [træmp] [suːt] . ”
“ But I think it would look different if he had a tramp suit . ”
“ 但 我 思考 它 会 看 不同的 如果 他 有 一个 流浪汉 套装 . ”

“但我觉得如果他穿流浪汉的衣服，看起来就会不一样了。”

“ [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɑːskt] [suː] . [-]
“ What you mean ? ” asked Sue . [151]
“ 什么 你 意思是 ? ” 问 起诉 . [-]

“你是什么意思？”苏问道。[151]

“ [aɪ] [miːn] — [aɪ] [miːn] — [wel] ,
“ I mean — I mean — well ,
“ 我 意思是 — 我 意思是 — 出色地 ,

“我的意思是——我的意思是——嗯，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ə; eɪ] [mæn] ['kɒmz] [ɔːl] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['rægɪd]
in a circus or a show lots of times a man comes all dressed up like a ragged
在 一个 马戏团 或者 一个 展示 很多 的 时代 一个 男人 来 全部 穿着 向上 喜欢 一个 破烂不堪
[træmp] ,
tramp ,
流浪汉 ,

在马戏团或表演中，经常会看到有人打扮得像个衣衫褴褛的流浪汉。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [gʊd] [trɪks] .
but he can do good tricks .
但 他 能 做 好的 技巧 .

但他会一些很棒的把戏。

['meɪbi] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] [ækt] [weə(r)] ['pætə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd] [tɔːn] [suːt] [laɪk]
Maybe we could have one act where Patter wore a ragged and torn suit like
或许 我们 可以 有 一 行为 在哪里 语调 穿着 一个 破烂不堪 和 撕裂 套装 喜欢
[ə; eɪ] [træmp] [dɒg] ,
a tramp dog ,
一个 流浪汉 狗 ,

或许我们可以安排一幕，让帕特穿上破烂不堪的衣服，像个流浪狗一样。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] . ”
and people would be surprised . ”
和 人们 会 是 惊讶 . ”

人们会感到惊讶的。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! ” [ə'griːd] [suː] .
“ Oh , that will be fun ! ” agreed Sue .
“ 哦 , 那 将要 是 乐趣 ! ” 同意 起诉 .

“哦，那一定很有趣！”苏赞同道。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [træmp] [suːt] , [tuː] , ['bʌni] . ”
“ I'll make a tramp suit , too , Bunny . ”
“ 患病的 制作 一个 流浪汉 套装 , 也 , 兔子 . ”

“我也要做一套流浪汉的衣服，兔子。”

“ [nəʊ] , [aɪl] [meɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ No , I'll make that , ” said the boy .
“ 不 , 患病的 制作 那 , ” 说 这 男生 .

“不，我来做，”男孩说。

“ [juː; jʊ] ['maitənt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːn] [ænd; ənd] ['rægɪd] [ɪ'nʌf] .
“ You mightn't make it torn and ragged enough .
“ 你 可能不会 制作 它 撕裂 和 破烂不堪 足够的 .

“你可能做得不够破烂不堪。”

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [suːt] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [træmp] [suːt] .
You make the gold and silver suit and I'll make the tramp suit .
你 制作 这 金子 和 银 套装 和 患病的 制作 这 流浪汉 套装 .

你做金银西装，我做流浪汉西装。

” [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] ,
“ So it was agreed ,
” 所以 它 曾是 同意 ,

于是双方达成了一致。

[ænd; ənd] [plænz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [njuː] [trɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] ['pætə(r)] [wʊd]
and plans were made for several new tricks it was hoped Patter would
和 计划 是 制成 为了 一些 新的 技巧 它 曾是 希望 语调 会
[pə'fɔːm] .
perform .
履行 .

人们计划让帕特表演几个新把戏。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
Each day he seemed to learn something new ,
每个 天 他 似乎 到 学习 某物 新的 ,

他似乎每天都能学到新东西，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['pætə(r)]
but the trick Bunny and his boy chums liked best of all was where Patter
但 这 诡计 兔子 和 他的 男生 朋友们 喜欢 最好的 的 全部 曾是 在哪里 语调
[swʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [trə'piːz] [wɪð] ['wæŋgoʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
swung on the trapeze with Wango the monkey .
摇摆 在 这 空中飞人 和 旺戈 这 猴 .

但兔子和他的小伙伴们最喜欢的把戏是帕特和猴子旺戈一起在空中飞人秋千上荡来荡去。

[ðɪs] [trɪk] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəʊks] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] ['wæŋgoʊ] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)]
This trick was practiced whenever they could coax or borrow Wango from Mr
这 诡计 曾是 练习 每当 他们 可以 哄 或者 借 旺戈 从 先生
. ['wɪŋklə(r)] ,
. Winkler ,
. 温克勒 ,

只要有机会从温克勒先生那里哄骗或借到旺戈，他们就会使用这个伎俩。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] .
and this was pretty often .
和 这 曾是 漂亮的 经常 .

这种情况经常发生。

[ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['waɪtˌfit] ['ɔːlsəʊ] [raɪd] [ɒn] - [bæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'gɒtn] .

The	trick	of	having	Whitefeet	also	ride	on	Patter's	back	was	not	forgotten	.
这	诡计	的	拥有	白脚族	还	骑	在	-	后退	曾是	不是	被遗忘的	.

让白脚也骑在帕特背上的诀窍并没有被遗忘。

“ [aɪl] [meɪk] [hɪm] [duː; də] [ðæt] [trɪk] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [-]

“	I'll	make	him	do	that	trick	when	we	have	[	152	]
”	患病的	制作	他	做	那	诡计	什么时候	我们	有	[	-	]

“等我们有[152]的时候，我会让他表演那个把戏。”

[ðə; ði] [ʃəʊ] , - [kɔːz] ['waɪtˌfit] [ɪz] [maɪ] ['kɪti] , ” [dɪ'kleəd] [suː] .

the	show	,	'	cause	Whitefeet	is	my	kittie	,	”	declared	Sue	.
这	展示	,	-	原因	白脚族	是	我的	小猫	,	”	声明	起诉	.

“我参加这个节目，因为怀特菲特是我的猫咪，”苏说道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] .

And	so	it	was	agreed	.
和	所以	它	曾是	同意	.

于是，双方达成了一致。

[wʌn] [deɪ] ['mɪsɪz] . [braʊn] [sent] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] [wɪð]

One	day	Mrs	.	Brown	sent	Bunny	and	Sue	down	to	the	boat	and	fish	dock	with
一	天	太太	.	棕色的	发送	兔子	和	起诉	向下	到	这	船	和	鱼	码头	和

[ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

a	note	to	her	husband	.
一个	笔记	到	她	丈夫	.

有一天，布朗太太派邦妮和苏去码头和鱼码头，给她丈夫带了一张纸条。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

He	had	gone	out	for	a	little	while	,
他	有	已消失	出去	为了	一个	小的	尽管	,

他出去了一会儿，

[bʌt; bət] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [suːn] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

but	Bunker	Blue	said	he	would	be	back	soon	and	advised	Bunny	and	his
但	掩体	蓝色的	说	他	会	是	后退	很快	和	建议	兔子	和	他的

['sɪstə(r)] [tuː; tə] [weɪt] .

sister	to	wait	.
姐姐	到	等待	.

但邦克·布鲁说他很快就会回来，并建议邦尼和他的妹妹等待。

“ [wiːl; wil] [pleɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [waɪl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] , ” [sed] ['bʌni] .

“	We'll	play	in	a	boat	while	we're	waiting	,	”	said	Bunny	.
”	出色地	玩	在	一个	船	尽管	是	等待	,	”	说	兔子	.

“我们等的时候就在船上玩吧，”邦尼说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [boʊts] [drɔːn] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] - [beɪ] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] .

There	were	many	boats	drawn	up	on	the	shore	of	Sandport	Bay	near	Mr	.
那里	是	许多	船	绘制	向上	在	这	支撑	的	-	湾	靠近	先生	.

[braʊnz] [dɒk] ,

Brown's	dock	,
布朗的	码头	,

在布朗先生的码头附近的桑德波特湾岸边，停泊着许多船只。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	some	boats	were	already	in	the	water	.
和	一些	船	是	已经	在	这	水	.

有些船只已经下水了。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [gɒt] [ɪn] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] , [ænd; ənd]['pætə(r)]['skræmb(ə)ld][ɪn]['ɑːftə(r)]

Bunny	**and**	**Sue**	**got**	**in**	**one**	**that**	**was**	**floating**	**,**	**and**	**Patter**	**scrambled**	**in**	**after**
兔子	和	起诉	得到	在	一	那	曾是	漂浮的	,	和	语调	打乱	在	后

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

邦妮和苏坐进了一艘漂浮的船里，帕特随后也爬了进去。

[kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [muːvd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

Quite	**a**	**little**	**wind**	**was**	**blowing**	**,**	**and**	**the**	**children**	**moved**	**about**	**in**	**the**	**boat**	**,**
相当	一个	小的	风	曾是	吹	,	和	这	孩子们	已搬	关于	在	这	船	,

当时风有点大，孩子们在船上走来走去。

['pʊtɪŋ] ['pætə(r)] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .

putting	**Patter**	**through**	**some**	**of**	**his**	**tricks**	**.**
推杆	语调	通过	一些	的	他的	技巧	.

让帕特体验一下他的一些小伎俩。

['sʌd(ə)nli] ['bʌni] [lʊkt] [ʌp] , [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

Suddenly	**Bunny**	**looked**	**up**	**,**	**glanced**	**about**	**,**	**and**	**cried**	**:**
突然	兔子	看起来	向上	,	瞥了一眼	关于	,	和	哭	:

突然，兔子抬起头，环顾四周，哭了起来：

“ [suː] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'drɪft] !

“	**Sue**	**,**	**we're**	**going**	**adrift**	**!**
”	起诉	,	是	去	漂流	!

“苏，我们要漂流了！”

” [ðæt] [ment] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] .

”	**That**	**meant**	**the**	**boat**	**had**	**become**	**loosened**	**and**	**was**	**floating**	**away**	**.**
”	那	意思是	这	船	有	变得	松动	和	曾是	漂浮的	离开	.

“这意味着船已经松动，正在漂走。”

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

Already	**it**	**was**	**some**	**distance**	**out**	**in**	**the**	**bay**	**,**
已经	它	曾是	一些	距离	出去	在	这	湾	,

它当时已经驶出海湾一段距离了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [nɪə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] [-]

and	**there**	**were**	**no**	**people**	**near**	**in**	**other**	**boats**	**to**	**go**	**to**	**the**	**rescue**	**[**	**153**	**]**
和	那里	是	不	人们	靠近	在	其他	船	到	去	到	这	救援	[	-	]

附近没有其他船只可以去救援[153]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	**the**	**children**	**.**
的	这	孩子们	.

孩子们。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɔːz] [ɪn] [ðeə(r)] [bəʊt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

As	**there**	**were**	**no**	**oars**	**in**	**their**	**boat**	**they**	**could**	**not**	**row**	**back**	**to**	**shore**	**,**
作为	那里	是	不	桨	在	他们的	船	他们	可以	不是	排	后退	到	支撑	,

由于船上没有桨，他们无法划回岸边。

[ðəʊ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [ɔːz] ['bʌni] [ɔː(r)] [suː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hændld] [ðem; ðəm] .

though	**had**	**there**	**been**	**oars**	**Bunny**	**or**	**Sue**	**could**	**have**	**handled**	**them**	**.**
尽管	有	那里	到过	桨	兔子	或者	起诉	可以	有	处理	他们	.

即使有桨，邦妮或苏也能划。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [kraɪd] [suː] , [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'keɪm]

“	Oh	,	what	are	we	going	to	do	?	”	cried	Sue	,	as	the	wind	became
”	哦	,	什么	是	我们	去	到	做	?	”	哭	起诉	,	作为	这	风	成为

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ,

stronger	and	stronger	,
更强	和	更强	,

“哦，我们该怎么办？”苏喊道，风越刮越大。

['drɪftɪŋ] [ðem; ðəm]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːˌðərz] [dɒk] . [

drifting	them	farther	and	farther	from	the	shore	and	their	father's	dock	.	[
漂流	他们	更远	和	更远	从	这	支撑	和	他们的	父亲的	码头	.	[

-]

154	]
-	]

使他们离海岸和他们父亲的码头越来越远。[154]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æt; ət][ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l]

AT	THE	HOSPITAL
在	这	医院

在医院

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]

Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	were	not	afraid	of	being	on	the	water	in
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	是	不是	害怕的	的	存在	在	这	水	在

[ə; eɪ] [bəʊt] .

a	boat	.
一个	船	.

邦尼·布朗和他的妹妹苏并不害怕乘船在水上玩耍。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,

They	knew	how	to	swim	,
他们	知道	如何	到	游泳	,

他们会游泳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['pæd(ə)ld][ænd; ənd] [rəʊd] [ə'raʊnd] - [beɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ]

and	they	had	paddled	and	rowed	around	Sandport	Bay	often	enough	to	know
和	他们	有	划桨	和	划船	大约	-	湾	经常	足够的	到	知道

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .

how	to	handle	a	small	boat	.
如何	到	处理	一个	小的	船	.

他们经常在桑德波特湾划船，所以知道如何驾驶小船。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] — [ðɪs] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [wɪð] [nəʊ] [ɔːz] .

But	it	was	different	—	this	being	out	in	a	boat	with	no	oars	.
但	它	曾是	不同的	—	这	存在	出去	在	一个	船	和	不	桨	.

但情况有所不同——这是在一条没有桨的船上。

['bʌni] [ɔː(r)] [suː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

Bunny	or	Sue	would	never	have	done	that	of	their	own	accord	,
兔子	或者	起诉	会	绝不	有	完毕	那	的	他们的	自己的	符合	,

邦妮或苏绝不会自愿做那种事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] .

for	they	knew	how	easy	it	was	to	drift	away	.
为了	他们	知道	如何	简单的	它	曾是	到	漂移	离开	.

因为他们知道，很容易就会渐行渐远。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ['fɑːsənd] ,

And	,	if	they	had	known	the	boat	was	not	well	fastened	,
和	,	如果	他们	有	已知	这	船	曾是	不是	出色地	系紧	,

而且，如果他们知道船没有系好，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] ,

they	would	have	seen	to	that	before	they	got	in	,
他们	会	有	已见	到	那	前	他们	得到	在	,

他们本可以在进入之前就做到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] ['prɒpəli] [tuː; tə] [taɪ] [ə; eɪ] [nɒt] [ðæt] [wʊd]

for	their	father	had	taught	them	how	properly	to	tie	a	knot	that	would
为了	他们的	父亲	有	教授	他们	如何	适当地	到	领带	一个	结	那	会

[nɒt] [slɪp] ,

not	slip	,
不是	滑	,

因为他们的父亲教过他们如何正确地打一个不会松脱的结。

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [həʊld] [ə; eɪ] [bəʊt] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] .

one	that	would	hold	a	boat	securely	and	yet	one	which	was	easy	to	loosen	.
一	那	会	抓住	一个	船	安全地	和	然而	一	哪个	曾是	简单的	到	松开	.

既能牢固地固定船只，又容易松开。

[ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] ['gɒtn] [ɪn] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

The	boat	that	Bunny	and	Sue	had	gotten	in	did	not	belong	to	their	father	,
这	船	那	兔子	和	起诉	有	获得	在	做过	不是	属于	到	他们的	父亲	,

邦妮和苏乘坐的那艘船并不是她们父亲的。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [-]

but	to	another	[	155	]
但	到	其他	[	-	]

但对另一个[155]

['fɪʃəmən] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

fisherman	,	though	the	children	knew	he	would	not	mind	their	playing	in	his	craft	.
渔夫	,	尽管	这	孩子们	知道	他	会	不是	头脑	他们的	玩耍	在	他的	工艺	.

虽然孩子们知道他不会介意他们在他的船上玩耍，但他毕竟是一位渔夫。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [kʌm] [luːs] ! ” [sed] [suː] ,

“	But	we	didn't	know	the	boat	would	come	loose	!	”	said	Sue	,
“	但	我们	没有	知道	这	船	会	来	松动的	!	”	说	起诉	,

“但我们没想到船会脱锚！”苏说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [aʊt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .

as	they	drifted	out	farther	and	farther	.
作为	他们	漂移	出去	更远	和	更远	.

他们越漂越远。

“ [nəʊ] , ” [ə'griːd] ['bʌni] .

“	No	,	”	agreed	Bunny	.
“	不	,	”	同意	兔子	.

“不，”邦尼同意道。

“ ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['keələs] .

“	Somebody	was	careless	.
“	某人	曾是	粗心	.

“有人粗心大意了。”

" [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [wen] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɪʃərmənz] [boʊts]
" He had often heard his father say that when some other fisherman's boats
" 他 有 经常 听到 他的 父亲 说 那 什么时候 一些 其他 渔民的 船
[bɪ'keɪm] [luːs] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
became loose and drifted away .
成为 松动的 和 漂移 离开 .

"他经常听父亲说，当其他渔民的船只脱锚漂走时，就会发生这种情况。"

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['bʌni] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
" What are we going to do , Bunny ? " asked his sister ,
" 什么 是 我们 去 到 做 , 兔子 ? " 问 他的 姐姐 ,

"我们该怎么办，小兔子？"他的妹妹问道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [maɪt] [kraɪ] ,
and it sounded as if the little girl might cry ,
和 它 听起来 作为 如果 这 小的 女孩 可能 哭 ,

听起来小女孩好像要哭了，

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][duː; də] .
as indeed she was almost ready to do .
作为 的确 她 曾是 几乎 准备好 到 做 .

她其实几乎已经做好了准备。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt]['pæd(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [wɪð] [maɪ][hændz] , " [sed] ['bʌni] ,
" I'll see if I can't paddle back to shore with my hands , " said Bunny ,
" 患病的 看 如果 我 不能 桨 后退 到 支撑 和 我的 双手 , " 说 兔子 ,

"我试试能不能用手划回岸边，"邦尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
and he leaned over the side of the boat .
和 他 倾斜 超过 这 边 的 这 船 .

他俯身探出船舷。

" [doʊnt][fɔːl][ɪn] ! " [wɔːnd] [suː] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
" Don't fall in ! " warned Sue , as her mother might have done .
" 不 落下 在 ! " 警告 起诉 , 作为 她 母亲 可能 有 完毕 .

"别掉进去！"苏警告道，就像她妈妈可能会做的那样。

" [aɪ][woʊnt] , " [sed] ['bʌni] .
" I won't , " said Bunny .
" 我 惯于 , " 说 兔子 .

"我不会，"邦尼说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
But he soon found it was not very easy to paddle with his hands .
但 他 很快 成立 它 曾是 不是 非常 简单的 到 桨 和 他的 双手 .

但他很快发现用手划水并不容易。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɪm] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['pætə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
The wind blew him , his sister , and Patter farther out from shore all the while
这 风 吹 他 , 他的 姐姐 , 和 语调 更远 出去 从 支撑 全部 这 尽管
,
,
,

与此同时，风把他、他的妹妹和帕特吹离了海岸更远的地方。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [braʊn] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [dɒk] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn]
and by this time the Brown boat and fish dock was some distance down
和 经过 这 时间 这 棕色的 船 和 鱼 码头 曾是 一些 距离 向下
[ðə; ði] [beɪ] . [-]
the bay . [156]
这 湾 . [-]

这时，布朗的船和鱼码头已经驶入海湾一段距离了。[156]

“ [wɪd] ['betə(r)] [kɔːl] , ” [sə'dʒestid] [suː] .
“ We'd better call , ” suggested Sue .
“ 我们会 更好的 称呼 , ” 建议 起诉 .

“我们最好打个电话，”苏建议道。

“ [ðen] ['meɪbi] ['bʌŋkə(r)] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['dædi] [wɪl] . ”
“ Then maybe Bunker will come and get us , or maybe daddy will . ”
“ 然后 或许 掩体 将要 来 和 得到 我们 , 或者 或许 爸爸 将要 . ”

“那也许邦克会来接我们，或者爸爸会来接我们。”

“ [ɔːl] [raɪt] — [lets] [kɔːl] , ” [ə'griːd] ['bʌni] .
“ All right — let's call , ” agreed Bunny .
“ 全部 正确的 — 我们来吧 称呼 , ” 同意 兔子 .

“好吧——我们打电话吧，”邦妮同意道。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They shouted as loudly as they could ,
他们 喊叫 作为 高声 作为 他们 可以 ,

他们竭尽全力地大声喊叫，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [ðeɪ] [wʊd]
and if the wind had been blowing in the right direction probably they would
和 如果 这 风 有 到过 吹 在 这 正确的 方向 大概 他们 会
[hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɒk] ,
have been heard on their father's dock ,
有 到过 听到 在 他们的 父亲的 码头 ,

如果风向合适的话，他们父亲的码头上可能就能听到他们的声音了。

[ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fɪʃ] [haʊs] .
or by some of the men in the fish house .
或者 经过 一些 的 这 男人 在 这 鱼 房子 .

或者被鱼屋里的某些人干掉了。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
But , as it was ,
但 , 作为 它 曾是 ,

但事实是，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
the wind was blowing the wrong way and carried the voices of the children
这 风 曾是 吹 这 错误的 方式 和 携带 这 声音 的 这 孩子们
[aʊt] [tuː; tə] [siː] .
out to sea .
出去 到 海 .

风向不对，把孩子们的声音吹向了大海。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
Just at this time , for some reason or other ,
只是 在 这 时间 , 为了 一些 原因 或者 其他 ,

就在这时，由于某种原因，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [boʊts] [ə'raʊnd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,
there were no other boats around Bunny and Sue ,
那里 是 不 其他 船 大约 兔子 和 起诉 ,

邦妮和苏周围没有其他船只。

[ðəʊ] [æt; ət] [məʊst] [taɪmz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [krɑːfts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
though at most times there were plenty of crafts coming and going .
尽管 在 最多 时代 那里 是 很多 的 工艺 未来 和 去 .

虽然大多数时候都有很多手工艺品来来往往。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , [ə; eɪ] ['lɒbstəmən] ,

A	fisherman	,	a	lobsterman	,
一个	渔夫	,	一个	龙虾渔民	,

渔夫，捕龙虾的渔民，

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɒg] [kʊd; kəd] [suːn] [hæv; həv]

or	any	one	who	had	seen	the	drifting	children	and	dog	could	soon	have
或者	任何	一	WHO	有	已见	这	漂流	孩子们	和	狗	可以	很快	有

[rəud] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

rowed	after	them	and	brought	them	to	shore	.
划船	后	他们	和	带来	他们	到	支撑	.

或者，任何看到漂流的孩子和狗的人都可以很快划船追上他们，把他们带到岸边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kæri] [tuː; tə] [ðeə(r)]

The	children	soon	gave	up	trying	to	shout	and	make	their	voices	carry	to	their
这	孩子们	很快	给予	向上	尝试	到	喊	和	制作	他们的	声音	携带	到	他们的

['fɑːˌðərz] [dɒk] .

father's	dock	.
父亲的	码头	.

孩子们很快就放弃了大声喊叫，因为他们的声音无法传到父亲所在的码头。

[ðeɪ] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [wɪndz; waɪndz] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði]

They	knew	enough	about	winds	to	feel	that	they	never	could	be	heard	the
他们	知道	足够的	关于	风	到	感觉	那	他们	绝不	可以	是	听到	这

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bləʊɪŋ] .

way	it	was	now	blowing	.
方式	它	曾是	现在	吹	.

他们对风向足够了解，知道在现在这种风势下，他们的声音根本无法被听到。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

“	There's	a	man	on	shore	.
“	有	一个	男人	在	支撑	.

“岸上有一个人。”

['meɪbi] [hiːl] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] [suː] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [æn; ən] [əʊld] [-]

Maybe	he'll	hear	us	,	”	suggested	Sue	,	pointing	toward	an	old	[	157	]
或许	地狱	听到	我们	,	”	建议	起诉	,	指向	朝向	一个	老的	[	-	]

“也许他会听到我们说话，”苏指着一架旧[157]说道。

['fɪʃəmən] [huː] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [nets] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ] .

fisherman	who	was	spreading	his	nets	out	to	dry	.
渔夫	WHO	曾是	传播	他的	网	出去	到	干燥	.

正在摊开渔网晾晒的渔民。

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] , ” [prə'pəʊzd] ['bʌni] .

“	All	right	,	let's	call	to	him	,	”	proposed	Bunny	.
“	全部	正确的	,	我们来吧	称呼	到	他	,	”	建议的	兔子	.

“好吧，我们给他打个电话吧。”邦尼提议道。

[ə'gen] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

Again	they	shouted	.
再次	他们	喊叫	.

他们又喊了起来。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] ,

But	either	the	man	was	deaf	and	did	not	hear	them	or	,
但	任何一个	这	男人	曾是	聋	和	做过	不是	听到	他们	或者	,

但要么这个人耳聋，没听到他们的话，要么.....

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

if	he	heard	the	voices	of	the	little	boy	and	girl	,	he	thought	they	were
如果	他	听到	这	声音	的	这	小的	男生	和	女孩	,	他	想法	他们	是

[dʒʌst] ['pleɪɪŋ] ,

just	playing	,
只是	玩耍	,

如果他听到小男孩和小女孩的声音，他会以为他们只是在玩耍。

[ɔː(r)] “ ['kʌtɪŋ] [ʌp] , ” [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

or	“	cutting	up	,	”	as	he	might	have	called	it	.
或者	“	切割	向上	,	”	作为	他	可能	有	称为	它	.

或者用他自己的话说，就是“胡闹”。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]

So	this	was	of	no	use	,	and	Bunny	and	Sue	began	to	feel	a	bit
所以	这	曾是	的	不	使用	,	和	兔子	和	起诉	开始	到	感觉	一个	少量

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

所以这样做毫无用处，邦妮和苏开始感到有些害怕。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

Still	it	was	early	in	the	day	,
仍然	它	曾是	早期的	在	这	天	,

当时时间还早。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .

and	though	the	wind	blew	rather	hard	there	was	no	sign	of	a	storm	.
和	尽管	这	风	吹	相当	难的	那里	曾是	不	符号	的	一个	风暴	.

虽然风刮得很大，但没有暴风雨的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [rəʊ]

And	the	children	knew	that	before	they	drifted	out	to	sea	some	one	would	row
和	这	孩子们	知道	那	前	他们	漂移	出去	到	海	一些	一	会	排

[aʊt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

out	after	them	.
出去	后	他们	.

孩子们知道，在他们漂向大海之前，会有人划船去追赶他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] ,

But	it	was	not	pleasant	to	feel	that	they	were	drifting	away	,
但	它	曾是	不是	令人愉快的	到	感觉	那	他们	是	漂流	离开	,

但感觉他们正在渐行渐远，这并不令人愉快。

[ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɒk] ,

and	Bunny	and	Sue	wanted	to	get	to	shore	,	or	to	their	father's	dock	,
和	兔子	和	起诉	通缉	到	得到	到	支撑	,	或者	到	他们的	父亲的	码头	,

邦妮和苏想上岸，或者去她们父亲的码头。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	soon	as	they	could	.
作为	很快	作为	他们	可以	.

他们一有机会就这么做了。

“ [kænt] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , ['bʌni] ? ” [ɑːskt] [suː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Can't	we	do	something	,	Bunny	?	”	asked	Sue	,	after	a	while	.
“	不能	我们	做	某物	,	兔子	?	”	问	起诉	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，苏问道：“我们能不能做点什么，邦妮？”

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

“	What	can	we	do	?
“	什么	能	我们	做	?

我们能做些什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh , I know ! " suddenly cried the little girl .
" 哦 , 我 知道 ! " 突然 哭 这 小的 女孩 .

"哦，我知道了！"小女孩突然喊道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [send] ['pætə(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] . " [-
" We can send Patter to shore to get somebody to come after us . " [158
" 我们 能 发送 语调 到 支撑 到 得到 某人 到 来 后 我们 . " [-
]
]
]

"我们可以派帕特到岸上去，让别人来救我们。"[158]

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [siː] [ðɪs] [plæn] .
" How ? " asked Bunny , for he did not quite see this plan .
" 如何 ? " 问 兔子 , 为了 他 做过 不是 相当 看 这 计划 .

"怎么做？"邦尼问道，因为他不太明白这个计划。

" [waɪ] , " [went] [ɒn] [suː] ,
" Why , " went on Sue ,
" 为什么 , " 去 在 起诉 ,

"为什么？"苏继续问道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['pætə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kæp] ?
" don't you remember how Patter used to jump into the water after your cap ?
" 不 你 记住 如何 语调 用过的 到 跳 进入 这 水 后 你的 帽 ?
"
"
"

"你不记得帕特以前是怎么跳进水里追你的帽子了吗？"

" [jes] , [hiːl] [duː; də] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .
" Yes , he'll do that , " admitted Bunny .
" 是的 , 地狱 做 那 , " 承认 兔子 .

"是的，他会那样做，"邦尼承认道。

" [ðen] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kæp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [naʊ] , " [sed] [suː] .
" Then throw your cap into the water now , " said Sue .
" 然后 扔 你的 帽 进入 这 水 现在 , " 说 起诉 .

"那就现在把你的帽子扔进水里吧，"苏说道。

" [ɪts] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] [ænd; ənd] [woʊnt] [biː; bi] [hɜːt] . "
" It's an old one and won't be hurt . "
" 它是 一个 老的 一 和 惯于 是 伤害 . "

"它年纪大了，不会受伤的。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] ? " [ɑːskt] ['bʌni] .
" But what good will it do ? " asked Bunny .
" 但 什么 好的 将要 它 做 ? " 问 兔子 .

"可是这样做有什么用呢？"邦尼问道。

" [hiːl] [dʒʌmp] [ɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [kæp] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] . "
" He'll jump in and bring my cap back to me here in the boat . "
" 地狱 跳 在 和 带来 我的 帽 后退 到 我 这里 在 这 船 . "

"他会跳进水里，把我的帽子带回船上给我。"

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] [suː] .
“ I don't believe he'll do that , ” said Sue .
“ 我 不 相信 地狱 做 那 , ” 说 起诉 .

“我不相信他会那样做，”苏说。

“ [dɪd] [hiː; hi] ['evə(r)] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kæp][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , ['bʌni] ? ”
“ Did he ever bring your cap to you in a boat , Bunny ? ”
“ 做过 他 曾经 带来 你的 帽 到 你 在 一个 船 , 兔子 ? ”

“他有没有用船把你的帽子送来给你，小兔子？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] . ”
“ No , he always brought it to shore . ”
“ 不 , 他 总是 带来 它 到 支撑 . ”

“不，他总是把它带到岸上。”

“ [ænd; ənd][ai] [ges] [hiːl] [duː; də] [ðæt] [naʊ] , ” [went] [ɒn] [suː] .
“ And I guess he'll do that now , ” went on Sue .
“ 和 我 猜测 地狱 做 那 现在 , ” 去 在 起诉 .

“我想他现在会这么做的，”苏接着说。

“ [hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [kæps][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][boʊts] .
“ He's used to taking caps to shore and not to boats .
“ 他是 用过的 到 采取 帽子 到 支撑 和 不是 到 船 .

“他习惯把帽子带到岸上，而不是带到船上。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][kæp][ɪn] [hiːl] [dʒʌmp][ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð]
If you throw your cap in he'll jump in after it and swim to the shore with
如果 你 扔 你的 帽 在 地狱 跳 在 后 它 和 游泳 到 这 支撑 和
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果你把帽子扔进水里，他会跳进去追着帽子游到岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [bɑːk] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [wɪl] [hɪə(r)][hɪm] ,
And then he'll bark and maybe Bunker Blue or somebody will hear him ,
和 然后 地狱 吠 和 或许 掩体 蓝色的 或者 某人 将要 听到 他 ,

然后他会吠叫，也许“蓝堡”或者其他人会听到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] .
and then they can come out and get us .
和 然后 他们 能 来 出去 和 得到 我们 .

然后他们就可以出来抓我们了。

” ['bʌni] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] .
” Bunny thought this over for a moment or two .
” 兔子 想法 这 超过 为了 一个 片刻 或者 二 .

“兔子想了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [-]
Then he said : [159]
然后 他 说 : [-]

然后他说：[159]

“ [ai] [ges] ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
“ I guess maybe that would be good .
“ 我 猜测 或许 那 会 是 好的 .

“我想那或许是件好事。”

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

〞 [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] — [æn; ən][əʊld][wʌn] — [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

〞	He	took	off	his	cap	—	an	old	one	—	and	threw	it	as	far	from	the
〞	他	采取	离开	他的	帽	—	一个	老的	一	—	和	扔	它	作为	远的	从	这

[bəʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .

boat	as	he	could	toss	it	.
船	作为	他	可以	折腾	它	.

他摘下帽子——一顶旧帽子——然后把它扔得远远的，远离了船。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['pætə(r)] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][swæm]

Almost	as	soon	as	it	fell	into	the	water	,	Patter	leaped	overboard	and	swam
几乎	作为	很快	作为	它	跌倒	进入	这	水	,	语调	跳跃	落水	和	游泳

[təˈwɔːd] [ðə; ði][kæp] .

toward	the	cap	.
朝向	这	帽	.

帽子刚一落入水中，帕特就跳下船，游向帽子。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] — [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Now	he	was	almost	up	to	it	—	now	he	had	reached	it	.
现在	他	曾是	几乎	向上	到	它	—	现在	他	有	达到	它	.

现在他几乎做到了——现在他已经达到了。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi] [tɜːn] [ænd; ənd] [swɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] ['kæri]

But	would	he	turn	and	swim	back	to	the	boat	with	it	or	would	he	carry
但	会	他	转动	和	游泳	后退	到	这	船	和	它	或者	会	他	携带

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [həʊpt] ?

it	to	shore	as	Bunny	and	Sue	hoped	?
它	到	支撑	作为	兔子	和	起诉	希望	?

但他会转身带着它游回船上，还是会像邦妮和苏希望的那样把它带到岸边呢?

['iːgəli] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] .

Eagerly	they	watched	him	.
急切地	他们	观看	他	.

他们兴致勃勃地注视着他。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pætə(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

Then	it	was	Patter	showed	his	training	.
然后	它	曾是	语调	显示	他的	训练	.

然后帕特展示了他的训练成果。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæp][tuː; tə][ə; eɪ] [bəʊt] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['swɪmɪŋ]

Never	having	been	taught	to	take	a	cap	to	a	boat	,	he	kept	on	swimming
绝不	拥有	到过	教授	到	拿	一个	帽	到	一个	船	,	他	保留	在	游泳

[təˈwɔːd] [ʃɔː(r)] ,

toward	shore	,
朝向	支撑	,

由于从未有人教过他上船要带帽子，他继续向岸边游去。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm]

as	he	had	always	done	when	he	leaped	from	the	bank	of	a	stream
作为	他	有	总是	完毕	什么时候	他	跳跃	从	这	银行	的	一个	溪流

[ænd; ənd][swæm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [klɒθ] [hed] - ['kʌvərɪŋ] .

and	swam	out	to	get	the	cloth	head	-	covering	.
和	游泳	出去	到	得到	这	布	头	-	覆盖	.

就像他以前经常做的那样，从溪岸上跳下去，游到水里去拿那块布头巾。

['nætʃ(ə)rəli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['pætə(r)] [wʊd] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['bʌni]

Naturally	you	would	have	thought	that	Patter	would	swim	back	to	where	Bunny
自然	你	会	有	想法	那	语调	会	游泳	后退	到	在哪里	兔子

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

你自然会认为帕特会游回邦尼所在的地方，

['weðə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] .

whether	on	shore	or	in	a	boat	.
无论	在	支撑	或者	在	一个	船	.

无论是在岸上还是在船上。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] .

But	the	dog	did	not	.
但	这	狗	做过	不是	.

但那条狗却没有。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][kæps] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]

He	seemed	to	think	shore	was	the	proper	place	for	caps	that	he	took
他	似乎	到	思考	支撑	曾是	这	恰当的	地方	为了	帽子	那	他	采取

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

from	the	water	,
从	这	水	,

他似乎认为把从水里捞出来的帽子放在岸边才是合适的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [went] .

and	to	shore	he	went	.
和	到	支撑	他	去	.

于是他游到了岸边。

['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] , ['pætə(r)] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][æz; əz]

Climbing	out	on	the	sandy	beach	,	Patter	gave	himself	a	shake	to	get	rid	of	as
攀登	出去	在	这	沙	海滩	,	语调	给予	他自己	一个	摇	到	得到	摆脱	的	作为

[mʌtʃ] [-]

much	[	160	]
很多	[	-	]

爬上沙滩，帕特抖了抖身子，尽可能地甩掉身上的沙砾[160]

['wɔːtə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][leɪd][ðə; ði][kæp] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] .

water	as	possible	,	and	then	he	laid	the	cap	down	and	began	barking	.
水	作为	可能的	,	和	然后	他	铺设	这	帽	向下	和	开始	叫声	.

他尽可能地喝水，然后放下帽子，开始吠叫。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [bɑːkt] ['pætə(r)] .

Long	and	loud	barked	Patter	.
长的	和	大声	吠叫	语调	.

长而响亮的吠叫声响起。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

Now	,	it	is	a	strange	thing	about	the	bark	of	a	dog	.
现在	,	它	是	一个	奇怪的	事物	关于	这	吠	的	一个	狗	.

狗吠声确实很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)] [saʊndz] .

It	can	be	heard	farther	than	most	other	sounds	.
它	能	是	听到	更远	比	最多	其他	声音	.

它比大多数其他声音都能听得更远。

[bə'luːnɪst] , ['kærid] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Balloonists	,	carried	high	into	the	air	,
热气球飞行员	,	携带	高的	进入	这	空气	,

热气球飞行员被带到高空，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [saʊnd] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ]

say	that	the	bark	of	a	dog	is	the	last	sound	they	can	hear	from	the	earth
说	那	这	吠	的	一个	狗	是	这	最后的	声音	他们	能	听到	从	这	地球

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] .

they	are	leaving	.
他们	是	离开	.

他们说，狗吠声是他们离开大地时所能听到的最后声音。

[ænd; ənd][səʊ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] ,

And	so	,	as	it	happened	,
和	所以	,	作为	它	发生	,

于是，事情就这样发生了，

- [ˈbɑːkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wen] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] .

Patter's	barking	was	heard	when	the	calls	of	Bunny	and	Sue	had	not	been	.
-	叫声	曾是	听到	什么时候	这	呼叫	的	兔子	和	起诉	有	不是	到过	.

当邦妮和苏的叫声没有响起时，人们听到了帕特的吠叫声。

[bɪˈsaɪdz] , [ˈpætə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [dɒk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [bəʊt] .

Besides	,	Patter	was	on	shore	and	nearer	the	dock	than	the	drifting	boat	.
除了	,	语调	曾是	在	支撑	和	更近	这	码头	比	这	漂流	船	.

此外，帕特当时在岸上，比漂流的船更靠近码头。

[ˈbʌŋkə(r)] [bluː] [hɜːd] [ðə; ði] [dɔːgz] [ˈbɑːkɪŋ] [kraɪz] .

Bunker	Blue	heard	the	dog's	barking	cries	.
掩体	蓝色的	听到	这	狗的	叫声	哭泣	.

蓝堡听到了狗吠声。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [red] - [heəd] [fɪʃ] [bɔɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] ,

At	first	the	red	-	haired	fish	boy	paid	little	attention	to	the	barking	,
在	第一的	这	红色的	-	头发	鱼	男生	有薪酬的	小的	注意力	到	这	叫声	,

起初，红头发的鱼童对狗吠声并未在意。

[bʌt; bət] [wen] [ˈpætə(r)] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˈbʌŋkə(r)] [sed] :

but	when	Patter	kept	it	up	for	some	time	Bunker	said	:
但	什么时候	语调	保留	它	向上	为了	一些	时间	掩体	说	:

但当帕特持续这样做一段时间后，邦克说道：

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [eɪlz] [ðæt] [dɒg] ?

“	I	wonder	what	ails	that	dog	?
”	我	想知道	什么	疾病	那	狗	?

“我想知道那条狗得了什么病？”

[hiː; hi] [saʊndz] [laɪk] [ˈbʌniz] . ”

He	sounds	like	Bunny's	.	”
他	声音	喜欢	兔子的	.	”

他的声音听起来像邦尼的。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] , ” [səˈdʒestid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [dɒk]

“	Why	don't	you	go	out	and	see	,	”	suggested	one	of	the	other	men	on	the	dock
”	为什么	不	你	去	出去	和	看	,	”	建议	一	的	这	其他	男人	在	这	码头

.

:
.

“你为什么不出去看看呢？”码头上另一个男人建议道。

[ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [bæk] .

Mr	.	Brown	had	not	yet	come	back	.
先生	.	棕色的	有	不是	然而	来	后退	.

布朗先生还没有回来。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] [ˈbʌŋkə(r)] .

“	I	will	go	,	”	said	Bunker	.
”	我	将要	去	,	”	说	掩体	.

“我去，”邦克说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] ['pætə(r)] ['stændɪŋ]

As	he	went	out	on	the	dock	he	looked	up	the	beach	and	saw	Patter	standing
作为	他	去	出去	在	这	码头	他	看起来	向上	这	海滩	和	锯	语调	常设

[nɪə(r)] ['bʌniz] [-]

near	Bunny's	[	161	]
靠近	兔子的	[	-	]

当他走到码头上时，他抬头望向海滩，看到帕特站在邦尼附近[161]

[kæp][ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] .

cap	and	barking	.
帽	和	叫声	.

戴帽子和吠叫。

[æt; ət][fɜːst]['bʌŋkə(r)][dɪd][nɒt] [siː] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs]

At	first	Bunker	did	not	see	Bunny	and	Sue	in	the	boat	,	which	had	,	by	this
在	第一的	掩体	做过	不是	看	兔子	和	起诉	在	这	船	,	哪个	有	,	经过	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

起初，邦克并没有在船上看到邦妮和苏，而此时，船已经.....

['drɪftɪd] ['fɑːðə(r)] [aʊt] .

drifted	farther	out	.
漂移	更远	出去	.

漂得更远了。

[bʌt; bət]['bʌŋkə(r)] [njuː] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

But	Bunker	knew	the	trick	dog	,	and	he	felt	sure	something	was	wrong	,
但	掩体	知道	这	诡计	狗	,	和	他	毛毡	当然	某物	曾是	错误的	,

但邦克认得这条狗，他确信事情不对劲。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pet] .

for	Bunny	and	Sue	were	never	far	away	from	their	pet	.
为了	兔子	和	起诉	是	绝不	远的	离开	从	他们的	宠物	.

因为邦妮和苏总是和他们的宠物形影不离。

['bʌŋkə(r)][ræn][ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [tə'wɔːd] ['pætə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] [sɔː] ['bʌniz] [kæp] .

Bunker	ran	up	the	beach	toward	Patter	,	and	then	the	fish	boy	saw	Bunny's	cap	.
掩体	跑	向上	这	海滩	朝向	语调	,	和	然后	这	鱼	男生	锯	兔子的	帽	.

邦克沿着沙滩向帕特跑去，然后那个卖鱼的男孩看到了邦尼的帽子。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

He	knew	it	at	once	.
他	知道	它	在	一次	.

他立刻就明白了。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ][həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] ! ” [θɔːt] ['bʌŋkə(r)]

“	My	goodness	,	I	hope	nothing	has	happened	to	those	children	!	”	thought	Bunker
“	我的	善良	,	我	希望	没有什么	有	发生	到	那些	孩子们	!	”	想法	掩体

[bluː] .

Blue	.
蓝色的	.

”我的天哪，我希望那些孩子都没事！”邦克·布鲁心想。

“ [aɪ][həʊp] [ðeɪ] ['hævnt] ['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] !

“	I	hope	they	haven't	fallen	overboard	!
“	我	希望	他们	还没有	倒下	落水	!

“我希望他们没有掉进海里！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['pætə(r)] ?

Where	are	they	,	Patter	?
在哪里	是	他们	,	语调	?

帕特，他们在哪儿?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ?
" Where are Bunny and Sue ?
" 在哪里 是 兔子 和 起诉 ?

"邦妮和苏在哪里？"

" - ['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɑːk] [mɔː(r)] ['laʊdli] .
" Patter's only answer was to bark more loudly .
" - 仅有的 回答 曾是 到 吠 更多的 高声 .

"帕特唯一的回应就是叫得更大声了。"

[ðen] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .
Then Bunker Blue looked across the bay .
然后 掩体 蓝色的 看起来 穿过 这 湾 .

然后，蓝堡眺望了海湾对岸。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]
He saw the drifting boat and his sharp eyes made out in it the figures of
他 锯 这 漂流 船 和 他的 锋利的 眼睛 制成 出去 在 它 这 数据 的
[tuː] ['tʃɪldrən] .
two children .
二 孩子们 .

他看到了那艘漂流的小船，他敏锐的目光从中辨认出了两个孩子的身影。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , " [hiː; hi] [sed] .
" That must be Bunny and Sue , " he said .
" 那 必须 是 兔子 和 起诉 , " 他 说 .

"那一定是邦妮和苏，"他说。

" [aɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
" I'll go after them .
" 患病的 去 后 他们 .

"我会追捕他们。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['rəʊɪŋ] ['ræpɪdli] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .
" In a few minutes Bunker was rowing rapidly out toward the drifting boat .
" 在 一个 很少 分钟 掩体 曾是 划船 快速 出去 朝向 这 漂流 船 .

几分钟后，邦克就迅速划向了那艘漂流的船。

['pætə(r)] [dʒʌmpt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɔɪ] , ['teɪkɪŋ] ['bʌniz] [wet] [kæp] [wɪð] [hɪm] .
Patter jumped in with the fish boy , taking Bunny's wet cap with him .
语调 跳了起来 在 和 这 鱼 男生 , 采取 兔子的 湿的 帽 和 他 .

帕特和那个卖鱼的男孩一起跳进水里，还带走了邦尼湿漉漉的帽子。

[ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [-]
In about five minutes [162]
在 关于 五 分钟 [-]

大约五分钟后[162]

['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Bunker had reached the drifting boat and had made it fast to his own
掩体 有 达到 这 漂流 船 和 有 制成 它 快速地 到 他的 自己的
.
:
.

邦克已经到达了那艘漂流的船边，并把它系在了自己的船上。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
“ What in the world did you two want to come away out here for without any
“ 什么 在 这 世界 做过 你 二 想 到 来 离开 出去 这里 为了 没有 任何
[ɔːz] ?
oars ?
桨 ?

“你们两个到底想干什么？竟然连桨都没带就跑到这里来了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ! ”
“ You ought to know better than that ! ”
“ 你 应该 到 知道 更好的 比 那 ! ”

“你应该更懂事些！”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪd] [aʊt] , ” [sed] ['bʌni] , ['telɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt]
“ We didn't come — we were drifted out , ” said Bunny , telling exactly what
“ 我们 没有 来 — 我们 是 漂移 出去 , ” 说 兔子 , 讲述 确切地 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

“我们不是自己来的——我们是被风吹过来的，”邦妮说道，把事情的经过如实讲述了一遍。

[ɪf] [nɒt] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['veri] ['fʊli] .
if not explaining very fully .
如果 不是 解释 非常 完全 .

如果没有非常详尽的解释。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪz][fɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
you ought to look and make sure a boat is fast before you get into it to
你 应该 到 看 和 制作 当然 一个 船 是 快速地 前 你 得到 进入 它 到
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

在上船玩耍之前，你应该先查看并确认船只速度是否足够快。

” [skəuldid] ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
” scolded Bunker , as he began to row back to shore .
” 责骂 掩体 , 作为 他 开始 到 排 后退 到 支撑 .

“邦克一边责备着，一边开始划船返回岸边。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nekst] [taɪm] , ” [sed] [suː] .
“ We will next time , ” said Sue .
“ 我们 将要 下一个 时间 , ” 说 起诉 .

“下次一定，”苏说。

[səʊ][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [endid] ['hæpɪli] ,
So the adventure ended happily ,
所以 这 冒险 结束 快乐地 ,

所以，这段冒险之旅就此圆满结束。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒə(r)][hæd; həd][nəʊ][wʌn] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɒn]

though	there	might	have	been	danger	had	no	one	seen	the	children	and	gone
尽管	那里	可能	有	到过	危险	有	不	一	已见	这	孩子们	和	已消失

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

但如果没有人发现并追赶这些孩子，可能会有危险。

[wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	Mr	.	Brown	came	back	to	the	dock	and	heard	what	had	happened	,
什么时候	先生	.	棕色的	来了	后退	到	这	码头	和	听到	什么	有	发生	,

布朗先生回到码头，听到发生的事情后，

[hiː; hi] [meɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

he	made	Bunny	and	Sue	promise	to	be	more	careful	.
他	制成	兔子	和	起诉	承诺	到	是	更多的	小心	.

他让邦妮和苏保证以后要更加小心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	children	gave	their	father	the	message	sent	by	their	mother	and	then	,
这	孩子们	给予	他们的	父亲	这	信息	发送	经过	他们的	母亲	和	然后	,

孩子们把母亲传来的信息转告给了父亲，然后……

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] , ['mɪstə(r)] . [braʊn] [sed] :

as	the	day	was	still	young	,	Mr	.	Brown	said	:
作为	这	天	曾是	仍然	年轻的	,	先生	.	棕色的	说	:

由于时间尚早，布朗先生说道：

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] ['dʒeɪs(ə)n] [stɜːn] .

“	I'm	going	to	the	hospital	to	see	Jason	Stern	.
”	我是	去	到	这	医院	到	看	杰森	斯特恩	.

“我要去医院看望杰森·斯特恩。”

[duː; də][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [-]

Do	you	children	want	to	come	with	me	?	”	[	163	]
做	你	孩子们	想	到	来	和	我	?	”	[	-	]

孩子们，你们想跟我一起去吗？”[163]

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [teɪk] ['pætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	Could	we	take	Patter	?	”	asked	Bunny	.
”	可以	我们	拿	语调	?	”	问	兔子	.

“我们可以带上帕特吗？”邦尼问道。

“ [huː] [ɪz]['dʒeɪs(ə)n] [stɜːn] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	Who	is	Jason	Stern	?	”	asked	Sue	.
”	WHO	是	杰森	斯特恩	?	”	问	起诉	.

“杰森·斯特恩是谁？”苏问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][gɒt]['pætə(r)] ,

“	He	is	the	old	man	who	came	to	our	house	the	night	you	got	Patter	,
”	他	是	这	老的	男人	WHO	来了	到	我们的	房子	这	夜晚	你	得到	语调	,

“他就是那天晚上你带帕特来我们家的那位老人。”

” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

”	her	father	said	.
”	她	父亲	说	.

“她父亲说。”

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][frɒm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

“	He's	in	the	hospital	from	an	accident	that	happened	to	him	.
”	他是	在	这	医院	从	一个	事故	那	发生	到	他	.

“他因为一场意外事故住院了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp] . ”

I'm	going	to	see	him	to	try	to	cheer	him	up	.	”
我是	去	到	看	他	到	尝试	到	欢呼	他	向上	.	”

我打算去看看他，想办法让他开心起来。

“ ['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pætə(r)][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [id] [tʃɪə(r)] [ʌp] [mɔː(r)] , ” [sə'dʒestid]

“	Maybe	if	he	could	see	Patter	do	some	tricks	he'd	cheer	up	more	,	”	suggested
“	或许	如果	他	可以	看	语调	做	一些	技巧	他会	欢呼	向上	更多的	,	”	建议

['bʌni] .

Bunny	.
兔子	.

“如果他能看到帕特表演一些特技，也许他会高兴起来，”邦尼建议道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Maybe	he	would	,	”	agreed	his	father	.
“	或许	他	会	,	”	同意	他的	父亲	.

“也许他会，”他父亲同意道。

“ [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	So	come	along	to	the	hospital	with	me	.
“	所以	来	沿着	到	这	医院	和	我	.

“所以，跟我一起去医院吧。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [frendz] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm] .

The	old	man	seems	to	have	no	friends	,	and	I	take	an	interest	in	him	.
这	老的	男人	似乎	到	有	不	朋友们	,	和	我	拿	一个	兴趣	在	他	.

这位老人似乎没有朋友，我对他产生了兴趣。

” ['mɪstə(r)] . [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

”	Mr	.	Brown	and	the	children	were	soon	at	the	hospital	,
”	先生	.	棕色的	和	这	孩子们	是	很快	在	这	医院	,

布朗先生和孩子们很快就到了医院。

['gəʊɪŋ][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] ['pætə(r)]['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf]

going	in	an	automobile	with	Patter	riding	on	the	back	seat	as	naturally	as	if
去	在	一个	汽车	和	语调	骑术	在	这	后退	座位	作为	自然	作为	如果

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [ðeə(r)] .

he	belonged	there	.
他	属于	那里	.

帕特坐在汽车后座上，就像他本来就应该在那里一样自然。

“ [wɪd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] , ” [sed] ['dædi] [braʊn] ,

“	We'd	like	to	see	Mr	.	Stern	,	”	said	Daddy	Brown	,
“	我们会	喜欢	到	看	先生	.	斯特恩	,	”	说	爸爸	棕色的	,

“我们想见见斯特恩先生，”布朗爸爸说。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

when	they	entered	the	office	of	the	hospital	.
什么时候	他们	进入	这	办公室	的	这	医院	.

当他们进入医院办公室时。

“ [meɪ] [ai] [teɪk] [maɪ][dɒg] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][duː; də] [trɪks] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	May	I	take	my	dog	up	and	make	him	do	tricks	?	”	asked	Bunny	.
“	可能	我	拿	我的	狗	向上	和	制作	他	做	技巧	?	”	问	兔子	.

“我可以带我的狗上去让它表演一些小把戏吗？”邦尼问道。

“ [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɒg][duː; də] [trɪks] , ” [sed] [suː] ,

“	He	means	to	make	the	dog	do	tricks	,	”	said	Sue	,
“	他	方法	到	制作	这	狗	做	技巧	,	”	说	起诉	,

“他想让狗表演一些小把戏，”苏说道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ðə; ði] [nɜːs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [mait] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də]
as if afraid the nurse in the office might think Mr . Stern had to do
作为 如果 害怕的 这 护士 在 这 办公室 可能 思考 先生 . 斯特恩 有 到 做
[trɪks] . [-]
tricks . [164]
技巧 . [-]

仿佛害怕办公室里的护士会认为斯特恩先生要表演魔术。[164]

“ [jes] , [sɪns] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ['pɑːlə(r)] ,
“ Yes , since Mr . Stern is now in the sun parlor ,
” 是的 , 自从 先生 . 斯特恩 是 现在 在 这 太阳 客厅 ,

“是的，因为斯特恩先生现在在阳光房里，”

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːdz] [ɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] ,
and not in any of the wards or rooms ,
和 不是 在 任何 的 这 病房 或者 房间 ,

而且不在任何病房或房间里，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
it will be all right to take your dog up , ” said the nurse , with a smile .
它 将要 是 全部 正确的 到 拿 你的 狗 向上 , ” 说 这 护士 , 和 一个 微笑 .

“带你的狗上去没问题，”护士笑着说。

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃɪə(r)] [hɪm] ,
“ I'm sure I hope you can cheer him ,
” 我是 当然 我 希望 你 能 欢呼 他 ,

“我当然希望你们能为他加油。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
” she added in a low voice to Mr . Brown .
” 她 额外 在 一个 低的 嗓音 到 先生 . 棕色的 .

她低声对布朗先生补充道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [get] [wel] .
“ He doesn't take any interest in life , and he must , if he is to get well .
” 他 不 拿 任何 兴趣 在 生活 , 和 他 必须 , 如果 他 是 到 得到 出色地 .
”
”
”

“他对生活毫无兴趣，但如果他想康复，就必须对生活感兴趣。”

“ [aɪl] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] . [-]
“ I'll see what we can do , ” said Mr . Brown . [165]
” 患病的 看 什么 我们 能 做 , ” 说 先生 . 棕色的 . [-]

布朗先生说：“我看看我们能做些什么。”[165]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['sʌmθɪŋ] [njuː]
SOMETHING NEW
某物 新的

一些新东西

[θruː] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] [went] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]
Through the hospital halls and corridors went Bunny Brown and his sister Sue
通过 这 医院 大厅 和 走廊 去 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] ,
and their trick dog ,
和 他们的 诡计 狗 ,

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的表演犬穿过了医院的走廊和大厅。

['mɪstə(r)] . [braʊn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ,

Mr	**.**	**Brown**	**coming**	**along**	**behind**	**and**	**directing**	**them**	**which**	**way**	**to**	**go**	**,**
先生	.	棕色的	未来	沿着	在后面	和	导演	他们	哪个	方式	到	去	,

布朗先生跟在后面，给他们指路。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .

as	**he**	**had**	**been**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**hospital**	**before**	**.**
作为	他	有	到过	在	那	部分	的	这	医院	前	.

因为他之前就来过医院的那个区域。

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['pɑːlə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [aʊt]

In	**the**	**sun**	**parlor**	**were**	**a**	**number**	**of**	**patients**	**who**	**were**	**able**	**to**	**be**	**out**
在	这	太阳	客厅	是	一个	数字	的	患者	WHO	是	有能力的	到	是	出去

[ɒv; əv][bed] ,

of	**bed**	**,**
的	床	,

阳光房里有一些能够下床活动的病人。

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] .

but	**who**	**were**	**not**	**yet**	**well**	**enough**	**to**	**go**	**to**	**their**	**homes**	**or**	**elsewhere**	**.**
但	WHO	是	不是	然而	出色地	足够的	到	去	到	他们的	房屋	或者	别处	.

但他们的身体状况还不足以让他们回家或去其他地方。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][baɪ] [hɪm'self] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	**There**	**he**	**is**	**,**	**over**	**in**	**the**	**corner**	**by**	**himself**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**to**	**his**
“	那里	他	是	,	超过	在	这	角落	经过	他自己	,	”	说	先生	.	棕色的	到	他的

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

“他就在那儿，一个人待在角落里，”布朗先生对孩子们说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] .

when	**he**	**had**	**looked**	**around**	**and**	**had**	**seen**	**Mr**	**.**	**Stern**	**.**
什么时候	他	有	看起来	大约	和	有	已见	先生	.	斯特恩	.

当他环顾四周，看到斯特恩先生时。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ænd; ənd] ['rægɪd] [mæn][wɒz; wəz] [ðʌs]

And	**by**	**the**	**very**	**fact**	**that**	**the**	**poor**	**old**	**and**	**ragged**	**man**	**was**	**thus**
和	经过	这	非常	事实	那	这	贫穷的	老的	和	破烂不堪	男人	曾是	因此

['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ,

sitting	**by**	**himself**	**,**
坐着	经过	他自己	,

正因为这个衣衫褴褛的老人独自一人坐在那里，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['tʃɪərɪŋ] .

it	**showed**	**how**	**much**	**he**	**needed**	**cheering**	**.**
它	显示	如何	很多	他	需要	欢呼	.

这说明他多么需要大家的鼓励。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [tə'geðə(r)] ,

The	**other**	**patients**	**were**	**grouped**	**together**	**,**
这	其他	患者	是	分组	一起	,

其他患者被集中在一起。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][sʌm; səm] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv]

listening	**to**	**one**	**who**	**was**	**telling**	**them**	**a**	**story**	**and**	**some**	**happenings**	**of**
聆听	到	一	WHO	曾是	讲述	他们	一个	故事	和	一些	事件	的

[hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] . [-]

his	**life**	**,**	**it**	**seemed**	**.**	**[**	**166**	**]**
他的	生活	,	它	似乎	.	[	-	]

似乎是在听一个人讲述他生活中的一些故事和经历。[166]

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪstə(r)] . [stɜːn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

“	How	are	you	to	-	day	,	Mr	.	Stern	?	”	asked	the	children's	father	.
”	如何	是	你	到	-	天	,	先生	.	斯特恩	?	”	问	这	孩子们的	父亲	.

“斯特恩先生，您今天过得怎么样？”孩子们的父亲问道。

“ [əʊ] , [aɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ləʊ] - [vɔɪst] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I'm	about	the	same	,	”	was	the	low	-	voiced	answer	.
”	哦	,	我是	关于	这	相同的	,	”	曾是	这	低的	-	配音	回答	.

“哦，我差不多，”对方低声回答。

“ [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

“	Not	much	better	.
”	不是	很多	更好的	.

“情况也没好多少。”

[aɪ] [ges] [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['enɪ] ['betə(r)] .

I	guess	I'm	never	going	to	get	any	better	.
我	猜测	我是	绝不	去	到	得到	任何	更好的	.

我想我永远也不会好起来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

But	it	doesn't	matter	.
但	它	不	事情	.

但这无关紧要。

[aɪm][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɒdi] . ”

I'm	no	good	to	anybody	.	”
我是	不	好的	到	任何人	.	”

我对谁都没用。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['tʃɪəfəli] .

“	You	mustn't	talk	that	way	,	”	said	Mr	.	Brown	cheerfully	.
”	你	不得	讲话	那	方式	,	”	说	先生	.	棕色的	愉快地	.

“你不能那样说话，”布朗先生愉快地说。

“ [jʊl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

“	You'll	be	out	of	here	soon	,	and	then	we'll	see	what	can	be	done	for	you	.	”
”	你会	是	出去	的	这里	很快	,	和	然后	出色地	看	什么	能	是	完毕	为了	你	.	”

“你很快就能出院了，之后我们会看看能为你做些什么。”

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [stɜːn] , [ɪn][sæd] [təʊnz] .

“	Nothing	much	can	be	done	for	me	,	”	went	on	Mr	.	Stern	,	in	sad	tones	.
”	没有什么	很多	能	是	完毕	为了	我	,	”	去	在	先生	.	斯特恩	,	在	伤心	音调	.

“我恐怕没什么办法了，”斯特恩先生用悲伤的语气继续说道。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][dʒɪm] ['dentən] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] [ə'gen] .

“	If	I	could	find	Jim	Denton	he	might	start	me	in	the	show	business	again	.
”	如果	我	可以	寻找	吉姆	丹顿	他	可能	开始	我	在	这	展示	商业	再次	.

“如果我能找到吉姆·丹顿，他或许能让我重返演艺圈。”

[bʌt; bət] [hiːz] [gɒn] . ”

But	he's	gone	.	”
但	他是	已消失	.	”

但他已经走了。

“ [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][maɪ] [fɪʃ] [dɒk] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] .

“	**Perhaps**	**I**	**could**	**find**	**work**	**for**	**you**	**at**	**my**	**fish**	**dock**	**,**	**”**	**suggested**	**Mr**	**.**
”	也许	我	可以	寻找	工作	为了	你	在	我的	鱼	码头	,	”	建议	先生	.

[braʊn] .

Brown	**.**
棕色的	.

“或许我可以在我的鱼码头给你找份工作，”布朗先生建议道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['pætə(r)] [went] ['saɪləntli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ][kəʊld]

And	**just**	**then**	**Patter**	**went**	**silently**	**up**	**to**	**the**	**old**	**man**	**and**	**touched**	**a**	**cold**
和	只是	然后	语调	去	默默	向上	到	这	老的	男人	和	感动	一个	寒冷的

[nəʊz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [stɜːrnz] [hænd] .

nose	**to**	**Mr**	**.**	**Stern's**	**hand**	**.**
鼻子	到	先生	.	斯特恩	手	.

就在这时，帕特悄无声息地走到老人面前，用冰冷的鼻子碰了碰斯特恩先生的手。

“ [eɪ] ? [wʌts] [ðæt] ?

“	**Eh**	**?**	**What's**	**that**	**?**
”	嗯	?	是什么	那	?

“嗯？那是什么？”

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['tænzə] ?

Is	**that**	**you**	**,**	**Tanza**	**?**
是	那	你	,	坦扎	?

是你吗，坦扎?

” ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [njuː] [laɪf] .

”	**Mr**	**.**	**Stern**	**cried**	**,**	**and**	**he**	**seemed**	**to**	**have**	**aroused**	**to**	**new**	**life**	**.**
”	先生	.	斯特恩	哭	,	和	他	似乎	到	有	被唤醒	到	新的	生活	.

斯特恩先生哭了，他似乎又活了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt]

For	**the**	**first**	**time**	**he**	**looked**	**up**	**at**	**Mr**	**.**	**Brown**	**,**	**and**	**then**	**he**	**looked**
为了	这	第一的	时间	他	看起来	向上	在	先生	.	棕色的	,	和	然后	他	看起来

[daʊn] [æt; ət]['pætə(r)] .

down	**at**	**Patter**	**.**
向下	在	语调	.

他第一次抬头看向布朗先生，然后又低头看向帕特。

“ [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] ?

“	**Oh**	**,**	**is**	**that**	**your**	**dog**	**?**
”	哦	,	是	那	你的	狗	?

“哦，那是你的狗吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]

”	**he**	**asked**	**.**	**[**	**167**	**]**
”	他	问	.	[	-	]

“他问道。[167]

“ [ɪts] [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**It's**	**my**	**son's**	**and**	**my**	**little**	**girl's**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	它是	我的	儿子的	和	我的	小的	女孩们	,	”	曾是	这	回答	.

“这是我儿子和我小女儿的，”他回答说。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**nothing**	**.**
”	哦	,	没有什么	.

“哦，没什么。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][aɪ] [θɔːt] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

But	for	a	moment	I	thought	—	but	it	doesn't	matter	.
但	为了	一个	片刻	我	想法	—	但	它	不	事情	.

但那一刻我心想——但这无关紧要。

['nʌθɪŋ] ['mætəz] [naʊ] .

Nothing	matters	now	.
没有什么	事情	现在	.

现在什么都不重要了。

〞 ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

〞	Bunny	and	Sue	,	young	as	they	were	,
〞	兔子	和	起诉	,	年轻的	作为	他们	是	,

“邦妮和苏，尽管年纪尚小，

[felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] — ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

felt	that	something	was	wrong	with	the	old	man	—	something	strange	and
毛毡	那	某物	曾是	错误的	和	这	老的	男人	—	某物	奇怪的	和

[mɪ'stɪəriəs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

mysterious	,	it	seemed	.
神秘	,	它	似乎	.

感觉老人有些不对劲——似乎有些奇怪而神秘的事情。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [w'ʌndəd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ðæt] [streɪndʒ] [neɪm] “ ['tænzə]

And	Mr	.	Brown	wondered	what	he	meant	by	speaking	that	strange	name	“	Tanza
和	先生	.	棕色的	想知道	什么	他	意思是	经过	请讲	那	奇怪的	姓名	〞	坦扎

. 〞

.	〞
.	〞

布朗先生想知道他提起“坦扎”这个奇怪的名字是什么意思。

“ [aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒg][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	brought	my	children	and	their	dog	to	cheer	you	up	a	little	,
〞	我	带来	我的	孩子们	和	他们的	狗	到	欢呼	你	向上	一个	小的	,

“我带了我的孩子和他们的狗来给你开心一点。”

〞 [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

〞	went	on	Mr	.	Brown	.
〞	去	在	先生	.	棕色的	.

布朗先生继续说道。

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
〞	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[ɪts] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , 〞 [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

It's	very	good	of	you	,	〞	said	the	old	man	.
它是	非常	好的	的	你	,	〞	说	这	老的	男人	.

“你真是太好了，”老人说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['rægɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][fɜːst] ,

He	was	not	ragged	,	as	he	had	been	at	first	,
他	曾是	不是	破烂不堪	,	作为	他	有	到过	在	第一的	,

他不再像起初那样衣衫褴褛了。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['weərɪŋ] [sʌm; səm] ['gɑːmənts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

since	he	was	now	wearing	some	garments	supplied	by	the	hospital	.
自从	他	曾是	现在	穿着	一些	服装	供应	经过	这	医院	.

因为他现在穿着医院提供的衣服。

“ [maɪ][dɒg][kæn; kən][duː; də] [trɪks] , ” [sed] ['bʌni] .

“	My	dog	can	do	tricks	,	”	said	Bunny	.
”	我的	狗	能	做	技巧	,	”	说	兔子	.

“我的狗会表演小把戏，”邦妮说。

“ [gʊd] [trɪks] , [tuː] , ” ['ædɪd] [suː] .

“	Good	tricks	,	too	,	”	added	Sue	.
”	好的	技巧	,	也	,	”	额外	起诉	.

“而且都是好招数，”苏补充道。

“ [ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [tʃeɪst] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r)] [waɪt] [fiːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][raɪdz]

“	And	once	he	chased	a	cat	and	she	had	four	white	feet	and	she	rides
”	和	一次	他	追逐	一个	猫	和	她	有	四	白色的	脚	和	她	骑行

[pɒn] - [bæk] . ”

on	Patter's	back	.	”
在	-	后退	.	”

“有一次，他追赶一只猫，那只猫有四只白色的爪子，它骑在帕特的背上。”

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
”	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[ðæts] ['veri] [naɪs] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

That's	very	nice	,	my	little	ones	,	”	said	the	old	man	,
那就是	非常	好的	,	我的	小的	一个	,	”	说	这	老的	男人	,

“真好，我的孩子们，”老人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] , [dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] ,

and	he	smiled	at	the	children	—	not	much	of	a	smile	,	just	a	trace	,
和	他	微笑	在	这	孩子们	—	不是	很多	的	一个	微笑	,	只是	一个	痕迹	,

他朝孩子们笑了笑——笑容很淡，只是一丝微笑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sæd] [θɔːts] . [-]

but	it	showed	that	he	had	been	aroused	from	his	sad	thoughts	.	[	168	]
但	它	显示	那	他	有	到过	被唤醒	从	他的	伤心	想法	.	[	-	]

但这表明他已经从悲伤的思绪中被唤醒了。[168]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pætə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['pɑːlə(r)][hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

By	this	time	Patter	in	the	sun	parlor	had	attracted	the	attention	of	the	other
经过	这	时间	语调	在	这	太阳	客厅	有	吸引	这	注意力	的	这	其他

['peɪʃ(ə)nts] .

patients	.
患者	.

这时，阳光房里的帕特尔的谈话声已经引起了其他病人的注意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]

There	was	a	boy	with	a	broken	arm	and	a	girl	who	had	something	the
那里	曾是	一个	男生	和	一个	破碎的	手臂	和	一个	女孩	WHO	有	某物	这

['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][leg][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .

matter	with	her	leg	and	could	not	walk	.
事情	和	她	腿	和	可以	不是	走	.

有一个男孩胳膊骨折了，还有一个女孩腿出了问题，不能走路。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['pætə(r)] .

And	these	children	were	delighted	to	see	Patter	.
和	这些	孩子们	是	高兴极了	到	看	语调	.

孩子们见到帕特都非常高兴。

['nɜːsɪz] [wiːld] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃeəz] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .

Nurses	wheeled	them	in	chairs	close	to	the	dog	.
护士	带轮子的	他们	在	椅子	关闭	到	这	狗	.

护士们用轮椅把他们推到狗旁边。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [hɪm][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Shall	I	make	him	do	some	tricks	?	”	asked	Bunny	of	his	father	.
”	将	我	制作	他	做	一些	技巧	?	”	问	兔子	的	他的	父亲	.

“要不要让他表演些小把戏？”邦尼问他爸爸。

“ [jes] , [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɜːs] .

“	Yes	,	if	it's	all	right	,	”	Mr	.	Brown	answered	,	looking	at	the	nurse	.
”	是的	,	如果	它是	全部	正确的	,	”	先生	.	棕色的	回答	,	寻找	在	这	护士	.

“是的，如果可以的话，”布朗先生看着护士回答道。

“ [əʊ] , [jes] , [wiːl; wil][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	yes	,	we'll	be	glad	if	you	will	,	”	she	said	.
”	哦	,	是的	,	出色地	是	高兴的	如果	你	将要	,	”	她	说	.

“哦，是的，如果您愿意，我们将非常高兴，”她说。

“ [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][hɪə(r)][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] .

“	The	patients	here	don't	get	much	amusement	.
”	这	患者	这里	不	得到	很多	娱乐	.

“这里的病人没什么娱乐活动。”

” [səʊ]['pætə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

”	So	Patter	was	put	through	his	tricks	.
”	所以	语调	曾是	放	通过	他的	技巧	.

“于是，帕特就经历了他的各种诡计。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] .

He	walked	on	his	hind	legs	and	on	his	front	paws	.
他	步行	在	他的	后	腿	和	在	他的	正面	爪子	.

他用后腿和前爪走路。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [ðen] “ [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ” [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

He	sat	up	and	then	“	said	his	prayers	”	on	the	back	of	a	chair	.
他	卫星	向上	和	然后	“	说	他的	祈祷	”	在	这	后退	的	一个	椅子	.

他坐起身，然后靠在椅背上“做了祷告”。

“ [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dɒg] !

“	Oh	,	he's	a	lovely	dog	!
”	哦	,	他是	一个	迷人的	狗	!

“哦，他是一只可爱的狗狗！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

”	cried	the	little	girl	.
”	哭	这	小的	女孩	.

“小女孩哭了起来。”

“ [maɪ] ['dɒli] [sez] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] !

“	My	dollie	says	her	prayers	just	like	that	!
”	我的	娃娃	说道	她	祈祷	只是	喜欢	那	!

“我的娃娃就是这样祷告的！”

” [dʒʌst] [ðen] ['pætə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [bɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]

”	Just	then	Patter	gave	a	bark	,	as	he	always	did	when	he	had	finished	his
”	只是	然后	语调	给予	一个	吠	,	作为	他	总是	做过	什么时候	他	有	完成的	他的

“ [preə(r)z] . ”

“	prayers	.	”
”	祈祷	.	”

“就在这时，帕特吠了一声，就像他每次‘祈祷’结束后那样。”

“	[dʌz]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɒli]	[bɑːk]	[laɪk]	[ðæt]	?	”	[ɑːskt]	['mɪstə(r)]	.	[braʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[leɪm]	[gɜːl]	.	[
“	**Does**	**your**	**dollie**	**bark**	**like**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Brown**	**of**	**the**	**little**	**lame**	**girl**	**.**	**[**
”	做	你的	娃娃	吠	喜欢	那	?	”	问	先生	.	棕色的	的	这	小的	瘸	女孩	.	[

-	]
169	**]**
-	]

“你的娃娃也会像那样叫吗？”布朗先生问那个跛脚的小女孩。[169]

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃaɪ]	['mænə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[smaɪld]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	:
She	**looked**	**at**	**him**	**in**	**a**	**shy**	**manner**	**,**	**and**	**then**	**smiled**	**as**	**she**	**answered**	**:**
她	看起来	在	他	在	一个	害羞的	方式	,	和	然后	微笑	作为	她	回答	:

她羞涩地看了他一眼，然后笑着回答：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

第7/9页

“ ['dɔliz] [kænt] [bɑ:k] ! ”
“ Dollies can't bark ! ”
” 娃娃 不能 吠 ! ”

“娃娃不会叫！”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ I know that , my dear ! ” laughed Mr . Brown .
” 我 知道 那 , 我的 亲爱的 ! ” 笑了 先生 . 棕色的 .

“我知道，亲爱的！”布朗先生笑着说。

“ [ai][dʒʌst] [ɑ:skt] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] . ”
“ I just asked you for fun . ”
” 我 只是 问 你 为了 乐趣 . ”

“我只是随便问问。”

“ [wel] , [ðɪs] [dɒg][ɪz] [fʌn] !
“ Well , this dog is fun !
” 出色地 , 这 狗 是 乐趣 !

“嗯，这条狗真有趣！”

” [lɑ:ft] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən] [ɑ:m] .
“ laughed the boy with the broken arm .
” 笑了 这 男生 和 这 破碎的 手臂 .

“那个胳膊断了的男孩笑了。”

[ðen] ['pætə(r)][dɪd][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .
Then Patter did more of his tricks .
然后 语调 做过 更多的 的 他的 技巧 .

然后帕特又表演了他的其他魔术。

[æt; ət][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] ,
At the one where he marched around with a stick for a gun ,
在 这 一 在哪里 他 行军 大约 和 一个 戳 为了 一个 枪 ,

在他拿着棍子当枪四处游行的那次，

['mɪstə(r)] . [stɜ:n] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑ:skt] :
Mr . Stern smiled and asked :
先生 . 斯特恩 微笑 和 问 :

斯特恩先生微笑着问道：

“ [dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [ti:tʃ] [hɪm] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔ:s] ? ”
“ Did you ever teach him to drive a horse ? ”
” 做过 你 曾经 教 他 到 驾驶 一个 马 ? ”

你教过他骑马吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən] [raɪd] [ɒn] [maɪ]['təʊbi] ['poʊniz] [bæk] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .
“ No , but he can ride on my Toby pony's back , ” answered Bunny .
” 不 , 但 他 能 骑 在 我的 托比 小马的 后退 , ” 回答 兔子 .

“不，但他可以骑在我的托比小马背上，”邦尼回答道。

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [draɪv] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] [hɪtʃt] [tuː; tə]
“ Well , if he can do that I think he can drive your pony hitched to
“ 出色地 , 如果 他 能 做 那 我 思考 他 能 驾驶 你的 小马 搭便车 到
[ðə; ði] [kɑːt] ,
the cart ,
这 大车 ,

“嗯，如果他能做到这一点，我想他也能驾驭你那匹套着马车的矮种马。”

” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
” said the old man .
” 说 这 老的 男人 .

“老人说道。”

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .
“ Try it some day .
” 尝试 它 一些 天 .

有机会一定要试试。

[pʊt] [ðə; ði] [dɒg] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
Put the dog up on the seat and tie the lines in a loop around his neck .
放 这 狗 向上 在 这 座位 和 领带 这 线条 在 一个 环形 大约 他的 脖子 .

把狗放到座位上，把绳子绕在它的脖子上打个圈。

[ðen] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [reɪn] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] ['pəʊni]
Then teach him to put his right paw on the right rein when he wants the pony
然后 教 他 到 放 他的 正确的 爪子 在 这 正确的 缰绳 什么时候 他 想要 这 小马
[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
to turn to the right ,
到 转动 到 这 正确的 ,

然后教他想让小马向右转弯时，把右爪放在右缰绳上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [pɔː] [ɒn] [ðə; ði] [left] [reɪn] ,
and to put his left paw on the left rein ,
和 到 放 他的 左边 爪子 在 这 左边 缰绳 ,

并将左爪放在左侧缰绳上，

[tuː; tə] [pʊl] [ɒn] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] ['təʊbi] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . ”
to pull on that when he wants Toby to turn to the left . ”
到 拉 在 那 什么时候 他 想要 托比 到 转动 到 这 左边 . ”

当他想让托比向左转时，就拉住那个东西。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ Do you think it can be done ? ” asked Mr . Brown .
” 做 你 思考 它 能 是 完毕 ? ” 问 先生 . 棕色的 .

布朗先生问道：“你认为这能做到吗？”

“ [aɪm] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] . [-]
“ I'm sure it can , ” answered the old man . [170]
” 我是 当然 它 能 , ” 回答 这 老的 男人 . [-]

“我确信可以，”老人回答道。[170]

“ [wen] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['tænzə] — [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
“ When I had my Tanza — but what's the use of talking about that ?
” 什么时候 我 有 我的 坦扎 — 但 是什么 这 使用 的 说 关于 那 ?

“我以前有辆 Tanza——但谈论那件事有什么用呢？”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [siːmd] [mɔː(r)] ['gluːmi] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] .
” and he sighed and seemed more gloomy than at first .
” 和 他 叹了口气 和 似乎 更多的 阴沉 比 在 第一的 .

他叹了口气，看起来比起初更加沮丧了。

[haʊ'evə(r)] , ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz]

However	,	Bunny	and	Sue	did	not	notice	this	very	much	and	their	father	was
然而	,	兔子	和	起诉	做过	不是	注意	这	非常	很多	和	他们的	父亲	曾是

[glæd] ,

glad	,
高兴的	,

然而，邦妮和苏并没有太在意这一点，他们的父亲也为此感到高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['glu:mi] [saɪd] [ɒv; əv]['hɒspɪt(ə)l] [laɪf] .

for	he	did	not	want	them	to	see	the	gloomy	side	of	hospital	life	.
为了	他	做过	不是	想	他们	到	看	这	阴沉	边	的	医院	生活	.

因为他不想让他们看到医院生活的阴暗面。

['bʌni] [pʊt] ['pætə(r)] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [trɪks] ,

Bunny	put	Patter	through	a	few	more	tricks	,
兔子	放	语调	通过	一个	很少	更多的	技巧	,

兔子又让帕特试了几招，

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ['pɑ:lə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm]

to	the	delight	of	the	patients	in	the	sun	parlor	,	and	then	it	was	time
到	这	喜	的	这	患者	在	这	太阳	客厅	,	和	然后	它	曾是	时间

[tu:; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

阳光房里的病人都很高兴，然后就到了离开的时候。

“ [aɪl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,

“	I'll	come	again	in	a	few	days	and	see	how	you	are	,
“	患病的	来	再次	在	一个	很少	天	和	看	如何	你	是	,

“我过几天再来看看你怎么样了。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [stɜ:n] , [wen] ['teɪkɪŋ] [li:v] .

”	said	Mr	.	Brown	to	Mr	.	Stern	,	when	taking	leave	.
”	说	先生	.	棕色的	到	先生	.	斯特恩	,	什么时候	采取	离开	.

布朗先生在告别时对斯特恩先生说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] . ”

“	And	when	you	are	able	to	work	I'll	see	that	you	get	a	place	.	”
“	和	什么时候	你	是	有能力的	到	工作	患病的	看	那	你	得到	一个	地方	.	”

“等你能够工作的时候，我会帮你安排住处。”

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪm] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['sɜ:kəs][ɔ:(r)] [ʃəʊ] ['bɪznəs] , ” [wɒz; wəz]

“	I	don't	believe	I'm	good	for	much	except	the	circus	or	show	business	,	”	was
“	我	不	相信	我是	好的	为了	很多	除了	这	马戏团	或者	展示	商业	,	”	曾是

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

his	reply	.
他的	回复	.

“我觉得除了马戏团或演艺圈，我一无是处，”他回答说。

“ [wel] , [wi:l; wil] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑ:ðə(r)] .

“	Well	,	we'll	see	about	that	,	”	said	the	children's	father	.
“	出色地	,	出色地	看	关于	那	,	”	说	这	孩子们的	父亲	.

“嗯，我们走着瞧吧。”孩子们的父亲说道。

“ [pli:z] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][dɒg] , ” [begd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən][ɑ:m] .

“	Please	come	again	and	bring	your	dog	,	”	begged	the	boy	with	the	broken	arm	.
“	请	来	再次	和	带来	你的	狗	,	”	乞求	这	男生	和	这	破碎的	手臂	.

“请您再来一次，也请您带上您的狗，”手臂骨折的男孩恳求道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [dɒl] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [nekst][taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm]
“ And maybe I'll have my doll when you come next time , ” said the little lame
“ 和 或许 患病的 有 我的 玩具娃娃什么时候 你 来 下一个 时间 , ” 说 这 小的 瘸
[gɜːl] .
girl .
女孩 .

“下次你来的时候，也许我会带着我的娃娃，”跛脚的小女孩说。

“ [ðen] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] .
“ Then I'll show you how she says her prayers .
“ 然后 患病的 展示 你 如何 她 说道 她 祈祷 .

“然后我来给你演示一下她是如何祈祷的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [bɑːk] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [braʊn] . [
But she doesn't bark like a dog , ” she added , with a laugh at Mr . Brown . [
但 她 不 吠 喜欢 一个 狗 , ” 她 额外 , 和 一个 笑 在 先生 . 棕色的 . [
-]
171]
-]

但她不像狗那样吠叫，”她笑着对布朗先生补充道。[171]

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
” he chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [wiːl; wil] [kʌm] [ə'gen] .
“ We'll come again .
“ 出色地 来 再次 .

我们还会再来的。

” [ðæt] ['bʌni] , [æt; ət] [liːst] , [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [stɜːn]
” That Bunny , at least , knew there was something strange about Mr . Stern
” 那 兔子 , 在 至少 , 知道 那里 曾是 某物 奇怪的 关于 先生 . 斯特恩
[wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,
was evident ,
曾是 明显 ,

“至少邦妮察觉到斯特恩先生有些古怪，这一点显而易见。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ['bʌni] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :
because on the way home Bunny asked his father :
因为 在 这 方式 家 兔子 问 他的 父亲 :

因为在回家的路上，邦尼问他爸爸：

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] [ə'baʊt] ['tænzə] ? ”
“ What did he mean about Tanza ? ”
“ 什么 做过 他 意思是 关于 坦扎 ? ”

“他提到坦扎是什么意思？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
“ I don't know , ” answered Mr . Brown .
“ 我 不 知道 , ” 回答 先生 . 棕色的 .

“我不知道，”布朗先生回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ But I'll try to find out .
“ 但 患病的 尝试 到 寻找 出去 .

但我会尽力查明。

" [haʊ'evə(r)] ,
" **However** ,
" 然而 ,

"然而，

[ðə; ði]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [geɪv] ['bʌni] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [ðɪs]
the **visit** **to** **the** **hospital** **gave** **Bunny** **something** **new** **to** **think** **about** **—** **and** **this**
这 访问 到 这 医院 给予 兔子 某物 新的 到 思考 关于 — 和 这
[wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pætə(r)] [draɪv] ['təʊbi][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [kɑ:t] .
was **the** **trick** **of** **having** **Patter** **drive** **Toby** **from** **the** **seat** **of** **the** **pony** **cart** **.**
曾是 这 诡计 的 拥有 语调 驾驶 托比 从 这 座位 的 这 小马 大车 .

这次去医院的经历让邦妮有了新的思考方向——那就是让帕特坐在小马车上开车送托比。

" [hi:; hi]['nevə(r)][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:] !
" **He** **never** **can** **do** **it** **!**
" 他 绝不 能 做 它 !

"他永远也做不到！"

" [dɪ'kleəd] [dʒɔ:dʒ] [wen] ['bʌni] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" **declared** **George** **when** **Bunny** **spoke** **of** **it** **to** **his** **boy** **chums** **the** **next** **day** **.**
" 声明 乔治 什么时候 兔子 辐 的 它 到 他的 男生 朋友们 这 下一个 天 .

第二天，邦尼把他的事告诉了他的小伙伴们，乔治说道。

" ['meɪbi] [hi:; hi][kæn; kən] , " [sed] ['tʃɑ:li] .
" **Maybe** **he** **can** **,** **"** **said** **Charlie** **.**
" 或许 他 能 , " 说 查理 .

"也许他可以，"查理说。

" [lets] [traɪ] .
" **Let's** **try** **.**
" 我们来吧 尝试 .

"我们试试看。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['dændi] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪf] [hi:l] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] . " [-]
It **will** **be** **a** **dandy** **trick** **for** **the** **show** **if** **he'll** **do** **it** **.** **"** **[** **172** **]**
它 将要 是 一个 花花公子 诡计 为了 这 展示 如果 地狱 做 它 . " [-]

如果他能做到，那对节目来说将是一个绝妙的技巧。"[172]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['pætə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz]
PATTER **AND** **THE** **COWS**
语调 和 这 牛

图案和奶牛

['təʊbi] , [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni] , [wɒz; wəz] ['pi:sfəli] ['i:tɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] .
Toby **,** **the** **Shetland** **pony** **,** **was** **peacefully** **eating** **in** **his** **stable** **.**
托比 , 这 设得兰群岛 小马 , 曾是 和平地 吃 在 他的 稳定的 .

设得兰矮种马托比正在马厩里安静地吃东西。

[hi:; hi] [stɒpt] ['tʃu:ɪŋ] [heɪ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [fi:t] ['rʌʃɪŋ]
He **stopped** **chewing** **hay** **to** **listen** **as** **he** **heard** **the** **sound** **of** **many** **feet** **rushing**
他 停止 咀嚼 干草 到 听 作为 他 听到 这 声音 的 许多 脚 匆忙
['ɪntu:][ðə; ði] [bɑ:n] .
into **the** **barn** **.**
进入 这 谷仓 .

他停止咀嚼干草，侧耳倾听，因为他听到许多脚步声匆匆跑进谷仓。

[ðen] ['təʊbi] ['hwini] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] .

Then	Toby	whinnied	with	pleasure	as	he	heard	the	voice	of	Bunny	Brown	.
然后	托比	嘶鸣	和	乐趣	作为	他	听到	这	嗓音	的	兔子	棕色的	.

听到邦尼·布朗的声音，托比高兴地嘶鸣起来。

[fɔː(r); fə(r)]['təʊbi] [lʌvd] ['bʌni] [ænd; ənd] ['bʌni] [lʌvd] ['təʊbi] .

For	Toby	loved	Bunny	and	Bunny	loved	Toby	.
为了	托比	喜爱	兔子	和	兔子	喜爱	托比	.

因为托比爱着邦妮，邦妮也爱着托比。

“ [wiːl; wil] [teɪk] ['təʊbi] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['pætə(r)] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [hɪm] ,

“	We'll	take	Toby	out	and	see	if	Patter	will	do	the	trick	of	driving	him	,
”	出色地	拿	托比	出去	和	看	如果	语调	将要	做	这	诡计	的	驾驶	他	,

“我们会带托比出去试试，看看帕特能不能让他乖乖听话。”

” [sed] ['bʌni] .

”	said	Bunny	.
”	说	兔子	.

“兔子说道。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dændi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	If	he	does	it	will	be	dandy	for	the	show	,	”	said	George	.
”	如果	他	做	它	将要	是	花花公子	为了	这	展示	,	”	说	乔治	.

“如果他这么做，对节目来说就太好了，”乔治说。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] . ”

“	But	I	don't	believe	he	will	.	”
”	但	我	不	相信	他	将要	.	”

“但我并不认为他会这样做。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wen] ['bʌni] [təʊld][ˌjuː 'es][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [trɪks] [hɪz; ɪz][dɒg][kʊd; kəd][duː; də] , ”

“	You	said	that	when	Bunny	told	us	some	other	tricks	his	dog	could	do	,	”
”	你	说	那	什么时候	兔子	讲述	我们	一些	其他	技巧	他的	狗	可以	做	,	”

[ri'mɑːk] ['tʃɑːli] .

remarked	Charlie	.
评论	查理	.

“你之前说过，邦尼给我们讲他的狗还会做的其他一些把戏，”查理说道。

“ [wel] , ['meɪbi] [ai][dɪd] ,

“	Well	,	maybe	I	did	,
”	出色地	,	或许	我	做过	,

“嗯，也许我的确这么做了。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən][draɪv][ə; eɪ] [hɔːs] — [nɒt] ['riːəli] [draɪv][ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm] ,

but	I	don't	believe	a	dog	can	drive	a	horse	—	not	really	drive	and	guide	him	,
但	我	不	相信	一个	狗	能	驾驶	一个	马	—	不是	真的	驾驶	和	指导	他	,

但我不认为狗能驾驭马——至少不能真正地驾驭和引导它。

” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

”	declared	George	.
”	声明	乔治	.

“乔治说道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] , ” ['bʌni] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [-]

“	We	can	soon	tell	,	”	Bunny	went	on	,	as	he	[	173	]
”	我们	能	很快	告诉	,	”	兔子	去	在	,	作为	他	[	-	]

“我们很快就能知道了，”邦尼继续说道，因为他[173]

['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] [weə(r)] [ðə; ði] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [kept] .

opened	the	door	of	the	part	of	the	barn	where	the	pony	was	kept	.
打开	这	门	的	这	部分	的	这	谷仓	在哪里	这	小马	曾是	保留	.

打开了马厩里关押小马的那扇门。

['təʊbi] [hɜ:d] [ðə; ði] [tɔ:k] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] .

Toby	heard	the	talk	,	but	of	course	he	did	not	know	what	it	all	meant	.
托比	听到	这	讲话	,	但	的	课程	他	做过	不是	知道	什么	它	全部	意思是	.

托比听到了他们的谈话，但他当然不知道这些谈话的含义。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hi:; hi] [nju:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

he	knew	enough	to	make	sure	that	he	was	going	to	be	taken	out	into	the
他	知道	足够的	到	制作	当然	那	他	曾是	去	到	是	已采取	出去	进入	这

['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] .

sunshine	and	fresh	air	.
阳光	和	新鲜的	空气	.

他很清楚自己应该被带到阳光下呼吸新鲜空气。

[wen] ['təʊbi] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['bʌni] [ɔ:(r)] [su:] [ˌaɪ 'ti:] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [ment] [ðæt] [hi:; hi]

When	Toby	heard	the	voice	of	Bunny	or	Sue	it	nearly	always	meant	that	he
什么时候	托比	听到	这	嗓音	的	兔子	或者	起诉	它	几乎	总是	意思是	那	他

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:(r)] [pʊl] [ðə; ði] [kɑ:t] .

was	to	give	them	a	ride	on	his	back	or	pull	the	cart	.
曾是	到	给	他们	一个	骑	在	他的	后退	或者	拉	这	大车	.

当托比听到邦尼或苏的声音时，几乎总是意味着他要背着她们或者拉车。

[ænd; ənd] ['təʊbi] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] ,

And	Toby	was	glad	to	do	this	,
和	托比	曾是	高兴的	到	做	这	,

托比很乐意这样做。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɔ:l] [deɪ] .

for	it	was	no	fun	to	remain	in	the	stable	all	day	.
为了	它	曾是	不	乐趣	到	保持	在	这	稳定的	全部	天	.

因为整天待在马厩里一点也不好玩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [led] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [jɑ:d] , [ænd; ənd] ['pætə(r)] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,

The	little	pony	was	led	out	into	the	stable	yard	,	and	Patter	,	as	usual	,
这	小的	小马	曾是	引领	出去	进入	这	稳定的	院子	,	和	语调	,	作为	通常	,

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

was	waiting	there	.
曾是	等待	那里	.

小马驹被牵到马厩院子里，帕特像往常一样在那里等着。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pætə(r)] [sɔ:] ['təʊbi] [ðə; ði] [dɒg] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] .

As	soon	as	Patter	saw	Toby	the	dog	jumped	up	on	the	pony's	back	.
作为	很快	作为	语调	锯	托比	这	狗	跳了起来	向上	在	这	小马的	后退	.

帕特一看到托比，那只狗就跳到了小马背上。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Wait	a	minute	!
“	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['pætə(r)] !

Wait	a	minute	,	Patter	!
等待	一个	分钟	,	语调	!

等一下，帕特！

" [kraɪd] ['bʌni] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" cried Bunny , with a laugh .
" 哭 兔子 , 和 一个 笑 .

"兔子叫了起来，笑着说。"

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [trɪk] [tuː; tə] - [deɪ] .
" We don't want you to do that trick to - day .
" 我们 不 想 你 到 做 那 诡计 到 - 天 .

"我们今天不希望你耍那个花招。"

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] . "
We want you to do a new one . "
我们 想 你 到 做 一个 新的 一 . "

我们希望你再做一个新的。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] ['hɑːnɪs] ['təʊbi][tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] , " ['ɒfəd] [dʒɔːdʒ] .
" We'll help you harness Toby to the cart , " offered George .
" 出色地 帮助 你 马具 托比 到 这 大车 , " 提供 乔治 .

"我们会帮你把托比拴到车上，"乔治说道。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [suː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
While the boys were doing this Sue came running out of the house .
尽管 这 男孩们 是 正在做 这 起诉 来了 跑步 出去 的 这 房子 .

男孩们正在做这件事的时候，苏从房子里跑了出来。

" ['bʌni] [braʊn] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['pəʊni] ?
" Bunny Brown , what are you going to do with my pony ?
" 兔子 棕色的 , 什么 是 你 去 到 做 和 我的 小马 ?

"邦妮·布朗，你要怎么处置我的小马？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] . [-] "
" she asked . [174] "
" 她 问 . [-] "

"她问道。[174]"

- ['tɪzənt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
' Tisn't all your pony , " replied her brother .
- 不是 全部 你的 小马 , " 回复 她 兄弟 .

"这不全是你的错，"她哥哥回答说。

" [wel] , [hɑːf][ɒv; əv][hɪm][ɪz] .
" Well , half of him is .
" 出色地 , 一半 的 他 是 .

"嗯，他有一半是这样的。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ][hɑːf] ? " [ɑːskt] [suː] .
What are you doing with my half ? " asked Sue .
什么 是 你 正在做 和 我的 一半 ? " 问 起诉 .

"你把我的那份钱拿去干什么？"苏问道。

" [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hɑːf] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" Course you can do what you like with your half , " she went on .
" 课程 你 能 做 什么 你 喜欢 和 你的 一半 , " 她 去 在 .

"当然，你可以随意处置你的那一半，"她接着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [hɜːt] [maɪ][hɑːf] . "
" But you can't hurt my half . "
" 但 你 不能 伤害 我的 一半 . "

"但你不能伤害我的另一半。"

" [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] ['təʊbi] , " ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] .
" We're not going to hurt Toby , " Bunny explained .
" 是 不是 去 到 伤害 托比 , " 兔子 解释 .

"我们不会伤害托比，"邦妮解释道。

“ [wɪr] [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][njuː] [trɪk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['pætə(r)] , ” ['ædɪd] ['tʃɑːli] .

“	We're	just	going	to	do	a	new	trick	with	him	and	Patter	,	”	added	Charlie	.
”	是	只是	去	到	做	一个	新的	诡计	和	他	和	语调	,	”	额外	查理	.

“我们打算和他还有帕特一起表演一个新把戏，”查理补充道。

“ [əʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'sent] [suː] .

“	Oh	,	if	it's	a	trick	,	all	right	,	”	assented	Sue	.
”	哦	,	如果	它是	一个	诡计	,	全部	正确的	,	”	同意	起诉	.

“哦，如果这是个骗局，好吧，”苏同意道。

['təʊbi] [stʊd] [stɪl] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['swɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [flaɪz] ,

Toby	stood	still	,	except	for	the	switching	of	his	tail	to	drive	away	flies	,
托比	站立	仍然	,	除了	为了	这	交换	的	他的	尾巴	到	驾驶	离开	苍蝇	,

托比一动不动地站着，只是偶尔甩甩尾巴驱赶苍蝇。

[ʌn'tɪl] ['bʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hɪm] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːt] .

until	Bunny	and	the	boys	had	him	hitched	to	the	cart	.
直到	兔子	和	这	男孩们	有	他	搭便车	到	这	大车	.

直到邦尼和男孩们把他套在了马车上。

[ænd; ənd] [twaɪs] , [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , ['pætə(r)] [liːpt] [ʌp] [ɒn]['toʊbiːz] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [ðeə(r)] .

And	twice	,	while	this	was	going	on	,	Patter	leaped	up	on	Toby's	back	and	sat	there	.
和	两次	,	尽管	这	曾是	去	在	,	语调	跳跃	向上	在	托比的	后退	和	卫星	那里	.

就在这时，帕特两次跳到托比的背上，坐在那里。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , ['pætə(r)] ! ” [kraɪd] ['bʌni] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒg] [daʊn] .

“	You	mustn't	do	that	,	Patter	!	”	cried	Bunny	,	calling	his	dog	down	.
”	你	不得	做	那	,	语调	!	”	哭	兔子	,	呼叫	他的	狗	向下	.

“帕特，你不能那样做！”邦尼喊道，把他的狗叫下来。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [trɪk] [naʊ] .

“	We	don't	want	you	to	do	that	trick	now	.
”	我们	不	想	你	到	做	那	诡计	现在	.

“我们现在不希望你耍这个花招。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Wait	a	minute	.
等待	一个	分钟	.

等一下。

” [ænd; ənd] [wen] ['pætə(r)] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] [suː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

”	And	when	Patter	jumped	up	again	Sue	laughed	and	said	:
”	和	什么时候	语调	跳了起来	向上	再次	起诉	笑了	和	说	:

“帕特再次跳起来时，苏笑着说：”

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)][həʊld][hɪm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	guess	I'd	better	hold	him	for	you	.
”	我	猜测	ID	更好的	抓住	他	为了	你	.

“我想我最好帮你留着他。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['təʊbi][ɪz][hɪə(r)] , ['pætə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

As	long	as	Toby	is	here	,	Patter	will	think	you	want	him	up	on	his	back	.
作为	长的	作为	托比	是	这里	,	语调	将要	思考	你	想	他	向上	在	他的	后退	.

只要托比在这里，帕特就会以为你想让他仰面躺着。

[aɪl] [həʊld][ðə; ði][dɒg] . ” [-]

I'll	hold	the	dog	.	”	[	175	]
患病的	抓住	这	狗	.	”	[	-	]

我来抱狗。”[175]

[wen] [dʒɔːdʒ] [sɔː] [haʊ] ['kwɪkli] ['pætə(r)] [əu'bei] [suː] , [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

When	George	saw	how	quickly	Patter	obeyed	Sue	,	the	older	boy	had	an	idea	.
什么时候	乔治	锯	如何	迅速地	语调	服从	起诉	,	这	老	男生	有	一个	主意	.

乔治看到帕特很快就听从了苏的话，这个大男孩就有了个主意。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] ['pætə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [reɪn][ɔː(r)][ðə; ði] [left]

“	I	think	I	know	how	we	can	teach	Patter	to	pull	on	the	right	rein	or	the	left
”	我	思考	我	知道	如何	我们	能	教	语调	到	拉	在	这	正确的	缰绳	或者	这	左边

[reɪn][tuː; tə] [gaɪd] ['təʊbi] ,

rein	to	guide	Toby	,
缰绳	到	指导	托比	,

“我想我知道该如何教帕特拉右缰绳或左缰绳来引导托比了。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	How	?	”	asked	Bunny	.
”	如何	?	”	问	兔子	.

“怎么做？”邦尼问道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	I'll	show	you	,	”	answered	George	.
”	患病的	展示	你	,	”	回答	乔治	.

“我来给你演示一下，”乔治回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [trɪk] [mait] [wɜːk] .

He	was	beginning	to	think	that	,	after	all	,	the	trick	might	work	.
他	曾是	开始	到	思考	那	,	后	全部	,	这	诡计	可能	工作	.

他开始觉得，或许这招真的管用。

[wen] ['təʊbi][wɒz; wəz] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːt] ,

When	Toby	was	harnessed	to	the	cart	,
什么时候	托比	曾是	已掌握	到	这	大车	,

当托比被套上车后，

['pætə(r)][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [siːts] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][sɪt][ʌp]

Patter	was	told	to	jump	up	on	one	of	the	side	seats	and	made	to	sit	up
语调	曾是	讲述	到	跳	向上	在	一	的	这	边	座位	和	制成	到	坐	向上

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

帕特被命令跳到旁边的一个座位上，然后被迫坐在那里。

[ɪn][ə; eɪ] ['begɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

in	a	begging	position	.
在	一个	乞讨	位置	.

摆出乞求的姿势。

[ðə; ði] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːgz] [nek] ,

The	reins	were	fastened	around	the	dog's	neck	,
这	缰绳	是	系紧	大约	这	狗的	脖子	,

缰绳系在狗的脖子上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [suː] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ,

and	then	with	the	boys	and	Sue	standing	and	looking	on	,
和	然后	和	这	男孩们	和	起诉	常设	和	寻找	在	,

然后，男孩们和苏站在那里看着。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] .

Toby	was	started	straight	down	the	drive	.
托比	曾是	开始	直的	向下	这	驾驶	.

托比径直沿着车道走了下去。

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [səʊ][fɑː(r)] , ” [ri'mɑːk] ['tʃɑːli] .

“	Well	,	it's	all	right	so	far	,	”	remarked	Charlie	.
”	出色地	,	它是	全部	正确的	所以	远的	,	”	评论	查理	.

“嗯，目前一切都还不错，”查理说道。

“ [ɪk'sept] [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] ['təʊbi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [left] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

“	Except	he	doesn't	make	Toby	go	to	the	right	or	the	left	,	”	objected
”	除了	他	不	制作	托比	去	到	这	正确的	或者	这	左边	,	”	反对

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“但他并没有让托比向左或向右走，”哈利反驳道。

“ [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
”	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

”	exclaimed	Bunny	.
”	惊呼	兔子	.

“兔子”惊呼道。

“ ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [sed] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [raɪt] [reɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [pɔː]

“	Mr	.	Stern	said	to	put	his	right	paw	over	the	right	rein	and	his	left	paw
”	先生	.	斯特恩	说	到	放	他的	正确的	爪子	超过	这	正确的	缰绳	和	他的	左边	爪子

['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] [wʌn] .

over	the	left	one	.
超过	这	左边	一	.

斯特恩先生说，把右爪放在右边的缰绳上，把左爪放在左边的缰绳上。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [ðæt] .

We	must	do	that	.
我们	必须	做	那	.

我们必须这样做。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [stɪl] ['pætə(r)][dɪd] [nɒt] [pʊl] [-]

”	This	was	done	,	but	still	Patter	did	not	pull	[	176	]
”	这	曾是	完毕	,	但	仍然	语调	做过	不是	拉	[	-	]

“这件事已经办妥了，但帕特仍然没有拉[176]

[ɒn]['aɪðə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd][ɔːl]['təʊbi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ə'hed] .

on	either	rein	,	and	all	Toby	did	was	to	walk	straight	ahead	.
在	任何一个	缰绳	,	和	全部	托比	做过	曾是	到	走	直的	前方	.

托比左右各拉着一根缰绳，径直向前走去。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ] ,

It	looked	as	though	the	dog	was	driving	,
它	看起来	作为	尽管	这	狗	曾是	驾驶	,

看起来像是那只狗在开车，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

but	he	was	not	guiding	the	horse	as	they	wished	him	to	do	.
但	他	曾是	不是	指导	这	马	作为	他们	希望	他	到	做	.

但他并没有按照他们的意愿驾驭这匹马。

“ [naʊ] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Now	I'll	show	you	what	I	thought	of	doing	,	”	said	George	.
”	现在	患病的	展示	你	什么	我	想法	的	正在做	,	”	说	乔治	.

“现在我来给你展示一下我的想法，”乔治说。

“ [hɪə(r)] , ['bʌni] , [juː; jʊ][stænd][ɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] , [pɑːt] [wei] [daʊn] .

“	Here	,	Bunny	,	you	stand	on	one	side	of	the	drive	,	part	way	down	.
”	这里	,	兔子	,	你	站立	在	一	边	的	这	驾驶	,	部分	方式	向下	.

“邦尼，你站在车道的一侧，走到一半的位置。”

” ['təʊbi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Toby	was	turned	around	and	made	to	stand	at	the	beginning	of	the
”	托比	曾是	转向	大约	和	制成	到	站立	在	这	开始	的	这

[lɒŋ] ['draɪvweɪ] [ðæt] [led] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [baːn] .

long	driveway	that	led	out	to	the	street	from	the	barn	.
长的	车道	那	引领	出去	到	这	街道	从	这	谷仓	.

“托比被转过身，站在从谷仓通往街道的长车道的起点。

['pætə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [siːt] , [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Patter	still	remained	on	the	seat	,	with	the	reins	around	his	neck	.
语调	仍然	剩余	在	这	座位	,	和	这	缰绳	大约	他的	脖子	.

帕特仍然坐在座位上，缰绳还套在他的脖子上。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

But	instead	of	just	putting	his	paws	on	top	of	the	reins	,
但	反而	的	只是	推杆	他的	爪子	在	顶部	的	这	缰绳	,

但他并没有只是把爪子搭在缰绳上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [luːps] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [kləʊðz] [laɪn] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði] [dɔːgz] [pɔːz]

the	boys	made	loops	of	pieces	of	clothes	line	and	slipped	the	dog's	paws
这	男孩们	制成	循环	的	件	的	衣服	线	和	滑倒了	这	狗的	爪子

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

男孩们用晾衣绳做了几个环，然后把狗的爪子穿过这些环。

[səʊ][hɪz; ɪz] [pɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

So	his	paws	were	held	in	position	.
所以	他的	爪子	是	握住	在	位置	.

所以他的爪子被固定住了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][stænd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	What	do	you	want	me	to	stand	here	for	?	”	asked	Bunny	.
”	什么	做	你	想	我	到	站立	这里	为了	?	”	问	兔子	.

“你想让我站在这里干什么？”邦尼问道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [dʒɔːdʒ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'll	show	you	in	a	minute	,	”	George	answered	.
”	患病的	展示	你	在	一个	分钟	,	”	乔治	回答	.

“我马上就给你看，”乔治回答道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [suː] :

Then	he	said	to	Sue	:
然后	他	说	到	起诉	:

然后他对苏说：

“ [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][stænd] ['ɒpəzɪt] ['bʌni] — [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪv] ,

“	You	go	down	and	stand	opposite	Bunny	—	on	the	other	side	of	the	drive	,
”	你	去	向下	和	站立	对面的	兔子	—	在	这	其他	边	的	这	驾驶	,

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

“你走到车道另一边，站在邦尼对面。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [suː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] . [-]
“ All right , ” agreed Sue , though she did not know what it was all about . [177]
” 全部 正确的 , ” 同意 起诉 , 尽管 她 做过 不是 知道 什么 它 曾是 全部 关于 . [-]

“好吧，”苏同意道，尽管她并不知道这到底是怎么回事。[177]

“ [naʊ] [ðen] , ” [went] [ɒn] [dʒɔːdʒ] , “ [aɪl] [stɑːt] [ˈtəʊbi] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv] .
“ Now then , ” went on George , “ I'll start Toby down the drive .
” 现在 然后 , ” 去 在 乔治 , “ 患病的 开始 托比 向下 这 驾驶 .

“那么，”乔治继续说道，“我这就带托比沿着车道走下去。”

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ˈbʌni] , [juː; jʊ][kɔːl][ˈpætə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
When he has gone a little way , Bunny , you call Patter by his name .
什么时候 他 有 已消失 一个 小的 方式 , 兔子 , 你 称呼 语调 经过 他的 姓名 .

当他走远一点后，兔子，你就叫帕特的名字。

[bʌt; bət][doʊnt][kɔːl] [hɪm] [ɪˈnʌf] [səʊ] [hiːl] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] . ”
But don't call him enough so he'll jump off the seat . ”
但 不 称呼 他 足够的 所以 地狱 跳 离开 这 座位 . ”

但不要打电话给他太频繁，免得他从座位上跳起来。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ?
“ What's the idea ?
” 是什么 这 主意 ?

“你的想法是什么？”

” [ˈtʃɑːli] [ɑːskt] .
” Charlie asked .
” 查理 问 .

查理问道。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ai] [θɪŋk] [wen] [ˈbʌni] ,
“ Well , ” said George , “ I think when Bunny ,
” 出色地 , ” 说 乔治 , “ 我 思考 什么时候 兔子 ,

“嗯，”乔治说，“我想当邦尼……”

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [kɔːlz] - [neɪm] , [ðə; ði][dɒg] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə]
standing on the left side of the driveway calls Patter's name , the dog will turn to
常设 在 这 左边 边 的 这 车道 呼叫 - 姓名 , 这 狗 将要 转动 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

站在车道左侧喊帕特的名字，狗就会转过身来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [pres] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [left] [reɪn][ænd; ənd][ˈtəʊbi] [wɪl] [gəʊ] [ðæt] [wei]
and that will make him press a little on the left rein and Toby will go that way
和 那 将要 制作 他 按 一个 小的 在 这 左边 缰绳 和 托比 将要 去 那 方式
.
:
.

这样一来，他就会稍微用力拉左侧缰绳，托比就会朝那个方向走。

[ðen] [ɪf] [suː] [kɔːlz] [ˈpætə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][draɪv] ,
Then if Sue calls Patter from the right hand side of the drive ,
然后 如果 起诉 呼叫 语调 从 这 正确的 手 边 的 这 驾驶 ,

如果苏从车道右侧打电话给帕特，

[ˈpætə(r)] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
Patter will turn to look at her ,
语调 将要 转动 到 看 在 她 ,

帕特会转头看向她，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [pɔː] [wɪl] [pres] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [reɪn][ænd; ənd]['təʊbi] [wɪl] [tɜːn] [ðæt] [wei] . ”

and	his	right	paw	will	press	on	the	right	rein	and	Toby	will	turn	that	way	.	”
和	他的	正确的	爪子	将要	按	在	这	正确的	缰绳	和	托比	将要	转动	那	方式	.	”

他的右爪会压住右侧缰绳，托比就会朝那个方向转。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] !

“	Oh	,	that's	a	good	idea	!
”	哦	,	那就是	一个	好的	主意	!

“哦，这真是个好主意！”

” [kraɪd] ['bʌni] [braʊn] .

”	cried	Bunny	Brown	.
”	哭	兔子	棕色的	.

“邦尼·布朗喊道。”

[səʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	tried	it	.
所以	他们	尝试	它	.

所以他们试了试。

[fɜːst] , [ðəʊ] , [wen] ['bʌni] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ,

First	,	though	,	when	Bunny	called	to	the	dog	,
第一的	,	尽管	,	什么时候	兔子	称为	到	这	狗	,

不过，首先，当邦尼呼唤狗狗的时候，

['pætə(r)] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

Patter	jumped	right	off	the	seat	and	ran	to	his	little	master	.
语调	跳了起来	正确的	离开	这	座位	和	跑	到	他的	小的	掌握	.

帕特立刻从座位上跳起来，跑到他的小主人身边。

“ [nəʊ] , [nəʊ] !

“	No	,	no	!
”	不	,	不	!

“不，不！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] !

You	mustn't	do	that	!
你	不得	做	那	!

你绝对不能那样做！

” [ænd; ənd] ['bʌni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][pet] .

”	and	Bunny	shook	his	finger	at	his	pet	.
”	和	兔子	摇晃	他的	手指	在	他的	宠物	.

“然后邦尼朝他的宠物摇了摇手指。”

['ɔːlsəʊ] [wen] [suː] [kɔːld] , ['pætə(r)][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] .

Also	when	Sue	called	,	Patter	did	the	same	thing	—	he	jumped	down	off	the	seat	.
还	什么时候	起诉	称为	,	语调	做过	这	相同的	事物	—	他	跳了起来	向下	离开	这	座位	.

苏打电话来的时候，帕特也做了同样的事——他从座位上跳了下来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pleɪs] , [wɪð] [-]

But	finally	they	got	him	to	remain	in	place	,	with	[	178	]
但	最后	他们	得到	他	到	保持	在	地方	,	和	[	-	]

但最终他们还是让他留在了原地，[178]

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [θruː] [ðə; ði] [rəʊp] [luːps] [ɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] [reɪnz] [ðæt] ['gaɪdɪd] ['təʊbi] .

his	paws	through	the	rope	loops	on	the	leather	reins	that	guided	Toby	.
他的	爪子	通过	这	绳索	循环	在	这	皮革	缰绳	那	引导	托比	.

他的爪子穿过牵引托比的皮缰绳上的绳环。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['pəʊni] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

Once	again	they	started	the	pony	down	the	walk	.
一次	再次	他们	开始	这	小马	向下	这	走	.

他们再次牵着小马沿着小路走下去。

“ ['pætə(r)] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] ['bʌni] , [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

“	Patter	!	”	suddenly	called	Bunny	,	on	the	left	side	.
”	语调	!	”	突然	称为	兔子	,	在	这	左边	边	.

“啪嗒！”左边的兔子突然叫道。

[ðə; ði][dɒg] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɑ:k] ,

The	dog	gave	a	little	bark	,
这	狗	给予	一个	小的	吠	,

狗轻吠了一声，

[tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [si:t] .

turned	his	head	toward	the	boy	but	did	not	jump	off	the	seat	.
转向	他的	头	朝向	这	男生	但	做过	不是	跳	离开	这	座位	.

他转头看向男孩，但没有从座位上跳起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] [sed] ,

And	then	,	just	as	George	had	said	,
和	然后	,	只是	作为	乔治	有	说	,

然后，正如乔治所说，

[ðə; ði] [slaɪt] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][left] [reɪn] [meɪd] ['təʊbi] [tɜ:n] [ðæt] [wei] .

the	slight	pull	on	the	left	rein	made	Toby	turn	that	way	.
这	轻微	拉	在	这	左边	缰绳	制成	托比	转动	那	方式	.

轻轻拉一下左侧缰绳，托比就朝那个方向转了过去。

“ [əʊ] , [hi:z] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni] !

“	Oh	,	he's	guiding	the	pony	!
”	哦	,	他是	指导	这	小马	!

“哦，他在引导小马！”

[hi:z] ['ri:əli] ['draɪvɪŋ] !

He's	really	driving	!
他是	真的	驾驶	!

他真的在开车！

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [naʊ] [let] [ˌem 'i:][traɪ] !

“	Now	let	me	try	!
”	现在	让	我	尝试	!

“现在让我试试！”

” [begd] [su:] .

”	begged	Sue	.
”	乞求	起诉	.

“苏恳求道。”

[səʊ][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] - [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ,

So	she	called	Patter's	name	and	the	dog	turned	toward	her	,
所以	她	称为	-	姓名	和	这	狗	转向	朝向	她	,

于是她喊了一声帕特的名字，那只狗就转过身来看着她。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['gaɪdɪd] ['təʊbi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	also	guided	Toby	in	that	direction	.
和	还	引导	托比	在	那	方向	.

并且还引导托比朝着那个方向发展。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [trɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [wel]

“	Now	we	have	a	real	trick	!	”	exclaimed	George	,	and	all	the	boys	,	as	well
”	现在	我们	有	一个	真实的	诡计	！	”	惊呼	乔治	,	和	全部	这	男孩们	,	作为	出色地

[æz; əz] [suː] ,

as	Sue	,
作为	起诉	,

“现在我们终于找到一个真正的妙招了！”乔治惊呼道，所有男孩以及苏也都跟着喊了起来。

[θɔːt] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] [smɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thought	George	was	very	smart	to	think	of	it	.
想法	乔治	曾是	非常	聪明的	到	思考	的	它	.

我觉得乔治能想到这个主意真是太聪明了。

[ðeɪ] [meɪd] ['təʊbi][ænd; ənd]['pætə(r)][duː; də] [ðɪs] [njuː] [trɪk] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]

They	made	Toby	and	Patter	do	this	new	trick	several	times	to	make	sure	it
他们	制成	托比	和	语调	做	这	新的	诡计	一些	时代	到	制作	当然	它

[wʊd] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] .

would	work	all	right	.
会	工作	全部	正确的	.

为了确保这个新把戏能够成功，他们让托比和帕特反复练习了好几次。

[ðen] [ðeɪ] [let]['pætə(r)][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd] ['bʌni] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] [pets] — [ðə; ði]

Then	they	let	Patter	get	out	of	the	cart	and	Bunny	gave	his	two	pets	—	the
然后	他们	让	语调	得到	出去	的	这	大车	和	兔子	给予	他的	二	宠物	—	这

['pəʊni][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] — [sʌm; səm] [swiːt] ['krækəz] .

pony	and	the	dog	—	some	sweet	crackers	.
小马	和	这	狗	—	一些	甜的	饼干	.

然后他们让帕特从车上下来，邦尼给了他的两个宠物——小马和狗——一些甜饼干。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['ænɪmlz] [duː; də] [trɪks] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [riˈwɔːdid] . [-]

For	when	animals	do	tricks	they	expect	to	be	rewarded	.	[	179	]
为了	什么时候	动物	做	技巧	他们	预计	到	是	奖励	.	[	-	]

动物表演小把戏时，都希望得到奖励。[179]

“ [aɪ] [ges] [wɪv] [gɒt]['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [trɪks] [naʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sed] ['bʌni] ,

“	I	guess	we've	got	almost	enough	tricks	now	to	start	the	show	,	”	said	Bunny	,
”	我	猜测	我们已经	得到	几乎	足够的	技巧	现在	到	开始	这	展示	,	”	说	兔子	,

“我想我们现在差不多已经掌握了足够的绝招，可以开始表演了，”邦尼说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

a	little	later	.
一个	小的	之后	.

稍后。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] , ” [sed]

“	But	we	have	to	have	more	than	just	a	pony	and	a	dog	,	”	said
”	但	我们	有	到	有	更多的	比	只是	一个	小马	和	一个	狗	,	”	说

['tʃɑːli] .

Charlie	.
查理	.

“但是我们不能只拥有一匹小马和一条狗，”查理说。

“ [ʃʊə(r)] ! ” [ə'griːd] [dʒɔːdʒ] .

“	Sure	!	”	agreed	George	.
”	当然	！	”	同意	乔治	.

“当然！”乔治同意道。

“ [wiː; wi] [ˈfeloʊz] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [pets] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wiː; wi]
“ We fellows will bring all our pets and all the animals and things we
” 我们 伙伴们 将要 带来 全部 我们的 宠物 和 全部 这 动物 和 事物 我们
[kæn; kən] [get] . ”
can get . ”
能 得到 . ”

“我们这些人会把我们所有的宠物、动物以及我们能弄到的所有东西都带来。”

“ [ai] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [sneɪks] , ” [ˈɒfəd] [ˈhæri] .
“ I can get some snakes , ” offered Harry .
” 我 能 得到 一些 蛇 , ” 提供 哈里 .

“我可以弄些蛇，”哈利提议道。

“ [ðel] [biː; bi] [naɪs] — [ai] [miːn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
“ They'll be nice — I mean the people will like to look at them ,
” 他们会 是 好的 — 我 意思是 这 人们 将要 喜欢 到 看 在 他们 ,

“它们会很漂亮——我的意思是，人们会喜欢看它们。”

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
but we'll have to keep ' em in a cage , ” said George .
但 出色地 有 到 保持 - 呃 在 一个 笼 , ” 说 乔治 .

“但我们必须把它们关在笼子里，”乔治说。

“ [aɪl] [get] [maɪ] [ˈælɪgeɪtə(r)] .
“ I'll get my alligator .
” 患病的 得到 我的 鳄鱼 .

“我要去弄我的鳄鱼。”

” [ˈɑːftə(r)] [ˈtəʊbi] [wɒz; wəz] [pʊt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəum] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfiːldz] ,
” After Toby was put back in the barn the boys roamed over the fields ,
” 后 托比 曾是 放 后退 在 这 谷仓 这 男孩们 漫游 超过 这 字段 ,

“托比被送回谷仓后，男孩们就在田野里四处游荡。”

[ˈteɪkɪŋ] [ˈpætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
taking Patter with them .
采取 语调 和 他们 .

他们带着帕特一起走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʃəʊ] .
And they talked about the coming show .
和 他们 谈话 关于 这 未来 展示 .

他们还聊起了即将到来的演出。

[ˈmɪstə(r)] . [braʊn] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [təʊld] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈtəʊbi]
Mr . Brown was delighted when told that evening after supper of how Toby
先生 . 棕色的 曾是 高兴极了 什么时候 讲述 那 晚上 后 晚餐 的 如何 托比
[ænd; ənd] [ˈpætə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [trɪk] [səˈdʒestid] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [ɪn]
and Patter had done the driving trick suggested by the poor old man in
和 语调 有 完毕 这 驾驶 诡计 建议 经过 这 贫穷的 老的 男人 在
[ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

那天晚上吃过晚饭后，布朗先生得知托比和帕特按照医院里那位可怜的老人的建议，完成了驾驶技巧，他高兴极了。

“ [ˈmɪstə(r)] . [stɜːn] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [əˈbaʊt] [ˈænɪmlz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
“ Mr . Stern must know a lot about animals , ” said Mrs . Brown .
” 先生 . 斯特恩 必须 知道 一个 很多 关于 动物 , ” 说 太太 . 棕色的 .

“斯特恩先生一定很了解动物，”布朗太太说。

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] , ” [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .
“ I think he does , ” agreed Mr . Brown .
” 我 思考 他 做 , ” 同意 先生 . 棕色的 .

“我想他确实如此，”布朗先生同意道。

“ [wɒz; wəz]['tænzə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ? ” [ɑːskt] [suː] . [-]
“ Was Tanza an animal ? ” asked Sue . [180]
” 曾是 坦扎 一个 动物 ? ” 问 起诉 . [-]

“坦扎是动物吗？”苏问道。[180]

“ [huː] [ɪz]['tænzə] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Who is Tanza ? ” asked her mother .
” WHO 是 坦扎 ? ” 问 她 母亲 .

“坦扎是谁？”她母亲问道。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][hæd; həd]['spəʊkən]
Then the children told her how the poor man in the hospital had spoken
然后 这 孩子们 讲述 她 如何 这 贫穷的 男人 在 这 医院 有 说
[ðæt] [neɪm] ,
that name ,
那 姓名 ,

然后孩子们告诉她，医院里那个可怜的男人是怎么说出那个名字的。

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
but would not say what it meant .
但 会 不是 说 什么 它 意思是 .

但他不愿透露其含义。

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [kʊd; kəd] [ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] .
If Mr . Brown could guess who it was he did not say .
如果 先生 . 棕色的 可以 猜测 WHO 它 曾是 他 做过 不是 说 .

如果布朗先生能猜到是谁，他也没有说出来。

“ [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌniz] ['fɑːðə(r)] .
“ When are you going to give your show ? ” asked Bunny's father .
” 什么时候 是 你 去 到 给 你的 展示 ? ” 问 兔子的 父亲 .

“你什么时候演出？”邦妮的父亲问道。

“ [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] , [ai] [ges] .
“ In about a week , I guess .
” 在 关于 一个 星期 , 我 猜测 .

“大概一周左右吧。”

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] ? ”
May we have it in our barn ? ”
可能 我们 有 它 在 我们的 谷仓 ? ”

我们可以把它放在我们的谷仓里吗?

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , ” was the answer .
” 是的 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，”答案是。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['pætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪg]
The next day preparations for the show , in which Patter was to play a big
这 下一个 天 准备工作 为了 这 展示 , 在 哪个 语调 曾是 到 玩 一个 大的
[pɑːt] , [bɪ'gæn] .
part , began .
部分 , 开始 .

第二天，演出筹备工作就开始了，帕特将在演出中扮演重要角色。

['bʌniz] [tʃʌm] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [help] [bɪld] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][duː; də]
Bunny's chums came over every day to help build seats in the barn and do
兔子的 朋友们 来了 超过 每一个 天 到 帮助 建造 座位 在 这 谷仓 和 做
['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .
other things to make ready for the show .
其他 事物 到 制作 准备好 为了 这 展示 .

邦妮的伙伴们每天都过来帮忙在谷仓里搭建座位，以及做其他准备工作，为演出做准备。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [siː]

One	day	when	Bunny	and	his	boy	chums	were	going	across	the	fields	to	see
一	天	什么时候	兔子	和	他的	男生	朋友们	是	去	穿过	这	字段	到	看

[ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [treɪnd] ['ruːstə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

another	boy	who	had	a	trained	rooster	they	wanted	in	the	show	,
其他	男生	WHO	有	一个	受过训练	公鸡	他们	通缉	在	这	展示	,

有一天，邦尼和他的小伙伴们穿过田野去见另一个男孩，那个男孩有一只训练有素的公鸡，他们想带它去参加展览。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

they	saw	a	farmer	running	along	as	if	very	much	excited	.
他们	锯	一个	农民	跑步	沿着	作为	如果	非常	很多	兴奋的	.

他们看到一个农民跑过来，看起来很兴奋。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]

“	What's	the	matter	,	Mr	.	Boardman	?	”	asked	Bunny	,	for	he	knew	the
“	是什么	这	事情	,	先生	.	博德曼	?	”	问	兔子	,	为了	他	知道	这

['fɑːmə(r)] .

farmer	.
农民	.

“博德曼先生，您怎么了？”邦尼问道，因为他认识这位农夫。

“ ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Matter	enough	,	”	was	the	answer	.
“	事情	足够的	,	”	曾是	这	回答	.

“足够重要，”答案是。

“ [lʊk] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [hɪl] !

“	Look	up	on	that	hill	!
“	看	向上	在	那	爬坡道	!

“抬头看看那座山！”

[siː] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][maɪ] [kɔːn] !

See	all	the	cows	in	my	corn	!
看	全部	这	牛	在	我的	玉米	!

看看我玉米地里的牛！

[ðel] ['ruːɪn][maɪ] [fiːld] [ɪf] [aɪ][doʊnt][get] - [ɪm] [aʊt] [-]

They'll	ruin	my	field	if	I	don't	get	'	em	out	[	181	]
他们会	废墟	我的	场地	如果	我	不	得到	-	呃	出去	[	-	]

如果我不把他们赶出去，他们会毁了我的田地[181]

[suːn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] — [aɪ][kæn; kən]['nevə(r)][get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] .

soon	,	and	it's	a	long	way	to	that	hill	—	I	can	never	get	there	in	time	.
很快	,	和	它是	一个	长的	方式	到	那	爬坡道	—	我	能	绝不	得到	那里	在	时间	.

很快就到了，而且到那座山还有很长的路要走——我总是来不及赶到。

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] !

Oh	,	look	at	'	em	!
哦	,	看	在	-	呃	!

哦，看看他们！

” [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] ,

”	From	where	he	and	the	boys	stood	they	could	look	up	on	a	distant	hill	,
”	从	在哪里	他	和	这	男孩们	站立	他们	可以	看	向上	在	一个	遥远	爬坡道	,

“从他和男孩们站的地方，他们可以抬头看到远处的一座山丘，

[ə'krɒs] [ə; eɪ][kə'næl] [juːst] [tuː; tə] [fləʊt] [boʊts] ['ɪntuː] - [beɪ] .

across	a	canal	used	to	float	boats	into	Sandport	Bay	.
穿过	一个	运河	用过的	到	漂浮	船	进入	-	湾	.

穿过一条过去用来将船只运入桑德波特湾的运河。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [kaʊz] .

On	the	hill	,	in	a	field	of	corn	,	were	many	cows	.
在	这	爬坡道	,	在	一个	场地	的	玉米	,	是	许多	牛	.

山坡上的玉米地里有很多牛。

" [ðeɪ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [fens] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] .

"	They	broke	through	the	fence	,	"	said	Mr	.	Boardman	.
"	他们	打破	通过	这	栅栏	,	"	说	先生	.	博德曼	.

"他们冲破了围栏，"博德曼先生说。

" [ɪf] [aiˌ][doʊnt][get][ðem; ðəm][aʊt] [suːn] [aɪl] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːn] [left] ,

"	If	I	don't	get	them	out	soon	I'll	have	no	corn	left	,
"	如果	我	不	得到	他们	出去	很快	患病的	有	不	玉米	左边	,

"如果我不尽快把它们弄出去，我就没玉米吃了。"

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl] . "

and	it's	a	long	way	around	to	the	bridge	over	the	canal	.	"
和	它是	一个	长的	方式	大约	到	这	桥	超过	这	运河	.	"

绕路到运河上的桥还有很长一段路呢。

" [aɪl] [hæv; həv]['pætə(r)] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['bʌni] .

"	I'll	have	Patter	drive	the	cows	for	you	,	"	offered	Bunny	.
"	患病的	有	语调	驾驶	这	牛	为了	你	,	"	提供	兔子	.

"我让帕特帮你赶牛，"邦尼提议道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	How	can	you	?	"	asked	the	farmer	.
"	如何	能	你	?	"	问	这	农民	.

"你怎么能这样？"农夫问道。

" [ɪts] [æz; əz][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	It's	as	far	for	the	dog	to	go	as	it	is	for	me	,
"	它是	作为	远的	为了	这	狗	到	去	作为	它	是	为了	我	,

"对狗来说，这和对我来说一样，都是尽可能远的距离。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] .

and	it	will	take	you	just	as	long	.
和	它	将要	拿	你	只是	作为	长的	.

花费的时间也一样长。

" ['bʌniz] [tʃʌm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Bunny's	chums	,	as	well	as	the	farmer	,	waited	for	the	answer	.
"	兔子的	朋友们	,	作为	出色地	作为	这	农民	,	等待	为了	这	回答	.

兔子的伙伴们以及农夫都在等待答案。

[wɒt] [kʊd; kəd]['pætə(r)][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊz] ,

What	could	Patter	do	to	the	cows	,
什么	可以	语调	做	到	这	牛	,

帕特会对奶牛们做什么？

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [kə'næl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

far	from	them	as	he	was	and	with	a	deep	canal	of	water
远的	从	他们	作为	他	曾是	和	和	一个	深的	运河	的	水

[bɪ'twiːn] ? [-]

between	?	[	182	]
之间	?	[	-	]

他离他们很远，中间隔着一条很深的运河？[182]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['selɪŋ] ['tɪkɪts]
SELLING **TICKETS**
销售 门票

售票

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
Though **it** **was** **perhaps** **half** **a** **mile** **from** **where** **Bunny** **and** **his** **chums**
尽管 它 曾是 也许 一半 一个 英里 从 在哪里 兔子 和 他的 朋友们
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːzɪŋ]
and **the** **farmer** **stood** **to** **the** **field** **of** **corn** **where** **the** **cows** **were** **causing**
和 这 农民 站立 到 这 场地 的 玉米 在哪里 这 牛 是 导致
[sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
such **trouble** **,**
这样的 麻烦 ,

虽然从邦尼和他的伙伴以及农夫站立的地方到牛群制造麻烦的玉米地可能有半英里远，

[stɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl]
still **the** **animals** **were** **in** **plain** **sight** **,** **for** **they** **were** **up** **on** **top** **of** **a** **hill**
仍然 这 动物 是 在 清楚的 视线 , 为了 他们 是 向上 在 顶部 的 一个 爬坡道
.
:
.

不过，这些动物仍然清晰可见，因为它们在山顶上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [kɔːn] , ['træmpɪŋ] [daʊn] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
They **could** **be** **seen** **walking** **in** **among** **the** **rows** **of** **corn** **,** **tramping** **down** **much** **of**
的 玉米 , 徒步旅行 向下 很多 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

可以看到他们走在玉米地里，踩踏了很多玉米秆。

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
and **eating** **what** **they** **wanted** **.**
和 吃 什么 他们 通缉 .

而且他们想吃什么就吃什么。

['bʌni] [stuːpt] [daʊn] ,
Bunny **stooped** **down** **,**
兔子 弯腰 向下 ,

兔子弯下腰，

[tʊk] [həʊld][ɒv; əv] - [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ðə; ði][dɒg][kʊd; kəd] [lʊk] [streɪt] [æt; ət]
took **hold** **of** **Patter's** **head** **and** **turned** **it** **so** **the** **dog** **could** **look** **straight** **at**
采取 抓住 的 - 头 和 转向 它 所以 这 狗 可以 看 直的 在
[ðə; ði] ['dɪstənt] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .
the **distant** **cows** **in** **the** **corn** **.**
这 遥远 牛 在 这 玉米 .

他抓住帕特的头，把它转过来，让狗狗能够直视远处玉米地里的牛群。

[ðen] ['bʌni] [spəʊk] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kept] ['saɪlənt] .
Then **Bunny** **spoke** **,** **while** **all** **the** **others** **kept** **silent** **.**
然后 兔子 辐 , 尽管 全部 这 其他的 保留 沉默的 .

然后，邦尼开口说话了，而其他所有人都保持沉默。

“ ['pætə(r)] , [gəʊ] [draɪv] [ðəʊz] [kaʊz] [aʊt] !
“ **Patter** **,** **go** **drive** **those** **cows** **out** **!**
“ 语调 , 去 驾驶 那些 牛 出去 !

“帕特，去把那些牛赶出去！”

[tʃeɪs] - [ɪm] [aʊt] ! ” [sed] ['bʌni] .
Chase ' em out ! ” said Bunny .
追赶 - 呃 出去 ! ” 说 兔子 .

“把它们赶出去！”兔子说道。

“ [gəʊ] [tʃeɪs] [ðə; ði] [kaʊz] !
“ Go chase the cows !
” 去 追赶 这 牛 !

“去追牛吧！”

” ['pætə(r)] [bɑ:kt] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] , [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃɑ:pli] [ɒn] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” Patter barked once or twice , fixed his eyes sharply on the cows , and then ,
” 语调 吠叫 一次 或者 两次 , 固定的 他的 眼睛 尖锐地 在 这 牛 , 和 然后 ,

“帕特吠了一两声，目光锐利地盯着牛群，然后，

['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bʌni] , [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'næl] , [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [swæm] [ə'krɒs] . [
breaking away from Bunny , ran to the canal , jumped in , and swam across . [
打破 离开 从 兔子 , 跑 到 这 运河 , 跳了起来 在 , 和 游泳 穿过 . [
-]
183]
-]

挣脱了邦尼的束缚，跑到运河边，跳进运河，游了过去。[183]

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ['reɪsɪŋ]
As soon as the dog was on the other side of the water he began racing
作为 很快 作为 这 狗 曾是 在 这 其他 边 的 这 水 他 开始 赛车
[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
up the hill ,
向上 这 爬坡道 ,

狗一到河对岸就开始往山上跑。

['bɑ:kɪŋ] ['laʊdli] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] .
barking loudly all the while .
叫声 高声 全部 这 尽管 .

一直大声吠叫。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['pætə(r)] ['pleɪnli] .
From where they stood , the boys and the farmer could watch Patter plainly .
从 在哪里 他们 站立 , 这 男孩们 和 这 农民 可以 手表 语调 显然 .

从他们站的地方，男孩们和农夫可以清楚地看到帕特。

[ðə; ði] [dɒg] [ræn] [ðə; ði] [hɑ:f] [maɪl] ['dɪstəns] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:(r)] ['mɪstə(r)] .
The dog ran the half mile distance much more quickly than the boys or Mr .
这 狗 跑 这 一半 英里 距离 很多 更多的 迅速地 比 这 男孩们 或者 先生 .
['bɔ:dmæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
Boardman could have done ,
博德曼 可以 有 完毕 ,

那条狗跑完半英里的速度比男孩们或博德曼先生快得多。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kə'næl] .
even if they had swum over the canal .
甚至 如果 他们 有 游泳 超过 这 运河 .

即使他们是游过运河的。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] [kɔ:n] , ['pætə(r)] [rʌʃt] [ɪn] , [snæpt] [æt; ət] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] ,
Reaching the field of corn , Patter rushed in , snapped at the legs of the cows ,
到达 这 场地 的 玉米 , 语调 匆忙 在 , 啪啪 在 这 腿 的 这 牛 ,

帕特冲进玉米地，猛地咬住牛的腿，

[ænd; ənd][səʊ] [bɑːkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wʌrid] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ]

and	so	barked	at	them	and	worried	them	,	but	without	hurting
和	所以	吠叫	在	他们	和	担心	他们	,	但	没有	受伤

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是它对着它们吠叫，让它们感到害怕，但并没有伤害它们。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə]['æmb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)]

that	they	were	glad	to	amble	out	of	the	cornfield	into	the	meadow	where
那	他们	是	高兴的	到	缓行	出去	的	这	玉米地	进入	这	草地	在哪里

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .

they	belonged	.
他们	属于	.

它们很高兴能漫步走出玉米地，来到属于它们的草地上。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [smɑːt] [trɪk] !

“	Well	,	that's	a	pretty	smart	trick	!
“	出色地	,	那就是	一个	漂亮的	聪明的	诡计	!

“嗯，这真是个很聪明的办法！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

”	exclaimed	the	farmer	.
”	惊呼	这	农民	.

“农夫惊呼道。”

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	never	saw	a	dog	like	that	before	.
“	我	绝不	锯	一个	狗	喜欢	那	前	.

我以前从未见过这样的狗。

[id] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

He'd	be	valuable	to	me	.
他会	是	有价值的	到	我	.

他对我来说很有价值。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] , ['bʌni] ? ”

What	will	you	sell	him	for	,	Bunny	?	”
什么	将要	你	卖	他	为了	,	兔子	?	”

邦尼，你打算把他卖多少钱?

“ [aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] ['pætə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] ['bʌni] ['praʊdli] .

“	I'm	never	going	to	sell	Patter	!	”	declared	Bunny	proudly	.
“	我是	绝不	去	到	卖	语调	!	”	声明	兔子	自豪地	.

“我永远不会卖掉帕特！”邦妮骄傲地宣布。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [kaʊz] ?

“	How	did	you	make	him	drive	out	the	cows	?
“	如何	做过	你	制作	他	驾驶	出去	这	牛	?

你是怎么让他把牛赶出去的?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] !

I	never	saw	him	do	it	before	!
我	绝不	锯	他	做	它	前	!

我以前从没见过他这样做!

” [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] .

”	exclaimed	George	.
”	惊呼	乔治	.

“乔治惊呼道。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['hæri] . [-]

“	I	didn't	know	he	could	do	it	,	either	,	”	said	Charlie	and	Harry	.	[	184	]
”	我	没有	知道	他	可以	做	它	,	任何一个	,	”	说	查理	和	哈里	.	[	-	]

“我也不知道他能做到，”查理和哈里说。[184]

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɒg] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [əʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

my	mother	told	me	about	a	dog	her	father	used	to	own	when	she	was	a
我的	母亲	讲述	我	关于	一个	狗	她	父亲	用过的	到	自己的什么时候		她	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

我妈妈跟我讲过她小时候她爸爸养过的一条狗的故事。

” [sed] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɔːdmæn] ,

”	said	Bunny	,	as	he	and	the	boys	walked	along	with	Mr	.	Boardman	,
”	说	兔子	,	作为	他	和	这	男孩们	步行	沿着	和	先生	.	博德曼	,

“邦尼一边说着，一边和男孩们跟在博德曼先生身后走着。”

[huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [fens] [səʊ][ðə; ði] [kaʊz] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

who	was	going	to	mend	the	fence	so	the	cows	couldn't	get	out	again	.
WHO	曾是	去	到	修补	这	栅栏	所以	这	牛	不能	得到	出去	再次	.

谁去修好围栏，这样牛就不会再跑出去了？

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [dɒg] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [wʊd] [tʃeɪs] [pɪgz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [wen] [hiː; hi]

“	And	this	dog	my	grandfather	had	would	chase	pigs	out	of	a	field	when	he
”	和	这	狗	我的	祖父	有	会	追赶	猪	出去	的	一个	场地	什么时候	他

[sɔː] [ðem; ðəm] ,

saw	them	,
锯	他们	,

“我祖父养的这条狗，一看到田里的猪就会把它们赶走。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

even	if	he	was	a	long	way	off	.
甚至	如果	他	曾是	一个	长的	方式	离开	.

即使他离得很远。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ɪf] [ðæt] [dɒg] [wʊd] [tʃeɪs] [pɪgz] , [maɪ][dɒg] [wʊd] [tʃeɪs] [kaʊz] — [ænd; ənd]

So	I	thought	maybe	if	that	dog	would	chase	pigs	,	my	dog	would	chase	cows	—	and
所以	我	想法	或许	如果	那	狗	会	追赶	猪	,	我的	狗	会	追赶	牛	—	和

[hiː; hi][dɪd] . ”

he	did	.	”
他	做过	.	”

所以我想，既然那只狗会追猪，那我的狗也许也会追牛——结果它真的追了。”

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] !

“	He	certainly	did	!
”	他	当然	做过	!

“他确实做到了！ ”

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][duː; də]['betə(r)] !

I	never	saw	a	dog	do	better	!
我	绝不	锯	一个	狗	做	更好的	!

我从未见过哪只狗表现得这么好！

” ['tʃʌkl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

”	chuckled	the	farmer	.
”	轻笑	这	农民	.

“农夫轻笑了一声。”

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [hɪm] , ['bʌni] , [aɪl] [bai] [hɪm] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] . ”
“ Any time you want to sell him , Bunny , I'll buy him from you . ”
” 任何 时间 你 想 到 卖 他 , 兔子 , 患病的 买 他 从 你 . ”

“邦尼，你什么时候想卖掉他，我都会从你那儿买下来。”

“ [aɪm] ['nevə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm] ! ”
“ I'm never going to sell him ! ”
” 我是 绝不 去 到 卖 他 ! ”

“我永远不会卖掉他！”

“ ['enihaʊ] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , ” ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ Anyhow he's going to be in a show , ” added George .
” 无论如何 他是 去 到 是 在 一个 展示 , ” 额外 乔治 .

“反正他肯定会参加一个节目，”乔治补充道。

“ [huː] [ɪz] , ['bʌni] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɒg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
“ Who is , Bunny or his dog ? ” asked the farmer .
” WHO 是 , 兔子 或者 他的 狗 ? ” 问 这 农民 .

“是谁？是邦尼还是他的狗？”农夫问道。

“ [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .
“ Both of us , ” answered Bunny .
” 两个都 的 我们 , ” 回答 兔子 .

“我们俩都是，”邦尼回答道。

“ [səʊ] [ɪz] [maɪ] ['sɪstə(r)] [suː] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['pəʊni] ['təʊbi] , [tuː] . ”
“ So is my sister Sue , and our pony Toby , too . ”
” 所以 是 我的 姐姐 起诉 , 和 我们的 小马 托比 , 也 . ”

“我的妹妹苏也是，我们的小马托比也是。”

“ [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” ['ædɪd] ['tʃɑːli] .
“ We're all going to be in the show , ” added Charlie .
” 是 全部 去 到 是 在 这 展示 , ” 额外 查理 .

“我们都会参加这个节目，”查理补充道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [trɪks] [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] [ræts] —
“ We're going to do tricks and there'll be an alligator and white rats —
” 是 去 到 做 技巧 和 将会 是 一个 鳄鱼 和 白色的 老鼠 —
— ”
— ”
— ”

“我们要表演一些小把戏，还会出现鳄鱼和白鼠——”

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [treɪnd] ['ruːstə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['hæri] . [-]
“ And a trained rooster , ” suggested Harry . [185]
” 和 一个 受过训练 公鸡 , ” 建议 哈里 . [-]

“还有一只训练有素的公鸡，”哈利建议道。[185]

“ [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ten] [sents] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ The admission is ten cents , ” said George .
” 这 入学 是 十 分 , ” 说 乔治 .

“入场费是10美分，”乔治说。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [raɪt] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , ['pʊtɪŋ] [wʌn] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
“ I'll take a ticket right now ! ” exclaimed the farmer , putting one hand in his
” 患病的 拿 一个 票 正确的 现在 ! ” 惊呼 这 农民 , 推杆 一 手 在 他的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

“我马上就去买票！”农夫喊道，同时把一只手插进口袋里。

“ [ɪn][fækt] [aɪl] [teɪk] [tuː] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] .
“ In fact I'll take two tickets and bring my wife .
〃 在 事实 患病的 拿 二 门票 和 带来 我的 妻子 .

“实际上，我会买两张票，带上我的妻子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mə'rɛn] ['twenti] [sents] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kaʊz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [kɔːn] .
It was worth more'n twenty cents to have the cows driven out of my corn .
它 曾是 值得 更多 二十 分 到 有 这 牛 驱动 出去 的 我的 玉米 .
〃
〃
〃

把牛群赶出我的玉米地，这价值远不止20美分。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['tɪkɪts] ['redi] [jet] , 〃 ['bʌni] [sed] .
“ We haven't got any tickets ready yet , 〃 Bunny said .
〃 我们 还没有 得到 任何 门票 准备好 然而 , 〃 兔子 说 .

“我们还没有准备好任何门票，”邦尼说。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [brɪŋ] [juː; jʊ]
“ But we'll be selling them in a few days , and then we'll bring you
〃 但 出色地 是 销售 他们 在 一个 很少 天 , 和 然后 出色地 带来 你
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

“但我们几天后就会开始销售，然后我们会给你们带一些。”

〃 ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .
〃 added George .
〃 额外 乔治 .

乔治补充道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [tuː] , 〃 ['prɒmɪst] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
“ All right , I'll take two , 〃 promised the farmer .
〃 全部 正确的 , 患病的 拿 二 , 〃 承诺 这 农民 .

“好吧，我要两个，”农夫答应道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
The boys went with him up to the cornfield on the hill ,
这 男孩们 去 和 他 向上 到 这 玉米地 在 这 爬坡道 ,

男孩们跟着他上了山坡上的玉米地。

[weə(r)] ['pætə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [gɑːd] ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kaʊz] .
where Patter was still on guard keeping out the cows .
在哪里 语调 曾是 仍然 在 警卫 保持 出去 这 牛 .

帕特仍然在岗哨，阻止牛群靠近。

[ðen] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] ['mendɪd] [səʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'gen] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Then the fence was mended so the animals could not again get out of their
然后 这 栅栏 曾是 已修复 所以 这 动物 可以 不是 再次 得到 出去 的 他们的
['pɑːstʃə(r)] .
pasture .
牧场 .

然后，人们修好了围栏，这样牲畜就再也跑出牧场了。

“ [θæŋks] , [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][dɪd] , 〃 [kɔːld] ['mɪstə(r)]
“ Thanks , a whole lot , boys , for what you and the dog did , 〃 called Mr
〃 谢谢 , 一个 所有的 很多 , 男孩们 , 为了 什么 你 和 这 狗 做过 , 〃 称为 先生
. ['bɔːdmæn] ,
. Boardman ,
. 博德曼 ,

“孩子们，太感谢你们和狗狗所做的一切了，”博德曼先生喊道。

[æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .

as	Bunny	and	his	chums	started	away	.
作为	兔子	和	他的	朋友们	开始	离开	.

当邦尼和他的伙伴们出发时。

" [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] — [aɪ] [wɒnt] [tuː] [ʃəʊ] ['tɪkɪts] . "

"	And	don't	forget	—	I	want	two	show	tickets	.	"
"	和	不	忘记	—	我	想	二	展示	门票	.	"

"还有，别忘了——我要两张演出票。"

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['tɪkɪts] ['redi] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	We	must	get	the	tickets	ready	,	"	said	George	to	his	chums	,
"	我们	必须	得到	这	门票	准备好	,	"	说	乔治	到	他的	朋友们	,

"我们得赶紧把票准备好，"乔治对他的朋友们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . [-]

as	they	walked	down	the	hill	.	[	186	]
作为	他们	步行	向下	这	爬坡道	.	[	-	]

他们走下山坡。[186]

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] - [ɪm] ['prɪntɪd] [laɪk] ['riːəl] ['tɪkɪts] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .

"	Maybe	we	could	have	'	em	printed	like	real	tickets	,	"	suggested	Harry	.
"	或许	我们	可以	有	-	呃	打印	喜欢	真实的	门票	,	"	建议	哈里	.

"或许我们可以把它们印成真正的车票，"哈里建议道。

" [ˌpiːt] ['gɔːd(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] , " [ə'naʊnst] ['bʌni] .

"	Pete	Gordon	has	a	printing	press	,	"	announced	Bunny	.
"	皮特	戈登	有	一个	印刷	按	,	"	宣布	兔子	.

"皮特·戈登有一台印刷机，"邦尼宣布道。

" [aɪ] [ges] [id] [prɪnt] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , - [kɔːz] [wiː; wi] [baɪ] [məʊst][pv; əv]['aʊə(r)] ['grəʊsəriz]

"	I	guess	he'd	print	'	em	for	us	,	'	cause	we	buy	most	of	our	groceries
"	我	猜测	他会	打印	-	呃	为了	我们	,	-	原因	我们	买	最多	的	我们的	杂货

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

from	his	father	.
从	他的	父亲	.

"我想他会帮我们打印出来，因为我们大部分的食品杂货都是从他父亲那里买的。"

" [ˌpiːt] ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][pv; əv][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔː(r)]['əʊnə(r)] ,

"	Pete	Gordon	was	the	son	of	the	grocery	store	owner	,
"	皮特	戈登	曾是	这	儿子	的	这	杂货店	店铺	所有者	,

"皮特·戈登是杂货店老板的儿子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hiː; hi]['kaɪndli] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

and	when	the	boys	explained	to	him	what	they	wanted	he	kindly	promised	to
和	什么时候	这	男孩们	解释	到	他	什么	他们	通缉	他	亲切地	承诺	到

[prɪnt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

print	the	tickets	for	them	.
打印	这	门票	为了	他们	.

当男孩们向他说明了他们的需求后，他好心地答应帮他们打印车票。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] :

When	they	were	ready	the	tickets	looked	like	this	:
什么时候	他们	是	准备好	这	门票	看起来	喜欢	这	:

准备好的票看起来是这样的：

[grænd] [ʃəʊ]

GRAND	SHOW
盛大	展示

盛大演出

[ɪn]
IN
在

在

['bʌni] [braʊnz] [bɑ:n]
BUNNY **BROWN'S** **BARN**
兔子 布朗的 谷仓

邦尼·布朗的谷仓

[si:] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg]
See **the** **Trick** **Dog**
看 这 诡计 狗

看看这只戏法狗

[si:] [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni] .
See **the** **Trick** **Pony** **.**
看 这 诡计 小马 .

看看那匹戏法小马。

[si:] ['sɪstə(r)] [su:]
SEE **SISTER** **SUE**
看 姐姐 起诉

见苏修女

[əd'mɪʃ(ə)n] $10
ADMISSION **$10**
入学 $10

入场费 10 美元

[ðæt] ['dɒlə(r)] [saɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ˌpi:t] [sed] ,
That **dollar** **sign** **in** **front** **of** **the** **10** **was** **a** **mistake** **,** **Pete** **said** **,**
那 美元 符号 在 正面 的 这 - 曾是 一个 错误 , 皮特 说 ,

皮特说，10前面的那个美元符号是个错误。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] [ɒf] .
and **he** **had** **not** **noticed** **it** **until** **all** **the** **tickets** **were** **struck** **off** **.**
和 他 有 不是 注意到 它 直到 全部 这 门票 是 击 离开 .

直到所有罚单都被注销，他才注意到这件事。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [-]
But **,** **as** **[** **187** **]**
但 , 作为 [-]

但是，正如[187]

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
he **explained** **to** **the** **boys** **,** **it** **didn't** **really** **make** **any** **difference** **.**
他 解释 到 这 男孩们 , 它 没有 真的 制作 任何 不同之处 .

他向孩子们解释说，这其实没什么区别。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['i:zəli] [tel] - [ɪm] [ɪts] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [sents] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .
“ **You** **can** **easily** **tell** **'** **em** **it's** **meant** **for** **ten** **cents** **,** **”** **he** **remarked** **.**
“ 你 能 容易地 告诉 - 呃 它是 意思是 为了 十 分 , ” 他 评论 .

“你可以很容易地告诉他们，这东西只值十美分，”他说道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪd] [meɪk] [ðæt] [mis'teik] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] .
“ **And** **maybe** **it's** **a** **good** **thing** **you** **did** **make** **that** **mistake** **,** **”** **said** **George** **.**
“ 和 或许 它是 一个 好的 事物 你 做过 制作 那 错误 , ” 说 乔治 .

“也许你犯了那个错误反而是件好事，”乔治说。

“ [wen] [fəʊks] [get] [ə; eɪ] [ten] ['dɒlə(r)] ['tɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [sents] [ðel] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] ! ”
“ **When** **folks** **get** **a** **ten** **dollar** **ticket** **for** **ten** **cents** **they'll** **think** **it's** **a** **bargain** **!** **”**
“ 什么时候 各位 得到 一个 十 美元 票 为了 十 分 他们会 思考 它是 一个 便宜货 ! ”

“人们花10美分就能买到原价10美元的票，他们会觉得很划算！”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ That's so , ” agreed Bunny and his chums .
“ 那就是 所以 , ” 同意 兔子 和 他的 朋友们 .

“正是如此，”邦尼和他的伙伴们一致同意道。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sel] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ,
So they started out to sell tickets for the show ,
所以 他们 开始 出去 到 卖 门票 为了 这 展示 ,

于是他们开始售卖演出门票。

[ɪn] [wɪtʃ] ['pætə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [wɪð] ['təʊbi] , [ðə; ði] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .
in which Patter was to play a principal part with Toby , the Shetland pony .
在 哪个 语调 曾是 到 玩 一个 主要的 部分 和 托比 , 这 设得兰群岛 小马 .

帕特将与设得兰矮种马托比一起扮演主要角色。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] ['tɪkɪts] [dɪd] [nɒt] [sel] ['veri] [wel] .
But , somehow or other , the tickets did not sell very well .
但 , 不知何故 或者 其他 , 这 门票 做过 不是 卖 非常 出色地 .

但是，不知何故，门票销售情况并不理想。

['meni] [p'ɜːsənz] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [wɪð] [ðem; ðəm] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , ['kaɪndli] [ɪ'nʌf]
Many persons on whom the boys called with them laughed and said , kindly enough
许多 人 在 谁 这 男孩们 称为 和 他们 笑了 和 说 , 亲切地 足够的
:
:
:

许多与男孩们一同拜访的人都笑着说，语气很友善：

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [tuː; tə] - [deɪ] .
“ Oh , I guess I don't want any to - day .
“ 哦 , 我 猜测 我 不 想 任何 到 - 天 .

“哦，我想我今天不想吃。”

[kʌm] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , [bɔɪz] .
Come around some other time , boys .
来 大约 一些 其他 时间 , 男孩们 .

下次再来吧，孩子们。

” ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [baɪ] ,
” Finally , after many had refused to buy ,
” 最后 , 后 许多 有 拒绝 到 买 ,

“最后，在许多人拒绝购买之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['bʌniz] [bɑːn] [tuː; tə] [tɔːk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] .
the boys got together in Bunny's barn to talk matters over .
这 男孩们 得到 一起 在 兔子的 谷仓 到 讲话 事情 超过 .

男孩们聚在邦尼的谷仓里商量事情的来龙去脉。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɪəriəsli] . [-]
“ Something has got to be done , ” said George seriously . [188]
“ 某物 有 得到 到 是 完毕 , ” 说 乔治 严重地 . [-]

“必须采取一些措施，”乔治严肃地说。[188]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[lɒst] [dɒg]
LOST DOG
丢失的 狗

走失的狗

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [kʊd; kəd] [best] [bi:; bi][səʊld] ,

Everyone	had	a	different	idea	as	to	how	the	tickets	could	best	be	sold	,
每个人	有	一个	不同的	主意	作为	到	如何	这	门票	可以	最好的	是	卖	,

每个人对于如何才能最好地售出门票都有不同的想法。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [bɔɪz] [ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

and	when	there	are	half	a	dozen	or	more	boys	all	talking	at	once	it	is
和	什么时候	那里	是	一半	一个	打	或者	更多的	男孩们	全部	说	在	一次	它	是

[hɑ:d] [tu:; tə] [get] ['eniθɪŋ] [streɪt] .

hard	to	get	anything	straight	.
难的	到	得到	任何事物	直的	.

当六七个男孩同时说话时，很难弄清楚他们说的是什么。

[bɪ'saɪdz] ['bʌni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θri:] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃʌm] — [dʒɔ:dʒ] ,

Besides	Bunny	and	his	three	particular	chums	—	George	,
除了	兔子	和	他的	三	特别的	朋友们	—	乔治	,

除了邦尼和他的三个特别的朋友——乔治之外，

['hæri] [ænd; ənd] ['tʃɑ:li] — [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [lædz] [hæd; həd] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [help] [wɪð]

Harry	and	Charlie	—	a	number	of	other	lads	had	been	asked	to	help	with
哈里	和	查理	—	一个	数字	的	其他	小伙子们	有	到过	问	到	帮助	和

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

the	performance	.
这	表现	.

哈里和查理——还有一些其他的小伙子被邀请来帮忙演出。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [traɪd] [tu:; tə] [sel] ['tɪkɪts] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [lʌk] .

They	had	also	tried	to	sell	tickets	,	but	no	one	had	had	much	luck	.
他们	有	还	尝试	到	卖	门票	,	但	不	一	有	有	很多	运气	.

他们也尝试过售票，但没有人成功。

['mɪstə(r)] . ['bɔ:dmæn] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [baɪ] ,

Mr	.	Boardman	took	the	two	he	had	promised	to	buy	,
先生	.	博德曼	采取	这	二	他	有	承诺	到	买	,

博德曼先生拿走了他答应要买的那两辆车。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃəʊ] — [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s]

but	if	the	boys	wanted	to	make	money	from	the	show	—	and	of	course
但	如果	这	男孩们	通缉	到	制作	钱	从	这	展示	—	和	的	课程

[ðeɪ] [dɪd] — ['twenti] [sents] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .

they	did	—	twenty	cents	was	not	much	.
他们	做过	—	二十	分	曾是	不是	很多	.

但如果这些男孩想通过这个节目赚钱——他们当然想——20美分并不算多。

[səʊ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] ,

So	,	as	I	have	mentioned	,	the	boys	talked	the	matter	over	,
所以	,	作为	我	有	提及	,	这	男孩们	谈话	这	事情	超过	,

正如我之前提到的，孩子们讨论过这件事。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [sək'ses] .

and	each	one	had	a	different	idea	of	how	to	bring	success	.
和	每个	一	有	一个	不同的	主意	的	如何	到	带来	成功	.

每个人都对如何获得成功有不同的看法。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [sed] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

They	talked	so	much	and	said	so	many	things	that	I	have	not	room	for	a
他们	谈话	所以	很多	和	说	所以	许多	事物	那	我	有	不是	房间	为了	一个

['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . [-]

quarter	of	it	.	[	189	]
四分之一	的	它	.	[	-	]

他们说了那么多话，说了那么多事，我连四分之一都记不住。[189]

['faɪnəli] [dʒɔːdʒ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [siːmd] [tuː; tə][hɪt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] .

Finally	**George**	**,**	**being**	**the**	**oldest**	**of**	**the**	**boys**	**,**	**seemed**	**to**	**hit**	**on**	**the**	**right**	**idea**	**.**
最后	乔治	,	存在	这	最老	的	这	男孩们	,	似乎	到	打	在	这	正确的	主意	.

最后，作为男孩中年纪最大的乔治似乎想到了正确的办法。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**fellows**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	伙伴们	,	"	他	说	,

"我告诉你们是怎么回事，伙计们，"他说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] . "

"	**we'll**	**have**	**to**	**give**	**this**	**show**	**for**	**somebody**	**.**	**"**
"	出色地	有	到	给	这	展示	为了	某人	.	"

"我们得把这场演出让给别人。"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] ? " [ɑːskt] ['tʃɑːli] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**—**	**give**	**it**	**for**	**somebody**	**?**	**"**	**asked**	**Charlie**	**.**
"	什么	做	你	意思是	—	给	它	为了	某人	?	"	问	查理	.

"你的意思是——送给别人吗？"查理问道。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Aren't**	**we**	**giving**	**it**	**for**	**ourselves**	**—**	**for**	**the**	**fun**	**of**	**it**	**,**
"	不是	我们	给予	它	为了	我们自己	—	为了	这	乐趣	的	它	,

"我们难道不是为了自己——为了乐趣——而付出吗？"

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [wɒt] [faɪn] [trɪks] ['bʌniz] [dɒg][ænd; ənd]['pəʊni][kæn; kən][duː; də] ? "

and	**to**	**show**	**people**	**what**	**fine**	**tricks**	**Bunny's**	**dog**	**and**	**pony**	**can**	**do**	**?**	**"**
和	到	展示	人们	什么	美好的	技巧	兔子的	狗	和	小马	能	做	?	"

并向人们展示邦妮的狗和小马能表演哪些精彩的把戏?

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [dʒɔːdʒ] .

"	**That's**	**just**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**George**	**.**
"	那就是	只是	它	,	"	去	在	乔治	.

"就是这样，"乔治继续说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [els] .

"	**We**	**must**	**give**	**the**	**show**	**for**	**somebody**	**else**	**.**
"	我们	必须	给	这	展示	为了	某人	别的	.

我们必须为别人表演。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][feə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

You	**know**	**,**	**when**	**they**	**had**	**the**	**fair**	**,**	**it**	**was**	**for**	**the**	**church**	**,**
你	知道	,	什么时候	他们	有	这	公平的	,	它	曾是	为了	这	教会	,

你知道，他们举办集市是为了教会。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [spent] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	**a**	**lot**	**of**	**people**	**came**	**and**	**spent**	**money**	**when**	**they**	**wouldn't**	**go**	**to**	**the**
和	一个	很多	的	人们	来了	和	花费	钱	什么时候	他们	不会	去	到	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

moving	**pictures**	**for**	**fun**	**.**
移动	图片	为了	乐趣	.

很多人来这里消费，而他们平时不会去看电影消遣。

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [red] [krɒs] ,

When	**Bunny**	**and**	**Sue**	**gave**	**a**	**show**	**once**	**before**	**it**	**was**	**for**	**Red**	**Cross**	**,**
什么时候	兔子	和	起诉	给予	一个	展示	一次	前	它	曾是	为了	红色的	叉	,

Bunny 和 Sue 之前曾为红十字会表演过一次。

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [keɪm] - [kɔːz] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)] ['mʌni] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [red] [krɒs] .

and	**lots**	**of**	**people**	**came**	**'**	**cause**	**they**	**knew**	**their**	**money**	**would**	**go**	**to**	**Red**	**Cross**	**.**
和	很多	的	人们	来了	-	原因	他们	知道	他们的	钱	会	去	到	红色的	叉	.

很多人来了，因为他们知道自己的钱会捐给红十字会。

[ænd; ənd] [naʊ] — — ″
And now — — ″
和 现在 — — ″

现在——″

″ [əʊ] , [aɪ] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !
″ Oh , I see what you mean !
″ 哦 , 我 看 什么 你 意思是 !

“哦，我明白你的意思了！”

″ [kraɪd] ['bʌni] , [səʊ]['iːgə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [beg]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
″ cried Bunny , so eager that he did not beg pardon of George for interrupting .
″ 哭 兔子 , 所以 渴望的 那 他 做过 不是 求 赦免 的 乔治 为了 打断 .

“邦尼喊道，他太急切了，以至于没有向乔治道歉就打断了他。”

“ ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [kidz]
“ People think the money is for us kids
“ 人们 思考 这 钱 是 为了 我们 孩子们

人们以为这笔钱是给我们孩子的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . ″
and they think we don't need it . ″
和 他们 思考 我们 不 需要 它 . ″

他们认为我们不需要它。

“ [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə] ! ″ [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ That's my idea ! ″ said George .
“ 那就是 我的 主意 ! ″ 说 乔治 .

“这是我的主意！”乔治说。

“ [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðɪs] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [-]
“ Now if we could say this show was for the benefit of [190]
“ 现在 如果 我们 可以 说 这 展示 曾是 为了 这 益处 的 [-]

“现在如果我们能说这场演出是为了[190]的利益

[ðə; ði] [red] [krɒs] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['piːp(ə)l] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tɪkɪts] . ″
the Red Cross , or something like that , people would buy a lot of tickets . ″
这 红色的 叉 , 或者 某物 喜欢 那 , 人们 会 买 一个 很多 的 门票 . ″

如果是红十字会之类的组织，人们会买很多票。”

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , ″ [sə'dʒestid] ['bʌni] .
“ Come into the house and talk to my mother , ″ suggested Bunny .
“ 来 进入 这 房子 和 讲话 到 我的 母亲 , ″ 建议 兔子 .

“进屋来和我妈妈谈谈吧，”邦妮建议道。

“ [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [dʌz] . ″
“ She knows a lot , my mother does . ″
“ 她 知道 一个 很多 , 我的 母亲 做 . ″

“我妈妈懂得很多。”

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的！

″ [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
″ cried the boys .
″ 哭 这 男孩们 .

“男孩们喊道。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [felt] [ðɪs] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðəz] .
I believe they felt this same way about their own mothers .
我 相信 他们 毛毡 这 相同的 方式 关于 他们的 自己的 母亲们 .

我相信他们对自己的母亲也是这种感觉。

“ [maɪ] !
“	My	!
”	我的	!

“我的!

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [əˈbaʊt] ?
what's	all	this	about	?
是什么	全部	这	关于	?

这一切到底是怎么回事?

[ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pæntri] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , ['smaɪlɪŋ] ,
A	raid	on	the	pantry	?	”	cried	Mrs	.	Brown	,	smiling	,
一个	袭击	在	这	食品储藏室	?	”	哭	太太	.	棕色的	,	微笑	,

“去食品储藏室搜刮东西?”布朗太太笑着喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
when	she	saw	Bunny	leading	his	boy	friends	toward	the	house	.
什么时候	她	锯	兔子	领导	他的	男生	朋友们	朝向	这	房子	.

当她看到邦尼带着他的男性朋友们朝房子走去时。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“	We	want	some	advice	,	”	said	George	.
”	我们	想	一些	建议	,	”	说	乔治	.

“我们想听听一些建议,”乔治说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['kʊkiz] [aɪ] [ges] [wɪd] [laɪk] [ðem; ðəm] , [tuː] , ” [sed] ['bʌni] ,
“	But	if	you	have	any	cookies	I	guess	we'd	like	them	,	too	,	”	said	Bunny	,
”	但	如果	你	有	任何	曲奇饼	我	猜测	我们会	喜欢	他们	,	也	,	”	说	兔子	,

“不过，如果你有饼干的话，我想我们也想要一些,”邦尼说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“	All	right	,	”	agreed	his	mother	.
”	全部	正确的	,	”	同意	他的	母亲	.

“好吧,”他母亲同意道。

“ [pəˈhæps] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [bəuθ] .
“	Perhaps	I	can	give	you	both	.
”	也许	我	能	给	你	两个都	.

“或许我可以把这两个都给你。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['kʊkiz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
I	am	sure	I	can	give	you	cookies	,	”	she	went	on	,
我	是	当然	我	能	给	你	曲奇饼	,	”	她	去	在	,

“我肯定能给你一些饼干,”她接着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['meəri] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [fɪld] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz]
as	she	asked	Mary	to	bring	out	a	large	plate	filled	with	sugar	and	molasses
作为	她	问	玛丽	到	带来	出去	一个	大的	盘子	已填	和	糖	和	糖蜜

[dɪsks] .
disks	.
磁盘	.

她让玛丽拿出一大盘糖和糖蜜片。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] , [wɒt] [kaɪnd] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? ”
“	As	for	advice	,	what	kind	do	you	want	?	”
”	作为	为了	建议	,	什么	种类	做	你	想	?	”

至于建议，你想要哪方面的建议?

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
“ It's about the show , ” explained Bunny .
” 它是 关于 这 展示 , ” 解释 兔子 .

“关键在于演出，”邦妮解释道。

“ [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑːrnt] ['selɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] . ”
“ The tickets aren't selling , and we want to make money for some benefit .
” 这 门票 不是 销售 , 和 我们 想 到 制作 钱 为了 一些 益处 . ”

“门票卖不出去，我们想赚点钱做些慈善。”

“ [aɪ] [siː] , ” [riˈmɑːk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ I see , ” remarked his mother .
” 我 看 , ” 评论 他的 母亲 .

“我明白了，”他母亲说道。

“ [wel] , [æz; əz] [-]
“ Well , as [191]
” 出色地 , 作为 [-]

“嗯，正如[191]

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ,
it happens ,
它 发生 ,

这种事确实会发生。

[sʌm; səm] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [dʒʌst] [kɔːld] [ɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['mʌni]
some ladies have just called on me to ask me to help in raising money
一些 女士们 有 只是 称为 在 我 到 问 我 到 帮助 在 提高 钱
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] .
for a Home for Crippled Children .
为了 一个 家 为了 残疾的 孩子们 .

一些女士刚刚打电话给我，请我帮忙为一家残疾儿童之家筹款。

[wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] ,
We thought of giving a fair ,
我们 想法 的 给予 一个 公平的 ,

我们想举办一场博览会，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ,
but if you boys want to give your show for the benefit of the Home ,
但 如果 你 男孩们 想 到 给 你的 展示 为了 这 益处 的 这 家 ,

但是，如果你们这些孩子想为养老院献上你们的表演，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [sel] [ðə; ði]
I'm sure the ladies would be glad to do all they could to help you sell the
我是 当然 这 女士们 会 是 高兴的 到 做 全部 他们 可以 到 帮助 你 卖 这
['tɪkɪts] ,
tickets ,
门票 ,

我相信女士们会很乐意尽一切努力帮助你卖票。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] ['mʌni] [ðæt] [weɪ] . ”
since they would raise money that way . ”
自从 他们 会 增加 钱 那 方式 . ”

因为他们可以通过这种方式筹集资金。

“ [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] !
“ Just what we want !
” 只是 什么 我们 想 !

“这正是我们想要的！”

" [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
" cried George .
" 哭 乔治 .

"乔治喊道。"

" [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bʌni] .
" Hurray ! " shouted Bunny .
" 欢呼 ! " 喊叫 兔子 .

"万岁！"兔子喊道。

" [aɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] !
" I knew mother could think of something !
" 我 知道 母亲 可以 思考 的 某物 !

"我就知道妈妈总能想出办法！"

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
And so it was arranged .
和 所以 它 曾是 安排 .

于是，事情就这么安排好了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Mrs . Brown called on the telephone the ladies who had been to see her ,
太太 . 棕色的 称为 在 这 电话 这 女士们 WHO 有 到过 到 看 她 ,

布朗太太打电话给之前来看望过她的女士们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['ʌndə(r)]
and they were very glad to have the show of Bunny and Sue under
和 他们 是 非常 高兴的 到 有 这 展示 的 兔子 和 起诉 在下面
[ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .
their charge .
他们的 收费 .

他们非常高兴能负责管理 Bunny 和 Sue 的节目。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [sel] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .
They at once appointed a committee which would help sell the tickets .
他们 在 一次 任命 一个 委员会 哪个 会 帮助 卖 这 门票 .

他们立即成立了一个委员会来协助售票。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][hæv; həv] [njuː] [wʌnz] ['prɪntɪd] , " [sə'dʒestid] ['bʌni] ,
" I guess maybe we'd better have new ones printed , " suggested Bunny ,
" 我 猜测 或许 我们会 更好的 有 新的 一个 打印 , " 建议 兔子 ,

"我想我们最好还是重新印一些吧，"邦妮建议道。

[wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wʊd] [help] .
when told that the ladies would help .
什么时候 讲述 那 这 女士们 会 帮助 .

得知女士们会帮忙后。

" [ðæt] [ten] ['dɒlə(r)] [mɪs'teɪk] [ɒn] - [ɪm] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [naɪs] . "
" That ten dollar mistake on ' em doesn't look very nice . "
" 那 十 美元 错误 在 - 呃 不 看 非常 好的 . "

"那十美元的差错看起来不太好。"

" [nəʊ] , [liːv] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" No , leave the tickets just as they are , " said his father .
" 不 , 离开 这 门票 只是 作为 他们 是 , " 说 他的 父亲 .

"不，就让票保持原样吧。"他父亲说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] - [kɪd] - [ʃəʊ] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['əʊnli] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [mis'teik] .

“	It's	a	'	kid	'	show	and	people	will	only	laugh	at	the	mistake	.
”	它是	一个	-	孩子	-	展示	和	人们	将要	仅有的	笑	在	这	错误	.

“这是一档儿童节目，人们只会嘲笑这个错误。”

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] [men] [aɪ] [nəʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Besides	,	some	men	I	know	will	be	glad	to	pay	the	price	as	it	[	192	]
除了	,	一些	男人	我	知道	将要	是	高兴的	到	支付	这	价格	作为	它	[	-	]

此外，我认识的一些人会很乐意付出代价，因为[192]

[stændz] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪkɪt] — [aɪl] [meɪk] - [ɪm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

stands	on	the	ticket	—	I'll	make	'	em	,	”	he	added	,	with	a	laugh	.
站立	在	这	票	—	患病的	制作	-	呃	,	”	他	额外	,	和	一个	笑	.

“我会让他们出现在选票上的，”他笑着补充道。

“ [wɒt] ! ” [kraɪd] ['bʌni] .

“	What	!	”	cried	Bunny	.
”	什么	!	”	哭	兔子	.

“什么！”兔子叫道。

“ [wɪl] ['sʌmbədi] [peɪ] [ten] [d'blәz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ? ”

“	Will	somebody	pay	ten	dollars	for	a	ticket	?	”
”	将要	某人	支付	十	美元	为了	一个	票	?	”

“有人愿意花十美元买张票吗？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] , ”

“	They	will	when	they	know	it	is	to	help	the	poor	,	crippled	children	,	”
”	他们	将要	什么时候	他们	知道	它	是	到	帮助	这	贫穷的	,	残疾的	孩子们	,	”

['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

answered	his	father	.
回答	他的	父亲	.

“当他们知道这是为了帮助那些贫困的残疾儿童时，他们就会这么做，”他父亲回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .

And	this	proved	to	be	true	.
和	这	已证实	到	是	真的	.

事实证明确实如此。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] , [huːm] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [njuː] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði]

More	than	one	man	,	whom	Mr	.	Brown	knew	and	spoke	to	about	the
更多的	比	一	男人	,	谁	先生	.	棕色的	知道	和	辐	到	关于	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

布朗先生认识并就此事与不止一个人交谈过，

[geɪv] [ə; eɪ] [ten] ['dɒlə(r)] [bɪl] ['glædli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kruːdli] ['prɪntɪd] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tʊk]

gave	a	ten	dollar	bill	gladly	for	the	crudely	printed	ticket	,	and	some	took
给予	一个	十	美元	账单	乐意	为了	这	粗略地	打印	票	,	和	一些	采取

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ,

more	than	one	,
更多的	比	一	,

他们欣然拿出十美元钞票换取这张印刷粗糙的票，有些人甚至拿了不止一张。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔːl] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

though	they	did	not	all	intend	to	come	to	the	show	.
尽管	他们	做过	不是	全部	打算	到	来	到	这	展示	.

虽然他们并非都打算来看演出。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðə; ði] [bɑːn] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Now	that	the	boys	could	say	the	barn	performance	was	to	be	for	the
现在	那	这	男孩们	可以	说	这	谷仓	表现	曾是	到	是	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [səʊld][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

benefit	of	the	Home	for	Crippled	Children	the	tickets	sold	more	quickly	.
益处	的	这	家	为了	残疾的	孩子们	这	门票	卖	更多的	迅速地	.

现在男孩们可以告诉大家，谷仓里的演出是为了帮助残疾儿童之家，门票卖得更快了。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?

“	Why	didn't	you	tell	me	that	before	?
“	为什么	没有	你	告诉	我	那	前	?

为什么你之前不告诉我?

” [ɑːskt] [wʌn] ['leɪdi] [huː] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪkɪts] .

”	asked	one	lady	who	at	first	had	said	she	did	not	care	for	tickets	.
”	问	一	女士	WHO	在	第一的	有	说	她	做过	不是	关心	为了	门票	.

一位女士问道，她起初曾表示自己不在乎门票。

“ [ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [teɪk] [wʌn] .

“	If	it's	for	the	Home	,	of	course	I'll	take	one	.
“	如果	它是	为了	这	家	,	的	课程	患病的	拿	一	.

“如果是给养老院用的，我当然会拿一个。”

['betə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] , ” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Better	give	me	three	,	”	and	so	the	sale	was	made	.
更好的	给	我	三	,	”	和	所以	这	销售	曾是	制成	.

“给我三个吧，”就这样，交易达成了。

[ðen] ['bʌni] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [sel] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .

Then	Bunny	discovered	another	way	to	make	the	tickets	sell	more	quickly	.
然后	兔子	发现	其他	方式	到	制作	这	门票	卖	更多的	迅速地	.

后来，邦尼又发现了一种让门票更快售罄的方法。

[hiː; hi][ænd; ənd] [suː] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	and	Sue	,	or	perhaps	some	of	the	boys	,
他	和	起诉	,	或者	也许	一些	的	这	男孩们	,

他和苏，或者可能是其中的一些男孩，

[wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] .

would	go	to	a	house	and	explain	about	the	tickets	.
会	去	到	一个	房子	和	解释	关于	这	门票	.

会到别人家去解释车票的事。

['nɪəli] [-]

Nearly	[	193	]
几乎	[	-	]

几乎[193]

['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['spəʊkən][tuː; tə] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['tɪkɪt] .

always	the	person	spoken	to	would	agree	to	take	at	least	one	ticket	.
总是	这	人	说	到	会	同意	到	拿	在	至少	一	票	.

被询问的人总是会同意至少接受一张票。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	But	where	is	it	?
“	但	在哪里	是	它	?

但它在哪里呢?

" [ðeɪ] [wʊd] [ɑːsk] , [wen] ['bʌni] [ɔː(r)] [suː] [meɪd] [nəʊ] ['məʊʃn] [tə'wɔːd] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪt]
" they would ask , when Bunny or Sue made no motion toward handing over the ticket
" 他们 会 问 , 什么时候 兔子 或者 起诉 制成 不 运动 朝向 处理 超过 这 票
.
:
.

"当邦妮或苏没有要递票的动作时，他们就会问。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['bʌni] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] .
" It will be here in just a minute , " Bunny would answer .
" 它 将要 是 这里 在 只是 一个 分钟 , " 兔子 会 回答 .

"马上就到了，"兔子会回答。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [rʌʃ]
Then he would give a whistle and around the corner of the house would rush
然后 他 会 给 一个 哨 和 大约 这 角落 的 这 房子 会 匆忙
['pætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Patter with the ticket in his mouth .
语调 和 这 票 在 他的 嘴 .

然后他会吹一声口哨，嘴里叼着票，从房子拐角处冲向帕特。

[ðə; ði] [dɒg] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪt]
The dog would sit up on his hind legs in front of the one who wanted the ticket
这 狗 会 坐 向上 在 他的 后 腿 在 正面 的 这 一 WHO 通缉 这 票
[ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
and hold it out to be taken .
和 抓住 它 出去 到 是 已采取 .

狗会用后腿坐起来，站在想要买票的人面前，把票叼出来让人接过。

" [əʊ] , [haʊ] [kjuːt] !
" Oh , how cute !
" 哦 , 如何 可爱的 !

"哦，好可爱！"

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
" was the general exclamation .
" 曾是 这 一般的 感叹 .

"这是大家的普遍感叹。"

" [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['tɪkɪt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [wei] ! "
" I'll take another ticket if your dog will bring it to me in that way ! "
" 患病的 拿 其他 票 如果 你的 狗 将要 带来 它 到 我 在 那 方式 ! "

"如果你的狗能用这种方式把票叼给我，我就再收一张票！"

" [əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] !
" Oh , he will !
" 哦 , 他 将要 !

"哦，他会的！"

" ['bʌni] [wʊd] [seɪ] .
" Bunny would say .
" 兔子 会 说 .

"兔子会这么说。"

[ðen] ['pætə(r)] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] ['bʌni]
Then Patter would go back around the corner of the house , and when Bunny
然后 语调 会 去 后退 大约 这 角落 的 这 房子 , 和 什么时候 兔子
['hwisl] ,
whistled ,
吹口哨 ,

然后帕特会绕回房子拐角处，当邦尼吹口哨时，

['pætə(r)] [wʊd] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['tɪkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Patter	would	come	dashing	back	with	another	ticket	in	his	mouth	.
语调	会	来	帅气	后退	和	其他	票	在	他的	嘴	.

帕特嘴里叼着另一张票，飞快地跑了回来。

[səʊ] , ['ɒf(ə)n] , [tuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] [weə(r)] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪk] ,

So	,	often	,	two	were	sold	where	,	had	it	not	been	for	this	trick	,
所以	,	经常	,	二	是	卖	在哪里	,	有	它	不是	到过	为了	这	诡计	,

所以，很多时候，两件商品被卖出去，要不是有了这个伎俩，

['əʊnli][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

only	one	would	have	been	taken	.
仅有的	一	会	有	到过	已采取	.

只会带走一个。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - [trɪks] .

Of	course	it	was	just	another	of	Patter's	tricks	.
的	课程	它	曾是	只是	其他	的	-	技巧	.

当然，这不过是帕特尔的另一个伎俩。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [-]

Some	time	before	this	Bunny	and	Sue	[	194	]
一些	时间	前	这	兔子	和	起诉	[	-	]

在此之前不久，邦妮和苏[194]

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kept] ['pætə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

had	discovered	that	if	one	of	them	kept	Patter	out	of	sight	of	the	other	,
有	发现	那	如果	一	的	他们	保留	语调	出去	的	视线	的	这	其他	,

他们发现，如果其中一人让帕特不被另一人看到，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	gave	him	something	to	hold	in	his	mouth	,
和	给予	他	某物	到	抓住	在	他的	嘴	,

然后递给他一样东西含在嘴里。

[wen] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['pætə(r)] [wʊd] [dæʃ] [tuː; tə][faɪnd] [suː] [ɔː(r)] ['bʌni] — [huː'evə(r)]

when	a	whistle	was	heard	Patter	would	dash	to	find	Sue	or	Bunny	—	whoever
什么时候	一个	哨	曾是	听到	语调	会	短跑	到	寻找	起诉	或者	兔子	—	谁

['hwisl] .

whistled	.
吹口哨	.

听到哨声，帕特就会飞奔去找苏或邦妮——不管是谁吹的哨。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['pætə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

The	children	used	to	take	Patter	around	the	corner	of	the	barn	.
这	孩子们	用过的	到	拿	语调	大约	这	角落	的	这	谷仓	.

孩子们过去常常带着帕特绕着谷仓的拐角走。

['bʌni] [wʊd] [haɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [suː] [wʊd] [həʊld]['pætə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,

Bunny	would	hide	himself	,	and	Sue	would	hold	Patter	by	the	collar	,
兔子	会	隐藏	他自己	,	和	起诉	会	抓住	语调	经过	这	衣领	,

邦尼会躲起来，苏会揪住帕特的衣领。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

after	giving	him	something	to	hold	in	his	mouth	.
后	给予	他	某物	到	抓住	在	他的	嘴	.

给他嘴里叼着东西。

[ðen] , [æt; ət] ['bʌniz] [kɔ:l] , [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [rʌʃ] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [su:] [let] [gəʊ][hɪz; ɪz]

Then	,	at	Bunny's	call	,	the	dog	would	rush	away	as	soon	as	Sue	let	go	his
然后	,	在	兔子的	称呼	,	这	狗	会	匆忙	离开	作为	很快	作为	起诉	让	去	他的

['kɒlə(r)] .

collar	.
衣领	.

然后，只要邦尼一叫，苏一松开项圈，狗狗就会立刻冲走。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [tu:; tə] [help] [sel] [əd'mɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

So	when	they	wanted	him	to	help	sell	admissions	for	the	show	,
所以	什么时候	他们	通缉	他	到	帮助	卖	招生	为了	这	展示	,

所以当他们想让他帮忙售卖演出门票时，

[ðeɪ] [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

they	just	put	a	ticket	in	his	mouth	.
他们	只是	放	一个	票	在	他的	嘴	.

他们直接把罚单塞进了他嘴里。

[ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɔ:(r)] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðen]

They	would	do	that	before	knocking	on	the	door	or	ringing	the	bell	,	and	then
他们	会	做	那	前	敲门	在	这	门	或者	铃声	这	钟	,	和	然后

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,

of	course	,
的	课程	,

他们会在敲门或按门铃之前这样做，然后当然，

[wen] ['bʌni] ['hwisl] , [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] ['pætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

when	Bunny	whistled	,	around	the	corner	would	come	rushing	Patter	with	the	ticket	.
什么时候	兔子	吹口哨	,	大约	这	角落	会	来	匆忙	语调	和	这	票	.

当邦尼吹口哨时，帕特就会拿着票从拐角处冲出来。

“ [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] .

“	It's	one	of	the	best	things	you	ever	thought	of	,	”	said	George	.
“	它是	一	的	这	最好的	事物	你	曾经	想法	的	,	”	说	乔治	.

“这是你想到的最好的主意之一，”乔治说。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['selɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [meɪk] ['pætə(r)] ,

While	the	ticket	-	selling	was	going	on	the	boys	did	not	forget	to	make	Patter	,
尽管	这	票	-	销售	曾是	去	在	这	男孩们	做过	不是	忘记	到	制作	语调	,

['wæŋgoʊ] ,

Wango	,
旺戈	,

在售票期间，男孩们没有忘记演奏《Patter, Wango》。

[ænd; ənd]['təʊbi] ['præktɪs] [ðeə(r)] [trɪks] .

and	Toby	practice	their	tricks	.
和	托比	实践	他们的	技巧	.

托比正在练习他们的绝技。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [si:md] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [trə'pi:z] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] ,

The	monkey	seemed	to	like	to	swing	on	the	trapeze	with	the	dog	,
这	猴	似乎	到	喜欢	到	摇摆	在	这	空中飞人	和	这	狗	,

猴子似乎很喜欢和狗一起玩空中飞人。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪŋklə(r)][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv] [-]

and	Mr	.	Winkler	was	glad	to	have	[	195	]
和	先生	.	温克勒	曾是	高兴的	到	有	[	-	]

温克勒先生很高兴拥有[195]

[hɪz; ɪz] [pet] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] .

his	pet	do	something	for	the	aid	of	the	Home	for	Crippled	Children	.
他的	宠物	做	某物	为了	这	援助	的	这	家	为了	残疾的	孩子们	.

他的宠物为残疾儿童之家做了些事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['təʊbi] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [gɒt]

As	for	Toby	,	he	was	always	willing	to	do	what	Bunny	and	Sue	got
作为	为了	托比	,	他	曾是	总是	愿意的	到	做	什么	兔子	和	起诉	得到

[hɪm][tuː; tə][duː; də] .

him	to	do	.
他	到	做	.

至于托比，他总是愿意做邦妮和苏让他做的事。

[ænd; ənd][nəʊ][dɒg]['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [trɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd]['pætə(r)] .

And	no	dog	ever	enjoyed	tricks	more	than	did	Patter	.
和	不	狗	曾经	享受	技巧	更多的	比	做过	语调	.

没有哪只狗比帕特更喜欢表演小把戏。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt]['təʊbi][ʌp][ɒn][ðə; ði] [trə'piːz] [ænd; ənd][hæv; həv]

“	Wouldn't	it	be	great	if	we	could	put	Toby	up	on	the	trapeze	and	have
“	不会	它	是	伟大的	如果	我们	可以	放	托比	向上	在	这	空中飞人	和	有

['wæŋgoʊ][ænd; ənd]['pætə(r)][bəuθ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Wango	and	Patter	both	on	his	back	,
旺戈	和	语调	两个都	在	他的	后退	,

“如果我们能让托比站在空中飞人架上，让旺戈和帕特都趴在他背上，那该多棒啊！”

” [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['præktɪs] .

”	said	George	in	the	barn	one	day	,	after	a	practice	.
”	说	乔治	在	这	谷仓	一	天	,	后	一个	实践	.

一天训练结束后，乔治在谷仓里说道。

“ [waɪ] , ['təʊbi] [wʊd] [breɪk] ['aʊə(r)] [trə'piːz] !

“	Why	,	Toby	would	break	our	trapeze	!
“	为什么	,	托比	会	休息	我们的	空中飞人	!

“哎呀，托比会把我们的空中飞人弄坏的！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][hɪm] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['bʌni] .

It	isn't	strong	enough	to	hold	him	,	”	objected	Bunny	.
它	不是	强的	足够的	到	抓住	他	,	”	反对	兔子	.

“它不够结实，撑不住他，”邦尼反驳道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [naʊ] .

“	I	know	it	isn't	now	.
“	我	知道	它	不是	现在	.

我知道现在还不是。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ɒn][mɔː(r)] [rəʊps] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

But	we	could	put	on	more	ropes	,	”	said	George	.
但	我们	可以	放	在	更多的	绳索	,	”	说	乔治	.

“但我们可以再加几根绳子，”乔治说。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tɔːk] [hiː; hi] [sed] :

But	when	Mr	.	Brown	heard	about	this	talk	he	said	:
但	什么时候	先生	.	棕色的	听到	关于	这	讲话	他	说	:

但布朗先生听到这次谈话后说：

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

“	Nothing	like	that	!
“	没有什么	喜欢	那	!

“完全不是那样！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][get]['təʊbi][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [trə'piːz] .

It	would	be	dangerous	to	get	Toby	up	on	a	swing	or	a	trapeze	.
它	会	是	危险的	到	得到	托比	向上	在	一个	摇摆	或者	一个	空中飞人	.

让托比去荡秋千或玩空中飞人很危险。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz] ['ðer] [nɒt][səʊ] ['hevi] — [bʌt; bət]

It's	all	right	for	the	dog	and	the	monkey	,	as	they're	not	so	heavy	—	but
它是	全部	正确的	为了	这	狗	和	这	猴	,	作为	它们是	不是	所以	重的	—	但

[nɒt]['təʊbi] .

not	Toby	.
不是	托比	.

狗和猴子没事，因为它们不是很重——但托比就不行了。

〃 [səʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [dʒɔːdʒ] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [plæn] .

〃	So	,	with	a	sigh	,	George	gave	up	that	plan	.
〃	所以	,	和	一个	叹	,	乔治	给予	向上	那	计划	.

于是，乔治叹了口气，放弃了那个计划。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [ɒf]

At	last	all	was	in	readiness	for	the	show	,	which	was	but	two	days	off
在	最后的	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	展示	,	哪个	曾是	但	二	天	离开

[naʊ] .

now	.
现在	.

一切准备就绪，演出只剩两天时间了。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] , [ðə; ði] [siːts] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn][ðə; ði][bɑːn] ,

Most	of	the	tickets	had	been	sold	,	the	seats	had	been	put	in	the	barn	,
最多	的	这	门票	有	到过	卖	,	这	座位	有	到过	放	在	这	谷仓	,

大部分票都已售出，座位已被搬到谷仓里。

['bʌni] [ænd; ənd] [suːz] ['ʌŋk(ə)l][tæd] , [ðə; ði][əʊld] [-]

Bunny	and	Sue's	Uncle	Tad	,	the	old	[	196	]
兔子	和	苏的	叔叔	塔德	,	这	老的	[	-	]

邦尼和苏的叔叔塔德，老[196]

['səʊldʒə(r)] , ['helpɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

soldier	,	helping	all	he	could	.
士兵	,	帮助	全部	他	可以	.

士兵，尽其所能地帮助所有人。

['pætə(r)][ænd; ənd]['təʊbi][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [θruː] [ðeə(r)] [trɪks] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Patter	and	Toby	had	been	put	through	their	tricks	again	and	again	until	they
语调	和	托比	有	到过	放	通过	他们的	技巧	再次	和	再次	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] .

were	nearly	perfect	.
是	几乎	完美的	.

帕特和托比一遍又一遍地练习各种技巧，直到他们几乎完美无缺。

[ə; eɪ] [njuː] [klaʊn] [suːt][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][suːt][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

A	new	clown	suit	and	the	silver	and	gold	suit	had	been	made	for
一个	新的	小丑	套装	和	这	银	和	金子	套装	有	到过	制成	为了

['pætə(r)] ,

Patter	,
语调	,

为帕特制作了一套新的小丑服和一套银金色的服装。

[ænd; ənd] ['bʌni] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [səʊd] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][træmp][suːt] .

and	Bunny	had	also	sewed	what	he	called	the	tramp	suit	.
和	兔子	有	还	缝制的	什么	他	称为	这	流浪汉	套装	.

邦尼还缝制了一件他称之为流浪汉服的衣服。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['rægɪd] .

Certainly	it	was	very	ragged	.
当然	它	曾是	非常	破烂不堪	.

确实非常破旧。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [ɒf] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd]

And	then	,	when	the	show	was	but	two	days	off	,	something	dreadful	happened
和	然后	,	什么时候	这	展示	曾是	但	二	天	离开	,	某物	可怕	发生

.

:

.

然后，就在演出开始前两天，可怕的事情发生了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['bʌni] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] ['pætə(r)] [slept] [iːtʃ] [naɪt] ,

One	morning	Bunny	went	out	to	the	shed	where	Patter	slept	each	night	,
一	早晨	兔子	去	出去	到	这	棚	在哪里	语调	睡着了	每个	夜晚	,

一天早上，邦尼去了帕特每晚睡觉的棚子里。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][dɒg] .

but	could	not	see	his	dog	.
但	可以	不是	看	他的	狗	.

但他没看到他的狗。

“ [wɛrz] ['pætə(r)] ?

“	Where's	Patter	?
”	在哪里?	语调	?

“帕特在哪儿？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [suː] .

”	he	asked	Sue	.
”	他	问	起诉	.

“他问苏。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	don't	know	,	”	she	answered	.
”	我	不	知道	,	”	她	回答	.

“我不知道，”她回答道。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] ?

“	Isn't	he	in	his	box	?
”	不是	他	在	他的	盒子	?

“他不是在盒子里吗？”

” [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɒg][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [lɒkt] [wen] ['bʌni]

”	But	there	was	no	dog	there	,	and	the	door	had	been	locked	when	Bunny
”	但	那里	曾是	不	狗	那里	,	和	这	门	有	到过	已锁定	什么时候	兔子

['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

opened	it	.
打开	它	.

“但是那里并没有狗，而且邦尼打开门的时候门是锁着的。”

“ [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən]['pætə(r)][biː; bi] ? ” [kraɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] . [-]

“	Oh	,	where	can	Patter	be	?	”	cried	Bunny	and	Sue	.	[	197	]
“	哦	,	在哪里	能	语调	是	?	”	哭	兔子	和	起诉	.	[	-	]

“哦，帕特在哪里呢？”邦妮和苏喊道。[197]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pætə(r)]

LOOKING	FOR	PATTER
寻找	为了	语调

寻找规律

“ ['tʃɪldrən] !
“ Children !
” 孩子们 !

“孩子们!

['tʃɪldrən] !
Children !
孩子们 !

孩子们!

[kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['brekfəst] !
Come in to breakfast !
来 在 到 早餐 !

进来吃早餐吧!

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
” called Mrs . Brown , as she heard Bunny and Sue out in the woodshed .
” 称为 太太 . 棕色的 , 作为 她 听到 兔子 和 起诉 出去 在 这 柴房 .

布朗太太听到邦尼和苏在柴房里，便喊道。

“ [wiː; wi] [kænt] [kʌm] !
“ We can't come !
” 我们 不能 来 !

“我们不能来！”

” ['bʌni] [sed] .
” Bunny said .
” 兔子 说 .

“兔子说道。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . “
” his mother wanted to know . “
” 他的 母亲 通缉 到 知道 . ”

“他母亲想知道。”

- [kɔːz] ['pætə(r)][ɪz] [lɒst] ! ” [rɪ'plaɪd] [suː] .
' Cause Patter is lost ! ” replied Sue .
- 原因 语调 是 丢失的 ! ” 回复 起诉 .

“因为帕特迷路了！”苏回答道。

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话!

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [lɒst] !
He isn't lost !
他 不是 丢失的 !

他没迷路!

[aɪ] [ges] [hiːz] [dʒʌst] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ,
I guess he's just hiding from you for fun , ” said Mr . Brown ,
我 猜测 他是 只是 隐藏 从 你 为了 乐趣 , ” 说 先生 . 棕色的 ,

“我猜他只是为了好玩才躲着你，”布朗先生说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
who was already sitting down to the table ,
WHO 曾是 已经 坐着 向下 到 这 桌子 ,

他当时已经坐在桌旁了，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɒk] .

as	he	was	in	a	hurry	to	get	down	to	his	dock	.
作为	他	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	向下	到	他的	码头	.

他急着赶往自己的码头。

[ðə; ði]['lɒbstə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

The	lobster	boats	were	expected	in	that	morning	.
这	龙虾	船	是	预期的	在	那	早晨	.

预计捕龙虾的船只将于当天早上抵达。

“ ['pætə(r)][ɪz] [lɒst] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] .

“	Patter	is	lost	!	”	exclaimed	Bunny	.
“	语调	是	丢失的	！	”	惊呼	兔子	.

“规律全乱了！”兔子惊呼道。

“ [aɪ] [lɒkt] [hɪm][ɪn][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] ,

“	I	locked	him	in	here	last	night	,
“	我	已锁定	他	在	这里	最后的	夜晚	,

“我昨晚把他锁在这里了，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['wʌznt] [hɪə(r)] .

and	when	I	opened	the	door	this	morning	he	wasn't	here	.
和	什么时候	我	打开	这	门	这	早晨	他	不是	这里	.

今天早上我开门的时候，他不在家。

[hiːz] [gɒn] !

He's	gone	!
他是	已消失	！

他走了！

” ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn] ['bʌniz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['bʌni] [kraɪd] [suː]

”	Catching	the	note	of	tears	in	Bunny's	voice	and	knowing	that	if	Bunny	cried	Sue
”	捕捉	这	笔记	的	眼泪	在	兔子的	嗓音	和	会心	那	如果	兔子	哭	起诉

[wʊd] [-]

would	[	198	]
会	[	-	]

“听出邦妮声音里的哭腔，知道如果邦妮哭了，苏也会哭[198]

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] , ['ɔːlsəʊ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , ['mɪstə(r)] . [braʊn]

do	the	same	,	also	feeling	that	something	might	have	happened	,	Mr	.	Brown
做	这	相同的	,	还	感觉	那	某物	可能	有	发生	,	先生	.	棕色的

[went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

went	out	to	the	shed	.
去	出去	到	这	棚	.

布朗先生也觉得可能发生了什么事，于是走到棚子里去了。

[æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [trɪk] [dɒg] [ðeə(r)][tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [frendz] .

As	Bunny	had	reported	,	there	was	no	trick	dog	there	to	greet	his	friends	.
作为	兔子	有	据报道	,	那里	曾是	不	诡计	狗	那里	到	迎接	他的	朋友们	.

正如邦尼所说，那里并没有表演特技的狗来迎接他的朋友们。

['waɪtˌfit] , [ðə; ði] [pet] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [suː] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

Whitefeet	,	the	pet	kitten	that	Sue	had	adopted	as	her	own	,
白脚族	,	这	宠物	小猫	那	起诉	有	已采用	作为	她	自己的	,

白脚，苏收养的那只小猫咪，

[rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] ['pætə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ,

rubbed	up	against	the	legs	of	the	children	as	if	asking	where	Patter	could	be	,
摩擦	向上	反对	这	腿	的	这	孩子们	作为	如果	问	在哪里	语调	可以	是	,

它蹭着孩子们的腿，仿佛在问帕特在哪里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

[bʌt; bət][nəʊ][dɒg][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

but	no	dog	was	in	sight	.
但	不	狗	曾是	在	视线	.

但周围并没有看到狗的踪影。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][lɑːst] [naɪt] , ['bʌni] ?

“	Are	you	sure	you	locked	the	door	last	night	,	Bunny	?
”	是	你	当然	你	已锁定	这	门	最后的	夜晚	,	兔子	?

“你确定昨晚锁好门了吗，兔子？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] , [æz; əz] [suː] [pɪkt] [ʌp] ['waɪtˌfit] [tuː; tə][pet][hɜː(r); hə(r)] .

”	his	father	asked	him	,	as	Sue	picked	up	Whitefeet	to	pet	her	.
”	他的	父亲	问	他	,	作为	起诉	挑选	向上	白脚族	到	宠物	她	.

“他父亲问他，这时苏抱起白脚抚摸它。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	yes	,	”	was	the	answer	.
”	哦	,	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，是的，”对方回答道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	I'm	sure	,	'	cause	it	was	locked	this	morning	.
”	我是	当然	,	-	原因	它	曾是	已锁定	这	早晨	.

“我确定，因为它今天早上是锁着的。”

['eniweɪ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ['ɑːftə(r)][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [lɑːst] [naɪt] .

Anyway	,	I	remember	dropping	the	key	after	I	took	it	out	of	the	lock	last	night	.
反正	,	我	记住	下降	这	钥匙	后	我	采取	它	出去	的	这	锁	最后的	夜晚	.

总之，我记得昨晚把钥匙从锁里拔出来后，不小心把钥匙掉地上了。

” ['mɪstə(r)] . [braʊn] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][stɔː(r)] ['kɪndlɪŋ]

”	Mr	.	Brown	looked	all	around	the	shed	which	was	used	to	store	kindling
”	先生	.	棕色的	看起来	全部	大约	这	棚	哪个	曾是	用过的	到	店铺	引火物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz] .

for	the	fires	.
为了	这	火灾	.

布朗先生环顾四周，这个棚子是用来存放生火引火物的。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]

Then	he	stepped	over	to	the	window	in	the	back	wall	of	the	place	and
然后	他	步	超过	到	这	窗户	在	这	后退	墙	的	这	地方	和

[traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

tried	it	.
尝试	它	.

然后他走到屋子后墙的窗户前，试了试。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [taɪp] , [hɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [laɪk] [ðəʊz] [ɪn]

The	window	was	of	the	swinging	type	,	hinged	at	the	top	,	like	those	in
这	窗户	曾是	的	这	摇摆	类型	,	铰链	在	这	顶部	,	喜欢	那些	在

[jɔː(r); jə(r)]['selə(r)] .

your	cellar	.
你的	地窖	.

那是一扇上悬式窗户，铰链在上，就像你家地下室的那种窗户一样。

“ [wɒz; wəz] [ðɪs] ['wɪndəʊ] ['fɑːsənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][lɑːst] [naɪt] , ['bʌni] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

“	**Was**	**this**	**window**	**fastened**	**from**	**the**	**inside**	**last**	**night**	**,**	**Bunny**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**
”	曾是	这	窗户	系紧	从	这	里面	最后的	夜晚	,	兔子	?	”	问	先生	.

[braʊn] .

Brown	**.**
棕色的	.

布朗先生问道：“昨晚这扇窗户是从里面锁上的吗，邦尼？”

“ [waɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Why**	**—**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	为什么	—	我	不	知道	,	”	曾是	这	回答	.

“为什么——我不知道，”他回答道。

“ [aɪ] [-]

“	**I**	**[**	**199**	**]**
”	我	[	-	]

“我[199]

[ges] [aɪ][doʊnt]['evə(r)]['fɑːs(ə)n] [ðæt] ['wɪndəʊ] .

guess	**I**	**don't**	**ever**	**fasten**	**that**	**window**	**.**
猜测	我	不	曾经	系	那	窗户	.

我估计我从来没把那扇窗户关上过。

['pætə(r)] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ðeə(r)] ; [kʊd; kəd][hiː; hi] ? ”

Patter	**couldn't**	**get**	**out**	**there**	**;**	**could**	**he**	**?**	**”**
语调	不能	得到	出去	那里	;	可以	他	?	”

帕特没法出去，对吧?

“ ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['dʒʌmpə(r)] ? ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	**Isn't**	**your**	**dog**	**a**	**pretty**	**good**	**jumper**	**?**	**”**	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	不是	你的	狗	一个	漂亮的	好的	套头衫	?	”	去	在	先生	.	棕色的	.

“你的狗跳得真不错啊！”布朗先生接着说。

“ [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒʌmpə(r)] , ” [sed] [suː] .

“	**Oh**	**,**	**he's**	**a**	**fine**	**jumper**	**,**	**”**	**said**	**Sue**	**.**
”	哦	,	他是	一个	美好的	套头衫	,	”	说	起诉	.

“哦，他跳得真好，”苏说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dʒʌmp] [ʌp] [ɒn]['toʊbiːz] [bæk] .

“	**You**	**ought**	**to**	**see**	**him**	**jump**	**up**	**on**	**Toby's**	**back**	**.**
”	你	应该	到	看	他	跳	向上	在	托比的	后退	.

“你应该看看他跳到托比背上的样子。”

” ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɒks]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɑːtli] ['əʊpənd] ['wɪndəʊ] .

”	**Mr**	**.**	**Brown**	**pointed**	**to**	**a**	**box**	**under**	**the**	**partly**	**opened**	**window**	**.**
”	先生	.	棕色的	尖	到	一个	盒子	在下面	这	部分	打开	窗户	.

布朗先生指着半开的窗户下的一个盒子。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['haɪə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

“	**Is**	**it**	**any**	**higher**	**from**	**there**	**to**	**the**	**window**	**than**	**from**	**the**	**ground**	**to**
”	是	它	任何	更高	从	那里	到	这	窗户	比	从	这	地面	到

['toʊbiːz] [bæk] ?

Toby's	**back**	**?**
托比的	后退	?

“从那里到窗户的高度，比从地面到托比的背部的高度高吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] , ” ['bʌni] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ It's about the same , ” Bunny answered .
“ 它是 关于 这 相同的 , ” 兔子 回答 .

“差不多吧,”邦尼回答道。

“ [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , “ [ɪf] ['pætə(r)][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ðæt] [fɑ:(r)] ,
“ Then , ” continued his father , “ if Patter could jump that far ,
“ 然后 , ” 持续 他的 父亲 , “ 如果 语调 可以 跳 那 远的 ,

“那么,”他父亲继续说道，“如果帕特能跳那么远，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hi:; hi][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? ”
why couldn't he jump out of the window ? ”
为什么 不能 他 跳 出去 的 这 窗户 ? ”

他为什么不能从窗户跳出去呢?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪz(ə)nt]['əʊpən] ['veri] [waɪd] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['bʌni] .
“ But the window isn't open very wide , ” objected Bunny .
“ 但 这 窗户 不是 打开 非常 宽的 , ” 反对 兔子 .

“可是窗户开得并不大,”邦尼反驳道。

“ [ɪts] ['əʊpən]['əʊnli][ə; eɪ] [kræk] ,
“ It's open only a crack ,
“ 它是 打开 仅有的 一个 裂缝 ,

“它只开了一条缝。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['pætə(r)] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [id] [bʌmp] [hɪz; ɪz]
and if Patter tried to jump up and go through the crack he'd bump his
和 如果 语调 尝试 到 跳 向上 和 去 通过 这 裂缝 他会 撞 他的
[hed] . ”
head . ”
头 . ”

如果帕特试图跳起来穿过缝隙，他就会撞到头。”

“ [hi:; hi] [wʊd] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [held] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [səʊ][hi:; hi]
“ He would unless some one held the window open from the outside so he
“ 他 会 除非 一些 一 握住 这 窗户 打开 从 这 外部 所以 他
[kʊd; kəd][dʒʌmp] [θru:] [ænd; ənd] [aʊt] ,
could jump through and out ,
可以 跳 通过 和 出去 ,

“除非有人从外面把窗户打开，让他跳出去，否则他就会这么做。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .
” said Mr . Brown .
” 说 先生 . 棕色的 .

布朗先生说道。

“ [əʊ] ! [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmbədi] [tʊk] ['aʊə(r)] [naɪs] [dɒg] , ['dædi] ? ” [ɑ:skt] [su:] ,
“ Oh ! Do you think somebody took our nice dog , Daddy ? ” asked Sue ,
“ 哦 ! 做 你 思考 某人 采取 我们的 好的 狗 , 爸爸 ? ” 问 起诉 ,

“哦！爸爸，你觉得是不是有人把我们可爱的狗狗偷走了？”苏问道。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] . [-]
with anxious eyes fixed on her father . [200]
和 焦虑的 眼睛 固定的 在 她 父亲 . [-]

她焦虑地看着父亲。[200]

“ [sʌm; səm][wʌn] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Some one might have done so , ” he answered .
“ 一些 一 可能 有 完毕 所以 , ” 他 回答 .

“或许有人这么做过,”他回答道。

“ [huː] [dɪd] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈbʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [suː] .

“	**Who**	**did**	**?**	**”**	**demanded**	**Bunny**	**Brown**	**and**	**his**	**sister**	**Sue**	**.**
”	WHO	做过	?	”	要求	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

“是谁干的？”邦尼·布朗和他的妹妹苏质问道。

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

“	**That's**	**what**	**we**	**have**	**to**	**find**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	那就是	什么	我们	有	到	寻找	出去	,	”	说	先生	.	棕色的	.

“这就是我们需要弄清楚的，”布朗先生说。

“ [kʌm] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrekfəst] [ðen] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈpætə(r)] . ”

“	**Come**	**in**	**now**	**and**	**eat**	**your**	**breakfast**	**Then**	**I'll**	**help**	**you**	**look**	**for**	**Patter**	**.**	**”**
”	来	在	现在	和	吃	你的	早餐	然后	患病的	帮助	你	看	为了	语调	.	”

“进来吃早饭吧，然后我帮你找帕特。”

“ [ɪz][ðeə(r)][dɒg] [ˈriːəli] [gɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .

“	**Is**	**their**	**dog**	**really**	**gone**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**	**as**	**the**	**three**	**entered**	**the**	**house**	**.**
”	是	他们的	狗	真的	已消失	?	”	问	太太	.	棕色的	,	作为	这	三	进入	这	房子	.

“他们的狗真的不见了吗？”布朗太太在三人进屋时问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [səʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

“	**It**	**seems**	**so**	**,**	**”**	**admitted**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	它	似乎	所以	,	”	承认	先生	.	棕色的	.

“看来确实如此，”布朗先生承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːl; wil][get] [hɪm] [bæk] . ”

“	**But**	**I**	**guess**	**we'll**	**get**	**him**	**back**	**.**	**”**
”	但	我	猜测	出色地	得到	他	后退	.	”

“但我相信我们能把他找回来。”

“ [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [ˈbʌni] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

“	**In**	**time**	**for**	**the**	**show**	**?**	**”**	**Bunny**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	在	时间	为了	这	展示	?	”	兔子	通缉	到	知道	.

“能赶上演出吗？”邦妮想知道。

“ [ðæts] [səʊ] — [aɪˈd] [fəˈgɒtn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] !

“	**That's**	**so**	**—**	**I'd**	**forgotten**	**about**	**the**	**show**	**!**
”	那就是	所以	—	ID	被遗忘的	关于	这	展示	!

“真是的——我都忘了这个节目了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] .

”	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Brown**	**.**
”	惊呼	先生	.	棕色的	.

布朗先生惊呼道。

“ [lets] [siː] — [wen] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**Let's**	**see**	**—**	**when**	**is**	**it**	**?**	**”**
”	我们来吧	看	—	什么时候	是	它	?	”

“让我想想——是什么时候？”

“ [deɪ] [ˈɑːftə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . ”

“	**Day**	**after**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
”	天	后	到	-	明天	.	”

“后天。”

“ [hwjuː] ! ” ['hwisl] [ˈdædi] [braʊn] .

“	**Whew**	**!**	**”**	**whistled**	**Daddy**	**Brown**	**.**
”	呼！	!	”	吹口哨	爸爸	棕色的	.

“呼！”布朗爸爸吹了声口哨。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] . ”

“	**We'll**	**have**	**to**	**work**	**fast**	**.**	**”**
”	出色地	有	到	工作	快速地	.	”

“我们必须抓紧时间。”

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get]['pætə(r)] [bæk] ?
“ What can you do if you don't get Patter back ?
“ 什么 能 你 做 如果 你 不 得到 语调 后退 ?

“如果找不回帕特，你能怎么办？”

” ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] ['brekfəst] ['ɒrɪndʒɪz] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
” Mrs . Brown asked , as she passed the breakfast oranges to Bunny and Sue .
” 太太 . 棕色的 问 , 作为 她 通过了 这 早餐 橙子 到 兔子 和 起诉 .

布朗太太一边把早餐的橘子递给邦妮和苏，一边问道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðə; ði] [ʃəʊ] , [ai] [ges] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .
“ We'll have to postpone the show , I guess , ” her husband replied .
” 出色地 有 到 推迟 这 展示 , 我 猜测 , ” 她 丈夫 回复 .

“看来我们得推迟演出了。”她丈夫回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [-]
“ It wouldn't be much [201]
” 它 不会 是 很多 [-]

“不会太多[201]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wɪ'ðaʊt] ['pætə(r)] .
of a performance without Patter .
的 一个 表现 没有 语调 .

没有帕特尔的演出。

[hiːz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pə'fɔːmə(r)] . ”
He's the chief performer . ”
他是 这 首席 演员 . ”

他是首席表演者。

“ [əʊ] , [wɪv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] !
“ Oh , we've just got to find him !
” 哦 , 我们已经 只是 得到 到 寻找 他 !

“哦，我们一定要找到他！”

” [kraɪd] ['bʌni] .
” cried Bunny .
” 哭 兔子 .

“兔子叫道。”

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['naɪðə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] ['veri] [gʊd]
As you may imagine , neither the little boy nor his sister had very good
作为 你 可能 想象 , 两者都不 这 小的 男生 也不 他的 姐姐 有 非常 好的
['æpitait] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
appetites for breakfast .
食欲 为了 早餐 .

可想而知，小男孩和他的妹妹对早餐都没什么胃口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɒst] [dɒg] .
They were too worried about their lost dog .
他们 是 也 担心 关于 他们的 丢失的 狗 .

他们太担心走失的狗狗了。

['pætə(r)]['truːli][wɒz; wəz] [gɒn] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Patter truly was gone — there was no doubt of it .
语调 真的 曾是 已消失 — 那里 曾是 不 怀疑 的 它 .

帕特确实消失了——这一点毋庸置疑。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早餐后，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][get][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [dɒk] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt][ðə; ði]

even	though	he	was	in	a	hurry	to	get	to	his	fish	dock	to	see	about	the
甚至	尽管	他	曾是	在	一个	匆忙	到	得到	到	他的	鱼	码头	到	看	关于	这

['klɔɪstər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

lobsters	coming	in	,
龙虾	未来	在	,

尽管他急着赶到他的鱼码头去看看龙虾捕捞上来的情况，

['mɪstə(r)] . [braʊn] [rɪ'meɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [help] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:]

Mr	.	Brown	remained	around	the	house	long	enough	to	help	Bunny	and	Sue
先生	.	棕色的	剩余	大约	这	房子	长的	足够的	到	帮助	兔子	和	起诉

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][pet] .

search	for	their	pet	.
搜索	为了	他们的	宠物	.

布朗先生在房子附近待了足够长的时间，帮助邦妮和苏寻找她们的宠物。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ,

They	looked	in	places	where	he	had	hidden	before	,
他们	看起来	在	地方	在哪里	他	有	隐	前	,

他们搜查了他以前藏身的地方。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [pɒp] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [bɑ:rks] .

but	he	did	not	pop	out	at	them	with	joyous	barks	.
但	他	做过	不是	流行音乐	出去	在	他们	和	欢乐	树皮	.

但他并没有像往常那样欢快地吠叫着冲向他们。

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [lɒts] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

They	went	over	the	fields	and	lots	near	the	house	,
他们	去	超过	这	字段	和	很多	靠近	这	房子	,

他们穿过房子附近的田野和空地，

[bʌt; bət][nəʊ]['pætə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [tu:; tə][ðeə(r)] [kɔ:lz] [ænd; ənd] ['wɪslz] .

but	no	Patter	answered	to	their	calls	and	whistles	.
但	不	语调	回答	到	他们的	呼叫	和	哨声	.

但是，他们的呼喊和口哨声都没有回应帕特。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

Mr	.	Brown	looked	outside	under	the	window	of	the	shed	,
先生	.	棕色的	看起来	外部	在下面	这	窗户	的	这	棚	,

布朗先生从棚屋的窗户向外望去。

[θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['pætə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] .

through	which	it	seemed	that	Patter	must	have	jumped	to	get	away	.
通过	哪个	它	似乎	那	语调	必须	有	跳了起来	到	得到	离开	.

帕特似乎是从那里跳下去逃脱的。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] , ['dædi] ? ” [ɑ:skt] ['bʌni] .

“	What	are	you	looking	for	,	Daddy	?	”	asked	Bunny	.
“	什么	是	你	寻找	为了	,	爸爸	?	”	问	兔子	.

“爸爸，你在找什么呢？”邦尼问道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['si:ɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['eni] ['fʊtˌprɪnt] [-]

“	I	was	seeing	if	there	were	any	footprints	[	202	]
“	我	曾是	看到	如果	那里	是	任何	脚印	[	-	]

“我当时正在查看是否有脚印[202]

[ðeə(r)] [ðæt] [mait] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] .

there	that	might	tell	me	who	had	been	there	in	the	night	,	”	answered	Mr	.
那里	那	可能	告诉	我	WHO	有	到过	那里	在	这	夜晚	,	”	回答	先生	.

[braʊn] .

Brown	.
棕色的	.

“那里或许能告诉我昨晚是谁在那里，”布朗先生回答说。

“ [ðæts] [laɪk] [dɪ'tektɪv] [duː; də] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] , [ɪn][ə; eɪ] [θrɪld] ['wɪspə(r)] .

“	**That's**	**like**	**detectives**	**do**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Bunny**	**,**	**in**	**a**	**thrilled**	**whisper**	**.**
”	那就是	喜欢	侦探	做	,	不是	它	?	”	问	兔子	,	在	一个	激动不已	耳语	.

“这不就是侦探们会做的事吗？”邦妮兴奋地低声问道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**his**	**father**	**.**
”	是的	,	”	同意	他的	父亲	.

“是的，”他父亲同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,

“	**But**	**I**	**guess**	**I'm**	**not**	**much**	**of**	**a**	**detective**	**,**
”	但	我	猜测	我是	不是	很多	的	一个	侦探	,

“但我猜我不太擅长侦探工作。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

for	**I**	**can't**	**see**	**anything**	**except**	**marks**	**of**	**the**	**shoes**	**of**	**a**	**lot**	**of**	**you**	**boys**	**.**
为了	我	不能	看	任何事物	除了	标记	的	这	鞋	的	一个	很多	的	你	男孩们	.

”
”
”

因为我什么也看不见，除了你们很多男孩的鞋印。

“ [jes] , [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ʃed] ['jestədeɪ] , ” [əd'mɪtɪd] ['bʌni] .

“	**Yes**	**,**	**we**	**were**	**playing**	**around**	**the**	**shed**	**yesterday**	**,**	**”**	**admitted**	**Bunny**	**.**
”	是的	,	我们	是	玩耍	大约	这	棚	昨天	,	”	承认	兔子	.

“是的，我们昨天在棚子附近玩耍，”邦尼承认道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

“	**Will**	**you**	**tell**	**the**	**police**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**,**
”	将要	你	告诉	这	警察	?	”	问	太太	.	棕色的	,

“你会告诉警察吗？”布朗太太问道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

when	**her**	**husband**	**was**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**work**	**,**	**though**	**a**	**little**	**late**	**.**
什么时候	她	丈夫	曾是	准备好	到	去	到	工作	,	尽管	一个	小的	晚的	.

当她丈夫准备去上班时，虽然稍微迟到了一会儿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	**I**	**think**	**I'd**	**better**	**,**	**”**	**he**	**agreed**	**.**
”	我	思考	ID	更好的	,	”	他	同意	.

“我想我最好这么做，”他同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['strəʊlɪŋ] [bænd][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] ['pætə(r)] [ə'weɪ] ,

“	**It**	**may**	**be**	**that**	**some**	**strolling**	**band**	**of**	**Gypsies**	**took**	**Patter**	**away**	**,**
”	它	可能	是	那	一些	漫步	乐队	的	吉普赛人	采取	语调	离开	,

“或许是某个流浪的吉普赛人把帕特带走了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [kiːp] ['prɪti] [ʃɑːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['strəʊləz] .

and	**the**	**police**	**keep**	**pretty**	**sharp**	**watch**	**over**	**these**	**strollers**	**.**
和	这	警察	保持	漂亮的	锋利的	手表	超过	这些	婴儿车	.

警方对这些婴儿车严加看管。

[ðel] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [kæmp] ,

They'll	**know**	**where**	**they**	**camp**	**,**
他们会	知道	在哪里	他们	营	,

他们会知道在哪里扎营。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [wiːl; wɪl][gəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [faɪnd]['pætə(r)] .

and	**if**	**any**	**are**	**around**	**we'll**	**go**	**have**	**a**	**look**	**and**	**maybe**	**find**	**Patter**	**.**
和	如果	任何	是	大约	出色地	去	有	一个	看	和	或许	寻找	语调	.

如果附近有的话，我们会去看看，也许能找到帕特。

" [bʌt; bət][nəʊ]['dʒɪpsi][bændz][hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] ['bɛlˌmɪr] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ðə; ði]

"	But	no	Gypsy	bands	had	been	around	Bellemere	for	some	time	,	the
"	但	不	吉普赛人	乐队	有	到过	大约	贝尔梅尔	为了	一些	时间	,	这

[pə'liːs] [rɪ'pɔːtɪd] ,

police	reported	,
警察	据报道	,

"但据警方报告，贝尔梅尔附近已经有一段时间没有吉普赛乐队出现了。"

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔndərəz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən]['pætə(r)] .

so	it	could	not	have	been	any	of	these	wanderers	that	had	taken	Patter	.
所以	它	可以	不是	有	到过	任何	的	这些	流浪者	那	有	已采取	语调	.

所以不可能是这些流浪者中的任何一个带走了帕特。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][dɒg] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndə] [ɒf] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd]

Of	course	the	dog	may	have	wandered	off	and	joined	them	,	but	this	did
的	课程	这	狗	可能	有	漫步	离开	和	加入	他们	,	但	这	做过

[nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] .

not	seem	possible	.
不是	似乎	可能的	.

当然，那条狗有可能走失并加入了他们，但这似乎不太可能。

['pætə(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [-]

Patter	was	too	happy	[	203	]
语调	曾是	也	快乐的	[	-	]

帕特太高兴了[203]

[wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

with	Bunny	and	Sue	to	want	to	run	away	.
和	兔子	和	起诉	到	想	到	跑步	离开	.

和邦妮、苏一起想离家出走。

" [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [hɪm] — [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ! " [dɪ'kleəd] [suː] , ['sɒbɪŋ] .

"	Some	one	took	him	—	that's	what	they	did	!	"	declared	Sue	,	sobbing	.
"	一些	一	采取	他	—	那就是	什么	他们	做过	!	"	声明	起诉	,	啜泣	.

"有人把他带走了——他们就是这么做的！"苏抽泣着说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] [aɪ'd][hæv; həv] - [ɪm] [ə'restɪd] ! " ['θret(ə)nd] ['bʌni] .

"	And	if	I	could	find	'	em	I'd	have	'	em	arrested	!	"	threatened	Bunny	.
"	和	如果	我	可以	寻找	-	呃	ID	有	-	呃	被捕	!	"	威胁	兔子	.

"如果我能找到他们，我一定会逮捕他们！"邦尼威胁道。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [dɒg] ['kwɪkli] [spred] ,

News	of	the	lost	dog	quickly	spread	,
消息	的	这	丢失的	狗	迅速地	传播	,

狗狗走失的消息迅速传开。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [get]

especially	among	the	boys	and	girls	who	were	helping	Bunny	and	Sue	get
尤其	之中	这	男孩们	和	女孩们	WHO	是	帮助	兔子	和	起诉	得到

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] .

ready	for	the	show	.
准备好	为了	这	展示	.

尤其是那些帮助邦妮和苏准备演出的男孩女孩们。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

"	We've	got	to	find	him	!	"	declared	George	.
"	我们已经	得到	到	寻找	他	!	"	声明	乔治	.

"我们得找到他！"乔治说道。

" [nəʊ] [trɪk] [dɒg] — [nəʊ] [ʃəʊ] ! "

"	No	trick	dog	—	no	show	!	"
"	不	诡计	狗	—	不	展示	!	"

"不耍花招的狗，不表演！"

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['tʃɑːli] [stɑː(r)] .

“	**But**	**where**	**can**	**we**	**find**	**him**	**?**	**”**	**asked**	**Charlie**	**Star**	**.**
”	但	在哪里	能	我们	寻找	他	?	”	问	查理	星星	.

“可是我们去哪里找他呢？”查理·斯塔尔问道。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	**We've**	**got**	**to**	**search**	**!**	**”**	**declared**	**George**	**.**
”	我们已经	得到	到	搜索	!	”	声明	乔治	.

“我们得去找！”乔治说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fræntɪk] [sɜːtʃ] [bɪ'gæn] . [-]

And	**then**	**a**	**frantic**	**search**	**began**	**.**	**[**	**204**	**]**
和	然后	一个	疯狂的	搜索	开始	.	[	-	]

然后，一场疯狂的搜寻开始了。[204]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

[lɒst] ['tʃɪldrən]

LOST	**CHILDREN**
丢失的	孩子们

失踪儿童

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['pætə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ,

All	**day**	**long**	**the**	**search**	**for**	**the**	**lost**	**Patter**	**was**	**kept**	**up**	**,**
全部	天	长的	这	搜索	为了	这	丢失的	语调	曾是	保留	向上	,

一整天都在搜寻失踪的帕特。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

but	**the**	**trick**	**dog**	**could**	**not**	**be**	**found**	**.**
但	这	诡计	狗	可以	不是	是	成立	.

但是那只表演绝技的狗却找不到了。

['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['faɪəmən] [helpt] [tuː; tə] [lʊk] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Even	**some**	**of**	**the**	**police**	**and**	**firemen**	**helped**	**to**	**look**	**,**	**when**	**they**	**were**	
甚至	一些	的	这	警察	和	消防员	帮助	到	看	,	什么时候	他们	是	

[nɒt] [ɒn] ['regjələ(r)] ['djuːti] .

not	**on**	**regular**	**duty**	**.**
不是	在	常规的	责任	.

甚至一些警察和消防员在非执勤时间也帮忙搜寻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪks] ['pætə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪn]

For	**the**	**story**	**of**	**the**	**tricks**	**Patter**	**was**	**going**	**to**	**do**	**at**	**the**	**show**	**in**
为了	这	故事	的	这	技巧	语调	曾是	去	到	做	在	这	展示	在

[eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['bɛlˌmɪr] ,

aid	**of**	**the**	**Home**	**for**	**Crippled**	**Children**	**had**	**spread**	**all**	**over**	**Bellemere**	**,**
援助	的	这	家	为了	残疾的	孩子们	有	传播	全部	超过	贝尔梅尔	,

帕特将在演出中表演一些魔术，为残疾儿童之家筹款，这个故事已经传遍了整个贝尔米尔。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

and	**many**	**were**	**anxious**	**to**	**help**	**in**	**the**	**search**	**.**
和	许多	是	焦虑的	到	帮助	在	这	搜索	.

许多人都渴望参与搜救工作。

[ɔːl] [ə'baʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] , ['iːv(ə)n] ['strendʒər] [ɒn] [ðə; ði]

All	**about**	**boys**	**and**	**girls**	**were**	**asking**	**every**	**one**	**they**	**met**	**,**	**even**	**strangers**	**on**	**the**
全部	关于	男孩们	和	女孩们	是	问	每一个	一	他们	遇见	,	甚至	陌生人	在	这

[striːt] :

street	**:**
街道	:

男孩女孩们逢人便问，甚至连街上的陌生人也不放过：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['pætə(r)] ?
“ Have you seen Patter ?
“ 有 你 已见 语调 ?

你见过帕特吗?

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn'kwaiə] [ɒv; əv] [ɑːskt] [ɪn] [tɜːn] :
” And if the person inquired of asked in turn :
” 和 如果 这 人 询问 的 问 在 转动 :

“如果被询问的人反过来问:

“ [huː] [ɪz]['pætə(r)] ?
“ Who is Patter ?
“ WHO 是 语调 ?

“帕特是谁?”

” [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wʊd] [kʌm] :
” the reply would come :
” 这 回复 会 来 :

回复会是这样的:

“ [hiːz] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg][ɒv; əv] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .
“ He's the trick dog of Bunny Brown and his sister Sue .
“ 他是 这 诡计 狗 的 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

“他是邦尼·布朗和他妹妹苏的戏法狗。”

” [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [deɪ] , ['pætə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] .
” But in spite of all their looking that day , Patter was not found .
” 但 在 尽管如此 的 全部 他们的 寻找 那 天 , 语调 曾是 不是 成立 .

“但是尽管他们那天找了很久，还是没有找到帕特。”

[naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [huː] [hæd; həd] [-]
Night came and Bunny and Sue , who had [205]
夜晚 来了 和 兔子 和 起诉 , WHO 有 [-]

夜幕降临，邦妮和苏，她们[205]

[biːn] [aʊt] [ɪn] [tɜːn] [wɪð] [dʒɔːdʒ] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['hæri] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
been out in turn with George , Charlie and Harry , came back to their home .
到过 出去 在 转动 和 乔治 , 查理 和 哈里 , 来了 后退 到 他们的 家 .

他们轮流和乔治、查理和哈里出去玩，然后回到家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
They were tired and discouraged .
他们 是 疲劳的 和 灰心 .

他们感到疲惫和沮丧。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil]['evə(r)][faɪnd][hɪm] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [suː] .
“ Do you think we'll ever find him , Mother ? ” asked Sue .
“ 做 你 思考 出色地 曾经 寻找 他 , 母亲 ? ” 问 起诉 .

“妈妈，您觉得我们还能找到他吗？”苏问道。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Oh , yes , I think so , ” was the answer .
“ 哦 , 是的 , 我 思考 所以 , ” 曾是 这 回答 .

“哦，是的，我想是这样，”对方回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə]
“ Your father is going to put a notice in the paper offering a reward to
“ 你的 父亲 是 去 到 放 一个 注意 在 这 纸 提供 一个 报酬 到
[huː'evə(r)] [faindz]['pætə(r)][ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm] [həʊm] . ”
whoever finds Patter and brings him home . ”
谁 发现 语调 和 带来 他 家 . ”

“你父亲将在报纸上刊登一则广告，悬赏寻找帕特并把他带回家的人。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd] [hɪm] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	But	if	we	don't	find	him	,	what	about	the	show	?	”	asked	Bunny	.
”	但	如果	我们	不	寻找	他	,	什么	关于	这	展示	?	”	问	兔子	.

“但如果我们找不到他，那节目怎么办？”邦妮问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [suːn] . ”

“	We	have	to	have	it	soon	.	”
”	我们	有	到	有	它	很快	.	”

“我们必须尽快拿到它。”

“ [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'spəʊnd] [ɪf] ['pætə(r)]['ɪz(ə)nt] [faʊnd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	The	show	will	have	to	be	postponed	if	Patter	isn't	found	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
”	这	展示	将要	有	到	是	推迟	如果	语调	不是	成立	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“如果找不到帕特，演出就不得不延期了，”布朗夫人说。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Does	that	mean	we	can't	have	it	?	”
”	做	那	意思是	我们	不能	有	它	?	”

“那是不是意味着我们就不能拥有它了？”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['leɪtə(r)] .

“	No	,	it	means	it	will	be	put	off	and	given	later	.
”	不	,	它	方法	它	将要	是	放	离开	和	给定	之后	.

“不，这意味着它会被推迟，以后再发放。”

[bʌt; bət][doʊnt] [fret] .

But	don't	fret	.
但	不	烦恼	.

但别担心。

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpəz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pætə(r)] [wɪl]

Eat	your	suppers	and	go	to	bed	,	and	perhaps	in	the	morning	Patter	will
吃	你的	晚餐	和	去	到	床	,	和	也许	在	这	早晨	语调	将要

[biː; bi][hɪə(r)] .

be	here	.
是	这里	.

吃完晚饭就去睡觉吧，也许明天早上帕特就会来了。

” [æt; ət] ['sʌpə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [et; eɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] ['brekfəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

”	At	supper	Bunny	and	Sue	ate	a	little	better	than	at	breakfast	because
”	在	晚餐	兔子	和	起诉	吃	一个	小的	更好的	比	在	早餐	因为

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'dɔːz] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

they	had	been	outdoors	all	day	in	the	fresh	air	.
他们	有	到过	户外	全部	天	在	这	新鲜的	空气	.

“因为邦妮和苏在户外呼吸了一整天的新鲜空气，所以她们晚餐吃得比早餐好一些。”

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

After	supper	they	sat	up	a	while	before	going	to	bed	,
后	晚餐	他们	卫星	向上	一个	尽管	前	去	到	床	,

晚饭后，他们坐了一会儿才去睡觉。

['həʊpɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] . [-]

hoping	some	good	news	might	come	in	over	the	telephone	.	[	206	]
希望	一些	好的	消息	可能	来	在	超过	这	电话	.	[	-	]

希望能够通过电话收到一些好消息。[206]

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] , [ðəʊ] [twaɪs] , [wen] [ðə; ði] ['dɔːbel] [ræŋ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌʃt] ['ɪntuː]

But	none	came	,	though	twice	,	when	the	doorbell	rang	,	the	children	rushed	into
但	没有任何	来了	,	尽管	两次	,	什么时候	这	门铃	响铃	,	这	孩子们	匆忙	进入

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

但是没有人来，尽管门铃响了两次，孩子们都冲进了大厅。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒst] [dɒg] .

thinking	it	was	some	one	coming	with	the	lost	dog	.
思维	它	曾是	一些	一	未来	和	这	丢失的	狗	.

以为是有人带着走失的狗来了。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	first	ring	,	however	,
这	第一的	戒指	,	然而	,

然而，第一枚戒指，

[wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [ɒn][ðə; ði]

was	by	a	man	looking	for	a	new	family	who	had	just	moved	on	the
曾是	经过	一个	男人	寻找	为了	一个	新的	家庭	WHO	有	只是	已搬	在	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

是一位刚搬到这条街上、正在寻找新家庭的男士发的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ʃiː; ʃi]

and	the	second	time	it	was	a	woman	who	called	to	return	a	pattern	she
和	这	第二	时间	它	曾是	一个	女士	WHO	称为	到	返回	一个	图案	她

[hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

had	borrowed	of	Mrs	.	Brown	that	morning	.
有	借来的	的	太太	.	棕色的	那	早晨	.

第二次打电话来的是一位女士，她要归还当天早上从布朗太太那里借来的纸样。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [ges] [wiːl; wɪl]['nevə(r)][faɪnd]['pætə(r)] ! ” [saɪd] ['bʌni] .

I	guess	we'll	never	find	Patter	!	”	sighed	Bunny	.
我	猜测	出色地	绝不	寻找	语调	!	”	叹了口气	兔子	.

“看来我们永远也找不到帕特了！”邦尼叹了口气。

“ ['meɪbi] [hiːz] [ded] !

“	Maybe	he's	dead	!
”	或许	他是	死的	!

“他可能已经死了！”

” [hɑːf] [sɔb] [suː] .

”	half	sobbed	Sue	.
”	一半	啜泣	起诉	.

“苏半抽泣着说。”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [lɑːft] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Nonsense	!	”	laughed	their	father	.
”	废话	!	”	笑了	他们的	父亲	.

“胡说！”他们的父亲笑着说。

“ [doʊnt][biː; bi][səʊ] ['gluːmi] !

“	Don't	be	so	gloomy	!
”	不	是	所以	阴沉	!

别这么沮丧！

[jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [bæk] [suːn] .

You'll	have	your	dog	back	soon	.
你会	有	你的	狗	后退	很快	.

你的狗狗很快就能回来了。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][njuːz] [ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [dɒg][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" But there was no news and no sign of the trick dog the next morning ,
" 但 那里 曾是 不 消息 和 不 符号 的 这 诡计 狗 这 下一个 早晨 ,

但第二天早上，既没有消息也没有那条表演犬的踪迹。

[ðəʊ] ['bʌni] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd]
though Bunny ran to the shed as soon as he could slip out of bed and
尽管 兔子 跑 到 这 棚 作为 很快 作为 他 可以 滑 出去 的 床 和
[ˌdaʊn'steəz] .
downstairs .
楼下 .

虽然邦尼一有机会就从床上溜下楼，跑到棚子里去了。

" [aɪ] [driːmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [id] [kʌm] [bæk] , " [sed] [suː] ,
" I dreamed in the night that he'd come back , " said Sue ,
" 我 梦见 在 这 夜晚 那 他会 来 后退 , " 说 起诉 ,

"我昨晚梦见他会回来，"苏说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [driːm] [hæd; həd][nɒt] [kʌm]
and she was much disappointed when she found out the dream had not come
和 她 曾是 很多 失望的 什么时候 她 成立 出去 这 梦 有 不是 来
[truː] .
true .
真的 .

当她发现梦想并未实现时，她感到非常失望。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæd; həd] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , ['əʊnli]
After breakfast and after Mr . Brown had telephoned to the police , only
后 早餐 和 后 先生 . 棕色的 有 电话 到 这 警察 , 仅有的
[tuː; tə][faɪnd] [-]
to find [207]
到 寻找 [-]

早餐后，布朗先生打电话报警，结果发现[207]

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɑːskt] :
they had no trace of the dog , Mrs . Brown asked :
他们 有 不 痕迹 的 这 狗 , 太太 . 棕色的 问 :

"他们没有找到那条狗的踪迹，"布朗太太问道。

" [wɒt] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][duː; də][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ʃəʊ] ?
" What had we better do about the children's show ?
" 什么 有 我们 更好的 做 关于 这 孩子们的 展示 ?

"我们最好如何处理儿童节目？"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv] [biːn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] . "
Some of the ladies on the committee have been calling me up . "
一些 的 这 女士们 在 这 委员会 有 到过 呼叫 我 向上 . "

委员会里的一些女士给我打过电话。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] ['sləʊli] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][gɒt]['pætə(r)] [bæk] [naʊ] ,
" Well , " said Mr . Brown slowly , " even if we got Patter back now ,
" 出色地 , " 说 先生 . 棕色的 缓慢地 , " 甚至 如果 我们 得到 语调 后退 现在 ,

"嗯，"布朗先生缓缓说道，"即使我们现在找回了帕特，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [lɒst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks]
he might be so frightened over being lost that he would not do his tricks
他 可能 是 所以 害怕 超过 存在 丢失的 那 他 会 不是 做 他的 技巧
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他可能因为迷路而感到非常害怕，以至于无法很好地表演他的绝技。

[ænd; ənd] [id] [spɔɪl] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

and	he'd	spoil	the	performance	.
和	他会	剧透	这	表现	.

他会毁了这场演出。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [plæn] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	think	the	safest	plan	would	be	to	call	the	show	off	for	a	while	.
我	思考	这	最安全	计划	会	是	到	称呼	这	展示	离开	为了	一个	尽管	.

我认为最稳妥的做法是暂时取消演出。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['leɪtə(r)] .

It	can	easily	be	given	later	.
它	能	容易地	是	给定	之后	.

可以稍后再给。

" [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,

"	So	this	was	done	,	and	an	advertisement	was	put	in	the	paper	,
"	所以	这	曾是	完毕	,	和	一个	广告	曾是	放	在	这	纸	,

于是事情就这么办了，并在报纸上刊登了广告。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pætə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

stating	that	because	Patter	was	lost	the	performance	for	the	Home	for
声明	那	因为	语调	曾是	丢失的	这	表现	为了	这	家	为了

['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ['leɪtə(r)] ;

Crippled	Children	would	take	place	later	;
残疾的	孩子们	会	拿	地方	之后	;

声明称，由于帕特尔失踪，为残疾儿童之家举办的演出将推迟举行；

[dʒʌst] [wen] [wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

just	when	was	not	known	,	but	there	would	be	a	notice	in	the	paper	.
只是	什么时候	曾是	不是	已知	,	但	那里	会	是	一个	注意	在	这	纸	.

具体时间尚不清楚，但报纸上会刊登公告。

“ [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ðeə(r)] ['tɪkɪt] ['mʌni] [bæk] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] ,

“	Will	the	people	want	their	ticket	money	back	?	”	asked	Bunny	,
“	将要	这	人们	想	他们的	票	钱	后退	?	”	问	兔子	,

“人们会想要退款吗？”邦尼问道。

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [əd'mɪʃnz] .

for	quite	a	goodly	sum	had	been	taken	in	from	the	sale	of	admissions	.
为了	相当	一个	很好	和	有	到过	已采取	在	从	这	销售	的	招生	.

从门票销售中已经获得了一笔相当可观的收入。

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	I	think	not	,	”	his	mother	said	.
“	我	思考	不是	,	”	他的	母亲	说	.

“我不这么认为，”他母亲说。

“ ['piːp(ə)l] [doʊnt] [teɪk] [bæk] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

“	People	don't	take	back	money	they	have	given	to	charity	.
“	人们	不	拿	后退	钱	他们	有	给定	到	慈善机构	.

“人们不会把捐给慈善机构的钱要回来。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

"	And	this	proved	to	be	the	case	.
"	和	这	已证实	到	是	这	案件	.

事实证明确实如此。

[ðəʊ] [-]

Though	[	208	]
尽管	[	-	]

虽然[208]

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bfəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [rɪ'fʌndɪd] ,

the	boys	offered	to	return	it	,	no	one	asked	to	have	his	money	refunded	,
这	男孩们	提供	到	返回	它	,	不	一	问	到	有	他的	钱	已退款	,

男孩们主动提出归还，没有人要求退款。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] .

even	though	the	show	was	postponed	.
甚至	尽管	这	展示	曾是	推迟	.

尽管演出延期了。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

The	search	for	Patter	went	on	for	several	day	without	any	result	.
这	搜索	为了	语调	去	在	为了	一些	天	没有	任何	结果	.

对帕特尔的搜寻持续了数日，但没有任何结果。

[æt; ət][lɑːst] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['bʌni] ['wɪspəd] [tuː; tə] [suː] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] :

At	last	one	morning	Bunny	whispered	to	Sue	right	after	breakfast	:
在	最后的	一	早晨	兔子	低声说道	到	起诉	正确的	后	早餐	:

终于有一天早晨，吃完早饭后，邦妮悄悄地对苏说：

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] . ”

“	Come	on	,	let's	go	off	by	ourselves	.	”
”	来	在	,	我们来吧	去	离开	经过	我们自己	.	”

“走吧，我们自己去。”

“ [ɒf] [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	Off	where	?	”	asked	Sue	.
”	离开	在哪里	?	”	问	起诉	.

“去哪儿？”苏问道。

“ [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]['pætə(r)] .

“	Off	to	find	Patter	.
”	离开	到	寻找	语调	.

“去找帕特。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [hɪm] [ə'ləʊn] [baɪ] [ɑː'selvz] ['bɛtərən] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

I	think	we	can	find	him	alone	by	ourselves	better'n	all	the	others	.
我	思考	我们	能	寻找	他	独自的	经过	我们自己	比	全部	这	其他的	.

我认为我们自己比其他人更容易找到他。

[ðeɪ] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['rækɪt] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ðæt] ['meɪbi] ['pætə(r)][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə]

They	make	so	much	racket	looking	around	and	yelling	that	maybe	Patter	is	afraid	to
他们	制作	所以	很多	球拍	寻找	大约	和	大喊	那	或许	语调	是	害怕的	到

[kʌm] [aʊt] . ”

come	out	.	”
来	出去	.	”

他们四处张望、大声喧哗，弄得帕特都不敢出来了。

“ [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [weə(r)] ?

“	Come	out	of	where	?
”	来	出去	的	在哪里	?

“从哪里冒出来的？”

” [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Sue	wanted	to	know	.
”	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

“ [aʊt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] . ”

“	Out	of	where	he	is	hiding	.	”
”	出去	的	在哪里	他	是	隐藏	.	”

“从他藏身的地方出来。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] , ['bʌni] ? ”

“	How	do	you	know	he	is	hiding	,	Bunny	?	”
”	如何	做	你	知道	他	是	隐藏	,	兔子	?	”

“你怎么知道他躲起来了，小兔子？”

“ [əʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] , [suː] , [els] [id] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][kɔːlz]

“	Oh	,	he	must	be	,	Sue	,	else	he'd	have	answered	some	of	my	calls
”	哦	,	他	必须	是	,	起诉	,	别的	他会	有	回答	一些	的	我的	呼叫

[ænd; ənd] ['wɪslz] .

and	whistles	.
和	哨声	.

“哦，他一定是，苏，否则他会回应我的一些呼喊和口哨声。”

[hiːz] ['haɪdɪŋ] , [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['hɪd(ə)n] [hɪm] .

He's	hiding	,	or	some	one	has	hidden	him	.
他是	隐藏	,	或者	一些	一	有	隐	他	.

他躲起来了，或者有人把他藏起来了。

[kʌm] [ɒn] — [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] . ”

Come	on	—	let's	go	and	look	for	him	—	just	you	and	me	.	”
来	在	—	我们来吧	去	和	看	为了	他	—	只是	你	和	我	.	”

走吧——我们去找他——就你和我。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [suː] .

“	All	right	,	”	agreed	Sue	.
”	全部	正确的	,	”	同意	起诉	.

“好吧，”苏同意道。

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'griːd] [wɪð] [wɒt'evə(r)] ['bʌni] [sed] ,

She	usually	agreed	with	whatever	Bunny	said	,
她	通常	同意	和	任何	兔子	说	,

她通常都会同意邦妮说的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

and	she	was	quite	willing	to	join	in	a	search	for	the	[	209	]
和	她	曾是	相当	愿意的	到	加入	在	一个	搜索	为了	这	[	-	]

她非常乐意加入寻找[209]

['mɪsɪŋ] [dɒg] .

missing	dog	.
丢失的	狗	.

狗狗走失了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['bʌni] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

”	she	asked	,	as	she	saw	Bunny	rummaging	around	in	the	pantry	.
”	她	问	,	作为	她	锯	兔子	翻找	大约	在	这	食品储藏室	.

她问道，同时看到邦妮正在食品储藏室里翻找东西。

“ [aɪm] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'm	getting	something	to	eat	,	”	he	answered	.
”	我是	获得	某物	到	吃	,	”	他	回答	.

“我去吃点东西，”他回答道。

“ [waɪ] , [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] ['brekfəst] , ['bʌni] . ”

“	Why	,	we	just	had	breakfast	,	Bunny	.	”
”	为什么	,	我们	只是	有	早餐	,	兔子	.	”

“哎呀，我们刚吃过早饭呢，小兔子。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][dɪd] .
“ I know we did .
” 我 知道 我们 做过 .

我知道我们做到了。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['brekfəst] .
This isn't breakfast .
这 不是 早餐 .

这不是早餐。

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] . ”
It's for our dinner . ”
它是 为了 我们的 晚餐 . ”

这是给我们做晚餐的。

“ ['dɪnə(r)] ! ” [kraɪd] [suː] .
“ Dinner ! ” cried Sue .
” 晚餐 ! ” 哭 起诉 .

“吃饭啦！”苏喊道。

“ [jes] , ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'weɪ] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
“ Yes , maybe we'll be out looking for Patter until away late this afternoon ,
” 是的 , 或许 出色地 是 出去 寻找 为了 语调 直到 离开 晚的 这 下午 ,
[ænd; ənd][wiːl; wil] [get] ['hʌŋgri] ,
and we'll get hungry ,
和 出色地 得到 饥饿的 ,

“是的，我们可能要到今天下午晚些时候才能找到帕特，到时候我们会饿的。”

” [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
” explained Bunny .
” 解释 兔子 .

“兔子”解释道。

“ [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [ə'lɒŋ] . ”
“ So I'm going to take something along . ”
” 所以 我是 去 到 拿 某物 沿着 . ”

“所以我打算带点东西去。”

“ [get] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðen] , ” [begd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
“ Get some for me , then , ” begged his sister .
” 得到 一些 为了 我 , 然后 , ” 乞求 他的 姐姐 .

“那就帮我弄一些吧，”他妹妹恳求道。

['bʌni] [dɪd] .
Bunny did .
兔子 做过 .

兔子做到了。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ,
He took some cookies and cakes ,
他 采取 一些 曲奇饼 和 蛋糕 ,

他拿了一些饼干和蛋糕，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd]
though it would have been better if he had taken some bread and
尽管 它 会 有 到过 更好的 如果 他 有 已采取 一些 面包 和
['piːnʌt] ['bʌtə(r)] ['sænwɪtʃz] .
peanut butter sandwiches .
花生 黄油 三明治 .

如果他带些面包和花生酱三明治就更好了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] .

But	the	cakes	and	cookies	were	easier	to	carry	.
但	这	蛋糕	和	曲奇饼	是	更轻松	到	携带	.

但蛋糕和饼干更容易携带。

“ [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] , ” [sed] ['bʌni] , ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

“	Come	on	now	,	we'll	go	,	”	said	Bunny	,	stuffing	the	cookies	and	cakes	into	his
”	来	在	现在	,	出色地	去	,	”	说	兔子	,	馅	这	曲奇饼	和	蛋糕	进入	他的

[p'ɒkɪts] .

pockets	.
口袋	.

“走吧，我们走，”兔子说着，把饼干和蛋糕塞进口袋里。

“ [bʌt; bət][doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] . ”

“	But	don't	make	any	noise	.	”
”	但	不	制作	任何	噪音	.	”

“但不要发出任何声音。”

“ [waɪ] [nɒt] , ['bʌni] ? ” “

“	Why	not	,	Bunny	?	”	“
”	为什么	不是	,	兔子	?	”	“

“为什么不行，小兔子？”

- [kɔːz] !

'	Cause	!
-	原因	!

'原因!

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [stɒp] [ˌjuː 'es] ?

You	think	I	want	somebody	to	see	us	and	stop	us	?
你	思考	我	想	某人	到	看	我们	和	停止	我们	?

你觉得我希望有人看到我们并阻止我们吗?

[ɪf] [ðeɪ] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] [ðel] [seɪ] [-]

If	they	hear	us	they'll	say	[	210	]
如果	他们	听到	我们	他们会	说	[	-	]

如果他们听到我们说话，他们会说[210]

[wiː; wi] ['ɔːtnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)][ɔːl][baɪ] [ɑː'selvz] .

we	oughtn't	to	go	and	look	for	Patter	all	by	ourselves	.
我们	不应该	到	去	和	看	为了	语调	全部	经过	我们自己	.

我们不应该独自去找帕特。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm] . ”

But	I	guess	we	can	find	him	.	”
但	我	猜测	我们	能	寻找	他	.	”

但我想我们能找到他。

“ [ai] [ges] [səʊ] , [tuː] , ” [ə'griːd] [suː] .

“	I	guess	so	,	too	,	”	agreed	Sue	.
”	我	猜测	所以	,	也	,	”	同意	起诉	.

“我也这么认为，”苏同意道。

['kwaɪətli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt][ðə; ði][saɪd][dɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]['ɒf(ə)n] [juːst] ,

Quietly	the	children	went	out	the	side	door	to	a	porch	that	was	not	often	used	,
悄悄	这	孩子们	去	出去	这	边	门	到	一个	门廊	那	曾是	不是	经常	用过的	,

孩子们静静地从侧门走到一个不常用的门廊上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈskʌri, ˈskəː-] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒts] [ænd; ənd] [ˈveɪkənt] [ˈfiːldz]

and	then	they	scurried	through	the	back	yard	to	the	lots	and	vacant	fields
和	然后	他们	匆匆跑过	通过	这	后退	院子	到	这	很多	和	空缺	字段

[bɪˈjɒnd] .

beyond	.
超过	.

然后他们匆匆穿过后院，跑向远处的空地和荒芜的田野。

“ [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][faɪnd][ˈpætə(r)] ! ” [dɪˈkleəd] [ˈbʌni] .

“	Now	we'll	go	find	Patter	!	”	declared	Bunny	.
”	现在	出色地	去	寻找	语调	!	”	声明	兔子	.

“现在我们去找帕特！”邦尼宣布道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	Do	you	know	where	to	look	?	”	asked	Sue	.
”	做	你	知道	在哪里	到	看	?	”	问	起诉	.

“你知道该去哪里找吗？”苏问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˈmeɪbi] [ɪd] [gəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] , ” [səˈdʒestɪd]

But	I	guess	maybe	he'd	go	where	there	was	a	lot	of	other	dogs	,	”	suggested
但	我	猜测	或许	他会	去	在哪里	那里	曾是	一个	很多	的	其他	狗	,	”	建议

[ˈbʌni] .

Bunny	.
兔子	.

“但我猜他可能会去有很多其他狗狗的地方，”邦妮建议道。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈləʊnsəm] [ɔː(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [njuː] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ]

“	Maybe	he	was	lonesome	or	he	wanted	to	learn	new	tricks	for	the	show
”	或许	他	曾是	寂寞	或者	他	通缉	到	学习	新的	技巧	为了	这	展示

,

,

,

“也许他感到孤独，或者他想学习一些新的表演技巧。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] . ”

and	so	he	went	where	he	could	talk	to	other	dogs	.	”
和	所以	他	去	在哪里	他	可以	讲话	到	其他	狗	.	”

于是，他就去了能和其他狗狗说话的地方。

“ [dɒgz] [kænt] [tɔːk] ! ” [dɪˈkleəd] [suː] .

“	Dogs	can't	talk	!	”	declared	Sue	.
”	狗	不能	讲话	!	”	声明	起诉	.

“狗不会说话！”苏说道。

“ [wel] , [ðeɪ] [ˈɔːlməʊst][kæn; kən] , ” [əˈsɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

“	Well	,	they	almost	can	,	”	asserted	her	brother	.
”	出色地	,	他们	几乎	能	,	”	断言	她	兄弟	.

“嗯，他们几乎可以做到，”她哥哥断言道。

“ [ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən][ˈwæg(ə)l][ðeə(r)] [teɪlz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈtɔːkɪŋ] .

“	Anyhow	,	they	can	waggle	their	tails	and	it	looks	like	talking	.
”	无论如何	,	他们	能	摇摆	他们的	尾巴	和	它	看起来	喜欢	说	.

“总之，它们会摇尾巴，看起来像是在说话。”

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ˈpætə(r)] [went] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʌðə(r)] [dɒgz] .

So	I	think	Patter	went	to	find	other	dogs	.
所以	我	思考	语调	去	到	寻找	其他	狗	.

所以我认为帕特去找其他狗狗了。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ? ”

And	do	you	know	where	most	of	the	dogs	are	in	this	town	?	”
和	做	你	知道	在哪里	最多	的	这	狗	是	在	这	镇	?	”

你知道镇上大部分狗都在哪里吗?

“ [nəʊ] ! [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	No	!	Where	?	”	asked	Sue	.
”	不	!	在哪里	?	”	问	起诉	.

“不！在哪儿？”苏问道。

“ [daʊn] [ɒn]['rɪvə(r)] [striːt] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Down	on	River	Street	,	”	said	Bunny	.
”	向下	在	河	街道	,	”	说	兔子	.

“就在河街那边,”邦尼说。

“ [əʊ] , [ðæt]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] !

“	Oh	,	that	isn't	a	nice	place	!
”	哦	,	那	不是	一个	好的	地方	!

“哦，那可不是个好地方！”

” [kraɪd] [suː] . [-]

”	cried	Sue	.	[	211	]
”	哭	起诉	.	[	-	]

“苏喊道。[211]

“ [wʌns] ['dædi] [brɔːt] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wiː; wi][rəʊd][ɪn]

“	Once	daddy	brought	mother	and	me	up	from	the	shore	and	we	rode	in
”	一次	爸爸	带来	母亲	和	我	向上	从	这	支撑	和	我们	骑	在

[ðə; ði]['ɔːtəʊ] [θruː] ['rɪvə(r)] [striːt] .

the	auto	through	River	Street	.
这	汽车	通过	河	街道	.

“有一次，爸爸带着我和妈妈从岸边上来，我们坐汽车沿着河街兜风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dɜːti] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['dɜːti] [p'ɜːsənz] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

It	was	dirty	,	and	such	a	lot	of	dirty	persons	live	there	.
它	曾是	肮脏的	,	和	这样的	一个	很多	的	肮脏的	人	居住	那里	.

那里很脏，而且住着很多不讲卫生的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] , [tuː] . ”

There	was	a	lot	of	dogs	,	too	.	”
那里	曾是	一个	很多	的	狗	,	也	.	”

那里还有很多狗。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['bʌni] .

“	Yes	,	”	agreed	Bunny	.
”	是的	,	”	同意	兔子	.

“是的,”邦尼同意道。

“ ['meɪbi] ['dɜːti] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ekstrə][dɒgz] [ə'raʊnd] .

“	Maybe	dirty	people	always	have	a	lot	of	extra	dogs	around	.
”	或许	肮脏的	人们	总是	有	一个	很多	的	额外的	狗	大约	.

“也许不讲卫生的人身边总是养了很多多余的狗。”

['enihaʊ] , [daʊn] [ɪn]['rɪvə(r)] [striːt] [ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] .

Anyhow	,	down	in	River	Street	is	the	best	place	to	look	.
无论如何	,	向下	在	河	街道	是	这	最好的	地方	到	看	.

总之，河街那边是最好的找东西的地方。

[wiː; wi][kæn; kən][wɔːk] [ðeə(r)] , [ɔːl] [raɪt] .

We	can	walk	there	,	all	right	.
我们	能	走	那里	,	全部	正确的	.

我们可以走过去，没问题。

" ['rɪvə(r)] [stri:t] , [æz; əz] [su:] [hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] ,

"	River	Street	,	as	Sue	had	said	,	was	the	worst	section	of	Bellemere	,
"	河	街道	,	作为	起诉	有	说	,	曾是	这	最差	部分	的	贝尔梅尔	,

正如苏所说，河街是贝尔米尔最糟糕的地段。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [æz; əz] [bæd] ['kærəktəz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [daʊn]

and	not	a	very	safe	place	after	dark	,	as	bad	characters	lived	there	,	down
和	不是	一个	非常	安全的	地方	后	黑暗的	,	作为	坏的	人物	居住地	那里	,	向下

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæktriz] .

among	the	factories	.
之中	这	工厂	.

天黑以后那里就不安全了，因为工厂附近住着一些坏人。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['bʌni] [hæd; həd] [ri'mɑ:k] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [dɒgz] [ðeə(r)] ,

But	,	as	Bunny	had	remarked	,	there	were	many	dogs	there	,
但	,	作为	兔子	有	评论	,	那里	是	许多	狗	那里	,

但是，正如邦尼所说，那里有很多狗。

[ænd; ənd] ['pætə(r)] [mait] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

and	Patter	might	have	taken	it	into	his	head	to	pay	them	a	visit	.
和	语调	可能	有	已采取	它	进入	他的	头	到	支付	他们	一个	访问	.

帕特可能一时兴起，决定去拜访他们。

[ɔ:(r)] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðeə(r)] .

Or	he	might	have	been	stolen	away	and	taken	there	.
或者	他	可能	有	到过	被盗	离开	和	已采取	那里	.

或者他可能被人拐走带到了那里。

[səʊ] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɪvə(r)] [stri:t] .

So	Bunny	and	Sue	started	for	River	Street	.
所以	兔子	和	起诉	开始	为了	河	街道	.

于是，邦妮和苏出发前往河街。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	took	them	some	little	time	to	reach	it	,
它	采取	他们	一些	小的	时间	到	抵达	它	,

他们花了一些时间才到达那里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [dɒgz] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	when	they	did	they	saw	many	dogs	strolling	around	.
和	什么时候	他们	做过	他们	锯	许多	狗	漫步	大约	.

他们到那里后，看到许多狗在附近闲逛。

[wʌns] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] ['pætə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ænd; ənd] ['hwisl] .

Once	they	thought	they	saw	Patter	and	they	called	and	whistled	.
一次	他们	想法	他们	锯	语调	和	他们	称为	和	吹口哨	.

他们一度以为看到了帕特，于是又喊又吹口哨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʃʌfld] [ʌp] ['ɑ:skɪŋ] :

But	the	dog	proved	to	be	a	strange	one	,	and	a	boy	shuffled	up	asking	:
但	这	狗	已证实	到	是	一个	奇怪的	一	,	和	一个	男生	洗牌	向上	问	:

但这条狗很古怪，一个男孩拖着脚步走过来问道：

" [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒg] ? " [-]

"	That	your	dog	?	"	[	212	]
"	那	你的	狗	?	"	[	-	]

"那是你的狗吗？"[212]

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['bʌni] .

"	No	,	"	answered	Bunny	.
"	不	,	"	回答	兔子	.

"不，"兔子回答道。

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] .
“ I thought he was , but he isn't .
“ 我 想法 他 曾是 , 但 他 不是 .

“我原以为他是，但他不是。”

[maɪ][dɒg][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg] . ”
My dog is a trick dog . ”
我的 狗 是 一个 诡计 狗 . ”

我的狗是条会耍把戏的狗。

“ [wɒt] ['kʌlə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ What color ? ” asked the boy .
“ 什么 颜色 ? ” 问 这 男生 .

“什么颜色？”男孩问道。

['bʌni] [dɪ'skraɪbd] ['pætə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['rægɪd] [ænd; ənd]
Bunny described Patter and then the strange boy , who was quite ragged and
兔子 描述 语调 和 然后 这 奇怪的 男生 , WHO 曾是 相当 破烂不堪 和
['dɜːti] , [sed] :
dirty , said :
肮脏的 , 说 :

邦尼描述了帕特，然后那个衣衫褴褛、浑身脏兮兮的奇怪男孩说道：

“ [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [dɒg] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
“ Why , I think I know the very dog you're looking for .
“ 为什么 , 我 思考 我 知道 这 非常 狗 你是 寻找 为了 .

“嗯，我想我知道你要找的那只狗是谁。”

[ai] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [striːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] . ”
I saw him going down that street a while ago . ”
我 锯 他 去 向下 那 街道 一个 尽管 前 . ”

我刚才看到他沿着那条街走了。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you !
“ 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

” [kraɪd] ['bʌni] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [suː] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .
” cried Bunny , as he and Sue darted away .
” 哭 兔子 , 作为 他 和 起诉 飞镖 离开 .

“！”邦尼喊道，然后和苏飞快地跑开了。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [ðeə(r)][dɒg] ?
“ Did you really see their dog ?
“ 做过 你 真的 看 他们的 狗 ?

你真的看到他们的狗了吗?

” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['rægɪd] ['ɜːtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]
” asked another ragged urchin of the one who had spoken to Bunny and Sue
” 问 其他 破烂不堪 顽童 的 这 一 WHO 有 说 到 兔子 和 起诉
.
:
.

“另一个衣衫褴褛的流浪儿问那个和邦妮和苏说话的家伙。”

“ [nɔː] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] -
“ Naw , I don't know nothin '
“ 不 , 我 不 知道 什么也没有 -

“不，我什么都不知道。”

- [baʊt] [ðeə(r)] [dɒg] , ” [hiː; hi] [snɑːrld] .
' bout their dog , ” he snarled .
- 回合 他们的 狗 , ” 他 纠缠 .

“关于他们的狗，”他咆哮道。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What'd you tell ' em you did for ? ”
” 什么 你 告诉 - 呃 你 做过 为了 ? ”

“你跟他们说你干了什么？”

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
“ Just to have some fun .
” 只是 到 有 一些 乐趣 .

“只是想找点乐子。”

[wiːl; wil] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [tʃeɪs] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪk] [mʌt] !
We'll see how long they chase around looking for a trick mut !
出色地 看 如何 长的 他们 追赶 大约 寻找 为了 一个 诡计 变异 !

我们来看看他们要追着那只耍花招的变种狗跑多久！

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] .
” The boy had played a mean trick , for fun , as he thought .
” 这 男生 有 玩 一个 意思是 诡计 , 为了 乐趣 , 作为 他 想法 .

“那个男孩以为他只是为了好玩，就捉弄了别人。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
But it made trouble for Bunny and Sue .
但 它 制成 麻烦 为了 兔子 和 起诉 .

但这给邦妮和苏带来了麻烦。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [striːt] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]
The children searched the River Street section and attracted much attention
这 孩子们 搜索 这 河 街道 部分 和 吸引 很多 注意力
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]
because [213]
因为 [-]

孩子们在河街一带搜寻，引起了很多人的注意，因为[213]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [drest] — [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
they were well dressed — much better than the boys and girls playing on the
他们 是 出色地 穿着 — 很多 更好的 比 这 男孩们 和 女孩们 玩耍 在 这
['saɪdwɔːk] .
sidewalks .
人行道 .

他们衣着体面——比在人行道上玩耍的男孩女孩们要好得多。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [nəʊ] ['pætə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] .
But for all they walked and looked , no Patter could they find .
但 为了 全部 他们 步行 和 看起来 , 不 语调 可以 他们 寻找 .

但他们走了又走，找了又找，却始终找不到帕特。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] , ['bʌni] , ” [sed] [suː] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ I — I guess we'd better go home , Bunny , ” said Sue , after a bit .
” 我 — 我 猜测 我们会 更好的 去 家 , 兔子 , ” 说 起诉 , 后 一个 少量 .

“我……我想我们最好回家了，邦妮，”苏过了一会儿说道。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ I guess so , ” agreed her brother .
” 我 猜测 所以 , ” 同意 她 兄弟 .

“我想也是，”她哥哥同意道。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [striːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ,

They	started	out	the	right	street	,	as	they	thought	,
他们	开始	出去	这	正确的	街道	,	作为	他们	想法	,

他们一开始走的是正确的街道，正如他们所认为的那样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [səʊ] ['meni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] .

but	they	took	so	many	twists	and	turns	they	could	not	be	sure	.
但	他们	采取	所以	许多	曲折	和	转弯	他们	可以	不是	是	当然	.

但他们经历了太多曲折，以至于无法确定。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['dɜːti] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['æli] [bɪ'twiːn]

At	last	they	found	themselves	in	a	narrow	,	dirty	and	unpleasant	alley	between
在	最后的	他们	成立	他们自己	在	一个	狭窄的	,	肮脏的	和	令人不快的	胡同	之间

[haɪ] ['bɪldɪŋz] .

high	buildings	.
高的	建筑物	.

最后，他们发现自己身处高楼大厦之间一条狭窄、肮脏、令人不快的巷子里。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , ['bʌni] ? ” [ɑːskt] [suː] .

“	Where	are	we	,	Bunny	?	”	asked	Sue	.
”	在哪里	是	我们	,	兔子	?	”	问	起诉	.

“我们这是在哪儿，邦尼？”苏问道。

“ [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['wɪəri] ['ɑːnsə(r)] .

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	was	his	weary	answer	.
”	哦	,	我	不	知道	,	”	曾是	他的	厌倦	回答	.

“哦，我不知道，”他疲惫地回答道。

“ [aɪm] [ɔːl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

“	I'm	all	turned	around	.
”	我是	全部	转向	大约	.

我完全迷失了方向。

[ai] [ges] [wiː; wi] [keɪm] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] . ”

I	guess	we	came	the	wrong	way	.	”
我	猜测	我们	来了	这	错误的	方式	.	”

我想我们走错路了。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [wɪr] — [lɒst] , ['bʌni] ? ” ['fɔːltəd] [suː] .

“	Do	you	mean	we're	—	lost	,	Bunny	?	”	faltered	Sue	.
”	做	你	意思是	是	—	丢失的	,	兔子	?	”	犹豫不决	起诉	.

“你是说我们——迷路了吗，邦妮？”苏结结巴巴地问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	I'm	afraid	so	,	”	was	the	answer	.
”	我是	害怕的	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“恐怕是这样，”对方回答道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [lɒst] ! ” [-]

“	I'm	afraid	we're	lost	!	”	[	214	]
”	我是	害怕的	是	丢失的	!	”	[	-	]

“恐怕我们迷路了！”[214]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] [əʊld] ['fæktri; 'fæktəri]

THE	OLD	FACTORY
这	老的	工厂

老工厂

[suː] [braʊn] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['bʌni] .

Sue	Brown	stopped	short	and	looked	at	her	brother	Bunny	.
起诉	棕色的	停止	短的	和	看起来	在	她	兄弟	兔子	.

苏·布朗突然停住脚步，看向她的弟弟邦尼。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

A	strange	look	was	in	the	eyes	of	the	little	girl	.
一个	奇怪的	看	曾是	在	这	眼睛	的	这	小的	女孩	.

小女孩的眼神有些奇怪。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] [lɒst] ?

“	Are	we	really	lost	?
”	是	我们	真的	丢失的	?

我们真的迷路了吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] .

”	she	asked	again	.
”	她	问	再次	.

她又问了一遍。

“ [aɪm] - ['freid][səʊ] , ” ['bʌni] [rɪ'plaɪd] [ə'gen] .

“	I'm	'	fraid	so	,	”	Bunny	replied	again	.
”	我是	-	害怕	所以	,	”	兔子	回复	再次	.

“恐怕是这样，”邦尼再次回答道。

“ [əʊ] , ['bʌni] [braʊn] !

“	Oh	,	Bunny	Brown	!
”	哦	,	兔子	棕色的	!

“哦，邦尼·布朗！”

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌem 'iː] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [weɪld] [suː] .

What'd	you	want	to	go	and	get	me	lost	for	?	”	wailed	Sue	.
什么	你	想	到	去	和	得到	我	丢失的	为了	?	”	哀嚎	起诉	.

“你为什么要害我迷路？”苏哭喊道。

“ ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][get][ˌem 'iː] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What'd	you	get	me	lost	for	?
”	什么	你	得到	我	丢失的	为了	?

你为什么让我迷路了?

” ['bʌni] [wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

”	Bunny	was	quite	surprised	as	he	turned	to	look	at	his	sister	.
”	兔子	曾是	相当	惊讶	作为	他	转向	到	看	在	他的	姐姐	.

“邦尼转头看向妹妹时，感到非常惊讶。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt][get][juː; jʊ] [lɒst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	didn't	get	you	lost	,	”	he	said	.
”	我	没有	得到	你	丢失的	,	”	他	说	.

“我没有让你迷路，”他说。

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [tuː] ! ”

“	Yes	,	you	did	,	too	!	”
”	是的	,	你	做过	,	也	!	”

“是的，你也做到了！”

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] ! ”

“	No	,	I	didn't	!	”
”	不	,	我	没有	!	”

“不，我没有！”

“ [wel] , [aɪm] [lɒst] , [eɪnt] [ai] ?

“	Well	,	I'm	lost	,	ain't	I	?
”	出色地	,	我是	丢失的	,	不是	我	?

“哎呀，我迷路了，是不是？”

[juː; jʊ] [sed] [səʊ] [jɔːˈself] . ”

You	said	so	yourself	.	”
你	说	所以	你自己	.	”

你自己也这么说过。

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [aɪ][dɪd] .

“	Well	,	maybe	I	did	.
”	出色地	,	或许	我	做过	.

“嗯，也许我做过。”

[bʌt; bət][aɪm] [lɒst] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ”

But	I'm	lost	just	as	much	as	you	are	!	”
但	我是	丢失的	只是	作为	很多	作为	你	是	!	”

但我跟你一样迷茫！

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [sɔb] [suː] .

“	Oh	,	dear	!	”	sobbed	Sue	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	啜泣	起诉	.

“哦，天哪！”苏抽泣着说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . ” [-]

I	don't	want	to	be	lost	.	”	[	215	]
我	不	想	到	是	丢失的	.	”	[	-	]

我不想迷路。”[215]

“ [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [lɒst] [ˈveri] [lɒŋ] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈbʌni] ,

“	We	won't	be	lost	very	long	,	”	promised	Bunny	,
”	我们	惯于	是	丢失的	非常	长的	,	”	承诺	兔子	,

“我们不会迷路太久的，”邦尼承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [əˈweɪ] [suːz] [tɪəz] .

as	he	took	out	his	handkerchief	and	tried	to	wipe	away	Sue's	tears	.
作为	他	采取	出去	他的	手帕	和	尝试	到	擦拭	离开	苏的	眼泪	.

他掏出手帕，试图擦去苏的眼泪。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm] . ”

“	I'll	take	you	back	home	.	”
”	患病的	拿	你	后退	家	.	”

“我送你回家。”

“ [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	Stop	it	!
”	停止	它	!

“住手！”

[stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] !

Stop	it	!
停止	它	!

住手！

” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [suː] .

”	suddenly	cried	Sue	.
”	突然	哭	起诉	.

“突然，苏喊道。”

“ [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈbʌni] , [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Bunny	,	drawing	back	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	兔子	,	绘画	后退	.

“怎么了？”邦尼一边后退一边问道。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] . ”

“	I'm	trying	to	sop	up	your	tears	.	”
”	我是	尝试	到	肥皂	向上	你的	眼泪	.	”

“我正在帮你擦眼泪。”

“ [wel] , [jʊr; jər] ['waɪpɪŋ] - [ɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] [feɪs] , [æn; ən] - [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	you're	wiping	'	em	all	over	my	face	,	an	'	I	don't	like	it	.
”	出色地	,	你是	擦拭	-	呃	全部	超过	我的	脸	,	一个	-	我	不	喜欢	它	.

“你把它们都抹到我脸上了，我不喜欢这样。”

[ai] [kæn; kən] [sɒp] [ʌp] [maɪ] [əʊn] [tɪəz] ! ”

I	can	sop	up	my	own	tears	!	”
我	能	肥皂	向上	我的	自己的	眼泪	!	”

我可以自己擦眼泪!

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	,	all	right	!
”	哦	,	全部	正确的	!

“哦，好的！”

” [ænd; ənd] ['bʌni] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

”	and	Bunny	acted	as	if	his	feelings	were	hurt	.
”	和	兔子	行动	作为	如果	他的	情怀	是	伤害	.

“而邦尼则装作很受伤的样子。”

[ðen] [suː] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [krɒs] — [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	Sue	felt	sorry	for	being	a	bit	cross	—	as	she	was	—	and	she	said	:
然后	起诉	毛毡	对不起	为了	存在	一个	少量	叉	—	作为	她	曾是	—	和	她	说	:

苏随后为自己刚才有点生气感到后悔——她当时确实有点生气——于是她说:

“ [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ['bʌni] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɒp] [ʌp] [maɪ] [tɪəz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

“	Oh	,	all	right	,	Bunny	,	you	can	sop	up	my	tears	if	you	want	to	.
”	哦	,	全部	正确的	,	兔子	,	你	能	肥皂	向上	我的	眼泪	如果	你	想	到	.

“哦，好吧，兔子，如果你愿意，你可以帮我擦干眼泪。”

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ai] [woʊnt] [kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

But	I	guess	I	won't	cry	any	more	.
但	我	猜测	我	惯于	哭	任何	更多的	.

但我猜我不会再哭了。

['eniweɪ] , [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [həʊm] . ”

Anyway	,	not	if	you	can	find	the	way	home	.	”
反正	,	不是	如果	你	能	寻找	这	方式	家	.	”

总之，只要你能找到回家的路，就没问题。

“ [aɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I'll	find	it	all	right	,	”	declared	the	little	boy	.
”	患病的	寻找	它	全部	正确的	,	”	声明	这	小的	男生	.

“我会没事的，”小男孩说道。

“ [hɪə(r)] , [aɪl] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] , - [kɔːz] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['veri] [wel] ,

“	Here	,	I'll	take	hold	of	your	hand	,	'	cause	maybe	you	can't	see	very	well	,
”	这里	,	患病的	拿	抓住	的	你的	手	,	-	原因	或许	你	不能	看	非常	出色地	,

“来，我握住你的手，因为你可能视力不太好。”

[ænd; ənd] [aɪl] [liːd] [juː; jʊ] . ”

and	I'll	lead	you	.	”
和	患病的	带领	你	.	”

我会带领你们。

“ [ai] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪəz] [draɪ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [aɪz] ,

“	I	can	see	all	right	as	soon	as	the	tears	dry	up	out	of	my	eyes	,
”	我	能	看	全部	正确的	作为	很快	作为	这	眼泪	干燥	向上	出去	的	我的	眼睛	,

“等我眼泪干了，视力就完全好了。”

" [sed] [suː] .
" said Sue .
" 说 起诉 .

苏说道。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [lɒst] . "
" I'm all right now , but I was scared at first for being lost . "
" 我是 全部 正确的 现在 , 但 我 曾是 害怕的 在 第一的 为了 存在 丢失的 . "

"我现在没事了，但一开始我迷路了，很害怕。"

" [aɪ][wɒz; wəz] [skeəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] , " [əd'mɪtɪd] [-]
" I was scared a little , too , " admitted [216]
" 我 曾是 害怕的 一个 小的 , 也 , " 承认 [-]

"我也有点害怕，"[216]

['bʌni] .
Bunny .
兔子 .

兔子。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [skeəd] [naʊ] .
" But I'm not scared now .
" 但 我是 不是 害怕的 现在 .

"但我现在不害怕了。"

[kʌm] [ɒn] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][gəʊ] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə][geʊ] [həʊm] .
Come on , I guess we go this way to go home .
来 在 , 我 猜测 我们 去 这 方式 到 去 家 .

走吧，看来我们回家就得走这条路了。

" ['bʌni] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg] [brɪk]
" Bunny thought he knew how to get out of the alley between the big brick
" 兔子 想法 他 知道 如何 到 得到 出去 的 这 胡同 之间 这 大的 砖
['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ,
buildings and find his way home ,
建筑物 和 寻找 他的 方式 家 ,

"兔子以为他知道怎么走出那条砖砌大楼之间的巷子，找到回家的路。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
but he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bɛlˌmɪr] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
It was a part of Bellemere he had never before visited , and it
它 曾是 一个 部分 的 贝尔梅尔 他 有 绝不 前 到访 , 和 它
[wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] .
was strange to him .
曾是 奇怪的 到 他 .

这是贝尔梅尔他从未到访过的地方，对他来说很陌生。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He walked to one end of the alley and saw another , almost like it .
他 步行 到 一 结尾 的 这 胡同 和 锯 其他 , 几乎 喜欢 它 .

他走到巷子的一端，看到了另一条巷子，几乎和它一模一样。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)] , " [sed] ['bʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" I guess we go down here , " said Bunny to his sister .
" 我 猜测 我们 去 向下 这里 , " 说 兔子 到 他的 姐姐 .

"我想我们得下去了，"邦尼对他的妹妹说。

['trʌstfəli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ʃi:; ʃi] [stept] [ə'lɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Trustfully	holding	his	hand	,	she	stepped	along	at	his	side	.
值得信赖地	保持	他的	手	,	她	步	沿着	在	他的	边	.

她满怀信任地握着他的手，走在他身边。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bɪg]['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋz] .

It	was	still	and	quiet	down	among	those	big	factory	buildings	.
它	曾是	仍然	和	安静的	向下	之中	那些	大的	工厂	建筑物	.

在那些高大的厂房之间，一片寂静。

['bʌni] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fæktriz] , [ðəʊ] [wɒt] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm]

Bunny	knew	they	were	factories	,	though	what	had	once	been	made	in	them
兔子	知道	他们	是	工厂	,	尽管	什么	有	一次	到过	制成	在	他们

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .

he	did	not	know	.
他	做过	不是	知道	.

兔子知道它们是工厂，但他不知道它们曾经生产过什么。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðeə(r)] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zɜ:tɪd] .

Nothing	was	made	there	now	,	for	the	buildings	were	deserted	.
没有什么	曾是	制成	那里	现在	,	为了	这	建筑物	是	荒凉的	.

现在那里什么都没生产了，因为建筑物都废弃了。

['meni] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]['brəʊkən] ,

Many	windows	were	broken	,
许多	视窗	是	破碎的	,

许多窗户被打破了，

[ænd; ənd] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][hɑ:f][ðeə(r)]['hɪndʒɪz][æz; əz][ðə; ði][wɪnd]

and	doors	were	swinging	to	and	fro	on	half	their	hinges	as	the	wind
和	门	是	摇摆	到	和	弗	在	一半	他们的	铰链	作为	这	风

[blu:] [ðem; ðəm] .

blew	them	.
吹	他们	.

风吹得门扇摇摇晃晃，一半的门轴都松开了。

[daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] ['æli] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Down	the	second	alley	walked	the	children	.
向下	这	第二	胡同	步行	这	孩子们	.

孩子们沿着第二条巷子走了下去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

They	were	not	so	frightened	now	.
他们	是	不是	所以	害怕	现在	.

他们现在没那么害怕了。

[həʊp] [wɒz; wəz][ɪn][bəuθ][ðeə(r)] ['bi:tɪŋ] [hɑ:ts] ,

Hope	was	in	both	their	beating	hearts	,
希望	曾是	在	两个都	他们的	殴打	心	,

他们两人心中都怀揣着希望。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] [stri:t] [ðæt] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm]

for	they	thought	they	would	come	out	on	some	street	that	would	lead	them
为了	他们	想法	他们	会	来	出去	在	一些	街道	那	会	带领	他们

[həʊm] ,

home	,
家	,

因为他们以为会走到一条能带他们回家的街道上。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][sʌm; səm][pɑ:θ][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['ɒfɪs] . [-]

or	at	least	to	some	path	by	which	they	could	reach	their	father's	office	.	[	217	]
或者	在	至少	到	一些	小路	经过	哪个	他们	可以	抵达	他们的	父亲的	办公室	.	[	-	]

或者至少找到一条可以到达父亲办公室的路。[217]

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

But	,	to	the	surprise	of	Bunny	and	Sue	,	when	they	reached	the	end	of
但	,	到	这	惊喜	的	兔子	和	起诉	,	什么时候	他们	达到	这	结尾	的

[ðə; ði]['sekənd] ['æli] ,

the	second	alley	,
这	第二	胡同	,

但令邦妮和苏惊讶的是，当她们走到第二条巷子的尽头时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [striːt] ,

instead	of	finding	that	it	led	into	a	regular	street	,
反而	的	寻找	那	它	引领	进入	一个	常规的	街道	,

结果却发现它通向一条普通的街道，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['æli] .

they	discovered	that	it	turned	into	still	another	alley	.
他们	发现	那	它	转向	进入	仍然	其他	胡同	.

他们发现，这条路又拐进了另一条小巷。

“ [ɪts] [laɪk] — [naʊ] [ɪts] [laɪk] — [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] , ” [sed] [suː] ,

“	It's	like	—	now	it's	like	—	a	puzzle	,	”	said	Sue	,
”	它是	喜欢	—	现在	它是	喜欢	—	一个	谜	,	”	说	起诉	,

“这就像——现在就像——一个谜题，”苏说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

trying	to	find	just	the	right	word	to	describe	it	.
尝试	到	寻找	只是	这	正确的	单词	到	描述	它	.

我正在努力寻找一个合适的词来形容它。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] — [ɔː(r)] [laɪk] [ðæt] ['fʌni] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [meɪz] [aɪ] [ges] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] —

it	is	like	a	puzzle	—	or	like	that	funny	thing	—	a	maze	I	guess	they	call	it	—
它	是	喜欢	一个	谜	—	或者	喜欢	那	有趣的	事物	—	一个	迷宫	我	猜测	他们	称呼	它	—

[weə(r)] ['dædi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [wʌns] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][feə(r)] ,

where	daddy	took	us	once	when	we	went	to	the	big	fair	,
在哪里	爸爸	采取	我们	一次	什么时候	我们	去	到	这	大的	公平的	,

它就像一个谜题——或者像那种有趣的东西——我想他们称之为迷宫——爸爸曾经带我们去那里玩过一次，当时我们去参加大型集市。

” [sed] ['bʌni] .

”	said	Bunny	.
”	说	兔子	.

“兔子说道。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [aʊt] ?

“	But	how	can	we	get	out	?
”	但	如何	能	我们	得到	出去	?

“但是我们该如何出去呢？”

” [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Sue	wanted	to	know	.
”	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][gəʊ] [ðɪs] [weɪ] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	guess	we	go	this	way	,	”	her	brother	answered	.
”	我	猜测	我们	去	这	方式	,	”	她	兄弟	回答	.

“我想我们就走这边吧，”她哥哥回答道。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ðɪ][nekst]['kɔːnə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn]

They	turned	the	next	corner	they	reached	,	and	then	they	both	stopped	short	in
他们	转向	这	下一个	角落	他们	达到	,	和	然后	他们	两个都	停止	短的	在

[sə'praɪzd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

surprised	disappointment	.
惊讶	失望	.

他们转过下一个街角，然后两人都惊讶地停了下来，感到失望。

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] [braʊn] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Bunny	Brown	.
”	哦	!	”	惊呼	兔子	棕色的	.

“哦！”邦尼·布朗惊呼道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	his	sister	Sue	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	他的	姐姐	起诉	.

“哦，天哪！”他的妹妹苏叹了口气。

“ [wɪr] [raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ! ” [went] [ɒn] ['bʌni] .

“	We're	right	back	in	the	same	place	from	which	we	started	!	”	went	on	Bunny	.
”	是	正确的	后退	在	这	相同的	地方	从	哪个	我们	开始	!	”	去	在	兔子	.

“我们又回到了原点！”邦妮继续说道。

“ [jep] , [ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] , ” [ə'griːd] [suː] .

“	Yep	,	the	very	same	,	”	agreed	Sue	.
”	是的	,	这	非常	相同的	,	”	同意	起诉	.

“没错，一模一样，”苏同意道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv][əʊld][tɪn][kænz] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [-]

“	I	can	tell	by	that	pile	of	old	tin	cans	,	”	and	she	[	218	]
”	我	能	告诉	经过	那	桩	的	老的	锡	罐头	,	”	和	她	[	-	]

“从那堆旧锡罐就能看出来，”她[218]

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['fæktri; 'fæktəri] .

pointed	to	it	at	the	side	of	the	deserted	factory	.
尖	到	它	在	这	边	的	这	荒凉的	工厂	.

他指着废弃工厂旁边的那个东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	that	is	just	what	had	happened	.
和	那	是	只是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [skweə(r)] ,

The	children	had	gone	around	in	a	perfect	square	,
这	孩子们	有	已消失	大约	在	一个	完美的	正方形	,

孩子们围成一个完美的正方形走了一圈，

['wɔːkɪŋ] [θruː] ['æliz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['fæktri; 'fæktəri] ,

walking	through	alleys	that	were	on	all	four	sides	of	the	old	factory	,
步行	通过	小巷	那	是	在	全部	四	侧面	的	这	老的	工厂	,

穿过旧工厂四面八方的巷子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] [wens] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

and	they	had	come	back	to	the	same	place	whence	they	started	.
和	他们	有	来	后退	到	这	相同的	地方	何处	他们	开始	.

他们又回到了出发的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

It	was	very	strange	.
它	曾是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .

It	was	worse	than	that	—	it	was	frightening	.
它	曾是	更糟	比	那	—	它	曾是	令人恐惧	.

情况比这更糟——简直太可怕了。

[suː] [ˈæktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈbʌni] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz]

Sue	acted	as	if	she	were	going	to	cry	again	,	and	Bunny	got	out	his
起诉	行动	作为	如果	她	是	去	到	哭	再次	,	和	兔子	得到	出去	他的

[ˈhæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

苏装作又要哭的样子，邦尼掏出了手帕。

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ˈnidnt] — [ai] — [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [mɔː(r)] [tɪəz] , ” [sed] [suː] ,

“	You	—	you	needn't	—	I	—	I'm	not	going	to	make	any	more	tears	,	”	said	Sue	,
“	你	—	你	不必	—	我	—	我是	不是	去	到	制作	任何	更多的	眼泪	,	”	说	起诉	,

[ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] .

fighting	to	keep	them	back	.
斗争	到	保持	他们	后退	.

“你——你不用——我——我不会再哭了，”苏说着，努力忍住眼泪。

“ [nəʊ] , [doʊnt] , ” [begd] [ˈbʌni] .

“	No	,	don't	,	”	begged	Bunny	.
“	不	,	不	,	”	乞求	兔子	.

“不，不要，”兔子哀求道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] .

“	You	don't	need	to	cry	.
“	你	不	需要	到	哭	.

你不用哭。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] . ”

I'll	take	you	home	.	”
患病的	拿	你	家	.	”

我送你回家。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] — [raɪt] [əˈweɪ] !

“	Well	,	I	wish	you	would	—	right	away	!
“	出色地	,	我	希望	你	会	—	正确的	离开	!

“好吧，我希望你能——马上！”

” [ɪkˈskleɪmd] [suː] .

”	exclaimed	Sue	.
”	惊呼	起诉	.

“苏惊呼道。”

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪm] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˈpætə(r)][ɪz][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] !

“	I	don't	like	it	here	and	I'm	hungry	and	I	don't	think	Patter	is	here	at	all	!
“	我	不	喜欢	它	这里	和	我是	饥饿的	和	我	不	思考	语调	是	这里	在	全部	!

”

”

“我不喜欢这里，我饿了，而且我觉得帕特根本不在这里！”

“ [nəʊ] , [ˈpætə(r)][ˈɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [əˈgriːd] [ˈbʌni] .

“	No	,	Patter	isn't	here	,	”	agreed	Bunny	.
“	不	,	语调	不是	这里	,	”	同意	兔子	.

“不，帕特不在这里，”邦尼同意道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ðiː] [wei] [aʊt] [ˈprɪti] [kwɪk] , [ai] [ges] .

“	If	he	was	here	he	could	show	us	the	way	out	pretty	quick	,	I	guess	.
“	如果	他	曾是	这里	他	可以	展示	我们	这	方式	出去	漂亮的	快的	,	我	猜测	.

“如果他在这里，我想他可以很快地带我们出去。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] .

But	he	isn't	here	.
但	他	不是	这里	.

但他不在这里。

〞 [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊments] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [stʊd] [stɪl] , ['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] [wɒt]

〞	For	a	few	moments	the	little	boy	and	girl	stood	still	,	hardly	knowing	what
〞	为了	一个	很少	时刻	这	小的	男生	和	女孩	站立	仍然	,	几乎	会心	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

“小男孩和小女孩愣愣地站了一会儿，一时不知所措。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] ['æliz] [-]

It	seemed	of	no	use	to	walk	along	the	alleys	[	219	]
它	似乎	的	不	使用	到	走	沿着	这	小巷	[	-	]

沿着小巷走似乎没什么用[219]

[ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː][əʊld] , [dɪ'zɜːtɪd]

again	,	for	they	would	only	wander	around	and	around	the	old	,	deserted
再次	,	为了	他们	会	仅有的	漫步	大约	和	大约	这	老的	,	荒凉的

['fæktri; 'fæktəri] ['bɪldɪŋ] .

factory	building	.
工厂	建筑	.

因为他们只会绕着那座废弃的旧工厂大楼走来走去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] ['stɑːtld] [bəuθ] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

Suddenly	a	loud	banging	sound	startled	both	Bunny	Brown	and	his	Sister	Sue	.
突然	一个	大声	砰砰作响	声音	惊慌	两个都	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

突然一声巨响，吓了邦尼·布朗和他的妹妹苏一跳。

[suː] [tʊk] [ə; eɪ] ['taɪtə] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [hænd] .

Sue	took	a	tighter	hold	of	her	brother's	hand	.
起诉	采取	一个	更紧	抓住	的	她	兄弟	手	.

苏更紧地握住了哥哥的手。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? 〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	was	that	?	〞	she	asked	.
“	什么	曾是	那	?	〞	她	问	.

“那是什么？”她问道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , 〞 ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	—	I	don't	know	,	〞	Bunny	answered	.
“	我	—	我	不	知道	,	〞	兔子	回答	.

“我……我不知道，”邦尼回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðiː] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] .

Just	then	the	sound	came	again	.
只是	然后	这	声音	来了	再次	.

就在这时，声音再次响起。

[bʌt; bət] ['bʌni] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]

But	Bunny	happened	to	be	watching	,	and	he	saw	a	door	swinging	in	the
但	兔子	发生	到	是	观看	,	和	他	锯	一个	门	摇摆	在	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

但碰巧邦尼在看，他看到一扇门在风中摇摆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðiː][əʊld][dɔː(r)] , ['slæmɪŋ] , [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðiː] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] .

It	was	the	old	door	,	slamming	,	that	had	made	the	banging	noise	.
它	曾是	这	老的	门	,	猛击	,	那	有	制成	这	砰砰作响	噪音	.

砰的一声巨响，原来是那扇旧门关上了。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [ænd; ənd] [ˈbʌni] [ˈpɔɪntɪd] .

“	That's	what	it	was	,	”	and	Bunny	pointed	.
”	那就是	什么	它	曾是	,	”	和	兔子	尖	.

“原来是这样，”邦尼指着说。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][dɔː(r)] . ”

“	Just	a	door	.	”
”	只是	一个	门	.	”

“只是一扇门而已。”

“ [əʊ] , ” [mˈɜːməd] [suː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] .

“	Oh	,	”	murmured	Sue	,	and	then	she	had	an	idea	.
”	哦	,	”	低声说道	起诉	,	和	然后	她	有	一个	主意	.

“哦，”苏低声说道，然后她想到了一个主意。

“ [əʊ] , [ˈbʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ,

“	Oh	,	Bunny	,	”	she	exclaimed	,
”	哦	,	兔子	,	”	她	惊呼	,

“哦，兔子！”她惊呼道。

“ [ˈmeɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] — [ɪn][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri][juː; jʊ] [nəʊ] — [wiː; wi][kʊd; kəd][get]

“	maybe	if	we	went	in	the	door	—	in	the	factory	you	know	—	we	could	get
”	或许	如果	我们	去	在	这	门	—	在	这	工厂	你	知道	—	我们	可以	得到

[aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm] [ðæt] [weɪ] . ”

out	on	the	other	side	to	a	street	and	go	home	that	way	.	”
出去	在	这	其他	边	到	一个	街道	和	去	家	那	方式	.	”

“也许如果我们从工厂那扇门进去——你知道，就是工厂那扇门——我们就可以从另一边的街道出来，然后从那里回家。”

“ [ˈmeɪbi] , ” [əˈgriːd] [ˈbʌni] .

“	Maybe	,	”	agreed	Bunny	.
”	或许	,	”	同意	兔子	.

“也许吧，”邦妮同意道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][get] [həʊm] [baɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæli] [ðæt] [led]

He	was	pretty	sure	they	would	never	get	home	by	wandering	in	the	alley	that	led
他	曾是	漂亮的	当然	他们	会	绝不	得到	家	经过	漫游	在	这	胡同	那	引领

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] .

around	and	around	.
大约	和	大约	.

他很确定他们沿着这条蜿蜒曲折的小巷走下去永远也回不了家。

“ [ɔːl] [raɪt] , [suː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

“	All	right	,	Sue	,	”	said	her	brother	.
”	全部	正确的	,	起诉	,	”	说	她	兄弟	.

“好的，苏，”她哥哥说。

“ [wiːl; wil][gəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈfæktri; ˈfæktəri] .

“	We'll	go	in	the	factory	.
”	出色地	去	在	这	工厂	.

“我们去工厂看看。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] . ” [-]

I'd	like	to	see	what's	in	it	,	anyhow	.	”	[	220	]
ID	喜欢	到	看	是什么	在	它	,	无论如何	.	”	[	-	]

无论如何，我想看看里面有什么。”[220]

[stɪl] [hænd][ɪn][hænd][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] - [sweɪd] [dɔː(r)] .

Still	hand	in	hand	the	two	children	passed	through	the	wind	-	swayed	door	.
仍然	手	在	手	这	二	孩子们	通过了	通过	这	风	-	摇摆	门	.

两个孩子手牵着手，穿过了被风吹得摇曳的大门。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [hɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈbrəʊkən] ,

It	was	a	heavy	one	and	the	bottom	hinge	seemed	to	be	broken	,
它	曾是	一个	重的	一	和	这	底部	合页	似乎	到	是	破碎的	,

它很重，而且底部的铰链似乎坏了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈtɪltɪd] .

for	the	door	was	tilted	.
为了	这	门	曾是	斜	.

因为门是倾斜的。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈgluːmi] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] .

Once	inside	the	children	found	the	place	gloomy	at	first	,	but	they	walked	on	.
一次	里面	这	孩子们	成立	这	地方	阴沉	在	第一的	,	但	他们	步行	在	.

孩子们一进门就觉得这里阴暗潮湿，但他们还是继续往前走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] ,

They	were	in	a	large	room	,
他们	是	在	一个	大的	房间	,

他们当时在一个大房间里，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [dɔːz] [ɔː(r)] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

which	did	not	seem	to	have	any	other	doors	or	windows	in	it	.
哪个	做过	不是	似乎	到	有	任何	其他	门	或者	视窗	在	它	.

看起来它没有其他门窗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .

But	there	was	a	flight	of	stairs	.
但	那里	曾是	一个	航班	的	楼梯	.

但那里有一段楼梯。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðəʊz] , ” [sed] [ˈbʌni] .

“	I	guess	we	have	to	go	up	those	,	”	said	Bunny	.
“	我	猜测	我们	有	到	去	向上	那些	,	”	说	兔子	.

“我想我们得爬上去，”邦尼说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] .

“	Then	we	can	get	out	.
“	然后	我们	能	得到	出去	.

“然后我们就可以出去了。”

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , [suː] . ”

Don't	be	afraid	,	Sue	.	”
不	是	害怕的	,	起诉	.	”

别害怕，苏。

“ [əʊ] , [aɪm][nɒt][əˈfreɪd][naʊ] , ” [sed] [suː] [ˈbreɪvli] .

“	Oh	,	I'm	not	afraid	now	,	”	said	Sue	bravely	.
“	哦	,	我是	不是	害怕的	现在	,	”	说	起诉	勇敢地	.

“哦，我现在不害怕了，”苏勇敢地说。

[ʌp] [ðə; ði] [steəz] [went] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

Up	the	stairs	went	the	children	.
向上	这	楼梯	去	这	孩子们	.

孩子们上了楼。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd][æt; ət][ðə; ði][tɒp] ? [-]

What	would	they	find	at	the	top	?	[	221	]
什么	会	他们	寻找	在	这	顶部	?	[	-	]

他们在顶端会发现什么？[221]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[blæk] ['bɒbi]
BLACK **BOBBY**
黑色的 鲍比

黑警探

['lʌkɪli] [ðə; ði] [steəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['fæktri; 'fæktəri][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
Luckily **the** **stairs** **in** **the** **old** **factory** **were** **in** **good** **shape** **.**
幸运的是 这 楼梯 在 这 老的 工厂 是 在 好的 形状 .

幸运的是，老工厂里的楼梯状况良好。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɔː(r)][səʊ] ['ʃeɪki] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][held] [ʌp] ['bʌni]
If **they** **had** **been** **broken** **or** **so** **shaky** **that** **they** **would** **not** **have** **held** **up** **Bunny**
如果 他们 有 到过 破碎的 或者 所以 摇晃 那 他们 会 不是 有 握住 向上 兔子
[ænd; ənd] [suː] ,
and **Sue** **,**
和 起诉 ,

如果它们已经破损或摇摇欲坠，以至于无法支撑邦妮和苏的重量，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv]['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] [hɜːt] .
the **children** **might** **have** **fallen** **and** **been** **hurt** **.**
这 孩子们 可能 有 倒下 和 到过 伤害 .

孩子们可能摔倒受伤了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz]
But **,** **as** **it** **was** **,** **Bunny** **and** **Sue** **reached** **the** **top** **and** **found** **themselves**
但 , 作为 它 曾是 , 兔子 和 起诉 达到 这 顶部 和 成立 他们自己
[ɪn][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] .
in **a** **hallway** **.**
在 一个 门厅 .

但结果却是，邦妮和苏到达了顶端，发现自己身处一条走廊里。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː]
As **there** **was** **no** **door** **leading** **from** **this** **,** **as** **far** **as** **Bunny** **and** **Sue**
作为 那里 曾是 不 门 领导 从 这 , 作为 远的 作为 兔子 和 起诉
[kʊd; kəd] [siː] ,
could **see** **,**
可以 看 ,

据邦妮和苏所见，这里并没有通往其他地方的门。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
they **kept** **on** **walking** **along** **the** **corridor** **.**
他们 保留 在 步行 沿着 这 走廊 .

他们继续沿着走廊走。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
They **made** **a** **turn** **and** **found** **themselves** **in** **a** **small** **room** **which** **had** **in** **it**
他们 制成 一个 转动 和 成立 他们自己 在 一个 小的 房间 哪个 有 在 它
['əʊnli][wʌn] ['wɪndəʊ] .
only **one** **window** **.**
仅有的 一 窗户 .

他们转了个弯，发现自己身处一间只有一扇窗户的小房间里。

“ [wɒt] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , ['bʌni] ? ” [ɑːskt] [suː] .
“ **What** **we** **going** **to** **do** **now** **,** **Bunny** **?** **”** **asked** **Sue** **.**
“ 什么 我们 去 到 做 现在 , 兔子 ? ” 问 起诉 .

“我们现在该怎么办，邦妮？”苏问道。

“ [wel] , ” [hiː; hi] ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
“ **Well** **,** **”** **he** **slowly** **answered** **,** **as** **he** **looked** **around** **.**
“ 出色地 , ” 他 缓慢地 回答 , 作为 他 看起来 大约 .

“嗯，”他环顾四周，缓缓回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
“ I guess we got in the wrong place .
“ 我 猜测 我们 得到 在 这 错误的 地方 .

“我想我们来错地方了。”

[wiː; wi] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] .
We can't seem to get out of here .
我们 不能 似乎 到 得到 出去 的 这里 .

我们好像出不去了。

[wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [ˌdaʊn'steəz] . ” [-]
We'll go back downstairs . ” [222]
出色地 去 后退 楼下 . ” [-]

我们下楼去。”[222]

[bʌt; bət] [æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tɜːnd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd]
But as Bunny and Sue turned to do this there came a puff of wind
但 作为 兔子 和 起诉 转向 到 做 这 那里 来了 一个 噗 的 风
[wɪtʃ] [swept] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] .
which swept through the old factory where so many windows were broken .
哪个 扫荡 通过 这 老的 工厂 在哪里 所以 许多 视窗 是 破碎的 .

但就在邦妮和苏转身去做这件事的时候，一阵风吹过这座破旧工厂，那里有很多窗户都被吹碎了。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [bluː]
The door of the room in which the children now were standing suddenly blew
这 门 的 这 房间 在 哪个 这 孩子们 现在 是 常设 突然 吹
[ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [slæm] .
shut with a loud slam .
关闭 和 一个 大声 猛击 .

孩子们所在的房间的门突然“砰”的一声关上了。

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [suː] .
“ Oh ! ” exclaimed Sue .
“ 哦 ! ” 惊呼 起诉 .

“哦！”苏惊呼道。

“ [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .
“ It's only the door , ” explained Bunny .
“ 它是 仅有的 这 门 , ” 解释 兔子 .

“那只是一扇门而已，”邦尼解释道。

“ [aɪl] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [ˌdaʊn'steəz] .
“ I'll open it and we'll go back downstairs .
“ 患病的 打开 它 和 出色地 去 后退 楼下 .

“我打开它，然后我们下楼。”

” [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
” He walked to the door and pulled on the handle .
” 他 步行 到 这 门 和 拉 在 这 处理 .

他走到门口，拉了拉门把手。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] ['bʌni] ['pʊld] [ə'gen] , ['hɑːdə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
It did not open the first time and Bunny pulled again , harder this time .
它 做过 不是 打开 这 第一的 时间 和 兔子 拉 再次 , 更难 这 时间 .

第一次没打开，兔子又用力拉了一下。

[stɪl] [ðə; ði] [dɔː(r)] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] .
Still the door did not open .
仍然 这 门 做过 不是 打开 .

门仍然没有打开。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [su:] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Sue	,	coming	to	her	brother's	side	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	起诉	,	未来	到	她	兄弟	边	.

“怎么了？”苏走到哥哥身边问道。

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [stʌk] , [ai] [ges] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Oh	,	it's	just	stuck	,	I	guess	,	”	he	answered	.
”	哦	,	它是	只是	卡住	,	我	猜测	,	”	他	回答	.

“哦，大概是卡住了吧。”他回答道。

[ə'gen] [hi:; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)][æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

Again	he	pulled	on	the	door	as	hard	as	he	could	.
再次	他	拉	在	这	门	作为	难的	作为	他	可以	.

他再次使劲拉门。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] .

But	he	could	not	open	it	.
但	他	可以	不是	打开	它	.

但他打不开它。

“ [aɪl] [help] , ” ['ɒfəd] [su:] .

“	I'll	help	,	”	offered	Sue	.
”	患病的	帮助	,	”	提供	起诉	.

“我来帮忙，”苏说道。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][eɪd] ['bʌni] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] .

But	even	with	her	aid	Bunny	could	not	pull	it	open	.
但	甚至	和	她	援助	兔子	可以	不是	拉	它	打开	.

但即使有她帮忙，邦妮也无法把它拉开。

“ [ai] [ges] ['meɪbi] [ɪts] [lɒkt] , ” [went] [ɒn] [su:] .

“	I	guess	maybe	it's	locked	,	”	went	on	Sue	.
”	我	猜测	或许	它是	已锁定	,	”	去	在	起诉	.

“我猜可能是锁上了，”苏接着说。

“ [ai] [ges] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ə'gri:d] ['bʌni] .

“	I	guess	maybe	it	is	,	”	agreed	Bunny	.
”	我	猜测	或许	它	是	,	”	同意	兔子	.

“我想也许是吧，”邦妮同意道。

[stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] .

Still	they	did	not	give	up	.
仍然	他们	做过	不是	给	向上	.

但他们并没有放弃。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['veri]

Again	and	again	Bunny	and	Sue	pulled	on	the	handle	until	it	became	very
再次	和	再次	兔子	和	起诉	拉	在	这	处理	直到	它	成为	非常

['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [-]

certain	that	the	door	was	[	223	]
肯定	那	这	门	曾是	[	-	]

邦妮和苏一次又一次地拉门把手，直到她们非常确定门已经[223]

[lɒkt] .

locked	.
已锁定	.

已锁定。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [stʌk] [frɒm; frəm] ['taɪtnəs] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒkt] .

It	was	not	merely	stuck	from	tightness	—	it	was	locked	.
它	曾是	不是	仅仅	卡住	从	紧绷	—	它	曾是	已锁定	.

它不是因为太紧而卡住——而是被锁住了。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Afterward	the	children	found	that	there	was	a	spring	lock	on	the	outside	of	the
之后	这	孩子们	成立	那	那里	曾是	一个	春天	锁	在	这	外部	的	这

[dɔː(r)] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bləʊn] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] .

door	and	when	it	had	blown	shut	it	became	securely	fastened	.
门	和	什么时候	它	有	吹	关闭	它	成为	安全地	系紧	.

后来孩子们发现门外有一个弹簧锁，当门被风吹关上时，它就牢牢地锁住了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

It	could	only	be	opened	from	the	outside	.
它	可以	仅有的	是	打开	从	这	外部	.

它只能从外面打开。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] —

It	did	not	take	Bunny	and	Sue	very	long	to	know	that	they	were	locked	in	—
它	做过	不是	拿	兔子	和	起诉	非常	长的	到	知道	那	他们	是	已锁定	在	—

[lɒkt] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ,

locked	in	that	small	room	of	the	old	,
已锁定	在	那	小的	房间	的	这	老的	,

邦妮和苏很快就意识到她们被锁在了——被锁在了那间老房子的小房间里。

[dɪ'zɜːtɪd] ['fæktri; 'fæktəri] .

deserted	factory	.
荒凉的	工厂	.

废弃的工厂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get]

They	had	made	a	mistake	coming	up	the	stairs	,	for	now	they	could	not	get
他们	有	制成	一个	错误	未来	向上	这	楼梯	,	为了	现在	他们	可以	不是	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们上楼梯时犯了个错误，现在他们出不去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	other	door	in	the	room	.
那里	曾是	不	其他	门	在	这	房间	.

房间里没有其他门。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] !

But	there	was	a	window	!
但	那里	曾是	一个	窗户	!

但是那里有一扇窗户！

['bʌni] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti]

Bunny	turned	to	this	as	soon	as	he	had	found	out	for	a	certainty
兔子	转向	到	这	作为	很快	作为	他	有	成立	出去	为了	一个	肯定

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

that	he	could	not	open	the	door	.
那	他	可以	不是	打开	这	门	.

邦尼一确定自己打不开门，就立刻转向了这一点。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] ,

Like	many	other	windows	in	the	factory	,
喜欢	许多	其他	视窗	在	这	工厂	,

就像工厂里的许多其他窗户一样，

[ðɪs] [wʌn] [hæd; həd] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['brəʊkən] [aʊt] .

this	one	had	most	of	its	panes	of	glass	broken	out	.
这	一	有	最多	的	它是	窗格	的	玻璃	破碎的	出去	.

这个窗户的大部分玻璃都破碎了。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [gɒn] ,

Part	of	the	sash	was	also	gone	,
部分	的	这	窗扇	曾是	还	已消失	,

腰带的一部分也不见了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [tuː; tə] [step] [θruː]

leaving	an	opening	large	enough	for	the	boy	and	girl	to	step	through
离开	一个	开幕	大的	足够的	为了	这	男生	和	女孩	到	步	通过

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒægɪd] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkən] [peɪnz] .

without	being	cut	on	the	jagged	edges	of	the	broken	panes	.
没有	存在	切	在	这	锯齿状	边缘	的	这	破碎的	窗格	.

留下一个足够大的开口，让男孩和女孩可以跨过去，而不会被破碎玻璃的尖锐边缘割伤。

['bʌni] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Bunny	walked	over	to	the	window	.
兔子	步行	超过	到	这	窗户	.

兔子走到窗边。

[suː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

Sue	followed	him	and	asked	what	he	was	going	to	do	.
起诉	随后	他	和	问	什么	他	曾是	去	到	做	.

苏跟着他，问他打算做什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

For	a	moment	her	brother	did	not	answer	.
为了	一个	片刻	她	兄弟	做过	不是	回答	.

她哥哥一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [-]

Then	he	said	:	[	224	]
然后	他	说	:	[	-	]

然后他说：[224]

“ [lʊk] , [hɪrz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] !

“	Look	,	here's	a	fire	escape	!
“	看	,	这里是	一个	火	逃脱	!

“看，这里有个消防逃生通道！”

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒn] [ðæt] !

We	can	get	out	on	that	!
我们	能	得到	出去	在	那	!

我们可以借此脱身！

” [bɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [brɪk] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] ['bælkəni] ['faɪə(r)]

”	Built	on	the	outside	brick	wall	of	the	factory	was	an	iron	balcony	fire
”	建造	在	这	外部	砖	墙	的	这	工厂	曾是	一个	铁	阳台	火

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

“工厂外墙上建有一个铁阳台防火逃生梯。”

[wʌn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

One	could	easily	step	out	of	the	window	to	the	platform	,
一	可以	容易地	步	出去	的	这	窗户	到	这	平台	,

人们可以很容易地从窗户走到站台上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [skweə(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

which	had	a	square	hole	in	the	center	.
哪个	有	一个	正方形	洞	在	这	中心	.

中间有一个方形孔。

[ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv]['aɪən] .

The	platform	was	made	of	strips	of	iron	.
这	平台	曾是	制成	的	条状物	的	铁	.

平台是由铁条制成的。

“ [wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][gəʊ] [daʊn] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] , ” [sed] ['bʌni] .

“	We	can	just	go	down	this	even	if	the	door	is	locked	,	”	said	Bunny	.
”	我们	能	只是	去	向下	这	甚至	如果	这	门	是	已锁定	,	”	说	兔子	.

“即使门锁着，我们也可以下去，”邦尼说。

“ [kʌm] [ɒn] , [suː] . ”

“	Come	on	,	Sue	.	”
”	来	在	,	起诉	.	”

“来吧，苏。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [steəz] ?

“	Are	there	any	stairs	?
”	是	那里	任何	楼梯	?

请问有楼梯吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lædə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	There's	a	ladder	,	”	said	Bunny	.
”	有	一个	梯子	,	”	说	兔子	.

“那里有个梯子，”邦尼说。

“ ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪps] [doʊnt][hæv; həv] [steəz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['lædəz] . ”

“	Fire	escapes	don't	have	stairs	;	they	have	ladders	.	”
”	火	逃脱	不	有	楼梯	;	他们	有	梯子	.	”

“消防逃生梯没有楼梯，只有梯子。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [suː] .

“	All	right	,	”	said	Sue	.
”	全部	正确的	,	”	说	起诉	.

“好的，”苏说。

“ [aɪ][kæn; kən][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]['lædə(r)] .

“	I	can	go	up	and	down	a	ladder	.
”	我	能	去	向上	和	向下	一个	梯子	.

“我可以上下梯子。”

[aɪ][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] [bɑːn] .

I	go	up	and	down	the	one	in	our	barn	.
我	去	向上	和	向下	这	一	在	我们的	谷仓	.

我经常在我们谷仓里的那条楼梯上上下下走。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [wen] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɔː(r)]

”	She	had	done	this	many	times	when	playing	with	Bunny	and	his	chums	or
”	她	有	完毕	这	许多	时代	什么时候	玩耍	和	兔子	和	他的	朋友们	或者

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gɜːl] [frendz] .

her	own	girl	friends	.
她	自己的	女孩	朋友们	.

“她以前和邦尼以及他的朋友们玩耍，或者和自己的女朋友玩耍时，经常这样做。”

['bʌni] [stept] ['keəfəli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Bunny	stepped	carefully	out	on	the	fire	escape	.
兔子	步	小心	出去	在	这	火	逃脱	.

兔子小心翼翼地从防火梯上走了出去。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðə; ði]

He	had	seen	that	the	factory	was	old	and	he	thought	perhaps	the
他	有	已见	那	这	工厂	曾是	老的	和	他	想法	也许	这

['aɪən]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [biː; bi][səʊ] ['rʌstɪd] [æz; əz][tuː; tə][fɔːl] [wɪð] [hɪm] .

iron	fire	escape	might	be	so	rusted	as	to	fall	with	him	.
铁	火	逃脱	可能	是	所以	生锈的	作为	到	落下	和	他	.

他看到工厂很旧了，心想也许铁制的防火梯锈蚀严重，会和他一起掉下去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] [siːmd] ['sɒlɪd] .

But	it	bore	his	weight	and	seemed	solid	.
但	它	钻孔	他的	重量	和	似乎	坚硬的	.

但它能承受他的重量，而且看起来很结实。

[bʌt; bət] [wen] ['bʌni] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lædə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] ,

But	when	Bunny	looked	for	the	ladder	that	should	lead	to	the	ground	below	,
但	什么时候	兔子	看起来	为了	这	梯子	那	应该	带领	到	这	地面	以下	,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [-]

he	was	much	[	225	]
他	曾是	很多	[	-	]

但当邦尼寻找通往地面的梯子时，他却[225]

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

disappointed	not	to	see	it	.
失望的	不是	到	看	它	.

没能看到，真令人失望。

[ðə; ði]['lædə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] !

The	ladder	was	gone	!
这	梯子	曾是	已消失	!

梯子不见了！

“ [əʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] [braʊn] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Bunny	Brown	.
“	哦	!	”	惊呼	兔子	棕色的	.

“哦！”邦尼·布朗惊呼道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [suː] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][nɪə(r)][ðə; ði]

“	What's	the	matter	?	”	asked	Sue	,	who	was	still	inside	the	factory	near	the
“	是什么	这	事情	?	”	问	起诉	,	WHO	曾是	仍然	里面	这	工厂	靠近	这

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“出什么事了？”苏问道，她当时还在工厂里，靠近窗户。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['lædə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get] [daʊn] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	There	isn't	any	ladder	,	and	we	can't	get	down	,	”	her	brother	replied	.
“	那里	不是	任何	梯子	,	和	我们	不能	得到	向下	,	”	她	兄弟	回复	.

“没有梯子，我们下去不了，”她哥哥回答说。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [suː] .

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Sue	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	哭	起诉	.

“哦，天哪！”苏叫道。

“ [kænt] [wiː; wi][dʒʌmp] ? ”

“	Can't	we	jump	?	”
“	不能	我们	跳	?	”

“我们不能跳吗？”

“ [ɪts] [tuː] [fɑː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bʌni] .

“	It's	too	far	,	”	answered	Bunny	.
“	它是	也	远的	,	”	回答	兔子	.

“太远了，”兔子回答道。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [naʊ] .

“	Maybe	I	can	get	the	door	open	now	.
”	或许	我	能	得到	这	门	打开	现在	.

“也许我现在可以把门打开了。”

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] .

I'll	try	again	.
患病的	尝试	再次	.

我再试一次。

” [hiː; hi][dɪd][traɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [lɒkt] .

”	He	did	try	,	but	the	door	was	still	locked	.
”	他	做过	尝试	,	但	这	门	曾是	仍然	已锁定	.

他试过了，但是门还是锁着的。

[ðen] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd]

Then	,	almost	ready	to	cry	,	the	children	went	out	on	the	fire	escape	and
然后	,	几乎	准备好	到	哭	,	这	孩子们	去	出去	在	这	火	逃脱	和

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

孩子们几乎要哭出来了，他们走到防火梯上，环顾四周。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] , ['litə] [wɪð] ['brəʊkən] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][əʊld][tɪnz] ,

They	could	see	a	factory	yard	,	littered	with	broken	machinery	and	old	tins	,
他们	可以	看	一个	工厂	院子	,	垃圾	和	破碎的	机械	和	老的	罐头	,

他们可以看到一个工厂院子，里面散落着破损的机器和旧罐头。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [fens] .

and	around	it	all	was	a	high	fence	.
和	大约	它	全部	曾是	一个	高的	栅栏	.

周围都围着一道高高的围墙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] .

They	could	see	no	one	to	whom	to	call	for	help	.
他们	可以	看	不	一	到	谁	到	称呼	为了	帮助	.

他们找不到任何人可以求助。

[suː] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]

Sue	was	just	going	to	cry	and	Bunny	was	trying	to	think	of	some
起诉	曾是	只是	去	到	哭	和	兔子	曾是	尝试	到	思考	的	一些

[weɪ] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] [ɔː(r)] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] ,

way	of	jumping	or	climbing	down	to	go	for	help	,
方式	的	跳	或者	攀登	向下	到	去	为了	帮助	,

苏快要哭出来了，邦尼正努力想办法跳下去或者爬下去求救。

['liːvɪŋ] [suː] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [kɔːld] :

leaving	Sue	on	the	platform	,	when	suddenly	a	man's	voice	called	:
离开	起诉	在	这	平台	,	什么时候	突然	一个	男人的	嗓音	称为	:

苏独自一人留在站台上，突然一个男人的声音喊道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?

“	What	are	you	children	doing	there	?
”	什么	是	你	孩子们	正在做	那里	?

你们这些孩子在那里做什么?

” ['bʌni] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] .

”	Bunny	looked	down	and	saw	a	man	in	the	factory	yard	.
”	兔子	看起来	向下	和	锯	一个	男人	在	这	工厂	院子	.

“兔子低头一看，发现工厂院子里有一个人。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [-]

He	seemed	to	be	a	watchman	[	226	]
他	似乎	到	是	一个	守望者	[	-	]

他看起来像个守夜人[226]

[ɔː(r)][ə; eɪ]['keəteɪkə(r)] , [æz; əz] , ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

or	a	caretaker	,	as	,	later	,	he	proved	to	be	.
或者	一个	看护人	,	作为	,	之后	,	他	已证实	到	是	.

或者像后来证明的那样，是一名看护人。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [kɔːld] :

Once	more	he	called	:
一次	更多的	他	称为	:

他又打来了一次电话:

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? ”

“	What	are	you	children	doing	there	?	”
“	什么	是	你	孩子们	正在做	那里	?	”

孩子们，你们在那儿干什么呢?

“ [wɪr] [lɒst] , ” [ɪk'spleɪnd] ['bʌni] .

“	We're	lost	,	”	explained	Bunny	.
“	是	丢失的	,	”	解释	兔子	.

“我们迷路了，”邦尼解释道。

“ [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [trɪk] [dɒg] ,

“	We're	looking	for	our	trick	dog	,
“	是	寻找	为了	我们的	诡计	狗	,

“我们正在寻找我们的特技犬，

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)] [slæmd] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['lædə(r)]

and	we	came	in	here	and	a	door	slammed	shut	and	there's	no	ladder
和	我们	来了	在	这里	和	一个	门	猛烈抨击	关闭	和	有	不	梯子

[tuː; tə][get] [daʊn] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] . ”

to	get	down	this	fire	escape	.	”
到	得到	向下	这	火	逃脱	.	”

我们进来后，一扇门砰的一声关上了，而且这个防火梯上也没有梯子可以下去。”

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Oh	,	I	see	,	”	said	the	man	.
“	哦	,	我	看	,	”	说	这	男人	.

“哦，我明白了，”那人说道。

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [dɔː(r)] .

“	Yes	,	I	know	about	that	door	.
“	是的	,	我	知道	关于	那	门	.

“是的，我知道那扇门。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [lɒk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][kænt] [get][ðə; ði] [kiː] .

It	has	a	very	strong	lock	on	it	and	I	can't	get	the	key	.
它	有	一个	非常	强的	锁	在	它	和	我	不能	得到	这	钥匙	.

它的锁非常牢固，我找不到钥匙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们(Bunny Brown and his sister Sue and their)

第9/9页

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [weɪt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪl] [get] [juː; jʊ] [daʊn] . ”

But	if	you'll	wait	there	a	minute	I'll	get	you	down	.	”
但	如果	你会	等待	那里	一个	分钟	患病的	得到	你	向下	.	”

如果你在那儿等一会儿，我这就把你弄下去。

“ [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	How	?	”	asked	Bunny	.
“	如何	?	”	问	兔子	.

“怎么做？”邦尼问道。

“ [aɪl] [get] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] .

“	I'll	get	a	ladder	and	put	it	up	to	the	fire	escape	.
“	患病的	得到	一个	梯子	和	放	它	向上	到	这	火	逃脱	.

“我会拿个梯子，把它架到防火梯上去。”

[ðæts] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ðɪ] [ˌɪn'saɪd] [dɔː(r)] .

That's	easier	than	trying	to	open	the	inside	door	.
那就是	更轻松	比	尝试	到	打开	这	里面	门	.

这比试图打开里面的门要容易得多。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [daʊn] .

Wait	a	minute	,	I'll	soon	have	you	down	.
等待	一个	分钟	,	患病的	很快	有	你	向下	.

稍等片刻，我很快就能把你制服。

” [ðə; ðɪ] [mæn] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

”	The	man	hurried	away	,	and	Bunny	and	Sue	feared	he	might	not	come	back	.
”	这	男人	慌忙	离开	,	和	兔子	和	起诉	害怕	他	可能	不是	来	后退	.

“那人匆匆离去，邦妮和苏担心他可能不会回来了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

But	he	did	,	and	in	a	minute	or	two	,
但	他	做过	,	和	在	一个	分钟	或者	二	,

但他确实做到了，一两分钟后，

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] ['plætfɔːm] .

carrying	a	ladder	which	he	put	up	to	the	fire	escape	platform	.
携带	一个	梯子	哪个	他	放	向上	到	这	火	逃脱	平台	.

他扛着一架梯子，把它架到了消防逃生平台上。

[ðen] [hiː; hi] ['kærɪd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Then	he	carried	Bunny	and	Sue	to	the	ground	,
然后	他	携带	兔子	和	起诉	到	这	地面	,

然后他把邦妮和苏抱到地上，

[ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	very	thankful	they	were	to	reach	it	again	.
和	非常	感恩	他们	是	到	抵达	它	再次	.

他们非常感激能够再次到达那里。

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	Now	tell	me	all	about	it	,	”	said	the	man	.
“	现在	告诉	我	全部	关于	它	,	”	说	这	男人	.

“现在把事情的来龙去脉都告诉我吧。”那人说道。

['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [təʊld] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ɒf] [ɪn] [-]
Bunny and Sue told about setting off in [227]
兔子 和 起诉 讲述 关于 环境 离开 在 [-]

Bunny 和 Sue 讲述了她们出发的故事[227]

[sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['pætə(r)] , [rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld]
search of the lost Patter , relating how they had wandered into the old
搜索 的 这 丢失的 语调 , 相关 如何 他们 有 漫步 进入 这 老的
['fæktri; 'fæktəri] .
factory .
工厂 .

寻找失踪的帕特，讲述他们如何误入旧工厂。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Well , I'm glad I happened to come here to - day , ” said the man .
“ 出色地 , 我是 高兴的 我 发生 到 来 这里 到 - 天 , ” 说 这 男人 .

“嗯，我很高兴今天碰巧来到这里，”那人说道。

“ [aɪm]['haɪəd][baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)z][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ;
“ I'm hired by the owners to keep a sort of watch over this place ;
“ 我是 雇用 经过 这 所有者 到 保持 一个 种类 的 手表 超过 这 地方 ;

“我受雇于业主，负责照看这个地方；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [kʌm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [left] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .
but I don't come very often , for there isn't much left to take away .
但 我 不 来 非常 经常 , 为了 那里 不是 很多 左边 到 拿 离开 .

但我并不常来，因为这里已经没什么可带走的了。

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:sɪŋ] [dʒʌst] [naʊ]
But I happened to be passing just now
但 我 发生 到 是 通过 只是 现在

但我正好路过这里

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
and I thought I'd take a look around .
和 我 想法 ID 拿 一个 看 大约 .

于是我想四处看看。

[naʊ] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] ? ”
Now where do you want to go ? ”
现在 在哪里 做 你 想 到 去 ? ”

你现在想去哪儿?

“ [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd]['pætə(r)] , ” [sed] [su:] .
“ We want to find Patter , ” said Sue .
“ 我们 想 到 寻找 语调 , ” 说 起诉 .

“我们想找到帕特，”苏说。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:v] [si:n] ['aʊə(r)][dɒg] ? ”
“ Do you think you've seen our dog ? ”
“ 做 你 思考 你已经 已见 我们的 狗 ? ”

你觉得你见过我们的狗吗?

“ [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz][hi:; hi] ?
“ What sort of a dog was he ?
“ 什么 种类 的 一个 狗 曾是 他 ?

“他是什么品种的狗？”

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt][ðeə(r)] [trɪk] [pet] ,
” The children started to tell about their trick pet ,
” 这 孩子们 开始 到 告诉 关于 他们的 诡计 宠物 ,

孩子们开始讲述他们那会耍把戏的宠物，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] [wen] [ðə; ði][mæn] ,

but	they	had	mentioned	only	a	few	things	about	him	when	the	man	,
但	他们	有	提及	仅有的	一个	很少	事物	关于	他	什么时候	这	男人	,

但他们只提到过关于他的一些零星事迹，当时那个人……

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] [wɔːd] , [ɪk'skleɪmd] :

whose	name	was	Jacob	Ward	,	exclaimed	:
谁	姓名	曾是	雅各布	沃德	,	惊呼	:

名叫雅各布·沃德的人惊呼道：

“ [seɪ] , [ai] [bɪ'liːv] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][dɒg][ɪz] !

“	Say	,	I	believe	I	know	where	your	dog	is	!
”	说	,	我	相信	我	知道	在哪里	你的	狗	是	！

“嘿，我想我知道你的狗在哪里了！”

[ai] [sɔː] [hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	saw	him	this	morning	.
我	锯	他	这	早晨	.

我今天早上见过他。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pætə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] . ”

Or	,	if	it	isn't	Patter	,	it's	a	dog	very	much	like	him	.	”
或者	,	如果	它	不是	语调	,	它是	一个	狗	非常	很多	喜欢	他	.	”

或者，如果它不是帕特，那也是一只和它非常相似的狗。

“ [əʊ] , [huː] [hæz; həz][hɪm] ? ” [kraɪd] ['bʌni] .

“	Oh	,	who	has	him	?	”	cried	Bunny	.
”	哦	,	WHO	有	他	?	”	哭	兔子	.

“哦，谁把他带走了？”兔子喊道。

“ [ə; eɪ] ['kʌləd] [bɔɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [blæk] ['bɒbi] .

“	A	colored	boy	they	call	Black	Bobby	.
”	一个	有色	男生	他们	称呼	黑色的	鲍比	.

“一个被称作黑鲍比的黑人男孩。”

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

I	know	where	he	lives	.
我	知道	在哪里	他	生活	.

我知道他住在哪里。

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæps] [ðæt] [laɪk][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðiːz] ['fæktri; 'fæktəri]

He's	one	of	the	chaps	that	like	to	throw	stones	and	break	these	factory
他是	一	的	这	小伙子们	那	喜欢	到	扔	石头	和	休息	这些	工厂

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

他就是那种喜欢扔石头砸碎工厂窗户的家伙之一。

['əʊnli][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [mɔː(r)] [-]

Only	there	aren't	many	more	[	228	]
仅有的	那里	不是	许多	更多的	[	-	]

只是数量不多[228]

[left] [tuː; tə] [breɪk] , ” ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .

left	to	break	,	”	chuckled	Mr	.	Ward	.
左边	到	休息	,	”	轻笑	先生	.	沃德	.

“留给大家休息吧，”沃德先生笑着说。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [blæk] ['bɒbi] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]

“	But	come	on	,	I'll	take	you	to	Black	Bobby	and	maybe	he	has	your
”	但	来	在	,	患病的	拿	你	到	黑色的	鲍比	和	或许	他	有	你的

['pætə(r)] .

Patter	.
语调	.

“不过来吧，我带你去见黑鲍比，也许他有你的帕特。”

” [ðeə(r)] [hɑːts] [fɪld] [wɪð] [həʊp] , ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,

”	Their	hearts	filled	with	hope	,	Bunny	and	Sue	,
”	他们的	心	已填	和	希望	,	兔子	和	起诉	,

“邦妮和苏的心中充满了希望，

['həʊldɪŋ] ['mɪstə(r)] . [wɔːrdz] [hændz][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð]

holding	Mr	.	Ward's	hands	and	eating	the	cookies	they	had	brought	with
保持	先生	.	病房	双手	和	吃	这	曲奇饼	他们	有	带来	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们握着沃德先生的手，吃着带来的饼干。

[went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [jɑːd] .

went	out	of	the	factory	yard	.
去	出去	的	这	工厂	院子	.

走出了工厂院子。

['mɪstə(r)] . [wɔːd] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['æliz] ,

Mr	.	Ward	had	no	trouble	in	getting	out	of	the	maze	of	alleys	,
先生	.	沃德	有	不	麻烦	在	获得	出去	的	这	迷宫	的	小巷	,

沃德先生毫不费力地就走出了迷宫般的巷道。

[ænd; ənd] [suːn] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [sɔː] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [beɪ] ,

and	soon	Bunny	and	Sue	saw	the	familiar	bay	,
和	很快	兔子	和	起诉	锯	这	熟悉的	湾	,

很快，邦妮和苏就看到了熟悉的海湾。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɒk] .

on	the	shore	of	which	was	their	father's	dock	.
在	这	支撑	的	哪个	曾是	他们的	父亲的	码头	.

他们父亲的码头就在岸边。

“ [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Now	I	know	where	we	are	,	”	said	Bunny	.
”	现在	我	知道	在哪里	我们	是	,	”	说	兔子	.

“现在我知道我们在哪里了，”邦尼说。

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] , ” ['ædɪd] [suː] ['θæŋkfəli] .

“	We	aren't	lost	any	more	,	”	added	Sue	thankfully	.
”	我们	不是	丢失的	任何	更多的	,	”	额外	起诉	谢天谢地	.

“我们不再迷路了，”苏庆幸地补充道。

“ [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [blæk] ['bɒbi] [laɪvz; lɪvz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l]

“	There's	where	Black	Bobby	lives	,	”	said	Mr	.	Ward	,	pointing	to	a	ramshackle
”	有	在哪里	黑色的	鲍比	生活	,	”	说	先生	.	沃德	,	指向	到	一个	摇摇欲坠的

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] .

and	tumble	-	down	house	.
和	翻滚	-	向下	房子	.

“那是黑鲍比住的地方，”沃德先生指着一栋摇摇欲坠的房子说。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [blæk] ['bɒbi] [hɪm'self] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][tɔ:l] ['kʌləd] [bɔɪ] , [ɪn]
“ And here comes Black Bobby himself , ” he added , as a tall colored boy , in
“ 和 这里 来 黑色的 鲍比 他自己 , ” 他 额外 , 作为 一个 高的 有色 男生 , 在
['rægɪd] [kləʊðz] ,
ragged clothes ,
破烂不堪 衣服 ,

“黑人鲍比本人来了，”他补充道，只见一个身材高挑、衣衫褴褛的黑人男孩。

['ʃʌfld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] . [-]
shuffled from the yard into the street . [229]
洗牌 从 这 院子 进入 这 街道 . [-]

从院子里拖着脚步走到街上。[229]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]
THE RAGGEDY MAN
这 破旧的 男人

衣衫褴褛的人

“ [hə'ləʊ] , ['bɒbi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [wɔ:d] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] .
“ Hello , Bobby ! ” exclaimed Mr . Ward , who seemed to know the colored boy .
“ 你好 , 鲍比 ! ” 惊呼 先生 . 沃德 , WHO 似乎 到 知道 这 有色 男生 .

“你好，鲍比！”沃德先生喊道，他似乎认识这个黑人男孩。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? ”
“ What are you doing ? ”
“ 什么 是 你 正在做 ? ”

“你在干什么？ ”

“ - - , ” ['ɑ:nsə(r)d] [blæk] ['bɒbi] .
“ Nawthin ' , ” answered Black Bobby .
“ - - , ” 回答 黑色的 鲍比 .

“没什么，”黑人鲍比回答道。

“ [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['dʒen(ə)rəli] ['du:ɪŋ] , ” ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . [wɔ:d] .
“ That's what you're generally doing , ” chuckled Mr . Ward .
“ 那就是 什么 你是 一般来说 正在做 , ” 轻笑 先生 . 沃德 .

“你通常就是这么做的，”沃德先生笑着说。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , ['bɒbi] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
“ But say , Bobby , you have a dog , haven't you ?
“ 但 说 , 鲍比 , 你 有 一个 狗 , 还没有 你 ?

“不过，鲍比，你养了条狗，对吧？ ”

[ə; eɪ][dɒg][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? ”
A dog you found the other day ? ”
一个 狗 你 成立 这 其他 天 ? ”

你前几天捡到的那条狗?

“ - , [aɪ][gɒt][ə; eɪ][dɒg] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [blæk] ['bɒbi] .
“ Ya'as , I got a dog , ” answered Black Bobby .
“ - , 我 得到 一个 狗 , ” 回答 黑色的 鲍比 .

“是的，我养了条狗，”黑人鲍比回答道。

“ [æn; ən] - [hi:z] [maɪ][dɒg] , [tu:] .
“ An ' he's my dog , too .
“ 一个 - 他是 我的 狗 , 也 .

“而且他也是我的狗。”

['noʊˌbɑːdiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] . ”

Nobody's	**goin**	**'**	**to**	**take**	**him**	**away**	**.**	**”**
没有人	去	-	到	拿	他	离开	.	”

没人能把他带走。

“ [wel] , [ˈsʌmbədi] [tʊk] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [dɒg] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] ,

“	**Well**	**,**	**somebody**	**took**	**away**	**a**	**dog**	**belonging**	**to**	**this**	**little**	**girl**	**and**	**boy**	**,**
”	出色地	,	某人	采取	离开	一个	狗	属于	到	这	小的	女孩	和	男生	,

“有人把这对小男孩和小女孩的狗带走了，

” [went] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [wɔːd] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [ðeə(r)] [dɒg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ]

”	**went**	**on**	**Mr**	**.**	**Ward**	**,**	**“**	**and**	**they**	**thought**	**maybe**	**their**	**dog**	**was**	**the**	**one**	**you**
”	去	在	先生	.	沃德	,	“	和	他们	想法	或许	他们的	狗	曾是	这	一	你

[faʊnd] .

found	**.**
成立	.

沃德先生继续说道：“他们以为你找到的那条狗可能是他们的。”

[wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] . ”

We'd	**like**	**to**	**look**	**at**	**him**	**.**	**”**
我们会	喜欢	到	看	在	他	.	”

我们想看看他。

“ [aɪ] [eɪnt] [gɒt] [ðeə(r)] [dɒg] , ” [ˈmʌmbld] [blæk] [ˈbɒbi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [ˈʃʌf(ə)l] [əˈweɪ] .

“	**I**	**ain't**	**got**	**their**	**dog**	**,**	**”**	**mumbled**	**Black**	**Bobby**	**,**	**and**	**he**	**started**	**to**	**shuffle**	**away**	**.**
”	我	不是	得到	他们的	狗	,	”	喃喃自语	黑色的	鲍比	,	和	他	开始	到	洗牌	离开	.

[-]

[	**230**	**]**
[	-	]

“我没抓到他们的狗，”黑鲍比咕哝着，然后开始蹒跚地走开。[230]

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [naʊ] !

“	**Just**	**a**	**minute**	**now**	**!**
”	只是	一个	分钟	现在	!

“马上就好！”

[weɪt] !

Wait	**!**
等待	!

等待！

” [kəˈmɑːnd] [ˈmɪstə(r)] . [wɔːd] [səʊ] [ˈʃɑːpli] [ðæt] [blæk] [ˈbɒbi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈhɔːltɪd] .

”	**commanded**	**Mr**	**.**	**Ward**	**so**	**sharply**	**that**	**Black**	**Bobby**	**turned**	**and**	**halted**	**.**
”	命令	先生	.	沃德	所以	尖锐地	那	黑色的	鲍比	转向	和	停止	.

沃德先生厉声命令道，黑人鲍比闻言转身停了下来。

“ [wʌt] [jəʊ] - [ɔːl] [wɒnt] ?

“	**Whut**	**yo**	**'**	**all**	**want**	**?**
”	什么?	哟	-	全部	想	?

你们都想要什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [krɒs] [vɔɪs] .

”	**he**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**cross**	**voice**	**.**
”	他	问	,	在	一个	叉	嗓音	.

他用不耐烦的语气问道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dɒg] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [wɔːd] .

“	**We**	**want**	**to**	**see**	**that**	**dog**	**you**	**say**	**you**	**found**	**,**	**”**	**answered**	**Mr**	**.**	**Ward**	**.**
”	我们	想	到	看	那	狗	你	说	你	成立	,	”	回答	先生	.	沃德	.

“我们想看看你所说的你捡到的那条狗，”沃德先生回答道。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['pætə(r)] , [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hɪə(r)] .

“	He	may	be	Patter	,	the	trick	dog	that	belongs	to	Bunny	and	Sue	here	.
“	他	可能	是	语调	,	这	诡计	狗	那	属于	到	兔子	和	起诉	这里	.

“他可能是帕特，是邦妮和苏家的那只表演杂技的狗。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [ðeə(r)][dɒg] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ” “

And	if	it's	their	dog	they	can	take	it	.	”	“
和	如果	它是	他们的	狗	他们	能	拿	它	.	”	“

如果那是他们的狗，他们可以带走。

- [teɪnt] [ðeə(r)][dɒg][ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] [blæk] ['bɒbi] .

'	Tain't	their	dog	and	they	can't	have	it	!	”	snapped	Black	Bobby	.
-	污点	他们的	狗	和	他们	不能	有	它	!	”	啪啪	黑色的	鲍比	.

“那不是他们的狗，他们休想得到它！”黑鲍比厉声说道。

“ [ðɪs] [dɒg][doʊnt][duː; də]['eni] [trɪks] . ”

“	This	dog	don't	do	any	tricks	.	”
“	这	狗	不	做	任何	技巧	.	”

“这条狗不会任何把戏。”

“ ['aʊə(r)][dɒg] [dʌz] ! ” [dɪ'kleəd] [suː] , [huː] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [kləʊz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [wɔːd] ,

“	Our	dog	does	!	”	declared	Sue	,	who	was	keeping	close	to	Mr	.	Ward	,
“	我们的	狗	做	!	”	声明	起诉	,	WHO	曾是	保持	关闭	到	先生	.	沃德	,

“我们的狗会！”一直跟在沃德先生身边的苏说道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd][ɒv; əv] [blæk] ['bɒbi] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

for	she	was	a	little	afraid	of	Black	Bobby	,	not	because	his	face	was
为了	她	曾是	一个	小的	害怕的	的	黑色的	鲍比	,	不是	因为	他的	脸	曾是

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

因为她有点害怕黑人鲍比，并不是因为他的脸是黑色的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːmd] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

but	because	he	seemed	so	unpleasant	.
但	因为	他	似乎	所以	令人不快的	.

但因为他看起来非常令人讨厌。

“ ['aʊə(r)][dɒg] [dʌz] [lɒts][ɒv; əv] [trɪks] , ” ['ædɪd] ['bʌni] .

“	Our	dog	does	lots	of	tricks	,	”	added	Bunny	.
“	我们的	狗	做	很多	的	技巧	,	”	额外	兔子	.

“我们的狗会很多绝活，”邦妮补充道。

[blæk] ['bɒbi] [stʊd] ['sʌlənli] , ['dɪgɪŋ] [wʌn][təʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [fʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] .

Black	Bobby	stood	sullenly	,	digging	one	toe	of	his	black	foot	into	the	sand	.
黑色的	鲍比	站立	闷闷不乐地	,	挖掘	一	脚趾	的	他的	黑色的	脚	进入	这	沙	.

黑鲍比闷闷不乐地站着，用他黑色的脚趾头挖着沙子。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ɪf] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,

He	looked	up	and	down	the	street	as	if	getting	ready	to	run	away	,
他	看起来	向上	和	向下	这	街道	作为	如果	获得	准备好	到	跑步	离开	,

他上下打量着街道，好像准备逃跑似的。

[bʌt; bət][æz; əz][æt; ət][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstə(r)] .

but	as	at	one	end	of	the	street	he	saw	a	policeman	and	as	Mr	.
但	作为	在	一	结尾	的	这	街道	他	锯	一个	警察	和	作为	先生	.

[wɔːd] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][græb][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːt] [ɒf] ,

Ward	stood	ready	to	grab	him	if	he	tried	to	dart	off	,
沃德	站立	准备好	到	抓住	他	如果	他	尝试	到	镖	离开	,

但当他看到街的一头有个警察，而沃德先生也准备在他试图逃跑时抓住他时，

[blæk] [-]
Black [231]
黑色的 [-]

黑[231]

['bɒbi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Bobby seemed to think better of his idea of escaping .
鲍比 似乎 到 思考 更好的 的 他的 主意 的 逃脱 .

鲍比似乎对自己的逃跑计划有了新的认识。

“ [ðɪs] [dɒg][aɪ][gɒt] , [hi:; hi] [eɪnt] [nəʊ] [trɪk] [dɒg] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [bɔɪ] .
“ This dog I got , he ain't no trick dog , ” said the colored boy .
“ 这 狗 我 得到 , 他 不是 不 诡计 狗 , ” 说 这 有色 男生 .

“我养的这条狗，可不是什么会耍花招的狗，”黑人男孩说道。

“ [wel] , [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔ:d] .
“ Well , we'll take a look at him and make sure , ” said Mr . Ward .
“ 出色地 , 出色地 拿 一个 看 在 他 和 制作 当然 , ” 说 先生 . 沃德 .

“嗯，我们会检查一下他，确保万无一失，”沃德先生说。

“ [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] , ['bɒbi] ?
“ Where is he , Bobby ?
“ 在哪里 是 他 , 鲍比 ?

“鲍比，他在哪里？”

[naʊ] [doʊnt][traɪ][tu:; tə] [fu:l] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ['ʃɑ:pli] .
Now don't try to fool me , ” he added sharply .
现在 不 尝试 到 傻子 我 , ” 他 额外 尖锐地 .

“别想骗我，”他厉声说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'i:] .
“ I know you and you know me .
“ 我 知道 你 和 你 知道 我 .

我认识你，你也认识我。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'li:s] [hu:] [brəʊk] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['fæktri; 'fæktəri] ,
And if I were to tell the police who broke windows in the old factory ,
和 如果 我 是 到 告诉 这 警察 WHO 打破 视窗 在 这 老的 工厂 ,

如果我告诉警察是谁打破了旧工厂的窗户，

[waɪ] , ['meɪbi] , ['bɒbi] , [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ðə; ði] [pə'li:s] [maɪt] .
why , maybe , Bobby , they might come looking for you , the police might .
为什么 , 或许 , 鲍比 , 他们 可能 来 寻找 为了 你 , 这 警察 可能 .

为什么呢，鲍比，他们可能会来找你，警察可能会。

[wɛrz] [ðə; ði][dɒg][ju:; jʊ] [faʊnd] ? ”
Where's the dog you found ? ”
在哪里? 这 狗 你 成立 ? ”

你找到的那条狗在哪儿?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][hɪm] , ” [sed] ['bɒbi] ['krɒsli] .
“ I didn't find him , ” said Bobby crossly .
“ 我 没有 寻找 他 , ” 说 鲍比 生气 .

“我没找到他，”鲍比生气地说。

“ [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪm] [ðen] ? ”
“ Where did you get him then ? ”
“ 在哪里 做过 你 得到 他 然后 ? ”

“那你从哪儿把他弄来的？”

“ [ə; eɪ] ['felə] [gʌv] [hɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] . ”
“ A fellah guv him to me . ”
“ 一个 伙计 州长 他 到 我 . ”

“我认识他。”

“ [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [wɔːd] .
“ **Well , maybe he found him , ” went on Mr . Ward .**
” 出色地 , 或许 他 成立 他 , ” 去 在 先生 . 沃德 .

“或许他找到了他,”沃德先生继续说道。

“ [kʌm] [naʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][dɒg] ? ”
“ **Come now , where is the dog ? ”**
” 来 现在 , 在哪里 是 这 狗 ? ”

“快问快答，狗在哪儿？”

“ [hiːz] [ɪn][maɪ] [jɑːd] . ”
“ **He's in my yard . ”**
” 他是 在 我的 院子 . ”

“他就在我家院子里。”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] [tuː; tə] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
“ **Come on , ” said Mr . Ward to Bunny and Sue .**
” 来 在 , ” 说 先生 . 沃德 到 兔子 和 起诉 .

“走吧,”沃德先生对邦妮和苏说。

“ [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] [ɪz] , ['bɒbi] .
“ **I know where your yard is , Bobby .**
” 我 知道 在哪里 你的 院子 是 , 鲍比 .

“我知道你家院子在哪儿，鲍比。”

[wʌns] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði]
Once I found in it some machinery that had been stolen from the
一次 我 成立 在 它 一些 机械 那 有 到过 被盗 从 这
['fæktri; 'fæktəri] . ”
factory . ”
工厂 . ”

我曾经在里面发现过一些从工厂偷来的机器。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .
“ **I didn't take it , Mr . Ward .**
” 我 没有 拿 它 , 先生 . 沃德 .

“我没拿，沃德先生。”

['ɒnɪst] [aɪ]['dɪd(ə)nt] !
Honest I didn't !
诚实的 我 没有 !

说实话，我没有!

” [kraɪd] ['bɒbi] . [-]
” cried Bobby . [232]
” 哭 鲍比 . [-]

“鲍比喊道。[232]

“ [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['keəteɪkə(r)] .
“ **Well , maybe you didn't , ” admitted the caretaker .**
” 出色地 , 或许 你 没有 , ” 承认 这 看护人 .

“嗯，也许你没有,”管理员承认道。

“ [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][dɒg] .
“ **But show us the dog .**
” 但 展示 我们 这 狗 .

“但请把狗给我们看看。”

” ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bɒbi] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ,
” **After that Bobby seemed a little afraid ,**
” 后 那 鲍比 似乎 一个 小的 害怕的 ,

“在那之后，鲍比似乎有点害怕了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)l] [əʊld] [haʊs] [weə(r)] ['sevrəl]

and	he	led	the	way	into	the	yard	behind	the	ramshackle	old	house	where	several
和	他	引领	这	方式	进入	这	院子	在后面	这	摇摇欲坠的	老的	房子	在哪里	一些

['kʌlәd] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd] .

colored	families	lived	.
有色	家庭	居住地	.

他带头走进那栋破旧老房子后面的院子，那里住着几个黑人家庭。

['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Bunny	and	Sue	had	never	been	here	before	.
兔子	和	起诉	有	绝不	到过	这里	前	.

邦妮和苏以前从未到过这里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [jɑːd] [ə; eɪ][dɒg] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['ken(ə)l]

As	soon	as	they	entered	the	yard	a	dog	came	rushing	from	an	old	kennel
作为	很快	作为	他们	进入	这	院子	一个	狗	来了	匆忙	从	一个	老的	狗窝

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

in	one	corner	.
在	一	角落	.

他们刚一进院子，一只狗就从角落里一个旧狗窝里冲了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] [kʌm] ['veri] [fɑː(r)] ,

But	the	dog	did	not	come	very	far	,
但	这	狗	做过	不是	来	非常	远的	,

但是这条狗并没有走远。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .

for	he	was	held	by	a	chain	fastened	to	his	collar	.
为了	他	曾是	握住	经过	一个	链	系紧	到	他的	衣领	.

因为他被一条锁链拴在了脖子上。

“ [ðæts] ['aʊə(r)][dɒg] !

“	That's	our	dog	!
”	那就是	我们的	狗	!

“那是我们的狗！”

[ðæts] ['aʊə(r)][dɒg] !

That's	our	dog	!
那就是	我们的	狗	!

那是我们的狗!

” [kraɪd] ['bʌni] .

”	cried	Bunny	.
”	哭	兔子	.

“兔子叫道。”

“ [ðæts] ['pætə(r)] !

“	That's	Patter	!
”	那就是	语调	!

“那是帕特！”

[əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)]['pætə(r)] , [wɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] !

Oh	,	you	dear	Patter	,	we've	found	you	again	!
哦	,	你	亲爱的	语调	,	我们已经	成立	你	再次	!

哦，亲爱的帕特，我们又找到你了！

” [kraɪd] [suː] ,

”	cried	Sue	,
”	哭	起诉	,

“苏喊道，”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeni] [wʌn] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

and	before	any	one	could	stop	her	she	had	run	forward	and	was
和	前	任何	一	可以	停止	她	她	有	跑步	向前	和	曾是

[ˈhʌgɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

hugging	the	dog	around	his	neck	.
拥抱	这	狗	大约	他的	脖子	.

还没等任何人阻止她，她就跑上前去，抱住了狗的脖子。

[ðen] [ˈbʌni] [went] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðə; ði] [dɒg] [wʊd] [wæg] [ɒf] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

Then	Bunny	went	to	him	,	and	it	seemed	the	dog	would	wag	off	his	tail	,
然后	兔子	去	到	他	,	和	它	似乎	这	狗	会	摇摆	离开	他的	尾巴	,

然后邦尼走到他跟前，那只狗似乎要摇断他的尾巴了。

[səʊ] [ˈhæpi] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .

so	happy	was	he	.
所以	快乐的	曾是	他	.

他高兴极了。

“ [əʊ] , [ˈpætə(r)] ! [ˈpætə(r)] !

“	Oh	,	Patter	!	Patter	!
”	哦	,	语调	!	语调	!

“哦，啪嗒！啪嗒！

[aɪm] [səʊ] [glæd] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ˈbʌni] .

I'm	so	glad	we	found	you	!	”	said	Bunny	.
我是	所以	高兴的	我们	成立	你	!	”	说	兔子	.

“真高兴我们找到你了！”邦尼说道。

“ [ðæt] [eɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] — [hiːz] [maɪn] ! ” [ɪnˈsɪstɪd] [blæk] [ˈbɒbi] .

“	That	ain't	your	dog	—	he's	mine	!	”	insisted	Black	Bobby	.
”	那	不是	你的	狗	—	他是	矿	!	”	坚持	黑色的	鲍比	.

“那不是你的狗——是我的！”黑鲍比坚持道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] , [-]

“	You	can't	take	him	away	,	[	233	]
”	你	不能	拿	他	离开	,	[	-	]

“你不能把他带走，[233]

[ˈaɪðə(r)] !

either	!
任何一个	!

任何一个！

[hiːz] [maɪn] — [ə; eɪ] [ˈfelə] [gʌv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ! ”

He's	mine	—	a	fellah	guv	him	to	me	an	'	I'm	goin	'	to	keep	him	!	”
他是	矿	—	一个	伙计	州长	他	到	我	一个	-	我是	去	-	到	保持	他	!	”

他是我的——有人把他送给我了，我一定要留住他！

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [naʊ] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [wɔːd] .

“	Just	a	minute	now	,	”	said	Mr	.	Ward	.
”	只是	一个	分钟	现在	,	”	说	先生	.	沃德	.

“稍等片刻，”沃德先生说。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [bɔɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [dɒg] , [ˈbɒbi] , [bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf]

“	I'm	not	saying	some	other	boy	didn't	give	you	this	dog	,	Bobby	,	but	,	even	if
”	我是	不是	说	一些	其他	男生	没有	给	你	这	狗	,	鲍比	,	但	,	甚至	如果

[hiː; hi] [dɪd] ,

he	did	,
他	做过	,

“我不是说不是别的男孩把这条狗送给你的，鲍比，但是，即使是他送给你的，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] .

he	may	have	had	no	right	to	.
他	可能	有	有	不	正确的	到	.

他或许没有权利这样做。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bʌniz] [dɒg] . ”

This	seems	to	be	Bunny's	dog	.	”
这	似乎	到	是	兔子的	狗	.	”

这好像是邦妮的狗。

“ [ænd; ənd] [maɪn] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['bʌniz] ['sɪstə(r)] .

“	And	mine	,	too	,	”	added	Bunny's	sister	.
“	和	矿	,	也	,	”	额外	兔子的	姐姐	.

“我的也是，”邦妮的妹妹补充道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [suːz] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .

“	Yes	,	and	Sue's	,	”	agreed	Mr	.	Ward	.
“	是的	,	和	苏的	,	”	同意	先生	.	沃德	.

“是的，还有苏的，”沃德先生同意道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ['bɒbi] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	Of	course	they	may	be	mistaken	,	Bobby	,	”	he	went	on	,
“	的	课程	他们	可能	是	错误	,	鲍比	,	”	他	去	在	,

“当然，他们可能会弄错，鲍比，”他继续说道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɒgz] [lʊk] [ə'laɪk] .

“	for	a	great	many	dogs	look	alike	.
“	为了	一个	伟大的	许多	狗	看	同样	.

“因为很多狗长得都很像。”

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [dɒg] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ,

But	from	the	way	this	dog	shows	his	joy	on	seeing	this	little	boy	and	girl	,
但	从	这	方式	这	狗	演出	他的	喜悦	在	看到	这	小的	男生	和	女孩	,

但从这只狗狗看到这对小男孩和小女孩时表现出的喜悦来看，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [fʌs] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,

and	from	the	fact	that	he	didn't	make	any	fuss	over	you	,
和	从	这	事实	那	他	没有	制作	任何	大惊小怪	超过	你	,

而且他并没有因为你而大惊小怪，

[aɪ'd] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒst] ['pætə(r)] . ”

I'd	say	this	was	the	lost	Patter	.	”
ID	说	这	曾是	这	丢失的	语调	.	”

我觉得这就是失落的帕特。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [eɪnt] ['pætə(r)] — [ɪts] ['nɪərəʊ] ! ” ['grʌmbld] [blæk] ['bɒbi] .

“	His	name	ain't	Patter	—	it's	Nero	!	”	grumbled	Black	Bobby	.
“	他的	姓名	不是	语调	—	它是	尼禄	!	”	咕哝	黑色的	鲍比	.

“他的名字不是帕特，而是尼禄！”黑人鲍比抱怨道。

“ [huː] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [neɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .

“	Who	gave	him	that	name	?	”	asked	Mr	.	Ward	.
“	WHO	给予	他	那	姓名	?	”	问	先生	.	沃德	.

“是谁给他取的这个名字？”沃德先生问道。

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] ['bɒbi] .

“	I	did	,	”	said	Bobby	.
“	我	做过	,	”	说	鲍比	.

“我做了，”鲍比说。

“ [wel] , [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .

“	Well	,	that	doesn't	prove	anything	,	”	went	on	the	watchman	.
“	出色地	,	那	不	证明	任何事物	,	”	去	在	这	守望者	.

“嗯，这并不能证明什么，”守夜人继续说道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['bɒbi] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɒg][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)]
“ Now look here , Bobby , if this is your dog he can do some tricks for
“ 现在 看 这里 , 鲍比 , 如果 这 是 你的 狗 他 能 做 一些 技巧 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“鲍比，你看，如果这是你的狗，它就能为你表演一些绝技了。”

[kɔːl] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .
Call him to you .
称呼 他 到 你 .

叫他过来。

[teɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒf] [ænd; ənd][kɔːl] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] . ” [-]
Take the chain off and call him to you . ” [234]
拿 这 链 离开 和 称呼 他 到 你 . ” [-]

把链子取下来，叫他过来。”[234]

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的!

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [hiːz] [maɪ][dɒg] !
I'll show you he's my dog !
患病的 展示 你 他是 我的 狗 !

我会让你看到他是我的狗!

” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] .
” insisted the colored boy .
” 坚持 这 有色 男生 .

“黑人男孩坚持道。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔːgz] ['kɒlə(r)] ,
He took the chain from the dog's collar ,
他 采取 这 链 从 这 狗的 衣领 ,

他从狗项圈上取下链子，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['hwisl] ,
but instead of going to the colored boy when he whistled ,
但 反而 的 去 到 这 有色 男生 什么时候 他 吹口哨 ,

但是，当那个黑人男孩吹口哨时，他并没有走过去，

[ðə; ði][dɒg] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
the dog remained with Bunny and Sue .
这 狗 剩余 和 兔子 和 起诉 .

那只狗继续和邦妮和苏待在一起。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][dɒg] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .
“ It looks as if he were their dog , ” said Mr . Ward .
“ 它 看起来 作为 如果 他 是 他们的 狗 , ” 说 先生 . 沃德 .

沃德先生说：“他看起来像是他们的狗。”

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [test] .
“ But we'll have another test .
“ 但 出色地 有 其他 测试 .

但我们会进行另一次测试。

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [dɒg][duː; də] ['eni] [trɪks] , ['bɒbi] ? ”
Can you make that dog do any tricks , Bobby ? ”
能 你 制作 那 狗 做 任何 技巧 , 鲍比 ? ”

鲍比，你能让那条狗表演什么把戏吗?

“ [nɔː] !
“ Naw !
” 不 !

“不！”

[hiː; hi] [kænt] [duː; də] [nəʊ] [trɪks] [jet] , [bʌt; bət] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] . ”
He can't do no tricks yet , but I'm goin ' to teach him . ”
他 不能 做 不 技巧 然而 , 但 我是 去 - 到 教 他 . ”

他现在还不会任何花招，但我会教他。

“ [əʊ] , ['pætə(r)] [kæn; kən] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] ; [kænt] [hiː; hi] , ['bʌni] ? ” [kraɪd] [suː] .
“ Oh , Patter can do lots of tricks ; can't he , Bunny ? ” cried Sue .
” 哦 , 语调 能 做 很多 的 技巧 ; 不能 他 , 兔子 ? ” 哭 起诉 .

“哦，帕特会很多把戏，对吧，邦尼？”苏喊道。

“ [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
“ Sure he can , ” said her brother .
” 当然 他 能 , ” 说 她 兄弟 .

“他当然可以，”她哥哥说。

“ [hɪə(r)] , [aɪl] [meɪk] [hɪm] [duː; də] [sʌm; səm] .
“ Here , I'll make him do some .
” 这里 , 患病的 制作 他 做 一些 .

“来，我让他做点什么。”

[seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ['pætə(r)] !
Say your prayers , Patter !
说 你的 祈祷 , 语调 !

帕特，祈祷吧！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] , ['brəʊkən] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [dʒʌmpt] ['pætə(r)] .
” There was an old , broken chair in the yard , and up in this jumped Patter .
” 那里 曾是 一个 老的 , 破碎的 椅子 在 这 院子 , 和 向上 在 这 跳了起来 语调 .

“院子里有一把破旧的椅子，帕特跳上了那把椅子。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə]
He put his head down between his paws , as he had been taught to
他 放 他的 头 向下 之间 他的 爪子 , 作为 他 有 到过 教授 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

他把头埋在爪子中间，就像他被教导的那样。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [ʌn'tɪl] ['bʌni] [kɔːld] :
and remained thus until Bunny called :
和 剩余 因此 直到 兔子 称为 :

就这样一直持续到兔子叫为止：

“ [ɑː'men; eɪ'men] !
“ Amen !
” 阿门 !

阿门!

” [ʌp] [dʒʌmpt] ['pætə(r)] [tuː; tə] [frɪsk] [ə'raʊnd] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] .
” Up jumped Patter to frisk around Bunny and Sue .
” 向上 跳了起来 语调 到 搜身 大约 兔子 和 起诉 .

“帕特跳起来，围着邦妮和苏转来转去。”

“ [naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] , ['bɒbi] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] . [-]
“ Now what do you say to that , Bobby ? ” asked Mr . Ward . [235]
” 现在 什么 做 你 说 到 那 , 鲍比 ? ” 问 先生 . 沃德 . [-]

“鲍比，你对此有何评论？”沃德先生问道。[235]

“ - - , ” [drɔːl] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] .
“ Nawthin ' , ” drawled the colored boy .
“ - - , ” 拖长音 这 有色 男生 .

“没什么，”黑人男孩慢吞吞地说。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [maɪ] [dɒg] [dʒest] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ! ”
“ But he's my dog jest th ' same ! ”
“ 但 他是 我的 狗 笑话 th - 相同的 ! ”

“但他还是我的狗啊！”

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
“ Nonsense ! ” exclaimed the watchman .
“ 废话 ! ” 惊呼 这 守望者 .

“胡说！”守夜人喊道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [trɪks] ?
“ Can you make your dog do any other tricks ?
“ 能 你 制作 你的 狗 做 任何 其他 技巧 ?

你还能让你的狗表演其他把戏吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['bʌni] .
” he asked Bunny .
” 他 问 兔子 .

“他问邦尼。”

“ [lɒts] [ɒv; əv] [trɪks] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Lots of tricks , ” answered the boy .
“ 很多 的 技巧 , ” 回答 这 男生 .

“有很多花招，”男孩回答道。

“ [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] , ” [sed] [suː] .
“ He's going to do a pile of tricks in the show , ” said Sue .
“ 他是 去 到 做 一个 桩 的 技巧 在 这 展示 , ” 说 起诉 .

“他会在节目中表演很多绝技，”苏说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : “ [əʊ] , ['bʌni] , [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pætə(r)] [bæk] [wiː; wi] [kæn; kən] [gɪv]
And then she added : “ Oh , Bunny , now we have Patter back we can give
和 然后 她 额外 : “ 哦 , 兔子 , 现在 我们 有 语调 后退 我们 能 给
[ðə; ði] [ʃəʊ] ! ”
the show ! ”
这 展示 ! ”

然后她又补充道：“哦，邦妮，现在帕特回来了，我们可以好好表演了！”

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['bʌni] .
“ Yes , ” agreed Bunny .
“ 是的 , ” 同意 兔子 .

“是的，”邦尼同意道。

“ [hɪə(r)] , [aɪl] [meɪk] ['pætə(r)] [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ðætl] [ʃəʊ] [hiːz] ['aʊə(r)] [dɒg] , ”
“ Here , I'll make Patter march like a soldier , and that'll show he's our dog , ”
“ 这里 , 患病的 制作 语调 行进 喜欢 一个 士兵 , 和 那将 展示 他是 我们的 狗 , ”
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“我让帕特像士兵一样行军，这样就能证明他是我们的狗了，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] , ['pætə(r)] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] .
With a stick for a gun , Patter marched around the yard .
和 一个 戳 为了 一个 枪 , 语调 行军 大约 这 院子 .

帕特拿着一根棍子当枪，在院子里走来走去。

[ðen] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [pʊt] [hɪm] [θru:] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [trɪks] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] .

Then	Bunny	and	Sue	put	him	through	some	of	his	other	tricks	until	Mr	.
然后	兔子	和	起诉	放	他	通过	一些	的	他的	其他	技巧	直到	先生	.

[wɔ:d] [ɪk'skleɪmd] :

Ward	exclaimed	:
沃德	惊呼	:

然后，邦尼和苏又让他表演了一些其他的把戏，直到沃德先生惊呼：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !

"	That's	enough	!
"	那就是	足够的	!

“够了！”

[aɪm][ʃʊə(r)] [hi:z] [jɔ:(r); jə(r)]['pætə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] . "

I'm	sure	he's	your	Patter	,	and	you	can	take	him	away	.	"
我是	当然	他是	你的	语调	,	和	你	能	拿	他	离开	.	"

我相信他就是你的帕特，你可以把他带走。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ! " [kraɪd] [blæk] ['bɒbi] .

"	They	can	not	!	"	cried	Black	Bobby	.
"	他们	能	不是	!	"	哭	黑色的	鲍比	.

“他们不能！”黑人鲍比喊道。

" [hi:z] [maɪ][dɒg] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] ! "

"	He's	my	dog	,	I	tell	you	!	"
"	他是	我的	狗	,	我	告诉	你	!	"

“他是我的狗，我跟你说！”

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , ['bɒbi] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔ:d] ['ʃɑ:pli] ,

"	Now	look	here	,	Bobby	,	"	said	Mr	.	Ward	sharply	,
"	现在	看	这里	,	鲍比	,	"	说	先生	.	沃德	尖锐地	,

“听着，鲍比，”沃德先生厉声说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ðɪs] [dɒg] [ʌp] ['kwaɪətli] [aɪl] [kɔ:l] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv]

"	if	you	don't	give	this	dog	up	quietly	I'll	call	the	policeman	in	from	the	end	of
"	如果	你	不	给	这	狗	向上	悄悄	患病的	称呼	这	警察	在	从	这	结尾	的

[ðə; ði] [stri:t] .

the	street	.
这	街道	.

“如果你不乖乖交出这条狗，我就从街尾叫警察过来。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [dɒg]['ɪz(ə)nt] [jɔ:z] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [-]

You	know	this	dog	isn't	yours	,	and	it	[	236	]
你	知道	这	狗	不是	你的	,	和	它	[	-	]

你知道这条狗不是你的，而且[236]

['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

didn't	belong	to	the	boy	who	gave	it	to	you	,
没有	属于	到	这	男生	WHO	给予	它	到	你	,

它不属于把东西送给你的那个男孩，

[səʊ][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

so	he	had	no	right	to	give	it	away	.
所以	他	有	不	正确的	到	给	它	离开	.

所以他无权把它送人。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][ðə; ði] [pə'li:s] ? "

Now	shall	I	call	the	police	?	"
现在	将	我	称呼	这	警察	?	"

现在我该报警吗?

“ [əʊ] , [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊl] [dɒg] ! ” [graul] ['bɒbi] ,
“ Oh , take th ' ole dog ! ” growled Bobby ,
“ 哦 , 拿 th - 奥莱 狗 ! ” 咆哮 鲍比 ,

“哦，带走那条老狗！”鲍比咆哮道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][æz; əz] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,
and he turned aside as Bunny and Sue went out of the yard ,
和 他 转向 旁边 作为 兔子 和 起诉 去 出去 的 这 院子 ,

当邦妮和苏走出院子时，他转过身去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] ['pætə(r)] .
followed by the happy and frisking Patter .
随后 经过 这 快乐的 和 搜身 语调 .

随后是快乐活泼的帕特尔。

“ [wɪr] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['bʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃmən] .
“ We're much obliged to you , ” said Bunny to the watchman .
“ 是 很多 有义务 到 你 , ” 说 兔子 到 这 守望者 .

“我们非常感谢你，”邦尼对守夜人说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] ['dædi] [ænd; ənd]
“ You were good to us , and I'll tell my mother and my daddy and
“ 你 是 好的 到 我们 , 和 患病的 告诉 我的 母亲 和 我的 爸爸 和
[ðel] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
they'll thank you ,
他们会 感谢 你 ,

“你对我们很好，我会告诉我的爸爸妈妈，他们会感谢你的。”

” ['ædɪd] [suː] .
” added Sue .
” 额外 起诉 .

苏补充道。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Oh , that's all right , ” said Mr . Ward , with a smile .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 先生 . 沃德 , 和 一个 微笑 .

“哦，没关系，”沃德先生笑着说。

“ [aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] .
“ I'm glad I could help you .
“ 我是 高兴的 我 可以 帮助 你 .

“很高兴能帮到你。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [həʊm] [naʊ] ? ”
But do you know your way home now ? ”
但 做 你 知道 你的 方式 家 现在 ? ”

但你现在知道回家的路了吗?

“ [ai] — [ai] [ges] [səʊ] , ” [sed] ['bʌni] .
“ I — I guess so , ” said Bunny .
“ 我 — 我 猜测 所以 , ” 说 兔子 .

“我……我想是的，”邦尼说道。

“ ['meɪbi] ['pætə(r)][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] [suː] .
“ Maybe Patter can take us , ” suggested Sue .
“ 或许 语调 能 拿 我们 , ” 建议 起诉 .

“或许帕特可以带我们去，”苏建议道。

“ [nəʊ] , [ðæt] [woʊnt][duː; də] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
“ No , that won't do , ” declared Mr . Ward , seeing how uncertain the children
“ 不 , 那 惯于 做 , ” 声明 先生 . 沃德 , 看到 如何 不确定 这 孩子们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

“不行，那样不行，”沃德先生看到孩子们如此犹豫，便说道。

“ [aɪ'd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [taɪm] .
“ I'd go with you myself , but I haven't time .
“ ID 去 和 你 我 , 但 我 还没有 时间 .

“我很想和你一起去，但我没时间。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɒst] [ə'gen] .
I don't want you to get lost again .
我 不 想 你 到 得到 丢失的 再次 .

我不想你再次迷路。

[aɪ'd] ['betə(r)] [faɪnd][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
I'd better find a telephone and let your father know where you are .
ID 更好的 寻找 一个 电话 和 让 你的 父亲 知道 在哪里 你 是 .

我最好找个电话，告诉你父亲你在哪里。

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [aɪl] ['telɪfəʊn] . ”
That's what I'll do , I'll telephone . ”
那就是 什么 患病的 做 , 患病的 电话 . ”

我会这么做，我会打电话。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['bʌni] , [-]
” suddenly exclaimed Bunny , [237]
” 突然 惊呼 兔子 , [-]

“突然，邦尼惊呼道，[237]

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rægɪd] [mæn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
pointing to a ragged man across the street some distance away from the
指向 到 一个 破烂不堪 男人 穿过 这 街道 一些 距离 离开 从 这
['ruːɪnd] ['fæktri; 'fæktəri] .
ruined factory .
毁坏 工厂 .

指着街对面离废弃工厂不远处的一个衣衫褴褛的男人。

“ [hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] !
“ He'll take us home !
“ 地狱 拿 我们 家 !

他会带我们回家！

[hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
He knows where we live .
他 知道 在哪里 我们 居住 .

他知道我们住在哪里。

[ɪts] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [wiː; wi] [went] . ”
It's Mr . Stern , and he was in the hospital where we went . ”
它是 先生 . 斯特恩 , 和 他 曾是 在 这 医院 在哪里 我们 去 . ”

是斯特恩先生，他就在我们去的那家医院里。

“ [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [naɪs] ['rægɪdi] [mæn] !
“ Oh , it's the nice raggedy man !
“ 哦 , 它是 这 好的 破旧的 男人 !

“哦，是那个和蔼的衣衫褴褛的男人！”

” [lɑːft] [suː] .
” laughed Sue .
” 笑了 起诉 .

“苏笑了。”

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [stɜːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['rægɪd] ,
Indeed it was Mr . Stern , and his clothes were rather ragged ,
的确 它 曾是 先生 . 斯特恩 , 和 他的 衣服 是 相当 破烂不堪 ,

没错，正是斯特恩先生，他的衣服相当破旧。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
even though they were some that had been given him at the hospital .
甚至 尽管 他们 是 一些 那 有 到过 给定 他 在 这 医院 .

尽管其中一些是医院给他的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] .
He had been cured and was allowed to go .
他 有 到过 治愈 和 曾是 允许 到 去 .

他已经痊愈，获准离开。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [sed] .
He did not want to stay there any longer , being a trouble , he said .
他 做过 不是 想 到 停留 那里 任何 更长 , 存在 一个 麻烦 , 他 说 .

他说，他不想再待在那里了，因为他会给别人添麻烦。

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [nəʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][hæd; həd]
And so , without letting Mr . Brown know , the poor old man had
和 所以 , 没有 出租 先生 . 棕色的 知道 , 这 贫穷的 老的 男人 有
[slɪpt] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] .
slipped away by himself .
滑倒了 离开 经过 他自己 .

于是，可怜的老人没告诉布朗先生，就独自溜走了。

[naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] ,
Now , as he heard the cries of Bunny and Sue ,
现在 , 作为 他 听到 这 哭泣 的 兔子 和 起诉 ,

这时，他听到了邦尼和苏的哭声。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] .
he looked across the street at them and smiled .
他 看起来 穿过 这 街道 在 他们 和 微笑 .

他看向街对面的他们，笑了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [tuː] , ['restɪd] ['lʌvɪŋli] [ɒn]['pætə(r)] .
His eyes , too , rested lovingly on Patter .
他的 眼睛 , 也 , 休息 深情地 在 语调 .

他的目光也深情地落在了帕特身上。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] ? ”
“ Do you know where these children live and could you take them home ? ”
“ 做 你 知道 在哪里 这些 孩子们 居住 和 可以 你 拿 他们 家 ? ”
[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .
asked Mr . Ward .
问 先生 . 沃德 .

沃德先生问道：“你知道这些孩子住在哪里吗？你能把他们带回家吗？”

“ [ai] [wʊd] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [taɪm] . ”

“	**I**	**would**	**,**	**but**	**I**	**haven't**	**time**	**.** **”**
”	我	会	,	但	我	还没有	时间	. ”

“我很想去，但我没时间。”

“ [jes] , [ai][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**take**	**them**	**home**	**,** **”**	**said**	**Mr**	**.**	**Stern**	**.**
”	是的	,	我	能	拿	他们	家	, ”	说	先生	.	斯特恩	.

“是的，我可以把它们带回家，”斯特恩先生说。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . ” [-]

“	**I'll**	**be**	**glad**	**to**	**,**	**as**	**they**	**were**	**very**	**kind**	**to**	**me**	**.** **”**	**[**	**238**	**]**
”	患病的	是	高兴的	到	,	作为	他们	是	非常	种类	到	我	. ”	[	-	]

“我很乐意，因为他们对我很好。”[238]

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [wɔːd] .

“	**All**	**right**	**then**	**,**	**I'll**	**leave**	**them**	**with**	**you**	**,** **”**	**said**	**Mr**	**.**	**Ward**	**.**
”	全部	正确的	然后	,	患病的	离开	他们	和	你	, ”	说	先生	.	沃德	.

“好吧，那我就把它们留给你了。”沃德先生说。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

On	**the**	**way**	**home**	**Bunny**	**and**	**Sue**	**told**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**—**	**how**	**they**	**had**
在	这	方式	家	兔子	和	起诉	讲述	全部	那	有	发生	—	如何	他们	有

[bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pætə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][əʊld]

become	**lost**	**in**	**searching**	**for**	**Patter**	**and**	**how**	**they**	**were**	**locked**	**in**	**the**	**old**
变得	丢失的	在	搜索	为了	语调	和	如何	他们	是	已锁定	在	这	老的

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	**.**
工厂	.

在回家的路上，邦妮和苏把发生的一切告诉了大家——她们是如何迷路去寻找帕特，又是如何被锁在旧工厂里的。

['weðə(r)] ['pætə(r)][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][ɔː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ə'weɪ]

Whether	**Patter**	**had**	**been**	**stolen**	**or**	**had**	**just**	**jumped**	**out**	**and**	**wandered**	**away**
无论	语调	有	到过	被盗	或者	有	只是	跳了起来	出去	和	漫步	离开

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

was	**never**	**found**	**out** **.**
曾是	绝不	成立	出去 .

帕特是被偷走了，还是自己跳出来走丢了，这一点始终没有查明。

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [bæk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**you**	**have**	**your**	**dog**	**back**	**,** **”**	**said**	**Mr**	**.**	**Stern**	**.**
”	出色地	,	我是	高兴的	你	有	你的	狗	后退	, ”	说	先生	.	斯特恩	.

“嗯，我很高兴你的狗回来了，”斯特恩先生说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

“	**He**	**is**	**a**	**good**	**dog**	**,**	**and**	**valuable**	**.**
”	他	是	一个	好的	狗	,	和	有价值的	.

“他是一条好狗，很有价值。”

” [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

”	**He**	**went**	**as**	**far**	**as**	**the**	**children's**	**corner**	**with**	**them**	**,**
”	他	去	作为	远的	作为	这	孩子们的	角落	和	他们	,

他陪他们一直走到儿童游乐区。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left]

and	**when**	**they**	**were**	**within**	**sight**	**of**	**their**	**house**	**he**	**would**	**have**	**left**
和	什么时候	他们	是	之内	视线	的	他们的	房子	他	会	有	左边

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

当他们走到离家不远的地方时，他就会离开他们。

[bʌt; bət] ['bʌni] [ænd; ənd] [su:] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

But	Bunny	and	Sue	caught	hold	of	his	hands	and	would	not	let	him	go	.
但	兔子	和	起诉	捕捉	抓住	的	他的	双手	和	会	不是	让	他	去	.

但是邦妮和苏抓住了他的手，不肯放开他。

“ ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['bʌni] .

“	Daddy	and	mother	will	want	to	see	you	,	”	said	Bunny	.
”	爸爸	和	母亲	将要	想	到	看	你	,	”	说	兔子	.

“爸爸妈妈想见你，”邦尼说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Just	then	Mrs	.	Brown	came	out	,	looking	for	her	children	,
只是	然后	太太	.	棕色的	来了	出去	,	寻找	为了	她	孩子们	,

这时，布朗太太走了出来，正在寻找她的孩子。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

as	they	had	been	gone	a	long	time	.
作为	他们	有	到过	已消失	一个	长的	时间	.

因为他们已经离开很久了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [stɜ:n] , [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kʌm] ['ɪntu:]

She	saw	Mr	.	Stern	,	she	heard	the	story	,	and	she	insisted	that	he	come	into
她	锯	先生	.	斯特恩	,	她	听到	这	故事	,	和	她	坚持	那	他	来	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

她见到了斯特恩先生，听到了事情经过，并坚持要他进屋。

“ [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [left] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌju: 'es] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] . [-]

“	You	shouldn't	have	left	the	hospital	without	telling	us	,	”	she	said	.	[	239	]
”	你	不应该	有	左边	这	医院	没有	讲述	我们	,	”	她	说	.	[	-	]

“你不应该不告诉我们就离开医院，”她说。[239]

“ [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['bɒðə(r)] , ” [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .

“	Oh	,	I	didn't	want	to	make	any	bother	,	”	he	murmured	.
”	哦	,	我	没有	想	到	制作	任何	打扰	,	”	他	低声说道	.

“哦，我不想给大家添麻烦，”他低声说道。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] ['wɒnts] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

“	But	my	husband	wants	to	help	you	.
”	但	我的	丈夫	想要	到	帮助	你	.

“但我丈夫想帮助你。”

[hi:; hi][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ] [wɜ:k] . ”

He	can	give	you	work	.	”
他	能	给	你	工作	.	”

他可以给你提供工作。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] [aɪm] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [stɜ:n] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ]

“	There's	only	one	kind	of	work	I'm	good	for	,	”	said	Mr	.	Stern	,	with	a	sigh
”	有	仅有的	一	种类	的	工作	我是	好的	为了	,	”	说	先生	.	斯特恩	,	和	一个	叹

.

:
.

“我只擅长一种工作，”斯特恩先生叹了口气说道。

“ [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ['bɪznəs] .

“	That	is	in	the	show	business	.
”	那	是	在	这	展示	商业	.

“那是在演艺圈。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][dʒɪm] ['dentən] — [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] . ”

If	I	could	find	Jim	Denton	—	but	I	guess	it's	of	no	use	.	”
如果	我	可以	寻找	吉姆	丹顿	—	但	我	猜测	它是	的	不	使用	.	”

如果我能找到吉姆·丹顿就好了——不过我想应该没什么用。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [həʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

“	Well	,	you	stay	here	until	my	husband	comes	home	,	”	said	the	children's	mother	.
“	出色地	,	你	停留	这里	直到	我的	丈夫	来	家	,	”	说	这	孩子们的	母亲	.

“好吧，你们就待在这里，直到我丈夫回家，”孩子们的母亲说。

“ [ænd; ənd] [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ʃəʊ] ? ” [ɑːskt] ['bʌni] .

“	And	can't	you	stay	for	our	show	?	”	asked	Bunny	.
“	和	不能	你	停留	为了	我们的	展示	?	”	问	兔子	.

“那你难道不能留下来看我们的演出吗？”邦妮问道。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['pætə(r)] [bæk] [wiːl; wil] [gɪv] [ðə; ði] [ʃəʊ] ! ”

“	Now	that	we	have	Patter	back	we'll	give	the	show	!	”
“	现在	那	我们	有	语调	后退	出色地	给	这	展示	!	”

“现在帕特回来了，我们就要好好表演了！”

“ ['meɪbi] [aɪl] [steɪ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['wɪərəli] .

“	Maybe	I'll	stay	,	”	agreed	the	old	man	,	wearily	.
“	或许	患病的	停留	,	”	同意	这	老的	男人	,	疲劳	.

“也许我会留下来，”老人疲惫地同意道。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv]['pætə(r)] [suːn] [spred] ,

News	of	the	finding	of	Patter	soon	spread	,
消息	的	这	寻找	的	语调	很快	传播	,

帕特被发现的消息很快传开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm][g'ɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [tuː; tə] [siː]

and	a	crowd	of	boys	and	some	girls	came	to	the	Brown	house	to	see
和	一个	人群	的	男孩们	和	一些	女孩们	来了	到	这	棕色的	房子	到	看

[ðə; ði][dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

一群男孩和一些女孩来到布朗家看狗。

“ [wiːl; wil] [let] [hɪm] [rest] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] ['præktɪs] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [trɪks] [ænd; ənd] [gɪv]

“	We'll	let	him	rest	awhile	and	then	we'll	practice	him	on	his	tricks	and	give
“	出色地	让	他	休息	一会儿	和	然后	出色地	实践	他	在	他的	技巧	和	给

[ðə; ði] [ʃəʊ] ,

the	show	,
这	展示	,

“我们会让他休息一会儿，然后再让他练习一些小把戏，最后给他表演。”

” [sed] ['bʌni] .

”	said	Bunny	.
”	说	兔子	.

“兔子说道。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] . [-]

And	this	plan	was	carried	out	.	[	240	]
和	这	计划	曾是	携带	出去	.	[	-	]

该计划得以实施。[240]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses]
A **GREAT** **SUCCESS**
一个 伟大的 成功

巨大的成功

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [ʃəʊ] !
It **was** **the** **day** **of** **the** **“** **Great** **Show** **!**
它 曾是 这 天 的 这 “ 伟大的 展示 !

那天是“伟大的表演！”

” [ðə; ði] “ [ten] ['dɒlə(r)] [ʃəʊ] ,
” **The** **“** **ten** **dollar** **show** **,**
” 这 “ 十 美元 展示 ,

“十美元的表演，

” [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊnz] ['bɪznəs] [frendz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
” **as** **some** **of** **Mr** **.** **Brown's** **business** **friends** **called** **it** **because** **of** **the**
” 作为 一些 的 先生 . 布朗的 商业 朋友们 称为 它 因为 的 这
[mis'teik] [ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪts] .
mistake **on** **the** **tickets** **.**
错误 在 这 门票 .

正如布朗先生的一些生意伙伴所称呼的那样，因为票上的错误。

[ðə; ði] [bɑːn] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ʌp] [wɪð] [siːts] ,
The **barn** **had** **been** **fixed** **up** **with** **seats** **,**
这 谷仓 有 到过 固定的 向上 和 座位 ,

谷仓里已经修缮好了座椅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [trə'piːz] ['teɪkən]
and **there** **was** **a** **stage** **over** **which** **had** **been** **erected** **the** **trapeze** **taken**
和 那里 曾是 一个 阶段 超过 哪个 有 到过 竖立 这 空中飞人 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['heɪməʊ] .
from **the** **haymow** **.**
从 这 干草 .

舞台上架起了从干草堆里搬来的空中飞人吊架。

[ɪn] ['keɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['veəriəs] ['ænɪm(ə)l] [pets] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
In **cages** **around** **the** **barn** **had** **been** **placed** **various** **animal** **pets** **of** **the** **boys**
在 笼子 大约 这 谷仓 有 到过 放置 各种各样的 动物 宠物 的 这 男孩们
[ænd; ənd][g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃʌmi] [wɪð] ['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .
and **girls** **who** **were** **chummy** **with** **Bunny** **Brown** **and** **his** **sister** **Sue** **.**
和 女孩们 WHO 是 亲密 和 兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 .

谷仓周围的笼子里关着与邦尼·布朗和他的妹妹苏关系亲密的男孩女孩们的各种宠物动物。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [trɪk] ['ænɪmlz] .
These **were** **not** **all** **trick** **animals** **.**
这些 是 不是 全部 诡计 动物 .

这些动物并非全是表演噱头的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [treɪnd] ['ruːstə(r)] [ðəʊ] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
There **was** **a** **trained** **rooster** **though** **,** **about** **which** **I** **shall** **tell** **you** **.**
那里 曾是 一个 受过训练 公鸡 尽管 , 关于 哪个 我 将 告诉 你 .

不过，那里有一只训练有素的公鸡，关于它，我以后再跟你们讲讲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] [ænd; ənd] [ræts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
And **there** **were** **quite** **a** **number** **of** **white** **mice** **and** **rats** **,** **as** **well** **as**
和 那里 是 相当 一个 数字 的 白色的 小鼠 和 老鼠 , 作为 出色地 作为
[wʌn] ['ælɪgeɪtə(r)] ,
one **alligator** **,**
一 鳄鱼 ,

还有不少白鼠和白蚁，以及一只鳄鱼。

[brɔːt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] .
brought **by** **George** **.**
带来 经过 乔治 .

由乔治带来。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [trɪks] [dʌn] [baɪ]['pætə(r)] ,
But **the** **main** **part** **of** **the** **show** **was** **to** **be** **the** **tricks** **done** **by** **Patter** **,**
但 这 主要的 部分 的 这 展示 曾是 到 是 这 技巧 完毕 经过 语调 ,

但这场表演的主要部分是帕特表演的魔术。

['təʊbi] , [ænd; ənd]['wæŋgoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] .
Toby **,** **and** **Wango** **,** **the** **monkey** **.**
托比 , 和 旺戈 , 这 猴 .

托比，还有猴子旺戈。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [-]
At **last** **all** **was** **in** **readiness** **,** **and** **after** **many** **[** **241** **]**
在 最后的全部 曾是 在 准备就绪 , 和 后 许多 [-]

最后一切都准备就绪，经过许多[241]

['wɪspərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz]['faɪnəli] ['pʊld] [ə'saɪd] .
whisperings **behind** **it** **the** **curtain** **was** **finally** **pulled** **aside** **.**
耳语 在后面 它 这 窗帘 曾是 最后 拉 旁边 .

幕后传来窃窃私语，帷幕终于被拉开了。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][əʊld] [fiːd] [bægz] [səʊd] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
The **curtain** **was** **made** **by** **some** **old** **feed** **bags** **sewed** **together** **,** **but** **it**
这 窗帘 曾是 制成 经过 一些 老的 喂养 包 缝制的 一起 , 但 它
['ɑːnsə(r)d] ['veri] [wel] .
answered **very** **well** **.**
回答 非常 出色地 .

这幅窗帘是用几个旧饲料袋缝在一起做的，但效果非常好。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , ” [bɪ'gæn] [dʒɔːdʒ] ['wɒts(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]
“ **Ladies** **and** **gentlemen** **,** **”** **began** **George** **Watson** **,** **who** **had** **been** **chosen** **for**
“ 女士们 和 先生们 , ” 开始 乔治 沃森 , WHO 有 到过 选定 为了
[steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] ,
stage **manager** **,**
阶段 经理 ,

“女士们，先生们，”被选为舞台监督的乔治·沃森开口说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [stɑːt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'reɪd] ,
“ **we** **will** **now** **start** **the** **great** **show** **with** **a** **parade** **,**
“ 我们 将要 现在 开始 这 伟大的 展示 和 一个 游行 ,

“现在我们将以游行拉开这场盛大表演的序幕，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bʌni] [braʊn] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [trɪks] . ”
and **after** **that** **Bunny** **Brown** **will** **do** **a** **lot** **of** **tricks** **.** **”**
和 后 那 兔子 棕色的 将要 做 一个 很多 的 技巧 . ”

之后，邦尼·布朗会表演很多花样。”

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['pætə(r)] !
“ **And** **so** **will** **Patter** **!**
“ 和 所以 将要 语调 !

“帕特也会如此！”

[hiːl] [duː; də] [trɪks] !
He'll **do** **tricks** **!**
地狱 做 技巧 !

他会表演绝技！

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [suː] [frɒm; frəm] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] ['kɜːt(ə)n] .

"	cried	the	voice	of	Sue	from	back	of	the	end	folds	of	the	bag	curtain	.
"	哭	这	嗓音	的	起诉	从	后退	的	这	结尾	折叠	的	这	包	窗帘	.

“苏的声音从袋子帘子的末端褶皱后面传来。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [ðɪs] .

There	was	laughter	in	the	audience	at	this	.
那里	曾是	笑声	在	这	观众	在	这	.

观众席上响起一阵笑声。

“ [ɔːl] ['redi] [naʊ] ! " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

“	All	ready	now	!	"	called	George	,	and	then	out	from	the	side	,	to	the	stage	,
"	全部	准备好	现在	!	"	称为	乔治	,	和	然后	出去	从	这	边	,	到	这	阶段	,

“一切就绪！”乔治喊道，然后从侧面走到舞台上。

[wɪtʃ] ['bʌŋkə(r)] [bluː] [hæd; həd] [bɪlt] , ['mɑːtʃt] ['təʊbi] [wɪð] ['pætə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

which	Bunker	Blue	had	built	,	marched	Toby	with	Patter	on	his	back	.
哪个	掩体	蓝色的	有	建造	,	行军	托比	和	语调	在	他的	后退	.

Bunker Blue建造的，托比背着帕特行进着。

[ænd; ənd] ['təʊbi] [druː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] ['wæŋgoʊ] ,

And	Toby	drew	a	little	cart	in	which	sat	Wango	,
和	托比	画	一个	小的	大车	在	哪个	卫星	旺戈	,

托比画了一辆小车，旺戈坐在里面。

[drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [red] [suːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .

dressed	up	in	a	red	suit	and	a	cap	and	a	feather	.
穿着	向上	在	一个	红色的	套装	和	一个	帽	和	一个	羽毛	.

他身穿红色套装，头戴帽子，胸前插着一根羽毛。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [klæpt] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] .

The	people	clapped	at	this	,	but	there	was	more	to	come	.
这	人们	鼓掌	在	这	,	但	那里	曾是	更多的	到	来	.

人们为此鼓掌，但精彩的表演还在后面。

['bʌni] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] “ [træmp] ” [suːt] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [suː]

Bunny	,	dressed	in	a	“	tramp	”	suit	,	followed	the	monkey	cart	,	and	then	came	Sue
兔子	,	穿着	在	一个	“	流浪汉	”	套装	,	随后	这	猴	大车	,	和	然后	来了	起诉

,

,

,

兔子穿着“流浪汉”的衣服，跟在猴子车后面，然后是苏。

[drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feəri] [ˌprɪn'ses] .

dressed	as	a	fairy	princess	.
穿着	作为	一个	仙女	公主	.

她打扮成仙女公主的样子。

['tʃɑːli] [stɑː(r)] [ænd; ənd] ['hæri] ['bentli] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [trɪks] , [keɪm] [aʊt]

Charlie	Star	and	Harry	Bentley	,	who	were	to	help	with	the	tricks	,	came	out
查理	星星	和	哈里	宾利	,	WHO	是	到	帮助	和	这	技巧	,	来了	出去

[drest] [laɪk] [twɪnz] ,

dressed	like	twins	,
穿着	喜欢	双胞胎	,

查理·斯塔尔和哈里·本特利是来帮忙表演魔术的，他们出场时打扮得像双胞胎一样。

[ænd; ənd] [-]

and	[	242	]
和	[	-	]

和[242]

[dʒɔːdʒ] ['fɒləʊd] , ['kæriɪŋ] ['waɪtˌfit] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .

George	followed	,	carrying	Whitefeet	on	a	big	sofa	cushion	.
乔治	随后	,	携带	白脚族	在	一个	大的	沙发	软垫	.

乔治跟了上去，抱着怀特菲特，把它放在一个大沙发垫上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'plɔːz] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] .

There	was	more	applause	at	this	sight	.
那里	曾是	更多的	掌声	在	这	视线	.

这一幕引来更多掌声。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['prɒpə(r)][bɪ'gæn] .

After	the	procession	the	show	proper	began	.
后	这	游行	这	展示	恰当的	开始	.

游行结束后，正式演出才开始。

['bʌni] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ][træmp] , [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['pætə(r)][ænd; ənd]

Bunny	,	dressed	as	a	tramp	,	pretended	he	was	going	to	take	Patter	and
兔子	,	穿着	作为	一个	流浪汉	,	假装	他	曾是	去	到	拿	语调	和

['təʊbi] [ə'weɪ] ,

Toby	away	,
托比	离开	,

兔子装扮成流浪汉，假装要把帕特和托比带走。

[bʌt; bət] [suː] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['feəri] [wɒnd] .

but	Sue	rushed	out	and	waved	her	fairy	wand	.
但	起诉	匆忙	出去	和	挥手	她	仙女	魔杖	.

但苏冲了出去，挥舞着她的仙女棒。

[ðen] [ðə; ði] ['rægɪd] [kləʊðz] [fel] [ɒf] ['bʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] ['luːsli] [fɔː(r); fə(r)]

Then	the	ragged	clothes	fell	off	Bunny	,	for	they	had	been	put	on	loosely	for
然后	这	破烂不堪	衣服	跌倒	离开	兔子	,	为了	他们	有	到过	放	在	松散地	为了

[ðɪs] ['pɜːpəs] ,

this	purpose	,
这	目的	,

然后，邦尼身上破烂的衣服掉了下来，因为这些衣服本来就是为了这个目的而宽松地穿上去的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [red] [taɪts] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɜːkəs] ['æktə(r)] .

and	he	stood	up	in	red	tights	,	just	like	a	real	circus	actor	.
和	他	站立	向上	在	红色的	紧身裤	,	只是	喜欢	一个	真实的	马戏团	演员	.

他穿着红色紧身衣站了起来，就像一个真正的马戏团演员。

['mɪstə(r)] . [stɜːn] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [njuː] [trɪk]

Mr	.	Stern	had	suggested	this	to	the	children	and	they	did	this	new	trick
先生	.	斯特恩	有	建议	这	到	这	孩子们	和	他们	做过	这	新的	诡计

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] .

almost	at	the	last	moment	.
几乎	在	这	最后的	片刻	.

斯特恩先生向孩子们提出了这个建议，他们几乎是在最后一刻才学会了这个新把戏。

[ðen] ['bʌni] [pʊt] ['pætə(r)] , ['təʊbi] , [ænd; ənd] ['waɪtˌfit] [θruː] [ðeə(r)] [trɪks] .

Then	Bunny	put	Patter	,	Toby	,	and	Whitefeet	through	their	tricks	.
然后	兔子	放	语调	,	托比	,	和	白脚族	通过	他们的	技巧	.

然后，邦尼让帕特、托比和白脚表演了他们的绝技。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [trɪks] [ɔːl] [θruː] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]

I	have	told	so	much	about	the	tricks	all	through	this	book	that	I	will	not	take	the
我	有	讲述	所以	很多	关于	这	技巧	全部	通过	这	书	那	我	将要	不是	拿	这

[taɪm] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

time	to	go	over	them	again	,
时间	到	去	超过	他们	再次	,

本书中我已经详细介绍了许多技巧，所以不再赘述。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [njuː] [wʌnz] .

as	there	were	no	new	ones	.
作为	那里	是	不	新的	一个	.

因为没有新的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [trɪks] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	the	people	in	the	audience	had	not	seen	the	tricks	before	and	they
但	这	人们	在	这	观众	有	不是	已见	这	技巧	前	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

were	much	pleased	with	them	.
是	很多	高兴	和	他们	.

但观众们之前从未见过这些魔术，他们非常喜欢。

['ɑːftə(r)] ['pætə(r)] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [suːts] , [hæd; həd] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [begd] , [hæd; həd]

After	Patter	,	wearing	his	different	suits	,	had	sat	up	and	begged	,	had
后	语调	,	穿着	他的	不同的	西装	,	有	卫星	向上	和	乞求	,	有

[rəʊld] ['əʊvə(r)] ,

rolled	over	,
滚动	超过	,

帕特穿着他不同的西装，坐起来乞求，然后翻了个身，

[hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [wɔːkt]

had	pretended	he	was	a	soldier	,	had	said	his	prayers	and	walked
有	假装	他	曾是	一个	士兵	,	有	说	他的	祈祷	和	步行

[ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] ,

on	his	front	feet	,
在	他的	正面	脚	,

他假装自己是名士兵，做了祷告，然后用前脚走路。

[ðə; ði] [trə'piːz] [wɒz; wəz] [swʌŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] . [-]

the	trapeze	was	swung	into	place	.	[	243	]
这	空中飞人	曾是	摇摆	进入	地方	.	[	-	]

吊环被摆放到位。[243]

[ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɒsbɑː(r)] ['pætə(r)] [ænd; ənd] ['wæŋgoʊ] [swʌŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd]

On	the	board	fastened	to	the	crossbar	Patter	and	Wango	swung	to	and
在	这	木板	系紧	到	这	横杆	语调	和	旺戈	摇摆	到	和

[frəʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] .

fro	while	the	audience	laughed	and	clapped	.
弗	尽管	这	观众	笑了	和	鼓掌	.

在固定在横梁上的木板上，帕特和旺戈来回摇摆，观众们笑着鼓掌。

[nekst] ['waɪtˌfit] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] - [bæk] ,

Next	Whitefeet	was	put	on	Patter's	back	,
下一个	白脚族	曾是	放	在	-	后退	,

接下来，怀特菲特被放在了帕特的背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n]

and	the	kitten	remained	there	as	contentedly	as	she	had	on	the	cushion
和	这	小猫	剩余	那里	作为	心满意足地	作为	她	有	在	这	软垫

[wen] [dʒɔːdʒ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] .

when	George	carried	her	.
什么时候	乔治	携带	她	.

小猫咪像乔治抱着她时一样，舒舒服服地待在垫子上。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['pætə(r)] ['teɪkɪŋ] [kæps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tæŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

Then	came	the	trick	of	Patter	taking	caps	from	the	tank	of	water	.
然后	来了	这	诡计	的	语调	采取	帽子	从	这	坦克	的	水	.

然后，帕特使出了从水箱里取瓶盖的伎俩。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz] [naʊ] [klɪəd] [səʊ]['pætə(r)][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [trɪk] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] ['təʊbi]

The	stage	was	now	cleared	so	Patter	could	do	the	trick	of	driving	Toby
这	阶段	曾是	现在	已清除	所以	语调	可以	做	这	诡计	的	驾驶	托比

[hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni][kɑːt] .

hitched	to	the	pony	cart	.
搭便车	到	这	小马	大车	.

现在舞台已经清理干净，帕特可以表演他把托比套在马车上驾驭的绝技了。

[ðə; ði][dɒg][sæt][ʌp] , [hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [θruː] [ðə; ði][rəʊp] [luːps] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] .

The	dog	sat	up	,	his	forepaws	through	the	rope	loops	of	the	reins	.
这	狗	卫星	向上	,	他的	前爪	通过	这	绳索	循环	的	这	缰绳	.

狗坐了起来，前爪穿过缰绳的绳环。

[ænd; ənd] [wen] ['bʌni] [ɒn][wʌn][saɪd] [kɔːld] , ['pætə(r)] ['gaɪdɪd] ['təʊbi] [ðæt] [weɪ] .

And	when	Bunny	on	one	side	called	,	Patter	guided	Toby	that	way	.
和	什么时候	兔子	在	一	边	称为	,	语调	引导	托比	那	方式	.

当邦妮在一边呼唤时，帕特就引导托比朝那个方向走去。

[ðen] [wen] [suː] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [kɔːld] , ['pætə(r)] ['gaɪdɪd] ['təʊbi] [ðæt] [weɪ] ,

Then	when	Sue	on	the	other	side	called	,	Patter	guided	Toby	that	way	,
然后	什么时候	起诉	在	这	其他	边	称为	,	语调	引导	托比	那	方式	,

然后，当苏从另一边打电话过来时，帕特就引导托比朝那个方向走去。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][dɒg]

much	to	the	surprise	of	the	audience	who	thought	the	horse	and	dog
很多	到	这	惊喜	的	这	观众	WHO	想法	这	马	和	狗

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɑːt] [ɪn'diːd] .

were	very	smart	indeed	.
是	非常	聪明的	的确	.

令观众们大吃一惊的是，他们认为这匹马和这条狗确实非常聪明。

[ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['meni] ['ænɪm(ə)l] [trɪks] ,

In	order	not	to	have	too	many	animal	tricks	,
在	命令	不是	到	有	也	许多	动物	技巧	,

为了避免出现太多动物把戏，

['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['hæri] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] “ [ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] .

Charlie	and	Harry	did	what	they	called	“	acrobatic	stunts	.
查理	和	哈里	做过	什么	他们	称为	“	杂技	特技	.

查理和哈里表演了他们所谓的“杂技特技”。

” [ðeɪ] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [ðeɪ] [tɜːnd]

”	They	turned	somersaults	holding	to	each	other's	wrists	and	ankles	,	they	turned
”	他们	转向	空翻	保持	到	每个	其他的	手腕	和	脚踝	,	他们	转向

['kɑːtwiːl] ,

cartwheels	,
侧手翻	,

他们手挽着手，翻着跟头，抓住彼此的手腕和脚踝；他们翻着侧手翻。

[ænd; ənd][dɪd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'plɔːz] .

and	did	other	things	that	brought	them	applause	.
和	做过	其他	事物	那	带来	他们	掌声	.

他们还做了其他一些事情，赢得了掌声。

[suː] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [-]

Sue	,	too	,	was	allowed	to	be	on	the	stage	[	244	]
起诉	,	也	,	曾是	允许	到	是	在	这	阶段	[	-	]

苏也被允许上台[244]

[ə'ləʊn] [wɪð] ['pætə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði][dɒg] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [trɪks] ,

alone	with	Patter	,	and	she	put	the	dog	through	some	of	his	best	tricks	,
独自的	和	语调	,	和	她	放	这	狗	通过	一些	的	他的	最好的	技巧	,

她独自一人和帕特待在一起，让这只狗表演了一些它最拿手的绝活。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] “ [hɪt] , ” [æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)] [sed] ['ɑːftəwəd] .

all	of	which	made	a	“	hit	,	”	as	the	paper	said	afterward	.
全部	的	哪个	制成	一个	“	打	,	”	作为	这	纸	说	之后	.

正如该报事后所说，所有这些都取得了“轰动效应”。

[ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ,

The	show	was	much	enjoyed	by	all	who	saw	it	,	and	it	had	a	funny	,
这	展示	曾是	很多	享受	经过	全部	WHO	锯	它	,	和	它	有	一个	有趣的	,

['dʒɒli] ['endɪŋ] .

jolly	ending	.
快乐的	结束	.

观看演出的人都很喜欢，而且结局滑稽欢乐。

[sæm]['kuːpə(r)] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [trɪk] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Sam	Cooper	tried	to	do	a	trick	with	what	was	supposed	to	be	the
山姆	库珀	尝试	到	做	一个	诡计	和	什么	曾是	据称	到	是	这

[treɪnd] ['ruːstə(r)] .

trained	rooster	.
受过训练	公鸡	.

山姆·库珀试图用那只本该是训练有素的公鸡表演一个魔术。

['əʊnli][ðə; ði]['ruːstə(r)][gɒt][waɪld] , [ɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Only	the	rooster	got	wild	,	or	frightened	,	or	something	,	and	flew	off	the	stage	,
仅有的	这	公鸡	得到	荒野	,	或者	害怕	,	或者	某物	,	和	飞翔	离开	这	阶段	,

只有那只公鸡发狂了，或者受了惊，或者其他什么原因，总之飞下了舞台。

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][bɔːld] [hed] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] , [ðə; ði]

out	into	the	audience	,	and	lighted	on	the	bald	head	of	Mr	.	Gordon	,	the
出去	进入	这	观众	,	和	照明	在	这	秃	头	的	先生	.	戈登	,	这

['grəʊsə(r)] .

grocer	.
杂货商	.

灯光照向观众席，照亮了杂货店老板戈登先生的光头。

[pɜːtʃt] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['gɔːrdənz] [hed] , [ðə; ði]['ruːstə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [krəʊ] !

Perched	on	Mr	.	Gordon's	head	,	the	rooster	uttered	a	loud	crow	!
栖息	在	先生	.	戈登的	头	,	这	公鸡	说出	一个	大声	乌鸦	!

公鸡栖息在戈登先生的头上，发出了一声响亮的啼鸣！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːf] .

And	you	should	have	heard	the	people	laugh	.
和	你	应该	有	听到	这	人们	笑	.

你应该听听人们当时的笑声。

“ [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tuː; tə][æn; ən][end] , ”

“	But	,	anyhow	,	that	was	a	good	way	to	bring	the	show	to	an	end	,	”
“	但	,	无论如何	,	那	曾是	一个	好的	方式	到	带来	这	展示	到	一个	结尾	,	”

[sed] [dʒɔːdʒ] ,

said	George	,
说	乔治	,

“不过，不管怎样，这倒是个不错的节目结尾方式，”乔治说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði][bæg]['kɜːt(ə)n]['əʊvə(r)] .

as	he	pulled	the	bag	curtain	over	.
作为	他	拉	这	包	窗帘	超过	.

他拉过袋子帘子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [ɪm] [ɔːl] [lɑːf] .

“	It	made	'	em	all	laugh	.
“	它	制成	-	呃	全部	笑	.

“这逗得他们都笑了。”

" [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
" The show was a great success ,
" 这 展示 曾是 一个 伟大的 成功 ,

"演出非常成功，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
and quite a large sum was taken in for the aid of the Home for
和 相当 一个 大的 和 曾是 已采取 在 为了 这 援助 的 这 家 为了
['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] .
Crippled Children .
残疾的 孩子们 .

其中相当一部分款项用于资助残疾儿童之家。

['bʌni] , [suː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [tʃʌm] [huː] [hæd; həd] [helpt] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]
Bunny , Sue and their boy and girl chums who had helped , were much
兔子 , 起诉 和 他们的 男生 和 女孩 朋友们 WHO 有 帮助 , 是 很多
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .

邦妮、苏以及帮忙的男孩女孩朋友们都非常高兴。

['pætə(r)] [wɔːkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] .
PATTER WALKED ON HIS FRONT FEET .
语调 步行 在 他的 正面 脚 .

帕特用前脚走着。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] .
Bunny Brown and His Sister Sue and Their Trick Dog .
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 和 他们的 诡计 狗 .

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗。

[peɪdʒ] - [-]
Page 242 [245]
页 - [-]

第 242[245] 页

" ['bʌni] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [trɪk] [dɒg] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['gɔːd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi]
" Bunny , you have a wonderful trick dog there , " said Mr . Gordon , as he
" 兔子 , 你 有 一个 精彩的 诡计 狗 那里 , " 说 先生 . 戈登 , 作为 他
[went] [aʊt] ,
went out ,
去 出去 ,

"邦尼，你家的狗真棒，表演得特别精彩！"戈登先生边说边走了出去。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [weə(r)] [ðə; ði]['ruːstə(r)][hæd; həd] [skrætʃt] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
rubbing his bald head where the rooster had scratched him a little .
擦 他的 秃 头 在哪里 这 公鸡 有 刮痕 他 一个 小的 .

他揉着被公鸡抓伤的秃头。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][dɒg] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] , [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði]
" Indeed he is a valuable dog , " said Mr . Stern , who had witnessed the
" 的确 他 是 一个 有价值的 狗 , " 说 先生 . 斯特恩 , WHO 有 目击者 这
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

"他确实是一条很有价值的狗，"目睹了这场表演的斯特恩先生说道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]['tænzə][hɪə(r)] — — "
" If I had had Tanza here — — "
" 如果 我 有 有 坦扎 这里 — — "

"如果坦扎当时在这里——"

“ [əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] ['tænzə][ɪz] ? ” [begd] ['bʌni] .

“	Oh	,	will	you	please	tell	us	who	Tanza	is	?	”	begged	Bunny	.
”	哦	,	将要	你	请	告诉	我们	WHO	坦扎	是	?	”	乞求	兔子	.

“哦，请问坦扎是谁？”邦尼恳求道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['feəri] ?

“	Is	she	a	fairy	?
”	是	她	一个	仙女	?

“她是仙女吗？”

” [suː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Sue	wanted	to	know	.
”	起诉	通缉	到	知道	.

苏想知道。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][sʌm; səm] [trɪk] [dɒgz][aɪ][wʌns] [əʊnd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] , ['rɑːðə(r)] ['sædli] .

“	No	,	she	was	one	of	some	trick	dogs	I	once	owned	,	”	said	Mr	.	Stern	,	rather	sadly	.
“	不	,	她	曾是	一	的	一些	诡计	狗	我	一次	拥有	,	”	说	先生	.	斯特恩	,	相当	令人遗憾的是	.

“不，她是我曾经养过的几只表演犬之一，”斯特恩先生有些伤感地说。

“ [aɪ] [ɜːnd] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][maɪ] [trɪk] [dɒgz] .

“	I	earned	my	living	by	exhibiting	my	trick	dogs	.
”	我	获得	我的	活的	经过	展出	我的	诡计	狗	.

我靠表演我的特技犬谋生。

['tænzə][wɒz; wəz][ðə; ði][best] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][daɪd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Tanza	was	the	best	,	but	she	died	,	and	so	did	all	the	others	.
坦扎	曾是	这	最好的	,	但	她	死亡	,	和	所以	做过	全部	这	其他的	.

坦扎是最棒的，但她死了，其他人也都死了。

[ðen] [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][gɒt] [hɜːt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪl] .

Then	I	had	no	way	of	making	a	living	and	I	got	hurt	and	became	ill	.
然后	我	有	不	方式	的	制作	一个	活的	和	我	得到	伤害	和	成为	患病的	.

后来我失去了谋生手段，还受了伤，生了病。

[aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['dentən] [hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃəʊ]

I	thought	if	I	could	find	Mr	.	Denton	he	might	give	me	a	place	in	his	show
我	想法	如果	我	可以	寻找	先生	.	丹顿	他	可能	给	我	一个	地方	在	他的	展示

.

:

.

我想，如果我能找到丹顿先生，他或许会给我一个在他的节目中露面的机会。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][ləʊ'keɪt][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

But	I	can't	locate	him	,	and	I	don't	know	what	I'm	going	to	do	.
但	我	不能	定位	他	,	和	我	不	知道	什么	我是	去	到	做	.

但我找不到他，也不知道该怎么办。

” [ðɪs] [tɔːk] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

”	This	talk	took	place	after	the	show	,
”	这	讲话	采取	地方	后	这	展示	,

“这次谈话是在演出结束后进行的，

[wen] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp][ðə; ði] [bɑːn] .

when	Bunny	and	Sue	were	helping	to	clear	up	the	barn	.
什么时候	兔子	和	起诉	是	帮助	到	清除	向上	这	谷仓	.

当邦妮和苏帮忙清理谷仓的时候。

“ [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [fɪʃ] [dɒk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	I	could	make	a	place	for	you	on	my	fish	dock	,	”	said	Mr	.	Brown	.
”	我	可以	制作	一个	地方	为了	你	在	我的	鱼	码头	,	”	说	先生	.	棕色的	.

布朗先生说：“我可以在我的鱼码头上给你腾个位置。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

“	Thank	you	,	”	murmured	the	old	man	,	“	but	I'm	afraid	I	wouldn't	know	how	to
”	感谢	你	,	”	低声说道	这	老的	男人	,	“	但	我是	害怕的	我	不会	知道	如何	到

[duː; də] [ðæt] [-]

do	that	[	246	]
做	那	[	-	]

“谢谢，”老人低声说，“但我恐怕不知道该怎么做[246]”

[kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

kind	of	work	.
种类	的	工作	.

这类工作。

[ɪf] [ai][ˈəʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [dɒg][ai][kʊd; kəd][gəʊ] [əˈraʊnd] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə] .

If	I	only	had	a	trick	dog	I	could	go	around	as	I	used	to	.
如果	我	仅有的	有	一个	诡计	狗	我	可以	去	大约	作为	我	用过的	到	.

如果我有一条会表演特技的狗，我就可以像以前那样到处游玩了。

[bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

But	I	suppose	it's	of	no	use	.
但	我	认为	它是	的	不	使用	.

但我想这没什么用。

” [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˈbʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː] .

”	A	strange	feeling	came	over	Bunny	Brown	and	his	sister	Sue	.
”	一个	奇怪的	感觉	来了	超过	兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	.

“邦尼·布朗和他的妹妹苏都感到一种奇怪的感觉。”

[ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	both	had	the	same	idea	at	the	same	time	.
他们	两个都	有	这	相同的	主意	在	这	相同的	时间	.

他们俩同时想到了同一个主意。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['pætə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['letɪŋ] ['waɪtˌfit] [rʌb]

They	looked	at	one	another	and	then	at	Patter	,	who	was	letting	Whitefeet	rub
他们	看起来	在	一	其他	和	然后	在	语调	,	WHO	曾是	出租	白脚族	擦

[ʌp] [əˈgenst] [hɪm] .

up	against	him	.
向上	反对	他	.

他们互相看了一眼，然后又看了看帕特，帕特正任由白脚蹭着他。

['bʌni] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Bunny	went	over	and	whispered	something	to	his	father	.
兔子	去	超过	和	低声说道	某物	到	他的	父亲	.

兔子走过去，在他爸爸耳边低语了几句。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . [braʊn] .

“	What's	that	?	”	exclaimed	Mr	.	Brown	.
”	是什么	那	?	”	惊呼	先生	.	棕色的	.

“那是什么？”布朗先生惊呼道。

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['pætə(r)] ? ”

“	You	want	to	give	up	Patter	?	”
”	你	想	到	给	向上	语调	?	”

“你想放弃帕特吗？”

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbʌni] .
“ Yes , ” answered Bunny .
“ 是的 , ” 回答 兔子 .

“是的，”兔子回答道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈaʊə(r)] [trɪk] [dɒg] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [stɜːn] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [gəʊ] [əˈraʊnd]
“ We want to give our trick dog to Mr . Stern so he can go around
“ 我们 想 到 给 我们的 诡计 狗 到 先生 . 斯特恩 所以 他 能 去 大约
[ænd; ənd] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈgen] .
and earn a living again .
和 赚 一个 活的 再次 .

“我们想把我们的表演犬送给斯特恩先生，这样他就可以四处走走，重新谋生了。”

[doʊnt] [wiː; wi] , [suː] ?
Don't we , Sue ?
不 我们 , 起诉 ?

难道不是吗，苏?

” [suː] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
” Sue did not answer for a moment ,
” 起诉 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 ,

苏沉默了一会儿，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [teə(r); tɪə] [ɪn] [iːtʃ] [aɪ] .
and when she did there was just a little tear in each eye .
和 什么时候 她 做过 那里 曾是 只是 一个 小的 撕 在 每个 眼睛 .

当她这样做的时候，她的双眼里都噙着泪水。

“ [doʊnt] [wiː; wi] [naʊ] — [doʊnt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˈpætə(r)] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [stɜːn] ? ” [ɑːskt]
“ Don't we now — don't we want to give Patter to Mr . Stern ? ” asked
“ 不 我们 现在 — 不 我们 想 到 给 语调 到 先生 . 斯特恩 ? ” 问
[ˈbʌni] [əˈgen] .
Bunny again .
兔子 再次 .

“我们现在难道不想把帕特交给斯特恩先生吗？”邦尼又问。

“ [jiː; ji] — [jiː; ji] — [jes] ! ” [bɜːst] [aʊt] [suː] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhʌgɪŋ] [ˈpætə(r)] [ˈveri] [hɑːd] ,
“ Ye — ye — yes ! ” burst out Sue , and then , after hugging Patter very hard ,
“ 叶 — 是的 — 是的 ! ” 爆裂 出去 起诉 , 和 然后 , 后 拥抱 语调 非常 难的 ,

“耶——耶——耶！”苏大声说道，然后紧紧地抱住了帕特，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .
she ran out of the barn .
她 跑 出去 的 这 谷仓 .

她跑出了谷仓。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ges] [waɪ] .
I think you can guess why .
我 思考 你 能 猜测 为什么 .

我想你应该能猜到原因。

[ˈbʌni] [sed] [ˈɑːftəwəd] [ðæt] [hiː; hi] “ [skwiːzd] [-]
Bunny said afterward that he “ squeezed [247]
兔子 说 之后 那 他 “ 挤压 [-]

邦尼后来表示，他“挤压[247]

[bæk] ” [hɪz; ɪz] [tɪəz] [æz; əz] [hiː; hi] [led] [ˈpætə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [stɜːn] [ænd; ənd] [sed] :
back ” his tears as he led Patter up to Mr . Stern and said :
后退 ” 他的 眼泪 作为 他 引领 语调 向上 到 先生 . 斯特恩 和 说 :

他强忍着泪水，领着帕特走到斯特恩先生面前，说道：

“ [naʊ] , ['pætə(r)] ,
“ Now , Patter ,
“ 现在 , 语调 ,

“现在，帕特，

[juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [help]
you belong to him and you can do your tricks for him and help
你 属于 到 他 和 你 能 做 你的 技巧 为了 他 和 帮助
[hɪm] [ɜːn] ['mʌni] . ”
him earn money . ”
他 赚 钱 . ”

你属于他，你可以为他表演你的绝活，帮助他赚钱。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] [dɒg] !
“ Oh , but I can't take the children's dog !
“ 哦 , 但 我 不能 拿 这 孩子们的 狗 !

“哦，但我不能带走孩子们的狗！”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [driːm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
I wouldn't dream of it !
我 不会 梦 的 它 !

我做梦都想不到！

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['rægɪd] [mæn] .
” cried the ragged man .
” 哭 这 破烂不堪 男人 .

“那个衣衫褴褛的男人喊道。”

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
But in the end he was made to do this ,
但 在 这 结尾 他 曾是 制成 到 做 这 ,

但最终他是被迫这么做的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
since it was the best way in which he could care for himself ,
自从 它 曾是 这 最好的 方式 在 哪个 他 可以 关心 为了 他自己 ,

因为这是他照顾自己的最佳方式，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt] .
now that he was well from the automobile accident .
现在 那 他 曾是 出色地 从 这 汽车 事故 .

现在他已经从车祸中康复了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] ['mʌni] [baɪ] [ðə; ðɪ] [mæn] [huːz] [kɑː(r)] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] ,
He was given some money by the man whose car had struck him ,
他 曾是 给定 一些 钱 经过 这 男人 谁 车 有 击 他 ,

撞到他的车主给了他一些钱。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [bɔːt] [sʌm; səm] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪt]
and with this Mr . Stern bought some new clothes and was able to fit
和 和 这 先生 . 斯特恩 买 一些 新的 衣服 和 曾是 有能力的 到 合身
[hɪm'self] [aʊt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃəʊz] [wɪð] ['pætə(r)] .
himself out so he could travel around the country giving little shows with Patter .
他自己 出去 所以 他 可以 旅行 大约 这 国家 给予 小的 演出 和 语调 .

斯特恩先生用这笔钱买了一些新衣服，把自己置办齐全，这样他就可以和帕特一起在全国各地巡回演出。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['bʌni] [ænd; ənd] [suː] [felt] ['veri] [sæd] [æt; ət] [fɜːst] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] ,
Of course Bunny and Sue felt very sad at first , in giving up their trick dog ,
的 课程 兔子 和 起诉 毛毡 非常 伤心 在 第一的 , 在 给予 向上 他们的 诡计 狗 ,

当然，邦妮和苏一开始非常难过，因为他们不得不放弃他们的表演犬。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
for **they** **had** **grown** **to** **love** **him** **very** **much** **.**
为了 他们 有 生长 到 爱 他 非常 很多 .

因为他们已经非常爱他了。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['bʌni] , “ ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [hɪm] [ə'gen] [wen] ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [gɪvz] [hɪz; ɪz]
“ **But** **,** **”** **said** **Bunny** **,** **“** **maybe** **we'll** **see** **him** **again** **when** **Mr** **.** **Stern** **gives** **his**
” 但 , ” 说 兔子 , “ 或许 出色地 看 他 再次 什么时候 先生 . 斯特恩 给予 他的
[ʃəʊ] [hɪə(r)] . ”
show **here** **.** **”**
展示 这里 . ”

“但是，”邦尼说，“也许斯特恩先生在这里演出的时候，我们还会再见到他。”

“ [ænd; ənd] , ” ['ædɪd] [suː] , “ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æn; ən] - [meɪk] - ,
“ **And** **,** **”** **added** **Sue** **,** **“** **we** **have** **to** **be** **good** **an** **'** **make** **sackkelfices** **,**
” 和 , ” 额外 起诉 , “ 我们 有 到 是 好的 一个 - 制作 - ,

“而且，”苏补充道，“我们还得好好做麻袋。”

[laɪk] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] . ” [-]
like **we** **learned** **in** **Sunday** **school** **.** **”** **[** **248** **]**
喜欢 我们 学习 在 星期日 学校 . ” [-]

就像我们在主日学校里学到的那样。”[248]

“ - ! ” [kraɪd] ['bʌni] .
“ **Sackkelfices** **!** **”** **cried** **Bunny** **.**
” - ! ” 哭 兔子 .

“Sackkelfices！”兔子喊道。

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] ['beɪsbɔːl] ! ” “
“ **That's** **what** **they** **do** **in** **baseball** **!** **”** **“**
” 那就是 什么 他们 做 在 棒球 ! ” “

“棒球界就是这么玩的！”

- [tɪz] [nɒt] !
' **Tis** **not** **!**
- 的 不是 !

不是！

” [ɪk'skleɪmd] [suː] .
” **exclaimed** **Sue** **.**
” 惊呼 起诉 .

“苏惊呼道。”

“ [ə; eɪ] - [ɪz] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [gʊd] [ˌɪn'saɪd] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də]
“ **A** **sackkelfice** **is** **what** **makes** **you** **feel** **good** **inside** **when** **you** **don't** **want** **to** **do**
” 一个 - 是 什么 制作 你 感觉 好的 里面 什么时候 你 不 想 到 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“sackkelfice 就是当你不想做某事时，能让你内心感到愉悦的事情。”

” [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] .
” **And** **perhaps** **that** **is** **what** **a** **sacrifice** **might** **be** **called** **.**
” 和 也许 那 是 什么 一个 牺牲 可能 是 称为 .

“或许这就是牺牲的另一种说法吧。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['mɪstə(r)] . [stɜːn] [tʊk] ['pætə(r)] [ə'weɪ] ,
At **any** **rate** **,** **Mr** **.** **Stern** **took** **Patter** **away** **,**
在 任何 速度 , 先生 . 斯特恩 采取 语调 离开 ,

总之，斯特恩先生把帕特带走了。

[ðəʊ] [aiˈ][mʌst; məst][ədˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [ˈbʌni] [ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɪəfl] [wʌn]

though	I	must	admit	that	the	parting	with	Bunny	and	Sue	was	a	tearful	one
尽管	我	必须	承认	那	这	离别	和	兔子	和	起诉	曾是	一个	内牛满面	一

.

:

.

不过我必须承认，和邦妮和苏告别时，我忍不住流下了眼泪。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [pets] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [ðem; ðəm] .

But	then	the	children	had	other	pets	to	console	them	.
但	然后	这	孩子们	有	其他	宠物	到	安慰	他们	.

但孩子们还有其他宠物可以安慰他们。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [stɜːn] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] [ˈpætə(r)][ænd; ənd]

And	Mr	.	Stern	was	able	to	earn	his	living	by	showing	off	Patter	and
和	先生	.	斯特恩	曾是	有能力的	到	赚	他的	活的	经过	显示	离开	语调	和

[hɪz; ɪz] [trɪks] .

his	tricks	.
他的	技巧	.

斯特恩先生靠着展示帕特和他的各种小把戏谋生。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

And	so	we	have	come	to	the	end	of	the	story	of	the	children	and
和	所以	我们	有	来	到	这	结尾	的	这	故事	的	这	孩子们	和

[ðeə(r)] [trɪk] [dɒg] ,

their	trick	dog	,
他们的	诡计	狗	,

至此，孩子们和他们的戏法狗的故事就结束了。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ] ['streɪndʒli] , [wɒz; wəz] [lɒst] , [faʊnd] , [ænd; ənd] [gɒn] [frɒm; frəm]

which	came	to	them	so	strangely	,	was	lost	,	found	,	and	gone	from
哪个	来了	到	他们	所以	奇怪的	,	曾是	丢失的	,	成立	,	和	已消失	从

[ðem; ðəm] [əˈgen] .

them	again	.
他们	再次	.

那些东西来得如此蹊跷，他们又失去了它，又找到了它，然后它又从他们身边消失了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈbʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

But	this	is	not	the	end	of	the	adventures	of	Bunny	Brown	and	his	sister
但	这	是	不是	这	结尾	的	这	冒险	的	兔子	棕色的	和	他的	姐姐

[suː] ,

Sue	,
起诉	,

但这并非邦尼·布朗和他的妹妹苏的冒险故事的结局。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [stɔː(r)] .

for	they	have	many	others	in	store	.
为了	他们	有	许多	其他的	在	店铺	.

因为他们还有许多其他计划。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部！

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	**you**	**like**	**to**	**know**	**what**	**became**	**of**	**the**	**good**	**friends**	**you**	**have**	**made**	**in**	**this**
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	**?**
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

Would	**you**	**like**	**to**	**read**	**other**	**stories**	**continuing**	**their**	**adventures**	**and**	**experiences**	**,**
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ?

or	**other**	**books**	**quite**	**as**	**entertaining**	**by**	**the**	**same**	**author**	**?**
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðɪs] [bʊk] ,

On	**the**	**reverse**	**side**	**of**	**the**	**wrapper**	**which**	**comes**	**with**	**this**	**book**	**,**
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

本书附带的封皮背面写着:

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)]

you	**will**	**find**	**a**	**wonderful**	**list**	**of**	**stories**	**which**	**you**	**can**	**buy**	**at**	**the**	**same**	**store**
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðɪs] [bʊk] .

where	**you**	**got**	**this**	**book**	**.**
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单,你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpə(r)]

Don't	**throw**	**away**	**the**	**Wrapper**
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	**it**	**as**	**a**	**handy**	**catalog**	**of**	**the**	**books**	**you**	**want**	**some**	**day**	**to**	**have**	**.**
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录,记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

But	**in**	**case**	**you**	**do**	**mislay**	**it**	**,**	**write**	**to**	**the**	**Publishers**	**for**	**a**	**complete**
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的

['kætəlɒg] .

catalog	**.**
目录	.

但如果您不慎遗失了这本书,请写信给出版社索取完整目录。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biː n] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biː n] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːˈkeɪɪk] [ɔː(r)][ˈveərɪənt] [ˈspelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神